

T.C.
MUĞLA ÜNİVERSİTESİ
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ
TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ANABİLİM DALI

**“MÜCERREBNÂME” EDİSYON
KRİTİK İNCELEMESİ VE DİZİNİ**

YÜKSEK LİSANS TEZİ

HAZIRLAYAN: FERİŞTAH FUNDA UYSAL

DANIŞMAN: Doç. Dr. ALİ AKAR

TEMMUZ, 2010

MUĞLA

T. C.
MUĞLA ÜNİVERSİTESİ

SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ

TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ANABİLİM DALI

“MÜCERREBNÂME” EDİSYON KRİTİK İNCELEMESİ VE DİZİNİ

FERİŞTAH FUNDA UYSAL

Sosyal Bilimleri Enstitüsünde

“Yüksek Lisans”

Diploması Verilmesi İçin Kabul Edilen Tezdir.

Tezin Enstitüye Verildiği Tarih :22.07.2010

Tezin Sözlü Savunma Tarihi : 23.06.2010

Tez Danışmanı: Doç. Dr. Ali AKAR

Jüri Üyesi: PROF. DR. HATİCE ŞAHİN

Jüri Üyesi: PROF. DR. M. VOLKAN COŞKUN

Enstitü Müdürü : Prof. Dr. Nurgün OKTİK

TEMMUZ, 2010

MUĞLA

TUTANAK

Muğla Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü'nün 02/06/2010 tarih ve 488/6 sayılı toplantısında oluşturulan jüri, Lisansüstü Eğitim-Öğretim Yönetmeliği'nin 25. Maddesi 3/4'e göre, Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı Yüksek Lisans öğrencisi Feriştah Funda UYSAL'ın "*Mücerrebname*" Edisyon Kritik İncelemesi ve Dizin'i adlı tezini incelemiş ve aday 23/06/2010 tarihinde saat 14.30'da jüri önünde tez savunmasına alınmıştır.

Adayın kişisel çalışmaya dayanan tezini savunmasından sonra 60 dakikalık süre içinde gerek tez konusu, gerekse tezin dayanağı olan anabilim dallarından sorulan sorulara verdiği cevaplar değerlendirilerek tezin kabul olduğuna oy birliği ile karar verildi.

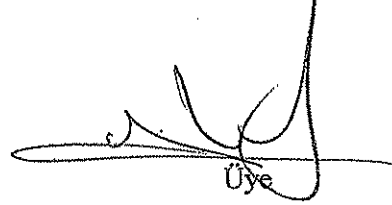
Tez Danışmanı

Doç. Dr. Ali AKAR



Üye


Prof. Dr. Hatice ŞAHİN



Prof. Dr. M. Volkan COŞKUN

YEMİN

Yükseklisans tezi olarak sunduğum “*Mücerreb-nāme*” Edisyon Kritik İncelemesi ve *Dizini* adlı çalışmanın, tarafımdan bilimsel ahlak ve geleneklere aykırı düşecek bir yardıma başvurulmaksızın yazıldığını ve yararlandığım eserlerin Kaynakça’da gösterilenlerden oluştuğunu, bunlara atıf yapılarak yararlanmış olduğumu belirtir ve bunu onurumla doğrularım.


01/07/2010
FERİŞTAH FUNDA UYSAL

YÜKSEKÖĞRETİM KURULU DOKÜMANTASYON MERKEZİ
TEZ VERİ GİRİŞ FORMU

YAZARIN .

Soyadı: UYSAL

Adı : FERİŞTAH FUNDA

Kayıt No:

TEZİN ADI

Türkçe : "MÜCERREB-NÂME" EDİSYON KRİTİK İNCELEMESİ VE DİZİNİ

Y. Dil : "MUCERREB-NÂME" TEXT-CRITICAL EDITION-INDEX

TEZİN TÜRÜ: Yüksek Lisans

Doktora

Sanatta Yeterlilik

O

O

O

TEZİN KABUL EDİLDİĞİ

Üniversite : MUĞLA ÜNİVERSİTESİ

Fakülte :

Enstitü : SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ

Diğer Kuruluşlar :

Tarih : 23/06/2010

TEZ YAYINLANMIŞSA

Yayınlayan :

Basım Yeri :

Basım Tarihi :

ISBN :

TEZ YÖNETİCİSİNİN

Soyadı, Adı : AKAR, ALİ

Ünvanı : DOÇ. DR.

TEZİN KONUSU (KONULARI) :

1. XV. yüzyılda yazılan tıp eserlerinden, tıp âlimi Şerefeddin Sabuncuoğlu tarafından kaleme alınan ilk '*Denenmiş Tıp Kitabı*' olarak bilinen *Mücerreb-nâme*'nin bilinen en eski nüshasını (Ayasofya-3720) çevri yazı harfleriyle yazma.
2. Asıl nüsha esas alınarak diğer nüshalarla edisyon kritik etme.
3. Eserin, esas alınan asıl metnini, alfabetik dizinini oluşturma.

TÜRKÇE ANAHTAR KELİMELER :

1. ŞEREFEDDİN SABUNCUOĞLU
2. XV. YÜZYIL
3. ESKİ ANADOLU TÜRKÇESİ
4. EDİSYON KRİTİK
5. DİZİN

İNGİLİZCE ANAHTAR KELİMELER:

1. SEREFEDDİN SABUNCUOĞLU
2. 15th CENTURY
3. OLD ANATOLIAN TURKISH
4. CRITICAL EDITION
5. INDEX

- | | |
|---|-----------------------|
| 1- Tezimden fotokopi yapılmasına izin vermiyorum | <input type="radio"/> |
| 2- Tezimden dipnot gösterilmek şartıyla bir bölümünün fotokopisi alınabilir | <input type="radio"/> |
| 3- Kaynak gösterilmek şartıyla tezim tamının fotokopisi alınabilir | <input type="radio"/> |

Yazarın İmzası :



Tarih : 22/07/2010

ÖZET

“MÜCERREB-NÂME” EDİSYON KRİTİK İNCELEMESİ VE DİZİNİ

Çalışmamızın konusu, XV. yüzyılda yazılan ilk ‘*denenmiş tedavi yöntemlerini*’ anlatan Şerefeddin Sabuncuoğlu’nun *Mücerreb-nâme* adlı eseri üzerinde dil incelemesidir.

Amasyalı Şerefeddin Sabuncuoğlu tarafından 1468 yılında Eski Anadolu Türkçesiyle yazılan *Mücerreb-nâme* adlı, tıpla ilgili eserin nüshaları da dikkate alınarak metni ortaya konulup ve kelimelerin gramatikal dizini yapılmıştır. Böylece XV. yüzyılda yazılan bir tıp eserinin kelime hazinesi ortaya çıkarılmıştır.

Bu eserin Süleymaniye Kütüphanesi, Ayasofya Kitaplığı, No.3720, 3729; Şehid Ali Paşa Kitaplığı, No. 2097, Hamidiye 1034, Fatih Kitaplığı, No: 3536/3, 3619’da olmak üzere 6 ayrı nüshası olduğu tespit edilmiştir. Çalışma, bu nüshaların karşılaştırılması sonucunda oluşturulacak edisyon kritikli metne dayanmakta ve oluşturulan asıl metine bağlı olarak alfabetik dizin bölümlerinden oluşmaktadır.

ABSTRACT

“MUCERREB-NĀME” CRITICAL EDITION AND INDEX

The subject of our study, XV. century written in the first century of the ‘*tried and tested methods of treatment*’ describes the work of Şerefeddin Sabuncuoğlu’nun *Mucerreb-nāme* is on the language examination.

With Amasya in 1468 by Şerefeddin Sabuncuoğlu written in Old Anatolian Turkish *Mucerreb-nāme*, copies of medical-related work is also revealed by considering whether the text of the grammatical and lexical index was conducted. Thus XV. century of work in written with a vocabulary of medicine was uncovered.

This work is the Suleymaniye Library, Ayasofya Library, No.3720, 3729, Shaheed Ali Pasha Library, no. In 2097, Hamidiye in 1034, Fatih Library No: 3536/3, 3619’da to have been found to have six different copies. Copies of this work by comparing the text to be formed based on the critical edition and the original text consists of sections depending on the alphabetical index.

İÇİNDEKİLER

ÖNSÖZ.....	XI
KISALTMALAR, İŞARETLER.....	XIII

GİRİŞ

TIP TARİHİ.....	XV
XV. YÜZYILDA YAZILAN TÜRKÇE TIP ESERLERİ.....	XX
1. <i>Tuhfe-i Mübârizî</i>	XXI
2. <i>Câmî'ü'l-Müfredâtü'l-Edviye ve'l-Ağdiye Tercümesi</i>	XXI
3. <i>Kitâbü'l-Melikî</i>	XXI
4. <i>Edviye-i Müfrede</i>	XXII
5. <i>Müntahab-ı Şifâ</i>	XXII
6. <i>Tehîlü's-şifâ</i>	XXIII
7. <i>Tervîhü'l-Ervah</i>	XXIII
8. <i>Yâdigâr-ı İbn-i Şerîf</i>	XXIII
9. <i>İlyâsiyye</i>	XXIV
10. <i>Bâhnâme</i>	XXIV
11. <i>Kitâb-ı Müntehab</i>	XXIV
12. <i>Kemaliyye</i>	XXV
13. <i>Tuhfe-i Murâdî fi 'ilm-i Cevâhir</i>	XXV
14. <i>Miftâhu'n-Nür Hazâ'inü's-Sürûr</i>	XXVI
15. <i>Zahîre-i Murâdiye</i>	XXVI
16. <i>Ḥulâşatü't-Tıbb</i>	XXVI
17. <i>Tıbb-ı Nebevî (Kitâbü's-Şifâ fi-ehâdisi'l-Muṣtafâ)</i>	XXVII
18. <i>Mecmû'atü'l-Fevâ'id</i>	XXVII
19. <i>Mâ'idetü'l-Hayât</i>	XXVII
20. <i>Hazâ'inü's-Sa'âdat</i>	XXVIII
21. <i>Akrâbâdîn</i>	XXVIII

22. <i>Cerrāhiyyetü'l-Hāniyye</i>	XXVIII
23. <i>Mücerreb-nāme</i>	XXIX
ŞEREFEDDİN SABUNCUOĞLU'NUN HAYATI VE ESERLERİ.....	XXX
MÜCERREB-NĀME.....	XXX
a) Mücerreb-nāme'de Kayıtlı Tiryakler.....	XXXI
b) Mücerreb-nāme'de Yer Alan Terkibler.....	XXXII
c) Mücerreb-nāme'de Yer Alan Türkçe Tıp Terimleri.....	XXXV

BİRİNCİ BÖLÜM

ÇEVİRİ YAZILI METİN.....	2
--------------------------	---

İKİNCİ BÖLÜM

DİZİN.....	55
SONNOTLAR.....	158
SONUÇ.....	267
KAYNAKÇA.....	269

ÖNSÖZ

Şerefü'd-dîn Sabuncuoğlu 1386?-1470 yılları arasında Fatih devrinde yaşamış önemli bir tıp bilginidir. Şerefü'd-dîn Sabuncuoğlu'nun bu yüzyılda yazdığı *Mücerrebname* adlı eseri tıp ve Türk kültür tarihi bakımından olduğu kadar, Türkçenin bilim diline katkısı bulunması nedeniyle de oldukça önemli bir yere sahiptir. Bu, XV. yüzyıl Anadolu Türkçesinin en sade şeklini yansıtan eserlerden biridir. Müellifinin bizzat kendi yazdığı nüsha dışında, eserin aslına ulaşan ve bunu esas alan müstensihlerin kaleme aldığı nüshalara ulaşabildik. Eserin Fatih - 3619 nolu nüshası, İlder Uzel ve Kenan Süveren tarafından metin ve tıpkıbasım şeklinde yayımlandığı hâlde, kelime dizini yapılmamıştır. Bu önemli eserin kelime hazinesini ortaya çıkarmak ve yayındaki bu eksikliği gidermek için gramatikal dizin çalışmasının yanında altı nüshanın edisyon kritiğini yapmaya karar verdik. Tarihi bilinen en eski nüshayı esas alarak diğerlerini ona göre karşılaştırdık ve farklılıkları sonnotlar olarak belirttik. Dizini, asıl metin olan Ayasofya - 3720 nolu nüshayı esas alarak düzenledik.

Çalışmamızı yaparken önce metni doğru bir şekilde okumaya gayret ettik. Daha sonra her kelimeyi teker teker fişledik. Fişleme sırasında bazı Arapça ve Farsça tamlamalara da kelimenin devamı niteliğinde yer verdik. Dizinde yer alan kelimeleri, orijinal metni esas alarak sayfa ve satır numaralarına göre ayırdık. Eserdeki kelimelerin anlamlarını çeşitli kaynaklardan bulup, metindeki anlamla karşılaştırarak kaydettik. Ayrıca bitki adlarında anlamı açıklığa kavuşturmak ve kimi başka bitkilerle anlam karışıklığını önlemek amacıyla Latince karşılıklarını ayrıca içinde verdik.

Çalışmamızın eksiksiz olduğunu iddia edemeyiz. Özellikle de sayısı bir hayli fazla olan tıp terimlerin, anlamlarının bulunması elimizdeki imkânlarla mümkün olamamıştır. Bu tür tıp kitaplarında karşılaşılan en büyük zorluk, bu alandaki terimlerin bulunabileceği, sözlük niteliğindeki yayınların yetersizliğinden kaynaklanmaktadır. Bunun yanında, eski tıp, botanik, eczacılık alanına ilişkin terim niteliğindeki sözcüklerin anlamını belirleme en önemli sorunu oluşturmaktadır. Anlamını belirleyemediğimiz bazı sözcükler dizinde soru işareti ile gösterilmiştir. Bu

gibi nedenlerden dolayı anlamlandırmada bazı yanlışlıklara düşülmesi olasılığı yüksektir.

Son olarak, bana maddî ve manevî olanakları sağlayan aileme, çalışmam sırasında bana yardımcı olan hocam Prof Dr. Mustafa Uğurlu'ya, bilgi ve yönlendirmesiyle desteğini ve sabrını benden esirgemeyen saygı değer danışman hocam Doç. Dr. Ali Akar'a teşekkür etmeyi borç bilirim.

Muğla, 2010

Ferîştah Funda Uysal

KISALTMALAR, İŞARETLER

-	Bir kelimenin sonunda fiil tabanını gösterir
+	Bir kelimenin sonunda isim tabanını gösterir
>	Olmuştur
<	Gelmiştir
[<]	Kelimedenden gelmiştir
/	Metinde farklı nüshaları birbirinden ayırır; dizinde aynı satırda birden fazla geçen kelimenin kaç kere geçtiğini gösterir
[]	Dizinde, esas alınan metinde olmayıp, karşılaştırılan nüshalarda yer alan ifadelerini; esas metinde sayfa numaralarını belirtir
[" "]	Esas alınan metinde olup karşılaştırılan nüshalarda yer almayan ifadeleri belirtir
a	Arapça
fr.	Fransızca
f	Farsça
g	Grekçe
H	Hicrî
itl.	İtalyanca
ia.	İslâm Ansiklopedisi
lat.	Latince
M.Ö.	Milattan Önce
y	Yunanca
krş.	Karşılaştırmamız
ö. a.	Özel ad
Tür. S.	Türkçe Sözlük
Mis. T. S.	Misalli Türkçe Sözlük
M. Larousse	Meydan Larousse
F ₁	Fatih 3546/3 nüshası
F ₂	Fatih 3619 nüshası
A ₁	Ayasofya 3729 nüshası
Ş ₁	Şehid Ali Paşa 2097/1 nüshası
H ₁	Hamidiye 1034 nüshası

GİRİŞ

TIP TARİHİ

İnsanoğlunun tarihi, yazıdan ve dolayısıyla yazılı kaynaklardan çok önce başlar. Yazının bulunması, insanlığın tarihinde yeni bir sayfa açmış, artık “belgeli” döneme geçilmiştir. Yazının bulunup yazılı kaynakların oluşturulmasıyla bu devir kapanmış, yerine yeni bir dönem başlamıştır.

Tıp, insanın hayatında en önemli bilgi ve bilim alanlarından birisidir. Çünkü insan, küçük yaşlardan ölünceye kadar çok çeşitli sebeplere hastalanmakta, türlü hastalıkla karşılaşmakta ve hastalanmaktadır. Bu yüzden, insanlığın, hastalıklarla başa çıkması, bilimsel araştırmaların önemli bölümünü oluşturur. İlk insanlar, hastalıklara çeşitli doğa ve fizik ötesi güçlerin sebep olduğunu sanmışlar; hastalıkları büyü ve sihirle “tedavi” etme yoluna gitmişlerdir. Daha sonraki yüzyıllarda doğada yapılan çeşitli biyolojik ve kimyasal araştırmalar, hastalıkların ve bunların tedavisinin bilim yoluyla mümkün olduğunu ortaya çıkarmıştır. İşte bu arada “tıp” denilen bilim dalı doğmuştur.

Biz, bu çalışmada, Ortaçağ İslam dünyasındaki tıp anlayışının ürünü olan bir tıp metninin dil özellikleri üzerinde araştırma yaptık.

TIP: Hastalıkları iyileştirmek, hafifletmek veya önlemek amacıyla başvuru teknik ve bilimsel çalışmaların tümü, hekimlik, tababet. (Tür. S. 2005: 1976)

TIP / TIB: Hastalıkları iyileştirme, sebep ve sonuçları araştırma ilmi, bu husustaki teknik ve ilmî çalışmalar, hekimlik, tabiplik ilmi. (Mis. T. S. 2005: 3163)

Öncelikle gözardı edilmemesi gereken bir gerçek vardır, o da, insanlık tarihinin her devrinde hekim ve onun hastayı tedavi etme şekli vardır. “O devirlerde hekimler hastalıkları, içgüdüsel veya bilgi birikimi ile elde edilen inanç ve yaşayış tarzlarına göre tedavi ediyordu. O dönem insanı, hastalığı iki grupta algılıyordu: Gözle gördüğü, nedenini bildiği hastalıklar veya nedenini bilmediği hastalıklar. Gözle gördüğü hastalıklar: Tepeden, ağaçtan düşmeler, hayvanlar tarafından parçalanma, ok veya keskin bir şeyle yaralanma gibi. Bu durumda önceleri içgüdüsel olarak, daha sonraları tecrübeleriyle müdahale ediyorlar, kanamaları bastırarak,

toprakla, tuzla bastırarak durduruyorlar, kırıklarda dallardan alet yapıyorlar. Yaralı yeri yalıyorlar ya da su ile yıkıyorlar. Kanın akması ile hayatın bitişine şahit olmuşlar, kanamaları durdurmaya çalışmışlardır.

Nedenini gözle göremedikleri hastalıklar vardı. Birden bire mideye giren ağrı, kulağın ağrması, bayılmalar, ateşlenmeler, sara nöbetleri ve diğerleri. Bugün gibi, o gün de bunların sebebini açıklayacak kişi hekim idi.” (Altıntaş, ctf. edu.tr : 98)

Tarih öncesindeki hekimler *sahirbaz* ya da *büyücü* olarak bilindiği gibi, Türklerde *şaman*, *kam* diye de adlandırılırlar. Bu kişi, genellikle lider konumundadır. Hekimlerin üstün yetenekleri olduğuna inanılırdı. Hastalığın sebebini öğrenebilmek için ruhlarla iletişime girmesi gerekirdi.

Günümüzde deney ve gözleme dayanılarak teşhis ve tedavi uygulayan hekimler, işinin uzmanı olarak kabul edilir. “İnsanlardaki hastalıkları teşhis ve onları ilaçlarla veya bazı araçlarla tedavi eden kimse, doktor, tabip.” (Tür. S. 2005: 874)

British Museum'daki Sümer medeniyetine ait belgelerden Hammurabi Yasası'nda (M.Ö. 2000), Mısır medeniyetini yansıtan Ebers, Brugsch, Smith papirüslerinden (M.Ö. 1500 - 1200) anlaşıldığına göre o devirlerde de bazı hekimlik işlemleri yapılıyordu. Bu belgelerde, din ve büyücülük ayinleriyle karışık olarak, apselerin açılması, çıkıkların, yanıkların tedavisi, bazı tıbbî bilgilerin kullanılması ve hekimlerin sosyal durumları hakkında bilgilere rastlanmaktadır.

Yunanlılarda ilk kez Perikles devrinde Hippokrates ve okulu patolojik olayların gözlem yoluyla tespiti konusunda kurallar ortaya koydu. Hippokrates'in eserlerinde krizler, ödemler, reçeteler, tıbbî pronostik ve tıbbî ahlak tanımlandı; hastalıkların şeytana bağlı olaylar olduğu inancı terk edilerek gözlem ve inceleme yolu açıldı.

Romalılar Hippokrates'in kurallarını devam ettirdiler ve bunun yanında ilk olarak halk sağlığı kurallarını (ılıcalar, içme suları, beslenme) uyguladılar.

Fakat Orta Çağda, yeniden animist döneme benzer bir şekilde, hastalıkların sebebi fizikötesi güçlere bağlandı; büyük salgınlar (çizam, çiçek, tifüs) ve bunlara

karşı kullanılan ilaçların etkisizliği anlatıldı. Hastalıkların, Tanrı'nın gazabı veya şeytanın müdahalesi sonucu meydana geldiği inancı yaygınlaştırıldı (M. Larousse 1973: 140).

Bu sırada Doğu dünyasında, özellikle İslâm uygarlığı döneminde tıp bilgisi gelişmeye başladı. Arap uygarlığı, Yunan öğretilerini ele alarak VII. yy.dan itibaren tıbbî bilgileri geliştirdi. Arap tıbbının gelişim evrelerini:

1) *Cahiliye devri,*

2) *Peygamber devri,*

3) *Dört halife devri ve İslâm hâkimiyetinin Orta Asya'dan İspanya'ya kadar uzandığı devre oluşturur.*

1) **Cahiliye Devri:** Bu dönemde yazılan eserler varsa da elde bulunmamaktadır. Ancak İran ve Roma ülkelerine yakın olan Hirâ ve Gassani gibi Arap devletlerinin bu komşu devletlerin tıp biliminden faydalandıkları görülür. Nitekim İbn al-Ğifti (ölm. 1248) ve İbn Abî Uşaybi'a (ölm. 1270) gibi eski Arap müelliflerinin eserlerinde bu bilgilere rastlanmaktadır.

2) **Peygamber Devri:** Peygamberin tıpla ilgilendiği hadislerinden anlaşılabilir. Bu hadislerde onun tedavi usulleri (bal, kan alma ve dağlama) bulunduğu gibi, ilaç olarak tavsiye ettiği bir takım nebatların (sarısabır, sürme vb.) isimleri geçmekte ve hastalık çeşitleri (veba, cüzam, sıtma) sayılmakta ve bunlar için tedbirler ileri sürülmektedir. Onun tıpla ilgili bütün bu bilgilerine İslâm tıp tarihi içinde *tıbbu'l-nebevî* adı verilir.

3) **Dört Halife Devri:** Dört Halife döneminde Hippokrates ve Calinus tıbbına göre teşhis ve tedavi yapıldığı bilinir.

ANADOLU MÜSLÜMAN TÜRK DEVLETLERİNDE TIP

Anadolu'ya göç eden Oğuzlar Arap, Acem ve Yunan tıbbını öğrenerek yeni bir Türk tıp bilgisi ortaya koymaya başlamışlardır. Bu amaçla Türkler önce Arapça, Farsça, Yunanca tıp kitaplarını tercüme etmeye başladılar. Hacı Paşa gibi Türk doktorları yabancı ülkelere seyahatler yaparak bilgilerini arttırmaya ve yaymaya başladılar.

SELÇUKLU VE OSMANLILARDA TIP

İslâm dünyasını iç ve dış tehlikelerden koruyan, Anadolu'nun fethini ve Türkleşmesini sağlayan Selçukluların tarihi varlığı, Türk-İslâm tarihi ile birlikte Avrupa tarihi için de önemli bir yer teşkil eder.

Selçuklular özellikle Rönesans döneminde bilim, kültür yönünden Avrupa'yı etkiledikleri gibi tıp alanında da önemli çalışmalar yaparak örnek olmuşlardır.

Selçuklularda ilk hastane ve tıp medresesi Alparslan zamanında Nizamü'l-mülk tarafından Nişâbur'da kurulmuştur. Selçuklular tarafından, 1055'ten itibaren Bağdat, Şiraz, Berdesir, Kâsan, Ebher, Zencan, Gence, Harran ve Mardin'de kurulan hastaneler günümüze ulaşamamıştır. Ancak, Şam'daki Nûreddin Hastanesi (1154), Kayseri'deki Gevher Nesibe Dârü's-şifâsı ve Gıyaseddin Keyhüsrev Tıp Medresesi (1206), Sivas'taki Keykavus Dârü's-şifâsı (1217), Divriği'deki Behram Şah'ın kızı Turan Melik hastanesi (1228), Tokat'taki Gök Medrese denilen Pervâne Bey Darü's-şifâsı (1275), Çankırı'daki Atabey Ferruh (1235) ve Kastamonu'daki Ali bin Pervâne hastaneleri(1272) günümüze kadar kalabilen önemli Selçuklu yapılarıdır. Ayrıca, Selçuklular'dan önce Anadolu'da inşa edilen, Selçuklular tarafından da kullanılan Şerefe'd-dîn Sabuncuoğlu'nun da eğitim verdiği Amasya Dârü's-şifâsı bu dönemdeki tıbbî yapılar içerisinde yer almaktadır.

Selçukluların tıp alanındaki çalışmaları gelişerek devam etmiştir. Bu devirde, genel hastaneler dışında cüzamlılar tecrit edildi ve akıl hastalarının tedavisi için özel akıl hastaneleri kuruldu. Savaşlarda yaralananlar için de seyyar hastaneler oluşturuldu.

Selçuklular halk sağlığı ve tıp eğitimi için genel hastane niteliğinde “bimâristanlar” kurmuşlar ve tıbbın gelişmesi için bütün imkânları hekimlere sunmuşlardır. Örneğin, teori ve pratiğe dayalı tıp eğitiminin verildiği bir hastane olan ve Kayseri’de 1204’te, Anadolu Selçuklu hükümdarı Gıyaseddin Keyhüsrev ile kız kardeşi Gevher Nesibe Hatun’un yan yana yaptırdıkları kendi adlarıyla anılan tıp medresesi Osmanlılar zamanında da faydalanılan bir müessese olmuş, günümüze kadar da korunmuştur.

Selçukluların son dönemde Amasya’da kurulan ve faaliyetini sonraki asırlarda da sürdüren hastane (1309) tıp eğitiminin İlhanlılardan sonra Osmanlılar’da da devam ettiğini gösteren önemli bir örnektir. Selçuklu hastanelerinde tedavinin yanı sıra tıp eğitiminin de verildiği bilinmektedir.

Selçuklu döneminde ve sonrasında Asya ve Avrupa’da kurulan hastanelerin sadece çeşitli mimarî özellikleri ve hasta yatağı başında klinik dersler verilmesi sahalarında değil, akıl hastalarının ilaç ve müzikle tedavi edilmeleri bakımından da Avrupa’da örnek alınmıştır.

Anadolu’daki, Selçuklu ve Beylikler devrine ait tıp müesseseleri, imâret binaları ve ibadet merkezleri Osmanlılar devrinde aynen muhafaza edilmiş ve kullanılabilecek olanlar faaliyetlerini devam ettirmiştir. Bu sebeple Anadolu’da, hastane olarak çok az sayıda Osmanlı yapısı bulunmaktadır.

Bu dönemde tıpla uğraşan kişiler aynı zamanda din bilginiydiler.

Bu devirde tıpla ilgili dikkat çekici bir diğer hususu da Türk tıbbında büyü, sihir gibi yollara başvurulmamasıdır.

“Türk tababeti gayet kısa bir tercüme devresi geçirdikten sonra süratle rayına oturmuş ve bir müddet sonra da kıymetli yapıtlarıyla bağımsızlığını kazanmıştır. Tababetimiz hiçbir milletin ilmine toptan mirasçı çıkmamış, bilakis ilimlerin uluslar arası olduğunu takdir ettiği halde bile ancak temel tıp düsturlarını almak suretiyle Türklerin âdetlerine, ahlâk ve tabiatlarına, buldukları iklime, bünyelerine göre

değiştirip ıslah ederek uygulamış ve yeni görüş ve buluşlarla başlı başına bağımsız bir ilim haline gelmiştir (Özçelik 2001: 11).”

Bu dönem tıp metinlerinde, İslâm tıp bilgisinin derin izleri görülür. Buna göre, doğada her şey dengededir. Bazı maddelerin “çok az” veya “çok fazla” olması bu dengeyi bozar. Hastalıkların sebebi bu dengenin bozulmasından kaynaklanır. Dengesizliğe uğrayabilecek gerçek vücut öğeleri *ahlât-ı erbaa* (=dört karışım) olarak adlandırılır. Bunlar *kan*, *balgam*, *sarı safra*, *sevda* (*kara safra*)’dır.

Normal sağlıklı bir vücutta bu sıvılar düzenli olarak karışmıştır. Eğer bunların karışımında bir düzensizlik olursa hastalığa yol açar.

Eski anlayışa göre evreni meydana getiren dört temel maddenin (*anâsır-ı erbaa*) karşılığı olarak insan bünyesi de dört ana öğeden oluşur. Hava, toprak, su, ateş (*anâsır-ı erbaa*) maddelerinin karşılığı olarak insan bünyesinde *kan*, *sevda* (*kara safra*), *balgam* ve *safra* (*öd*) bulunmaktadır.

Bu dört maddenin her birine *hilt*, bunların karışımı olan bünyeye ise *mizac* (karışım) denilmektedir. Her insanda bu karışım oranları farklıdır. Bu farklılık bünyenin niteliğini belirler. Bu maddelerden hangisi baskınsa bünye (*mizac*) o adla adlandırılır:

Demevî (kanlı), *safravî* (safralı), *balgamî* (balgamlı, plegmatik), *sevdavî* (*sevdalı*, *sinirli*). Ayrıca bu dört maddeden her biri soğuk, nemli, kuru, yaş olmak üzere dört özellikten ikisine sahiptir. Bunları şöyle gösterebiliriz:

Anâsır-ı Erbaa	Ahlât-ı Erbaa	Özellikler
<i>Hava</i>	<i>Kan</i>	<i>har u ratb</i> “sıcak ve nemli”
<i>Toprak</i>	<i>Sevda</i>	<i>bârid ü huşk</i> “soğuk ve kuru”
<i>Su</i>	<i>Balgam</i>	<i>bârid ü ratb</i> “soğuk ve nemli”
<i>Ateş</i>	<i>Safra</i>	<i>huşk ü har</i> “kuru ve sıcak”

Tedavi, çeşitli ilaç ya da değişik yöntemlerle bünyedeki eksik ve fazla olanı dengeye getirmek, bozulan dengeyi yeniden kurma işidir.

Eski tıpta mikroplar bilinmediğinden tüm hastalıklar bünyedeki dengenin bozulmasıyla açıklanır. Hastalığı teşhis, hangi maddenin eksik ya da fazla olduğunu belirlemekten ibarettir.

“İnsan bünyesindeki öğelerin sıcak, soğuk, nemli, kuru özellikleri bitki, besin ve madde olarak tüm nesnelere vardır. Eski tıpta hekim, hem teşhiste hangi öğenin eksik olduğunu bilen, hem de tüm maddelerin hangi özellikleri taşıdığını bilerek tedaviyi ona göre yapan kişidir (Önler 1998: 12).”

Eski tıp anlayışının temeli olan *ahlât-ı erbaa* anlayışı hastalık sebeplerinin açıklanmasında ve tedavisinde XIX. yüzyıla kadar geçerliliğini korumuştur.

“*Ahlât-ı erbaanın* temeli Eski Yunanlıların *dört humor* (dört sıvı) düşüncesine dayanmaktadır. Bu anlayış tıbbın kurucusu olarak kabul edilen Hippokrates (M.Ö. 460–390)’e kadar uzanmaktadır (Uzel 2000 : 8–10).”

“Hastalık nedenlerinin açıklanması ve tedavisinde XIX. yüzyıla kadar kullanılan teorinin başarısının nedeni, insanoğlunun gereksinimlerine çok iyi uyum sağlamasıyla açıklanabilir. Teorinin dört katlı simetrisi tüm doğayı kapsayabilecek bir düzen kurmaktaydı. “Dört humor”, dört mevsime uyacak şekilde düzenlenebilir (M.Ö. 450’ye kadar Yunanlıların üç mevsimi vardı. Bunlar: 1. İlkbahar, 2. Yaz 3. Sonbahar + Kış’tır.). Dört rüzgâr, maddenin dört hâli, dört lezzet, aradakilerle birlikte dört mizaca uydurulabilir. Teoride belirtmeye değer hiçbir gerçek yoksa da o, birçok gerçek için bir iskelet olarak ayakta kalabilmiş, zaman ilerledikçe Dört Havari’yi de kapsamak üzere tüm evreni (*makrokozmos*’u) içine alacak kadar büyümüştür (Uzel 2000: 9–10)”

Dört humor teorisi, ağrıların, hastalıkların dengesiz karışımlardan kaynaklandığını ileri sürmektedir. Ağrılar bu dört sıvının “kötü davranışı” ya da

“ahenksizliği” ile açıklanmaktadır. Kötü davranmaya en elverişli olan sıvılar balgam ve safradır. Hastalıkların tedavisinde ise üç işlem yapılmaktadır:

- 1) Kötü sıvılardan korunmak için *kanatma*,
- 2) Yeni kötü sıvıların oluşmasını önlemek için *perhiz*,
- 3) Kalan fazla sıvıdan kurtulmak için *boşaltma*.

Boşaltma işi genellikle üstten (ağızdan istifra ile) veya alttan (müshillerle boşaltma) yapılmaktadır. İyi sıvıların da kötü sıvılarınla birlikte gittiği ise hiç düşünülmemektedir.

Hastalıkların sindirilmemiş artıklara bağlı olduğunu, tüm hastalıkların rüzgârlara, soğuğa bağlı olduğunu ileri süren teorilerin de olduğunu ve bunların Türk tıbbını etkilediğini belirtmeliyiz (Uzel 2000: 12).

XV. YÜZYILDA YAZILAN TÜRKÇE TIP ESERLERİ

XIV. yüzyıldan itibaren Anadolu’da Türkçe tıp kitapları yazılmaya başlanmıştır. Bir kısmı çeviri, bir kısmı da çeviri olan bu eserlerin yazımı, Anadolu Beylikleri döneminden başlayarak hız kazanmış, XX. yüzyıla kadar artarak sürmüştür.

1. *Tuhfe-i Mübârizî*

Hekim Bereket tarafından Arapça olarak yazılan *Lubâbü’n-Nuhab* adlı eserin yine aynı kişi tarafından Türkçeye *Tuhfe-i Mübârizî* adıyla yazılan çevirisidir.

Bu eser Hudâvendigâr Melikü’l-ümerâ Mübârizü’ d-devle ve’ d-dîn adına ithaf edilmiştir.

Eserin mukaddimesine göre yazılış ve tercüme ediliş sebebi, İbn-i Sinâ’nın *Kanun* kitabındaki bazı bölümlerden seçmeler yaparak düzenlenmiş; bitkiler, tedavi ve ilaç hazırlama hakkında kendi deneyimlerinden bazı bilgiler eklemiş ve ayrıca her bölümün daha iyi anlaşılabilmesi için çizimler yapılmıştır.

Eser, dört ana bölümden (asıl) oluşmaktadır. Her asılda birkaç fasıl ve talim vardır. Bunlar da tabiat işleri, tabiatın dışındaki işler, sağlığı korumak ve tedavi etmektir. (Canpolat 1973; Erdağı 2001; Koman 1955; Önler 1985)

2) *Cāmi'ü'l-Müfredātü'l-Edviye ve'l-Ağdiye Tercümesi*

Aydinoğullarından Bahaddin Umur Paşa (1340 – 1408) İbn-i Baytar'ın "*Camiul-Müfredatül Edviye ve Ağdiye*" eserini Türkçeye çevirtmiştir.

Kitapta *farmakolojiye* (ilaç bilimine) ait bilgiler vardır. İlaçların etkisini ve kullanımışını inceler. Eser önemli bir müfredat kitabıdır.

Bu çeviri ilk Türkçe tıp eseri olarak kabul edilmektedir

(Adıvar 1982; Küçük Hüseyin 1973; Canpolat 1973; Önler 1998; Şahin 2005; Yelten 1993)

3) *Kitābü'l-Melikī*

Ali bin Abbas tarafından (ölm. 994) tarafından yazılmıştır.

Kāmilü's-Sinā 'a' nın tercümesidir.

Bir cerrahlık eseridir. *Kamilu's- Sinā 'ati't-Tıbbiye* adlı eserinin sağlık bilgisi ve hastalıkların tedavisi üzerinde duran bölümü ile ülserler, çiçek ve kızamığa dair bölümünün bir çevirisidir. Bu çevirinin XIV. yy'da yapıldığı anlaşılmaktadır. Bir çok esere kaynaklık teşkil etmiştir. Meselâ, *Cerrahiyyetü'l-Hâniyye*, *Kitabü'l-melikī*'den faydalanmıştır. *Cerrâhnâme*'nin nöroşirürji ile ilgili kısımlarının incelenmesi yazarın kafa kırıkları konusunda *Kitābü'l-Melikī*'i esas aldığı göstermektedir. *Cerrâhnâme*'deki bu bölüm *Kitābü'l-Melikī*'teki ilgili bölümün neredeyse birebir bir özetidir. Omurga kırıkları konusunda da *Kitābü'l-Melikī* ön plandadır.

(Acıduman 2007: 169; Erdağı 2001; Özçelik 2001).

4) *Edviye-i Müfrede*

İshak bin Murad (1389–1390) tarafından yazılan ilk Türkçe telif tıp kitabıdır.

Söz varlığı açısından oldukça zengin olan bu eserin sonuna Arapça, Farsça ve Türkçe karşılığını içeren bir sözlük eklenmiştir. İsmail Cürcanî'nin *Zahîre-i Harzemşahi* ve İbn-i Sînâ'nın *Kânûn* kitaplarından derlemeler ve İshak bin Murad'ın kendi tecrübelerinden yazılmış telif tercüme karışık bir eserdir.

(Canpolat1973; Erdağı 2001; Özçelik 2001)

5) *Müntahab-ı Şifâ*

Hacı Paşa olarak anılan Celaleddin Hızır (1334–1417?) tarafından yazılan bir tıp eseridir.

Eserde bu devre ait tıp bilgisi, hastalıklardan korunma yolları, ilaç yapımı gibi konular anlatılmaktadır. İlaçların yapımı, hastaya verilmesi veya diğer tıbbî durumlar için “Yemeyeler, perhiz ettireler, sakınalar, yedüreler, içerü, yedürmeyeler, koyalar, doldurular, ovalar, kurdurular, yuyalar, süreler” gibi öğütlere ve genellikle ilaçlar için deneyim sonucu olarak da “müfiddür”, “mücerrebdür”, “münasibdür”, “eyüdü”, “sınanmışdur” gibi ifadelerle rastlanır.

(Elbir 1996; Erdağı 2001; Önler 1990 / 1998; Özçelik 2001; Uzel 1999)

6) *Tehîlî's-şifâ*

Hacı Paşa olarak anılan Celaleddin Hızır (1334 – 1417?) tarafından *Müntehab-ı Şifâ* adlı eserinden yine kendisi kısaltarak yazmıştır

(Erdağı 2001; Önler 1990 / 1998; Özçelik 2001; Turan 1992)

7) *Tervihü'l-Ervah*

Ahmedî (1330-1413) tarafından yazılmıştır.

Türkçe yazılan ilk manzum tıp kitabı olması yönünden önemli bir yere sahiptir. Mesnevi tarzında aruzla yazılmıştır. Eserin adı “*Ruhları Rahatlatmak*” anlamındadır. On bini aşkın beyitten oluşur. Manzum oluşundan kaynaklanan bir takım gereksiz yinelemeler ve kafiye kaygısıyla kimi sözcüklerin yapısının bozulması gibi kusurlarıyla birlikte dönemin önemli kaynaklarındanır.

(Erdağı 2001; Önler 1995 / 1998; Özçelik 2001; Özer 1995)

8) *Yadigar-ı İbn-i Şerif*

Ali Çelebi bin Şerif tarafından, XV. yüzyılda, Timurpaşazade Gazi Umur Bey Çelebi adına yazılmıştır.

Yadigar beş bahis (5 büyük bölüm) ve bab (kısm) dan oluşur. Bu ünlü yazma tıp kitabında, özellikle halk sağlığı bilgileri, hastalık semptomları, tedavi ve droglardan söz edilir, ayrıca ikinci makalenin 13. kısmında hekimlere ait öğütler (*deontoloji*) vardır. Kitabın birinci bahsi, iki makale (*bölüm*) den oluşur. Birinci makalede halk sağlığı bilgileri vardır. Bu bölüm, 16 baktan oluşmuştur. Bu kısımlarda hava, şehir, giyecek, yemekler, su, içecekler, uyku, diyet, müshil ilaçları, kan almak, çeşitli kusmalara karşı alınacak önlemler, yaşlıların korunması, konukları ağırlama gibi konularda bilgiler vardır. Kitabın 2. makalesinde ise on üç bab bulunur. Bu kısımlar, hastalıkların ayırımını, ateşli hastalıklardaki tedavi yöntemlerini, çeşitli müshilleri, dekoksasyon, infüzyon ve hap tiplerini, içilecek ilaçları, tiryakları anlatır. Kitabın ikinci bahsinde otuz bab vardır. Bu kısımlarda, menenjit ve çeşitli felçlere karşı kullanılacak ilaçlar, epilepsi hakkında bilgiler, göz hastalıkları, kulak hastalıkları, burun hastalıkları, nezle öksürük, nefes darlığı, pnömoni ve bunlara karşı kullanılacak ilaçlar, mide hastalıkları, akciğer hastalıkları, sarılık ve böbrek hastalıkları hakkında bilgiler bulunur. Üçüncü bahiste, sıtma, su çiçeği ve çiçek tedavisinde kullanılacak ilaçlar vardır. Dördüncü bahiste ise yaralardan söz edilir. Beşinci bahiste kırık-çıkık tedavisi hakkında bilgiler bulunur.

(Elbir 1996; Erdağı 2001; Önler 1998; Özçelik 2001; Erdemir 1996; Sakin 2004; Şehsuvaroğlu 1984)

9) *İlyāsiyye*

Şirvanlı Mehmed bin Mahmud (1402 - 1421) tarafından Mentешеoğullarından İlyas Bey adına yazılmıştır.

İlyāsiyye adıyla Arapça yazılan eser aynı adla Türkçeye tercüme edilmiştir.

(Erdağı 2001; Özçelik 2001)

10) *Bāhnāme*

Kütahya Germiyan Beylerinden Yakup Bey (1388 -1390) adına yapılan Türkçe çeviridir.

İçerisinde cinsel konularla ilgili açıklayıcı bilgiler vardır. On sekiz fasıldan oluşur. Örneğin üçüncü bölüm 'gücün artmasını sağlayacak basit ilaçlar' başlığı altında anlatılır. Yedinci bölüm 'beldeki soğukluğu ve azalardaki (organlardaki) rutubeti defedici, safrayı ve balgamı yok edici, gücü arttırıcı hoşafklar', onuncu bölüm 'cinsel ilişkinin vücuda zarar vermeden yapılma yöntemleri', on üçüncü bölümde 'ayak parmağı arasına sürüldüğünde cinsel gücü arttırıcı ilaçlar', on dördüncü bölümde 'ağza alındığında erkeğe zevk veren ilaçlar', on altıncı bölümde 'avratları bakire gibi yapacak ama harareten cimâ edemeyecek hale getirilen ilaçlar', on yedinci bölümde 'avratların hamile kalmamasını ve daima bakire kalmasını sağlayıcı ilaçlar', on sekizinci bölümde 'avratların hamile kalmasını sağlayıcı ilaçlar' bulunur.

(Erdağı 2001)

11) *Kitāb-ı Münteħab*

Abdulvahhab (1413 – 1451) tarafından yazılmıştır. Eser Osmanlı padişahı Yıldırım Bâyezid'in oğlu Çelebi Sultan Mehmet adına ithaf edilmiştir.

1420'de yazılan eser, on bölümden meydana gelmiştir.

Kitabu'l münteħab herbiri fasıllara ayrılmış on bölümden oluşmaktadır. Bazı fasıl başlıkları şöyledir:

- Tıbbın sınırları ve esasları,
- Mizac ve dört hılt (*unsur*),
- Organ ve beden kuvvetleri,

- Kemik, sinir, deri, kas, damar anatomisi,
- Kültür fizik ve masajlar,
- Görme, işitme hastalıkları,
- Cinsel rahatsızlıklar.

(Bayat 2005; Erdağı 2001; Koman 1949; Özçelik 2001)

12) *Kemaliyye*

Şirvanlı Mehmed bin Mahmud tarafından II. Murad (1404 – 1451) döneminde yazılmıştır.

On bir bölümde düzenlenmiştir. Baş ağrısı, göz ağrısı, ağız ağrısı, diş rahatsızlıkları, iştahsızlığın devası, mide zayıflığı, bağırsak hastalıkları, hazım rahatsızlıkları ve bunlar gibi rahatsızlıklara deva olabilecek birleşimler yer almaktadır. (Bayat 2005; Erdağı 2001; Önler 1998; Özçelik 2001; Şahin 2005; Yelten 1993)

13) *Tuhfe-i Murādī fi 'ilm-i Cevāhir*

Eser Şirvanlı Mehmed bin Mahmud tarafından (H. 833) yazılmış ve II. Murad'a ithaf edilmiştir.

Eser tıptan çok kıymetli taşlarla ilgilidir. Ancak tıpla ilgili verdiği bilgiler de önemlidir. Kendisinden önce yazılan eserleri de örnek alarak hazırlamıştır.

(Ergunşah 1999; Erdağı 2001; Önler 1998)

14) *Miftāhu'n-Nūr Hazā'inü's-Sürūr*

Sinoplu Mümin bin Mukbil tarafından yazılan, Candaroğlu İsfendiyar Bey (1392-1440) adına ithaf edilmiştir.

Göz ve göz hastalıklarıyla ilgilidir. İslam dünyasında da göz hastalıkları özel bir alan olarak kabul edilmiş olup, çoğu zaman bu konuda müstakil eserler verilmiştir. Bu eser de Osmanlılarda göz hastalıklarıyla ilgili monografilere güzel bir örnek teşkil eder. (Erdağı 2001; Kâhya 2001; Önler 1998; Şahin 2005;)

15) *Zahîre-i Murâdiye*

Sinoplu Mümin bin Mukbil tarafından yazılan eser, II. Sultan Murad (1404 - 1451) adına ithaf edilmiştir.

Beş bölümden oluşan eserde kaynak olarak kullanılan kitapların belirtilmesi, eserin bilimsel değerini ve önemini artırmaktadır. Kitapta özellikle göz hastalıkları üzerinde durulmuştur. Telif tercüme karışık bir eser sayılmaktadır. (Erdağı 2001; Kâhya 2001; Önler 1998; Özçelik 2001)

16) *Hulâsatü't-Tıbb*

Candaroğullarından İsfendiyar Bey'in oğlu Kasım Bey (1416 – 1465?) adına yazılmıştır.

Eser bir tercüme olup, hastalık nedenlerinin, belirtilerinin ve tedavilerinin açıklandığı bir derleme niteliğindedir. Cerrahi girişimler yanında ilaçla tedavi esaslarının ayrıntılı ve geniş olarak ele alındığı eser hem XV. yüzyıl Osmanlı cerrahi uygulamalarının, hem de İslâm Tıbbı'nın altın çağı (900–1100) olarak adlandırılan dönemden önceki cerrahi uygulamalarının bir yansıması sayılabilir. *Hulâsa-i Tıbb*'in nöroşirürji ile ilgili bölümlerinin incelenmesi kafa travmaları konusunda oldukça ayrıntılı bilgiler içerdiğini buna karşılık spinal travmalar konusunda boyun çıkıkları dışında bir bilgi kapsamadığını ortaya koymaktadır. (Acıduman 2007; Erdağı 2001; Önler 1998; Özçelik 2001)

17) *Tıbb-ı Nebevî (Kitâbü's-Şifâ fi-ehâdisi'l-Muşafâ)*

Germiyanlı şair Ahmed-i Dâî tarafından, II. Murad'ın vezirlerinden Timurtaspaşazade Gazi Umur Bey adına yazılmıştır. *Tıbb-ı Nebevî*'nin tercümesi "*Kitâbü's-Şifâ fi-ehâdisi'l-Muşafâ*"dır.

Aslı Arapça olan bu eser tıpla ilgili hadisleri içerir.(Erdağı 2001; Kâhya 2001; Önler 1998; Özçelik 2001)

18) *Mecmū'atü'l-Fevā'id*

Hekim Beşir Çelebi tarafından, Karamanoğlu İbrahim Bey (1414 – 1459) adına kaleme alınmıştır.

Otuz bölümden oluşur. İç hastalıkları ve bunların tedavisinden bahsetmektedir. (Acıduman 2007; Erdağı 2001; Önler 1998; Özçelik 2001)

19) *Mā'idetü'l-Hayāt*

Fatih Sultan Mehmet'in hocalarından olan Akşemseddin (1390 – 1459) tarafından yazılmıştır. Bazı kaynaklarda *Maddetü'l-Hayat* ismiyle de geçer.

Sıtma hastalığı ve öneminden bahsedilmiştir. Hastalıkların insanlarda teker teker ortaya çıkmadıklarını, genel temizliğin çok önemli olduğunu vurgulamaktadır. Temiz olunmadığında gelen hastalıkların bulaşıcı ve tehlikelerinin neler olduğu anlatılmaktadır.

(Bayat 2005; Erdağı 2001; Önler 1998; Özçelik 2001; Şahin 2005; Yelten 1993)

20) *Hazā'inü's-Sa'adat*

Eşref bin Muhammed (1460-?) tarafından yazılmıştır.

Kitap dört bölümden meydana gelmektedir. Üç bölümü koruyucu hekimlikten bahseder. Fizyoloji konusuna ağırlık verilmiş, çeşitli organların yapıları, işleyişleri üzerine ayrıntılı bilgilere yer almıştır. (Erdağı 2001; Önler 1989/1998; Özçelik 2001; Şehsuvaroğlu 1960/1961; Tuna 1987)

21) *Akrābādîn*

Şerefeddin Sabuncuoğlu'nun II. Bâyezid (1481-1512) zamanında onun adına yaptığı *Zahire-i Harzemşahi*'den yaptığı tercümesidir.

Bu eserin tıp ilaçları kısmının tercümesidir. *Akrābādīn*, otuz bâbdır. Sabuncuoğlu kitaba ayrıca iki bâb daha eklemiştir. İlaç kitabı anlamını taşır. İlaç terkiplerinin bileşimlerine giren droglardan, bunların hazırlanışlarından, tedavide uygulanışlarından, dozajlarından bahseder. Günümüzdeki farmakopenin tam karşılığıdır. Osmanlı tıbbına hakim olan klasik tababet anlayışında, akrabadinler çok önemliydiler. Bu kitaptaki bilgiler, günümüzdeki eczacılık mesleğine karşılık gelir.

(Erdağı 2001; Önlere 1988/1989/1998; Özçelik 2001; Uzel 1999; Doğan 2009)

22) Cerrāhiyyetü'l-Hāniyye

Sabuncuoğlu'nun en tanınmış eseridir.

Yazar, kitabı tamamladığında 83'ündeydi. Sabuncuoğlu Endülüslü Müslüman cerrahlardan Ebu'l-Kasım Zahravi'nin 30 kısımdan oluşan 'Kitab al Tasrif li-Man Aceze an al-Ta'alif'inin cerrahiye ait olan son üç bölümünü çevirmiş, buna 3 bölüm daha ekleyerek eserini ortaya çıkarmıştır. Eser, cerrahi metotları tıbbi illüstrasyonlarla açıklayan tarzıyla İslam tıbbına yeni bir açılım ve ifade tarzı kazandırmıştır. Bu eserin müellif hattı olan Paris nüshası, içerdiği 136 ameliyat ve 163 alet resmi ile görsel bir şölen, bir sanat şahasesi olmasının yanısıra, tababet eğitiminde sağladığı pedagojik kolaylıklarla çığır açmıştır. Kitabın Türkiye'de bulunan diğer iki nüshası, Paris Bibliothéque nüsnesi kadar olmasa da, minyatürlerle süslüdür.

(Erdağı 2001; Önlere 1988/1989/1998/2001; Özçelik 2001; Uzel 1999)

23) Mücerreb-nāme

Şerefeddin Sabuncuoğlu tarafından yazılmıştır. Eserin anlamı 'tecrübi tedavi metotları kitabı' dır.

Yazar, hastalarında denediği ve başarılı olduğu ilaçları, tedavi yollarını, cerrahi metotları anlatır. Hem kendisinden önceki temel tıbbi literatüre yaptığı göndermelerle bir klasik tıbbi tedavi özeti, hem de klinik tıbla ilgili en son deneylerin

neticelerini paylaşması bakımından mühim bir eserdir. *Mücerreb-nāme*'de deneysel tıb adına en önemli kısmı tiryaklar üzerine olan bahis oluşturmaktadır.

(Erdağı 2001; Öner 1988/1989/1998/2001; Özçelik 2001; Uzel 1999)

ŞEREFEDDİN SABUNCUOĞLU'NUN HAYATI VE ESERLERİ

Şerefü'd-dîn Sabuncuoğlu 1386?-1470 yılları arasında Fatih devrinde yaşamış önemli bir tıp bilginidir. Babasının adı Ali dedesinin adı Hacı İlyas'tır. Ailesinden başka hekimlerin de yetiştiği Sabuncuoğlu'nun hekimliği kimden öğrendiği ve düzenli bir eğitim alıp almadığı kesinlik kazanmamasına rağmen kendisinden sonrakilere de örnek teşkil edebilecek eserler bıraktığı açıktır. Şerefü'd-dîn Sabuncuoğlu'nun hayatı hakkındaki bilgilere eserlerinde de rastlamak mümkündür. Amasya Dârüşşifâsı'nda hekimlik yaptığını gururla anlatır. "...ömr-i tavil içinde mutavvel ve muhtasar kitablara nazar idüp ondört yıl dârü's-şifâ-ı Amasiyye harese allâhu an'beliyyeden tabâbet itdügümden sonra cumhur-u e'tbbâdan bazı yârenler bu kemineden iltimas itdüler..." (Mücerreb-nâme, Fatih 3619, 45)

Candaroğlu İsfendiyâr zamanında Kastamonu'ya gittiğini, yalnız seyahat amacıyla değil, aynı zamanda tıbbî çalışmalar yaptığını yine eserlerinde belirtmiştir. *Cerrâhiyyetü'l-Hâniyye*'yi sunmak için İstanbul'a gittiğini belirten Sabuncuoğlu, dönemin padişahı Fatih Sultan Mehmet'ten beklediği ilgiyi görüp görmediğini açıklamamıştır.

Son eseri *Mücerreb-nâme*'yi 85 yaşında iken yazmış olduğuna göre, 1468'den sonra vefat etmiştir. Mezarının yeri bilinmemektedir.

Yukarıda da belirtildiği gibi, Sabuncuoğlu'nun bilinen üç eseri vardır:

- 1) *Akrabadin*
- 2) *Cerrâhiyyetü'l-Hâniyye*
- 3) *Mücerreb-nâme*.

Mücerreb-nâme:

Şerefeddin Sabuncuoğlu'nun, '*tecrübî tedavi metotları kitabı*' anlamındaki tıp eseridir.

Yazar, hastalarında denediği ve muvaffak olduğu ilaçları, tedavi yollarını ve cerrahi metotları anlatır. Hem kendisinden önceki temel tıbbî literatüre yaptığı göndermelerle bir klasik tıbbî tedavi özeti, hem de klinik tıbla ilgili en son deneylerin sonuçlarını paylaşması bakımından önemli bir eserdir. *Mücerreb-nâme*'de deneysel tıbb adına en önemli kısmı tiryaklar üzerine olan bahis oluşturmaktadır.

a) *Mücerreb-nâme*'de Kayıtlı Tiryâklar

1. Tiryâk-ı Berşâise			
<i>Afyon mısırf</i>	<i>Ak fülful</i>	<i>Akırkarha</i>	<i>Bezr'il-benc</i>
<i>Cüntiyânâ</i>	<i>Dârçînî</i>	<i>Dar-ı fülful</i>	<i>Durunc</i>
<i>Dühni'l-belesân</i>	<i>Ferfiyün</i>	<i>Fülful-i esved</i>	<i>Kurkum</i>
<i>Habnü'l-gâr</i>	<i>Karanfil</i>	<i>Mürr</i>	<i>Sünbül</i>
<i>Zerneb</i>	<i>Zürünbâd</i>		
2. Tiryâk			
<i>Afyon</i>	<i>Akırkarhâ</i>	<i>Bezri'l-benc</i>	<i>Cüntiyânâ</i>
<i>Cünd-i bi-deste</i>	<i>Dârçînî</i>	<i>Dar-ı fülful</i>	<i>Ferfiyün</i>
<i>Fülful-i esved</i>	<i>Kurkum</i>	<i>Habnü'l-beleşân</i>	<i>Habnü'l-gâr</i>
<i>Karanfil</i>	<i>Kebir</i>	<i>Kust</i>	<i>Mi'â-yı yâbîse</i>
<i>Mürr</i>	<i>Sezâb</i>	<i>Dar-ı fülful</i>	<i>Ferfiyün</i>
<i>Selihâ</i>	<i>Sünbül</i>	<i>Qinnâ</i>	<i>Zirâvend-i tâ'vil</i>
<i>Benc</i>	<i>Qurs-u ef'â</i>		
3. Tiryâk (Mısır Sultanı için yapılmıştır.)			
<i>Afyon</i>	<i>Bezr-i kerefs</i>	<i>Cevz-i bevvâ</i>	<i>Dârçînî</i>
<i>Dar-ı fülful</i>	<i>Fülful</i>	<i>Helile-i esved</i>	<i>Qakule</i>
<i>Qaranfil</i>	<i>Kebâbe</i>	<i>Misk</i>	<i>Râziyâne</i>
<i>Sünbül</i>	<i>Zâferân</i>	<i>Zencebîl</i>	
4. Tiryâk-i erbaa			
<i>Cüntiyâne</i>	<i>Habbü'l-gâr</i>	<i>Mürr-ü mütesâvî</i>	<i>Zirâvend-i ta'vil</i>
5. Tiryâk-ı Semâniyye			
<i>Arku's-şafir</i>	<i>Cüntiyân</i>	<i>Dârçînî</i>	<i>Habbü'l-gâr</i>
<i>Kebir-i dink</i>	<i>Kust</i>	<i>Mürr</i>	<i>Mürr-i şâfi</i>
<i>Zirâvend-i tâ'vil</i>			

6. Tiryāk-ı Tīn			
<i>Habbü'l-gār</i>	<i>Tīn-i mahdum</i>	<i>Sıgır yağı</i>	
Mitridates Terkibi			
<i>Afyon</i>	<i>Akırkarha</i>	<i>Anison</i>	<i>Asarūn</i>
<i>Bezr-i rāziyāne</i>	<i>Bezr-i sezāb</i>	<i>Cevşir</i>	<i>Cüntiyāne</i>
<i>Coda</i>	<i>Cünd-i bi-deste</i>	<i>Darçın</i>	<i>Ferfiyūn</i>
<i>Dar-ı fülful</i>	<i>Duğu</i>	<i>Dühhü'l-belesān</i>	<i>Feträselyūn</i>
<i>Fülful-i ebyāz</i>	<i>Fülful-i esved</i>	<i>Füvve</i>	<i>Garikūn</i>
<i>Habnü'l-belesān</i>	<i>Hayufārikūn</i>	<i>Hurf-ı babile</i>	<i>İdhir</i>
<i>İkli'l-melik</i>	<i>İlk-i butm</i>	<i>Çundur</i>	<i>Çur</i>
<i>Çurş-ı kafiyūn</i>	<i>Çust mürr</i>	<i>Maştaki</i>	<i>Mi'ā-yı sāile</i>
<i>Muql</i>	<i>Duğu</i>	<i>Dühhü'l-belesān</i>	<i>Feträselyūn</i>
<i>Ezrak</i>	<i>Mürr</i>	<i>Muvv</i>	<i>Ratenç</i>
<i>Saad-i hindī</i>	<i>Ak fülful</i>	<i>Akırkarha</i>	<i>Bezr'il-benc</i>
<i>Sakbinec</i>	<i>Savm-ı berri</i>	<i>Sereiyūs</i>	<i>Şkançur</i>
<i>Sünbül-i hindī</i>	<i>Sünbül-i rümi</i>	<i>Ud-ı belesān</i>	<i>Usare-i hiyukistitus</i>
<i>Üstühudüs</i>	<i>Uşşak</i>	<i>Vacc</i>	<i>Varak-ı sezāb</i>

(Uzel 1999: 21-25)

b) Mücerreb-nāme'de Yer Alan Terkibler

Eserin başlangıcında Sabuncuoğlu'nun da belirttiği gibi, terkipler kullanılmış şekillerine göre 17 bāb üzerine sıralamıştır. Burada önemli olan ve dikkati çeken bir özellik terkiplerin sıralanışında o dönemde kullanılan ilaçlardan (tedavide genel kullanıma giren ilaçlarla) en çok tercih edilen gözde prepatlara öncelik verilmesidir. Örneğin, tiryaklar, macunlar ve müshiller başta verilmesine rağmen, burun kanamaları, ağız, diş ve kulak hastalıklarında kullanılan lokal terkipler son bāblarda verilmiştir.

Bu düzene göre, hekim Şerefeddin Sabuncuoğlu bu eserini yazdığında, çok sayıda araştırma yapmıştır. Bunun yanında hastaları tedavi etmiş, bilgi ve deneyim sahibi olduğu anlaşılmaktadır. Bu nedenle eserindeki bazı terkipler okuyup incelediği kitaplardan seçtiği terkiplerdir. Bunlar Hippokrat (M.Ö. 460-370), Aristoteles (M.Ö. 384-322), Galenos (131-200), İbn-i Sînâ (980-1037), Ebu'l-Bereket (XIV. yüzyıl), Hacı Paşa (1334-1424) ve diğer eski Yunan ve Türk hekimlerinin eserlerinden alınmıştır.

Diğer kaynaklardan alınan bilgilerin yanında, kendi bilgi ve tecrübelerinden faydalanarak hazırladığı terkipleri belirtmesi bakımından *Mücerreb-nâme* önemli bir yer teşkil etmektedir. Bâbları oluşturan terkipler başlıca şu şekilde sıralanmıştır:

1. *Tiryâklar*: Zehirlenmelerde kullanılan ilaçlar.
2. *Ma'cunlar*: Hamur kıvamında hazırlanmış ilaçlar.
3. *Müşhiller*: Vücutta boşaltım sağlayan ilaçlar.
4. *Süfûflar*: Toz ilaçlar.
5. *Ûlâlar*: Haricen kullanılan ilaçlar.
6. *Ûmâdlar*: Haricen kullanılan yakı türü.
7. *Nutuller*: Haricen kullanılan yağlı ve sıvı ilaçlar.
8. *Fetileler*: Fitol (lat. *supposituvar*) ilaçlar.
9. *Ferzecerler*: Fitol (lat. ovül) ilaçlar.
10. *Şerbetler*: Şerbetler, şuruplar.
11. *Mazmazalar*: Gargara yapılan ilaçlar.
12. *Gargalar*: Gargara yapılan ilaçlar.
13. *Zerûrlar*: Haricen kullanılan toz ilaçlar.

14. *Kuhâller*: Göz ilâçları.
15. *Qurşlar*: Tabletler.
16. *Lo'oklar*: Pastiller.
17. *Merhemler*: Haricen kullanılan pomatlar.
18. *Yağlar*: Bitkisel ve hayvansal kaynaklı hazırlanan yağlı ilâçlar.
19. *Hukneler*: Şırınga ile vücut boşluklarına verilenler.
20. *Müttetü'l-ħaşşâ*: Böbrek ve mesâne taşları için kullanılan ilâçlar.
21. *Muğlablar*: Kaynatılıp konsantre edilmiş sıvılar.
22. *Maıbuılar*: Kaynatılarak yapılan sıvı ilâçlar.
23. *Muıayyiler*: Kusturucular.
24. *Burun Terkipleri*: Burun kanamalarında kullanılan ilâçlar.
25. *Haplar*: Tabletler, pestül ilâçlar.
26. *ıunnâı ve Ağız İlâçları*: Ağız ve boıazda kullanılan ilâçlar.
27. *ıu'üdlar*: Enfiyeler.
28. *ıuturlar*: Kulak ilâçları, kulak damlaları.
29. *Abzenler*: Banyo tipi ilâçlar.

Sabuncuoılu farmakoloji yapıları değişik bu prepatları hazırlarken, hemen hepsinde şu yöntemi kullanmıştır: Önce droıları havanda dövüp toz haline getirmiş, eleyerek diğer katı maddelerle karıştırmıştır. Bu karışımlar, ya doırudan kullanılan ya da kaynatılarak yoıunlaştırılan veya özsuyu alınan prepatlardır. Bu terkipleri

eserinde, hikâye tarzında ve ne şekilde hangi dozda verileceğini açıklayarak anlatmıştır.

Mücerreb-nâme'deki bütün terkipler, tıp araştırmalarında bir kaynak oluşturmuş ve bu günkü tıp dalında örnek alınarak geliştirilmiştir. (Uzel 1999: 32)

c) Mücerreb-nâme'de Yer Alan Türkçe Tıp Terimleri

Mücerreb-nâme Türkçe Tıp terimlerinin bulunması bakımından önemli bir yere sahiptir. Bu durum, XV. yüzyıl Türk dilinin, bilimsel bir metin olan tıp metninde uygulanabilecek kadar zengin olduğunu göstermektedir. Eserlerinden anlaşıldığına göre, on dört yıl hekimlik yapmış olan Sabuncuoğlu, gerek hekimlik alanındaki bilgi ve tecrübesi gerekse vücuda getirdiği eserlerindeki dili kullanım şekli bakımından tıp tarihinde olduğu kadar Türk dilinde de önemli bir yere sahiptir. Şerefeddin Sabuncuoğlu'nun bizzat denediği ilaçlardan oluşan bu özgün eser, hayvan üzerindeki yaptığı denemeleri Türk dilinde açık ve anlaşılır bir şekilde anlatmıştır.

Eski kaynaklarda Sabuncuoğlu'na ait bilgilere rastlanmamasının nedeni, o dönemde yazılan bilim ve teknik eserlerin dili olan Arapçayı değil Türkçeyi kullanmasıdır. Kendisinden sonraki bilim adamlarına da bu bakımdan örnek olmuştur. *Mücerreb-nâme*'deki Türkçe tıp terimlerini şu şekilde örneklendirebiliriz:

acı	acı; ağrı
acı-	acımak, ağrımak
acımağ	acıma, ağrıma
aç	aç, tok olmayan
ağır	ağır (hastalık olarak)
ağırlıg	ağırlık (hacim olarak)
ağız ¹	ağız
ağız ²	mide ağzı, midenin üst kısmı

ağızcık	yutak
ağrı	ağrı, hastalık
ağır	ağır (hastalık olarak)
ağrılığ	hastalık
ağu	zehir, ağı
ağulu	zehirli, ağılı
alçak	az, kısık ateş
arı	temiz
arka	sırt, bel
aşanlık	sağlık, sıhhat, esenlik
ayak	ayak
bağa	sinirotu (lat. <i>Plantago</i>)
bağarsuk	bağırsak
bağır	bağır, karaciğer
bağırsak	bağırsak
bağla-	bağlamak; engel olmak
bakla	bakla
bal	bal
balgam	balgam
balık	balık
banotu	siyah ban otu, benc (lat. <i>Solanaceae</i>).
barmağ	parmak
barmaq	parmak
baş	baş, kafa
başmaqçı	ayakkabıcı
bil	bel
bınkaldık	bingıldak

bileg	bilek
bilek	bilek
bisle-	kanı beslemek
bit	bit, parazit
biz	bez
boğaz	boğaz
boğazla-	öldürmek
buru	sancı
boşan-	akmak, kanın akması
boyun	boyun
burı	sancı
buğ	but, vücudun kalça ile diz arasındaki kısmı.
çek-	(hastalık) çekmek
çevre	(vücudun) çevresi
çürük	ciltteki çürük, morarma
çürük	ciltteki çürük, morarma
dem	kan
demregü	temriye hastalığı
demregülü	temriye hastalığı olan kişi
depre-	tekmelemek
dilcik	küçük dil
diken	diken
dil	dil, organ adı
diri	ölmemiş, hayatta olan
diril-	derlenmek, toparlanmak
diş	diş

ditre-	titremek
doğu	bir vücudun veya bir organın yapı öğelerinden birini oluşturan hücreler bütünü, nesic.
ecil	işini sonraya bırakan, geciktirilen şey
ele-	elemek
el	el, vücuttaki uzuv
eli-	elemek
er	ergin, yetişkin
erlig	erginlik, yetişkinlik
erük	erik
esri-	sarhoş olmak
et	(insan) eti; diş eti
etmek	ekmek
eyü	iyi, sağlıklı
ğargara	gargara, ilacı ağızda çalkalama.
geñşe-	rahatlamak
giygi-	geğirmek
göbek	göbek, karın
gögercin	güvercin
gögüs	göğüs
göñül	gönül, kalp
göñüz	göğüs
gör-	görmek, bakmak; teşhis etmek
gövde	vücut, beden
göyün-	yanmak, sızlamak, olgunlaşmak
göz	göz, organ

gürlemek	karının guruldaması
hātun	kadın
ılcağ	ılıkça, ılık
ışır-	yılan sokması
ışirt-	yılanın sokturulması
ıflāk	soğuk algınlığı
içim	yudum
igne	şırınga
ignik	ishal
inme	hastalığın vücuda inmesi, felç
ķabsül	kapsül
ķan	kan
ķarın	karın; mide
ķasuk	kasık
ķatı	sağlam; deri sertliği
ķatılıđ	sağlamlık; deri sertliği
ķavuk	mesane, idrar kesesi
ķayđu	kaygı, endişe
ķeşir	havuç
ķırfa	amber kabuğu, tarçın ağacına benzer bir ağacın kabuğu (lat. <i>Croton Eluteria</i>)
ķiçi	küçük, çocuk
ķovuķ	oyuk, kovuk
ķörk	iplik (?)
ķulak	kulak
ķurt	kurt, kurtçuk, bağırsak kurdu

kurı	kuru; eski tıp anlayışına göre, kuru, yaş, soğuk ve sıcak özelliklerden kuru özelliğe sahip nesne.
kuru	kuru; eski tıp anlayışına göre, kuru, yaş, soğuk ve sıcak özelliklerden kuru özelliğe sahip nesne.
kuşmık	kusmuk
küççük	çocuk
mağra	aşı
nezle	nezle, soğuk algınlığı
od	ateş
omuz	omuz
oñal-	iyileşmek, şifa bulmak, onmak
öyken	akciğer
öd	öd maddesi
öksürük	öksürük
şağır	sağır
şağırlıg	sağırlık, sağır olma durumu
şancu	sancı, iç organlarda batar veya saplanır gibi duyulan, nöbetlerle azalıp çoğalan ağrı
şına-	sınamak, denemek
şın-	kırmak
şınuq	kırık
şıvıyaq	sıvı hale getirilmesi
sızı	ağrı, sızı
sigil	siğil
sökülme	organa zarar vermeden vücuttan çıkarma

şovu ⁻²	kanın pıhtılaşması
süci	şarap
süd	süt
sulağ	suyu bol olan, sulu
şakık	şakak, alın iki yanı
şibit	dere otu
tağarcık	dağarcık, küçük torba
tarlık	nefes darlığı
taşa	tasa, keder
taşağ	damak
tamar	damar
topuğ	topuk, ayağın alt kısmının arka tarafında bulunan yer
tur ⁻¹	kanın durması
tut ⁻¹	kanı tutmak, dindirmek
uca	uca kemiği, pöç
uçuğ	havale, epilepsi
uşa(k)cuk	küçük, çadıruşağıotu ve bundan elde edilen zank (lat. <i>Dorema Ammonia</i>)
uş(ş)ak	küçük, çadıruşağıotu ve bundan elde edilen zank (lat. <i>Dorema Ammoniacum</i>)
uyuz	uyuz hastalığı
yarık	vücutta kesik olan yer
yaqu	yakı, sıcaklık uygulaması
yarakan	bir tür hastalık
yara	yara
yorgunluğ	yoğunluk, halsizlik

yük	hastalık durumu, üzerinde yük varmış gibi hissetme
yürek ¹	yürek, kalp
yürek ²	mide, karın bölgesi

BİRİNCİ BÖLÜM

hazā kitāb u¹ mücerreb-nāme²

[1b] (1) bismi'l-lāhîr-rahmānîr-rahîm³ (2) bā' de ez hāmd-i hüzā⁴ ve durūd-ı muştafāîy tālib (3) bā şefā es'adeke⁵ allāh u fid-dāreyn bilgil (4) ve āgāh ol⁶ kim hicret-i nebeviyenüñ ā'nî tārîhî muştafāviyenüñ⁷ sekiz yüz yetmiş üç yılı (5) olmuşıdı⁸ bu zāif-i nahîf āhvecün-nās⁹ şeref- (6) -e'd-dîn bin 'alî bin el-hācî ilyās 'afā'allāh 'anh

[2a] (1) bi-hürmeti'n-nebîyyî ve'l-abbās¹⁰ eydür 'ömrüm heştād u penc¹¹ (2) olmuşıdı¹² bu 'ömr-i kaçır ve 'ömr-i¹³ tavîl¹⁴ içinde muştavvel (3) ve muhtaşar kitāblara nazār idüp on dört yıl dārü's- (4) -şifā'-ı amasya¹⁵ hāre sehā allāh ü 'ani'l-belliyede¹⁶ tıbābet (5) itdüğümden¹⁷ şoıra cumhūr-ı eţibbādan ba'zı (6) yārenler bu kemineden iltimas itdiler kim (7) tecribe itdigüm¹⁸ terākib-i cem' idüp bir¹⁹ muhtaşar²⁰ (8) risāle idem²¹ kim isti' māl vaqtinde bākî kütübden (9) müsta'nî olalar çün bildüm ki²² hayrū'n-nāsi²³ men na'ifü'n-

[2b] (1) -nāsdur bu ecilden bir muhtaşar kitāb yazdum²⁴ (2) tā kim²⁵ ba' de'l-yevm tāliblere yādigār olup (3) müellifini²⁶ du'āyi²⁷ hayr birle yād ideler bu kitāb²⁸ (4) on yedi²⁹ bāb itdüm mücerreb-nāme diyü ād virdüm (5) evvelki bāb tiryāqları bildürür ikinci bāb (6) ma'cūnları ve devāları³⁰ bildirür üçüncü bāb³¹ müşhilāt³² (7) ve sūfufāt³³ bildürür³⁴ dördüncü bāb³⁵ tıllaları ve zımad- (8) -ları³⁶ bildürür³⁷ beşinci bāb kabz ve³⁸ devāları³⁹ ve⁴⁰ nohud- (9) -ları⁴¹ bildürür altıncı bāb⁴² fetileleri ve ferzece⁴³

[3a] (1) bildürür altıncı⁴⁴ bāb⁴⁵ eşribe⁴⁶ ve mażmazasınun⁴⁷ (2) ve ğarğaraları bildürür sekizinci bāb derürları⁴⁸ (3) ve kühulları⁴⁹ ki⁵⁰ illetlerden⁵¹ isti' māl olunur⁵² bildürür⁵³ (4) toķuzuncı bāb⁵⁴ enva'ı kūrşları⁵⁵ ve lu'ūqları bildürür (5) onuncı bāb şol zerürları bildürür kim⁵⁶ cirāhat⁵⁷ (6) bitürür on birinci bāb enva'ı merhemleri ve yağları (7) bildürür on ikinci bāb enva'ı hūkneleri⁵⁸ (8) ve⁵⁹ müfettetü'l-haşşāyi⁶⁰ bildürür on üçüncü bāb (9) muğlabları ve müşhilleri⁶¹ ve⁶² maţbūhları ve muķayyileri⁶³

⁴⁴ müstensih burada 'yedinci' yerine 'altıncı' kelimesini iki kez tekrarlamıştır.

[3b] (1) bildürür on dördüncü bāb burun kanm dutcağ⁶⁴ (2) devāları bildürür on beşinci bāb⁶⁵ enva'ı hābları (3) bildürür⁶⁶ on altıncı bāb⁶⁷ hunāk ve ağız ve diş (4) ve dilcik⁶⁸ devāların⁶⁹ ğayr-ı müşhil şerbetleri bildürür (5) on yedinci⁷⁰ bāb su' ütları ve kuşurları (6) ve ābzenleri bildürür evvelki bāb tiryākları (7) bildürür bilgil iy tālib kim tiryākları⁷¹ (8) tecrube idüp menāf'ın görüp isti' māl itdümüz⁷² (9) tiryākların⁷³ birisi⁷⁴ tiryāk berşā' işādur⁷⁵ kim ebū'l-berekāt

[4a] (1) şeyh hibetu'l-lāh bin sā' id bin ibrahīm kim tilmızı⁷⁶ (2) oğıl⁷⁷ ile meşhurdur eydür bu tiryākuñ hāli budur (3) kim edviyelerüñ hārīden⁷⁸ ve bārīdinden⁷⁹ raḫbundan⁸⁰ (4) yābisinden terkīb olupdur ve⁸¹ edviyelerüñ⁸² (5) dereceleri şöyle ri' āyet⁸³ eynlenmişdür kim bu edviye- (6) -leri karışdurmağda mizāc-ı ruḫ-ı insānumñ mu' tedil (7) mizācına münāsib ola pes⁸⁴ insanuñ her kankı (8) endāmna bir marāz ḫādiş olsa ol marāz (9) ol endām-ı rūh-ı insanuñ⁸⁵ mizāc-ı tabi' isinden

[4b] (1) çıkarur elbette zirā ki yā ḫarāret yāḫūd (2) burūdet⁸⁶ yāḫūd ruḫbet⁸⁷ yāḫūd yūbüset⁸⁸ (3) ğelebe olur bu ğalebe yā müfred⁸⁹ yāḫūd mürekkeb (4) vākā' olur pes⁹⁰ bu tiryāk⁹¹ anuñ çün ruḫ-ı (5) insanuñ⁹² mu' tedil mizācına münāsib oldu (6) kim⁹³ burūdet-i⁹⁴ mizācuñ her kankısı ğalebe olup⁹⁵ (7) marāz ḫādiş olsa anı girü i' tidāle iletüp (8) şaklamağına⁹⁶ sebeb ola pes⁹⁷ eyle⁹⁸ olsa (9) bu⁹⁹ tiryākuñ fi' li ıssı marāzlarda ıssıdur¹⁰⁰ nitekim

[5a] (1) şerefe'd-dīn¹⁰¹ eydür kim¹⁰² ḫumma-yı muḫbıka¹⁰³ olmuş¹⁰⁴ (2) kişi gördüm¹⁰⁵ kim¹⁰⁶ buḫran günü ğāyet¹⁰⁷ (3) ıztırāb¹⁰⁸ ve iltihābda¹⁰⁹ idi derelmege¹¹⁰ mecāli¹¹¹ yoğıdı¹¹² (4) eyle olsa bu tiryākdan bir şerbet tiryāk (5) virdüm bu hāl üzerine bir sā' at nücumı geçdü- (6) -kden soñra 'alile¹¹³ nazar itdüm gördüm (7) kim ıztırābı¹¹⁴ sākin oldu 'alile¹¹⁵ (8) dirildi¹¹⁶ marāzından¹¹⁷ ḫalaş buldı bizni'l-lāhi- (9) -te'ālā¹¹⁸ ve sovuğ marāzlarda ıssıdur didük¹¹⁹ tecrube

[5b] (1) delil-i şıdkdur¹²⁰ ve¹²¹ dağı yüregüñ mizacını¹²² (2) mu' tedil¹²³ eyler¹²⁴ zirā ki¹²⁵ ruḫ-ı ḫayvanmuñ (3) yiri yürekdür pes¹²⁶ aña tiz eşer eyler¹²⁷ ve müşkil (4) marāzlarda¹²⁸ 'acāyib fi' li vardır ve tiz şaklamağda¹²⁹ (5) begāyet ḫāşiyeti¹³⁰ vardır nitekim şerefe'd-dīn¹³¹ (6) eydür¹³² bir gün bir¹³³ ğaşy olmuş¹³⁴ kızi¹³⁵

getürmüşlerdür¹³⁶ (7) ve te'ālākāt¹³⁷ ol kızuñ necâtından ümid kestüp¹³⁸ (8) añçün¹³⁹ techiz ve¹⁴⁰ tekfin yarağm görürlerdi¹⁴¹ (9) beni üzerine iletdiler bu tiryākdan bir dirhem

[6a] (1) ol kıza virdüm ve kan aldum çün bir sâ'at (2) nücümü oldi¹⁴² kız çalküp oturup söyledi (3) be-fermân berri¹⁴³ te'ālā celle ve 'alā¹⁴⁴ menfa'atlerüñ¹⁴⁵ (4) tafşili budur ki¹⁴⁶ yürege kuvvet virür (5) ve¹⁴⁷ cana rahat virür ve perişanlığı giderür (6) ve kayguları¹⁴⁸ def' eyley¹⁴⁹ ve kırıkları¹⁵⁰ giderür¹⁵¹ (7) yürege kuvvet virdüğü sebepten¹⁵² nitelim (8) şerefe'd-din¹⁵³ eydür bir h'âce oğlın¹⁵⁴ everdi (9) oğlan ehl-i hayā yigiddi¹⁵⁵ ol gice girdek¹⁵⁶ idemedi¹⁵⁷

[6b] (1) beni okıdular vardum çünki bu hâlden vākıf¹⁵⁸ (2) oldum¹⁵⁹ ol yigide bu tiryākden bir şerbet (3) tiryāk virdüm ol gice murād haşıl itdi¹⁶⁰ (4) bi-'avni'l-lāh u te'ālā¹⁶¹ ve¹⁶² ağulara muqavemet ider (5) ve şerlerin¹⁶³ def' ider şöyle ki¹⁶⁴ şerefe'd-din (6) eydür bir vakitte¹⁶⁵ yılanı geldi bir kuvvetlü¹⁶⁶ (7) ef'ā¹⁶⁷ vardur diyü medh itdi eyle olsa (8) ol hinde ben bu¹⁶⁸ tiryākdan yimişdüm eyitdüm¹⁶⁹ (9) var ef'āi getirirdüm¹⁷⁰ vardı ol yılanı

[7a] (1) getürdi¹⁷¹ elinden alup şol elümün¹⁷² sebbābe (2) barmağına tutdum ısırdum andan şofıra¹⁷³ bu tiryākdan (3) bir şerbet dağı isti' māl itdüm¹⁷⁴ ve ol yılan (4) ısırdığı¹⁷⁵ yire dağı bağladum şöyle müşāhade (5) itdüm ki¹⁷⁶ ol yılanın¹⁷⁷ ağusı ne bedenümde (6) eşer itdi ve noğud barmağım¹⁷⁸ şişdi iy tālib (7) bilmiş olasın¹⁷⁹ ve¹⁸⁰ hafakāni ya'ni yürek oynamasını¹⁸¹ (8) giderür ve cāna rahat virür ve yüregün kamu (9) marazlarına ve elemlerine fāide ider¹⁸² ve çürük¹⁸³

[7b] (1) endişelerinden¹⁸⁴ ve¹⁸⁵ guşşalarından¹⁸⁶ tiz vakitte (2) fāide¹⁸⁷ ider ve¹⁸⁸ şifā virür yürek¹⁸⁹ menfa'atı¹⁹⁰ budur¹⁹¹ (3) hafakān için¹⁹² bādrenbūya su ile isti' māl (4) ideler şerefe'd-din eydür¹⁹³ tefrih-i kalbde (5) bu tiryākın ulu menfa'atın buldum dir (6) şöyle ki¹⁹⁴ vardur ve¹⁹⁵ başda menfa'atleri¹⁹⁶ (7) budur kim baş ağrısına ve uygusuzlığa¹⁹⁷ (8) ve bedhūlğa ve mütālı'adan¹⁹⁸ zihin yavuz (9) olmağına ve şabr u tahammül azlığına tiz vakitte

[8a] (1) ‘azîm menfa‘atı vardur¹⁹⁹ mâlîhülya²⁰⁰ kim tâze (2) ola fâide eyler²⁰¹ nitekim şerefe‘d-dîn eydür (3) bir ulu tâcir kişinüñ bir²⁰² hatunı var²⁰³ idi²⁰⁴ (4) ahyâna ol hatunı²⁰⁵ kişiye mâlîhülya (5) ‘arîz²⁰⁶ olurdu²⁰⁷ bu tiryâkdan bir iki şerbet (6) isti‘mâl²⁰⁸ iderdi halâş bulurdu²⁰⁹ ve dağı (7) şerefe‘d-dîn eydür bu tiryâkdan²¹⁰ dimağa kuvvet (8) vardur²¹¹ şöyle kim²¹² şaribü‘l-hamr²¹³ virdüm (9) varup bir niçe²¹⁴ kişilerle şurb²¹⁵ itdi

[8b] (1) o²¹⁶ mecmü‘ı şurb²¹⁷ iden kişiler lâye‘kıl (2) olmuşlardı²¹⁸ ol tiryâkı²¹⁹ isti‘mâl iden kişi (3) henüz²²⁰ kendüyi²²¹ bilürdü²²² bu tecrîbe²²³ niçe kerrâl²²⁴ (4) itmişüz şöyledür ki²²⁵ didük eţbbâ tedbir-i (5) şarâbda dimişlerdür ki²²⁶ her kınkı kişinüñ (6) kim²²⁷ dimâğı kuvvetlü ola ol²²⁸ kişi şarâb (7) içmekde giç esir²²⁹ pes²³⁰ dimağa kuvvet (8) virdigine²³¹ bu tecrîbede²³² delîl şıdkdur²³³ amma (9) şovuk baş ağrısına²³⁴ benefşe şarâb ile isti‘mâl

[9a] (1) ideler şifâ ola inşâ‘llâhü‘l-‘azîz²³⁵ (2) ma‘de²³⁶ menfa‘atleri oldur kim²³⁷ kuşmuğı²³⁸ keser (3) ve gönül döndüğün men‘ eyler²³⁹ ve ma‘denüñ (4) mecmü‘ı elemelerin def‘ eyler²⁴⁰ ve ma‘denüñ yıllerine (5) ve şişlerine²⁴¹ ve sızılarna²⁴² ve gürlmegine²⁴³ bî-nazîrdür (6) ve²⁴⁴ tiryâkı²⁴⁵ ma‘de zahmeti²⁴⁶ çün isti‘mâl ideler²⁴⁷ (7) miyve²⁴⁸ şarâb ile yahûd tabîh-i sa‘ter²⁴⁹ birle isti‘mâl (8) ideler²⁵⁰ karnında²⁵¹ ve bağırsaqlarında²⁵² menfa‘atı²⁵³ oldur kim (9) kuluncuñ²⁵⁴ zahmeti ve²⁵⁵ katı²⁵⁶ ağrısı²⁵⁷ hemân sâ‘at

[9b] (1) bu tiryâk isti‘mâl idicek def‘ olur²⁵⁸ amma kulunc (2) ‘ilâcında kerefs tohmın kaynadup şuyla vireler²⁵⁹ (3) dağı bu tiryâkuñ bir²⁶⁰ menfa‘atı²⁶¹ oldur²⁶² kim²⁶³ tabî‘at²⁶⁴ (4) kabz olıcağ açar ve²⁶⁵ ıtlâk olıcağ kabz (5) ider amma kabz açmağ²⁶⁶ çün isti‘mâl idicek²⁶⁷ ezilmiş hıyar (6) şenber ile²⁶⁸ yahûd ezilmiş terenkübün ile²⁶⁹ vireler (7) ve eger işâl²⁷⁰ kabz itmek için²⁷¹ isti‘mâl²⁷² idecek (8) [metnin bu kısmı tahrip olduğu için okunamamaktadır] olurlarsa²⁷³ kaynamış şumak şu ile²⁷⁴ (9) vireler²⁷⁵ şifâ ola inş‘allâh²⁷⁶ ve²⁷⁷ kanı²⁷⁸ ve²⁷⁹ ignigi

[10a] (1) keser ve şancuyı giderür ve karına²⁸⁰ maşşüş (2) olan ‘illetlere nâzîrdür²⁸¹ bağırdı menfa‘atleri (3) budur kim²⁸² bağıruñ ağrı ‘illetleri²⁸³ şancuların (4) ve

gürlemegin²⁸⁴ giderür²⁸⁵ şişlerin²⁸⁶ şalahıyyete²⁸⁷ (5) getirür arturmağa²⁸⁸ komaz eger hıltı²⁸⁹ (6) hām ise bişirür ve eger bişmişse²⁹⁰ taşar²⁹¹ ve²⁹² bağı²⁹³ (7) içindeki hıltı²⁹⁴ aşanlığa²⁹⁵ arıdur bağı²⁹⁶ zahmet için²⁹⁷ (8) isti' māl idicek persiyāvuşān kaynadup şu ile²⁹⁸ (9) vireler²⁹⁹ şifā bula³⁰⁰ inş'allāh ü te'ālā³⁰¹ talakda menfa' atleri

[10b] (1) budur³⁰² kim³⁰³ talakun³⁰⁴ şişlerini³⁰⁵ tağıdur ve suddeleri³⁰⁶ açar (2) ve sızılarnın³⁰⁷ giderür ve hıltların bişirür ve bişmişlerin (3) taşā³⁰⁸ urur³⁰⁹ eridür ve³¹⁰ talakı³¹¹ çün isti' māl idicek (4) kerefs tohmın ve rāziyāne tohmın ve³¹² na'nā'ı kaynadup (5) şu³¹³ ile³¹⁴ vireler³¹⁵ şifā bula³¹⁶ inş'allāh u te'ālā³¹⁷ (6) iki³¹⁸ bögrekde menfa' atleri budur³¹⁹ kim yıllarını³²⁰ (7) tağıdur ve suddelerini³²¹ açar ve katılığın yumşadur ve şişlerini³²² (8) bişirür ve hıltlarını tağıdur³²³ ve³²⁴ çürükleri³²⁵ arıdur (9) ve³²⁶ bögrek zahmetinde isti' māl idicek müddirātla vireler³²⁷

[11a] (1) mesānede³²⁸ menfa' atleri budur kim yıllarını³²⁹ tağıdur³³⁰ (2) taşlarını³³¹ uvadur³³² arıdur ve³³³ dahı³³⁴ sedük³³⁵ tutulduğı hinde (3) açar ve sedük³³⁶ tırmaduğı hālde³³⁷ tıtar ve ağrısını (4) ve şancusunu³³⁸ ve kamu ' illetlerini³³⁹ giderür h'āh³⁴⁰ (5) hararetden³⁴¹ ve h'āh³⁴² burüdetden olsun isti' māl idicek (6) helyün-ı tabih ile isti' māl³⁴³ ideler³⁴⁴ vaca' u'l-mefāşilda³⁴⁵ (7) ağrısına³⁴⁶ ve nıkrıde³⁴⁷ menfa' atı oldur kim ağır ' illetlerini³⁴⁸ (8) ve şancularını³⁴⁹ giderür³⁵⁰ şişlerini³⁵¹ tağıdur³⁵² ve ağır- (9) -larını sâkin ider³⁵³ amma bu zahmete³⁵⁴ isti' māl idicek

[11b] (1) şol tabih içinde vireler kim anuñ içinde nohud (2) ve kemmün³⁵⁵ ve tın³⁵⁶ bişmiş ola iy tãlib dahı³⁵⁷ bilmek (3) gerekdür³⁵⁸ kim tiz marazlar³⁵⁹ vardur ki³⁶⁰ tiz- (4) -ligi sebebından³⁶¹ edvıye³⁶² yãhüd perhiz idince ve müşhil (5) virmege yãhüd faşd etmege mecāl virmez ğaşy gibi (6) ve hafakānuñ³⁶³ bir nev' i³⁶⁴ gibi kim ol nev' i³⁶⁵ demevî ola (7) ve ğayr tiz ' illetlerde dahı bu tiryākunı teşiri meşhurdur (8) tecribe³⁶⁶ aña³⁶⁷ tanuğdur³⁶⁸ ve ahcãrdan ve hayvanlardan³⁶⁹ (9) ağuları³⁷⁰ gerekse müfred³⁷¹ gerekse mürekkebe olsun gerekse

[12a] (1) ağudan öñdin³⁷² gerekse ağudan soñra³⁷³ gerekse (2) ağı ile³⁷⁴ yisünler³⁷⁵ haqq te'ālānuñ fazlı birle cemi' - (3) -sinuñ şerlerin³⁷⁶ def' ider geldük şimdiki hālde şol (4) söze kim³⁷⁷ tiryākunı³⁷⁸ şerbeti³⁷⁹ birimi bir danek- (5) -den³⁸⁰ buçuğ dirheme

degin³⁸¹ yāhūd buçuq mişkāl³⁸² degin³⁸³ dimişler- (6) -dür³⁸⁴ amma³⁸⁵ şerefe'd-dîn eydür ben tecribe itmişem³⁸⁶ bu zamâne (7) halkmuñ mizâcına bir dirheme degin bir mişkāl³⁸⁷ âdemisine (8) göre vireler tâ kim³⁸⁸ bi-izni'l-lâh-i te'âlâ³⁸⁹ şifa bula (9) ve³⁹⁰ dağı bilgil kim³⁹¹ bu³⁹² tiryāk hâcet olıcaq hâcet

[12b] (1) olıcaq³⁹³ hâcet olan kişilere miqdârından eksük (2) virseler fâide itmez ve³⁹⁴ artuq viricek³⁹⁵ ziyân (3) dağı³⁹⁶ itmez³⁹⁷ mu'cedil³⁹⁸ oldur kim³⁹⁹ beyân itdük ve dağı (4) bilgil kim yigide ve kocaya ve yazda ve yayda (5) ve⁴⁰⁰ güzde ve kışda virmek revâdur ve ısıtmalara⁴⁰¹ (6) katı müfiddür huşuşa rib' de⁴⁰² ve şaır- (7) -ü'l-ğibde ve ğayrısında⁴⁰³ amma⁴⁰⁴ bu tiryākı ısıtmalara⁴⁰⁵ isti'mâl (8) idicek her 'illetine münâsib tedbirlerle⁴⁰⁶ ve bir ka'ide (9) perhizlerle itmek gerekdür⁴⁰⁷ tâ kim müfid⁴⁰⁸ ola⁴⁰⁹ ve her

[13a] (1) marazda⁴¹⁰ marazına⁴¹¹ giren⁴¹² perhizlerle⁴¹³ ve ğidâ⁴¹⁴ ile isti'mâl (2) ideler⁴¹⁵ hüve'n-nâfi' ve 'ş-şâfi bi-lüfî⁴¹⁶ ve keremi ve⁴¹⁷ şan'atı⁴¹⁸ (3) budur⁴¹⁹ cuntyāna⁴²⁰ sünbül⁴²¹ qaranfil⁴²² fülful-i esved dâr-ı fülful⁴²³ (4) ve⁴²⁴ darçını⁴²⁵ mürr⁴²⁶ habbül'ğâr zurunbād⁴²⁷ zerneb derünc⁴²⁸ (5) afyon mışrı⁴²⁹ dühnü'l-belesân her birisinden⁴³⁰ biş⁴³¹ dirhem⁴³² (6) aq fülful bezirü'l-benc her birinden on dirhem⁴³³ (7) 'ākırkarhâ⁴³⁴ ferfiyün⁴³⁵ her birinden bir dirhem⁴³⁶ ey⁴³⁷ za'ferân hamır gerek kim⁴³⁸ iki (8) buçuq dirhem⁴³⁹ afyon⁴⁴⁰ ile⁴⁴¹ belesân yağını⁴⁴² keffi alınmış (9) bal içinde ezeler ve bağı edviyeleri yımşak⁴⁴³ döğüp⁴⁴⁴

[13b] (1) bal⁴⁴⁵ ile⁴⁴⁶ yoğurup⁴⁴⁷ sırçada yāhūd çini taraf içinde (2) ezeler ve bağı edviyeleri katalar⁴⁴⁸ şaklayalar altı (3) aydan soñra isti'mâl ideler bu⁴⁴⁹ tiryākuñ kuvveti (4) otuz yıla degin varduqca artar andan soñra kuvveti⁴⁵⁰ (5) eksilür altmış yıl temām olıcaq kuvveti kesilür fâ-fehm (6) bir dürlü⁴⁵¹ tiryāk dağı⁴⁵² kim⁴⁵³ tiryāk-ı faruq⁴⁵⁴ yerine (7) isti'mâl ideler⁴⁵⁵ tiryāk-ı faruquñ h'âsriyeti⁴⁵⁶ (8) bu tiryākda mevcüddur dimişler şerefe'd-dîn⁴⁵⁷ eydür (9) kütüb-i ıbdan enva'ı kütüb cem' itmişdüm nāğāh

[14a] (1) bu tiryākuñ terkibine muṭṭalî' oldum bu tiryākı⁴⁵⁸ (2) tecribe itdüm⁴⁵⁹ haşiyyeti⁴⁶⁰ kim tiryāk-ı faruqda beyân (3) itmişlerdür bu tiryākda buldum amma ef' i

semine⁴⁶¹ muqavemet (4) ideme⁴⁶² diyü tefekkürde qalmışdum⁴⁶³ nāgāh⁴⁶⁴ bir gün⁴⁶⁵
 (5) gördüm bir havî geldi bir⁴⁶⁶ kuvvetlü⁴⁶⁷ yılanum vardur⁴⁶⁸ (6) diyü lāf urdı⁴⁶⁹ eyle
 olsa ol kişiye⁴⁷⁰ eyitdüm (7) benüm bir⁴⁷¹ tiryākum vardur var⁴⁷² ol ef iñi⁴⁷³ getir (8)
 ol tiryāk⁴⁷⁴ tecribe idelüm⁴⁷⁵ ol kişi vardı ol (9) yılanı getürdi gördüm bir sehmināk
 ef idür⁴⁷⁶

[14b] (1) şöyle ki⁴⁷⁷ zehri dişlerinüñ dibinde eski (2) incü dānesi gibi turur ol sā' at
 bir horüs (3) hazır idüp⁴⁷⁸ bir buñunu yoldum yükin giderür⁴⁷⁹ (4) ol⁴⁸⁰ ef i⁴⁸¹ ol
 horüsün⁴⁸² bir buñuna⁴⁸³ tutuvirdüm (5) üç kerre ıırdı bu tiryākdan bir pāre ol (6)
 horüsün⁴⁸⁴ boğazından aşığa şokdum ol horüsü (7) bir⁴⁸⁵ hücreye bırakdum bir
 zamandan soñra geldüm (8) horüsü tıtdum buñına nazar itdüm gördüm kim⁴⁸⁶ (9)
 horüsün ol yılan ıırdıñı⁴⁸⁷ buñı⁴⁸⁸ yaşıl yaprak⁴⁸⁹

[15a] (1) rengine⁴⁹⁰ dönmiş bu hāl⁴⁹¹ göricek şübheye vardum⁴⁹² (2) kim tiryāk⁴⁹³ az
 virmişem muqavemet itmedi diyü⁴⁹⁴ (3) eyle olsa ol horüsü yine hücreye bırakdum⁴⁹⁵
 (4) irtesi geldüm gördüm horüs⁴⁹⁶ bekler ve gezer⁴⁹⁷ (5) eyle olsa ol horüsü⁴⁹⁸ tıtdum
 ol yılan urduğı⁴⁹⁹ (6) buñına nazar itdüm gördüm kim⁵⁰⁰ ol yaşillık (7) gitmiş ağarmış
 amma yılanuñ dişleri yiri (8) kıızılca olmuş andan soñra bu tiryākun baķi tecribe- (9) -
 leri⁵⁰¹ itdüm tiryāk-ı fārūkuñ mecmü'-ı fevāidlerin⁵⁰² bu terkibde

[15b] (1) buldum 'ömrüm olduqca⁵⁰³ bu terkibi isti' māl (2) itdüm amma bulıcaķ
 kurş-ı (3) ef iden⁵⁰⁴ dağı⁵⁰⁵ katıp⁵⁰⁶ terkib itdüm kurş-ı ef'al (4) olmadığı⁵⁰⁷ hinde⁵⁰⁸
 dağı kāmıldür şöyle bilmiş olasın (5) iy talib bu terkibi⁵⁰⁹ bu risāleye⁵¹⁰ yazduğuma
 (6) sebeb⁵¹¹ oldur⁵¹² kim⁵¹³ tiryāk-ı fārūkuñ 'ameli müşkil- (7) -dür bu terkibüñ
 'ameli āsandur ba'de'l-yevm⁵¹⁴ her⁵¹⁵ (8) her kişi kim⁵¹⁶ bu tiryākı isti' māl ide
 tiryāk-ı fārūkuñ⁵¹⁷ fevāidin bu⁵¹⁸ terkibde⁵¹⁹ bula inş'allāh u

[16a] (1) te'ālā⁵²⁰ ve bu tiryākun isti' mālünün tarik-i 'ameli⁵²¹ (2) budur⁵²² kim⁵²³
 bundan öñdün⁵²⁴ yazduğumuz tiryākda (3) her maraza⁵²⁵ neyle isti' māl olunursa bu
 tiryākda⁵²⁶ (4) dağı anıñla⁵²⁷ isti' māl ideler tā kim şāib gele (5) inş'allāhü'r-
 rahman⁵²⁸ şan' atı⁵²⁹ budur⁵³⁰ alalar mñ'a-i (6) yābīs⁵³¹ habbü'l-gāi⁵³² zirāvend tavil⁵³³
 benc-i kebir⁵³⁴ cünd-i (7) bidester⁵³⁵ kuş⁵³⁶ sünbül⁵³⁷ mür⁵³⁸ cintriyāna⁵³⁹ kınna⁵⁴⁰

‘ākırkarha⁵⁴¹ (8) sedāb⁵⁴² kürküm⁵⁴³ darçını⁵⁴⁴ dār-ı fülful⁵⁴⁵ fülful-i esved⁵⁴⁶ (9) seliha⁵⁴⁷ habbü'l-belesān⁵⁴⁸ karanfil⁵⁴⁹ bezr-i kerefs⁵⁵⁰ efriyün⁵⁵¹

[16b] (1) afyon⁵⁵² bezrül-benc⁵⁵³ kırş-ı ef'āl eger bulunursa⁵⁵⁴ (2) bu cümlesin berāber⁵⁵⁵ cem⁵⁵⁶ idüp⁵⁵⁷ dögesin ve eliyesin üç (3) edviye miktārı⁵⁵⁸ kefi alınmış bal⁵⁵⁹ ile⁵⁶⁰ ma'cün ideler⁵⁶¹ (4) altı ay⁵⁶² şakladuğdan⁵⁶³ sonra isti' māl ideler⁵⁶⁴ (5) şıfat-ı⁵⁶⁵ tiryāk⁵⁶⁶ kim⁵⁶⁷ eṭibbā-yı⁵⁶⁸ sultān-ı mısr⁵⁶⁹ çün⁵⁷⁰ düz- (6) -mişlerdür muḳavvī ve müferriḥ ve hazımdur şan'atı⁵⁷¹ (7) budur kim alasin⁵⁷² sünbül ve⁵⁷³ darçını⁵⁷⁴ zencebil⁵⁷⁵ (8) fülful⁵⁷⁶ karanfil⁵⁷⁷ dār-fülful⁵⁷⁸ rāziyānec⁵⁷⁹ birer⁵⁸⁰ kerefs⁵⁸¹ (9) cevz-i bevva⁵⁸² kebābe⁵⁸³ maştaki⁵⁸⁴ za'ferān⁵⁸⁵ afyon⁵⁸⁶ helile-i esved⁵⁸⁷

[17a] (1) kaçule her birinden bir direm⁵⁸⁸ müşk rub⁵⁸⁹ dirhem⁵⁹⁰ bu edviye- (2) -leri ayru ayru dögesin⁵⁹¹ eleyesin üç edviye (3) miktārı kefi alınmış bal⁵⁹² ile⁵⁹³ ma'cün idesin şerbeti (4) buçuk diremden buçuk mişkaldür⁵⁹⁴ şıfat⁵⁹⁵ tiryāk (5) erba⁵⁹⁶ ma' dedeği⁵⁹⁷ ve bağarsuğları⁵⁹⁸ yılleri taḥlil (6) ider⁵⁹⁹ ve balgamı kaç⁶⁰⁰ cigere ve talağa ve uçuga⁶⁰¹ (7) ve⁶⁰² balgamdan olan⁶⁰³ yürek oynamasına⁶⁰⁴ fāide eyler⁶⁰⁵ (8) ve ağuların⁶⁰⁶ ziyānını giderür şan'at-ı⁶⁰⁷ (9) cünṭryāna⁶⁰⁸ habbü'l-gār⁶⁰⁹ zirāvend⁶¹⁰ tavil⁶¹¹ mürr⁶¹² mütesāvi⁶¹³

[17b] (1) dögeler ve eleyeler kefi⁶¹⁴ alınmış bal⁶¹⁵ ile⁶¹⁶ ma'cün (2) ideler şerbeti bir mişkaldür⁶¹⁷ iki yıldan⁶¹⁸ sonra (3) kuvveti⁶¹⁹ gezer⁶²⁰ şıfat⁶²¹ tiryāk semāniye⁶²² tiryāk⁶²³ tiryāk-ı erba'a- (4) -dan sonra bu tiryāk⁶²⁴ düzmişler⁶²⁵ ve⁶²⁶ bunun kuvveti (5) tiryāk-ı⁶²⁷ erba'adan artuğdur şan'atı⁶²⁸ (6) zirāvend-i tavil⁶²⁹ habbü'l-gār⁶³⁰ mürr-i şafi⁶³¹ kuş (7) mürr⁶³² cünṭryan⁶³³ aruğu's-şafra⁶³⁴ darçını⁶³⁵ kebir-i⁶³⁶ dink⁶³⁷ kabı⁶³⁸ (8) her birinden berāber dögeler ve⁶³⁹ eliyeler⁶⁴⁰ ve kefi⁶⁴¹ (9) alınmış bal⁶⁴² ile⁶⁴³ ma'cün ideler şerbeti⁶⁴⁴ bir mişkaldür

[18a] (1) şıfat⁶⁴⁵ tiryāk ḥin bu daḥı bir tiryākdu⁶⁴⁶ mücerreb⁶⁴⁷ (2) bir kişi⁶⁴⁸ kim⁶⁴⁹ zehr⁶⁵⁰ virmişlerdür⁶⁵¹ ve⁶⁵² yāḥūd ağulu (3) canavarlar ısrımış olsa bu tiryākı vireler kuşduralar⁶⁵³ (4) tā kim zehrūnı kuvvetin⁶⁵⁴ teninden⁶⁵⁵ arıdana⁶⁵⁶ kadar kim (5) kuşarsa yine⁶⁵⁷ vireler tā kim bedeni⁶⁵⁸ arına ve eger (6) kim⁶⁵⁹ bir kişiye ağı

vireler⁶⁶⁰ diyü gümân itseler⁶⁶¹ (7) bu tiryâkla bilinür bu tiryâkı vireler⁶⁶² eger kuşmyacak (8) olursa bileler kim zehr⁶⁶³ virmemişlerdür⁶⁶⁴ ve eger (9) kuşacak olursa⁶⁶⁵ zehr⁶⁶⁶ virmişlerdür⁶⁶⁷ ahlâı⁶⁶⁸

[18b] (1) habbü'l-ğār⁶⁶⁹ ĩn-i mahtüm⁶⁷⁰ berāber dögeler ve eleye- (2) -ler ve sığır yağ ile ovalar kefi alınmış bal⁶⁷¹ ile⁶⁷² (3) ma' cün ideler ikinci bāb ma' cünları (4) ve devāları bildirür⁶⁷³ şıfat⁶⁷⁴ ma' cünü⁶⁷⁵ müşşil⁶⁷⁶ (5) ma' deye kuvvet⁶⁷⁷ virür ve⁶⁷⁸ te' āmı⁶⁷⁹ hazm ider baş⁶⁸⁰ (6) çekzinmesin⁶⁸¹ ve göz⁶⁸² kararmasını⁶⁸³ giderür şeref- (7) -e'd-din eydür⁶⁸⁴ bu kitabı⁶⁸⁵ yūnaniden istihrāc (8) itdüm ve tecribe itdüm⁶⁸⁶ ma' cün-ı necāhuñ mecmū' ı havāşını (9) bu terkıbde⁶⁸⁷ buldum andan soñra otuz kırık

[19a] (1) yıl⁶⁸⁸ ma' cün-ı necāh yirine⁶⁸⁹ bu terkibi⁶⁹⁰ isti' māl itdüm (2) çok dürlü fevāid⁶⁹¹ gördüm dir⁶⁹² şan' atı⁶⁹³ (3) alasm kıabil helile kıabı⁶⁹⁴ ve şaru helile⁶⁹⁵ kıara (4) helile her birinden sekiz dirhem⁶⁹⁶ kıızıl gül⁶⁹⁷ sürüncen (5) her birinden biş⁶⁹⁸ dirhem⁶⁹⁹ zencebıl üç⁷⁰⁰ direm dārçını⁷⁰¹ (6) sünbül⁷⁰² her birinden iki⁷⁰³ dirhem⁷⁰⁴ maştaki⁷⁰⁵ anıson⁷⁰⁶ (7) efitmün ve ğarıkun her birinden ikişer buçuğ dirhem⁷⁰⁷ (8) habbü'l-nıl⁷⁰⁸ dirhem⁷⁰⁹ türbüd altı dirhem⁷¹⁰ saķamoniya⁷¹¹ (9) yidi⁷¹² dirhem⁷¹³ kürküm⁷¹⁴ bir⁷¹⁵ dirhem⁷¹⁶ bu cümlesin ayru ayru

[19b] (1) dögeseñ⁷¹⁷ ve⁷¹⁸ eliyeseñ ve tatlu bādem yağ⁷¹⁹ ile (2) çarb ideseñ bir gün bir gice turduğdan (3) soñra⁷²⁰ edviyeler⁷²¹ miķdarı⁷²² üç⁷²³ kefi⁷²⁴ alınmış (4) bal⁷²⁵ ile⁷²⁶ ma' cün ideler⁷²⁷ eger tabi' at-ı nerm (5) itmek için⁷²⁸ her şabağ⁷²⁹ bir direm⁷³⁰ isti' māl ideler⁷³¹ (6) ve⁷³² temām⁷³³ isti' māl⁷³⁴ için şerbeti⁷³⁵ biş⁷³⁶ direm⁷³⁷ yidi⁷³⁸ (7) diremendür⁷³⁹ fā-fehm⁷⁴⁰ şıfat⁷⁴¹ macun mücerreb⁷⁴² (8) kim⁷⁴³ öykeni arıdur ğalığ ahlâtdan⁷⁴⁴ şan' atı⁷⁴⁵ (9) alasm⁷⁴⁶ keresine⁷⁴⁷ aşl-ı süsen⁷⁴⁸ her birinden⁷⁴⁹ yidi⁷⁵⁰ dirhem⁷⁵¹

[20a] (1) irsā üç dirhem⁷⁵² dögeseñ ve⁷⁵³ eleyeseñ üç (2) edviye miķdarı kefi⁷⁵⁴ alınmış bal⁷⁵⁵ ile⁷⁵⁶ ma' cün ideseñ (3) şöyle ki hācetdür⁷⁵⁷ şerbeti⁷⁵⁸ iki diremden (4) dört direme⁷⁵⁹ deĝindür hācet vaķtinde isti' māl (5) ideler⁷⁶⁰ şıfat-ı⁷⁶¹ ma' cün⁷⁶² eţıbbā' hind⁷⁶³ nezle başda (6) bağlar ve öksürüğe fāide eyler ve ta' āmı⁷⁶⁴ hazm (7) eyler⁷⁶⁵ ve bedene çok dürlü fāide eyler⁷⁶⁶ şan' atı⁷⁶⁷ (8) alasm kıaranfil⁷⁶⁸ besbāse⁷⁶⁹

kebābe⁷⁷⁰ darçın⁷⁷¹ cevz-i bevvā (9) her birinden berāber⁷⁷² cümlesiniñ berāberince⁷⁷³ haşhaş⁷⁷⁴

[20b] (1) bu cümlesin⁷⁷⁵ dögesin ve eleyesin⁷⁷⁶ bal⁷⁷⁷ ile⁷⁷⁸ ma'cün (2) idesin şerbeti⁷⁷⁹ iki mişkaldür şıfat⁷⁸⁰ (3) ma'cün-ı bellüt bu bir ma'cündür kim bevl-i imsāk (4) eyler⁷⁸¹ cimā' a kuvvet virür şanatı⁷⁸² budur kim⁷⁸³ (5) alasm fülful⁷⁸⁴ zencebil⁷⁸⁵ karanfil⁷⁸⁶ darçını⁷⁸⁷ maştaki⁷⁸⁸ (6) zire-i müdebbir⁷⁸⁹ kavrulmuş⁷⁹⁰ küzbere her birinden altı direm (7) bellüt iki yüz⁷⁹¹ dirhem⁷⁹² bu⁷⁹³ cümlesin dögesin⁷⁹⁴ ve⁷⁹⁵ eleyesin (8) üç edviye miqdarı⁷⁹⁶ kefi⁷⁹⁷ alınmış bal⁷⁹⁸ ile⁷⁹⁹ ma'cün (9) idesin şerbeti⁸⁰⁰ büyük ādemlere⁸⁰¹ on dirhem⁸⁰² kiçilere⁸⁰³

[21a] (1) biş⁸⁰⁴ dirhem⁸⁰⁵ şıfat⁸⁰⁶ ma'cün-ı bāh⁸⁰⁷ bu ma'cūna⁸⁰⁸ ma'cün-ı (2) hasen dirler şehvet-i cimā' ā be-gāyet⁸⁰⁹ kuvvet eyler⁸¹⁰ (3) ve⁸¹¹ ma' de⁸¹² dağı kuvvetlendürür ve ta'ām iştihasın (4) getirür ve galiz yılleri tağıdur bögrege ve bağıra (5) kuvvet virür ebokraç⁸¹³ eydür 'acāyib görürüm⁸¹⁴ şol (6) kimesneyi⁸¹⁵ kim iş bu ma'cūni⁸¹⁶ yiye⁸¹⁷ gıdāsını⁸¹⁸ (7) işlah eyleye⁸¹⁹ ol kişi tabibe muhtāc ola⁸²⁰ (8) şanatı⁸²¹ alasm anison mışrı kerefs tohumı⁸²² kişnir⁸²³ tohumı⁸²⁴ (9) şalgam tohumı her birinden on dirhem⁸²⁵ zirriverd⁸²⁶ iki dirhem⁸²⁷

[21b] (1) maştaki⁸²⁸ iki dirhem⁸²⁹ karanfil⁸³⁰ 'ākır-ı qarhā⁸³¹ 'ūd-ı hindi (2) her birinden bir direm⁸³² bu otları⁸³³ ayru ayru dögesin (3) ve eleyesin ve⁸³⁴ edviyeler miqdārınca⁸³⁵ üç kefi⁸³⁶ alınmış bal⁸³⁷ ile⁸³⁸ (4) ma'cün eleyesin⁸³⁹ her gün bir mişkāl isti' māl edesin⁸⁴⁰ (5) şan'at⁸⁴¹ ma'cün-ı⁸⁴² mütevekkili kim⁸⁴³ cimā' a kuvvet virür⁸⁴⁴ ve kuluncı (6) açar ve ma' de⁸⁴⁵ za'ifliğına⁸⁴⁶ ve imtilāya⁸⁴⁷ humār ve evcā' (7) mefāşılı⁸⁴⁸ giderür⁸⁴⁹ ve nıkrise fāide eyler⁸⁵⁰ yazda ve kışda (8) vaqitlerde⁸⁵¹ vaqtsüz⁸⁵² ve⁸⁵³ perhizlü ve⁸⁵⁴ perhizsüz⁸⁵⁵ isti' māl (9) itmek olur ahlata⁸⁵⁶ alasm türbüd sekiz dirhem⁸⁵⁷

[22a] (1) sakmonya dört dirhem⁸⁵⁸ tohum-ı⁸⁵⁹ kerefs⁸⁶⁰ nār-ı mişk⁸⁶¹ ve zencebil⁸⁶² (2) 'ākıkarhā⁸⁶³ hayr-ı bevvā⁸⁶⁴ kereviya her birinden iki dirhem⁸⁶⁵ (3) şeker-i tabarзад ve⁸⁶⁶ mecmū'ı otları⁸⁶⁷ berāber⁸⁶⁸ 'asel-i muşaffā⁸⁶⁹ cümle- (4) -since⁸⁷⁰ sakmonya⁸⁷¹ benefşe yağı⁸⁷² ile hāl ideler⁸⁷³ ve⁸⁷⁴ bala⁸⁷⁵ katalar⁸⁷⁶ (5) üzerine on biş⁸⁷⁷ dirhem⁸⁷⁸

tatlı bādem yağı dōgeler⁸⁷⁹ (6) ŧerbeti⁸⁸⁰ kiçilere⁸⁸¹ iki mişkāl⁸⁸² bŧyŧklere⁸⁸³ ŧç (7) mişkāl⁸⁸⁴ isti' māl ideler ŧıfat⁸⁸⁵ ma' cŧn⁸⁸⁶ kim taħhālī⁸⁸⁷ (8) gidere⁸⁸⁸ ne kadar mŧzmin olursa⁸⁸⁹ ŧan' atı⁸⁹⁰ (9) alasın yŧz dirhem⁸⁹¹ ŧeker yāħŧd bal ve elli dirhem⁸⁹² sirke

[22b] (1) ve biraz ŧu ŧatup ŧaynadasın ve⁸⁹³ kefin alasın⁸⁹⁴ na' nā' ı (2) ve rāziyāne⁸⁹⁵ kerefs toħmı⁸⁹⁶ her birinden biŧ⁸⁹⁷ dirhem⁸⁹⁸ dōge- (3) -sin bu ŧaynayan sirkengŧbini⁸⁹⁹ ŧarıŧdurasın (4) ŧol ŧadar ŧaynadasın kim⁹⁰⁰ sirke gide⁹⁰¹ andan (5) ŧoŧra alasın maŧtaki⁹⁰² gŧndŧr⁹⁰³ her birinden (6) biŧ⁹⁰⁴ direm⁹⁰⁵ rivend-i çini iki dirhem⁹⁰⁶ bu cŧmlesin (7) dōgesin ve⁹⁰⁷ eleyesin bu terkibi⁹⁰⁸ biraz ŧovucak⁹⁰⁹ (8) bunları daħı ŧoyasın⁹¹⁰ ve⁹¹¹ ŧarıŧdurasın ve bu terkibi (9) altı baħŧ idesin ' alile viresin bir baħŧ⁹¹² ŧabaħ

[23a] (1) ve bir baħŧ⁹¹³ aħŧām tā kim ŧçinde⁹¹⁴ temām⁹¹⁵ ola⁹¹⁶ ŧıfat⁹¹⁷ (2) ma' cŧn mŧsemmin bu daħı bir devādur kim isti' māl (3) idicek ādemi semirdŧr⁹¹⁸ ŧan' atı⁹¹⁹ ' unnāb⁹²⁰ mŧnaŧķā⁹²¹ ve bādem (4) muŧaŧŧer her birinden on dirhem⁹²² ' asel-i ħām elli dirhem⁹²³ (5) ŧerbeti⁹²⁴ yigirmi direm⁹²⁵ ŧıfat⁹²⁶ ma' cŧn ŧarımsaŧ yŧz⁹²⁷ (6) alasın arınmıŧ ve⁹²⁸ uci kesilmıŧ ŧarımsaŧ yŧz (7) dirhem⁹²⁹ toħuz yŧz dirhem⁹³⁰ sŧd içinde ŧaynadasın⁹³¹ (8) tā kim ŧarımsaŧ mŧħra biŧe andan ŧoŧra ŧç yŧz (9) dirhem⁹³² kefi⁹³³ alımmıŧ bal ve biraz⁹³⁴ za' ferān

[23b] (1) ol ŧarımsaŧ⁹³⁵ ŧzerine ŧoya⁹³⁶ alçak⁹³⁷ od⁹³⁸ ile⁹³⁹ ŧıvama (2) getŧresin⁹⁴⁰ ŧerbeti⁹⁴¹ ŧç dirhemdŧr⁹⁴² ŧıfat⁹⁴³ (3) ma' cŧn necāħ sevdāyi⁹⁴⁴ ve balgāmı⁹⁴⁵ iŧhāl eyler⁹⁴⁶ (4) ve⁹⁴⁷ māliħŧlyaya fāide eyler⁹⁴⁸ aħlaŧı⁹⁴⁹ (5) alasın ŧabili⁹⁵⁰ helile ve ŧara helile⁹⁵¹ bal ile⁹⁵² emlāc (6) her birinden on dirhem⁹⁵³ besfāyic⁹⁵⁴ yolunmıŧ⁹⁵⁵ dōgŧlmıŧ⁹⁵⁶ eftimŧn (7) kim⁹⁵⁷ dōgŧlmıŧ⁹⁵⁸ bādem yağ ile olmıŧ⁹⁵⁹ ŧstŧ- (8) -ħudŧs⁹⁶⁰ tŧrbŧd her birinden biŧ⁹⁶¹ dirhem⁹⁶² bu otları (9) dōgesin ve eleyesin yitecek ŧadar bal⁹⁶³ ile⁹⁶⁴ ma' cŧn

[24a] (1) idesin ŧerbeti⁹⁶⁵ biŧ⁹⁶⁶ dirhem⁹⁶⁷ yidi⁹⁶⁸ dirheme⁹⁶⁹ degindŧr (2) ŧıfat-ı⁹⁷⁰ ma' cŧn⁹⁷¹ kim gōbek borusunı⁹⁷² ve ŧuluncı (3) ve eskimiŧ iŧtŧlāk⁹⁷³ giderŧr ve⁹⁷⁴ fāide eyler⁹⁷⁵ (4) ŧan' atrı⁹⁷⁶ alasın mŧrr⁹⁷⁷ cuntıyānā⁹⁷⁸ ħabbŧ'l-gār⁹⁷⁹ fŧlfŧl (5) ve⁹⁸⁰

dār-ı fülful⁹⁸¹ darçını⁹⁸² za'ferân⁹⁸³ salîha⁹⁸⁴ dakîk (6) keresine⁹⁸⁵ her birinden berâber dögesin ve eleyesin (7) kefi⁹⁸⁶ alınmış bal⁹⁸⁷ ile⁹⁸⁸ ma'cûn idesin şöyle kim⁹⁸⁹ (8) 'âdetdür şerbeti⁹⁹⁰ iki dirhemdür⁹⁹¹ oğlancuklara miqdârmca⁹⁹² (9) viresin⁹⁹³ şîfat-ı ma'cûn kim gözün⁹⁹⁴ nuri⁹⁹⁵

[24b] (1) arturur ve gözün intişârına⁹⁹⁶ fâide eyler⁹⁹⁷ ve göze (2) inen şuuñ muqaddimesine çok fâide eyler⁹⁹⁸ şuyı (3) inmege kıomaz ahlâti⁹⁹⁹ alasin zencebîl¹⁰⁰⁰ egir¹⁰⁰¹ (4) ayâric-i faykara her birinden bir cüz ve hılt¹⁰⁰² rub' cüz ve¹⁰⁰³ (5) dögesin ve eliyesin¹⁰⁰⁴ yaş raziyâne şu¹⁰⁰⁵ ile¹⁰⁰⁶ ovasın¹⁰⁰⁷ (6) ve kefi¹⁰⁰⁸ alınmış bal¹⁰⁰⁹ ile¹⁰¹⁰ ma'cûn idesin şöyle ki (7) 'âdetdür her gice bir finduk miqdârı¹⁰¹¹ isti'mâl idesin¹⁰¹² (8) şîfat¹⁰¹³ devâ-ı el-kibrit kim fâide eyler¹⁰¹⁴ şol (9) marâzlara kim balğamdan¹⁰¹⁵ ve sevdâdan hâdis¹⁰¹⁶ ola

[25a] (1) ve eski ısıtmasına¹⁰¹⁷ ve rub' ısıtmasına ve ditremelere¹⁰¹⁸ ve¹⁰¹⁹ nefes (2) tarlıgına ve gögüzden gelen iriñi arıdur¹⁰²⁰ (3) ve cerâhatlarını oñaldur ve¹⁰²¹ balğamdan olan (4) öksürüğe¹⁰²² istiskâya ve talağ ağrısına (5) fâide eyler¹⁰²³ ve bögrekte ve kıovukdan¹⁰²⁴ olan taşı (6) uvadur¹⁰²⁵ hem¹⁰²⁶ bevl¹⁰²⁷ tutulmasına¹⁰²⁸ açar ve ağularuñ¹⁰²⁹ mażaratın¹⁰³⁰ (7) def' ider¹⁰³¹ afyon¹⁰³² şevkerân ve benc¹⁰³³ lifâh gibi ve¹⁰³⁴ haşerâtdan (8) 'akrebüñ ve buña¹⁰³⁵ zehrine muqâvemmet ider bi-fermân-ı (9) rabbi'r-raħm şan' atı¹⁰³⁶ alasin şaru kükürd ve¹⁰³⁷ benc¹⁰³⁸

[25b] (1) kıardamana¹⁰³⁹ mî' a-ı säyle¹⁰⁴⁰ mürr-i şafi her birinden sekiz (2) dirhem¹⁰⁴¹ seđâb¹⁰⁴² kıuş¹⁰⁴³ her birinden on dirhem¹⁰⁴⁴ (3) afyon¹⁰⁴⁵ kıürküm¹⁰⁴⁶ her birinden iki dirhem¹⁰⁴⁷ selîha (4) on iki¹⁰⁴⁸ dirhem¹⁰⁴⁹ fülful-i¹⁰⁵⁰ ebyaz yigirmi dört dirhem¹⁰⁵¹ (5) ba' zı nüshada yigirmi iki dirhem¹⁰⁵² dimişlerdür¹⁰⁵³ (6) bu mecmû' in¹⁰⁵⁴ dögesin ve eleyesin¹⁰⁵⁵ üç¹⁰⁵⁶ edviye¹⁰⁵⁷ (7) miqdârmca¹⁰⁵⁸ ma'cûn idesin¹⁰⁵⁹ şerbeti¹⁰⁶⁰ bir dirhem¹⁰⁶¹ (8) bir mişkâle degindür şîfat-ı¹⁰⁶² feloniyâ-yı rûmi¹⁰⁶³ (9) bir mübârek ma'cûndur kim nezleleri¹⁰⁶⁴ bağlar ve kıamu

[26a] (1) ağrıları sâkin eyler¹⁰⁶⁵ allâh u te'âlâ fermân birle¹⁰⁶⁶ huşuşân¹⁰⁶⁷ (2) kıulunc ağrısına ve kıan kıuşmağa¹⁰⁶⁸ ve işhâl demeviye (3) ve ifrâ-ı hayıza¹⁰⁶⁹ ve hıza¹⁰⁷⁰ 'illetin gidermege (4) be-gâyet¹⁰⁷¹ eyüdür şan' atı¹⁰⁷² kim¹⁰⁷³ alasin¹⁰⁷⁴ fülful-i

ebyāz¹⁰⁷⁵ (5) bezri'l-benc-i ebyāz her birinden yigirmi mişkāl afyon (6) on mişkāl za' ferān beş¹⁰⁷⁶ mişkāl¹⁰⁷⁷ tohm-ı¹⁰⁷⁸ kerefs-i (7) nebaṭı¹⁰⁷⁹ üç mişkāl fatrasalyūn¹⁰⁸⁰ dört mişkāl (8) sūnbülū't-tıb dört mişkāl sādec-ı hindi¹⁰⁸¹ (9) seliha¹⁰⁸² ferfiyūn¹⁰⁸³ habbū'l-belesān ve 'ākırkarha her birinden

[26b] (1) bir mişkāl ve ba'zı nüshada tohm-ı kerefs nebaṭı yerine¹⁰⁸⁴ (2) doḡu¹⁰⁸⁵ dimişlerdür¹⁰⁸⁶ bal¹⁰⁸⁷ ile¹⁰⁸⁸ ma'cūn idesin şöyle kim¹⁰⁸⁹ (3) 'ādetdür altı ay¹⁰⁹⁰ şakladuḡdan şofra isti'māl (4) idesin¹⁰⁹¹ şerbeti¹⁰⁹² bucuḡ mişkālden bir mişkāle deḡin- (5) -dür amma ḡulunc 'ilacına¹⁰⁹³ ḡaynamış turaḡ otı (6) şu ile¹⁰⁹⁴ viresin¹⁰⁹⁵ baḡırsak 'illetinde¹⁰⁹⁶ cu' de ṭabih ile versin¹⁰⁹⁷ ṭalaḡ 'ilacında¹⁰⁹⁸ sirkengūbin¹⁰⁹⁹ (7) ile viresin böḡrek ve ḡavuḡ¹¹⁰⁰ 'ilacında rāziyānec¹¹⁰¹ (8) ṭabihle¹¹⁰² viresin ḡan ḡuşmaḡa ve işhāl demevisi¹¹⁰³ (9) sumak ṭabihle¹¹⁰⁴ viresin¹¹⁰⁵ aşanaysa-yı kebir¹¹⁰⁶ (10) baḡarsuḡlar 'illetinde ṭabih ile viresin¹¹⁰⁷

[27a] (1) bu bir terkībdür kim¹¹⁰⁸ cigeri¹¹⁰⁹ ve ṭahali¹¹¹⁰ ve ma'denūn¹¹¹¹ (2) şavuḡdan olan maraḡların¹¹¹² ve balḡamdan olan zaḡmetlerine¹¹¹³ (3) fāide eyler¹¹¹⁴ ve şol ḡalīz yiller¹¹¹⁵ kim¹¹¹⁶ aḡşamda¹¹¹⁷ olur (4) ve 'avratūn¹¹¹⁸ rahminde olur cūmesin ṭahlil eyler¹¹¹⁹ (5) ve baḡarsuḡlarda olan zaḡmetlere¹¹²⁰ ve¹¹²¹ cirahatler¹¹²² kim (6) balḡamdan¹¹²³ ve¹¹²⁴ sevdādan ola¹¹²⁵ oñladur ve balḡamdan (7) olan öksürüḡe be-ḡāyet¹¹²⁶ nafi' dür ve zıḡḡū'n-nefese (8) eyüdür ve bevāsir ḡanım keser ve ifraṭ-ı hayız (9) ve ifraṭ-ı nüfasi¹¹²⁷ ve ḡan ḡuşmaḡı¹¹²⁸ zāil ider¹¹²⁹ ve¹¹³⁰ bunuñ

[27b] (1) menfa'ati ve felonya menfa'ati birdür¹¹³¹ aḡlaṭı¹¹³² (2) alasm¹¹³³ za' ferān¹¹³⁴ mür¹¹³⁵ afyon¹¹³⁶ cūnd-i bīdester¹¹³⁷ bezr- (3) -ü'l-benc¹¹³⁸ ḡuṣt mür¹¹³⁹ ḡurudmana¹¹⁴⁰ ḡaṣḡāş¹¹⁴¹ sūnbül hindi¹¹⁴² (4) 'uşare-i ḡafit¹¹⁴³ kündüsi¹¹⁴⁴ ḡurt baḡrı¹¹⁴⁵ keḡinūñ (5) şak¹¹⁴⁶ boynuzı kim göyünmiş ola her birisinden¹¹⁴⁷ (6) berāber döḡesin ve eleyesin edviye miḡdarı (7) üç kefi¹¹⁴⁸ alınmış bal¹¹⁴⁹ ile¹¹⁵⁰ ma'cūn idesin altı ay (8) şakladuḡdan¹¹⁵¹ şofra isti'māl ideler¹¹⁵² şerbeti (9) bucuḡ¹¹⁵³ mişkāldür üç yıldan şofra ḡuvveti geḡer¹¹⁵⁴

[28a] (1) şıfat-ı ma'cūn-ı¹¹⁵⁵ ebū müslim¹¹⁵⁶ bu¹¹⁵⁷ ma'cūna¹¹⁵⁸ feryād¹¹⁵⁹ res (2) daḡı dirler şol sebebden kim mecmū'ı¹¹⁶⁰ aḡrıları sākin (3) eyler¹¹⁶¹ aḡlaṭı¹¹⁶² afyon¹¹⁶³ aḡ

benc¹¹⁶⁴ her birinden on (4) mişkāl ferfiyun¹¹⁶⁵ kürküm¹¹⁶⁶ sünbül¹¹⁶⁷ ‘ākırkarha¹¹⁶⁸ sürüncen¹¹⁶⁹ (5) kaķule¹¹⁷⁰ dar-ı fülful her birinden beş mişkāl¹¹⁷¹ dögesin¹¹⁷² (6) eleyesin ‘asel¹¹⁷³ birle ma‘cün idesin şöyle kim¹¹⁷⁴ (7) resimdür şerbeti¹¹⁷⁵ kaķi kişilere¹¹⁷⁶ buçuķ mişkaldür (8) za‘if kişilere oğlanuķlara¹¹⁷⁷ rub‘ mişkaldür (9) şıfat-ı devāü’l-misk-i hulv¹¹⁷⁸ bu bir ma‘cündür kim yürece¹¹⁷⁹

[28b] (1) kuvvet virür sevdādan olan haķaķānı giderür (2) ve mecmū‘ı sevdādan olan maraźlara fāide virür¹¹⁸⁰ (3) ve zıķū’n-nefese¹¹⁸¹ kim balģamdan ola¹¹⁸² fāide eyler¹¹⁸³ (4) şan‘atı¹¹⁸⁴ alasm zurunbād¹¹⁸⁵ derünc¹¹⁸⁶ incü¹¹⁸⁷ (5) kehribā¹¹⁸⁸ büsşed her birinden bir dirhem¹¹⁸⁹ ibrişim-i mıķraş¹¹⁹⁰ (6) behmenin¹¹⁹¹ sādıc-ı hindi¹¹⁹² kaķule¹¹⁹³ kaķanfil¹¹⁹⁴ cünd-i bi-deste (7) sünbül¹¹⁹⁵ her birinden bir dirhem¹¹⁹⁶ zencebül¹¹⁹⁷ dar-ı fülful (8) her birinden iki dānek mişk üç çekürdek¹¹⁹⁸ (9) bu edviyeleri dögesin ve¹¹⁹⁹ eliyesin¹²⁰⁰ edviye miķdarı¹²⁰¹

[29a] (1) üç¹²⁰² kefi¹²⁰³ alınmış bal¹²⁰⁴ ile¹²⁰⁵ ma‘cün idesin¹²⁰⁶ şöyle ki (2) resimdür şerbeti¹²⁰⁷ noħud kaķarı ve¹²⁰⁸ yāħüd daħı ziyāde¹²⁰⁹ (3) şarāb-ı reyħanla¹²¹⁰ ve yāħüd cullāb ile¹²¹¹ şıfat-ı¹²¹² (4) devāü’l-mişk mürr¹²¹³ kim sevdādan olan haķaķānı¹²¹⁴ (5) ve nefes ıarlıģı¹²¹⁵ ve şar‘a¹²¹⁶ rub‘ı ısıtmasına¹²¹⁷ (6) fāide eyler¹²¹⁸ aħlaķı¹²¹⁹ alasm ruzunbād¹²²⁰ durunc (7) her birinden bir dirhem¹²²¹ bu‘ud¹²²² kehribā¹²²³ ibrişim-i (8) mıķraş¹²²⁴ her birinden bir buçuķ dirhem¹²²⁵ behmenin¹²²⁶ kaķule¹²²⁷ (9) sadıc-ı hindi¹²²⁸ sünbül-i taķīb¹²²⁹ kaķanfil¹²³⁰ üşene¹²³¹ cünd-i

[29b] (1) -bidester her birinden bir dirhem¹²³² zencebül¹²³³ dar-ı fülful (2) her birinden buçuķ dirhem¹²³⁴ buçuķ¹²³⁵ mişk bir buçuķ dirhem¹²³⁶ (3) dānek bu¹²³⁷ mecmū‘ı¹²³⁸ dögesin¹²³⁹ ve eleyesin¹²⁴⁰ (4) od görmedük¹²⁴¹ bal¹²⁴² ile¹²⁴³ ma‘cün idesin¹²⁴⁴ yoģurasım¹²⁴⁵ (5) şerbeti¹²⁴⁶ bir mişkaldür şıfat-ı¹²⁴⁷ cevārişan¹²⁴⁸ zira¹²⁴⁹ (6) ki¹²⁵⁰ mecmū‘ı balģamı maraźlara ve şovuķdan olan¹²⁵¹ (7) ıılaķa ve¹²⁵² göbek burısına fāide eyler¹²⁵³ (8) mücerredür¹²⁵⁴ şan‘atı¹²⁵⁵ kemün-ı¹²⁵⁶ müdebbir¹²⁵⁷ sedāb¹²⁵⁸ fülful¹²⁵⁹ (9) zencebül her birinden altmış biş¹²⁶⁰ dirhem¹²⁶¹ büre-i ermeni¹²⁶²

[30a] (1) yigirmi dirhem¹²⁶³ mecmū‘ı edviye miķdarı¹²⁶⁴ üç¹²⁶⁵ kefi¹²⁶⁶ alınmış (2) bal¹²⁶⁷ ile¹²⁶⁸ ma‘cün idesin¹²⁶⁹ şerbeti¹²⁷⁰ iki dirhemdür¹²⁷¹ (3) amma bu terkīb¹²⁷²

katı dögmeyesin¹²⁷³ şıfat¹²⁷⁴ (4) ma'cün-ı pesend ide¹²⁷⁵ ki¹²⁷⁶ areştatalis hekim-i iskender (5) zü'l-kameyn için terkib itmişdür¹²⁷⁷ muqavvîdür (6) şan'at¹²⁷⁸ maştaki¹²⁷⁹ kendir¹²⁸⁰ behmenin¹²⁸¹ havlicân¹²⁸² darçını¹²⁸³ (7) karanfil¹²⁸⁴ afyon-ı mısrî her birinden on dirhem¹²⁸⁵ sünbül¹²⁸⁶ (8) 'âkırkarğa¹²⁸⁷ za'ferân her birinden yidi dirhem¹²⁸⁸ şibit¹²⁸⁹ (9) anison¹²⁹⁰ kemün-ı müdebbir¹²⁹¹ kişnir¹²⁹² şalgam tohumı¹²⁹³ hardal-ı ebyaz¹²⁹⁴

[30b] (1) ve esved¹²⁹⁵ simsim-i muqaşşer bezr-i tere¹²⁹⁶ her birinden on ikişer (2) dirhem¹²⁹⁷ cevz-i bevva¹²⁹⁸ cevz-i hindi¹²⁹⁹ her birinden on (3) biş¹³⁰⁰ dirhem¹³⁰¹ finduk¹³⁰² levz-i muqaşşer¹³⁰³ cilguze¹³⁰⁴ fıstık her birinden (4) yigirmi dirhem¹³⁰⁵ mişk bir mişkâl mecmû'ı edviye miqdârı (5) üç¹³⁰⁶ kefi¹³⁰⁷ alınmış bal¹³⁰⁸ ile¹³⁰⁹ ma'cün idesin şerbeti¹³¹⁰ (6) bir dirhemden¹³¹¹ iki dirheme¹³¹² {...}dür¹³¹³ şıfat-ı¹³¹⁴ ma'cün-ı müferrih (7) bu dağı bir müferrihdür¹³¹⁵ kim¹³¹⁶ kuvvet-i bahı¹³¹⁷ arturur ve ta'am-ı (8) hazm ider ve tene kuvvet virür ve cana¹³¹⁸ rahat ider (9) ahlâtı¹³¹⁹ alasin karanfil¹³²⁰ besbâse¹³²¹ su'ud¹³²² habb elzem¹³²³

[31a] (1) kebâbe¹³²⁴ cevz-i bevva¹³²⁵ maştaki¹³²⁶ darçını¹³²⁷ buzıdan¹³²⁸ (2) anison¹³²⁹ irsâ¹³³⁰ encire¹³³¹ helyün¹³³² cevz-i hindi¹³³³ (3) cevz-i rümi¹³³⁴ badem-i muqaşşer her birinden üç¹³³⁵ direm¹³³⁶ (4) 'üd-ı hindi¹³³⁷ kürküm¹³³⁸ behmenin¹³³⁹ her birinden bir¹³⁴⁰ dirhem¹³⁴¹ (5) varaķü'l-hayâl bu cümle¹³⁴² edviyenün¹³⁴³ miqdârınca eger (6) varaķü'l-hayâl itmesek aña bedel biş¹³⁴⁴ dirhem¹³⁴⁵ (7) afyon idesin bu cümle zikir itdigümüz edviyeler¹³⁴⁶ (8) miqdârı¹³⁴⁷ kavrulmuş buğday unı yahûd leblebi¹³⁴⁸ (9) unı izâfet idesin¹³⁴⁹ soñra cümlesinün

[31b] (1) berâber¹³⁵⁰ üç¹³⁵¹ kefi¹³⁵² alınmış bal¹³⁵³ ile¹³⁵⁴ ma'cün idesin¹³⁵⁵ (2) şerbeti¹³⁵⁶ kavilere¹³⁵⁷ üç dirhem¹³⁵⁸ za'iflere miqdârınca (3) şıfat-ı¹³⁵⁹ ma'cün-ı felâsefi¹³⁶⁰ bir ma'cündür kim (4) balgâmı¹³⁶¹ kaķ eyler¹³⁶² ve yılleri¹³⁶³ tahlil eyler¹³⁶⁴ ve me'ni (5) arturur ve dili revân eyler¹³⁶⁵ vacau'l-mefâşıla¹³⁶⁶ (6) dağı¹³⁶⁷ fâide eyler¹³⁶⁸ ve dişlerün¹³⁶⁹ dibini¹³⁷⁰ berk ider¹³⁷¹ (7) ahlâtı¹³⁷² fülful¹³⁷³ dar-ı fülful¹³⁷⁴ zencebil¹³⁷⁵ darçını¹³⁷⁶ (8) emlâc¹³⁷⁷ belilec¹³⁷⁸ şıtarac¹³⁷⁹ zirâvend-i müdârac¹³⁸⁰ bâbunc¹³⁸¹ (9) aşılı¹³⁸² köknâr içi¹³⁸³ cevz-i hindi¹³⁸⁴ huşyetü's-şâ'leb

[32a] (1) her birinden on dirhem¹³⁸⁵ meviz mūnaqqā¹³⁸⁶ oğuz dirhem¹³⁸⁷ (2) bezr-i¹³⁸⁸ rāziyāne¹³⁸⁹ yidi¹³⁹⁰ dirhem¹³⁹¹ bu otları ayru ayru döge- (3) -sin¹³⁹² ve eleyesin¹³⁹³ edviye miqdārı¹³⁹⁴ üç¹³⁹⁵ kefi¹³⁹⁶ (4) alınmış bal¹³⁹⁷ ile¹³⁹⁸ ma'cūn ideler¹³⁹⁹ şerbeti¹⁴⁰⁰ üç (5) üç¹⁴⁰¹ dirhemdür¹⁴⁰² şıfat-ı ma'cūn ebū 'ali sinā¹⁴⁰³ (6) muhtar ma'cūnlarda bundan yigrek¹⁴⁰⁴ ma'cūn yokdur (7) dimişler¹⁴⁰⁵ menāf' i oldur kim¹⁴⁰⁶ ağız koçusın¹⁴⁰⁷ (8) eyü eyler¹⁴⁰⁸ ve balgamı keser ve¹⁴⁰⁹ ağızdan gelen (9) kara şuyı kaç' eyler¹⁴¹⁰ ve gövdedeki¹⁴¹¹ yılleri¹⁴¹²

[32b] (1) şaru¹⁴¹³ bögreği kavı eyler¹⁴¹⁴ ve kavuğdağı taşu (2) arıdur ve başura¹⁴¹⁵ fāide eyler¹⁴¹⁶ ve cimā' a kuvvet (3) virür ve bil¹⁴¹⁷ ağırsını eyü¹⁴¹⁸ eyler ahlāfı¹⁴¹⁹ (4) alasin nānaḥvāh bezr-i cezer bezr-i şebes¹⁴²⁰ her birinden (5) on iki dirhem¹⁴²¹ besbāse¹⁴²² karanfil¹⁴²³ maştaki¹⁴²⁴ (6) her birinden on iki dirhem¹⁴²⁵ 'ākırkarḥa¹⁴²⁶ 'ūd-i ḥām (7) her birinden buçuğ dirhem¹⁴²⁷ mişk yedi çekürdek (8) yaḥud tokuz çekürdek bu edviyelere¹⁴²⁸ üç¹⁴²⁹ yaru (9) bal¹⁴³⁰ yaru şeker birle ma'cūn idesin şerbeti¹⁴³¹

[33a] (1) her gün üç dirhemdür¹⁴³² şıfat-ı ma'cūn¹⁴³³ (2) kim¹⁴³⁴ zıkū'n-nefese fāide eyler¹⁴³⁵ şan' atı¹⁴³⁶ (3) alasin¹⁴³⁷ 'ırkı's-sūs¹⁴³⁸ rivend¹⁴³⁹ her birinden bir¹⁴⁴⁰ bal¹⁴⁴¹ ile¹⁴⁴² (4) ma'cūn idesin her gün üç dirhem¹⁴⁴³ isti' māl (5) ideler¹⁴⁴⁴ yigirmi¹⁴⁴⁵ güne degin¹⁴⁴⁶ şıfat-ı ma'cūn felāsefe-i (6) kebir alasin balilec ve emlāc¹⁴⁴⁷ fülful ve¹⁴⁴⁸ dar-ı fülful¹⁴⁴⁹ (7) şıtarac¹⁴⁵⁰ darçını¹⁴⁵¹ zirāvend-i müdārac¹⁴⁵² leb-i şınavber (8) kibar¹⁴⁵³ bezr-i raziyānec¹⁴⁵⁴ cevz-i hindi¹⁴⁵⁵ karanfil (9) her birinden elli dirhem¹⁴⁵⁶ maştaki¹⁴⁵⁷ on dirhem¹⁴⁵⁸ za' ferān¹⁴⁵⁹

[33b] (1) behmen¹⁴⁶⁰ nār-ı müşk her birinden üç dirhem¹⁴⁶¹ şıfat-ı (2) ma'cūn muḳavvī alasin¹⁴⁶² bezr-i başşal bezr-i¹⁴⁶³ (3) fūcul bezr-i¹⁴⁶⁴ kaṭun¹⁴⁶⁵ buzıdan tuderı¹⁴⁶⁶ behmenin¹⁴⁶⁷ (4) lisānü'l-'aşfür¹⁴⁶⁸ şekākul¹⁴⁶⁹ dar-ı fülful¹⁴⁷⁰ sekbinec (5) her birinden berāber bal ile ma'cūn idesin şöyle (6) ki resmidür şerbeti bu kadar ḥācet¹⁴⁷¹ şıfat-ı¹⁴⁷² (7) ma'cūn çörek otı kim selseli'l-bevl¹⁴⁷³ keser (8) ve bil¹⁴⁷⁴ ağırsına ve baş çekzindüğine¹⁴⁷⁵ ve erliginden¹⁴⁷⁶ (9) ḳalana¹⁴⁷⁷ ve oğlandan ve kızdan ḳalana ve kuvvet-i hażımaya¹⁴⁷⁸

[34a] (1) ve şancuya ve¹⁴⁷⁹ yürek yiline¹⁴⁸⁰ nafi' dür¹⁴⁸¹ bi-izn'l-allâh-i te'âlâ (2) aḥlaṭı¹⁴⁸² alasın ḥabbetü's-sevdâ¹⁴⁸³ yigirmi dirhem¹⁴⁸⁴ zencebil (3) biş¹⁴⁸⁵ dirhem¹⁴⁸⁶ kıaranfıl¹⁴⁸⁷ darçını¹⁴⁸⁸ her birinden ikişer (4) dirhem¹⁴⁸⁹ dar-ı fülful üç dirhem¹⁴⁹⁰ kebâbe üç dirhem¹⁴⁹¹ (5) bezr-i başşal¹⁴⁹² biş¹⁴⁹³ dirhem¹⁴⁹⁴ za' ferân iki dirhem¹⁴⁹⁵ (6) su'ud¹⁴⁹⁶ bir dirhem¹⁴⁹⁷ bezr-i incir¹⁴⁹⁸ beş dirhem¹⁴⁹⁹ cevz-i bevvä (7) beş dirhem¹⁵⁰⁰ maştaki¹⁵⁰¹ üç dirhem¹⁵⁰² kendir¹⁵⁰³ bir dirhem¹⁵⁰⁴ (8) ḥavlicân üç¹⁵⁰⁵ dirhem¹⁵⁰⁶ bellüt unı¹⁵⁰⁷ kıavrulmuş¹⁵⁰⁸ (9) altmış dirhem¹⁵⁰⁹ buğday unı¹⁵¹⁰ kıavrulmuş¹⁵¹¹ yüz yigirmi

[34b] (1) dirhem¹⁵¹² ḥâcet miqdârı kefi¹⁵¹³ alınmış bal¹⁵¹⁴ ile¹⁵¹⁵ ma' cün (2) idesin şerbeti¹⁵¹⁶ iki dirhem¹⁵¹⁷ dört dirheme¹⁵¹⁸ degin¹⁵¹⁹ (3) şıfat-ı ma' cünü'l-bâh mücerreb alasın kıaranfıl¹⁵²⁰ dâr-ı fülful¹⁵²¹ (4) zencebil¹⁵²² darçını¹⁵²³ zurunbâd¹⁵²⁴ kıakule¹⁵²⁵ sünbül¹⁵²⁶ seliha¹⁵²⁷ (5) âsarün¹⁵²⁸ habbü'l-belesân¹⁵²⁹ zirreverd¹⁵³⁰ 'üd-ı hindi (6) her birinden biş¹⁵³¹ dirhem¹⁵³² maştaki¹⁵³³ ve ḥavlicân cevz-i bevva (7) ve za' ferân bezr-i cezer bezr-i reşâd şekâkül bezr-i fücul (8) bezr-i şalgam bezr-i başşal yonca tohumı anison bezr-i kerefs (9) bezr-i kendenâ bezr-i kıatan bezr-i kıurtum lübb-i finduk cevz-i hindi

[35a] (1) bezr-i şibit bezr-i ancura¹⁵³⁴ ḥuşyetü's-şac' leb her birinden (2) on dirhem¹⁵³⁵ lisânü'l-'aşfür toköz dirhem¹⁵³⁶ kendir¹⁵³⁷ (3) sekiz dirhem¹⁵³⁸ bezr-i¹⁵³⁹ râziyâne¹⁵⁴⁰ tuderı¹⁵⁴¹ helyun¹⁵⁴² (4) her birinden yidi¹⁵⁴³ dirhem¹⁵⁴⁴ besbâse¹⁵⁴⁵ kebâbe¹⁵⁴⁶ behmenin¹⁵⁴⁷ (5) büzidân¹⁵⁴⁸ her birinden altı dirhem¹⁵⁴⁹ su'ud¹⁵⁵⁰ dört dirhem¹⁵⁵¹ (6) bu cümle¹⁵⁵² ayru ayru dögesin ve¹⁵⁵³ eleyesin ve¹⁵⁵⁴ tatlu badem (7) yağı¹⁵⁵⁵ çarb idesin¹⁵⁵⁶ edviye¹⁵⁵⁷ miqdârınca iki¹⁵⁵⁸ bal¹⁵⁵⁹ ile¹⁵⁶⁰ (8) ma' cün idesin şerbeti¹⁵⁶¹ köz miqdâridur¹⁵⁶² (9) şıfat-ı ma' cün müşşil alasın sünbül ve¹⁵⁶³ darçını¹⁵⁶⁴

[35b] (1) cevz-i bevvä¹⁵⁶⁵ kıaranfıl her birinden altı dirhem¹⁵⁶⁶ türbüd (2) on biş¹⁵⁶⁷ dirhem¹⁵⁶⁸ eftimün on biş¹⁵⁶⁹ dirhem¹⁵⁷⁰ saķamonya (3) dört dirhem¹⁵⁷¹ bu edviyeleri¹⁵⁷² ayru ayru dögesin (4) ve¹⁵⁷³ elesin¹⁵⁷⁴ bu edviye miqdârı¹⁵⁷⁵ bir buçuk şeker ve bir buçuk¹⁵⁷⁶ (5) bal ile¹⁵⁷⁷ ma' cün idesin şerbeti¹⁵⁷⁸ iki dirhem¹⁵⁷⁹ (6) her şabaḥ aç kıarına¹⁵⁸⁰ viresin¹⁵⁸¹ fâide ide (7) inş'allâh ü te'âlâ¹⁵⁸² şıfat-ı¹⁵⁸³ ma' cün

kim balğam¹⁵⁸⁴ (8) öksürüğe¹⁵⁸⁵ fâide ider¹⁵⁸⁶ ahlâti¹⁵⁸⁷ alasin hulbe (9) altı dirhem¹⁵⁸⁸ erük¹⁵⁸⁹ püsünü¹⁵⁹⁰ şuda

[36a] (1) ısladasın hulbe dögesin ol ıslanmış püse (2) kıtasın ve biraz bal kıtasın¹⁵⁹¹ yuğurasın ma' cün (3) ola üç bahş idüp üç şabah viresin¹⁵⁹² (4) isti' māl eyleye¹⁵⁹³ şifâ ola¹⁵⁹⁴ şıfat-ı¹⁵⁹⁵ ma' cün-ı nānahvāh (5) bu bir ma' cündür kim¹⁵⁹⁶ fâide eyler şol kişilere (6) kim cimā'a kâdir olmayalar gerekse (7) ruṭubetden olsun¹⁵⁹⁷ gerekse¹⁵⁹⁸ buyüsetden¹⁵⁹⁹ (8) olsun ve ma' deye kuvvet virür ve ta' āmı¹⁶⁰⁰ hażm (9) ider ve me' ni artırur ve ağız kokusun¹⁶⁰¹ hoş eyler¹⁶⁰² ve dişler¹⁶⁰³

[36b] (1) dibin¹⁶⁰⁴ berk eyler¹⁶⁰⁵ ve ağızdan gelen kara şuyı (2) keser ve suddeleri¹⁶⁰⁶ açar ve kavukdağı taşı (3) eridür¹⁶⁰⁷ şan' atı¹⁶⁰⁸ alasin nānahvāh¹⁶⁰⁹ bezr-i cezer bezr-i kerefs (4) ve bezr-i şebes¹⁶¹⁰ besbāse¹⁶¹¹ maştaki¹⁶¹² her birinden on (5) dirhem¹⁶¹³ karanfil¹⁶¹⁴ kırfa¹⁶¹⁵ 'ākırkarḥa¹⁶¹⁶ āsarun¹⁶¹⁷ 'ūd-i'¹⁶¹⁸ (6) za' ferān her birinden bir¹⁶¹⁹ dānek¹⁶²⁰ müşk¹⁶²¹ buçuk dānek (7) bu cümlesin ayru ayru dögesin ve eylesin (8) bu cümle edviyenün¹⁶²² miḳdarı¹⁶²³ üç kefi¹⁶²⁴ alınmış (9) bal¹⁶²⁵ ile¹⁶²⁶ ma' cün idesin¹⁶²⁷ şerbeti¹⁶²⁸ dört buçuk dirhemdür¹⁶²⁹

[37a] (1) şıfat-ı¹⁶³⁰ ma' cunı¹⁶³¹ kim kavukdağı taşı¹⁶³² uvadur¹⁶³³ (2) ahlâti¹⁶³⁴ alasin¹⁶³⁵ kākūnec¹⁶³⁶ bezr-i kerefs¹⁶³⁷ 'ırkı's-sūs¹⁶³⁸ (3) fülful¹⁶³⁹ ḥabbü'l-gār her birinden bir cüz¹⁶⁴⁰ gögercin¹⁶⁴¹ bokı¹⁶⁴² (4) bir¹⁶⁴³ cüzü¹⁶⁴⁴ bu otları ayru ayru dögesin ve¹⁶⁴⁵ eylesin bal¹⁶⁴⁶ ile¹⁶⁴⁷ (5) ma' cün idesin şerbeti¹⁶⁴⁸ iki mişkāl¹⁶⁴⁹ kavi kişilere (6) ve¹⁶⁵⁰ oğlancuqlara miḳdārına¹⁶⁵¹ göre viresin¹⁶⁵² şıfat-ı¹⁶⁵³ (7) ma' cün kim soğulcanı ve nem az buruvı¹⁶⁵⁴ çıkarur (8) şan' atı¹⁶⁵⁵ alasin serḥas üç direm¹⁶⁵⁶ bir¹⁶⁵⁷ dānek¹⁶⁵⁸ kâbil¹⁶⁵⁹ (9) türmüs¹⁶⁶⁰ türbüd¹⁶⁶¹ her birinden ikişer dirhem¹⁶⁶² bu¹⁶⁶³ edviyeleri¹⁶⁶⁴

[37b] (1) ayru ayru dögesin ve¹⁶⁶⁵ eylesin kefi¹⁶⁶⁶ alınmış (2) bal¹⁶⁶⁷ ile¹⁶⁶⁸ ma' cün idesin şöyle ki¹⁶⁶⁹ resimdür (3) şerbeti¹⁶⁷⁰ üç dirhemdür¹⁶⁷¹ ılıcağ şu ile ezüp (4) içeler ikinci¹⁶⁷² bāb enva' ı (5) müşhilātu¹⁶⁷³ ve süfufātu¹⁶⁷⁴ bildirür şıfat-ı¹⁶⁷⁵ müşhil (6) kim buña¹⁶⁷⁶ ma' cün-ı levzi¹⁶⁷⁷ daḥı¹⁶⁷⁸ dirler şafrayı (7) ve balğamı ve biraz sevdā-yı işhāl ider¹⁶⁷⁹ ḥumma-yı ğab¹⁶⁸⁰ (8) ve¹⁶⁸¹ ḥummāyı¹⁶⁸² balğamı¹⁶⁸³ iki

ısıtmayı¹⁶⁸⁴ dağı¹⁶⁸⁵ kaç' eyle¹⁶⁸⁶ bi'iznillāh ü te'ālā (9) aḥlaṭı¹⁶⁸⁷ alasıñ şekerı¹⁶⁸⁸
yigirmi direm¹⁶⁸⁹ saḳamonya

[38a] (1) on dirhem¹⁶⁹⁰ lübb bezr-i¹⁶⁹¹ 'uşfür¹⁶⁹² levz-i¹⁶⁹³ muḳaşşer ve ḥabbü'l-nıl
(2) her birinden biş¹⁶⁹⁴ dirhem¹⁶⁹⁵ ayrı ayrı dögesin (3) ve eleyesin¹⁶⁹⁶ şekerı gül
şu¹⁶⁹⁷ ile¹⁶⁹⁸ kıvama getüresin (4) edviyeleri¹⁶⁹⁹ ol şekere ḳatasın şerbeti¹⁷⁰⁰ bir buçuḳ
(5) dirhem¹⁷⁰¹ amma şerefe'd-dın¹⁷⁰² eydür bu zamāne¹⁷⁰³ ḳavminün¹⁷⁰⁴ (6)
mizācına¹⁷⁰⁵ bir buçuḳ dirhem¹⁷⁰⁶ fāide itmez vaḳit¹⁷⁰⁷ (7) olur kim iki buçuḳ¹⁷⁰⁸
virürüz¹⁷⁰⁹ dir fā-fehm¹⁷¹⁰ (8) şıfat-ı¹⁷¹¹ müşşil sevdā alasıñ sināmeki¹⁷¹² (9) on
dirhem¹⁷¹³ süd içinde ısladasın bir gice tura

[38b] (1) şabah ḳaynadasın süzesin ol südi alasıñ (2) üzerine on dirhem¹⁷¹⁴ ḥıyār-ı
şenber¹⁷¹⁵ içi on dirhem¹⁷¹⁶ (3) tamar hindi ezüp bir¹⁷¹⁷ buçuḳ¹⁷¹⁸ saḳmonya¹⁷¹⁹
içüresin¹⁷²⁰ eger (4) üç dirhem¹⁷²¹ besfāyic izāfet idüp¹⁷²² viresin¹⁷²³ ḳuvvetler¹⁷²⁴ (5)
ola şıfat-ı¹⁷²⁵ müşşil lātif¹⁷²⁶ alasıñ ıtrıfıl¹⁷²⁷ şaḡır¹⁷²⁸ (6) üç dirhem¹⁷²⁹ türbüd bir
dirhem¹⁷³⁰ ḡārīḳün buçuḳ dirhem¹⁷³¹ saḳmonya¹⁷³² (7) milḥ hindi her birinden bir dānek
bu mecmü'ı¹⁷³³ cem' idesin¹⁷³⁴ (8) bir şerbetdür ḥācet vaḳtinde isti' māl ideler (9)
şıfat-ı¹⁷³⁵ müşşil kim ıssı mizaclu kişilere viresin¹⁷³⁶

[39a] (1) fāide eyleye¹⁷³⁷ şan'atı¹⁷³⁸ türbüd bir mişḳāl saḳmonya¹⁷³⁹ (2) meşvı bir
dānek¹⁷⁴⁰ mişḳāl¹⁷⁴¹ ḳuru kıvıl gül¹⁷⁴² ṭabāşır¹⁷⁴³ za'ferān (3) her birinden altı
çekürdek¹⁷⁴⁴ bu cümlesin dögesin ve¹⁷⁴⁵ eleye- (4) -sin¹⁷⁴⁶ arı elekden¹⁷⁴⁷ bal ile
yuḳurasın¹⁷⁴⁸ bu bir şerbetdür¹⁷⁴⁹ (5) şıfat-ı müşşil¹⁷⁵⁰ kim soḡulcanı¹⁷⁵¹ çıkarur ve
şafırayı¹⁷⁵² (6) ve balḡamı¹⁷⁵³ işhāl ider aḥlaṭı¹⁷⁵⁴ alasıñ ḥorasani¹⁷⁵⁵ (7) yüz
dirhem¹⁷⁵⁶ saḳmonya yüz dirhem¹⁷⁵⁷ ḥabbü'l-nıl on dirhem¹⁷⁵⁸ (8) zerdālū
çekürdegin¹⁷⁵⁹ içi on dirhem¹⁷⁶⁰ şeftalū yaprağı (9) on dirhem¹⁷⁶¹ 'uşfür toḡrı içi on
dirhem¹⁷⁶² bal iki yüz

[39b] (1) dirhem¹⁷⁶³ şerbeti¹⁷⁶⁴ iki diremden¹⁷⁶⁵ üç direme¹⁷⁶⁶ deḡin- (2) -dür¹⁷⁶⁷ şıfat-ı¹⁷⁶⁸
müşşil ḥafif kim bu şerbet mecmü'ı (3) şerbetlerden yigrekdür¹⁷⁶⁹ dimişler¹⁷⁷⁰
aḥlaṭı¹⁷⁷¹ (4) alasıñ sināmeki¹⁷⁷² on dirhem¹⁷⁷³ ḥācet miḳdārı¹⁷⁷⁴ (5) ḳaynadasın tā kim
sināmeki¹⁷⁷⁵ bişe andan şofıra¹⁷⁷⁶ (6) biş¹⁷⁷⁷ dirhem¹⁷⁷⁸ benefşe¹⁷⁷⁹ biş¹⁷⁸⁰ dirhem¹⁷⁸¹

kızıl gül ol kaynamış (7) sinâmekinüñ¹⁷⁸² üzerine bırakasın¹⁷⁸³ yine kaynadasın (8) andan şofıra süzesin ol şuda on biş¹⁷⁸⁴ (9) direm¹⁷⁸⁵ şîr-i hışt¹⁷⁸⁶ ve on biş direm¹⁷⁸⁷ terengübîn ezüp

[40a] (1) yine süzüp viresin içeler eger ‘ameli kavî (2) olsun dir iseñ¹⁷⁸⁸ bir dânek sakmonya-yı meşvî (3) izâfet¹⁷⁸⁹ idesin şîfat müşîl laîf mücerreb (4) evelâ¹⁷⁹⁰ muğlabın bildürür¹⁷⁹¹ şan‘atı alasın¹⁷⁹² tohm-ı kâsini (5) ve kâsini¹⁷⁹³ dânek kani¹⁷⁹⁴ ve kızıl gül her birinden üç (6) dirhem¹⁷⁹⁵ üstühüdüs bir mişkal bu cümle¹⁷⁹⁶ kaynadasın (7) on dirhem¹⁷⁹⁷ şeker üzerine süzesin veresin bir nice¹⁷⁹⁸ (8) gün hult nużic bulıcağ¹⁷⁹⁹ hab düzesin¹⁸⁰⁰ viresin (9) gice yuğa¹⁸⁰¹ yata şöyle kim¹⁸⁰² ‘âdetdür¹⁸⁰³ şan‘at-ı¹⁸⁰⁴

[40b] (1) hab budur alasın ayâric-i faykara bir direm¹⁸⁰⁵ ğariķun (2) buçuğ dirhem¹⁸⁰⁶ râvend-i çini buçuğ direm¹⁸⁰⁷ zencebîl (3) buçuğ direm¹⁸⁰⁸ bu cümlesini¹⁸⁰⁹ hablar¹⁸¹⁰ idesin viresin¹⁸¹¹ (4) andan şofıra bu muharrike¹⁸¹² tahrik idesin şabağ (5) olıcağ şîfat¹⁸¹³ muharrik¹⁸¹⁴ idesin¹⁸¹⁵ alasın kâsini dibinüñ (6) kabı¹⁸¹⁶ kâsini tohmı¹⁸¹⁷ effimün¹⁸¹⁸ kızıl gül (7) her birinden üç dirhem¹⁸¹⁹ sinâmeki biş¹⁸²⁰ direm¹⁸²¹ (8) ‘unnâb¹⁸²² seyestân¹⁸²³ her birinden on dâne nilüfer (9) on dâne bu cümle¹⁸²⁴ şu ile kaynadasın şuyın alasın

[41a] (1) yigirmi dirhem¹⁸²⁵ on dirhem¹⁸²⁶ hıyâr-ı şenber¹⁸²⁷ içi¹⁸²⁸ (2) şîr-i hışt¹⁸²⁹ terengübîn her birinden otuz dirhem¹⁸³⁰ (3) bu cümlesin ol şuda ezesin ve¹⁸³¹ süzesin (4) üzerine on dirhem¹⁸³² tatlu bâdem yağı izafet (5) idüp¹⁸³³ ılıcağ¹⁸³⁴ viresin¹⁸³⁵ işhâl az olduğı¹⁸³⁶ vakit¹⁸³⁷ (6) bir üç kaşık¹⁸³⁸ ılıcağ¹⁸³⁹ şu içeler işhâl temâm olduğı¹⁸⁴⁰ (7) vaktinde¹⁸⁴¹ on direm¹⁸⁴² şarâb-ı hummağ berâber¹⁸⁴³ kağuna¹⁸⁴⁴ (8) lu‘âbiyle içeler şîfâ ola¹⁸⁴⁵ şîfat-ı çehârdâru-yı (9) müşîl¹⁸⁴⁶ çehârdâru-yı müşîl kim¹⁸⁴⁷ safrâ-yı ve balğamı

[41b] (1) ve sevdâyı işhâl ider nüşâ-ı şâhib-i zağiredür¹⁸⁴⁸ (2) ahlâti¹⁸⁴⁹ alasın türbüd bir dirhem¹⁸⁵⁰ sürüncen (3) buçuğ¹⁸⁵¹ direm¹⁸⁵² sakamonya¹⁸⁵³ buçuğ direm¹⁸⁵⁴ habbü’l-nîl (4) buçuğ direm¹⁸⁵⁵ bu cümle¹⁸⁵⁶ döğüp¹⁸⁵⁷ eleyesin bu edviye¹⁸⁵⁸ (5) miķdârı¹⁸⁵⁹ alınmış¹⁸⁶⁰ buğday unı¹⁸⁶¹ karışdurup yuğurasın¹⁸⁶² (6) erişte¹⁸⁶³ biçesin

bir çömçe¹⁸⁶⁴ süd içinde kaynadasm (7) amma kalan aşlar gibi çok kaynatmayasın viresin (8) şabah açla içeler¹⁸⁶⁵ şıfat-ı¹⁸⁶⁶ müşhil¹⁸⁶⁷ şafra¹⁸⁶⁸ (9) kim be-ğayet mahrür kişilere¹⁸⁶⁹ fāide eyler¹⁸⁷⁰ alasm¹⁸⁷¹

[42a] (1) yağı gitmiş ayranı koyasın¹⁸⁷² ve ir¹⁸⁷³ dibine çöke üzerinden¹⁸⁷⁴ (2) tıruca şuyım¹⁸⁷⁵ alasm bir şağrak¹⁸⁷⁶ miqdarı¹⁸⁷⁷ (3) buçuk dirhem¹⁸⁷⁸ meşv-i şakamonya¹⁸⁷⁹ ol şuda hāl idüp (4) biraz şeker katup viresin şuşadıkça ol ayran (5) şuyundan viresin içe¹⁸⁸⁰ bir dürlü müşhil¹⁸⁸¹ (6) dağı kim¹⁸⁸² şafra-yı ishāl ider ve¹⁸⁸³ kulunci¹⁸⁸⁴ açar¹⁸⁸⁵ (7) mahrürlara¹⁸⁸⁶ be-ğayet¹⁸⁸⁷ fāide eyler¹⁸⁸⁸ şan'atı¹⁸⁸⁹ (8) alasm¹⁸⁹⁰ bir olmuş karpuzı delesin içine bir¹⁸⁹¹ pāre¹⁸⁹² (9) şeker koyasın ol karpuzun delüğünü kapayasın

[42b] (1) ve¹⁸⁹³ ol karpuzı hamır içine koyasın¹⁸⁹⁴ furuna¹⁸⁹⁵ (2) koyasın andan soñra çıkarasın hamırın¹⁸⁹⁶ (3) gideresin¹⁸⁹⁷ ol karpuzı şıkasın şuyım (4) alasm ol şuyun¹⁸⁹⁸ bir içimine buçuk direm¹⁸⁹⁹ şakamonya¹⁹⁰⁰ (5) meşvî ezüp viresin içeler şıfat-ı¹⁹⁰¹ müşhil (6) kim zehiri¹⁹⁰² ve kanı keser ahlafı¹⁹⁰³ (7) alasm mazaryon-ı¹⁹⁰⁴ müdebbir bir buçuk direm¹⁹⁰⁵ yumşak (8) döğüp bal¹⁹⁰⁶ ile¹⁹⁰⁷ yuguralar¹⁹⁰⁸ 'alile vire¹⁹⁰⁹ yuğa¹⁹¹⁰ (9) bir niçe el¹⁹¹¹ ishāl¹⁹¹² itdügünden¹⁹¹³ soñra bir şerbet¹⁹¹⁴

[43a] (1) tiryāk-ı¹⁹¹⁵ berşac işe viresin şifā ola¹⁹¹⁶ şıfat¹⁹¹⁷ (2) müşhil¹⁹¹⁸ kim etıbbā bu müşhile ayāric-i levğāziyā dimişlerdür¹⁹¹⁹ (3) bir¹⁹²⁰ mübārek terkıbdür ve menāf'ı çokdur bedeni (4) arıdur ve zahmetsüz ishāl ider cemī'c ahlafı¹⁹²¹ (5) ve fuzul-i bedenün karımdan cezb ider¹⁹²² muhtelif (6) ve lezic ve galiz ve müte' affun olmuş ve göyünmiş hıl- (7) -ları arıdur¹⁹²³ ve¹⁹²⁴ sekteye ve fālic¹⁹²⁵ ve¹⁹²⁶ şar'a¹⁹²⁷ ve lakveyeye¹⁹²⁸ ve teşennüce (8) ve¹⁹²⁹ cüzāma¹⁹³⁰ ve düvāre¹⁹³¹ ve şağırlığına¹⁹³² vesvāse (9) ve şehvet-i¹⁹³³ kelbiye¹⁹³⁴ tağıyırı¹⁹³⁵ 'aqla¹⁹³⁶ ve nefes tarlıgına ve tasaya¹⁹³⁷

[43b] (1) ve bögrek ağırlığına ve kavuk ağırlarına ve¹⁹³⁸ nıkrise (2) ve vaca'u'l-mafaşıla ve 'ırkū'n-nisāya ve ra'şeye (3) ve kulak ağırlarına ve dāü's-şa'leb¹⁹³⁹ ve daü'l-hayye¹⁹⁴⁰ (4) ve ofıulmaz eski cirāhatlere ve hayız¹⁹⁴¹ idrar ider¹⁹⁴² (5) eger vaktinden¹⁹⁴³ öñden¹⁹⁴⁴ münkaṭı' olsa¹⁹⁴⁵ (6) ahlafı¹⁹⁴⁶ alasm şahm-ı hanzal biş¹⁹⁴⁷

dirhem¹⁹⁴⁸ başşalu'l- (7) -' unşul meşvî¹⁹⁴⁹ ğarıkun¹⁹⁵⁰ sakmonya ve ħarbak-ı (8) -
esved¹⁹⁵¹ uşak¹⁹⁵² uskodriyun¹⁹⁵³ her birinden iki mäh¹⁹⁵⁴ buçuğ dirhem¹⁹⁵⁵ (9)
eftimün¹⁹⁵⁶ kemäderyüs¹⁹⁵⁷ muql-ezrak¹⁹⁵⁸ şabr-ı şukudri¹⁹⁵⁹

[44a] (1) her birinden üç dirhem¹⁹⁶⁰ hāşāş¹⁹⁶¹ sādıc-ı hindi¹⁹⁶² mey ü (2) fariğün¹⁹⁶³
ferasyün¹⁹⁶⁴ cu' da¹⁹⁶⁵ seliha¹⁹⁶⁶ fülful-i ebyāz¹⁹⁶⁷ (3) cevşir¹⁹⁶⁸ besfāyic¹⁹⁶⁹
sekbinec¹⁹⁷⁰ cünd-i bīdeste¹⁹⁷¹ mürr-i şafi (4) ve faṭrasalyün¹⁹⁷² zirāvend ṭavil¹⁹⁷³
' uşare-i (5) efsantīn¹⁹⁷⁴ ferbiyün¹⁹⁷⁵ sünbüli'ṭ-ıb¹⁹⁷⁶ hamāmā¹⁹⁷⁷ zencebil (6) her
birinden ikişer dirhem¹⁹⁷⁸ cuntıyāna¹⁹⁷⁹ üstühudüs (7) her birinden iki buçuğ
dirhem¹⁹⁸⁰ bu edviyeleri¹⁹⁸¹ ayru ayru (8) dögesin ve¹⁹⁸² eleyesin şamğları
müşelleşe¹⁹⁸³ ısladasın (9) bu edviyeleri¹⁹⁸⁴ cem' idüp kefi¹⁹⁸⁵ alınmış bal ile ma' cün

[44b] (1) idesin¹⁹⁸⁶ altı ay şakladıkdan soñra şerbeti¹⁹⁸⁷ (2) dört mişkaldür iş bu¹⁹⁸⁸ şu
ile¹⁹⁸⁹ viresin (3) kim¹⁹⁹⁰ içinde eftimün ve zufa¹⁹⁹¹ besfāyic¹⁹⁹² helilec (4) kabili¹⁹⁹³
lisānū'ş-şerv¹⁹⁹⁴ üstühudüs (5) her birinden¹⁹⁹⁵ hācet miğdari¹⁹⁹⁶ millḥ naftı birle (6)
viresin¹⁹⁹⁷ amma şerefe'd-dīn eydür bu terkībün (7) tecribesi baña şöyle vākā¹⁹⁹⁸
oldı kim¹⁹⁹⁹ bu terkībün (8) altı dirhem²⁰⁰⁰ fāide itmedi²⁰⁰¹ perhiz (9) itdği hinde
muğlabları²⁰⁰² dağı bu zikri²⁰⁰³ itdügümüz

[45a] (1) ṭabih gerekdür kim²⁰⁰⁴ nefi' i tam²⁰⁰⁵ hāşıl²⁰⁰⁶ ola²⁰⁰⁷ (2) üçünci²⁰⁰⁸ bāb
sūfūfları bildürür²⁰⁰⁹ (3) şıfat-ı²⁰¹⁰ sūfūf kim²⁰¹¹ mücerredür²⁰¹² kaşukunda²⁰¹³ yıl (4)
olan kişilere viresin fāide ide²⁰¹⁴ (5) şıfatı²⁰¹⁵ kim²⁰¹⁶ alasın bezr-i başşal²⁰¹⁷ yağ²⁰¹⁸
ile²⁰¹⁹ kavurasın (6) ve²⁰²⁰ dögesin biraz aq şeker kıtasın ' alile (7) açla²⁰²¹ viresin
içe²⁰²² bir nice gün yiye²⁰²³ şifā (8) bula²⁰²⁴ şıfat-ı²⁰²⁵ sūfūf kim bevl yolu açdığı²⁰²⁶
(9) kim²⁰²⁷ bürüdetden ola aña fāide ider²⁰²⁸

[45b] (1) aḫlaṭı²⁰²⁹ alasın dāne çadır²⁰³⁰ bir dānek şeker (2) üç dānek ' alile viresin
açla içe bir nice²⁰³¹ (3) kerre²⁰³² şifā bula²⁰³³ şıfat-ı²⁰³⁴ sūfūf kim²⁰³⁵ (4) ihtibas bevl
açar bi-izni'l-lāh-i te' ālā aḫlaṭı²⁰³⁶ (5) alasın yumurda kabın²⁰³⁷ şu ile arı²⁰³⁸ yuyasın
(6) dögesin berāber şeker kıtasın şerbeti²⁰³⁹ (7) iki diremden²⁰⁴⁰ dört direme²⁰⁴¹
degindür ādemisine (8) göre şıfat-ı sūfūf²⁰⁴² kim yarağan (9) ' illetine fāide eyler²⁰⁴³
bi-izni'llāh-i te' ālā²⁰⁴⁴ şıfatı²⁰⁴⁵

[46a] (1) kim²⁰⁴⁶ alasin şaru helile kabın on direm²⁰⁴⁷ şabr-ı (2) üstühüdüs²⁰⁴⁸ buçuk dirhem²⁰⁴⁹ sakmonya-yı meşvi²⁰⁵⁰ (3) altı²⁰⁵¹ hab²⁰⁵² dögesin²⁰⁵³ üç bahş idesin her (4) şabağ bir bahşını²⁰⁵⁴ ‘alile viresin ‘ale’r-rık²⁰⁵⁵ (5) isti‘ māl ide²⁰⁵⁶ ılıcağ şu ile²⁰⁵⁷ ve ğidāsı cevāv ola²⁰⁵⁸ (6) fā-fehm²⁰⁵⁹ şıfat-ı²⁰⁶⁰ süfuf kim²⁰⁶¹ ve ca‘ olur ki (7) fāide eyler²⁰⁶² alasin ‘anzarüt²⁰⁶³ sürüncen her birinden (8) iki mişkāl bu ikisin ayru ayru dögesin yüz dāne (9) mağūn²⁰⁶⁴ yağm²⁰⁶⁵ çıkarasın bu iki oti²⁰⁶⁶ ol yağda

[46b] (1) ısladasın tura bir gice andan şoñra ol (2) yağ²⁰⁶⁷ miğdarı kaynamış turağ oti²⁰⁶⁸ şuyı²⁰⁶⁹ (3) izāfet idesin ‘alile viresin²⁰⁷⁰ içe şifā (4) bula²⁰⁷¹ şıfat-ı süfuf kim²⁰⁷² atdan düşe²⁰⁷³ (5) yāhūd ağılanmış²⁰⁷⁴ kişiye²⁰⁷⁵ fāide eyler²⁰⁷⁶ şan‘atı²⁰⁷⁷ (6) alasin kızıl boya bir direm²⁰⁷⁸ rivend-i çini²⁰⁷⁹ buçuk direm²⁰⁸⁰ (7) bu iki edviye²⁰⁸¹ ayru ayru dögesin²⁰⁸² şarāb²⁰⁸³ ile²⁰⁸⁴ (8) ‘alile viresin²⁰⁸⁵ içe fāide ide²⁰⁸⁶ şıfat-ı²⁰⁸⁷ süfuf (9) kim kavı-i²⁰⁸⁸ idrarı bevi²⁰⁸⁹ keser²⁰⁹⁰ bi-meşiyetü’l-lāh ü te‘ālā²⁰⁹¹

[47a] (1) alasin belüt²⁰⁹² döğülmiş ola²⁰⁹³ ve zeyt yağ²⁰⁹⁴ ile²⁰⁹⁵ kaynamış (2) ola²⁰⁹⁶ karanfil²⁰⁹⁷ kaçule kibar her birinden²⁰⁹⁸ berāber²⁰⁹⁹ (3) şeker²¹⁰⁰ mecmū‘ı edviye miğdarı²¹⁰¹ süfuf²¹⁰² (4) eyleyesin²¹⁰³ şerbeti²¹⁰⁴ dört direm²¹⁰⁵ şıfat-ı²¹⁰⁶ süfuf (5) kim²¹⁰⁷ müşhil şoñma kan²¹⁰⁸ boşansa²¹⁰⁹ fāide eyler²¹¹⁰ (6) aḥlaṭı²¹¹¹ alasin mürr iki direm²¹¹² dögesin ‘alile viresin (7) bişmiş ılıcağ süd²¹¹³ ile²¹¹⁴ içe eger bir şerbet (8) tiryāk berşā‘ışā²¹¹⁵ kim²¹¹⁶ bu kitabunı²¹¹⁷ evvelinde²¹¹⁸ zıkr (9) olunmuşdur²¹¹⁹ viresin²¹²⁰ kanı bağlar ve eger bir şerbet

[47b] (1) tiryākı berşā‘ışā kim (2) zıkr olunmuşdur kanı bağlar eyler ve eger (3) bir şerbet²¹²¹ aşanaysa virseñ hem bu ‘ameli²¹²² (4) işler fā-fehm²¹²³ şıfat-ı süfuf kim²¹²⁴ büyük (5) ādemlerün²¹²⁵ ve oğlancuklarıñ daḥı ıtlakıma fāide (6) eyler²¹²⁶ şan‘atı²¹²⁷ alasin emlāci²¹²⁸ dögesin²¹²⁹ ‘alile²¹³⁰ viresün²¹³¹ (7) aç qarına²¹³² şorvaya katup içe şerbeti biş direm- (8) -dür²¹³³ büyük ādemlere²¹³⁴ fāfehm²¹³⁵ şıfat-ı²¹³⁶ süfuf (9) kim ümmü’ş-şıbyāna²¹³⁷ fāide eyler²¹³⁸ alasin²¹³⁹ şaru

[48a] (1) helile kabı²¹⁴⁰ maştaki²¹⁴¹ rāvend-i çini her birinden (2) bir cüz²¹⁴² küzbere²¹⁴³ iki cüz²¹⁴⁴ ve²¹⁴⁵ dögesin ve²¹⁴⁶ eyleyesin şerbeti²¹⁴⁷ on iki (3) yaşmda olan

oğlana²¹⁴⁸ viresin²¹⁴⁹ fâ-fehm²¹⁵⁰ şu²¹⁵¹ ile (4) içeler ma'şumlara miqdârına göre²¹⁵² anası (5) süd ile viresin²¹⁵³ şıfat-ı süfûf kim (6) şafrayı²¹⁵⁴ sevdâyı²¹⁵⁵ balgâmı²¹⁵⁶ ishâl eyler²¹⁵⁷ alasm (7) anison²¹⁵⁸ kemmün²¹⁵⁹ her birinden dört dirhem²¹⁶⁰ nânahvâh (8) buçuğ dirhem²¹⁶¹ sakmoniya yidi²¹⁶² dirhem²¹⁶³ ve²¹⁶⁴ buğday unı²¹⁶⁵ (9) biş²¹⁶⁶ direm²¹⁶⁷ bu cümle²¹⁶⁸ dögesin²¹⁶⁹ ve eleyesin²¹⁷⁰ şu²¹⁷¹ ile hamrı²¹⁷²

[48b] (1) idesin bir kâğıd üzerine açasın²¹⁷³ furunda (2) bişüresin²¹⁷⁴ ve kurudasın²¹⁷⁵ andan²¹⁷⁶ soñra dögesin (3) ve²¹⁷⁷ eleyesin şerbeti²¹⁷⁸ kavilere iki dirhem²¹⁷⁹ (4) za'ifelere²¹⁸⁰ bir buçuğ direm²¹⁸¹ ılıcağ bal şerbet ile (5) viresin²¹⁸² şıfat-ı süfûf kim²¹⁸³ ümmü's-şıbyân (6) olan oğlancuğlara anası südi²¹⁸⁴ ile ezüp²¹⁸⁵ (7) viresin²¹⁸⁶ şifâ ola²¹⁸⁷ alasm şakr²¹⁸⁸ kemmün-ı (8) müdebbir²¹⁸⁹ cünd-i bîdester her birinden berâber eger (9) bu²¹⁹⁰ terkîbi²¹⁹¹ bal²¹⁹² ile²¹⁹³ yugurup şaklasalar²¹⁹⁴ devâdur²¹⁹⁵

[49a] (1) hâcet vaktinde²¹⁹⁶ isti'mâl ideler²¹⁹⁷ ma'şumlara (2) bir²¹⁹⁸ noğud miqdârı²¹⁹⁹ âdimîne göre²²⁰⁰ viresin şifâ ola²²⁰¹ (3) dördüncü²²⁰² bâb tıllaları ve zümâd- (4) -ları²²⁰³ ve²²⁰⁴ nağulları bildürür şıfat-ı²²⁰⁵ tıllâ-ı kabız²²⁰⁶ (5) bu bir tıllâdur kim ishâli²²⁰⁷ keser huşûşân²²⁰⁸ (6) oğlancuğlar²²⁰⁹ ishâlini²²¹⁰ alasm²²¹¹ mazu dört (7) direm²²¹² kavrulmuş mercimek ve²²¹³ arpa unı ve kavrulmuş²²¹⁴ (8) etmek unı²²¹⁵ sumaq unı ve²²¹⁶ mirsin²²¹⁷ yaprağı (9) her birinden yigirmi direm²²¹⁸ sirke ile yâhüd

[49b] (1) mâverd²²¹⁹ ile yuguralar ve biraz gül yağı²²²⁰ tıllâ (2) eyleyeler²²²¹ şıfat-ı²²²² tıllâ kim eline²²²³ dürtesin (3) nâzile-i me'ni²²²⁴ eyler²²²⁵ alasm şabr-ı māmîşâ²²²⁶ akâkiya²²²⁷ (4) hażâz²²²⁸ fîn-i ermeni²²²⁹ şamğ-ı 'arabi²²³⁰ dögesin ve²²³¹ eleye- (5) -sin yumurda ağıyla yugurup tıllâ idesin²²³² (6) şıfat-ı²²³³ tıllâ²²³⁴ kim²²³⁵ tıllâ²²³⁶ kim bäsürün²²³⁷ ağrısın (7) keser²²³⁸ kanın kaç' ider ve bäsürü²²³⁹ kurudur²²⁴⁰ (8) ve düşürür²²⁴¹ alasm mî'a-ı säyle²²⁴² gündür²²⁴³ (9) kuş²²⁴⁴ kebir-i dink²²⁴⁵ kabı²²⁴⁶ yüzerlik dink²²⁴⁷ kabı

[50a] (1) her birinden iki dirhem²²⁴⁸ dögesin ve²²⁴⁹ eleyesin²²⁵⁰ ak²²⁵¹ (2) süsen²²⁵² on dirhem²²⁵³ güncid yağı on dirhem²²⁵⁴ (3) yâhüd²²⁵⁵ türbüd²²⁵⁶ yağı²²⁵⁷ ile tıllâ idesin şıfat-ı²²⁵⁸ tıllâ²²⁵⁹ (4) kim²²⁶⁰ kuru uyuz faide eyler²²⁶¹ alsın²²⁶² kibrit²²⁶³ (5) bezrü'l-benc²²⁶⁴ kılye her birinden iki dirhem²²⁶⁵ zeyt (6) yağ²²⁶⁶ ile sıcak idüp²²⁶⁷ tıllâ

ideler²²⁶⁸ sıfat-ı²²⁶⁹ tılā (7) kim²²⁷⁰ beheka²²⁷¹ fāide eyler²²⁷² kendis²²⁷³ kebir-i dink²²⁷⁴ (8) kabir²²⁷⁵ ‘ākıkarha²²⁷⁶ şitarac²²⁷⁷ bezr-i fūcul cümle edviye (9) dögesin eleyesin eczā müsavī yiter²²⁷⁸ sirke ile²²⁷⁹

[50b] (1) tılā idesin²²⁸⁰ sıfat-ı²²⁸¹ tılā²²⁸² her kankısı²²⁸³ gerekse (2) olsun²²⁸⁴ fāide eyler²²⁸⁵ alasin göherç²²⁸⁶ ile²²⁸⁷ zirāvend-i (3) tavil²²⁸⁸ kendis²²⁸⁹ kara ħarbak²²⁹⁰ zengār²²⁹¹ zāc her birinden (4) ikişer dirhem²²⁹² zīre²²⁹³ on dirhem²²⁹⁴ mum on (5) biş²²⁹⁵ dirhem²²⁹⁶ yetcek kadar²²⁹⁷ zeyt yağ ile mumı (6) eridesin bu otları²²⁹⁸ dögesin jive zāc-ı²²⁹⁹ göher- (7) -cile eyle azıcuk²³⁰⁰ şu tamzurup sıcak idesin²³⁰¹ (8) andan soñra kamusm ol mum²³⁰² ile²³⁰³ erimiş²³⁰⁴ yağa²³⁰⁵ (9) qarışdurasın her üç günde²³⁰⁶ ‘alilūn başın²³⁰⁷

[51a] (1) yüledesin²³⁰⁸ dürtesin eger ‘alil oğlan ölürse²³⁰⁹ (2) acısına²³¹⁰ dimezse²³¹¹ bu terkibe²³¹² biraz döğülmiş²³¹³ (3) bezrū’l-benc izāfet idesin tā kim acımaya (4) sıfat-ı²³¹⁴ tılā²³¹⁵ kim²³¹⁶ hayāsından²³¹⁷ yād burundan²³¹⁸ (5) kiçisi²³¹⁹ olsa fāide ider²³²⁰ bi-izn’l-lāh-i te‘ālā²³²¹ (6) alasin²³²² şıblağı²³²³ ile²³²⁴ ħamāmā²³²⁵ gire²³²⁶ arı yunduktan soñra (7) ol şıblığı²³²⁷ ılıcak²³²⁸ şu²³²⁹ ile ezesin²³³⁰ ol küciyen²³³¹ (8) yire²³³² dürtesin²³³³ bir zaman taħammül idesin²³³⁴ andan (9) soñra yüze şifā bula²³³⁵ inşā’ allāh ü te‘ālā²³³⁶

[51b] (1) sıfat-ı tılā²³³⁷ kim²³³⁸ tuzda²³³⁹ olan kelef²³⁴⁰ ve küncüdeye (2) fāide ider²³⁴¹ bi-meşiyetü’l-lāhüte‘ālā aħlağı²³⁴² alasin²³⁴³ (3) irsā ħarbak-ı siyāh²³⁴⁴ dögesin ve²³⁴⁵ eliyesin sirke (4) ile dürtesin²³⁴⁶ şifā bula²³⁴⁷ sıfat-ı tılā²³⁴⁸ (5) kim göz ağrısına fāide ider²³⁴⁹ (6) şan‘atı²³⁵⁰ alasin şiyāf²³⁵¹ māmīşā²³⁵² verd-i aħmer²³⁵³ (7) ħazāz²³⁵⁴ şabr²³⁵⁵ şandal-ı aħmer²³⁵⁶ fülful²³⁵⁷ gerek kim²³⁵⁸ (8) bu cümle²³⁵⁹ dögesin ve²³⁶⁰ eleyesin²³⁶¹ yaş keşir²³⁶² şu²³⁶³ ile²³⁶⁴ (9) yāhūd kāsini şu²³⁶⁵ ile²³⁶⁶ yāhūd²³⁶⁷ şu²³⁶⁸ ile dürtesin²³⁶⁹

[52a] (1) sıfat-ı tılā²³⁷⁰ kim²³⁷¹ göz ağrısına fāide eyler²³⁷² (2) aħlağı²³⁷³ alasin²³⁷⁴ şitarac kaynadasin²³⁷⁵ ol (3) şu ile²³⁷⁶ ħinnā²³⁷⁷ yuğurasın başa²³⁷⁸ dürtesin bir niçe (4) kerre²³⁷⁹ başı ağrısı gide ve²³⁸⁰ gözi açıla²³⁸¹ (5) sıfat-ı tılā²³⁸² kim²³⁸³ sigile²³⁸⁴ fāide eyler²³⁸⁵ şan‘atı²³⁸⁶ (6) şeb-i²³⁸⁷ yemāni²³⁸⁸ mazu²³⁸⁹ biraz reşād eczā müsavī²³⁹⁰

dögesin (7) ve eleyesin²³⁹¹ şığır öd ile yugurup sigile tıla²³⁹² idesin (8) bir niçe kerre şıfat-ı tıla²³⁹³ kim²³⁹⁴ müzmin (9) göz ağrısına fāide eyler²³⁹⁵ bi-faẓ'l-lallah-i te'ālā²³⁹⁶

[52b] (1) ahlāṭı²³⁹⁷ alasin efriyün²³⁹⁸ yağı üç dirhem²³⁹⁹ (2) cünd-i bi-deste²⁴⁰⁰ üç dirhem²⁴⁰¹ hardal tohmi²⁴⁰² hardalı²⁴⁰³ (3) döğüp yağ²⁴⁰⁴ ile²⁴⁰⁵ 'alilüñ başına²⁴⁰⁶ dürtesin²⁴⁰⁷ (4) şıfat-ı²⁴⁰⁸ tıla²⁴⁰⁹ kim uyuza ve kiçüğe²⁴¹⁰ fāide eyler²⁴¹¹ (5) alasin şaru zırnıḡ²⁴¹² zerdecüb²⁴¹³ zāc²⁴¹⁴ her birinden (6) bir cüz ve hācılar kibriti²⁴¹⁵ iki cüzü²⁴¹⁶ bu cümlesin (7) dögesin ve eleyesin zeyt yağ ile tıla²⁴¹⁷ idesin²⁴¹⁸ (8) bundan²⁴¹⁹ soñra üç gün tura eger zaḡmetden (9) eşer qalursa²⁴²⁰ bir kerre²⁴²¹ daḡı tıla²⁴²² idesin

[53a] (1) şıfat-ı²⁴²³ tıla²⁴²⁴ mıkra²⁴²⁵ alasin²⁴²⁶ zibil²⁴²⁷ decāc²⁴²⁸ kim şaru (2) ola ve²⁴²⁹ jingār²⁴³⁰ aḡ hardal²⁴³¹ şıtarac bāridisi ecza (3) müsavi²⁴³² dögesin²⁴³³ limün şu ile²⁴³⁴ yāḡūd sirke ile²⁴³⁵ (4) yugurasın eger demergüye dürterseñ fāide (5) eyler²⁴³⁶ ve eger ekile²⁴³⁷ rencinüñ çevresin²⁴³⁸ dürte- (6) -sin ol dürtüğüñ yiri yaḡa cirahat²⁴³⁹ eyleye²⁴⁴⁰ (7) yayılmaḡa komıya²⁴⁴¹ fā-fehm²⁴⁴² şıfat-ı tıla²⁴⁴³ el-berş alasin (8) noḡud unı ve keten tohmi²⁴⁴⁴ arpa unı²⁴⁴⁵ baḡla unı (9) ve turb tohmi her birinden on dirhem²⁴⁴⁶ dögesin²⁴⁴⁷ sirkeyle

[53b] (1) tıla²⁴⁴⁸ idesin şıfat-ı tıla²⁴⁴⁹ alınmış²⁴⁵⁰ alasin (2) ḡıyar tohmi²⁴⁵¹ her birinden yigirmi direm²⁴⁵² (3) hardal biş²⁴⁵³ direm²⁴⁵⁴ kabaḡ tohmi içi yigirmi direm²⁴⁵⁵ dögesin (4) ve²⁴⁵⁶ eleyesin sirke ile²⁴⁵⁷ yugurasın tıla²⁴⁵⁸ idesin (5) şıfat-ı tıla²⁴⁵⁹ kelef alasin²⁴⁶⁰ fuvve²⁴⁶¹ şıtarac-ı²⁴⁶² hindi (6) her birinden biş²⁴⁶³ dirhem²⁴⁶⁴ kündüs iki direm²⁴⁶⁵ baḡla unı²⁴⁶⁶ (7) yidi²⁴⁶⁷ dirhem²⁴⁶⁸ ḡatmi yidi²⁴⁶⁹ direm²⁴⁷⁰ dögesin ve²⁴⁷¹ eleye- (8) -sin²⁴⁷² tıla²⁴⁷³ idesin²⁴⁷⁴ amma müellif kitābi²⁴⁷⁵ şerefe'd-din²⁴⁷⁶ (9) eydür benim²⁴⁷⁷ tecribemde şöyle buldum ki²⁴⁷⁸ bereş ve nemeş²⁴⁷⁹

[54a] (1) kelef²⁴⁸⁰ ve demregüye²⁴⁸¹ daḡı²⁴⁸² fāide eyler²⁴⁸³ şan'atı²⁴⁸⁴ (2) alasin²⁴⁸⁵ mazaryon kim yeñi ola ve biraz kükürd birle²⁴⁸⁶ (3) yumşaq dögesin bal²⁴⁸⁷ ile²⁴⁸⁸ yugurasın ol zaḡmetlü (4) yiri²⁴⁸⁹ bir²⁴⁹⁰ iri²⁴⁹¹ biz²⁴⁹² ile²⁴⁹³ süresin²⁴⁹⁴ tā kim kızara (5) andan soñra tıla²⁴⁹⁵ idesin şıfat-ı²⁴⁹⁶ tıla²⁴⁹⁷ (6) kim²⁴⁹⁸ ıssı²⁴⁹⁹ baş ağrısına²⁵⁰⁰

fāide eyler²⁵⁰¹ aḥlaṭı²⁵⁰² (7) alasin²⁵⁰³ afyon ve azcuḡ za' ferān²⁵⁰⁴ gül ŧu ile²⁵⁰⁵ ezessin
 (8) ṭılā²⁵⁰⁶ idesin ŧıfat-ı²⁵⁰⁷ ṭılā²⁵⁰⁸ kim ḡara beheḡa fāide (9) eyler²⁵⁰⁹ bi-zni'l-lāh-i
 te'ālā aḥlaṭı²⁵¹⁰ alasin eveligün²⁵¹¹

[54b] (1) taŧra²⁵¹² ḡararŧın ḡazıyasın altındaḡı ŧaru ḡabın (2) alasin dögesin ve²⁵¹³ tuḡ
 ve²⁵¹⁴ yoḡurt²⁵¹⁵ ḡatup beheḡa (3) ṭılā idesin 'alī²⁵¹⁶ güneŧe ḡarŧu otura eger (4) daḡı
 ḡuvvetlü olasin²⁵¹⁷ dirsen²⁵¹⁸ biraz jingār ḡatasın (5) amma behaḡı ḡammāme varup
 bir ayrı²⁵¹⁹ nesne ile sür- (6) -düḡünden²⁵²⁰ ŧoḡra dürtesin²⁵²¹ ŧıfat-ı ṭılā²⁵²² (7)
 kim²⁵²³ baraŧ²⁵²⁴ renk²⁵²⁵ yigirmi gün turur (8) ŧan'atı²⁵²⁶ alasin ŧıtarac²⁵²⁷ nīl²⁵²⁸
 füve²⁵²⁹ ŧabb-ı yemāni²⁵³⁰ maḡra (9) ya'ni aŧu bu cümlesini²⁵³¹ berāber²⁵³² dögesin
 ve²⁵³³ eleyesin²⁵³⁴ olduḡun

[55a] (1) andan ŧoḡra ḡaynamıŧ kızıl boya ŧu²⁵³⁵ ile²⁵³⁶ ezüp²⁵³⁷ (2) ṭılā²⁵³⁸ idesin²⁵³⁹
 ŧeref²⁵⁴⁰ eydür²⁵⁴¹ ŧeref eydür²⁵⁴² etıbbā (3) yannda baña bir²⁵⁴³ tecrube ḡaŧıl oldu
 kim etıbbā (4) müteḡadimīn²⁵⁴⁴ müteāḡḡırın bulmamıŧlar²⁵⁴⁵ ve baña daḡı bir²⁵⁴⁶ (5)
 ḡarib vāŧıta ile münkeŧif oldu vāŧıta didüḡümüz (6) oldur²⁵⁴⁷ kim bir²⁵⁴⁸ gün²⁵⁴⁹
 pādıŧāḡ ḡapusunda maŧlaḡatum (7) oldu vardum istanbula²⁵⁵⁰ indüm²⁵⁵¹ andan²⁵⁵²
 encir²⁵⁵³ vaḡtı²⁵⁵⁴ (8) idi²⁵⁵⁵ yaŧ encir²⁵⁵⁶ her gün²⁵⁵⁷ toyunca yirdük²⁵⁵⁸ bir
 müddetden (9) ŧoḡra maŧlaḡatumuz²⁵⁵⁹ bitüp yine amasiya²⁵⁶⁰ ŧehrine rücu²⁵⁶¹

[55b] (1) itdük ol ḡāilde bize bit düŧdi ŧöyle ḡalebe (2) itdi kim gice ve gündüz
 raḡatumuz ḡalmadı (3) niḡe kim²⁵⁶² 'ilāc itdük ol zaḡmetden ḡalāŧ (4) bulmadük²⁵⁶³
 eyle olsa bilmece bir tılmıdi²⁵⁶⁴ maḡbulüm²⁵⁶⁵ (5) var²⁵⁶⁶ idi²⁵⁶⁷ ḡünkü²⁵⁶⁸ bolı ŧehrine
 geldük ol (6) tılmuziye²⁵⁶⁹ eyitdüm var bāzārdan zıbaḡ²⁵⁷⁰ getir didüm²⁵⁷¹ (7)
 dürtinelüm²⁵⁷² didüm baŧdaki²⁵⁷³ bu zaḡmetden (8) ḡalāŧ bulavüz²⁵⁷⁴ ol²⁵⁷⁵
 tılmuzüm²⁵⁷⁶ baña²⁵⁷⁷ eyitdi bilemüzce (9) teŧa'ıd olmuŧ²⁵⁷⁸ vardur didi eyle olsa
 eyitdüm

[56a] (1) ol daḡı hemāne²⁵⁷⁹ jivedür getir didüm²⁵⁸⁰ getürdi²⁵⁸¹ (2) havana ḡoyup
 döḡdüm bir pāre çıraḡ²⁵⁸² yaḡ ile (3) ḡarıŧdurdum panbuḡ²⁵⁸³ ipliḡi yoḡ²⁵⁸⁴ idi²⁵⁸⁵
 keten²⁵⁸⁶ körkdüden²⁵⁸⁷ (4) meftül düzdüm ol meftüle ol devāyi dürdüm²⁵⁸⁸ (5)
 boynuma baḡladum bir laḡzadan²⁵⁸⁹ ŧoḡra²⁵⁹⁰ boynum²⁵⁹¹ acımaḡa (6) baŧladı ben

şöyle gümâne vardum kim²⁵⁹² ol meftül (7) iridür acıdan²⁵⁹³ oldur²⁵⁹⁴ bes²⁵⁹⁵
gönlegüm yakasını²⁵⁹⁶ ol (8) meftülün altına²⁵⁹⁷ geçürdüm ve barmağumda²⁵⁹⁸ baki
kalan (9) devâyı koltuğuma sürdüm²⁵⁹⁹ bir zamandan soñra

[56b] (1) koltuğum dağı acıdı²⁶⁰⁰ ol gice kim yatdum (2) koltuğum acısından rahat
olmadum irtesi²⁶⁰¹ (3) geredeye geldük bir yirde kunduğ andan²⁶⁰² (4) şoyundum ol
tılmızıme²⁶⁰³ eyitdüm²⁶⁰⁴ oğul koltuğuma (5) nazar it gör ki hālüm nedir çünkü
geldi²⁶⁰⁵ (6) koltuğuma nazar kıldı²⁶⁰⁶ eyitdi şeyh bu koltuğundağı²⁶⁰⁷ (7) üç
büyük²⁶⁰⁸ kabarcuğ olmuş çevre yanı²⁶⁰⁹ ağı²⁶¹⁰ kabarcuğları²⁶¹¹ (8) olmuş²⁶¹² didi
çünkü²⁶¹³ ol bu sözi didi mibzağ (9) çıkarup eline virdüm ol kabarcuğları deşti
koyı²⁶¹⁴

[57a] (1) iriñi²⁶¹⁵ ağıdı bir niçe gün işledi çünkim tosyaya (2) geldük hammāme
girdük hammāmde koltuğuma el (3) urdum bir pāre ağaç kabuğına²⁶¹⁶ beñzerdi²⁶¹⁷
kopdı²⁶¹⁸ (4) elüme geldi yiri²⁶¹⁹ oñulmuş amma bunuñ bir haşiyeti²⁶²⁰ (5) gördüm
meger²⁶²¹ omzumda²⁶²² bir²⁶²³ ağı²⁶²⁴ ‘arız olmuşdı (6) omzumdan²⁶²⁵ ol ağı²⁶²⁶
gitti çünkü bu haşiyeti (7) bu devāda gördüm amasya²⁶²⁷ varıcağ bir talib (8)
‘ilm²⁶²⁸ geldi²⁶²⁹ gördüm ki²⁶³⁰ boynunu²⁶³¹ ağı behağ dutmuşdı²⁶³² (9) bu devādan
talib ‘ilme²⁶³³ tıla²⁶³⁴ itdüm²⁶³⁵ behağı²⁶³⁶ gitti

[57b] (1) ve bir kişinün dağı göğsinde²⁶³⁷ ağı barası²⁶³⁸ (2) var²⁶³⁹ idi²⁶⁴⁰ aña dağı tıla
itdüm ol baras (3) dağı gitti²⁶⁴¹ ve²⁶⁴² tecribe olundu amma²⁶⁴³ teşa‘idün²⁶⁴⁴ (4)
şan‘atı budur kim²⁶⁴⁵ alasin jive²⁶⁴⁶ yüz direm²⁶⁴⁷ (5) zāc iki yüz dirhem²⁶⁴⁸ bu
ikisi²⁶⁴⁹ şalāye²⁶⁵⁰ idesin (6) tā kim jiveden eşer²⁶⁵¹ bilinmez²⁶⁵² ola²⁶⁵³ andan²⁶⁵⁴
soñra²⁶⁵⁵ (7) kurudasın²⁶⁵⁶ anı cem‘ idüp ‘aseliñ arziyye- (8) -sinün²⁶⁵⁷ üzerine²⁶⁵⁸
döşeyesin²⁶⁵⁹ ve ‘aseli anuñ üzerine (9) dönderesin²⁶⁶⁰ ve derzini²⁶⁶¹ tutasın²⁶⁶² amma
‘aseliñ yukarı²⁶⁶³

[58a] (1) dilcigi²⁶⁶⁴ bir zamana²⁶⁶⁵ acuğ²⁶⁶⁶ koyasın tā kim²⁶⁶⁷ ruṭubeti²⁶⁶⁸ (2)
tahlil²⁶⁶⁹ ola²⁶⁷⁰ ol²⁶⁷¹ ‘aseliñ²⁶⁷² dilcigini²⁶⁷³ üzerine bir pāre²⁶⁷⁴ (3) bağı²⁶⁷⁵ koyasın
gāh gāh ol bakırcuğı²⁶⁷⁶ kaldursın²⁶⁷⁷ (4) göresin madem ki ruṭubet göresin (5) ol
delügi²⁶⁷⁸ tutmayasın ruṭubet²⁶⁷⁹ münkaṭı‘ olıcağ tuta- (6) -sın²⁶⁸⁰ tā kim cevher²⁶⁸¹

çıkmaya iy t̄alib bilmiş ol²⁶⁸² kim²⁶⁸³ (7) bu baña keşf olan şan'atı aşıl ile bu kitâbda²⁶⁸⁴ (8) beyân²⁶⁸⁵ itdüm hiç²⁶⁸⁶ buhl itmedüm bağı²⁶⁸⁷ senüñ idraküñe (9) ve cehdüñe²⁶⁸⁸ mufavvaždur²⁶⁸⁹ fâfehmi²⁶⁹⁰ şıfat-ı²⁶⁹¹ t̄ılâ²⁶⁹²

[58b] (1) kim²⁶⁹³ od yakduğı yire dürtesin acısını²⁶⁹⁴ kese (2) 'alil²⁶⁹⁵ rahat ola²⁶⁹⁶ alasin²⁶⁹⁷ gül yağını²⁶⁹⁸ ve yumurda (3) ağını birbirine kıtasın hâll idesin ol yanın (4) 'uzve²⁶⁹⁹ dürtesin fâide ide²⁷⁰⁰ şıfat-ı²⁷⁰¹ t̄ılâ²⁷⁰² (5) kim işhâl şafrâvî kaç' ider bi-meşiyetü'l-lâh ü te'âlâ²⁷⁰³ (6) alasin şol kıara²⁷⁰⁴ etmegi kim²⁷⁰⁵ kendü kendüye²⁷⁰⁶ (7) kıurmuş²⁷⁰⁷ ola dögesin un eyleyesin (8) tiz sirkeyle yuğurup bir kaç yumurda²⁷⁰⁸ ağı²⁷⁰⁹ (9) kıarışdurasın fâide²⁷¹⁰ bize²⁷¹¹ dürtüp ma' de ağzın-

[59a] (1) -dan kıasuğa²⁷¹² degin urasın fâide ide²⁷¹³ (2) şıfat-ı²⁷¹⁴ t̄ılâ²⁷¹⁵ kim²⁷¹⁶ lağveye²⁷¹⁷ fâide eyler²⁷¹⁸ bir (3) niçe kerre²⁷¹⁹ uralar bir ırte bir gice bir kıarañu (4) yirde²⁷²⁰ evinde²⁷²¹ ağzında çün²⁷²² tuta hıusrevânî (5) aynaya²⁷²³ bağa²⁷²⁴ şifâ ola şıfat-ı t̄ılâ kim²⁷²⁵ (6) lağveye fâide eyler²⁷²⁶ alasin na' nâ' ı (7) yumşak dögesin²⁷²⁷ od görmedük bal²⁷²⁸ ile²⁷²⁹ yuğurasın²⁷³⁰ (8) t̄ılâ²⁷³¹ idesin şıfat-ı t̄ılâ²⁷³² kim²⁷³³ şışlere (9) fâide eyler²⁷³⁴ alasin kıızıl behmen²⁷³⁵ cüz²⁷³⁶ ve maştaki²⁷³⁷

[59b] (1) bir cüz²⁷³⁸ ve²⁷³⁹ ikisini²⁷⁴⁰ yumşak dögesin²⁷⁴¹ şu ile ezüp (2) t̄ılâ²⁷⁴² idesin şifâ ola²⁷⁴³ şıfat-ı²⁷⁴⁴ t̄ılâ²⁷⁴⁵ (3) kim²⁷⁴⁶ nezleden olan baş ağrısına fâide ide²⁷⁴⁷ (4) ahlâtı²⁷⁴⁸ alasin kıabsülünü²⁷⁴⁹ dögesin ağrıyan (5) başa²⁷⁵⁰ t̄ılâ²⁷⁵¹ idesin bir niçe kerre t̄a kim başun²⁷⁵² (6) 'illetini yuķaru çıkara²⁷⁵³ ve²⁷⁵⁴ eşeleye andan şöıra (7) 'ilâc idesin oñla kıurtula²⁷⁵⁵ şimdi²⁷⁵⁶ (8) geldük zamadlar beyânına evvel²⁷⁵⁷ kıulunc zımad- (9) -ların bildürür²⁷⁵⁸ kim oğlancuķlara yâhüd büyük kıışilere²⁷⁵⁹

[60a] (1) hâdis olur²⁷⁶⁰ anuñ 'ilacı oldur kim²⁷⁶¹ (2) evvel²⁷⁶² aña bir yağ düzesin şöyle ki 'âdetdür (3) andan²⁷⁶³ zımad urasın²⁷⁶⁴ ol yağı²⁷⁶⁵ bađlayasın²⁷⁶⁶ (4) evvelki zımad budur ki²⁷⁶⁷ alasin²⁷⁶⁸ gündüz²⁷⁶⁹ bir dirhem²⁷⁷⁰ (5) şamğ-ı ' arabî bir direm²⁷⁷¹ buğday unı buçuķ direm²⁷⁷² bu cümle- (6) -sın yumurda ağ²⁷⁷³ ile yuğurup bir päre bize²⁷⁷⁴ dürtesin (7) ol yarıķuñ²⁷⁷⁵ üzerine²⁷⁷⁶ zamād idesin²⁷⁷⁷ andan şöıra²⁷⁷⁸ (8) bir dağı urasın ol dađı²⁷⁷⁹ üç gün t̄ura andan (9) şöıra²⁷⁸⁰ bir dağı ura²⁷⁸¹ üç gün t̄ura t̄a kim

[60b] (1) tokuz gün ola andan soñra ikinci zamâdî²⁷⁸² (2) isti' māl idesin²⁷⁸³ alasin
 fīn-ı irmeni²⁷⁸⁴ demü'l- (3) -âhveyn ve buğday unı²⁷⁸⁵ her birinden iki dirhem²⁷⁸⁶ (4)
 kendir²⁷⁸⁷ dört dirhem²⁷⁸⁸ yumurda ağıyla yuğurup (5) bize²⁷⁸⁹ dürtüp zimād
 idesin²⁷⁹⁰ biş²⁷⁹¹ gün tura (6) bu zamadî²⁷⁹² dağı her²⁷⁹³ biş²⁷⁹⁴ gün²⁷⁹⁵ değışürsen²⁷⁹⁶
 dört (7) kerre²⁷⁹⁷ tā kim yigirmi gün ola (8) andan soñra üçüncü zamâdî²⁷⁹⁸ isti' māl
 idesin²⁷⁹⁹ (9) alasin²⁸⁰⁰ çam²⁸⁰¹ sakıznuñ²⁸⁰² revākını²⁸⁰³ on direm²⁸⁰⁴ dāne çadır

[61a] (1) biş²⁸⁰⁵ direm²⁸⁰⁶ laden²⁸⁰⁷ biş²⁸⁰⁸ direm²⁸⁰⁹ kendir²⁸¹⁰ dört (2) direm zift bir
 direm maştaķı²⁸¹¹ on direm²⁸¹² (3) bu cümle²⁸¹³ eridesin bize²⁸¹⁴ dürtesin üç pāre
 yaķı (4) idesin ikisi onar gün tura üçüncüsü²⁸¹⁵ bir (5) ay koyasın tura soñra
 koparmak dilersen²⁸¹⁶ (6) yağ²⁸¹⁷ dürtüp koparsın²⁸¹⁸ şıfat-ı²⁸¹⁹ zimād²⁸²⁰ (7) kim²⁸²¹
 göz ağrısına²⁸²² ğayet²⁸²³ harāret olsa²⁸²⁴ (8) fāide ide²⁸²⁵ şan'atı²⁸²⁶ alasin
 tohmekān²⁸²⁷ dögesin (9) gül yağıyla karışdurup zimād idesin şıfat-ı²⁸²⁸ zimād²⁸²⁹

[61b] (1) kim²⁸³⁰ bil²⁸³¹ ağrısına²⁸³² fāide ider²⁸³³ aĥlaķı²⁸³⁴ (2) alasin zencebil²⁸³⁵
 darçını²⁸³⁶ karanfil²⁸³⁷ habbetü's-sevdā²⁸³⁸ (3) her birinden üç dirhem²⁸³⁹ dögesin ve
 eleyesin²⁸⁴⁰ (4) od görmedük bal ile yuğurup²⁸⁴¹ bize dürtüp²⁸⁴² (5) zamād idesin üç
 gün tura andan²⁸⁴³ soñra (6) hamāmā²⁸⁴⁴ var²⁸⁴⁵ yuna²⁸⁴⁶ bir dağı ide²⁸⁴⁷ şıfat-ı²⁸⁴⁸
 zimād (7) kim²⁸⁴⁹ taħale²⁸⁵⁰ fāide ider²⁸⁵¹ aĥlaķı²⁸⁵² alasin (8) incir²⁸⁵³ sirkede
 bişüresin²⁸⁵⁴ ve²⁸⁵⁵ biraz gögercin²⁸⁵⁶ (9) zibili²⁸⁵⁷ katup²⁸⁵⁸ dögesin bize dürtüp
 taħal²⁸⁵⁹

[62a] (1) üzerine zimād idesin üç gün tura (2) şıfat-ı²⁸⁶⁰ zimād kim bir kişinüñ bir
 yirde²⁸⁶¹ kaķı (3) ağrısı ola²⁸⁶² bilmese²⁸⁶³ kim niçe nesnedür²⁸⁶⁴ aĥlaķı²⁸⁶⁵ (4) alasin
 sumakı²⁸⁶⁶ dögesin zifte kaķasın zimād idesin (5) zāhir ola bi-meşıyyetü'l-lāh ü
 te'ālā²⁸⁶⁷ şıfat-ı zimād (6) kim²⁸⁶⁸ göze nesne tokunsa ve cirāhat²⁸⁶⁹ olsa (7) fāide
 ide²⁸⁷⁰ şan'atı²⁸⁷¹ alasin yumurda şarusın (8) ve yaş keşir²⁸⁷² şuyı²⁸⁷³ ve gül yağı²⁸⁷⁴
 bu cümle²⁸⁷⁵ cem' idüp (9) benefşe²⁸⁷⁶ dürtüp gözün üstine²⁸⁷⁷ urasın

[62b] (1) şıfat-ı²⁸⁷⁸ zimād kim sulakā ve²⁸⁷⁹ ve dürdince fāide (2) eyler²⁸⁸⁰ aĥlaķı²⁸⁸¹
 alasin yumurda şarusın ve²⁸⁸² mer- (3) -cimek muķaşşer²⁸⁸³ unı yuğurup panbuğa²⁸⁸⁴

dürtüp gözüü (4) üzerine zımād idesin²⁸⁸⁵ şıfat-ı zımād kim²⁸⁸⁶ oğlancuklarıü (5) ucası üzerine urasın ne dürlü işhāl (6) olursa kaç' ide şan'atı²⁸⁸⁷ alasin fülful²⁸⁸⁸ (7) mazu²⁸⁸⁹ emlāc²⁸⁹⁰ açağiya²⁸⁹¹ kil-i ermeni²⁸⁹² reyhān toħmı²⁸⁹³ şamğ-ı 'arabı (8) her birinden berāber bu cümlesin ayru ayru (9) dögesin ve²⁸⁹⁴ eleyesin²⁸⁹⁵ er oğlan emdügi sūd ile

[63a] (1) yuğurup bize²⁸⁹⁶ dürtüp zımād idesin²⁸⁹⁷ şıfat-ı²⁸⁹⁸ (2) zımād kim²⁸⁹⁹ 'akreb vurduğı²⁹⁰⁰ yire zımād ide- (3) -sin fāide ider²⁹⁰¹ alasin şol otuñ kökini²⁹⁰² (4) kim aña bağa dikeni²⁹⁰³ dirler gencken anı şoyup yirler (5) anuñ²⁹⁰⁴ kökin alup yumşaq dögesin 'akreb urduğı (6) yire zımād idesin derhāl²⁹⁰⁵ diñe²⁹⁰⁶ meger kim²⁹⁰⁷ siñire²⁹⁰⁸ ol²⁹⁰⁹ (7) şıfat-ı zımād²⁹¹⁰ bu²⁹¹¹ bir zımāddur kim²⁹¹² sinük²⁹¹³ 'uzva²⁹¹⁴ (8) urasın rahmetin²⁹¹⁵ emān ide²⁹¹⁶ aħlatı²⁹¹⁷ (9) mürr²⁹¹⁸ muqlı²⁹¹⁹ 'anzarut²⁹²⁰ ħūn persiyāvuşān²⁹²¹ kendir esfid²⁹²²

[63b] (1) şabr²⁹²³ mersin yaprağı²⁹²⁴ ħatmi yaprağı²⁹²⁵ burçaq unı²⁹²⁶ (2) siriş²⁹²⁷ ratiyane²⁹²⁸ bu cümlesin²⁹²⁹ dögesin²⁹³⁰ ve²⁹³¹ eleyesin (3) ve²⁹³² yumurda²⁹³³ ağıyla²⁹³⁴ yuğurup²⁹³⁵ panbuk²⁹³⁶ bizine²⁹³⁷ dürtüp²⁹³⁸ (4) zımād idesin ve²⁹³⁹ üzerini²⁹⁴⁰ taħta ile bağlayasın (5) şöyle kim²⁹⁴¹ 'ādetdür şıfat-ı zımād kim (6) bir 'uzuv²⁹⁴² külfet ħādiş ola²⁹⁴³ urasın²⁹⁴⁴ şan'atı²⁹⁴⁵ (7) alasin arpa unı²⁹⁴⁶ çiriş²⁹⁴⁷ yumurda²⁹⁴⁸ ağı birle (8) yuğurup bize dürtüp²⁹⁴⁹ zımād idesin²⁹⁵⁰ nev'-i diger²⁹⁵¹ (9) kim²⁹⁵² bu zamada danyalı dirler ağırlara²⁹⁵³ şişlere

[64a] (1) fāide eyler²⁹⁵⁴ ve ra'şe²⁹⁵⁵ kim taze ola müzmin olmaya (2) şöyle kim²⁹⁵⁶ şerefe'd-din eydür kaştamoniyede²⁹⁵⁷ olurum (3) isfendiyār beg zamanında²⁹⁵⁸ divanda²⁹⁵⁹ bir naķkaş (4) yigit var²⁹⁶⁰ idi²⁹⁶¹ imām oğlu muhammed dirlerdi (5) bir gice boza içüp sağ yanına²⁹⁶² yatmış irtesi (6) ħurı²⁹⁶³ gelmiş görmüş kim²⁹⁶⁴ sağ²⁹⁶⁵ eli ra'şe²⁹⁶⁶ (7) olmuş²⁹⁶⁷ eyle olsa irtesi²⁹⁶⁸ imām gelüp tazarru' (8) ve temalluķ birle beni alup oğlanuñ²⁹⁶⁹ yanına iletđi (9) çünki²⁹⁷⁰ ol yigidün²⁹⁷¹ ol²⁹⁷² ħālimi²⁹⁷³ gördüm bu zamādi²⁹⁷⁴

[64b] (1) anuñçün düzdüm bir an be an²⁹⁷⁵ pāresine dürtüp (2) ol yigidün²⁹⁷⁶ omzı başından²⁹⁷⁷ barmakları ucına (3) dek²⁹⁷⁸ urup bağladum gitdüm²⁹⁷⁹ aħşam

vardum²⁹⁸⁰ (4) gördüm kim zımādı gidermiş eyitdüm yā imām- (5) -zāde yakuyı niçün giderdün²⁹⁸¹ didi²⁹⁸² kim (6) iy h̄'āce himmetün bereketine²⁹⁸³ haḳḳ²⁹⁸⁴ celle ve 'alā²⁹⁸⁵ (7) elüme şıḥḥat virdi ol sebebden yakuyı giderdüm²⁹⁸⁶ (8) bu ḥālün üzerine bir müddet geçdüğinden soñra (9) benüm bir ḥar-bendem²⁹⁸⁷ var idi her gün odun çekerdi

[65a] (1) bir gün bu ra'şe²⁹⁸⁸ 'illeti²⁹⁸⁹ ḥār-bendeye²⁹⁹⁰ vāḳā²⁹⁹¹ oldı²⁹⁹² (2) aña daḥı bu zımādı²⁹⁹³ itdüm²⁹⁹⁴ zāil oldı²⁹⁹⁵ (3) bi-izni'l-lāhi²⁹⁹⁶ te'alā andan soñra²⁹⁹⁷ 'ömrüm oldukça (4) bu zımādı isti'māl itdüm²⁹⁹⁸ şan'atı²⁹⁹⁹ (5) alasin şıḡır yoğurdını bir arı yire³⁰⁰⁰ dögesin (6) ol yoğurduñ şuyı toprağa siñe andan soñra (7) kara sakızı³⁰⁰¹ bir tahta üzerine koyup³⁰⁰² kiremidle³⁰⁰³ (8) sürtesin tā kim sakız³⁰⁰⁴ un gibi³⁰⁰⁵ ola ve ol sakız³⁰⁰⁶ (9) miḳdārı³⁰⁰⁷ ḥınnā katup ol zikir itdügümüz yoğurd ile

[65b] (1) karışdurup bir tağarcak³⁰⁰⁸ pāresine dürtesin (2) ol mevzi' a bağlayasın³⁰⁰⁹ bu 'ameli³⁰¹⁰ kim³⁰¹¹ işledüm³⁰¹² (3) müzmin³⁰¹³ olduğundan soñra işlemedüm³⁰¹⁴ fā-fehm³⁰¹⁵ (4) şıfat-ı³⁰¹⁶ zımād kim baş ağrısına fāide (5) ider³⁰¹⁷ bi-izni'l-lāhi te'alā³⁰¹⁸ aḥlaḫı biraz³⁰¹⁹ sedāb³⁰²⁰ (6) rāziyāne toḫmı ikisini berāber³⁰²¹ dögesin ḥınnā ile (7) yugurup bir bize³⁰²² dürtüp ayaklarına ursañ³⁰²³ topuḳuna³⁰²⁴ (8) degin şıfat-ı³⁰²⁵ zımād kim³⁰²⁶ ḥastalaruñ (9) ayakları şişine urasın³⁰²⁷ fāide ide³⁰²⁸ şan'atı³⁰²⁹

[66a] (1) alasin şol uşacuk³⁰³⁰ helizonı³⁰³¹ kim çalularda olur (2) yumşak dögesin bir bize³⁰³² dürtüp zımād idesin (3) fāide ider³⁰³³ şıfat-ı zımād³⁰³⁴ ḥarārete³⁰³⁵ urasın (4) ḥavāsın ala³⁰³⁶ aḥlaḫı³⁰³⁷ şoğanı ufaḳ çizesin³⁰³⁸ ve şuyı (5) ve gül³⁰³⁹ yağıyla bişüresin³⁰⁴⁰ biraz gül yağı daḥı (6) katasın bu yağları³⁰⁴¹ berāber³⁰⁴² yumurda³⁰⁴³ şarusı (7) katup³⁰⁴⁴ zımād idesin şıfat-ı zımād³⁰⁴⁵ şavuk (8) baş ağrısına³⁰⁴⁶ fāide ider³⁰⁴⁷ şan'atı³⁰⁴⁸ alasin³⁰⁴⁹ iki (9) pāre kāğıdı³⁰⁵⁰ müdevver kesesin³⁰⁵¹ filori miḳdarı

[66b] (1) ve bir kāğıd daḥı elini endāmına kesesin³⁰⁵² ve ala- (2) -sın³⁰⁵³ arı³⁰⁵⁴ kendini³⁰⁵⁵ dögesin gül şuyında (3) ḥāl³⁰⁵⁶ idesin ol üç kāğıd³⁰⁵⁷ üzerine³⁰⁵⁸ tıla³⁰⁵⁹ (4)

idesin³⁰⁶⁰ ol³⁰⁶¹ iki müdevver kâğıd³⁰⁶² ‘alilüñ iki (5) şakıqasına³⁰⁶³ zamād idesin³⁰⁶⁴ şıfat-ı zamādi³⁰⁶⁵ (6) kim³⁰⁶⁶ talak üzerine urasın³⁰⁶⁷ fāide ide³⁰⁶⁸ (7) şan‘atı³⁰⁶⁹ alasın bir pāre kâğıdı talakuñ (8) haddince kesesin andan şofira ol kâğıdı³⁰⁷⁰ (9) bal³⁰⁷¹ dürtesin³⁰⁷² üzerine yumşak döğülmiş hardal³⁰⁷³

[67a] (1) alasın³⁰⁷⁴ koyasın bir gün yā iki gün (2) tura andan şofira bābunc³⁰⁷⁵ kaynamış³⁰⁷⁶ suyu³⁰⁷⁷ ılıcağ (3) idüp yuyasın şıfat-ı³⁰⁷⁸ zamād kim³⁰⁷⁹ levzetin (4) ağrısına fāide ider³⁰⁸⁰ ahlāfı³⁰⁸¹ alasın esküli (5) keten ipligini³⁰⁸² şuda kaynadasın ol ipligi³⁰⁸³ (6) ısıcağla ol ‘alilüñ³⁰⁸⁴ başına urasın³⁰⁸⁵ şıfat-ı³⁰⁸⁶ zimād (7) kim³⁰⁸⁷ oğlancuğlar işhāline begāyet fāide ider³⁰⁸⁸ (8) alasın kızıl gül³⁰⁸⁹ kemmün³⁰⁹⁰ anison³⁰⁹¹ keresf³⁰⁹² tohumı³⁰⁹³ (9) dögesin süci ile³⁰⁹⁴ yāhūd şu ile bişüresin göbek üstine³⁰⁹⁵

[67b] (1) urasın şifā³⁰⁹⁶ ola³⁰⁹⁷ inşā‘illāh u te‘ālā³⁰⁹⁸ beşinci³⁰⁹⁹ (2) bāb kabzi³¹⁰⁰ devāları³¹⁰¹ ve buğurları³¹⁰² bildürür³¹⁰³ (3) şıfat³¹⁰⁴ devā-yı kabz³¹⁰⁵ kim³¹⁰⁶ ıtlāka viresün³¹⁰⁷ (4) kabz ide³¹⁰⁸ alasın iki direm³¹⁰⁹ bezr-i³¹¹⁰ haşhaş³¹¹¹ dögesin (5) ve bir kaşuğ arpa³¹¹² kavunu³¹¹³ ve bir³¹¹⁴ sağrak kaynamış şumak (6) suyu³¹¹⁵ birbirine katasın ‘alile³¹¹⁶ viresin³¹¹⁷ (7) açla³¹¹⁸ içe³¹¹⁹ şifā ola³¹²⁰ şıfat-ı devāyı kabzi³¹²¹ (8) kim işhāl-i³¹²² kabz ider³¹²³ bi-izn’l-lāh-i te‘ālā³¹²⁴ (9) alasın hamüb banotı dögesin bal ile yuğurup³¹²⁵ ‘alile³¹²⁶

[68a] (1) viresin³¹²⁷ fāide ide³¹²⁸ devā-yı kabzi³¹²⁹ kim ıtlāka³¹³⁰ (2) fāide eyler³¹³¹ alasın pelid³¹³² ağacınıñ tallarını³¹³³ (3) kabını³¹³⁴ şoyasın şu³¹³⁵ ile kaynadasın suyun alup³¹³⁶ (4) şeker³¹³⁷ yā bal ile ‘alile³¹³⁸ viresin içe şifā bula³¹³⁹ (5) şıfat-ı³¹⁴⁰ buğur³¹⁴¹ kim³¹⁴² şovuk nezleye³¹⁴³ men‘ ider³¹⁴⁴ (6) ve zükāmı³¹⁴⁵ giderür³¹⁴⁶ alasın kendir³¹⁴⁷ mī‘a-i yābis³¹⁴⁸ (7) su‘ud³¹⁴⁹ kuştı³¹⁵⁰ senderüs³¹⁵¹ acze³¹⁵² berāber dögesin (8) ve³¹⁵³ eleyesin buğur eleyesin³¹⁵⁴ şıfat-ı³¹⁵⁵ buğur (9) kim işhāl-i³¹⁵⁶ dimāğı bağlar³¹⁵⁷ şıfatı³¹⁵⁸ alasın kendir³¹⁵⁹

[68b] (1) kuştı³¹⁶⁰ laden³¹⁶¹ eczā³¹⁶² müsāvi³¹⁶³ isti‘ māl idesin (2) şıfat-ı³¹⁶⁴ buğur kim³¹⁶⁵ ‘avratlaruñ oğları³¹⁶⁶ düşmese³¹⁶⁷ (3) menharda³¹⁶⁸ buğur idesin³¹⁶⁹ ahlāfı³¹⁷⁰ alasın kibriti³¹⁷¹ (4) buğur idesin³¹⁷² altıncı³¹⁷³ bāb enva‘-ı³¹⁷⁴ (5) fetileleri³¹⁷⁵ ve

ferzeceleri³¹⁷⁶ bildürür³¹⁷⁷ fetile (6) kim³¹⁷⁸ karındağı ufağ kurdı çıkarur³¹⁷⁹ ahlafı³¹⁸⁰
 (7) alasin şahm-ı hanzal³¹⁸¹ kanbil³¹⁸² habbü'l-nîl³¹⁸³ şeyh³¹⁸⁴ afsentîn³¹⁸⁵ (8) zerdâli
 çekürdegi³¹⁸⁶ eçi³¹⁸⁷ şeftalü yaprağı³¹⁸⁸ suyu³¹⁸⁹ (9) kim içinde şabr ezilmiş ola
 yugurasın³¹⁹⁰ fetile-

[69a] (1) -leri³¹⁹¹ idesin hâcet vaktinde isti'mâl idesin (2) sıfat-ı³¹⁹² fetile kim³¹⁹³
 burüdeti³¹⁹⁴ bilden³¹⁹⁵ ve arkadan (3) çeker³¹⁹⁶ alasin şahm-ı hanzal türbüd³¹⁹⁷ lübb
 levz-i mürr³¹⁹⁸ her (4) birinden üç dirhem³¹⁹⁹ uşşak beş dirhem³²⁰⁰ nişâ³²⁰¹ on
 dirhem³²⁰² (5) fetile³²⁰³ idesin şu ile şöyle kim 'âdetdür³²⁰⁴ hâcet (6) vaktinde isti'mâl
 idesin³²⁰⁵ sıfat-ı³²⁰⁶ fetile (7) kim kabz³²⁰⁷ açâ³²⁰⁸ alasin bure helva³²⁰⁹ iki direm (8)
 tuz bir direm³²¹⁰ sakmonya bir dânek³²¹¹ (9) balı 'akîde idesin bu otlar³²¹² katup³²¹³
 fetile idesin³²¹⁴

[69b] (1) sirçe³²¹⁵ barmak³²¹⁶ uzunı³²¹⁷ sıfat-ı³²¹⁸ fūrzece³²¹⁹ fūrzece³²²⁰ (2) dağı
 bir³²²¹ fetiledür kim anası karında³²²² olan³²²³ oğlanı³²²⁴ (3) düşürür gerekse ölü
 olsun gerekse diri olsun (4) ve oğlan eşini düşürür³²²⁵ şana' tı³²²⁶ alasin mürr³²²⁷
 uşşak³²²⁸ (5) cevşir³²²⁹ kanturyon her birinden berâber³²³⁰ dögesin³²³¹ (6) alasin³²³²
 merâre bakar³²³³ ile yugurup³²³⁴ fetileler idesin (7) hurma çekürdegi miqdârı
 dimişlerdür³²³⁵ amma şerefe'd-dîn (8) eydür bu zamane kavminüfî mizâcına ol
 kadar³²³⁶ (9) fâide itmedi³²³⁷ iki o kadar gerekdür³²³⁸ şiyâfuñ³²³⁹

[70a] (1) bir hâşiyyeti³²⁴⁰ oldur kim hayz-ı 'âdetden³²⁴¹ bağlanup (2) oğlı ve³²⁴² kıızı
 olmaya³²⁴³ 'avratlara virdüm hayz (3) vaktinde isti'mâl itdi³²⁴⁴ hayzı³²⁴⁵ açılıp
 oğlana kaldı³²⁴⁶ (4) dir³²⁴⁷ ve dağı bu şiyâfuñ³²⁴⁸ bir hâşiyyeti³²⁴⁹ oldur kim (5) ben
 tecribemde³²⁵⁰ müşâhade kıldum şöyle ki³²⁵¹ bir³²⁵² gün (6) bir h'âce geldi eyitdi³²⁵³
 'avratumunı³²⁵⁴ karına³²⁵⁵ (7) oğlan var³²⁵⁶ idi³²⁵⁷ üç gün oldu kim (8) oğlan³²⁵⁸
 deprenmez oldu dir³²⁵⁹ eyle olsa bir³²⁶⁰ ferzece³²⁶¹ (9) virdüm ol hâtun kişi isti'mâl
 itdi irtesi seher

[70b] (1) vaktinde evden taşra³²⁶² çıkdum³²⁶³ gördüm bir cariyeye (2) geldi bize
 şarulu³²⁶⁴ bir nesne önümde kodı (3) ve³²⁶⁵ eyitdi iy h'âce bunca³²⁶⁶ nesnedür didi (4)
 bizi açdum³²⁶⁷ gördüm iki yumruk deñlü (5) bir nesne şol deñiz balıkuna³²⁶⁸ beñzer

eyitdi (6) ol virdüğünüz şeyâfî³²⁶⁹ fulân hâton (7) kişi isti' māl itdi iş bu³²⁷⁰ buncılayın üç (8) päre nesne düşdi küççügi³²⁷¹ budur³²⁷² eyitdüm³²⁷³ (9) bu bir maraždur kim bu maraža recâ dirler³²⁷⁴

[71a] (1) rahm içinde balğamdan hâşıl olur rahm³²⁷⁵ temâm³²⁷⁶ (2) toluca oğlan gibi hareket ider³²⁷⁷ mala (3) mal tolıcağ deprenmez olur var hâtonuñ³²⁷⁸ muştula (4) kim³²⁷⁹ 'illetden³²⁸⁰ hâlaş bulmuş didüm³²⁸¹ fâ-fehm³²⁸² (5) yidinci³²⁸³ bâb enva'ı şerbetleri ve mażmaza- (6) -ları ve gârgaraları³²⁸⁴ bildirür şıfat-ı şarâb-ı cülnâr³²⁸⁵ (7) işhâl demeviye ve sehâ³²⁸⁶ fâide eyler³²⁸⁷ alasin (8) dörpilenmiş³²⁸⁸ ağ şandal ve³²⁸⁹ kıızıl şandal her birinden (9) biş³²⁹⁰ direm³²⁹¹ cülnârı³²⁹² mışrî biş³²⁹³ direm³²⁹⁴ cülnârı³²⁹⁵ dögesin³²⁹⁶

[71b] (1) şandallara katup şuda³²⁹⁷ bir gün bir gice ıslada- (2) -sın andan soñra kaynadup³²⁹⁸ süzesin şuyı³²⁹⁹ (3) alasin elli direm³³⁰⁰ şeker katup³³⁰¹ 'alile viresin (4) bir şabağ³³⁰² bir aḡşam³³⁰³ şifâ ola³³⁰⁴ şıfat-ı³³⁰⁵ (5) şarâbı³³⁰⁶ kim südüñ³³⁰⁷ tutılsa³³⁰⁸ yâhüd kavukda (6) taş olsa³³⁰⁹ fâide eyler³³¹⁰ aḡlaḡı³³¹¹ kim³³¹² (7) alasin âdem südi ve od³³¹³ görmedük bal³³¹⁴ ile³³¹⁵ hâliş (8) şarâb³³¹⁶ her birinden beraber³³¹⁷ karışdurasın³³¹⁸ iki (9) şabağ bir aḡşam bu şerbetden üçer kaşuk

[72a] (1) yâ³³¹⁹ dörder kaşuk³³²⁰ 'alile viresin içe tā kim³³²¹ (2) 'illetden hâlaş bula³³²² inş'allâh ü te'âlâ³³²³ şarâb (3) kim 'avratlaruñ³³²⁴ hayzı vaḡtsüz³³²⁵ kesile³³²⁶ (4) içüresin şifâ bula³³²⁷ alasin şol³³²⁸ armud (5) ağacında olur toḡuz dânesin şarâb ile³³²⁹ hâl³³³⁰ ide- (6) -sin aç³³³¹ qarına³³³² 'alile³³³³ viresin³³³⁴ şıfat-ı³³³⁵ şarâb (7) incübâr kim³³³⁶ işhâl³³³⁷ demeviye fâide eyler³³³⁸ (8) şan'atı³³³⁹ alasin incübâr kabı yidi³³⁴⁰ mişkâl kendenâ (9) toḡmı biş³³⁴¹ mişkâl ve³³⁴² şandalın³³⁴³ her birinden dört

[72b] (1) mişkâl şandalı³³⁴⁴ dörpiledesin³³⁴⁵ ısladasın bu cümle- (2) -sin kaynadasın süzesin iki rıḡlı³³⁴⁶ şeker (3) katup kıvama getüresin şerbeti³³⁴⁷ her şabağ (4) on dirhemden³³⁴⁸ biş³³⁴⁹ direme³³⁵⁰ degindür şovuḡ (5) şu ile yâhüd³³⁵¹ lisânü'l-taḡammül şu³³⁵² ile³³⁵³ viresin³³⁵⁴ (6) şifâ ola³³⁵⁵ şıfat-ı³³⁵⁶ şarâb kim şuşalıḡı³³⁵⁷ keser³³⁵⁸ (7) aḡlaḡı³³⁵⁹ alasin 'umnâb çekürdeḡi³³⁶⁰ çıkmış ve levz-i³³⁶¹ (8) muḡaşşer

her birinden elli dirim³³⁶² dögesin şu³³⁶³ ile³³⁶⁴ kaynadasın (9) şuyın ‘alile³³⁶⁵ viresin³³⁶⁶ içe şifa ola³³⁶⁷ şıfat³³⁶⁸

[73a] (1) şarāb³³⁶⁹ kim³³⁷⁰ arka ağrısına ve bögrek ağrısına³³⁷¹ (2) kim³³⁷² sovuğdan³³⁷³ ola fāide eyler³³⁷⁴ şan‘atı³³⁷⁵ (3) alasin iki yüz altmış³³⁷⁶ dirim³³⁷⁷ hımmaş³³⁷⁸ biñ biş yüz³³⁷⁹ dirim³³⁸⁰ (4) şuda kaynadasın tā kim³³⁸¹ yarusı³³⁸² kıala süzesin (5) şuyın alasin³³⁸³ andan soñra alasin biş yüz yigirmi (6) dirhem³³⁸⁴ incir biñ biş yüz dirhem³³⁸⁵ şuda kaynadasın (7) tā kim şununı iki bahşı gide bir bahşı kıala (8) süzesin şuyın alasin³³⁸⁶ bu iki şuyı bir yire³³⁸⁷ cem‘ (9) idesin üzerine üç yüz toksan dirhem³³⁸⁸ bal koyasın³³⁸⁹

[73b] (1) kefin alasin³³⁹⁰ andan soñra andan soñra³³⁹¹ (2) alasin³³⁹² sünbül³³⁹³ karanfil³³⁹⁴ darçını her birinden bir (3) dirhem³³⁹⁵ havlicān bir dirim³³⁹⁶ za‘ferān bucuğ dirhem³³⁹⁷ (4) bu cümlesin nīm küfet idüp eski ketten³³⁹⁸ (5) bizi³³⁹⁹ pāresine bağlayasın³⁴⁰⁰ ol kaynayan şarābuñ (6) içine bıraşasın³⁴⁰¹ kıvama gelince bile kaynaya³⁴⁰² andan³⁴⁰³ (7) soñra bizi³⁴⁰⁴ sıkasın çıkarasın³⁴⁰⁵ şarāb³⁴⁰⁶ isti‘ māl (8) idicek bir kaşuqına³⁴⁰⁷ üç kaşuq ılıcağ şu³⁴⁰⁸ ile viresin³⁴⁰⁹ (9) şıfat-ı³⁴¹⁰ şerbet kim demregüye fāide eyler³⁴¹¹

[74a] (1) ahlātı³⁴¹² alasin on dirhem³⁴¹³ hıyar-ı şenber³⁴¹⁴ içi bir (2) içim ılıcağ şuda ezesin³⁴¹⁵ üç dirhem³⁴¹⁶ besfāyic (3) katup ‘alile³⁴¹⁷ viresin³⁴¹⁸ içe³⁴¹⁹ her gün mütevātir bu vechile (4) ‘amel idesin ve ‘alilüñ³⁴²⁰ iki kolından³⁴²¹ gövde³⁴²² tamarından³⁴²³ (5) kıan alasin³⁴²⁴ bir gün bir tamarından ala³⁴²⁵ üç (6) gündən soñra bir tamarından³⁴²⁶ alasin şerefe‘d-din (7) eydür³⁴²⁷ ben³⁴²⁸ bir gün bir³⁴²⁹ demregülü³⁴³⁰ kişinüñ arkasın (8) ignelerdüm³⁴³¹ bir tatar kıocası geldi bu hāle (9) nazar itdi eyitdi³⁴³² hı‘āce hākīm bu marāza³⁴³³ tamar kesmege³⁴³⁴

[74b] (1) niçün³⁴³⁵ mu‘ālece³⁴³⁶ itmezsin ben eyittüm³⁴³⁷ iy pır³⁴³⁸ men³⁴³⁹ (2) ol³⁴⁴⁰ didügün ‘ilācı bilmezem³⁴⁴¹ sen bilürsen³⁴⁴² (3) gel³⁴⁴³ işle didüm³⁴⁴⁴ eyle olsa³⁴⁴⁵ ol kişi ilerü (4) geldi bir nişter³⁴⁴⁶ kııkardı ‘alilüñ³⁴⁴⁷ iki (5) kıulağınun³⁴⁴⁸ ardında dördüncü³⁴⁴⁹ tamarları³⁴⁵⁰ kesdi (6) ve iki tamar iki bilegün³⁴⁵¹ üzerinde olur (7)

eṭibbā ol³⁴⁵² tamarlara ḥabbelū'z-zerinde³⁴⁵³ olur³⁴⁵⁴ (8) yakın³⁴⁵⁵ gelicek iki baḥş olur ol iki baḥş (9) olan yirün³⁴⁵⁶ yukarıından iki bilekden³⁴⁵⁷ ol iki³⁴⁵⁸

[75a] (1) tamarı³⁴⁵⁹ kesdi ve iki tamarı³⁴⁶⁰ daḥı iç ḳabaḳ³⁴⁶¹ (2) üzerinde iki ayakda olur³⁴⁶² eṭibbā anı³⁴⁶³ (3) şafen³⁴⁶⁴ dirler ol tamarı³⁴⁶⁵ daḥı³⁴⁶⁶ kesdi ve andan (4) sonra 'alīle³⁴⁶⁷ buyurdi³⁴⁶⁸ aḡzın açdı tamaḡımuñ (5) ortasında³⁴⁶⁹ tamaḡuñ³⁴⁷⁰ dibinden dişüñ³⁴⁷¹ dibine (6) degin çizdi ve iki çizdi daḥı (7) ol çiziniñ iki tarafına³⁴⁷² çizdi şöyle ki (8) ḳan³⁴⁷³ aḳdı bu mecmū'ı tamarlardan aḳan ḳanı (9) bir zarfa aldı ol ḳan şovumadıñ³⁴⁷⁴ 'alilün³⁴⁷⁵

[75b] (1) demregüsine dürtüdi üç gün tırdı (2) andan sonra yundi³⁴⁷⁶ şöyle³⁴⁷⁷ olsa ben daḥı (3) ol 'alil³⁴⁷⁸ her gün görürdüm³⁴⁷⁹ maraẓı eksilmege (4) yüz tutdı tā kim kırk gün temām oldu (5) 'alil³⁴⁸⁰ 'illetden³⁴⁸¹ ḳurtuldu³⁴⁸² bi-izn'l-allāh-i te'ālā³⁴⁸³ (6) çünkü³⁴⁸⁴ bu ḥālī gördüm ben daḥı ol (7) kişiden gördüğüm³⁴⁸⁵ tarikle³⁴⁸⁶ bir niçe müddet (8) bu işi tekrar işledüğümden³⁴⁸⁷ sonra bu kitāba³⁴⁸⁸ (9) yazdum tā kim tāliblere yādigār ola fā-fehm³⁴⁸⁹

[76a] (1) şıfat-ı³⁴⁹⁰ şarāb kim³⁴⁹¹ 'ataşı³⁴⁹² müfrıñı³⁴⁹³ keser (2) mücerrebdür³⁴⁹⁴ alasin³⁴⁹⁵ biş küzbere şuyın alasin (3) ol³⁴⁹⁶ şuya biraz³⁴⁹⁷ sirke ḳatasın³⁴⁹⁸ bir ḳaşuḳ şudan (4) alasin³⁴⁹⁹ 'alile³⁵⁰⁰ viresin³⁵⁰¹ içe³⁵⁰² aç³⁵⁰³ ḳarma³⁵⁰⁴ ol (5) 'ataşı³⁵⁰⁵ müfrıñı³⁵⁰⁶ kesile 'alil³⁵⁰⁷ ḥalāş bulup (6) rahat bula³⁵⁰⁸ şıfat-ı³⁵⁰⁹ şarāb zūfā kim nefes³⁵¹⁰ (7) tarlıḡma³⁵¹¹ fāide ider³⁵¹² ve sinede³⁵¹³ ḡalız³⁵¹⁴ balḡamdan (8) arıdu³⁵¹⁵ aḡlaṭı³⁵¹⁶ alasin incir-i³⁵¹⁷ şāmi³⁵¹⁸ ḥurma her (9) birinden on dāne ḥalibe biş³⁵¹⁹ direm³⁵²⁰ aşl-ı sūs maḥkūm³⁵²¹

[76b] (1) on direm³⁵²² persiyāvuşan³⁵²³ yidi³⁵²⁴ dirhem³⁵²⁵ kerefs³⁵²⁶ (2) dibi³⁵²⁷ ḳabi³⁵²⁸ rāziyāne dibi³⁵²⁹ ḳabi³⁵³⁰ biraz³⁵³¹ ḳabi³⁵³² (3) rāziyāne³⁵³³ ḳuru zūfā her birinden on direm³⁵³⁴ fütü nec³⁵³⁵ (4) ferāsyün her birinden biş³⁵³⁶ direm³⁵³⁷ bu cümle³⁵³⁸ iki yüz³⁵³⁹ (5) direm³⁵⁴⁰ şuda ḳaynadasin tā kim yarusı ḳala (6) şerbeti³⁵⁴¹ her şabaḥ altmış direm³⁵⁴² içeler³⁵⁴³ ba' zı (7) nüşhada iki dirhem³⁵⁴⁴ turb³⁵⁴⁵ ve ba' zı nüşhada biş³⁵⁴⁶ dirhem³⁵⁴⁷ (8) irsā³⁵⁴⁸ ve ba' zı nüşhada üç dirhem³⁵⁴⁹ aşl-ı kebrid³⁵⁵⁰ ḥāşāş (9) getürmişlerdür³⁵⁵¹ şıfat-ı şarāb kim³⁵⁵²

[77a] (1) ğaşyan³⁵⁵³ ve kuşmığı keser³⁵⁵⁴ mücerredür şan'atı³⁵⁵⁵ (2) na'nā'i³⁵⁵⁶ şü ile kaynadasın³⁵⁵⁷ ol şuda³⁵⁵⁸ bir päre (3) kil-i³⁵⁵⁹ ermeni³⁵⁶⁰ ve biraz gül şuyı katup viresin (4) isti'māl ideler³⁵⁶¹ şifā ola³⁵⁶² şıfat-ı şarāb ās (5) kim³⁵⁶³ işhāle fāide eyler³⁵⁶⁴ alasin ḥabb-ı ās yāhūd varak-ı ās (6) yigirmi direm³⁵⁶⁵ zirreverd³⁵⁶⁶ on dirhem³⁵⁶⁷ şeker (7) elli direm³⁵⁶⁸ gül şuyı elli direm³⁵⁶⁹ bu cümlesini³⁵⁷⁰ (8) bir yini³⁵⁷¹ çölmege koyasın ve biraz şuyı³⁵⁷² kıtasın³⁵⁷³ (9) çölmegün³⁵⁷⁴ ağızına³⁵⁷⁵ kapayasın³⁵⁷⁶ sıvayasın ve kaynadasın

[77b] (1) tā kim bişe ve koyasın³⁵⁷⁷ tā kim³⁵⁷⁸ şoviya³⁵⁷⁹ (2) andan şoıra süzesin³⁵⁸⁰ üç baḥş idesin (3) her şabaḥ bir baḥşı³⁵⁸¹ 'alile viresin iče şifā (4) bula³⁵⁸² şarāb-ı rāsen³⁵⁸³ menāf'ī oldur kim nefesi³⁵⁸⁴ (5) giygidür yüregi ve bağı³⁵⁸⁵ ve cem'i ā'zayı (6) re'ise³⁵⁸⁶ kuvvet virür ve bevl-i idrar ider³⁵⁸⁷ dimāğa³⁵⁸⁸ (7) kuvvet virür ve şar' a fāide eyler³⁵⁸⁹ ve³⁵⁹⁰ giç kocaldur (8) bedenüñ ef'ālını³⁵⁹¹ kuvvetlendirür ve³⁵⁹² tabi'atı mu'tedil (9) eyler ve bedeni³⁵⁹³ semirdür ve³⁵⁹⁴ kanı³⁵⁹⁵ bisler ve³⁵⁹⁶ yaramaz³⁵⁹⁷

[78a] (1) faızları³⁵⁹⁸ bedenden arıdur ve³⁵⁹⁹ havāsı eyü eyler (2) ve hazm³⁶⁰⁰ daḥı eyü³⁶⁰¹ eyler³⁶⁰² aḥlaṭı³⁶⁰³ alasin kuru res³⁶⁰⁴ (3) yitmiş biş³⁶⁰⁵ dirhem³⁶⁰⁶ yumşak dögesin bir päre eski (4) bize³⁶⁰⁷ bağlayup küpe bırakasın³⁶⁰⁸ üzerine altmış (5) rıtl-ı bağıdādi³⁶⁰⁹ üzüm şiresi³⁶¹⁰ koyasın üç³⁶¹¹ ay (6) güneşde perveriş³⁶¹² itdükten şoıra (7) süzesin ḥācet vaḳtinde isti'māl idesin³⁶¹³ (8) şıfat-ı³⁶¹⁴ mażmaza kim dişler³⁶¹⁵ eti³⁶¹⁶ kaynaduğuna³⁶¹⁷ (9) ve yunduğuna fāide eyler şan'atı³⁶¹⁸ alasin³⁶¹⁹ şab³⁶²⁰

[78b] (1) sumak³⁶²¹ cülñā³⁶²² mazu³⁶²³ ḥabb-ı ās yāhūd varak-ı ās³⁶²⁴ (2) zirreverd³⁶²⁵ bu cümlesin berāber şü ile³⁶²⁶ kaynadasın (3) şuyın süzesin 'alil³⁶²⁷ mażmaza ide³⁶²⁸ andan³⁶²⁹ (4) şoıra ağızın yuyup dişlerinüñ³⁶³⁰ dibine gül yağı (5) dürte bir niçe kerre³⁶³¹ şıfat-ı³⁶³² mażmaza kim (6) diş ağrısına fāide eyler³⁶³³ aḥlaṭı küzbere (7) yapsa³⁶³⁴ dögesin sirke ile³⁶³⁵ kaynadasın 'alil³⁶³⁶ mażmaza (8) ide³⁶³⁷ şifā³⁶³⁸ bula³⁶³⁹ şıfat-ı³⁶⁴⁰ senün kim şovukdan (9) olan diş ağrısına fāide ide³⁶⁴¹ alasin³⁶⁴² 'ākır-

[79a] (1) -karha mevızac³⁶⁴³ zencebıl bu üçü³⁶⁴⁴ berâber dögesin (2) ‘alile³⁶⁴⁵ viresin³⁶⁴⁶ dişleri dibine dürtessin³⁶⁴⁷ şıfat-ı³⁶⁴⁸ senün (3) kim ıssı diş ağrısına³⁶⁴⁹ fâide ide³⁶⁵⁰ şan‘atı³⁶⁵¹ (4) ki³⁶⁵² alasin³⁶⁵³ ‘ākırkarha ve kişnir³⁶⁵⁴ tohmı³⁶⁵⁵ berâber döge³⁶⁵⁶ (5) biraz kâfur kıtap ‘alil³⁶⁵⁷ dişlerine düрте (6) şıfat-ı³⁶⁵⁸ senün kim³⁶⁵⁹ diş ağrısının³⁶⁶⁰ ekşerine³⁶⁶¹ (7) fâide³⁶⁶² ider³⁶⁶³ şan‘atı³⁶⁶⁴ alasin mazaryomuñ (8) ince dalları³⁶⁶⁵ eger dişde kovuķ yoķsa³⁶⁶⁶ ‘alil³⁶⁶⁷ (9) dişlerine süre ve³⁶⁶⁸ eger³⁶⁶⁹ kovuķ³⁶⁷⁰ olursa ol dal-

[79b] (1) -lardan³⁶⁷¹ bir pâresini dişinüñ³⁶⁷² kovuķına³⁶⁷³ şoķa derhâl (2) ağrısı³⁶⁷⁴ diñe bi-meşiyetü‘l-allâh ü te‘âlâ³⁶⁷⁵ şıfat³⁶⁷⁶ (3) ğargara³⁶⁷⁷ ħunnâķ rencine fâide eyler³⁶⁷⁸ (4) aĥlaķı³⁶⁷⁹ alasin mercimek ve erük ve ‘unnâb (5) ve benefşe³⁶⁸⁰ kıızıl gül³⁶⁸¹ nilüfer bu cümlesin kıaynadasın (6) şuyun³⁶⁸² alup biraz sirke kıtap ‘alile³⁶⁸³ viresin (7) ğargara ide³⁶⁸⁴ sekizinci³⁶⁸⁵ bâb zürürları (8) ve küĥulları bildürür kim³⁶⁸⁶ göz ağrısında³⁶⁸⁷ (9) isti‘ mâl olur³⁶⁸⁸ şıfat-ı³⁶⁸⁹ zürür kim kirpüĝi

[80a] (1) yitüre³⁶⁹⁰ aĥlaķı³⁶⁹¹ alasin lâciverd³⁶⁹² işmed³⁶⁹³ ve sünbül³⁶⁹⁴ (2) düĥânü‘l-kendir bu cümlesin berâber dögesin ve³⁶⁹⁵ eleye- (3) -sin isti‘ mâl idesin³⁶⁹⁶ nañf‘ ola³⁶⁹⁷ şıfat³⁶⁹⁸ (4) zürür kim sulak³⁶⁹⁹ rencine³⁷⁰⁰ fâide ide³⁷⁰¹ (5) alasin³⁷⁰² varaķ-ı âs³⁷⁰³ ve mazu³⁷⁰⁴ bişmiş şab her birinden (6) berâber dögesin ve³⁷⁰⁵ eleyesin isti‘ mâl idesin³⁷⁰⁶ (7) şıfat-ı³⁷⁰⁷ zürür kim³⁷⁰⁸ ‘aser göz ağrısına³⁷⁰⁹ fâide (8) eyler³⁷¹⁰ şan‘atı³⁷¹¹ alasin³⁷¹² şabr-ı maĝsül³⁷¹³ çeşmızac her- (9) -birinden iki cüz ve işmed dört cüz ve bu cümlesini³⁷¹⁴

[80b] (1) dögesin ve³⁷¹⁵ eleyesin ĥacet vaktinde ‘amel³⁷¹⁶ (2) idesin şifâ ola³⁷¹⁷ şıfat-ı zürür kim (3) göz ağrısına³⁷¹⁸ fâide ide³⁷¹⁹ ĥuşuşân³⁷²⁰ oĝlancuķlar³⁷²¹ (4) ağrısına kıatı acıtmaduķı³⁷²² sebebinden³⁷²³ zürür-ı (5) şıbyân dirler³⁷²⁴ alasin³⁷²⁵ ‘anzarut³⁷²⁶ merbı beş (6) direm şiyâf māmışâ iki direm şabr za‘ferân (7) her birinden bucuķ dirhem³⁷²⁷ afyon dört dânek³⁷²⁸ (8) dögesin ve eleyesin ĥacet vaktinde isti‘ mâl (9) idesin şıfat-ı³⁷²⁹ zürür kim cemı‘ i göz ağrılarına³⁷³⁰

[81a] (1) fâide eyler³⁷³¹ aĥlaķı³⁷³² alasin māmıran çini³⁷³³ (2) çeşmızac³⁷³⁴ ‘anzarut müdebbir³⁷³⁵ nebât³⁷³⁶ her birinden berâber (3) dögesin³⁷³⁷ ve eleyesin³⁷³⁸ ĥacet

vaqtinde isti' māl (4) idesin³⁷³⁹ sıfat-ı³⁷⁴⁰ zerūr-ı³⁷⁴¹ haşram³⁷⁴² sulaka ve dem' eyye (5) ve cerebe³⁷⁴³ ve sebele bi-izni'l-lāh ü te' ālā³⁷⁴⁴ fāide eyler³⁷⁴⁵ alasin³⁷⁴⁶ (6) tutiyā-yı germānī bir ukiyye zerdecūba bir ukiyye (7) helile-i 'aşfur³⁷⁴⁷ zencebīl³⁷⁴⁸ her birinden³⁷⁴⁹ biş³⁷⁵⁰ direm³⁷⁵¹ dār-ı (8) fülful³⁷⁵² māmīran³⁷⁵³ çini dü direm ve çehār dānek (9) milh-ı³⁷⁵⁴ hindi bir direm³⁷⁵⁵ dögesin ve eleyesin qoruk şū³⁷⁵⁶ ile

[81b] (1) perverde idesin³⁷⁵⁷ hācet vaqtinde isti' māl ide- (2) -sin³⁷⁵⁸ sıfat-ı³⁷⁵⁹ kühul kim göze begāyet³⁷⁶⁰ fāide (3) eyler³⁷⁶¹ ve³⁷⁶² mücerredür³⁷⁶³ alasin sürme-i işfahānī on (4) direm³⁷⁶⁴ yanmış mazū³⁷⁶⁵ biş³⁷⁶⁶ dirhem³⁷⁶⁷ müdebbir³⁷⁶⁸ dār-ı fülful (5) bucuq direm³⁷⁶⁹ bu cümlesin dögesin³⁷⁷⁰ ve³⁷⁷¹ eleyesin hācet (6) vaqtinde³⁷⁷² isti' māl³⁷⁷³ idesin³⁷⁷⁴ toközuncı³⁷⁷⁵ bāb (7) enva'ı kūrşları³⁷⁷⁶ ve lu'ūkları bildürür nāfi' (8) ola³⁷⁷⁷ sıfat-ı³⁷⁷⁸ kūrş-ı³⁷⁷⁹ ziyānītus³⁷⁸⁰ ziyānītus³⁷⁸¹ bir marazdur (9) kim³⁷⁸² c' alilün³⁷⁸³ içdügi şū³⁷⁸⁴ bevl³⁷⁸⁵ yolında³⁷⁸⁶ çıkar³⁷⁸⁷

[82a] (1) yine³⁷⁸⁸ şū³⁷⁸⁹ renginde³⁷⁹⁰ ve³⁷⁹¹ c' alilün³⁷⁹² şuşuzluğu³⁷⁹³ gitmez³⁷⁹⁴ (2) ahlātı³⁷⁹⁵ alasin tabāşır³⁷⁹⁶ on dirhem³⁷⁹⁷ rabbü'l-sūs³⁷⁹⁸ (3) on dirhem³⁷⁹⁹ bezr-i hās³⁸⁰⁰ yigirmi dirhem³⁸⁰¹ bezr-i harfa³⁸⁰² on (4) beş direm küzbere ya' ni kişni³⁸⁰³ kavrulmuş³⁸⁰⁴ kil-i ermeni her birinden beş direm³⁸⁰⁵ (5) akākīyā³⁸⁰⁶ şamg-ı 'arabī³⁸⁰⁷ şaru³⁸⁰⁸ şandal³⁸⁰⁹ cūlnār³⁸¹⁰ her birinden³⁸¹¹ (6) beş³⁸¹² direm³⁸¹³ iki dirhem³⁸¹⁴ kâfūr bucuq direm³⁸¹⁵ dögesin (7) ve eleyesin ikişer dirhem³⁸¹⁶ kūrşlar eleyesin ekşi anar³⁸¹⁷ (8) şū³⁸¹⁸ ile yāhūd gül şū³⁸¹⁹ ile c' alile³⁸²⁰ viresin içe (9) ve c' alilī³⁸²¹ ıssı nesneden³⁸²² şakınasın³⁸²³ sıfat-ı³⁸²⁴ kūrş³⁸²⁵ kim

[82b] (1) kavukdağı³⁸²⁶ taşu uvadur³⁸²⁷ şan' atı³⁸²⁸ alasin keten³⁸²⁹ tohmı³⁸³⁰ (2) haşhaş³⁸³¹ nişasta³⁸³² şamg-ı 'arabī³⁸³³ şenciyār tohmı³⁸³⁴ her birinden (3) iki direm³⁸³⁵ bu cümlesin keçi südi³⁸³⁶ ile³⁸³⁷ sekiz kūrş ide- (4) -sin hācet vaqtinde her şabah bir kūrş şū³⁸³⁸ ile (5) ezüp c' alile³⁸³⁹ viresin içe³⁸⁴⁰ şifā ola³⁸⁴¹ sıfat-ı³⁸⁴² (6) lu'ūk kim talakı³⁸⁴³ gidere³⁸⁴⁴ ne kadar müzmin³⁸⁴⁵ olursa³⁸⁴⁶ (7) bi-izni'l-lāh ü te' ālā ahlātı³⁸⁴⁷ alasin şeker³⁸⁴⁸ yüz³⁸⁴⁹ direm³⁸⁵⁰ (8) yāhūd bal sirke elli dirhem³⁸⁵¹ biraz şū katasın (9) kaynadasın³⁸⁵² kefm alasin andan soñra³⁸⁵³ alasin na' nā' ı

[83a] (1) ve rāziyāne toḥmı³⁸⁵⁴ kerefs³⁸⁵⁵ toḥmı³⁸⁵⁶ her birinden biş³⁸⁵⁷ direm³⁸⁵⁸ (2) bu cümlesin dögesin bu kaynayan³⁸⁵⁹ sirke³⁸⁶⁰ ile koyasın³⁸⁶¹ (3) şol kadar kaynadasın kim³⁸⁶² sirke gide bal kıala andan³⁸⁶³ (4) şofıra alasın maştaki³⁸⁶⁴ kendir³⁸⁶⁵ her birinden biş³⁸⁶⁶ direm³⁸⁶⁷ (5) rivend-i çini³⁸⁶⁸ iki direm³⁸⁶⁹ bu cümlesin dögesin ve³⁸⁷⁰ eleye- (6) -sin bu terkib biraz sıvıycağ³⁸⁷¹ ola³⁸⁷² bunları³⁸⁷³ kıatasın (7) kıarışdurasın bu terkibi altı bahş idesin (8) üç gün³⁸⁷⁴ ‘alile³⁸⁷⁵ her³⁸⁷⁶ şabah³⁸⁷⁷ her³⁸⁷⁸ ahşam viresin³⁸⁷⁹ (9) şıfat-ı³⁸⁸⁰ lu‘ük kim fāide ide³⁸⁸¹ uyuz ve eski cirāhata³⁸⁸²

[83b] (1) bi-izni'l-lāh-ı te‘ālā³⁸⁸³ şan‘atı³⁸⁸⁴ alasın sināmeki³⁸⁸⁵ şehtere (2) her birinden ikişer³⁸⁸⁶ direm³⁸⁸⁷ şaru helile kıabı dört (3) dirhem³⁸⁸⁸ bu cümlesinüñ berāberi³⁸⁸⁹ kıışmiş³⁸⁹⁰ üzüm ile dögesin (4) ‘alile³⁸⁹¹ viresin bu³⁸⁹² şerbetdür³⁸⁹³ şıfat-ı lu‘ük (5) kim³⁸⁹⁴ ishāl-i demeviye³⁸⁹⁵ bevāsirün³⁸⁹⁶ kıanın³⁸⁹⁷ keser³⁸⁹⁸ (6) alasın³⁸⁹⁹ elfıyyenün³⁹⁰⁰ kökin³⁹⁰¹ kırudup³⁹⁰² döğüp³⁹⁰³ (7) bal³⁹⁰⁴ ile³⁹⁰⁵ yugurup yiseler³⁹⁰⁶ fāide eyler³⁹⁰⁷ bi-izni'l-lāh³⁹⁰⁸ (8) şıfat-ı lu‘ük kim çok dürlü marazlara fāide ide³⁹⁰⁹ (9) eger yüklü ‘avratlara virseñ ziyān itmez³⁹¹⁰ şan‘atı³⁹¹¹

[84a] (1) alasın şır-i hışt³⁹¹² terengübün³⁹¹³ hıyār-ı şenber her birinden (2) elli direm³⁹¹⁴ rivend-i³⁹¹⁵ çini on beş dirhem³⁹¹⁶ lāciverd³⁹¹⁷ (3) hācer-i ermeni³⁹¹⁸ her birinden³⁹¹⁹ yidi³⁹²⁰ dirhem³⁹²¹ şeker yigirmi (4) dirhem³⁹²² bādem yağı on dirhem³⁹²³ şır-i hışt³⁹²⁴ terengübün (5) şuyı³⁹²⁵ birle ezesin şeker³⁹²⁶ ve bādem yağını³⁹²⁷ bile (6) kıoyup³⁹²⁸ kıaynadasın kıoyılınca³⁹²⁹ ve andan şofıra lāciverd³⁹³⁰ (7) hācer-i ermeni ve rivend³⁹³¹ kıatasın³⁹³² hācet vaktinde (8) isti‘māl olma³⁹³³ şerbeti yidi³⁹³⁴ dirhemdür³⁹³⁵ büyüklere³⁹³⁶ (9) onuncı³⁹³⁷ bāb şol zerürları³⁹³⁸ ki³⁹³⁹ cirāhat-

[84b] (1) -ları³⁹⁴⁰ bitürür³⁹⁴¹ şıfat-ı³⁹⁴² zerür kim bu zerūra³⁹⁴³ (2) dık bir dık³⁹⁴⁴ dürler³⁹⁴⁵ naşurlar³⁹⁴⁶ yā lahm ziyāde³⁹⁴⁷ olmuş (3) olsa³⁹⁴⁸ ve yāhūd az³⁹⁴⁹ açılmış cirāhate ekeseñ³⁹⁵⁰ ol (4) ekdüğün yiri yağa key etmiş gibi ola³⁹⁵¹ ahlağı³⁹⁵² (5) alasın şaru zımıh³⁹⁵³ bir cüz³⁹⁵⁴ ve nevre³⁹⁵⁵ buçuğ³⁹⁵⁶ cüz³⁹⁵⁷ ve³⁹⁵⁸ zengār³⁹⁵⁹ (6) buçuğ³⁹⁶⁰ cüz³⁹⁶¹ ve³⁹⁶² zıbağ³⁹⁶³ nüşādur her birinden yarım³⁹⁶⁴ cüzü³⁹⁶⁵ (7) dögesin ve eleyesin³⁹⁶⁶ azacuğ şu³⁹⁶⁷ ile³⁹⁶⁸ ezeseñ³⁹⁶⁹ (8) tā kim zıbağ ola andan şofıra kırudasın (9) yine³⁹⁷⁰ sıcağ³⁹⁷¹ idesin³⁹⁷² ve³⁹⁷³ tās‘id idesin ol³⁹⁷⁴

[85a] (1) tās' idi³⁹⁷⁵ alup bir şişeye koyup³⁹⁷⁶ ağzın³⁹⁷⁷ mum³⁹⁷⁸ ile³⁹⁷⁹ (2) dutasın³⁹⁸⁰ hācet vaktinde isti' māl idesin (3) şıfat-ı³⁹⁸¹ zürür kim³⁹⁸² diş çekicek dişün kanı³⁹⁸³ (4) boşansa³⁹⁸⁴ kan tırmasa³⁹⁸⁵ ekesin dura³⁹⁸⁶ ahlâfı³⁹⁸⁷ (5) alasın yılan başı boncuğunu³⁹⁸⁸ dögesin biraz başmağçı³⁹⁸⁹ çirişi (6) katup ol kanayan³⁹⁹⁰ yire³⁹⁹¹ zürür idesin derhāl kanı³⁹⁹² (7) tura³⁹⁹³ eger bu edviyeye³⁹⁹⁴ biraz kara boya katup (8) mer' ukuñ³⁹⁹⁵ burnuna üfürseñ üzerine panmuk³⁹⁹⁶ şoqa- (9) -sın burun kanı³⁹⁹⁷ tuta şıfat-ı³⁹⁹⁸ zürür³⁹⁹⁹ bu⁴⁰⁰⁰ bir⁴⁰⁰¹ zürür-ı⁴⁰⁰²

[85b] (1) haddedür⁴⁰⁰³ kim çürük etleri yir amma siñirden ve siñire (2) yañın⁴⁰⁰⁴ yerden⁴⁰⁰⁵ sakımasın isti' māl vaktinde şan' atı⁴⁰⁰⁶ (3) alasın rimāh⁴⁰⁰⁷ zırmıñ⁴⁰⁰⁸ zāc-ı kıbrusı⁴⁰⁰⁹ nūşadur⁴⁰¹⁰ bu cümlesi⁴⁰¹¹ (4) berāber dögesin isti' māl idesin şıfat-ı zürür⁴⁰¹² (5) kim ağız ağrısına fāide ide⁴⁰¹³ mücerredür⁴⁰¹⁴ (6) alasın⁴⁰¹⁵ nebāt-ı⁴⁰¹⁶ tohmekān⁴⁰¹⁷ tabāşır⁴⁰¹⁸ cūlnār-ı zirreverd⁴⁰¹⁹ (7) benefşe⁴⁰²⁰ habbü's-şefercel⁴⁰²¹ her birinden berāber bu⁴⁰²² cümlesin (8) dögesin ve eleyesin⁴⁰²³ zürür idesin ağzın⁴⁰²⁴ (9) her dürlü ağrısına eyüdür⁴⁰²⁵ şıfat-ı⁴⁰²⁶ zürür

[86a] (1) kim mağ' adda olan yarıkı⁴⁰²⁷ bitürür⁴⁰²⁸ ve kanı⁴⁰²⁹ keser⁴⁰³⁰ (2) ahlâfı⁴⁰³¹ alasın şuyı⁴⁰³² görmedük⁴⁰³³ kiremidi (3) ve tezek külünü⁴⁰³⁴ ikisini⁴⁰³⁵ berāber mağ' aduñ⁴⁰³⁶ delüğine (4) ki yarıkdur⁴⁰³⁷ ılıcağ şu ile yunduğdan⁴⁰³⁸ şofıra⁴⁰³⁹ eke- (5) -sin bir niçe kerre şifā bula⁴⁰⁴⁰ şıfat-ı⁴⁰⁴¹ zerür (6) kim baş⁴⁰⁴² rencine ekesin şifā bula⁴⁰⁴³ alasın (7) mazu⁴⁰⁴⁴ yüz⁴⁰⁴⁵ direm⁴⁰⁴⁶ ħinnā iki yüz⁴⁰⁴⁷ direm⁴⁰⁴⁸ mazuyı döge- (8) -sin ħinnāya kıatasın başıñı⁴⁰⁴⁹ üç gün yuyasın⁴⁰⁵⁰ (9) ekesin⁴⁰⁵¹ üç günden şofıra şırfeten⁴⁰⁵² mazu

[86b] (1) ekesin tā kim öñile⁴⁰⁵³ şıfat-ı zürür (2) kim taze cirāhatlere ekesin öñile⁴⁰⁵⁴ (3) zift⁴⁰⁵⁵ ratine⁴⁰⁵⁶ dögesin⁴⁰⁵⁷ berāber⁴⁰⁵⁸ zürür idesin şifā (4) bula⁴⁰⁵⁹ şıfat-ı zürür kim ayak barmakları⁴⁰⁶⁰ araları⁴⁰⁶¹ (5) yise⁴⁰⁶² fāide eyler⁴⁰⁶³ ahlâfı⁴⁰⁶⁴ rasihat⁴⁰⁶⁵ mürdāsenk⁴⁰⁶⁶ (6) varağ-ı ās⁴⁰⁶⁷ cümle⁴⁰⁶⁸ berāber dögesin⁴⁰⁶⁹ ve⁴⁰⁷⁰ eleyesin⁴⁰⁷¹ zürür (7) idesin⁴⁰⁷² şıfat-ı zürür kim⁴⁰⁷³ ağız ağrısına (8) fāide eyler⁴⁰⁷⁴ şan' atı⁴⁰⁷⁵ kim⁴⁰⁷⁶ alasın māmıran (9) çini dögesin ve eleyesin zürür idesin şıfat-ı⁴⁰⁷⁷

[87a] (1) zürür kim cālīnūs terkīb⁴⁰⁷⁸ itmişdür cirāhate (2) ekessin kânım tuta ve tiz bitüre⁴⁰⁷⁹ alasin rāsīhat (3) on dirhem⁴⁰⁸⁰ rāsīhati kızdurasın sirkeye bıraça- (4) -sın⁴⁰⁸¹ andan⁴⁰⁸² şöıra dögesin⁴⁰⁸³ demü'l-āhveyn ve mazu⁴⁰⁸⁴ (5) 'anzarūt⁴⁰⁸⁵ şamğ-ı 'arabī⁴⁰⁸⁶ kaşr-ı remān varak-ı ās⁴⁰⁸⁷ her birinden (6) on direm⁴⁰⁸⁸ dögesin ve eleyesin isti 'māl idesin⁴⁰⁸⁹ (7) şıfat-ı⁴⁰⁹⁰ zürür kim şiryān kânım ve kıalan (8) tamarlar kânım tutar⁴⁰⁹¹ aḥlaṭı⁴⁰⁹² alasin⁴⁰⁹³ demü'l-insan⁴⁰⁹⁴ (9) bir kiremid⁴⁰⁹⁵ üzerine kıoyasın gölgede kıurıdasın⁴⁰⁹⁶ andan

[87b] (1) şöıra⁴⁰⁹⁷ ol kıuru kıandan yigirmi direm⁴⁰⁹⁸ esrāş⁴⁰⁹⁹ (2) on direm⁴¹⁰⁰ kat-ı hindi iki direm⁴¹⁰¹ bu cümlesin (3) yumşak dögesin ve⁴¹⁰² eleyesin hācet vaḳtinde⁴¹⁰³ ide- (4) -sın isti 'māl⁴¹⁰⁴ şıfat-ı zürür kim cirāhate ekessin (5) çürügin⁴¹⁰⁵ yuya⁴¹⁰⁶ şan'atı⁴¹⁰⁷ alasin nüşādur⁴¹⁰⁸ rengār⁴¹⁰⁹ (6) kıalye⁴¹¹⁰ kıara boya her birinden berāber dögelere şıf⁴¹¹¹ (7) sirke ile⁴¹¹² yuğurasın⁴¹¹³ kıurıdasın⁴¹¹⁴ hācet (8) vaḳtinde⁴¹¹⁵ isti 'māl⁴¹¹⁶ idesin⁴¹¹⁷ on birinci⁴¹¹⁸ bāb (9) enva'ı merhemleri⁴¹¹⁹ yağları bildirür şıfat-ı⁴¹²⁰ merhem⁴¹²¹

[88a] (1) kim⁴¹²² merhem kı⁴¹²³ eski cirāhatlere⁴¹²⁴ ura⁴¹²⁵ aḥlaṭı⁴¹²⁶ (2) alasin 'anzarūt biş⁴¹²⁷ dirhem⁴¹²⁸ mürr-i şafī yigirmi direm⁴¹²⁹ (3) yumşak dögesin ve⁴¹³⁰ hārīden eleyesin elli dirhem⁴¹³¹ (4) çam sakızınun⁴¹³² revākıını⁴¹³³ ile⁴¹³⁴ yuğurasın merhem ola⁴¹³⁵ (5) hācet vaḳtinde isti 'māl⁴¹³⁶ idesin⁴¹³⁷ şıfat-ı⁴¹³⁸ (6) merhem⁴¹³⁹ kim⁴¹⁴⁰ frenkce⁴¹⁴¹ sīrūn dirler⁴¹⁴² ıssı⁴¹⁴³ yaraya⁴¹⁴⁴ (7) ve ıssı günlerden isti 'māl idesin⁴¹⁴⁵ her⁴¹⁴⁶ dürlü (8) cirāhate⁴¹⁴⁷ fāide eyler⁴¹⁴⁸ 'alīü'l-ḥuşuş kim⁴¹⁴⁹ etrafda (9) olan⁴¹⁵⁰ aḥlaṭı⁴¹⁵¹ alasin esfidāc on⁴¹⁵² direm⁴¹⁵³ zeyt

[88b] (1) on dirhem⁴¹⁵⁴ sirke iki dirhem⁴¹⁵⁵ şol kıadar⁴¹⁵⁶ kıaynada- (2) -sın⁴¹⁵⁷ kim⁴¹⁵⁸ kııvama gele eger dilerseñ (3) kim ıssı günlerde⁴¹⁵⁹ isti 'māl idesin zeyt⁴¹⁶⁰ (4) yirine⁴¹⁶¹ gül yağı⁴¹⁶² isfidāc yirine mürdāsenk (5) idesin sirke üç direm⁴¹⁶³ kıoyasın (6) şıfat-ı merhem-i lāzük⁴¹⁶⁴ bu dağı bir merhemdür (7) kim⁴¹⁶⁵ yaraları kıurudur⁴¹⁶⁶ ve⁴¹⁶⁷ naşura⁴¹⁶⁸ fāide eyler⁴¹⁶⁹ (8) aḥlaṭı⁴¹⁷⁰ alasin mürdāsenk bir cüz ve⁴¹⁷¹ zeyt⁴¹⁷² (9) iki cüz⁴¹⁷³ mürdāsenği⁴¹⁷⁴ dögesin⁴¹⁷⁵ zeyt yağı⁴¹⁷⁶ ile⁴¹⁷⁷

[89a] (1) kaynadasin tā kim mürdäsenk hāl⁴¹⁷⁸ ola zeyt (2) yağı qarara andan şoñra alasin hāl-i hamr⁴¹⁷⁹ dört (3) cüz⁴¹⁸⁰ ve⁴¹⁸¹ kıtasın alçaq⁴¹⁸² od ile⁴¹⁸³ kaynadasin⁴¹⁸⁴ tā kim kıvama (4) gele hācēt vaqtinde isti' māl idesin (5) şıfat-ı⁴¹⁸⁵ merhem bu⁴¹⁸⁶ bir merhemdür⁴¹⁸⁷ kim⁴¹⁸⁸ nıkrise⁴¹⁸⁹ fāide (6) ider⁴¹⁹⁰ ahlāfı⁴¹⁹¹ alasin⁴¹⁹² dühnü'l-karīc dühnü'l-levz-i (7) hulv dühnü'l-bābunc bevli'n-nisā⁴¹⁹³ māmīşā⁴¹⁹⁴ şem^c muşaffā⁴¹⁹⁵ (8) ve bir hābbe⁴¹⁹⁶ afyon ve bir hābbe⁴¹⁹⁷ za' ferān⁴¹⁹⁸ merhem ideler⁴¹⁹⁹ (9) şıfat-ı⁴²⁰⁰ dühni'l-mübārek bu bir yağdur kim bil ağrısına

[89b] (1) fāide ider⁴²⁰¹ ahlāfı⁴²⁰² alasin varaķū'l-gār⁴²⁰³ on (2) dirhem⁴²⁰⁴ yüz dirhem⁴²⁰⁵ dühnü'l-gār içinde⁴²⁰⁶ kaynada- (3) -sın ' alile bir kerre⁴²⁰⁷ şabaħ bir⁴²⁰⁸ kerre gice⁴²⁰⁹ biline⁴²¹⁰ (4) dūrte⁴²¹¹ şıfat-ı⁴²¹² dühnü'l-kuş kim fālic⁴²¹³ ve 'ırķū'n-nisā⁴²¹⁴ (5) ve vaca'u'l-mafāşıla ve nıkrise fāide ider⁴²¹⁵ ve hām (6) hıtları bişürür⁴²¹⁶ ahlāfı⁴²¹⁷ alasin kıranfil⁴²¹⁸ (7) sünbül⁴²¹⁹ sādıc-ı hindi⁴²²⁰ mī^c a-i yābīs⁴²²¹ kırfā ve üşene⁴²²² (8) ırasa⁴²²³ kuş⁴²²⁴ her birinden biş⁴²²⁵ dırem⁴²²⁶ rāsen⁴²²⁷ 'ūd-i (9) belesān⁴²²⁸ her birinden biş⁴²²⁹ dirhem⁴²³⁰ nīm küfet⁴²³¹ idesin

[90a] (1) ve⁴²³² cümlesin on rıtl şū ile ve⁴²³³ iki rıtl şire⁴²³⁴ (2) koyup⁴²³⁵ kaynadasin tā kim şogıda yağ⁴²³⁶ kıala süzesin (3) yağın alasin hācēt vaqtinde isti' māl idesin (4) şıfat-ı⁴²³⁷ dühnü'l-bābūnc bu bir yağdur kim⁴²³⁸ harāreti (5) 'itida'l-lāhdür ağrıları sākin eyler yorğunlığa⁴²³⁹ ve deri (6) kıatılığındañ olan ısıtmaya⁴²⁴⁰ ve kıatı olan 'üzuvları⁴²⁴¹ (7) genişedür⁴²⁴² ve bağarşuqlar⁴²⁴³ daħı⁴²⁴⁴ yıllere⁴²⁴⁵ fāide eyler⁴²⁴⁶ (8) şan'atı⁴²⁴⁷ alasin şırğun⁴²⁴⁸ iki yüz elli dırem⁴²⁴⁹ (9) hālibe⁴²⁵⁰ bābūnc çiçeği⁴²⁵¹ yolunmuş⁴²⁵² ve gölgede kırımış ola⁴²⁵³

[90b] (1) her birinden yigirmi biş⁴²⁵⁴ dirhem⁴²⁵⁵ bir sirçe şışeye (2) koyup kırık gün güneşde kıoyasın⁴²⁵⁶ kırık (3) gündēñ şoñra süzesin yağın alasin (4) hācēt vaqtinde isti' māl idesin⁴²⁵⁷ şifā ola⁴²⁵⁸ (5) dühn-i sedāb⁴²⁵⁹ bu daħı bir yağdur kim⁴²⁶⁰ fāide (6) eyler⁴²⁶¹ bögrek şovuqlığma ve kıavuk ve arķa ve rahm⁴²⁶² (7) şovuqlığma ve sıñirler genişedüğüne⁴²⁶³ ve oğlan (8) burusına ve eski ağrılara⁴²⁶⁴ menfa'ati vardur⁴²⁶⁵ ve ısıtmalı (9) kışilere dūrtselər⁴²⁶⁶ ısıtmanuñ dıtremsin kese⁴²⁶⁷

[91a] (1) ahlâti⁴²⁶⁸ alasm şirgün⁴²⁶⁹ üç yüz seksen (2) biş⁴²⁷⁰ dirhem⁴²⁷¹ yaş sedâb⁴²⁷² yaprağı⁴²⁷³ elli direm⁴²⁷⁴ tatlu şu⁴²⁷⁵ (3) toksan biş⁴²⁷⁶ dirhem⁴²⁷⁷ koyasın alçağ od⁴²⁷⁸ ile⁴²⁷⁹ bişüre- (4) -sin tā kim şogıda yağ kala⁴²⁸⁰ süzesin hâcet (5) vaqtinde isti' māl idesin şifat-ı⁴²⁸¹ dühn-i ferfiyün (6) bu dağı⁴²⁸² bir yağdur kim mecmu' ı şovuk⁴²⁸³ ağırlara⁴²⁸⁴ fâide (7) ider⁴²⁸⁵ ahlâti⁴²⁸⁶ alasm ferfiyün on direm⁴²⁸⁷ zeyt (8) yağı⁴²⁸⁸ elli dirhem⁴²⁸⁹ mum biş direm jingâr üç direm (9) evvel⁴²⁹⁰ ferfiyünü⁴²⁹¹ dögesin ve⁴²⁹² zeyt yağ ile kaynadasın⁴²⁹³

[91b] (1) karışdurasın hâcet vaqtinde⁴²⁹⁴ isti' māl ide- (2) -sin⁴²⁹⁵ on ikinci⁴²⁹⁶ bāb enva' ı hūkne- (3) -leri⁴²⁹⁷ müfettetü'l-ħaşşâyı⁴²⁹⁸ bildürür şifat-ı⁴²⁹⁹ hūkne- (4) -line⁴³⁰⁰ kim⁴³⁰¹ tabi' atı telin ider⁴³⁰² ve kabz⁴³⁰³ açar⁴³⁰⁴ alasm (5) mazuyı⁴³⁰⁵ dögesin ve⁴³⁰⁶ şıkasın ve⁴³⁰⁷ kaynadasın⁴³⁰⁸ şuyın (6) alasm kefin aldukdan soñra alasm⁴³⁰⁹ yüz (7) yigirmi dirhem⁴³¹⁰ ol şudan yigirmi direm⁴³¹¹ hıyâr-ı (8) çenber⁴³¹² içi⁴³¹³ ol şuda⁴³¹⁴ ezesin ve süzesin⁴³¹⁵ (9) ol süzülmiş şuya⁴³¹⁶ yigirmi direm⁴³¹⁷ şeker⁴³¹⁸ altı direm⁴³¹⁹

[92a] (1) tatlu⁴³²⁰ bādem yağı⁴³²¹ katup ııcak idüp⁴³²² isti' māl (2) ideler⁴³²³ şifā ola⁴³²⁴ hūkne-i mütevassıta⁴³²⁵ tabi' atı⁴³²⁶ (3) telin eyler⁴³²⁷ lâtif-i huñları⁴³²⁸ ishāl eyler⁴³²⁹ ahlâti⁴³³⁰ (4) alasm sināmeki⁴³³¹ ve kuru benefşe ve yumşak döğülmüş (5) besfāyic her birinden biş⁴³³² direm⁴³³³ kabı şoyulmuş ħatmi (6) ve ħatmi⁴³³⁴ toħmı ve⁴³³⁵ ebegümeci⁴³³⁶ toħmı her birinden biş⁴³³⁷ (7) dirhem⁴³³⁸ pazı⁴³³⁹ yaprağı⁴³⁴⁰ bir kabza⁴³⁴¹ sipsitān⁴³⁴² otuz (8) altı dāne bu otları kaynadasın yigirmi⁴³⁴³ direm⁴³⁴⁴ terengübün (9) üzerine süzesin⁴³⁴⁵ yāhūd yigirmi direm hıyâr-ı şenber içi

[92b] (1) üzerine⁴³⁴⁶ süzesin⁴³⁴⁷ yigirmi biş⁴³⁴⁸ direm⁴³⁴⁹ şeker ve⁴³⁵⁰ yidi⁴³⁵¹ (2) direm⁴³⁵² tatlu bādem yağı yāhūd benefşe yağı⁴³⁵³ (3) yāhūd⁴³⁵⁴ şirgün⁴³⁵⁵ katup kavızban şuyın⁴³⁵⁶ şeker⁴³⁵⁷ ile⁴³⁵⁸ (4) 'alile⁴³⁵⁹ içdüğünden⁴³⁶⁰ soñra ııcakla⁴³⁶¹ hūkne (5) idesin⁴³⁶² hūkne-i hāde⁴³⁶³ kim made-i⁴³⁶⁴ balgāmı ishāl (6) eyler⁴³⁶⁵ ve yili⁴³⁶⁶ tahlil eyler⁴³⁶⁷ şan' atı⁴³⁶⁸ alasm hūkne-i (7) mütevassıtadan ebemgümeci toħmın⁴³⁶⁹ kerefs toħmın⁴³⁷⁰ biraz⁴³⁷¹ (8) rāzyāne⁴³⁷² anison⁴³⁷³ kemmün⁴³⁷⁴ ketten toħmı⁴³⁷⁵ (9) ikli'l-melik⁴³⁷⁶ kuru bābunc her birinden dört dirhem⁴³⁷⁷

[93a] (1) egir⁴³⁷⁸ bir direm⁴³⁷⁹ ‘aşfür tohumu içi⁴³⁸⁰ döğülmüş⁴³⁸¹ on direm⁴³⁸² (2) turağ otu bir halka razyâne yaprağı bir tutam⁴³⁸³ çekürdek⁴³⁸⁴ (3) çıkmış kızıl üzüm ve encir her birinden⁴³⁸⁵ otuz dirhem⁴³⁸⁶ (4) bu cümle⁴³⁸⁷ şu ile⁴³⁸⁸ kaynadup⁴³⁸⁹ süzesin⁴³⁹⁰ suyun⁴³⁹¹ yağlardan⁴³⁹² (5) bābadiya⁴³⁹³ yağı⁴³⁹⁴ yāhūd bezr-i⁴³⁹⁵ zeyt yağı⁴³⁹⁶ kıtasın (6) ve⁴³⁹⁷ şeker⁴³⁹⁸ ve⁴³⁹⁹ kavızban şuyı⁴⁴⁰⁰ ile⁴⁴⁰¹ yāhūd⁴⁴⁰² kaynamış⁴⁴⁰³ gülbe (7) şeker⁴⁴⁰⁴ içdüğünden⁴⁴⁰⁵ soñra ıřıcağ⁴⁴⁰⁶ hıķne ideler⁴⁴⁰⁷ (8) eger dağı tiz olsun dirseñ üstine bir (9) miřkāl elenmiş ğārikün ve bir direm yumşak döğülmüş

[93b] (1) tuzu⁴⁴⁰⁸ bir dānek⁴⁴⁰⁹ döğülmüş muķil azrak saçasın (2) isti‘ māl idesin⁴⁴¹⁰ şıfat-ı hıķne kim (3) zātü’l-çenbe fāide eyler⁴⁴¹¹ bi-izni’l-lāh-i te‘ālā (4) aħlaťı⁴⁴¹² alasın sināmeki⁴⁴¹³ on dirhem⁴⁴¹⁴ sedāb⁴⁴¹⁵ (5) üç dirhem⁴⁴¹⁶ biraz kerefs⁴⁴¹⁷ anison⁴⁴¹⁸ ırasa her birinden⁴⁴¹⁹ (6) üç dirhem⁴⁴²⁰ çökündür yaprağı bir tutam persiyāvūřān⁴⁴²¹ (7) bir tutam bu cümle⁴⁴²² řuda kaynadasın şöyle kim⁴⁴²³ (8) ‘ādetdür⁴⁴²⁴ bu şudan alasın yüz elli dirhem⁴⁴²⁵ řuda⁴⁴²⁶ (9) güleñübün⁴⁴²⁷ otuz dirhem⁴⁴²⁸ ezesin ve süzesin

[94a] (1) otuz dirhem⁴⁴²⁹ zeyt yağı⁴⁴³⁰ üç dirhem⁴⁴³¹ selāmesi⁴⁴³² büre (2) kıatup⁴⁴³³ iki bölük idüp⁴⁴³⁴ bir řabah⁴⁴³⁵ ve⁴⁴³⁶ bir aħřām (3) isti‘ māl ideler⁴⁴³⁷ şıfat-ı⁴⁴³⁸ hıķne kim (4) bilden⁴⁴³⁹ bürüdeti⁴⁴⁴⁰ kuvvet⁴⁴⁴¹ ile⁴⁴⁴² çeker⁴⁴⁴³ indürür⁴⁴⁴⁴ aħlaťı⁴⁴⁴⁵ (5) alasın kıřřāi’l-humārūn⁴⁴⁴⁶ kökini⁴⁴⁴⁷ bir yumurda miķdārı döge- (6) -sin şuyla kaynadasın⁴⁴⁴⁸ alasın ol řu miķdārı (7) keten⁴⁴⁴⁹ tohumı lu‘ābin kıatasın ve biraz zeyt yağı (8) ve biraz bal kıatup isti‘ māl idesin şıfat-ı⁴⁴⁵⁰ (9) müfteü’l-ħařřā⁴⁴⁵¹ bu bir⁴⁴⁵² devādur kim⁴⁴⁵³ üzüm ve kıatı olıcağ

[94b] (1) bir dört yaşamış keçi tekesi⁴⁴⁵⁴ boğazlayasın kıanı biraz (2) aķa andan soñra ol aķan⁴⁴⁵⁵ kıana bir tas kıatasın (3) kıan⁴⁴⁵⁶ diñmege⁴⁴⁵⁷ yaķın olıcağ kıası gideresin ol (4) baķı kıanı yabana gide⁴⁴⁵⁸ ol řasdan⁴⁴⁵⁹ olan⁴⁴⁶⁰ (5) kiremüdlar⁴⁴⁶¹ üzerine dögesin⁴⁴⁶² kıuruda- (6) -sın⁴⁴⁶³ gölgede yil⁴⁴⁶⁴ tokunur⁴⁴⁶⁵ yirde⁴⁴⁶⁶ kıurudukdan⁴⁴⁶⁷ soñra (7) kıanı⁴⁴⁶⁸ alup şişe içinde řaķladuğdan⁴⁴⁶⁹ soñra⁴⁴⁷⁰ (8) hācet vaktinde bu kıanı⁴⁴⁷¹ bir miřkāl ezüp ‘alilün⁴⁴⁷² (9) iħliline razķ⁴⁴⁷³ idesin ve bir miřkāl⁴⁴⁷⁴ dağı içüresin

[95a] (1) şifâ ola⁴⁴⁷⁵ on üçüncü⁴⁴⁷⁶ bâb⁴⁴⁷⁷ muğlabları (2) ve maṭbūhları⁴⁴⁷⁸ ve muḳālleri⁴⁴⁷⁹ bildirür⁴⁴⁸⁰ şifât-ı⁴⁴⁸¹ muğlab-ı (3) münzic kim balgāmı⁴⁴⁸² ve ğalîz hılṭları bişürür⁴⁴⁸³ (4) aḫlaṭı⁴⁴⁸⁴ alasin bezr-i⁴⁴⁸⁵ kerefs⁴⁴⁸⁶ rāzīyāne⁴⁴⁸⁷ (5) anison⁴⁴⁸⁸ aṣl-ı sūs⁴⁴⁸⁹ her birinden bir direm⁴⁴⁹⁰ çekürdegi⁴⁴⁹¹ (6) çıkmış kızıl üzüm ve encir⁴⁴⁹² her birinden⁴⁴⁹³ bir⁴⁴⁹⁴ dirhem⁴⁴⁹⁵ (7) ḳabı soyulmuş ḫatmi⁴⁴⁹⁶ persiyāvūşān⁴⁴⁹⁷ üstühüdüs⁴⁴⁹⁸ (8) benefşe her birinden üçer dirhem⁴⁴⁹⁹ irasa⁴⁵⁰⁰ egir her birinden⁴⁵⁰¹ (9) bu otlaruñ döğülesin⁴⁵⁰² döge⁴⁵⁰³ şu ile ḳaynasın⁴⁵⁰⁴ süzesin

[95b] (1) şeker⁴⁵⁰⁵ ile⁴⁵⁰⁶ yāhūd bal⁴⁵⁰⁷ ile⁴⁵⁰⁸ içüresin⁴⁵⁰⁹ şifâ ola (2) şifât-ı⁴⁵¹⁰ muğlāb kim balgāmı⁴⁵¹¹ öksürüğe fāide eyler⁴⁵¹² (3) şan'atı⁴⁵¹³ alasin benefşe⁴⁵¹⁴ persiyāvūşān⁴⁵¹⁵ sināmeki⁴⁵¹⁶ (4) besfāyic⁴⁵¹⁷ 'ırkū'l-sūs⁴⁵¹⁸ irasa⁴⁵¹⁹ 'unnāb⁴⁵²⁰ sepistān⁴⁵²¹ (5) incir⁴⁵²² bāderencüye⁴⁵²³ bezr-i rāzīyānec⁴⁵²⁴ anison⁴⁵²⁵ ḳara ḳuru⁴⁵²⁶ üzüm⁴⁵²⁷ (6) berāber ḳaynadalar⁴⁵²⁸ bu cümlesin şuda ḳaynadalar⁴⁵²⁹ süzeler⁴⁵³⁰ (7) biraz şeker yāhūd bal ḳatup altı baḫş ideler⁴⁵³¹ şabaḫ (8) bir aḫşam içeler⁴⁵³² şifāt-ı⁴⁵³³ maṭbūḫ⁴⁵³⁴ bu bir maṭbuḫ- (9) -dur⁴⁵³⁵ cerebe⁴⁵³⁶ fāide eyler⁴⁵³⁷ alasin ḳaynamış şāhtere suym

[96a] (1) elli dirhem⁴⁵³⁸ mai'l-cebin elli direm⁴⁵³⁹ ikisi⁴⁵⁴⁰ bir yere⁴⁵⁴¹ ḳatup⁴⁵⁴² (2) on direm süzmüş⁴⁵⁴³ say⁴⁵⁴⁴ yağı⁴⁵⁴⁵ izāfet idüp⁴⁵⁴⁶ (3) yidi⁴⁵⁴⁷ gün 'alile⁴⁵⁴⁸ viresin⁴⁵⁴⁹ şifâ ola⁴⁵⁵⁰ şifāt-ı⁴⁵⁵¹ (4) muḳayyi⁴⁵⁵² 'alile⁴⁵⁵³ viresin⁴⁵⁵⁴ içe⁴⁵⁵⁵ şan'atı⁴⁵⁵⁶ alasin ḳavun (5) kökini⁴⁵⁵⁷ ḳaynadasin 'alile⁴⁵⁵⁸ bir şağrak viresin (6) ḳuşdura⁴⁵⁵⁹ nev' i diger⁴⁵⁶⁰ bir dürlü⁴⁵⁶¹ muḳayyi⁴⁵⁶² daḫı⁴⁵⁶³ alasin (7) cebelāhenk⁴⁵⁶⁴ bir dirhem⁴⁵⁶⁵ dögesin yuğurasın⁴⁵⁶⁶ 'alile⁴⁵⁶⁷ viresin (8) yuṭa üzerine⁴⁵⁶⁸ şu⁴⁵⁶⁹ içe⁴⁵⁷⁰ ḳuşa⁴⁵⁷¹ nev' i diger⁴⁵⁷² alasin⁴⁵⁷³ (9) turb⁴⁵⁷⁴ yufḳa⁴⁵⁷⁵ toğrayasın bir taş⁴⁵⁷⁶ üsküreye⁴⁵⁷⁷

[96b] (1) biri biri üzerine ḳoyasın her ḳatun aralıgma (2) yumşak⁴⁵⁷⁸ tuz ekeseñ andan soḫra üzerine (3) bal dögesin tā kim bal turbuñ⁴⁵⁷⁹ üzerine⁴⁵⁸⁰ (4) çıḳa ḳoyasın bir gice ṭura şabaḫ olcaḳ ol (5) balı süzesin alasin⁴⁵⁸¹ 'alile⁴⁵⁸² viresin açla⁴⁵⁸³ içe⁴⁵⁸⁴ (6) ḳuşa şifâ⁴⁵⁸⁵ ola⁴⁵⁸⁶ on dördüncü⁴⁵⁸⁷ bâb (7) burun⁴⁵⁸⁸ ḳanın ṭutacaḳ⁴⁵⁸⁹ devāları bildürür şifāt-ı (8) devā kim⁴⁵⁹⁰ ḳanın keser şan'atı⁴⁵⁹¹ alasin na'nā' ı (9) ve ḳāfurı⁴⁵⁹² bu ikisin dögesin ḳamışa ḳoyup⁴⁵⁹³ üfüresin

[97a] (1) bir fetil⁴⁵⁹⁴ düzesin⁴⁵⁹⁵ şokasın⁴⁵⁹⁶ şifâ ola⁴⁵⁹⁷ bir dürlü⁴⁵⁹⁸ dağı (2) kim⁴⁵⁹⁹ burun kanın tutar şan'atı⁴⁶⁰⁰ alasin yılan (3) başı boncuğı⁴⁶⁰¹ ve siriş⁴⁶⁰² karaboya bu⁴⁶⁰³ için⁴⁶⁰⁴ dögesin⁴⁶⁰⁵ burnuna (4) üfüresin bir dürlü⁴⁶⁰⁶ dağı kim⁴⁶⁰⁷ burun kanın tutar⁴⁶⁰⁸ (5) ahlâtı⁴⁶⁰⁹ alasin kızıl boya⁴⁶¹⁰ siriş⁴⁶¹¹ kiremid unı⁴⁶¹² (6) yumşak edüp⁴⁶¹³ bal⁴⁶¹⁴ ile⁴⁶¹⁵ yugurup⁴⁶¹⁶ beze⁴⁶¹⁷ dürtesin⁴⁶¹⁸ 'alilün⁴⁶¹⁹ (7) depesin yüledesin⁴⁶²⁰ depesine urasın şifâ ola⁴⁶²¹ (8) on beşinci⁴⁶²² bâb enva'ı hâbları bildürür⁴⁶²³ (9) habbü's-şabr⁴⁶²⁴ alasin şabr-ı şokutri dört direm⁴⁶²⁵

[97b] (1) iki direm⁴⁶²⁶ za' ferân iki⁴⁶²⁷ direm⁴⁶²⁸ mürr⁴⁶²⁹ dögesin ve⁴⁶³⁰ eleyesin (2) kerefs şu⁴⁶³¹ ile yugurup⁴⁶³² nohud miqdârı hâblar (3) idesin hâcet vaqtinde⁴⁶³³ yaticak⁴⁶³⁴ biş⁴⁶³⁵ habın⁴⁶³⁶ yutup (4) yatarlar bir nice⁴⁶³⁷ gice⁴⁶³⁸ mütevâtir şıfat-ı⁴⁶³⁹ hab⁴⁶⁴⁰ zahire (5) ve su'âle fâide eyler⁴⁶⁴¹ ahlâtı⁴⁶⁴² alasin⁴⁶⁴³ şamğ-ı 'arabî⁴⁶⁴⁴ (6) keşire her birinden yigirmi direm⁴⁶⁴⁵ anison⁴⁶⁴⁶ beş (7) direm⁴⁶⁴⁷ bu cümlesin dögesin ve⁴⁶⁴⁸ eleyesin hâblar idesin (8) yumurda⁴⁶⁴⁹ ağ ile⁴⁶⁵⁰ hab-ı fülful miqdâr⁴⁶⁵¹ şerbeti⁴⁶⁵² iki⁴⁶⁵³ (9) habdan⁴⁶⁵⁴ dört haba⁴⁶⁵⁵ degindür⁴⁶⁵⁶ hab kim ishâl

[98a] (1) balgami⁴⁶⁵⁷ fâide eyler⁴⁶⁵⁸ bi-meşiyetü'l-lâh te'âlâ⁴⁶⁵⁹ (2) alasin⁴⁶⁶⁰ mürr⁴⁶⁶¹ kendir⁴⁶⁶² sandarüs⁴⁶⁶³ za' ferân⁴⁶⁶⁴ afyon her birinden (3) berâber⁴⁶⁶⁵ dögesin ve eleyesin şu ile yugurup nohud (4) miqdârı hâbları⁴⁶⁶⁶ idesin⁴⁶⁶⁷ şerbeti⁴⁶⁶⁸ iki habdan dört (5) habbe degin⁴⁶⁶⁹ âdemisine göre viresin⁴⁶⁷⁰ habb-ı şabr⁴⁶⁷¹ (6) kim şafrâyı⁴⁶⁷² gidere⁴⁶⁷³ alasin ğariķun (7) bir mişkâl⁴⁶⁷⁴ rivend-i çini⁴⁶⁷⁵ bir direm⁴⁶⁷⁶ şaru helile kabı (8) buçuķ dirhem⁴⁶⁷⁷ mahmude iki çekürdek⁴⁶⁷⁸ benefşe buçuķ direm (9) kızıl gül maştaki⁴⁶⁷⁹ her birinden üçer⁴⁶⁸⁰ dânek bu cümlesin

[98b] (1) dögesin⁴⁶⁸¹ 'asel-i hıyâr-ı şenber⁴⁶⁸² ile⁴⁶⁸³ yugurasın (2) eger gönül dönmege⁴⁶⁸⁴ korķarsañ⁴⁶⁸⁵ cullâbla yugurasın⁴⁶⁸⁶ (3) tatlu⁴⁶⁸⁷ bâdem yağı⁴⁶⁸⁸ ile⁴⁶⁸⁹ hâblar idesin⁴⁶⁹⁰ gicenüñ (4) ahır şülüşinde⁴⁶⁹¹ cullâb⁴⁶⁹² ile⁴⁶⁹³ yuşalar şabah⁴⁶⁹⁴ lisânü's-şevr⁴⁶⁹⁵ (5) persiyâvuşân⁴⁶⁹⁶ 'ırķü'l-süs her birinden bir direm⁴⁶⁹⁷ (6) kuru benefşe biş⁴⁶⁹⁸ direm kabı⁴⁶⁹⁹ şoyulmuş haşmi (7) dört direm⁴⁷⁰⁰ kızıl gül yigirmi dirhem⁴⁷⁰¹ bu cümle- (8) -sin şu ile kaynadasın yigirmi biş⁴⁷⁰² dirhem⁴⁷⁰³ (9) şeker katup viresin içeler⁴⁷⁰⁴ hab kim balgami

[99a] (1) gideresin⁴⁷⁰⁵ alasin gâriķun bir mişkâl (2) türbüd bir direm⁴⁷⁰⁶ kabili helile kabı buçuķ direm⁴⁷⁰⁷ zencebîl (3) bir dânek⁴⁷⁰⁸ eger bir dânek⁴⁷⁰⁹ tatlu bâdem yağı⁴⁷¹⁰ ile (4) olmış şahm-ı hançal kıatarsañ ‘ameliñe kıavi (5) ola⁴⁷¹¹ bu cümlesin dögesin⁴⁷¹² ve⁴⁷¹³ eleyesin (6) bal⁴⁷¹⁴ ile⁴⁷¹⁵ yuğurasın ve bâdem yağı ile hablar ide- (7) -sin viresin dünüñ yarusında yuşalar (8) yatalar⁴⁷¹⁶ şabaķ olıcaķ⁴⁷¹⁷ muřarriķi⁴⁷¹⁸ tařriķ ideler⁴⁷¹⁹ (9) alasin⁴⁷²⁰ kerefs⁴⁷²¹ dibi kabı ve râzyâne dibi kabı

[99b] (1) ve⁴⁷²² kabı⁴⁷²³ şoyulmuş ģařmi her birinden üç direm⁴⁷²⁴ (2) büyân dibi ve köki⁴⁷²⁵ süsen dibi ve igür⁴⁷²⁶ (3) ‘üdü’s-şalıb her birinden bir mişkâl çekürdegi (4) çıķmış kıızıl üzüm on beş direm⁴⁷²⁷ encir⁴⁷²⁸ on (5) dâne kıızıl gül yigirmi direm⁴⁷²⁹ üstühüdüs (6) beş direm⁴⁷³⁰ şu ile kıaynadasın yigirmi biş⁴⁷³¹ dirhem⁴⁷³² (7) şeker⁴⁷³³ üzerine süzesin viresin içeler⁴⁷³⁴ (8) ģab kim sevdâyı giderür⁴⁷³⁵ alasin (9) gâriķun bir mişkâl eşimün ve kıara helile

[100a] (1) ģacer-i ermeni⁴⁷³⁶ ģacer-i lajiverd⁴⁷³⁷ her birinden buçuķ mişkâl⁴⁷³⁸ (2) yuğuralar bâdem yağı⁴⁷³⁹ ile⁴⁷⁴⁰ ģab⁴⁷⁴¹ ideler⁴⁷⁴² ģicenüñ (3) âşır-ı şelisede⁴⁷⁴³ cullâb⁴⁷⁴⁴ ile⁴⁷⁴⁵ yuşalar şabaķ olıcaķ iş bu (4) muřarriķi⁴⁷⁴⁶ tařriķ ideler lisânü’s-sevr⁴⁷⁴⁷ persiyâvuşân⁴⁷⁴⁸ (5) ‘ırķu’s-sus her birinden bir direm⁴⁷⁴⁹ ģarîr-i ģâm kim (6) şindu⁴⁷⁵⁰ ile toğranmış ola üç dirhem⁴⁷⁵¹ ģařmi (7) kabı şoyulmuş dört direm⁴⁷⁵² üstühüdüs⁴⁷⁵³ besfâyic (8) yumşaq döğülmiş⁴⁷⁵⁴ her birinden biş⁴⁷⁵⁵ dirhem⁴⁷⁵⁶ kıızıl gül (9) yigirmi direm⁴⁷⁵⁷ sinâmeki⁴⁷⁵⁸ ve benefşe her birinden

[100b] (1) üçer dirhem⁴⁷⁵⁹ şâhtere bir kıabza bu cümlesin (2) şu⁴⁷⁶⁰ ile kıaynadasın⁴⁷⁶¹ yigirmi biş⁴⁷⁶² direm⁴⁷⁶³ şeker⁴⁷⁶⁴ (3) üzerine süzesin⁴⁷⁶⁵ ģabbü’s-su‘âl⁴⁷⁶⁶ (4) kim öksürüğe fâide eyler⁴⁷⁶⁷ aģlatı⁴⁷⁶⁸ (5) alasin beyân dibi ve ģıyâr-ı⁴⁷⁶⁹ toģmı⁴⁷⁷⁰ içi⁴⁷⁷¹ her birinden (6) üçer dirhem⁴⁷⁷² nişasta ve keşire⁴⁷⁷³ şamğ-ı ‘arabî ve⁴⁷⁷⁴ çekür- (7) -degi⁴⁷⁷⁵ çıķmış kıızıl üzüm⁴⁷⁷⁶ ģaşģaş⁴⁷⁷⁷ her birinden (8) biş⁴⁷⁷⁸ direm⁴⁷⁷⁹ tatlu bâdem içi⁴⁷⁸⁰ fıstık içi⁴⁷⁸¹ kıabları (9) şoyulmuş⁴⁷⁸² her birinden altı dirhem⁴⁷⁸³ nebât-ı şeker⁴⁷⁸⁴ ki⁴⁷⁸⁵

[101a] (1) ayva⁴⁷⁸⁶ çekürdegi⁴⁷⁸⁷ lu‘âbı içinde ezilmiş ola ve⁴⁷⁸⁸ tatlu (2) bâdem yağı her birinden on iki dirhem⁴⁷⁸⁹ bu cümle- (3) -sinüñ dögeceğın dögesin⁴⁷⁹⁰ işladacığın

(4) ısladasın⁴⁷⁹¹ ve yuğurasın ve⁴⁷⁹² yaşşı yaşşı hablar idesin⁴⁷⁹³ (5) birer⁴⁷⁹⁴ dirhem⁴⁷⁹⁵ dil altında⁴⁷⁹⁶ ezilince tutalar⁴⁷⁹⁷ suyun (6) yutalar⁴⁷⁹⁸ habbü'l-misk⁴⁷⁹⁹ tılmızı⁴⁸⁰⁰ alasin⁴⁸⁰¹ sünbül (7) hindi⁴⁸⁰² kıranfil⁴⁸⁰³ dār-ı fülful⁴⁸⁰⁴ darçını⁴⁸⁰⁵ besbāse (8) her birinden biş⁴⁸⁰⁶ dirhem⁴⁸⁰⁷ 'ūd-i kıamārı⁴⁸⁰⁸ havlicān her (9) birinden yidi⁴⁸⁰⁹ dirhem⁴⁸¹⁰ şamgı-ı ' arabî otuz dirhem⁴⁸¹¹ bu cümle-

[101b] (1) -sin dögesin ve⁴⁸¹² eleyesin şamgı ısladasın⁴⁸¹³ ala- (2) -sın za' ferān üç dirhem⁴⁸¹⁴ müşk-i hāliş⁴⁸¹⁵ bir (3) dānek⁴⁸¹⁶ şeker dört dirhem⁴⁸¹⁷ mecmu' isna⁴⁸¹⁸ ol ıslanmış (4) şamgı kıatup yuğurup sulfānī mercimek miqdārı (5) hablar idesin⁴⁸¹⁹ gölgede kıurıdasın⁴⁸²⁰ eger (6) şekerle kıaplamak⁴⁸²¹ dilerseñ kıaplayasın⁴⁸²² (7) hācet vaktinde isti' māl idesin⁴⁸²³ habbü'l- (8) mücerreb kim⁴⁸²⁴ balgāmı⁴⁸²⁵ giderür ahlātı⁴⁸²⁶ alasin (9) sināmeki⁴⁸²⁷ on dirhem⁴⁸²⁸ şeker yigirmi dirhem⁴⁸²⁹ muķaşer⁴⁸³⁰

[102a] (1) bādem⁴⁸³¹ kırık dāne maştaki biş⁴⁸³² dirhem⁴⁸³³ bu cümle- (2) -sin dögesin⁴⁸³⁴ ve⁴⁸³⁵ eleyesin⁴⁸³⁶ üç başş ide- (3) -sin ' alil⁴⁸³⁷ perhiz idüp ve muğalli münzic içdü- (4) -kden⁴⁸³⁸ soñira üç gice her başş⁴⁸³⁹ bir gice (5) yuğurup hablar eyleyüp⁴⁸⁴⁰ her gice bir başş⁴⁸⁴¹ ' alile⁴⁸⁴² (6) viresin⁴⁸⁴³ yutüp⁴⁸⁴⁴ yata uyanıcaķ⁴⁸⁴⁵ artuķ uyumaya⁴⁸⁴⁶ (7) üzerine ılıcaķ tuz⁴⁸⁴⁷ şu içe⁴⁸⁴⁸ tecerru' ide⁴⁸⁴⁹ ' acāyib (8) göre⁴⁸⁵⁰ habb h'āce ebu ' ali⁴⁸⁵¹ kim vebā (9) günlerinde⁴⁸⁵² her gice bir direm⁴⁸⁵³ yutüp yatalar

[102b] (1) fāide ide⁴⁸⁵⁴ şan' atı⁴⁸⁵⁵ kim⁴⁸⁵⁶ alasin şabr-ı şoķuñri (2) on dirhem⁴⁸⁵⁷ mürr-i şafı üç direm⁴⁸⁵⁸ za' ferān (3) iki direm⁴⁸⁵⁹ hablar idesin hācet vaktinde (4) isti' māl idesin⁴⁸⁶⁰ bu terkib h'āce⁴⁸⁶¹ ebū (5) ' ali⁴⁸⁶² sinānuñdur⁴⁸⁶³ hab kim işhāle⁴⁸⁶⁴ ve seħice⁴⁸⁶⁵ fāide (6) ider⁴⁸⁶⁶ ahlātı⁴⁸⁶⁷ alasin nār kıabı ve mazu (7) ikisini⁴⁸⁶⁸ berāber dögesin ve⁴⁸⁶⁹ eleyesin (8) ve alasin⁴⁸⁷⁰ keçi boynuzı⁴⁸⁷¹ dögesin ve⁴⁸⁷² kıaynada- (9) -sın şuyın alasin ol şuyı yine⁴⁸⁷³ kırvama

[103a] (1) getüresin ve biraz⁴⁸⁷⁴ sirke kıatasın yine (2) kıaynadasın⁴⁸⁷⁵ süzesin⁴⁸⁷⁶ ol döğülmiş nar kıabıyla (3) mazuyı kıatup kıaynadasın şol kıadar kıaynada⁴⁸⁷⁷ galiz (4) ola hab⁴⁸⁷⁸ itmege kıabili⁴⁸⁷⁹ ola andan soñira anı (5) fülful miqdārı hablar⁴⁸⁸⁰ idesin şerbeti⁴⁸⁸¹ on biş⁴⁸⁸² (6) dāneden otuz dāneye degindür ādemīsine (7) göre bir şabah

bir aḥṣām viresin eger⁴⁸⁸³ (8) bu terkibe biraz kavrulmuş⁴⁸⁸⁴ şamğ⁴⁸⁸⁵ kıatarsaḥ kuvveti (9) daḥı ziyāde ola⁴⁸⁸⁶ on altıncı⁴⁸⁸⁷ bāb

[103b] (1) ḥunnāk ve ağız ve diş ve ağızcık ve⁴⁸⁸⁸ dılcık devāların⁴⁸⁸⁹ (2) bildürür şıfat-ı ilāci⁴⁸⁹⁰ ḥunnāk iy tālib ‘alilūn⁴⁸⁹¹ (3) baş tamarından kan alduktan soḥra alasin tatlu (4) bādem⁴⁸⁹² erük ve ‘unnāb⁴⁸⁹³ benefşe⁴⁸⁹⁴ kızıl gül ve mercimek⁴⁸⁹⁵ (5) bu cümlesin kaynadasın süzesin⁴⁸⁹⁶ şuyına (6) biraz sirke kıatup viresin⁴⁸⁹⁷ kim ‘alil⁴⁸⁹⁸ ol şū ile (7) ğarğara ide ve⁴⁸⁹⁹ it⁴⁹⁰⁰ poḥınuñ⁴⁹⁰¹ ağım⁴⁹⁰² alasin⁴⁹⁰³ dögesin (8) tiz sirke ile yuğurasın⁴⁹⁰⁴ bize⁴⁹⁰⁵ dürtüp bağırna⁴⁹⁰⁶ ura- (9) -sın şıfā ola⁴⁹⁰⁷ şıfat-ı⁴⁹⁰⁸ devā kim diş ağırsıma

[104a] (1) fāide eyler⁴⁹⁰⁹ şan‘atı⁴⁹¹⁰ budur⁴⁹¹¹ evvel⁴⁹¹² diş ağırsını⁴⁹¹³ (2) şımayasın⁴⁹¹⁴ imtiḥanuñ tārıķi oldur kim ol ‘alile⁴⁹¹⁵ (3) buyurasın ağzına ıssı şū ala⁴⁹¹⁶ göresin⁴⁹¹⁷ hoş gelürse (4) bilesin kim⁴⁹¹⁸ ol diş ağırsı şovukdandır anuñ (5) ‘ilāci oldur kim⁴⁹¹⁹ alasin ‘akırķarḥa⁴⁹²⁰ mevızac (6) ve zencebil her birinden berāber dögesin ve eleye- (7) -sin⁴⁹²¹ ‘alile⁴⁹²² kim⁴⁹²³ dişlerinüñ etini düрте⁴⁹²⁴ (8) şıfā ola⁴⁹²⁵ eger imtiḥan⁴⁹²⁶ idicek şovuk şū (9) hoş gelürse anuñ ‘ilāci oldur kim⁴⁹²⁷ ‘akırķarḥa

[104b] (1) dögesin ve⁴⁹²⁸ eleyesin ‘alile⁴⁹²⁹ viresin ḥācet (2) vaķtinde isti‘ māl ide⁴⁹³⁰ şıfā ola inş‘allāh⁴⁹³¹ (3) şıfat-ı devā⁴⁹³² kim dılcık⁴⁹³³ ağırsına fāide ider⁴⁹³⁴ (4) bi-faızıl-allāh-ı te‘ālā⁴⁹³⁵ şan‘atı⁴⁹³⁶ kim⁴⁹³⁷ alasin eskilü⁴⁹³⁸ (5) ketten ipliği⁴⁹³⁹ şuda kaynadasın ‘alilūn⁴⁹⁴⁰ başınuñ⁴⁹⁴¹ (6) bıñkılduķına urasın şıfā ola inş‘allāh ü te‘ālā⁴⁹⁴² (7) on yedinci⁴⁹⁴³ bāb su‘ūtıları ve (8) kıuḥurları⁴⁹⁴⁴ ve ābzenleri bildürür şıfat-ı⁴⁹⁴⁵ su‘ūt (9) kim ḥanāzır⁴⁹⁴⁶ fāide ider⁴⁹⁴⁷ bu nüshā kitabı⁴⁹⁴⁸

[105a] (1) te‘ālīmden mankıldür⁴⁹⁴⁹ aḥlaḥı⁴⁹⁵⁰ kim⁴⁹⁵¹ alasin kızıl (2) öküz ödün kim kıurımış ola ve helizon⁴⁹⁵² her birinden (3) on mişkāl tırna ödi ve⁴⁹⁵³ bucuķ mişkāl eyü ödi (4) ve şubū⁴⁹⁵⁴ ödi ve keklik ödi her birinden bir (5) mişkāl kıāfürsuñ⁴⁹⁵⁵ demü‘l-āḥveyn ve uşak her (6) birinden bir mişkāl za‘ferān dört mişkāl mecmū‘ ısın⁴⁹⁵⁶ (7) cem‘ idüp⁴⁹⁵⁷ ‘ades miķdārı ḥablar idesin şubḥ (8) ve⁴⁹⁵⁸ şām su‘ūt idesin⁴⁹⁵⁹ şıfat-ı⁴⁹⁶⁰ su‘ūt kim (9) başda⁴⁹⁶¹ olan ‘illetleri çeker indürür amma⁴⁹⁶² ‘alilūn

[105b] (1) beden⁴⁹⁶³ tenkiye itdükden şofıra bu su'üf⁴⁹⁶⁴ isti'mâl (2) idesin şifâ ola⁴⁹⁶⁵ ahlâfı⁴⁹⁶⁶ kim⁴⁹⁶⁷ alasin (3) şüniz ve kündüs ve aq harbak bu cümlesinden⁴⁹⁶⁸ (4) otuz⁴⁹⁶⁹ dirhem⁴⁹⁷⁰ ferfiyün bahş⁴⁹⁷¹ bu cümlesin döge- (5) -sin ve⁴⁹⁷² eleyesin bir şişe içinde şaklayasın (6) hâcet vaktinde⁴⁹⁷³ bir sultânı mercimek⁴⁹⁷⁴ miqdârı⁴⁹⁷⁵ (7) ezesin burnına tamzurasın şifat-ı⁴⁹⁷⁶ kuşür (8) kim kulağa⁴⁹⁷⁷ tamzurasın kulağın ağırlığın⁴⁹⁷⁸ gidere⁴⁹⁷⁹ (9) şan'atı⁴⁹⁸⁰ oldur kim⁴⁹⁸¹ alasin keçi bögregini sökölme

[106a] (1) idesin⁴⁹⁸² 'alilün kulağına şuyın⁴⁹⁸³ tamzurasın (2) bir niçe kerre ısıcaqla şifâ ola inş'allâh⁴⁹⁸⁴ (3) şifat-ı⁴⁹⁸⁵ kuşür kim⁴⁹⁸⁶ alasin tezek yuvalayan kara böcegi (4) dögesin ısıcaqla 'alilün⁴⁹⁸⁷ kulağına⁴⁹⁸⁸ tamzura- (5) -sın fâide ide şifat-ı kuşür kim kulağa⁴⁹⁸⁹ (6) tamzurasın⁴⁹⁹⁰ fâide ide⁴⁹⁹¹ şifat-ı kuşür şan'atı⁴⁹⁹² (7) kim⁴⁹⁹³ alasin kara harbak dögesin yumşak idesin (8) sirke ile kaynadasın ol sirkeyi⁴⁹⁹⁴ 'alilün kulağına (9) ısıcaqla tamzurasın⁴⁹⁹⁵ şifat-ı⁴⁹⁹⁶ kuşür⁴⁹⁹⁷ kim kulağına⁴⁹⁹⁸

[106b] (1) tamzurasın fâide ide⁴⁹⁹⁹ ahlâfı⁵⁰⁰⁰ kim⁵⁰⁰¹ (2) alasin şol kuşün yağını kim ol kuşa şar⁵⁰⁰² (3) dirler devlengeden⁵⁰⁰³ bir nev'idür ol yağı eridesin (4) ılıcaqla kulağa tamzurasın şifâ ola inş'allâh ü te'âlâ (5) temmetü'l-mücerreb-nâme nâşır-ı müteharriren fi evâsıtı (6) şehri şabânü'l-mu'azzam sene ihdâ ve tis'âmiye (7) be-meğarrı merkuniyye⁵⁰⁰⁴

İKİNCİ BÖLÜM

DİZİN

- A -

- ā' nī (a) aynı, benzer
ā. 1b-4
- ā' za (a) organlar, uzuv
ā.-yı re'ise 77b-5, 6
- ābzen (f) çeşitli hastalıkların tedavisinde, içine türlü bitkilerin konulmasıyla hazırlanan bir tür banyo
ā.+leri 3b-6, 104b-8
- 'acāyib (a) şaşkınlık verici, şaşırtıcı, hayrete düşürücü
'a. 5b-4, 21a-5, 102a-7
- acı acı; ağrı
a. 68b-8
a.+dan 56a-7
- acı- acımak, ağrımak
a.-maya 51a-3
a.-sını 58b-1
a.-sına 51a-2
a.-sından 56b-2
a.-dı 56b-1
- acımağacıma, ağrıma
a.+a 56a-5
- acıtmā- acıtmamak
a.-duğı 80b-4
- ac(i)z (a) çaresiz, güçsüz
a.+e 68a-7
- acuk azıcık
a. 58a-1
- aç- bir şeyi kapalı durumundan açık durumuna getirmek, bir şeyin kapağını veya örtüsünü kaldırmak
a. 35b-6, 47b-7, 72a-6, 76a-4
a.-a 69a-7
a.-ar 9b-4, 10b-1/7, 11a-3, 21b-6, 25a-6/6, 36b-2, 42a-6, 45b-4, 91b-4,
- a.-asın 48b-1
a.-dı 75a-4
a.-dum 70b-4
a.-dığı 45a-8
- açmağ açmak
a. 9b-5
- açıl- açılmak
a.-a 52a-4
a.-miş 84b-3
- açıl- ferahlamak
a.-up 70a-3
- aç aç, tok olmayan
a.+la 41b-8, 45a-7, 45b-2, 67b-7, 96b-5
- ad isimlendirmek
a. vir- "adlandır-" 2b-4
- ādem (a) insan
ā. 71b-7
ā.+i 23a-3
ā.+lere 20b-9, 47b-8
ā.+lerüñ 47b-5
- ādem (a) insan, kişi
a. südi "ana südü" 71b-7
- ādemī (a) insana ait
ā.+ne 49a-2
ā.+sine 12a-7, 45b-7, 98a-5, 103a-6
- 'ades (a) mercimek
'a. 105a-7
- 'ādet (a) alışkanlık, usul, görenek, ādet
'ā.+dür 24a-8, 24b-7, 26b-3, 40a-9, 60a-2, 63b-5, 69a-5, 93b-8
'ā.+den 70a-1
- 'afā'allāh anh (a) Allah onu affetsin
'a. 1b-6

- afsentin (g) pelin otu, yavşan otu, Anadolu'da yirmi kadar türü bilinen ve veronika olarak da adlandırılan bir bitki (lat. *Artemisia absinthum*).
a. 68b-7
- afyon (g) haşhaş bitkisinden elde edilen uyuşturucu bir madde.
a. 13a-5/8, 16b-1/9, 25a-7, 25b-3, 26a-5, 27b-2, 28a-3, 31a-7, 54a-7, 80b-7, 89a-8, 98a-2
a.-ı mışrî 30a-7
- ağ yumurta akı (krş. ak)
a. 60a-6, 97b-8
a.+ı 63b-7
a.+ın 103b-7
a.+ını 58b-3
a.+ıyla 49b-5, 60b-4, 63b-3
- ağac (ağaç) ağaç
a. 57a-3
a.+ında 72a-5
a.+muñ 68a-2
- āgāh (f) bilgili
ā. 1b-4
- ağar- beyazlamak
a.-miş 15a-7
- ağılan- temizlenmek, hastalıktan arındırılmak
a.-miş 46b-5
a.-miş kişiye 46b-5
- ağır ağır (hastalık olarak)
a. 11a-7
- ağırlıg ağırlık (hacim olarak)
a.+ın 105b-8
- ağız¹ ağız
a. 3b-3, 32a-7, 36a-9, 85b-5, 86b-7, 103b-1
- a.+dan 32a-8, 36b-1
a.+dan gel- 32a-8
a.+ın (ağzın) 75a-4, 78b-4, 85b-8
a.+ma (ağzına) 104a-3
a.+ında (ağzında) 59a-4
a. kokusu- 32a-7, 36a-9
- ağız² miğde ağzı, miğdenin üst kısmı
a.+ından 58b-9, 59a-1
- ağız³ şişe, çölmek vb.nin ağzı
a.+ın 85a-1
a.+ma 77a-9
- ağızcık yutak
a. 103b-1
- ağrı ağrı, hastalık
a. 10a-3, 57a-5/6
a.+yan 59b-4
a.+ları 26a-1, 28a-2, 90a-5
a.+lara 63b-9, 90b-8, 91a-6
a.+larını 11a-8, 9
a.+larına 43b-1/3, 80b-9
a.+sı 9a-9, 52a-4, 62a-3, 79b-2, 104a-4
a.+sın 49b-6
a.+sını 11a-3, 32b-3, 104a-1
a.+sına 7b-7, 8b-9, 11a-7, 25a-4, 26a-2, 33b-8, 51b-5, 52a-1/9, 54a-6, 59b-3, 61a-7, 61b-1, 65b-4, 66a-8, 67a-4, 73a-1/1, 78b-6/9, 79a-3, 80a-7, 80b-3/4, 85b-5/9, 86b-7, 89a-9, 103b-9, 104b-3
a.+sında 79b-8
a.+sınıñ 79a-6
a.+sı ol- 62a-3
a. git- 57a-6
- ağırlıg hastalık
a.+ma 43b-1
- ağı zehir, ağı
a. 12a-2, 18a-6
a.+dan 12a-1/1
a.+ları 11b-9

- a.+lara 6b-4
a.+laruñi 17a-8, 25a-6
a.+sı 7a-5
- ağulu** zehirli, ağılı
a. 18a-2
- ağcār** (a) taşlar
a.+dan 11b-8
- āhur-ı şelise** (a) daimî sidîği sonlandırma, sidîğini tutamayan kişileri tedavi yoluyla bu akıntıyı kesme.
ā.+de 100a-3
- ağlat** (a) karışım
a.+ı 18a-9, 21b-9, 23b-4, 24b-3, 27b-1, 28a-3, 29a-6, 30b-9, 31b-3/7/7, 32b-3, 34a-2, 35b-8, 37a-2, 37b-9, 39a-6, 39b-3, 41b-2, 42b-6, 43a-4, 43b-6, 45b-1/4, 47a-6, 51b-2, 52a-2, 52b-1, 54a-6/9, 59b-4, 61b-1/7, 62a-3, 62b-2, 63a-8, 65b-5, 66a-4, 67a-4, 68b-3/6, 71b-6/7, 74a-1, 76a-8, 78a-2, 78b-6, 79b-4, 80a-1, 81a-1, 82a-2, 82b-7, 84b-4, 85a-4, 86a-2, 86b-5, 87a-8, 88a-1/9, 88b-8, 89a-6, 89b-1/6, 91a-1/7, 92a-3, 93b-4, 94a-4, 95a-4, 97a-5, 97b-5, 100b-4, 101b-8, 102b-6, 105a-1, 105b-2, 106b-1
a.+dan 19b-8
a.-ı fülful 31b-7
- ağmer** (a) kırmızı, kızıl
a. 51b-6
- ağşām** akşam
a. 23a-1, 64b-3, 71b-4/9, 83a-8, 94a-2, 95b-8, 103a-7
a.+da 27a-3
- āhvecün-nās** (a) muhtaç insan
ā. 1b-5
- āhveyn** ?
ā. 60b-3, 87a-4
- ahyāna** (a) ara sıra, vakit vakit
a. 8a-4
- aķ** ak, beyaz (krş. ağ)
a. 13a-6, 28a-3, 45a-6, 53a-2, 56b-7, 57a-8, 57b-1, 71a-8, 105b-3
a.+ı 58b-8
a. barası 57b-1
a. behaķ 57a-8
a. benc 28a-3
a. fülful 13a-6
a. ħardal 53a-2
a. şandal 71a-8
a. süsen 50a-1, 2
a. şeker 45a-6
- ākākiya** (a) mısır sant ağacı, arap zamkı ağacı, akasya (lat. *leguminosae*).
a. 49b-3, 62b-7, 82a-5
- ‘**aķide** (a) ağda şeklinde yapılan tatlı sıvı.
‘a. 69a-9
‘a. id- 69a-9
- ‘**ākakarĥa** (a) Pireotu, nezle otu (lat. *Anacyclus pyrethrum*)
‘ā. 13a-7, 16a-7, 21b-122a-2, 26a-9, 28a-4, 30a-8, 32b-6, 36b-5, 50a-8, 78b-9, 79a-1/4, 104a-5/9
- ‘**aķıl** (a) akıl
‘a.+ā (‘aķla) 43a-9
- ‘**aķreb** (a) akrep
‘a. 63a-2, 63a-5
‘a.+ūñ 25a-8
‘a. ur- 63a-5
‘a. vur- 63a-2
- aķ-** aķmak
a.-an 75a-8, 94b-2

- a.-dı 57a-1, 75a-8
- al- almak
 a.-a 66a-4, 74a-5, 104a-3
 a.-alar 16a-5
 a.-sın 50a-4
 a.-asın 16b-7, 19a-3, 19b-9, 20a-8, 20b-5, 21a-8, 21b-9, 22a-9, 22b-1/5, 23a-6, 23b-5, 24a-4, 24b-3, 25a-9, 26a-4, 27b-2, 28b-4, 29a-6, 30b-9, 32b-4, 33a-3/6, 33b-2, 34a-2, 34b-3, 35a-9, 35b-8, 36b-3, 37a-2/8, 37b-9, 38a-8, 38b-1/5, 39a-6, 39b-4, 40a-4, 40b-1/5/9, 41b-2/9, 42a-8, 42b-4/7, 43b-6, 45a-5, 45b-1/5, 46a-1/7, 46b-6, 47a-1/6, 47b-6/9, 48a-6, 48b-7, 49a-6, 49b-3/8, 50b-2, 51a-6, 51b-2/6, 52a-2, 52b-1/5, 53a-1/7, 53b-1/5, 54a-2/7/9, 54b-2/8, 57b-4, 58b-2/6, 59a-6/9, 59b-4, 60a-4, 60b-2/9, 61a-8, 61b-2/7, 62a-4/7, 62b-2/6, 63a-3, 63b-7, 65a-5, 66a-1/8, 66b-1/2/7, 67a-1/4/8, 67b-4/9, 68a-2/6/9, 68b-3/7, 69b-4/6, 71a-7, 71b-3/4, 72a-4/8, 72b-7, 73a-3/5/5/8, 73b-2, 74a-1/5/6, 76a-2/2/4/8, 77a-5, 78a-2/9, 78b-9, 79a-4/7, 79b-4, 80a-1/5/8, 80b-5, 81a-1/5, 81b-3, 82a-2, 82b-1/7/9/9, 83a-4, 83b-1/6, 84a-1, 84b-5, 85a-5, 85b-3, 85b-6, 86a-2/6, 86b-8, 87a-2/8, 87b-5, 88a-2/9, 88b-8, 89a-2/6, 89b-1/6, 90a-3/8, 90b-3, 91a-1/7, 91b-4/6, 92a-4, 92b-6, 93b-4/8, 94a-5/6, 95a-4, 95b-3/9, 96a-4/6/8, 96b-5/8, 97a-2/9, 97b-5, 98a-2/6, 100b-5, 99a-1/9, 99b-8, 101a-6, 101b-1/2/8, 102b-1/6/8/9, 103b-3/7, 104a-5, 104b-4, 105a-1, 105b-2/9, 106a-3/7, 106b-2
 a.-up 7a-1, 63a-5, 64a-8, 68a-3, 79b-6, 85a-1, 94b-7
 a.-dı 75a-9
- a.-duktan 91b-6, 103b-3
 a.-dum 6a-1
- ‘alā (a) yükseklik, yücelik
 ‘a. 6a-3
- alçak az, kısık ateş
 a. 23b-1, 89a-3, 91a-3
- ‘ale’r-rîk ?
 ‘a. 46a-4
- alm- alınmak
 a.-miş 13a-8, 16b-3, 17a-3, 17b-1, 17b-9, 18b-2, 19b-3, 20a-2, 20b-8, 21b-3, 23a-9, 24a-7, 24b-6, 27b-7, 29a-1, 30a-1, 30b-5, 31b-1, 32a-4, 34b-1, 36b-8, 37b-1, 41b-5, 44a-9, 53b-1
- ‘alî (ö. a.) Ali
 ‘a. 1b-6
- ‘alîl (a) hasta, mariz, sayrı
 ‘a. 5a-6/7, 22b-9, 42b-8, 45a-6, 45b-2, 46a-4, 46b-3/8, 47a-6, 47b-6, 51a-1, 54b-3, 58b-2, 67b-9/9, 68a-4, 71b-3, 72a-1/6, 74a-3, 75a-4, 75b-5, 76a-4/5, 77b-3, 78b-3/7, 79a-2/5/8, 79b-6, 82a-8, 82b-5, 83a-8, 83b-4, 89b-3, 92b-4, 96a-3/4/5/7, 96b-5, 102a-3/5, 103b-6, 104a-2/7, 104b-1
 ‘a.+i 75b-3, 82a-9
 ‘a.+üñ 50b-9, 52b-3, 66b-4, 67a-6, 74a-4, 74b-4, 75a-9, 81b-9, 82a-1, 94b-8, 97a-6, 103b-2, 104b-5, 105a-9, 106a-1/4/8
 ‘a.+üñ başı 52b-3, 67a-6
 ‘a. vir- 22b-9/9, 42b-8, 45a-7, 45b-2, 46a-4, 46b-3/8, 47a-6, 47b-6, 67b-6/9, 68a-1/4, 71b-3, 72a-1/6, 72b-9, 74a-3, 76a-4, 77b-3, 79a-2, 79b-6, 82a-8,

- 82b-5, 83b-4, 96a-3/4/7, 96b-5,
102a-5/6, 104b-1
- 44b-6, 53b-8, 54b-5, 57a-4,
57b-3/9, 69b-7, 85b-1, 105a-9
- ‘alîü’l-**huşuş** (a) açıkça belirtilen durum.
‘a. 88a-8
- an-be-an (a) gittikçe, gitgide, zaman ilerledikçe.
a. 64b-1
- allāh (a) Allah
a. 1b-3, 2a-4
- anār (f) nar
a. 82a-7
- allāh ü te‘ālā (a) Allah ü te‘ala
a. 26a-1
- ana anne
a.+sı 48a-4, 48b-6, 69b-2
- altı altı (sayı).
a. 13b-2, 16b-4, 19a-8, 20b-6,
22b-9, 26b-3, 27b-7, 35a-5,
35b-1/9, 39a-3, 44b-1/8, 46a-3,
83a-7, 91b-9, 95b-7, 100b-9
a.+ncı 2b-9, 3a-1, 3b-3, 68b-4,
103a-9
- ancura ?
a. 35a-1
- altı altı (sayı).
a. 13b-2, 16b-4, 19a-8, 20b-6,
22b-9, 26b-3, 27b-7, 35a-5,
35b-1/9, 39a-3, 44b-1/8, 46a-3,
83a-7, 91b-9, 95b-7, 100b-9
a.+ncı 2b-9, 3a-1, 3b-3, 68b-4,
103a-9
- añçün onun için
a. 5b-8, 64b-1
- alt alt taraf
a.+ına 56a-8, 101a-5
a.+ındağı 54b-1
- ‘ani’l-belliye ?
‘a.+de 2a-4
- altmış altmış (sayı)
a. 13b-5, 29b-9, 34a-9, 73a-3/3,
76b-6, 78a-4
- anison (f) [< g.] anason (lat. *Pimpinella anisum*)
a. 19a-6, 21a-8, 30a-9, 31a-2,
34b-8, 48a-7, 67a-8, 92b-8,
93b-5, 95a-5, 95b-5, 97b-6
- altmış biş altmış beş (sayı)
a. 29b-9
- ‘anzarüt (a) gözotu (lat. *Astragalus sarcocolla*)
‘a. 46a-7, 63a-9, 80b-5, 81a-2,
87a-5, 88a-2
- amasiya (ö. a.) Amasya şehri
a. 2a-4, 55a-9, 57a-7
- ara ara, mesafe, iki şeyin arası
a.+ları 86b-4
- ‘amel (a) etki, kullanım, işlem
‘a. 74a-4, 80b-1
‘a.+i 15b-6/7, 16a-1, 40a-1,
47b-3, 65b-2
‘a.+iñe 99a-4
‘a. id- “etki etmek” 74a-4, 80b-1
- aralığ iki şeyin arası, aralık
a.+ına 96b-1
- ‘arabî (a) Arap’a ve Arabistan’a ait
‘a. 49b-4, 60a-5, 62b-7, 82a-5,
82b-2, 87a-5, 97b-5, 100b-6,
101a-9
- 1 ‘a.+i işle- 47b-3, 4
- ard ard, arka
a.+ında 74b-5
- amma (a) ama, fakat, lakin
a. 8b-8, 9b-1/5, 11a-9, 12a-6,
12b-7, 14a-3, 15a-7, 15b-2,
26b-5, 30a-3, 38a-5, 41b-7,

- arestatialis (ö. a.) Aristoteles (M.Ö. 384 - 322)
a. 30a-4
- arı temiz
a. 39a-4, 45b-5, 51a-6, 65a-5, 66b-2
a.+na 18a-5
- arid- arıtmak, temizlemek
a.-ana 18a-4
a.-ur 10a-7, 10b-8, 11a-2, 19b-8, 25a-2, 32b-2, 43a-4/7, 76a-8, 78a-1
- arın- arınmak, temizlenmek
a.-miş 23a-6
- ‘arız (a) vaka, vaki olan şey
‘ā. 8a-5, 57a-5,
‘ā. ol- 8a-5, 57a-5
- arka sırt, bel
a. 73a-1, 90b-6
a.+dan 69a-2
a.+sın 74a-7
- armud armut
a. 72a-4
- arpa arpa
a. 49a-7, 53a-8, 63b-7, 67b-5
a. unı 49a-7, 53a-8, 63b-7
- art- artmak
a.-ar 13b-4
- artuğ artık olma
a. 12b-2
a.+dur 17b-5
- artuğ (zarf) artık, bir durumdan bir duruma geçişi, bir işin son bulup yenisinin başlayışını anlatmak için kullanılır.
a. 102a-6
- arturmak artırma
a.+a 10a-5
- artur- arttırmak
a.-ur 24b-1, 30b-7, 31b-5, 36a-9
- aruğ zayıf, güçsüz
‘a. 17b-7
- aruğ’ş-şafir (t + a)hastalıklı, zayıf safra
‘a. 17b-7
- arziyye toprakla ilgili (şey)
a.+sinüü 57b-7, 8
- ās (a) mersin ağacı ve yemişi (lat. *Myrtica communis*)
ā. 77a-4
- aşanaysa ?
a. 26b-9, 47b-3
a.-yı kebir 26b-9
- āsān (f) kolay
ā.+dur 15b-7
- aşanlığ sağlık, sıhhat, esenlik
a.+a 10a-7
- āsārūn (g) kedi otu, asaron (lat. *Asarum europaeum*)
ā. 34b-5, 36b-5
- ‘asel (a) bal; bazı ağaçlardan akan tatlı, yapışkan madde.
‘a. 22a-3, 23a-4, 28a-6
- ‘asel-i hām (a) kaynatılmamış, işlenmemiş bal.
‘a. 23a-4
- ‘asel-i hıyār-ı şenber (a) hıyarçember, acurdan elde edilen yapışkan madde.
‘a. 98b-1

- ‘asel-i muşaffâ (a) arıtılmış,
tasfiye edilmiş bal.
‘a. 22a-3
‘a.+i 57b-8
‘a.+iñ 57b-7/9, 58a-2
- ‘aser (a) çok güç ve zor, zahmetli
‘a. 80a-7
- ‘aşfür (a) yalancı safran, uspur (lat.
Carthamus tinctorium) (krş.
‘uşfur)
‘a. 33b-4, 35a-2, 81a-7, 93a-1
‘a. tohumu 93a-1
- aşıl (a) asıl, temel, esas
a. 58a-7
a.+ı 31b-9
- aşl (a) kök, asıl, menşe, tür, cins
a.-ı süs (asl-ı süs) 76a-9, 95a-5
a.-ı kebrid (asl-ı kebrid) 76b-8
a.-ı süsen (aşl-ı süsen) 19b-9
- aşağa aşağı
a. 14b-6
- aş aş, yemek
a.+u 54b-9
a.+lar 41b-7
- at at, beygir
a.+dan 46b-4
a.+dan düş- 46b-4
- aşalya (ö. a.) Antalya
a. 55a-2
- ‘ataş (a) aşırı susuzluk, susuzluk
veren bir hastalık.
‘a.+ı 76a-1/5
- ‘avrat (a) kadın, eş
‘a.+uñ 27a-4
‘a.+umuñ 70a-6
‘a.+lara 70a-2, 83b-9
‘a.+laruñ 68b-2, 72a-3
‘a.+laruñ hayzı 72a-3
- ‘a.+laruñ oğlanı (kadınların
çocuğu) 68b-2
‘a.+umuñ karısı 70a-6
- ay ay, yılın on iki bölümünden her
biri. (krş. mäh)
a. 16b-4, 26b-3, 27b-7, 44b-1,
61a-5, 78a-5
a.+dan 13b-3
- ayak ayak
a. 86b-4
a.+da 75a-2
a.+lar-ı 65b-9
a.+lar-ma 65b-7
- ayâric (g) ilaç olarak kullanılan bir
grup macuna verilen genel ad.
a.-i faykara 24b-4, 40b-1
a.-i levgâziyâ 43a-2
- ayna ayna
a.+ya 59a-5
a.+ya bak- 59a-5
- ayran ayran
a. 42a-4
a.+ı 42a-1/1
- ayrı ayrı. (krş. ayru)
a. 54b-5
- ayru ayrı (krş. ayru)
a. 21b-2/2, 32a-2, 35a-6/6,
35b-3/3, 36b-7/7, 37a-4/4, 37b-
1/1, 38a-2/2, 44a-7/7, 46a-8/8,
46b-7/7, 62b-8/8
a. a. 17a-2, 19a-9, 21b-2/2,
32a-2/2, 35a-6, 35b-3, 36b-7,
37a-4, 37b-1, 38a-2, 44a-7,
46a-8, 46b-7, 62b-8
- ayva ayva
a. 101a-1
a. çekürdegi 101a-1
- az az miktarda
a. 15a-2, 37a-7, 41a-5, 84b-3

- azlıg az olma durumu
a.+ına 7b-9
- azacuk azıcık, birazcık
a. 54a-7, 50b-7, 84b-7
- ‘azim (a) büyük, çok
‘a. 8a-1
- azrak çok az
a. 93b-1
- B -
- bāb (a) kısım, fasıl, mesele, mevzū
b. 2b-4/5/6/7/8/9, 3a-1/2/4/5/6/7/8, 3b-1/2/3/5/6, 18b-3, 37b-4, 45a-2, 49a-3, 67b-2, 68b-4, 71a-5, 79b-7, 81b-6, 84a-9, 87b-8, 91b-2, 95a-1, 96b-6, 97a-8, 103a-9, 104b-7
- bābadiya (a) papatya, sarı papatya, öküzgözü (lat. *Compositae*) (krş. bābunc)
b. 93a-5
- bābunc (a) papatya, sarı papatya, öküzgözü (lat. *Compositae*) (krş. babadiyā)
b. 31b-8, 67a-2, 90a-9, 92b-9
- ba‘zı (a) bazı (krş. ba‘zı)
b. 76b-8
- bā‘de (a) sonra
b. 1b-2
- ba‘de‘l-yevm (a) bugünden sonra
b. 2b-2, 15b-7
- ba‘zı (a) bazı (krş. ba‘zı)
b. 2a-5, 25b-5, 26b-1, 76b-6/7
- bādem (f) badem (lat. *Amygdalus Communis*).
b. 19b-1, 22a-5, 23a-3, 23b-7, 31a-3, 35a-6, 84a-4/5, 92a-1, 92b-2, 98b-3, 99a-3/6, 100a-2, 100b-8, 101a-2, 102a-1, 103b-4
b. yağ 19b-1, 23b-7, 84a-4, 41a-4
- badem-i mukaşşer (a) soyulmuş badem çekirdeği
b. 31a-3
- bādrenbūya (f) oğulotu, melisa
b. 7b-3, 95b-5
- bağa sinirotu (lat. *Plantago*)
b. 63a-4
b. diken 63a-4
- bağarsuk bağırsak (krş. bağırsak)
b.+lar 26b-10, 90a-7
b.+lar-ı 17a-5
b.+lar-da 27a-5
- bağdādī (ö. a.) Bağdatlı
b. 78a-5
- bağır bağır, karaciğer
b.+ı (bağrı) 10a-6/7, 27b-4, 77b-5
b.+a 21a-4
b.+na (bağırına) 103b-8
b.+da 10a-2
b.+uñ (bağruñ) 10a-3
- bağırsak bağırsak (krş. bağırsuk)
b. 26b-6
b.+larında 9a-8
b. ‘illeti- 26b-6
- bağla- bağlamak; engel olmak
b.-yasın 60a-3, 63b-4, 65b-2, 73b-5
b.-n-up 70a-1
b.-r 20a-6, 25b-9, 47a-9, 47b-2
b.-dum 7a-4, 56a-5, 64b-3
b.-y-up 78a-4

- bāh** (a) cinsel istek, güç, libido
b. 21a-1, 34b-3
b.+ı 30b-7
- bağş** (a) bölüm; konu
b. 22b-9/9, 23a-1, 36a-3, 46a-3,
74b-8/8, 77b-2, 83a-7, 95b-7,
102a-2/4/5, 105b-4
b.+ı 73a-7/7, 77b-3
b.+ını 46a-4
b. id- 22b-9, 36a-3, 46a-3, 77b-
2, 83a-7, 95b-7, 102a-2
b. ol- 74b-8/8
- bağ-** bakmak
b.-a 59a-5
b.-ar 69b-6
- bakır** bakır
b. 58a-3
- bakırcuğ** bakırcık, küçük bakır
b.+ı 58a-3
- baķi** (a) kalan, arta kalan
b. 2a-8, 13a-9, 13b-2, 15a-8,
56a-8, 58a-8, 94b-4
- baķla** bakla
b. 53a-8, 53b-6
b. unı 53a-8, 53b-6
- bal** bal (krş. 'asel)
b. 13a-9, 13b-1, 16b-3, 17a-3,
17b-1/9, 18b-2, 19b-4, 20a-2,
20b-1/8, 21b-3, 22a-9, 23a-9,
23b-5/9, 24a-7, 24b-6, 26b-2,
27b-7, 29a-1, 29b-4, 30a-2,
30b-5, 31b-1, 32a-4, 32b-9,
33a-3, 33b-5, 34b-1, 35a-7,
35b-5, 36a-2, 36b-9, 37a-4,
37b-2, 39a-4/9, 42b-8, 44a-9,
48b-4/9, 54a-3, 59a-7, 61b-4,
66b-9, 67b-9, 68a-4, 71b-7,
73a-9, 82b-8, 83a-3, 83b-7,
94a-8, 95b-1/7, 96b-3/3, 97a-6,
99a-6
b.+ı 69a-9, 96b-5
- b.+a 22a-4
- balğam** (a) balgam
b. 35b-7
b.+ı 17a-6, 23b-3, 29b-6, 31b-
4, 32a-8, 37b-7/8, 39a-6, 41a-9,
48a-6, 92b-5, 95a-3, 95b-2,
98a-1, 98b-9, 101b-8
b.+dan 17a-7, 24b-9, 25a-3,
27a-2/6/6, 28b-3, 71a-1, 76a-7,
- balıķ** balık
b.+una 70b-5
- balilec** balilac, belile, mirobalan (lat.
Combretaceae)
b. 33a-6
- banotu** siyah ban otu, benc (lat.
Solanaceae)
b. 67b-9
- baraş** (a) abraslık, cüzamın beyaz ve
kötü türü, tedavisi mümkün olmayan
bir hastalık.
b. 54b-7, 57b-2
b.+ı 57b-1
- bārīd** (f) [< y] baryum sulfata verilen
ad.
b.+inden 4a-3
b.+isi 53a-2
- barmağ** parmak (krş. barmağ)
b.+um 7a-6
- barmağ** parmak (krş. barmağ)
b. 69b-1
b.+ına 7a-2
b.+lar-ı 64b-2, 86b-4
b.+um-da 56a-8
- başşal** ?
b. 33b-2, 34a-5, 34b-8, 45a-5
- başşalu'k'unşul** (a) ada soğanı
(lat. *Urginea Maritima*)
b. 43b-6, 7

- başur** (a) basur, hemoroit
b.+ı 49b-7
b.+a 32b-2
b.+uñi 49b-6
- baş** baş, kafa
b. 7b-7, 8b-9, 18b-5, 33b-8,
54a-6, 59b-3, 65b-4, 66a-8,
86a-6, 103b-3
b.+ı 52a-4, 85a-5, 97a-3
b.+a 52a-3, 59b-5
b.+da 7b-6, 20a-5, 105a-9
b.+da-ki 55b-7
b.+m 50b-9
b.+mı 86a-8
b.+ına 52b-3, 67a-6
b.+ından 64b-2
b.+uñi 59b-5
b.+muñi 104b-5
b. ağrısı- 7b-7, 8b-9, 54a-6,
59b-3, 65b-4, 66a-8
- başla-** başlamak
b.-dı 56a-6
- başmağçı** ayakkabıcı
b. 85a-5
- bāzār** (f) pazar, çarşı
b.+dan 55b-6
- bedel** (a) bir şeyin yerini tutabilen karşılık
b. 31a-6
- beden** (a) beden, vücut
b.+i 18a-5, 43a-3, 77b-9
b.+e 20a-7
b.+den 78a-1
b.+in 105b-1
b.+üm-de 7a-5
b.+uñi 43a-5, 77b-8
- bedhūlūg** (f+t) kötü huyluluk.
b.+a 7b-8
- be-fermān** (f) fermana.
- b. 6a-3
- beg** bey, emir
b. 64a-3
- be-gāyet** (f+a) oldukça fazla
b. 5b-5, 21a-2, 26a-4, 27a-7,
41b-9, 42a-7, 67a-7, 81b-2
- behāk** (a) insanın derisinde pul pul beyazlık ve alaca bir renk meydana getiren bir çeşit hastalık.
b. 57a-8
b.+ı 54b-5, 57a-9
b.+a 50a-7, 54a-8, 54b-2
- behmen** (a) kuduzotu, kırmızı türüne (lat. *Statice Limonium*) kızıl behmen, behmen-i ahmar, beyaz türüne (lat. *Centaurea Behen*) ak behmen adı verilir.
b. 33b-1, 59a-9
b.+in 28b-6, 29a-8, 30a-6, 31a-4, 33b-3, 35a-4
- bekle-** beklemek
b.-r 15a-4
- belesān** (a) pelesenk ağacı ve bundan elde edilen yağ (lat. *Comiphora Opobalsanum*).
b. 13a-8, 16a-9, 26a-9, 34b-5
- belīlec** (f) belile otu (lat. *Bellerica Myrobalan*)
b. 31b-8
- bellūṭ** (a) Meşe ağacı, pelit (lat. *Quercus*)
b. 20b-3/7, 34a-8, 47a-1
b. unı 34a-8
- be-makarr** (a) oturlan yere
b.+ı 106b-7
- ben** ben (birinci teklik şahıs)
b. 6b-8, 12a-6, 56a-6, 70a-5,
74a-7, 74b-1, 75b-2/6

- b.+i 5b-9, 6b-1, 64a-8
b.+üm 14a-7, 53b-9, 64b-9
b.+a (baña) 44b-7, 55a-3/4,
55b-8, 58a-7
- benc** (a) Bengilik otu, kırmızı tatulu
(lat. *Datura Fastuosa*)
b. 16a-6, 16b-1, 25a-7/9, 26a-5,
27b-3, 28a-3, 50a-5, 51a-3
b.-i ebyāz 26a-5
b.-i kebir 16a-6
- benefşe** menekşe, menevşe, benefşe
(lat. *Violaceae*)
b. 8b-9, 22a-4, 39b-6, 62a-9,
79b-5, 85b-7, 92a-4, 92b-2,
95a-8, 95b-3, 98a-8, 98b-6,
100a-9, 103b-4
- beñize-** benzemek
b.-r 70b-5
b.-rdi 57a-3
- berāber** (f) eşit, eşit miktarda, eşdeğer
b. 16b-2, 17b-8, 18b-1, 20a-9,
22a-3, 24a-6, 27b-6, 31b-1,
33b-5, 41a-7, 45b-6, 47a-2,
48b-8, 54b-9, 62b-8, 65b-6,
66a-6, 68a-7, 69b-5, 71b-8,
78b-2, 79a-1/4, 80a-2/6, 81a-2,
85b-4/7, 86a-3, 86b-3/6, 87b-6,
95b-6, 98a-3, 102b-7, 104a-6
b.+i 83b-3
- berāberince** bir arada, birlikte (zarf)
b.+ince 20a-9
- bereket**(a) Allah'tan gelen hayrın bir
nesnede görünmesi ve devam etmesi,
artıp çoğalması, Tanrı ihsânı,nîmet.
b.+ine 64b-6
- beres** ?
b. 53b-9
- berri** (a) yabancı
b. 6a-3
- berk** sağlam
b. 31b-6, 36b-1
b. eyle- 36b-1
b. it- 31b-6
- berşafîşâ** (a) bir tür macun
b. 43a-1, 47a-8, 47b-1
b.+dur 3b-9
- bes** (f) öyleyse, şu halde
b. 56a-7, F₁ 113b-6
- besbāse** (a) küçük Hindistan cevizi
(lat. *Myristica Fragrans*)
b. 20a-8, 30b-9, 32b-5, 35a-4,
36b-4, 101a-7
- besfāyic** (a) Bespaye (lat. *Polypodium
Vulgare*)
b. 23b-6, 38b-4, 44a-3, 44b-3,
74a-2, 92a-5, 95b-4, 100a-7
- beş** beş (sayı) (krş. biş)
b. 26a-6, 28a-5, 34a-6/7, 69a-4,
80b-5, 82a-4/6, 97b-6, 99b-4/6
- beşinci** beşinci
b. 2b-8, 3b-2, 67b-1, 97a-8
- bevāsir** (a) basurlar
b. 27a-8
b.+üñ 83b-5
- bevl** (a) idrar, sidik (krş.
sidük)
b. 20b-3, 25a-6, 33b-7, 45a-8,
46b-9, 81b-9
b.+i 45b-4, 77b-6
b.-i'n-nisâ "kadın idrarı" 89a-7
- bevva** (a) Hindistan cevizi
b. 16b-9, 20a-8, 22a-2, 30b-2,
31a-1, 34a-6, 34b-6, 35b-1
- beyān** (a) açıklama, izah
b. 12b-3, 14a-2, 58a-8, 100b-5
b.+ina 59b-8
b. it- 12b-3, 14a-2, 58a-8

- bez bez (krş. biz, böz)
b.+e 97a-6
- bezr (a) tohum, tane
b. 13a-6, 16a-9, 26a-5, 16b-1,
27b-2/3, 30b-1, 32a-2, 32b-4,
33a-8, 33b-2/2/3/4, 34a-5/6/8,
34b-7/7/7/8/8/9/9/9, 35a-1/1/3,
36b-3/3/4, 37a-2, 38a-1, 45a-5,
50a-5/8, 51a-3, 67b-4, 82a-3/3,
93a-5, 95a-4, 95b-5
b.-ü'l-benc 13a-6
b.-i ancura 35a-1
b.-i başşal 33b-2, 34a-5, 34b-8,
45a-5
b.-i cezer 32b-4, 34b-7, 36b-3
b.-i ebyâz 26a-5
b.-i fücl 34b-7, 50a-8, 33b-2
b.-i ħarfa 82a-3
b.-i ħäs 82a-3
b.-i ħaşşaş 67b-4
b.-i incir 34a-6
b.-i kağan 34b-9
b.-i kağun 33b-3
b.-i kendenä 34b-9
b.-i kerefs 16a-9, 34b-8, 36b-3,
37a-2, 95a-4
b.-i kurtum 34b-9
b.-i räziyâne 32a-2, 35a-3
b.-i raziyānec 33a-8, 95b-5
b.-i reşād 34b-7
b.-i şalcam 34b-8
b.-i şebes 32b-4
b.-i şebit 36b-4
b.-i şibit 35a-1
b.-i tere 30b-1
b.-i 'uşfür 38a-1
b.-i zeyt 93a-5
b.-ü'l-benc 16b-1, 27b-2/3,
50a-5, 51a-3
- bm̄kalduk bingıldak
b.+ma 104b-6
- brak- bırakmak
b.-asım 39b-7, 73b-6, 78a-4,
87a-3
- b.-dum 14b-7, 15a-3
- bi-'avni'l-lāh u te'ālā (a) yüce
Tanrı'nın yardımıyla.
b. 6b-4, 34a-1, 37b-8
- biç- biçmek
b.-esin 41b-6
- bīdester (f) kunduz
b. 16a-7, 27b-2, 28b-6, 29b-1,
44a-3, 48b-8, 52b-2
- bi-faz'l-lallāh-i te'ālā (a) yüce
Tanrı'nın fazlıyla.
b. 52a-9, 104b-4
- bi-fermān-ı rabb-raḥīm (a) rahman olan
Tanrı'nın emriyle.
b. 25a-8, 9
- bi-ḥürmeti'n-nebiyyī (a) peygambere
saygıyla.
b. 2a-1
- bi-izn'l-allāh-i te'ālā (a) yüce
Allah'ın izniyle.
b. 12a-8, 34a-1, 45b-4/9, 75b-
5, 51a-5, 65a-3, 65b-5, 67b-8,
81a-5, 82b-7, 83b-1/7, 93b-3
- bil bel (krş. bel, bēl)
b. 32b-3, 33b-8, 61b-1, 89a-9
b.+e 73b-6, 84a-5
b.+den 69a-2, 94a-4
b.+ine 89b-3
b. ağırsı- 32b-3, 33b-8, 61b-1
- bildir- bildirmek
b.-ür 2a-9, 2b-5/6/7/8/9, 3a-
1/2/3/4/5/7/8, 3b-1/2/3/4/6/7,
18b-4, 37b-5, 40a-4, 45a-2,
49a-4, 59b-9, 67b-2, 68b-5,
71a-6, 81b-7, 87b-9, 91b-3,
95a-2, 96b-7, 97a-8, 103b-2,
104b-8
- bileg bilek (krş. bilek)

	b.+üñ 74b-6	
bilek	bilek (krş. bileg) b.+den 74b-9	
bil-	bilmek b.-eler 18a-8 b.-emüzce 55b-8 b.-esin 104a-4 b.-gil 1b-3, 3b-7, 12a-9, 12b-4 b.-mece 55b-4 b.-mek 11b-2 b.-miş 7a-7, 15b-4, 58a-6 b.-ürdi 8b-3 b.-ürsen 74b-2	9, 19b-2/2/5, 20b-3, 21b-2/4, 22b-9, 23a-1/2, 24b-4/7, 25b-7/8/9, 26b-1/4, 27a-1, 28a-9, 28b-5/7, 29a-7/8, 29b-1/2/5, 30b-4/6/7, 31a-4, 31b-3, 33a-3, 34a-6/7, 35b-4/4, 36a-5, 36b-6, 37a-3/4/8, 38a-4/6/9, 38b-3/6/7/8, 39a-1/2/4, 40a-2/6/7, 40b-1, 41a-6, 41b-2/6, 42a-2/5/8/8, 42b-4/7/9/9, 43a-3, 45a-7, 45b-1/2, 46a-4, 46b-1/6, 47a-7/9, 47b-3, 48a-2, 48b-1/4, 49a-2/5, 51a-8, 52a-3/8, 52b-6/9, 54a-4, 54b-5, 55a-3/4/6/8, 55b-4, 56a-2/5/9, 56b-3, 57a-3/4/5/7, 57b-1, 58a-1/2, 58b-8, 59a-2/3/3/3, 59b-5, 60a-2/4/5/6/8/9, 61a-2/4, 61b-6, 62a-2/2, 63a-7, 63b-6, 64a-3/5, 64b-1/8/9, 65a-1/5/7, 65b-1/7, 66a-2, 66b-1/7, 67a-1, 67b-5/5, 69a-8/8, 69b-2, 70a-1/4/5/6/8, 70b-1/2/5/9, 71b-1/1/4/4/9, 73a-7/8, 73b-2/3/8, 74a-1/5/5/6/7/7/8, 74b-4, 75a-9, 75b-7, 76a-3, 77a-2/8, 77b-3, 78b-5, 79b-1, 81a-6/6/9, 81b-8, 82b-4, 84b-2/5, 85a-1/9, 86a-5, 87a-9, 88b-6/8, 89a-5/8/8/9, 89b-3/3, 90a-4, 90b-1/5, 91a-6, 92a-7, 93a-1/2/2/8, 93b-1/6/7, 94a-2/2/5/9, 94b-1/2/8/9, 95a-5/6, 95b-8/8, 96a-1/5/6/7/9, 97a-1/1/4, 97b-4, 98a-7/7, 98b-5, 99a-1/2/3/3, 99b-3/9, 100a-5, 100b-1, 101b-2, 102a-4/5/9, 103a-7/7, 105a-4/6, 105b-5/6, 106a-2, 106b-3
bilin-	bilinmek b.-mez 57b-6 b.-ür 18a-7	
bilme-	bilmemek b.-se 62a-3 b.-zem 74b-2	
bi-lüfüf	(a) önem ile b.+i (lütfi) 13a-2	
bi-meşiyetü'l-lāh ü te'ālā	(a) yüce Allah'ın iradesi ile b. 46b-9, 51b-2, 58b-5, 62a-5, 79b-2, 98a-1	
biñ	bin (sayı) b. 73a-3/6	
biñ biş yüz	bin beş yüz b. 73a-3/6	
bī-nazīr	(f) eşsiz, eşi bulunmayan b.+dür 9a-5	
bir	bir. b. 2a-7, 2b-1, 4a-8, 5a-4/5, 5b-6/6/9, 6a-1/8, 6b-2/6/6, 7a-3, 8a-3/3/5/9, 9b-3, 11b-6, 12a-4/7/7, 12b-8, 13a-7, 13b-6, 14a-4/5/5/7/9, 14b-2/3/4/5/7, 17a-1, 17b-2/9, 18a-1/2/6, 19a-	9, 19b-2/2/5, 20b-3, 21b-2/4, 22b-9, 23a-1/2, 24b-4/7, 25b-7/8/9, 26b-1/4, 27a-1, 28a-9, 28b-5/7, 29a-7/8, 29b-1/2/5, 30b-4/6/7, 31a-4, 31b-3, 33a-3, 34a-6/7, 35b-4/4, 36a-5, 36b-6, 37a-3/4/8, 38a-4/6/9, 38b-3/6/7/8, 39a-1/2/4, 40a-2/6/7, 40b-1, 41a-6, 41b-2/6, 42a-2/5/8/8, 42b-4/7/9/9, 43a-3, 45a-7, 45b-1/2, 46a-4, 46b-1/6, 47a-7/9, 47b-3, 48a-2, 48b-1/4, 49a-2/5, 51a-8, 52a-3/8, 52b-6/9, 54a-4, 54b-5, 55a-3/4/6/8, 55b-4, 56a-2/5/9, 56b-3, 57a-3/4/5/7, 57b-1, 58a-1/2, 58b-8, 59a-2/3/3/3, 59b-5, 60a-2/4/5/6/8/9, 61a-2/4, 61b-6, 62a-2/2, 63a-7, 63b-6, 64a-3/5, 64b-1/8/9, 65a-1/5/7, 65b-1/7, 66a-2, 66b-1/7, 67a-1, 67b-5/5, 69a-8/8, 69b-2, 70a-1/4/5/6/8, 70b-1/2/5/9, 71b-1/1/4/4/9, 73a-7/8, 73b-2/3/8, 74a-1/5/5/6/7/7/8, 74b-4, 75a-9, 75b-7, 76a-3, 77a-2/8, 77b-3, 78b-5, 79b-1, 81a-6/6/9, 81b-8, 82b-4, 84b-2/5, 85a-1/9, 86a-5, 87a-9, 88b-6/8, 89a-5/8/8/9, 89b-3/3, 90a-4, 90b-1/5, 91a-6, 92a-7, 93a-1/2/2/8, 93b-1/6/7, 94a-2/2/5/9, 94b-1/2/8/9, 95a-5/6, 95b-8/8, 96a-1/5/6/7/9, 97a-1/1/4, 97b-4, 98a-7/7, 98b-5, 99a-1/2/3/3, 99b-3/9, 100a-5, 100b-1, 101b-2, 102a-4/5/9, 103a-7/7, 105a-4/6, 105b-5/6, 106a-2, 106b-3

- 7, 39a-3, 40a-5, 40b-7/8, 41a-2, 43b-8, 44a-1/6/7, 44b-5, 46a-7, 47a-2, 48a-1/7, 48b-8, 49a-9, 50a-1/5, 50b-3, 52b-5, 53a-9, 53b-2/6, 60b-3, 61b-3, 62b-8, 69a-4, 69b-5, 71a-8, 76a-9, 97b-6, 98a-2/9, 99b-1/3, 100a-1/5/9, 100b-5/7/9, 101a-2/8/9, 104a-6, 105a-2/4/6
b.+isi 3b-9
b.+isinden 13a-5, 27b-5
b.+dür 27b-1, 79b-8
b. kaç 58b-8
- birer** bir sayının üleştirme sayı sıfatı, her birine bir
b. 16b-8, 101a-5
- bir buçuk** bir buçuk
b. 29a-8, 29b-2, 35b-4/4, 38a-4/6, 38b-3, 42b-7, 48b-4
- biraz** biraz
b. 22b-1/7, 23a-9, 36a-2, 37b-7, 42a-4, 45a-6, 49b-1, 51a-2/6, 54a-2, 54b-4, 61b-8, 65b-5, 66a-5, 76a-3, 76b-2, 77a-3/8, 79a-5, 79b-6, 82b-8, 83a-6, 85a-5/7, 92b-7, 93b-5, 94a-7/8, 94b-1, 95b-7, 103a-1/8, 103b-6
- birbiri** (zamir)iki veya daha fazla şeyin biri öteki
b.+ne 58b-3, 67b-6, 96b-1
- birinci** birinci
b. 3a-6, 87b-8
- birle** (bağlaç) ile
b. 2b-3, 9a-7, 12a-2, 26a-1, 28a-6, 32b-9, 44b-5, 54a-2, 63b-7, 64a-8, 84a-5
- bisle-** kanı beslemek
b.-r 77b-9
- bismi'l-lâhîr'rahmânîr-rahîm** (a) besmele sözü
- b. 1b-1
- biş** beş (sayı) (krş. beş)
b. 13a-5, 19a-5, 19b-6, 21a-1, 22a-5, 22b-2/6, 23b-8, 24a-1, 29b-9, 30b-3, 31a-6, 34a-3/5, 34b-6, 35b-2/2, 38a-2, 39b-6/6/8/9, 40b-7, 43b-6, 47b-7, 48a-9, 50b-5/6, 60b-5/6, 61a-1/1, 71a-9/9, 72a-9, 72b-4, 73a-3/5/6, 76a-2/9, 76b-4/7, 78a-3, 81a-7, 81b-4, 83a-1/2/4, 89b-8/9, 90b-1, 91a-2/3/8, 92a-5/6, 92b-1, 97b-3, 98b-6/8, 99b-6, 100a-8, 100b-2/8, 101a-8, 102a-1, 103a-5
- biş yüz yigirmi** beş yüz yirmi
b. 73a-5
- biş-** pişmek, kaynamak
b.-e 23a-8, 39b-5, 77b-1
b.-miş 11b-2, 47a-7, 80a-5
b.-mişlerin 10b-2
b.-mişse 10a-6
- bişür-** pişirmek, kaynatmak
b.-esin 48b-2, 61b-8, 66a-5, 67a-9, 91a-3
b.-ür 10a-6, 10b-2/8, 11b-2, 89b-6, 95a-3
- bit** bit, parazit
b. 55b-1
- bit-** bitmek, sona ermek
b.-üp 55a-9
- bitür-** bitirmek, sona erdirmek
b.-e 87a-2
b.-ür 3a-6, 84b-1, 86a-1
- biz** bez (krş. bez)
b. 54a-4
b.+i 70b-4, 73b-5/7
b.+e 55b-1, 58b-9, 60a-6, 60b-5, 61a-3, 61b-4/9, 63a-1, 63b-

- 8, 65b-7, 66a-2, 70b-2, 78a-4,
103b-8
b.+ine 63b-3
- boğaz** boğaz
b.+ından 14b-6
- boğazla-** öldürmek
b.-yasın 94b-1
- boğ** dışkı, cüruf
b.+ı 37a-3
- bolı** (ö. a.) Bolu şehri
b. 55b-5
b. şehri- 55b-5
- boncuğboncuk** (krş. boncuğ)
b.+unı 85a-5
- boncuğboncuk** (krş. boncuğ)
b.+ı 97a-3
- buru** sancı
b.+sunı 24a-2
b.+sına 90b-8
- boşan-** akmak, kanın akması
b.-sa 47a-5, 85a-4
- boya** renk
b. 46b-6, 55a-1, 85a-7, 87b-6,
97a-5
- boyun** boyun
b.+um (boynum) 56a-5
b.+uma (boynuma) 56a-5
b.+unı (boynunı) 57a-8
- boza** boza
b. 64a-5
- böceg** kara böcek
b.+i 106a-3
- bögreg** böbrek (krş. bögreg)
b.+e 21a-4
b.+i 32b-1
- b.+ini 105b-9
- bögrek** böbrek (krş. bögreg)
b. 10b-9, 26b-7, 43b-1, 73a-1,
90b-6
b.+de 10b-6, 25a-5
- bölük** bölünmüş olan
b. 94a-2
- bu** (sıfat) bu
b. 1b-5, 2a-2/6, 2b-1/3, 4a-2/5,
4b-3/4/9, 5a-4/5, 5b-9, 6b-
1/2/8, 7a-2, 7b-5, 8a-5/7, 8b-
3/8, 9b-1/3, 11a-9, 11b-7, 12a-
6/9, 12b-7, 13b-3/8, 14a-1/1/3,
14b-5, 15a-1/8/9, 15b-
1/5/5/7/8/8, 16a-1/3, 16b-2,
17a-1, 17b-4, 18a-1/3/7/7, 18b-
7/9, 19a-1/9, 20b-1/3/7, 21a-1,
21b-2, 22b-3/6/7/8, 23a-2, 23b-
8, 25b-6, 27a-1, 28a-1/9, 28b-
9, 29b-3, 30a-3, 30b-7, 31a-
5/7, 32a-2, 32b-8, 33b-6, 35a-
6, 35b-3/4, 36a-5, 36b-7/8,
37a-4/9, 38a-5, 38b-7, 39a-3/4,
39b-2, 40a-6, 40b-3/4/9, 41a-3,
41b-4/4, 43a-2, 44a-7/9, 44b-
6/7/9, 46a-8/9, 46b-7, 47a-8,
47b-3, 48a-9, 48b-9, 49a-5,
50b-6, 51a-2, 51b-8, 52b-6,
54b-9, 55b-7, 56b-6/8, 57a-
6/7/9, 57b-5, 58a-7/7, 60a-5,
60b-6, 61a-3, 62a-8, 62b-8,
63a-7, 63b-2/9, 64b-8, 65a-
1/2/4, 65b-2, 66a-6, 69a-9,
69b-8, 70a-4, 70b-7/9/9, 71b-9,
72b-1, 73a-8, 73b-4, 74a-3/8/9,
75a-8, 75b-6/8/8, 76b-4, 77a-7,
78b-2, 79a-1, 79b-5, 80a-2/9,
81b-5, 82b-3, 83a-2/2/5/6/7,
83b-3/4, 84b-1, 85a-7/9, 85b-
3/7, 87b-2, 88b-6, 89a-5/9,
90a-4, 90b-5, 91a-6, 92a-8,
93a-4, 93b-7/8, 94a-9, 94b-8,
95a-9, 95b-6/8, 96b-9, 97a-3,
97b-7, 98a-9, 98b-7, 99a-5,
100b-1, 101a-2/9, 102a-1,

- 102b-4, 103a-8, 103b-5, 104b-9, 105b-1/3/4
- bu** (zamir) bu
b.+dur 4a-2, 6a-4, 7b-2/7, 10a-3, 10b-1/6, 11a-1, 13a-3, 16a-2/5, 16b-7, 20b-4, 40b-1, 57b-4, 60a-4, 70b-8, 104a-1
b.+ña 25a-8, 37b-6
b.+ndan 16a-2, 32a-6, 52b-8
b.+nları 22b-8, 83a-6
b.+nuñ 17b-4, 27a-9, 57a-4
- bunca** bu nice, bu nasıl
b. 70b-3
- buncılayım** bunun gibi
b. 70b-7
- bu'ud** buut otu
b. 29a-7
- buçuk** yarım
b. 12a-5/5, 13a-8, 17a-4/4, 19a-7, 26b-4, 27b-9, 28a-7, 29a-8, 29b-2/2/2, 32b-7, 35b-4/4, 36b-6/9, 38a-4/6/7, 38b-3/6, 40b-2/2/3, 41b-3/3/4, 42a-3, 42b-4/7, 43b-8, 44a-7, 46a-2, 46b-6, 48a-8, 48b-4, 60a-5, 73b-3, 80b-7, 81b-5, 82a-6, 84b-5/6, 98a-8/8, 99a-2, 100a-1, 105a-3
- buğday** buğday (lat. *triticum aestivum*)
b. 31a-8, 34a-9, 41b-5, 48a-8, 60a-5, 60b-3
b. unı 31a-8, 34a-9, 41b-5, 48a-8, 60a-5, 60b-3
- buhl** (a) hasislik, pintilik
b. 58a-8
b. it- 58a-8
- buhran** (a) ateşli hastalıklarda ağırlaşma dönemi, kriz dönemi.
b. 5a-2
- buhür** (a) buhur
b. 68a-5/8/8, 68b-2/3/4,
b.+ları 67b-2
- bul-** bulmak
b.-a 10a-9, 10b-5, 12a-8, 15b-8, 45a-8, 45b-3, 46b-4, 51a-9, 51b-4, 68a-4, 72a-2/4, 76a-6, 77b-4, 78b-8, 86a-4/5/6
b.-avüz 55b-8
b.-up 76a-5
b.-urdu 8a-6
b.-dı 5a-8
b.-dum 7b-5, 14a-3, 15b-1, 18b-9, 53b-9
b.-ıcağ 15b-2, 40a-8
b.-mış 71a-4
- bulma-** bulmamak
b.-duğ 55b-4
b.-mışlar 55a-4
- bulun-** bulunmak
b.-ursa 16b-1
- burçak** burçak (lat. *Vicia Ervilia*)
b. 63b-1
b. unı 63b-1
- büre** (a) baroks
b. 29b-9, 69a-7
b.-i ermeni 29b-9
- burı sancı**
b.+sına 29b-7
- burun** burun
b. 3b-1, 85a-9, 96b-7, 97a-2
b.+dan 51a-4
b.+ma (burnma) 105b-7
b.+una (burnuna) 85a-8, 97a-3
- burüdet** (a) soğukluk, soğuk niteliğe sahip (krş. sovuğ)
b. 4b-2, 45a-9/9, 94a-4
b.+den 11a-5
b.+i 69a-2
b.-i mizācuñ 4b-6

buğ but, vücudun kalça ile diz arasındaki kısmı.

b.+ı 14b-9

b.+ına 14b-3/4/8, 15a-6

buyur- buyurmak

b.-asın 104a-3

b.-dı 75a-4

buyūset ?

b.+den 36a-7

buz buz

b.+ıdan 31a-1, 33b-3, 35a-5

büre (f) tuz

b. 94a-1

būssed (a) mercan

b. 28b-5

buyān (f) meyan (lat. *Glycyrrhiza Glabra*)

b. 99b-2

būyūk büyük, yetişkin insan

b. 20b-9, 47b-4/8, 56b-7, 59b-9

b.+lere 22a-6, 84a-8

- C -

ca' (f) yer, mekan

c. 46a-6

cālinūs (ö. a.) Calinus. Eski Yunan'da yaşamış meşhur tıp bilgini (MÖ. 201? - 131?)

c. 87a-1

can (f) can

c.-a 6a-5, 7a-8, 30b-8

canavar (f) canlı, hayvan

c.+lar 18a-3

cariye (a) esir kız, halayık

c. 70b-1

cebelāhenk (a) sarı ağaç (lat. *Araceae*).

c. 96a-7

cehd (a) çaba, gayret

c.+üñe 58a-9

cem (a) toplam, toplama

c. 2a-7, 13b-9, 16b-2, 38b-7, 44a-9, 57b-7, 62a-8, 73a-8, 105a-7

c.+i' 43a-4, 77b-5, 80b-9

c.+i' sinüñ 12a-2, 3

c. id- 2a-7, 16b-2, 38b-7, 44a-9, 57b-7, 62a-8, 73a-8, 105a-7

c. it- 13b-9

cerāhat (a) yara (krş. cirāhat)

c.+larını 25a-3

cerb (f) yağlı

c.+e 81a-5, 95b-9

cevārişan ?

c. 29b-5

cevāv (f) arpa ile yapılan bir tür yiyecek.

c. 46a-5

cevher (f) cevher

c. 58a-6

cevşir (f) çulha; arpa torbası

c. 44a-3, 69b-5

ceviz (a) ceviz (krş. koz)

c. 16b-9, 20a-8, 30b-2/2, 31a-1/2/3, 31b-9, 33a-8, 34a-6, 34b-6/9, 35b-1

ceviz-i bevvā (a) küçük hindistan cevizi (lat. *Myristica Fragrans*)

c. 16b-9, 20a-8, 30b-2, 31a-1, 34a-6/6, 35b-1

- ceviz-i hindi** (a) hindistan cevizi, narçıl
(lat. *Palmae*)
c. 30b-2, 31a-2, 31b-9, 33a-8,
34b-9
- ceviz-i rûmî** (a) ceviz, Anadolu cevizi
(lat. *Juglānda Ceae*)
c. 31a-3
- cezb** (a) çekim, çekme gücü
c. 43a-5
c. id- 43a-5
- cezer** cezer otu
c. 32b-4, 34b-7, 36b-3
- cırâhat** (a) yara (krş. cerahat)
c. 3a-5, 53a-6, 62a-6
c.+a 83a-9, 84b-3, 87a-1, 87b-
4, 88a-8
c.+lar 27a-5
c.+ları 84a-9, 84b-1, 88a-1
c.+lara 43b-4, 86b-2
- ciger** (f) karaciğer., bağır
c.+e 17a-6
c.+i 27a-1
- cilguze** köknar içi
c. 30b-3
- cimâ'** (a) cinsel birleşme
c.+a 20b-4, 21a-2, 21b-5, 32b-
2, 36a-6
- cinçiyāna** (a) centiyan, küşad, eşek
turpu (lat. *Gentianaceae*) (krş.
cunçiyāna)
c. 16a-7
- cu'da** (a) açlık
c. 26b-6, 44a-2
- cullāb** (a) gül suyu (lat. *Rosaceae*).
c. 29a-3, 98b-4, 100a-3
c.+la 98b-2
- cumhūr** (a) topluluğu
c.-i 2a-5
"cumhūr-ı eṭṭbādan" tabibler
topluluğu 2a-5
- cunçiyāna** (a) centiyan, küşad, eşek
turpu (lat. *Gentianaceae*) (krş.
cinçiyāna)
c. 17a-9, 13a-3, 17b-7, 24a-4,
44a-6
- cülnār** (f) yabancı nar ağacı (lat. *Punica
Granatum*)
c. 71a-6, 78b-1, 82a-5
c.-i 71a-9/9, 85b-6
c.-i zirreverd 85b-6
- cümle** (a) bütün, hepsi
c.31a-5/7, 35a-6, 36b-8, 40a-6,
40b-9, 41b-4, 48a-9, 50a-8,
51b-8, 61a-3, 62a-8, 76b-4,
86b-6, 93a-4, 93b-7
c.-si 85b-3
c.-sin 16b-2, 19a-9, 20b-1/7,
22b-6, 27a-4, 36b-7, 39a-3,
41a-3, 52b-6, 60a-5, 6, 62b-8,
63b-2, 72b-1, 73b-4, 78b-2,
79b-5, 80a-2, 81b-5, 82b-3,
83a-2/5, 85b-7, 87b-2, 90a-1,
95b-6, 97b-7, 98a-9, 98b-7,
99a-5, 100b-1, 101a-9, 101b-1,
102a-1, 2, 103b-5, 105b-4
c.+since 22a-3, 4
c.+sinden 105b-3
c.+sini 40b-3, 54b-9, 77a-7,
80a-9
c.+sinüñ 101a-2, 3, 20a-9, 31a-
9, 83b-3
- cünd-i bîdester** (f) kunduz taşığı
otu ve kökü
c. 16a-6, 7, 27b-2, 28b-6, 29a-
9, 44a-3, 48b-8, 52b-2
- cüz** (a) cüz, az miktar, biraz
c.24b-4/4, 37a-3, 48a-2/2, 52b-
6, 59a-9, 80a-9/9, 84b-5/5/6,
88b-8/9, 89a-3
c.+ü 37a-4, 52b-6, 84b-6

cüzām (a) cüzam hastalığı.
c.+a 43a-8

- Ç -

çadır (f) kuzu sarmaşığı, çadır çiçeği
(lat. *Convolvulus Arvensis*)
ç. 45b-1, 60b-9

çalı çalı
ç.+larda 66a-1

çam çam ağacı (lat. *Pinus*)
ç. 60b-9, 88a-4
ç. şakızı- 60b-9, 88a-4

çarb (f) karıştırma
ç. 19b-2, 35a-7

çehār (f) dört (sayı) (krş. dört)
ç. 81a-8
ç.-u-yı müşhil 41a-8, 9

çek- (hastalık) çekmek
ç.-er 69a-3, 94a-4, 105a-9
ç.-erdi 64b-9
ç.-icek 85a-3

çekürdeg çekirdek (krş. çekirdek)
ç.+i 68b-8, 69b-7, 72b-7, 95a-5, 99b-3, 100b-6, 101a-1
ç.+in 39a-8

çekürdek çekirdek (krş. çekürdeg)
ç. 28b-8, 32b-7/8, 39a-3, 93a-2, 98a-8

çekzin-gidermek
ç.-mesin 18b-6
ç.-dügine 33b-8

çeşmizac (f) çörek otu, karamuk,
şehniz (lat. *Ranunculaceae*)
ç. 80a-8, 81a-2

çevre (vücutun) çevresi
ç. 56b-7

ç.+sin 53a-5

çık- çıkmak, belirlemek
ç.-a 96b-4
ç.-ar 81b-9
ç.-arasın 42b-2, 46a-9, 73b-7
ç.-ara 59b-6
ç.-ardı 74b-4
ç.-arup 56b-9
ç.-arur 4b-1, 37a-7, 39a-5, 68b-6
ç.-dum 70b-1
ç.-maya 58a-6
ç.-miş 72b-7, 93a-3, 95a-6, 99b-4, 100b-7

çırağ (f) çıra
ç. 56a-2
ç. yağ 56a-2

çiçeg çiçek
ç.+i 90a-9

çiriş çiriş otu (lat. *Asphodelus*)
ç. 63b-7
ç.+i 85a-5

çiz- çizmek, belirlemek
ç.-i 75a-6
ç.-inüü 75a-7
ç.-esin 66a-4
ç.-di 75a-6/7

çok çok, fazla
ç. 19a-2, 20a-7, 24b-2, 41b-7, 83b-8
ç.+dur 43a-3

çök- dibine çökmek, oturmak
ç.-e 42a-1
ç.-ündür 93b-6

çölmeg çömlük
ç.+e 77a-8
ç.+üü 77a-9

çömçe tahta kepçe, büyük tahta kaşık
ç. 41b-6

- ç. süd 41b-6
- çörek otu çörek otu (lat. *Nigella Damascena*).
ç. 33b-7
- çün (f) çünkü. (krş. çünki, çünkim)
ç. 2a-9, 4b-4, 6a-1, 9a-6, 9b-5, 10b-3, 16b-5, 59a-4, 64b-1
- çünki (f) çünkü (krş. çün, çünkim)
ç. 6b-1, 55b-5, 56b-5/8, 57a-6, 64a-9, 75b-6
- çünkim (f) çünkü (krş. çünki, çün)
ç. 57a-1
- çürük ciltteki çürük, morarma (krş. çürük)
ç.+leri 10b-8
ç.+in (çürügin) 87b-5
- çürük ciltteki çürük, morarma (krş. çürük)
ç. 7a-9, 85b-1
- D -
- dahı dahı; de - da
d. 5b-1, 7a-3/4, 8a-6, 9b-3, 11a-2, 11b-2/7, 12a-9, 12b-3/3, 13b-6, 15b-3/4, 16a-4, 18a-1, 21a-3, 22b-8, 23a-2, 28a-2, 29a-2, 30b-7, 31b-6, 37b-6/8, 42a-6, 44b-9, 47b-5, 52b-9, 54a-1, 54b-4, 55a-4, 56a-1, 56b-1, 57b-1/2/3, 60a-8/8/9, 60b-6, 61b-6, 65a-2/5, 66b-1, 69b-2, 70a-4, 75a-1/3/6, 75b-2/6, 78a-2, 88b-6, 90a-7, 90b-5, 91a-6, 93a-8, 94b-9, 96a-6, 97a-1/4, 103a-9
- dağık (a) tam zamanında
d. 24a-5

- dal dal.
d.+lar-ı 79a-8
d.+lar-dan 79a-9, 79b-1
- dāne (f) tane, tohum. (krş. dānek)
d. 40b-8/9, 45b-1, 46a-8, 60b-9, 76a-9, 92a-8, 99b-5, 102a-1
d.-ye 103a-6
d.-den 103a-6
d.-si 14b-2
d.-sin 72a-5
- dānek (f) tane, tohum (krş. dāne)
d. 28b-8, 29b-3, 36b-6/6, 37a-8, 38b-7, 39a-2, 40a-2/5, 45b-1/2, 69a-8, 80b-7, 81a-8, 93b-1, 98a-9, 99a-3/3, 101b-3
d.+den 12a-4, 5
- danyalı ?
d. 63b-9
- darçın (f) tarçın (lat. *Cinnamomum*)
d. 20a-8
d.-ı 13a-4, 16a-8, 16b-7, 17b-7, 19a-5, 20b-5, 24a-5, 30a-6, 31a-1, 31b-7, 33a-7, 34a-3, 34b-4, 35a-9, 61b-2, 73b-2, 101a-7
- dār-ı fülful (f.+a.)baş biberi, uzun biber (lat. *Piper Longum*)
d. 13a-3, 16b-8/8, 24a-5, 28a-5, 28b-7, 29b-1, 31b-7, 33a-6, 33b-4, 34a-4, 34b-3, 81a-7, 81b-4, 101a-7
- dārü's-şifā' (a) hastane
d.+ı 2a-3, 4
- dāü'l-hayye (a) saç ve sakal dökülmesi ile birlikte görülen deri döküntüsü.
d. 43b-3
- dāü's-şā' leb (a) saç sakal dökülmesi.
d. 43b-3

- decāc** (a) tavuk cinsi, tavuk
d. 53a-1
- def' eyle-** (a) savmak, def etmek
d. 6a-6, 9a-4, 12a-3
d. id- 6b-5, 12a-3, 25a-7
d. ol- 9b-1
- degin** değin, kadar (krş. degün, dek)
d. 12a-5/5/7, 13b-4, 33a-5,
34b-2, 59a-1, 65b-8, 75a-6,
98a-5
d.+dür 20a-4, 24a-1, 25b-8,
26b-4, 39b-1, 45b-7, 72b-4,
97b-9, 103a-6
- değiş-** değişmek
d.-ürsen 60b-6
- dek** değin, kadar
d. 64b-3
- del-** delmek
d.-esin 42a-8
- delil** (a) delil, ispat
d.-i şıdık- 5b-1
- delüg** delik
d.+i 58a-5
d.+ine 86a-3
d.+ini 42a-9
- dem** (a) kan
d.-ü'l-insân 87a-8
d.+eyye 81a-4
- demregü** temriye hastalığı
d.+ye 53a-4, 54a-1, 73b-9
d.+sine 75b-1
- demregülü** temriye hastalığı olan kişi.
d. 74a-7
- demevî** (a) vücudunda kan oranı
yüksek olan kimse.
d. 11b-6, 26b-8
- d.+ye 26a-2, 71a-7, 72a-7, 83b-5
- demü'l-âhveyn** (a) iki kardeş
kanı ağacı (lat. *Calamus Draco*)
d. 60b-2, 87a-4, 105a-5
- deñiz** deniz
d. 70b-5
- deñlü** kadar
d. 70b-4
- depe** tepe, başın üst bölümü
d.+sin 97a-7
d.+sine 97a-7
- depre-** tekmelemek
d.-nmez 70a-8, 71a-3
- derece** (a) derece, ölçü.
d.+leri 4a-5
- derelmeg** ayılmak, kendine gelmek
d.+e 5a-3
- derhâl** (f+a) hemen, derhal
d. 63a-6, 79b-1, 85a-6
- deri** deri
d. 90a-5
- derünc** ?
d. 13a-4, 28b-4
- derz** (a) dikiş
d.+ini 57b-9
- deği** (f) testi
d. 56b-9
- devā** (a) ilaç
d.+yı 56a-4/9, 67b-3/7, 68a-1
d.+da 57a-7
d.+dan 57a-9
d.+dur 23a-2, 48b-9, 94a-9
d.+ları 2b-6/8, 3b-2, 18b-4,
67b-2, 96b-7

	d.+ların 3b-4, 103b-1 d.-ı el-kibrit 24b-8 d.-ü'l-mişk 29a-4 d.-yı kabz 67b-3/7, 68a-1		d.-i 63a-4
devlencec	çaylak türünden bir alıcı kuş d.+den 106b-3		
dık	(a) verem d. 84b-2/2	dil	dil, organ adı d. 101a-5 d.+i 31b-5 d. altı 101a-5
dib	dip, kök d.+ti 42a-1, 76b-2/2, 99a-9/9, 100b-5 d.+in 36b-1 d.+ini 31b-6 d.+inde 14b-1 d.+inden 75a-5 d.+ine 42a-1, 79a-2 d.+inüñ 40b-5 büyän d.-i 99b-2 süsün d.-i 99b-2 diş d.-i 75a-5 dişlerinüñ d.-i 78b-4	dilcik	küçük dil d. 3b-4, 103b-1, 104b-3 d.+i (dilcigi) 58a-1 d.+ini (dilcigini) 58a-2
		dile-	arzu etmek, dilemek d.-rseñ 61a-5, 88b-2, 101b-6
		dimäg	(a) beyin d.+ı 8b-6, 68a-9 d.+a 8a-7, 8b-7, 77b-6
		diñ-	kanın dinmesi, durması d.-e 63a-6, 79b-2
		diñmek	kanın dinmesi, durması d.-e 94b-3
di-	demek, söylemek d.-yü 2b-4, 6b-7, 14a-4/6, 15a-2, 18a-6 d.-r 7b-5, 19a-2, 38a-7, 40a-2, 70a-4/8 d.-rler 21a-2, 28a-2, 37b-6, 63a-4, 63b-9, 70b-9, 75a-3, 80b-5, 84b-2, 88a-6, 106b-3 d.-rlerdi 64a-4 d.-rseñ 54b-4, 93a-8 d.-di 55b-9, 56b-8/8, 64b-5, 70b-3 d.-düm 55b-6/7, 56a-1, 71a-4, 74b-3 d.-dük 5a-9, 8b-4 d.-dügümüz 55a-5 d.-dügüñ 74b-2	dink	kil d. 17b-7, 49b-9/9, 50a-7 d. kabı 49b-9
diger	(f) diğer, öteki d. 63b-8	direm	(a) okkanın dörtyüzde biri değerinde bir ağırlık ölçüsü (krş. dirhem) d. 17a-1, 19a-5, 19b-5/6, 20b-6, 21b-2, 22b-6, 23a-5, 31a-3, 37a-8, 37b-9, 38a-9, 38b-2/6/6/6, 39a-7/8, 39b-1/4/6/6/9/9, 40b-1/2/3/7, 41a-7, 41b-3/3/4, 100a-5/7/9, 42b-4/7, 43b-6, 46a-1, 46b-6/6, 47a-4/6, 48a-9, 48b-4, 49a-7/9, 53b-2/3/3/6/7, 57b-4, 60a-5/5, 60b-9, 61a-1/1/2/2/2, 67b-4, 69a-7/8, 71a-9/9, 71b-3, 72b-8, 73a-3/3, 73b-3, 76a-9, 76b-1/3/4/5/6, 77a-6/7/7, 80b-6/6, 81a-7/8/9, 81b-4/5, 82a-4/4/6/6, 82b-3/7, 83a-1/4/5, 83b-2, 84a-2, 86a-7/7, 87a-6,
diken	diken		

87b-1/2/2, 88a-2/9, 88b-5/8,
90a-8, 91a-2/7/8/8, 91b-7/9/9,
92a-5/8/9, 92b-1/2, 93a-1/1/9,
95a-5, 96a-1/2, 97a-9, 97b-
1/1/6/7, 98a-7/8, 98b-5/6/7,
99a-2/2, 99b-1/4/5/6, 100b-2/8,
102a-9, 102b-2/3,
d.+e 20a-4, 39b-1, 45b-7, 72b-
4
d.+den 17a-4, 20a-3, 39b-1,
45b-7
d.+dendir 19b-7
d.+dür 47b-7, 8

dirhem (a) okkanın dörtyüzde biri
değerinde bir ağırlık ölçüsü
(krş. direm)

d. 5b-9, 13a-5/6/7/8, 17a-1,
19a-4/5/6/7/8/8/9/9/9, 20a-1,
20b-7/9, 21a-1/9/9, 21b-1/9,
22a-1/2/5/9/9, 22b-2/6, 23a-
4/4/7/7/9, 23b-6/8, 24a-1, 25b-
2/2/3/4/4/5/7, 28b-5/7, 29a-7/8,
29b-1/2/2/9, 30a-1/7/8, 30b-
2/3/4/6, 31a-4/6, 31b-2, 32a-
1/1/2, 32b-5/6/7, 33a-4/9/9,
33b-1, 34a-
2/3/4/4/4/5/6/6/7/7/7/8/9, 34b-
1/2/6, 35a-2/2/3/4/5/5, 35b-
1/2/3/5/9, 36b-5, 37a-9, 38a-
1/2/5/6, 38b-2/4, 39a-7/7/9/9,
40a-6/7, 40b-2/7, 41a-1/1/2/4,
41b-2, 42a-3, 43b-8, 44a-1/6/7,
44b-8, 46a-2, 48a-7/8/8, 48b-3,
50a-1/2/2/5, 50b-4/4/5, 52b-
1/2, 53a-9, 53b-6/7, 57b-5,
60a-4, 60b-3/4, 61b-3, 69a-4/4,
73a-6/6/9, 74a-1/2, 76b-
1/7/7/8, 77a-6, 78a-3, 80b-7,
81b-4, 82a-2/3/3/6/7, 82b-8,
83b-3, 84a-2/3/4/4, 87a-3, 88a-
2/3, 88b-1/1, 89b-2/2/9, 90b-1,
91a-2/3/8, 91b-7, 92a-7, 92b-9,
93a-3, 93b-4/5/6/8/9, 94a-1/1,
95a-6/8, 96a-1/7, 98a-8, 98b-
7/8, 99b-6, 100a-6/8, 100b-
1/6/9, 101a-2/5/8/9/9, 101b-

2/3/9/9, 102a-1, 102b-2, 105b-
4
d.+e 12a-5/7, 24a-1, 30b-6,
34b-2
d.+den 30b-6, 72b-4
d.+dür 23b-2, 24a-8, 30a-2,
32a-5, 33a-1, 36b-9, 37b-3,
84a-8

diri ölmemiş, hayatta olan
d. 69b-3

diril- derlenmek, toparlanmak
d.-di 5a-8

diş diş
d. 3b-3, 78b-6/9, 79a-3/6, 85a-
3, 103b-1/9, 104a-1/4
d.+de 79a-8
d.+üñ 75a-5, 85a-3
d.+inüñ 79b-1
d.+ler 36a-9, 78a-8
d.+leri 15a-7, 79a-2
d.+lerine 79a-5/9
d.+lerinüñ 14b-1, 78b-4, 104a-
7
d.+lerüñ 31b-6
d. ağırsı 78b-6/9, 79a-3, 103b-9

ditre- titremek
d.-melere 25a-1
d.-mesin 90b-9

divan (a) büyük meclis
d.+da 64a-3

doğu bir vücudun veya bir organın
yapı öğelerinden birini oluşturan
hücreler bütünü, nesîç.
d. 26b-2

dög- ezmek (krş. ez-)
d.-e 79a-4, 95a-9
d.-ecegin 101a-3
d.-eler 17b-1/8, 18b-1, 22a-5,
87b-6,
d.-esin 16b-2, 17a-2, 19b-1,
20a-1, 20b-1/7, 21b-2, 22b-2/7,

23b-9, 24a-6, 24b-5, 25b-6,
27b-6, 28a-5, 28b-9, 29b-3,
32a-2, 35a-6, 35b-3, 36a-1,
36b-7, 37a-4, 37b-1, 38a-2,
39a-3, 44a-8, 45a-6, 45b-6,
46a-3/8, 46b-7, 47a-6, 47b-6,
48a-2/9, 48b-2, 49b-4, 50a-1,
50a-9, 50b-6, 51b-3/8, 52a-6,
52b-7, 53a-3/9, 53b-3/7, 54a-3,
54b-2/9, 58b-7, 59a-7, 59b-1/4,
61a-8, 61b-3/9, 62a-4, 62b-9,
63a-5, 63b-2, 65a-5, 65b-6,
66a-2, 66b-2, 67a-9, 67b-4/9,
68a-7, 69b-5, 71a-9, 72b-8,
78a-3, 78b-7, 79a-1, 80a-2/6,
80b-1/8, 81a-3/9, 81b-5, 82a-6,
83a-2/5, 83b-3, 84b-7, 85a-5,
85b-4/8, 86a-7, 86b-3/6/9, 87a-
4/6, 87b-3, 88a-3/9, 91a-9,
91b-5, 94a-5, 94b-5, 96a-7,
96b-3/9, 97a-3, 97b-1/7, 98a-3,
98b-1, 99a-5, 101a-3, 101b-1,
102a-2, 102b-7/8, 103b-7,
104a-6, 104b-1, 105b-4, 106a-
4/7
d.-düm 56a-2
d.-üp 13a-9, 41b-4, 42b-8, 52b-
3, 83b-6

dögül- ezilmek
d.-esin 95a-9
d.-miş 23b-6/7, 47a-1, 51a-2,
66b-9, 92a-4, 93a-1/9, 93b-1,
100a-8, 103a-2

dögme- ezmemek
d.-yesin 30a-3

dön- dönmek, dönüşmek; miğde
bulantısı
d.-dügin 9a-3
d.-mege 98b-2
d.-miş 15a-1

dönder- döndürmek
d.-esin 57b-9

dördünci dördüncü

d. 2b-7, 3b-1, 49a-3, 96b-6,
74b-5

dörpiled- törpülemek
d.-esin 72b-1

dörpilen- törpülenmek
d.-miş 71a-8

dört dört (krş. çehār)
d. 2a-3, 20a-4, 22a-1, 25b-4,
26a-7/8, 34b-2, 35a-5, 35b-3,
36b-9, 44b-2, 45b-7, 47a-4,
48a-7, 49a-6, 60b-4/6, 61a-1,
72a-9, 80a-9, 80b-7, 83b-2,
89a-2, 92b-9, 94b-1, 97a-9,
97b-9, 98a-4, 98b-7, 100a-7,
101b-3, 105a-6
d.+er (dörder) 72a-1
d. buçuk 36b-9

döşe- döşemek
d.-yesin 57b-8

du'ā (a) dua
d.-yı 2b-3

dur- durmak
d.-a 85a-4

durūd ?
d.-ı muştafā 1b-2

durunc turunç.
d. 29a-6

dut- tutmak
d.-asın 85a-2
d.-cağ 3b-1
d.-mişdi 57a-8

dü (f) iki (sayı) (krş. iki)
d. 81a-8

dühn (a) sürünecek yağ
d.-ü'l-kendir 80a-2
d.-i sedāb 90b-5
d.-ü'l-bābunc 89a-6

- d.-ü'l-belesân 13a-5
d.-ü'l-gâr 89b-2
d.-ü'l-kari' 89a-6
d.-ü'l-levz-i hulv 89a-6, 7
- dürlü** türlü, çeşitli
d. 13b-6, 19a-2, 20a-7, 42a-5, 83b-8, 85b-9, 88a-7, 96a-6, 97a-1/4
- dürt-** sürmek, ilaç, merhem ve benzeri şeyleri sürmek.
d.-e 78b-5, 79a-5, 89b-4, 104a-7
d.-erseñi 53a-4
d.-esin 49b-2, 51a-1/8, 51b-4/9, 52a-3, 52b-3, 53a-5, 54b-6, 58b-1/4, 60a-6, 61a-3, 65b-1, 66b-9, 79a-2, 97a-6
d.-seler 90b-9
d.-üp 58b-9, 60b-5, 61a-6, 61b-4/9, 62a-9, 62b-3, 63a-1, 63b-3/8, 64b-1, 65b-7, 66a-2, 103b-8
d.-di 75b-1
d.-düm 56a-4
d.-dügün 53a-6
- dürtin-** sürünmek, ilaç, merhem ve benzeri şeyleri sürünmek.
d.-elüm 55b-7
d.-ce (dürdince) 62b-1
- düş-** düşmek; hamile bir bayanın düşük yapması.
d.-e 46b-4
d.-di 55b-1, 70b-8
d.-mese 68b-2
d.-ürür 49b-8, 69b-3/3/4
- düväre** (a) bir çeşit hastalık
d. 43a-8
- düz-** yapmak, tertib etmek
d.-düm 56a-4, 64b-1
d.-esin 40a-8, 60a-2, 97a-1
d.-mişler 17b-4
d.-mişlerdür 16b-5, 6
- E -
- ebegümece** ebe gümece (lat. *Malva Sylvestris*) (krş. ebemgümece)
e. 92a-6
e. tohum 92a-6
- ebemgümece** ebe gümece (lat. *Malva Sylvestris*) (krş. ebegümece)
e. 92b-7
e. tohum- 92b-7
- ebokrat** (ö. a.) Hipokrat (M. Ö. 460-360)
e. 21a-5
- ebu 'ali** (ö. a.) Ebu Ali
e. 102a-8
- ebü 'ali sinā** (ö. a.) Ebu Ali Sina
e. 32a-5
e.+nuñdur 102b-4, 5
- ebü müslim** (ö. a.) Ebu Müslüm
e. 28a-1
- ebü'l-berekāt** (a) uğurluluklar, hayırlar
e. 3b-9
- ebyaz** (a) çok beyaz
e. 25b-4, 26a-4/5, 30a-9, 44a-2
- ecil** (a) işini sonraya bırakan, geciktirilen şey.
e.+den 2b-1
- eczā** (a) ecza, ilaç hammaddesi
e. 50a-9, 52a-6, 53a-2, 68b-1
- edvīye** (a) ilaç, ilaçlar
e. 11b-4, 16b-3, 17a-2, 20a-2, 20b-8, 25b-6, 27b-6, 28b-9, 30a-1, 30b-4, 32a-3, 35a-7, 35b-4, 41b-4, 46b-7, 47a-3, 50a-8
e.+ye 85a-7
e.+nüñ 31a-5, 36b-8

- e.+ler 19b-3, 21b-3, 31a-7,
e.+leri 4a-5, 13a-9, 13b-2, 17a-
1, 28b-9, 35b-3, 37a-9, 38a-4,
44a-7/9
e.+lere 32b-8
e.+lerüñ 4a-3/4
- ef'âl (a) işler, ameller
e. 6b-7
e.+ı 15b-3, 16b-1
e.+ini 77b-8
- ef'î (a) engerek yılanı
e. 14a-3, 14b-4
e.+ñi 6b-9, 14a-7
e.+den 15b-3
e.+dür 14a-9
- efriyün (g) sütleğen, ferbiyon, şebrem
(lat. *Euphorbiaceae*)
e. 16a-9, 52b-1
- efsantîn (g) pelin, acı pelin, acı
yavşan.
e. 44a-5
- effimün (g) bağboğan, serent (lat.
Cuscuta Epthimum)
e. 19a-7, 23b-6, 35b-2, 40b-6,
43b-9, 44b-3, 99b-9
- eger (f) eğer
e. 9b-7, 10a-5/6, 16b-1, 18a-
5/7/8, 19b-4, 31a-5, 38b-3,
40a-1, 43b-5, 47a-7/9, 47b-2,
48b-8, 51a-1, 52b-8, 53a-4/5,
54b-3, 79a-8/9, 83b-9, 85a-7,
88b-2, 93a-8, 98b-2, 99a-3,
101b-5, 103a-7, 104a-8
- egir (g) kasıkotu, azakeğeri,
hazambel (lat. *Acorus
Calamus*)
e. 24b-3, 93a-1, 95a-8
- ehl-i hayâ (a+f) testis sahibi
e. 6a-9
- ek- dökmek, serpmek
e.-esin 84b-3, 85a-4, 86a-4,
86a-6/9, 86b-1/2, 87a-2, 87b-4,
96b-2
e.-ile 53a-5
e.-dügüñ 84b-4
- ekşer (a) çoğunlukla, genellikle
e.+ine 79a-6
- eksil- eksilmek, azalmak
e.-mege 75b-3
e.-ür 13b-5
- eksük eksik, az
e. 12b-1
- ekşi- tadı ekşi olan
e. 82a-7
e.-miş 83b-3
- el el, uzuv adı
e. 42b-9
e. ur- 57a-2, 3
- el-berş ?
e. 53a-7
- elbette (a) elbet, elbette
e. 4b-1
- elek elek
e.+den 39a-4
- elem (a) ağrı, acı, sancı, dert
e.+lerin 9a-4
e.+lerine 7a-9
- elen- elenmek
e.-miş 93a-9
- ele- elemek (krş. eli-)
e.-yesin 17a-2, 20a-1, 20b-1/7,
21b-3, 22b-7, 23b-9, 24a-6,
25b-6, 27b-6, 28a-6, 29b-3,
32a-3, 35a-6, 36b-7, 37a-4,
37b-1, 38a-3, 39a-3, 41b-4,
44a-8, 48a-2/9, 48b-3, 49b-4,

- 50a-1/9, 51b-8, 52a-7, 52b-7,
53b-4/7, 54b-9, 61b-3, 62b-9,
63b-2, 68a-8, 80a-2/6, 80b-1,
81a-3/9, 81b-5, 82a-7, 83a-5,
84b-7, 85b-8, 86b-6/9, 87a-6,
87b-3, 88a-3, 97b-1/7, 98a-3,
99a-5, 101b-1, 102a-2, 102b-7,
104a-6, 104b-1, 105b-5
e.-yeler 17b-1, 18b-1
e.-sin 35b-4
e.-sin 42a-2
- elfiyye** elfiyye otu
e.+nüñ 83b-6
- elhâc** (a) hacı
e. ilyâş 1b-6
- el** el
e.+i 64a-6
e.+inden 7a-1
e.+ine 49b-2, 56b-9
e.+ini 66b-1
e.+üme 57a-4, 64b-7
e.+ümünü 7a-1
- eli-** elemek(krş. ele-)
e.-yeler 17b-8
e.-yesin 16b-2, 19b-1, 24b-5,
28b-9, 51b-3,
- elli** elli (sayı)
e. 22a-9, 23a-4, 33a-9, 71b-3,
72b-8, 77a-7/7, 82b-8, 84a-2,
88a-3, 90a-8, 91a-2/8, 93b-8,
96a-1/1
- elzem** (a) çok lazım, lüzumlu
e. 30b-9
- em-** emmek, bebeğin annesini
emmesi
e.-dügi 62b-9
e.-dügi süd 62b-9
- emîn** (a) emniyette olma, güven
içinde olma, kurtulma
è. 63a-8
- è. id- 63a-8
- emlâc** (a) amlac otu (lat. *Phyllanthus Emblica*)
e. 1b-8, 23b-5, 33a-6, 62b-7
e.+ı 47b-6
- encir** incir ağacı ve meyvesi (lat. *Ficus Cacira*)
e. 55a-7/8, 93a-3, 95a-6, 99b-4
e.+e 31a-2
e. vakti 55a-7
- endâm** (f) organ
e.-ı rûh-i insanuñ 4a-9
- endâm** (f) boy
e.+ına 4a-8
e.+ına 66b-1
- endişe** (f) kaygı, endişe
e.+lerinden 7b-1
- envâ'** (a) çeşit, tür
e.+ı 3a-4/6, 3b-2, 13b-9, 37b-4,
68b-4, 71a-5, 81b-7, 87b-9,
91b-2, 97a-8
e.-ı fetileleri 68b-4, 5
e.-ı hûkneleri 3a-7
- er** ergin, yetişkin
e. 62b-9
e. oğlan 62b-9
- erlig** erginlik, yetişkinlik
e.+inden 33b-8
- erliginden kal-** erkeğin cinsel
iktidarsızlığı
e.-ana 33b-8/9
- erba'** (a) dört, dördüncü
e. 17a-5
e.+adan 17b-4/5
- eri-** erimek, yağın erimesi, ilacın
suyun içinde dağılıp erimesi.
e.-miş 50b-8

- erid- eritmek, yağın eritilmesi, ilacın suyun içinde dağılıp eritilmesi.
e.-esin 50b-6, 61a-3, 106b-3
e.-ür 10b-3, 36b-3
- erişte (f) erişte, ev makarnası
e. 41b-6
e. biç- 41b-6
- ermeni Ermeni
e. 29b-9, 49b-4, 62b-7, 77a-3, 84a-3/7, 100a-1
- erük erik
e. 35b-9, 79b-4, 103b-4
e. püsü 35b-9
- es'ade (a) pek saîd, çok hayırlı
e.+ke 1b-3
- eşer (a) iz, belirti, etki
e. 5b-3, 7a-6, 52b-9, 57b-6
- esfid ?
e. 63a-9
- esfidâc ?
e. 88a-9
- eski eski, müzmin
e. 14b-1, 25a-1, 43b-4, 73b-4, 78a-3, 83a-9, 88a-1, 90b-8
- eskilü eskili, eskisi olan
e. 67a-4, 104b-4
- eski- eskimek
e.-miş 24a-3
- esrâş ?
e. 87b-1
- esri- sarhoş olmak
e.-r 8b-7
- esved (a) kara (krş. kıara)
- e. 13a-3, 16a-8, 16b-9, 30b-1, 43b-8
- eşele- eşelemek
e.-ye 59b-6
- eş insan veya hayvanda yavru doğduktan sonra gelen etsi madde, döl eşi, son.
e.+ini 69b-4
- eşribe (a) şerbetler, şuruplar
e. 3a-1
- et (insan) eti; diş eti
e.+i 78a-8
e.+ini 104a-7
e.+leri 85b-1
- etmek ekmek
e. 49a-8
e.+e (etmege) 11b-5
e.+i (etmegi) 58b-6
e. unı 49a-8
- et- yapmak, etmek (krş. it-)
e.-esin 21b-4
e.-üp 97a-6
e.-miş 84b-4
- eşibbâ (a) tabipler
e. 8b-4, 20a-5, 43a-2, 55a-3, 74b-7, 75a-2
e.-yı 16b-5
e.-yı şulţan 16b-5
- eşraf (a) etraf, çevre
e.+da 88a-8
- evâsiş (a) ortadakiler, orta günler, orta zamanlar
e. 106b-5
- evcâc (a) ağırlar, sancılar
e. 21b-6
- ev ev
e.+inde 59a-4

- e.+den 70b-1
- evelā (a) en önce olan
e. 40a-4
- eveligün evelsi gün, iki gün önce
e. 54a-9
- ever- evlendirmek
e.-di 6a-8
- evvel (a) ilk, birinci, ilkin
e. 59b-8, 60a-2, 91a-9, 104a-1
e.+inde 47a-8
e.+ki 2b-5, 3b-6, 60a-4
- ey ey (hitap ünlemi)
e. 13a-7
- eyit- demek, söylemek
e.-di 55b-8, 56b-6, 70a-6, 70b-3/5, 74a-9
e.-düm 6b-8, 14a-6, 55b-4/6/9, 64b-4, 70b-8, 74b-1 (eyittüm biçimde)
e.-ür (eyidür) 2a-1, 4a-2, 5a-1, 5b-6, 6a-8, 6b-6, 7b-4, 8a-2/7, 12a-6, 13b-8, 18b-7, 21a-5, 38a-5, 44b-6, 53b-9, 55a-2/2, 64a-2, 69b-8, 74a-7
- eyle öyle, o şekilde
e. 4b-8, 5a-4, 6b-7, 14a-6, 15a-3/5, 55b-4/9, 64a-7, 70a-8,
e. ol- 4b-8, 5a-4, 6b-7, 14a-6, 15a-3/5, 55b-4/9, 64a-7, 70a-8, 74b-3
- eyle- yapmak, etmek
e.-ye 21a-7, 36a-4, 39a-1, 53a-6
e.-yeler 49b-2
e.-yesin 21b-4, 47a-4, 58b-7, 68a-8, 82a-7
e.-yüp 102a-5
e.-r 5b-2, 8a-2, 9a-3/4, 17a-7, 20a-6/7/7, 20b-4, 21a-2, 21b-7, 23b-3/4, 24a-3, 24b-1/2/8, 25a-5, 26a-1, 27a-3/4, 28a-3, 28b-3, 29a-6, 29b-7, 31b-4/4/5/6, 32a-8/9, 32b-1/2/3, 33a-2, 36a-5/9, 36b-1, 37b-8, 41b-9, 42a-7, 45b-9, 46b-5, 47a-5, 47b-2/6/9, 48a-6, 49b-3, 50a-4/7, 50b-2, 52a-1/5/9, 52b-4, 53a-5, 54a-1/6/9, 59a-2/6/9, 62b-2, 68a-2, 71a-7, 71b-6, 72a-7, 73a-2, 73b-9, 77b-7/9, 78a-1/2/9, 78b-6, 79b-3, 80a-8, 81a-1/5, 81b-3, 86b-5/8, 88a-8, 88b-7, 90a-5/7, 90b-6, 92a-3/3, 92b-6/6, 93b-3, 95b-2/9, 97b-5, 98a-1, 100b-4, 104a-1
- eylen- yapılmak, edilmek
e.-mişdür 4a-5
- eyü iyi, sağlıklı
e. 32a-8, 32b-3, 78a-1/2, 105a-3
e.+dür 26a-4, 27a-8, 85b-9
e. eyle- 32a-8, 32b-3, 78a-1/2
- ez- ezmek (krş. döğ-)
e.-esin 41a-3, 51a-7, 54a-7, 74a-2, 84a-5, 84b-7, 91b-8, 93b-9, 105b-7
e.-eler 13a-9, 13b-2
e.-üp 37b-3, 38b-3, 39b-9, 42b-5, 48b-6, 55a-1, 59b-1, 82b-5, 94b-8
- ezil- ezilmek
e.-ince 101a-5
e.-miş 9b-5/6, 68b-9, 101a-1
- F -
- fā-fehm (a) anlama yetisi, idrak
f. 13b-5, 19b-7, 38a-7, 46a-6, 47b-4/8, 48a-3, 53a-7, 65b-3, 71a-4, 75b-9
- fāide (a) fayda, yarar
f. 7a-9, 7b-2, 8a-2, 12b-2, 17a-7, 20a-6/7, 21b-7, 23b-4, 24a-

- 3, 24b-1/2/8, 25a-5, 27a-3, 28b-2/3, 29a-6, 29b-7, 31b-6, 32b-2, 33a-2, 35b-6/8, 36a-5, 38a-6, 39a-1, 41b-9, 42a-7, 44b-8, 45a-4/9, 45b-9, 46a-7, 46b-5/8, 47a-5, 47b-5/9, 50a-4, 50b-2, 51a-5, 51b-2/5, 52a-1/5/9, 52b-4, 53a-4, 54a-1/6/8, 58b-4/9, 59a-1/2/6/9, 59b-3, 61a-8, 61b-1/7, 62a-7, 62b-1, 63a-3, 65b-4, 65b-9, 66a-3/8, 66b-6, 67a-4/7, 68a-1/2, 69b-9, 71a-7, 71b-6, 72a-7, 73a-2, 73b-9, 76a-7, 77a-5, 77b-7, 78a-9, 78b-6/9, 79a-3/7, 79b-3, 80a-4/7, 80b-3, 81a-1/5, 81b-2, 83a-9, 85b-5, 86b-5/8, 88a-8, 88b-7, 89a-5, 89b-1/5, 90a-7, 90b-5, 91a-6, 93b-3, 95b-2/9, 97b-5, 98a-1, 100b-4, 102b-1, 104a-1, 104b-3/9, 106a-5/6, 106b-1
f. eyle- 8a-2, 17a-7, 20a-6/7, 21b-7, 23b-4, 24a-3, 24b-1/2/8, 25a-5, 27a-3, 28b-3, 29a-6, 29b-7, 31b-6, 32b-2, 33a-2, 36a-5, 39a-1, 41b-9, 42a-7, 45b-9, 46a-7, 46b-5, 47a-5, 47b-5, 47b-9, 50a-4/7, 50b-2, 52a-1/5/9, 52b-4, 53a-4, 54a-1/6/8, 59a-2/6/9, 62b-1, 64a-1, 68a-2, 71a-7, 71b-6, 72a-7, 73a-2, 73b-9, 77a-5, 77b-7, 78a-9, 78b-6, 79b-3, 80a-7, 81a-1/5, 81b-2, 83b-7, 86b-5/8, 88a-8, 88b-7, 90a-7, 90b-5, 93b-3, 95b-2/9, 97b-5, 98a-1, 100b-4, 104a-1
f. id- 7a-9, 7b-2, 35b-6/8, 45a-4/9, 46b-8, 51a-5, 51b-2/5, 58b-4, 59a-1, 59b-3, 61a-8, 61b-1/7, 62a-7, 63a-3, 65b-4, 65b-9, 66a-3/8, 66b-6, 67a-4/7, 68a-1, 76a-7, 78b-9, 79a-3/7, 80a-4, 80b-3, 83a-9, 83b-8, 85b-5, 89a-5, 89b-1/5, 91a-6, 102b-1/5, 104b-9, 106a-5/6, 106b-1
- f. itme- 12b-2, 38a-6, 44b-8, 69b-9
f. vir- 28b-2
- fālic** (a) felçli, felç hastalığı olan
f. 43a-7, 89b-4
- faruğ** ?
f. 13b-6
f.+da 14a-2
f.+uñ 13b-7, 15a-9, 15b-6/8, 44a-2
- faşd** (a) damarı kesmek yoluyla kan almak
f. 11b-5
f. et- 11b-5
- fatrasalyün** (g) yabancı kereviz (lat. *Petroselinum Oreoselinum*)
f. 26a-7, 44a-4
- faykara** ?
f. 24b-4, 40b-1
- fażla** (a) fazla, artik
f.+ları 78a-1
- fażl** (a) fazilet
f.+ı 12a-2
- felāsefi** (a) bir tür macun adı
f. 31b-3
f.-i kebir 33a-5/6
- feloniyā-yı rūmī** ?
f. 25b-8
- felonya** ?
f. 27b-1
- ferasyün** (f) ferasyun (lat. *Labiatae*)
f. 44a-2, 76b-4
- ferbiyün** (a) sütleğen otu ve bundan elde edilen tıbbi bir zambak (lat. *Euphorbia Officinarum*).

- f. 13a-7, 26a-9, 28a-4, 44a-5,
91a-7, 105b-4
f.+ı 91a-9
- fermān** (a) emir, buyruk, ferman
f. 26a-1
- feryād** (f) haykırış, çığlık
f. 28a-1
- ferzece** ?
f. 2b-9, 70a-8
f.+leri 68b-5
- fetil** (a) fitil, genellikle makattan
kullanılan bir grup ilaç.
f. 97a-1
f.+e 68b-5/9, 69a-2/5/6/9
f.+dür 69b-2
f.+ler 69b-6
f.+leri 2b-9, 68b-5/9
- fevāid** (a) faydalalar, menfaatler
f. 19a-2
f.+in 15b-8
f.+lerin 15a-9
- fınduk** (f) fındık (lat. *Corylus
Maxima*)
f. 24b-7, 30b-3, 34b-9
- fistik** (a) fistik (lat. *Pistacia Vera*).
f. 30b-3, 100b-8
- fi** (a) "içinde, -de" anlamlarını
verir. Tarihlerin başlarına konur.
f. 106b-5
- fi'î** (a) fiille ilgili, iş olarak yapılan
f. 4b-9, 5b-4
- fid-dāreyn** (a) iki dünyada
f. 1b-3
- filori** (itl.) floransa para birimi
f. 66a-9
- frenkce** (f) Avrupa dilleri, özellikle
Fransızca
f. 88a-6
- furun** (g) fırın
f.+a 42b-1
f.+da 48b-1
- fuzul** (a) fazlalıklar, artık maddeler,
madde fazlalığı
f.-i 43a-5
f.-i bedenüñ 43a-5
- fūcul** ?
f. 33b-2, 34b-7, 50a-8
- fūfūl** (a) biber
f. 13a-3/3/6, 16a-8/8, 16b-8/8,
20b-5, 24a-4/5, 25b-4, 26a-4,
28a-5, 28b-7, 29b-1/8, 31b-7/7,
33a-6/6, 33b-4, 34a-4, 34b-3,
37a-3, 44a-2, 51b-7, 62b-6,
103a-5
- fūfūl-i ebyağ** (a) ak biber
f. 25b-4, 26a-4, 44a-2
- fūfūl-i esved** (a) kara biber
f. 13a-3, 16a-8
- fūrzece** ?
f. 69b-1/1
- fütü nec** yarpuz, avşan otu, habak (lat.
Labiatae)
f. 76b-3
- fūvve** ?
f. 53b-5
- G -
- ğab** kabuk, kap
ğ. 37b-7
- ğafit** (f) koyunotu, kasıkotu (lat.
Agrimonia Eupatoria)
ğ. 27b-4

- gāh gāh** (f) zaman zaman
ğ. 58a-3
- galebe** (a) üstünlük, fazlalık
ğ. 4b-3/3/6, 55b-1
ğ. it- 55b-1
ğ. ol- 4b-6
- galiz** (a) yoğun, kesif, yapışkan
ğ. 19b-8, 21a-4, 27a-3, 43a-6,
76a-7, 95a-3, 103a-3
- gār** (a) defne ağacı
ğ. 16a-6, 17a-9, 17b-6, 24a-4,
37a-3
- garğara** gargara, ilacı ağızda
çalkalama
ğ. 79b-3/7, 103b-7
ğ.+ları 3a-2, 71a-6
ğ. it- 103b-7
- garib** (a) garip, tuhaf
ğ. 55a-5
- gāriḳun** (a) katran köpüğü
ğ. 19a-7, 38b-6, 40b-1, 43b-7,
93a-9, 98a-6, 99a-1, 99b-9
- gaşy** (a) baygınlık.
ğ. 5b-6, 11b-5
ğ.+an 77a-1
- gayet** (a) gayet, oldukça, hād.
ğ. 5a-2, 61a-7
- gayr** (a) başka.
ğ. 11b-7
ğ.-ı müşhil 3b-4
ğ.+sında 12b-7
- geç-** geçmek
g.-dügünden 64b-8
g.-er 17b-3, 27b-9
- geçür-** geçirmek
g.-düm 56a-8
- gel-** ilacın kıvama gelmesi; düşmek
g. 74b-3
g.-e 16a-4, 88b-2, 89a-4
g.-en 25a-2, 32a-8, 36b-1
g.-icek 74b-8
g.-ince 73b-6
g.-miş 64a-6
g.-üp 64a-7
g.-ürse 104a-3/9
g.-di 6b-6, 14a-5, 56b-5, 57a-
4/8, 70a-6, 70b-2, 74a-8, 74b-4
g.-dük 12a-3, 55b-5, 56b-3,
57a-2, 59b-8
g.-düm 14b-7, 15a-4
- genc** (f) genç, ihtiyar olmayan
g.+ken 63a-4
- geñşe-** rahatlamak
g.-dügüne 90b-7
- geñšet-** rahatlatmak
g.-ür (geñşedür) 90a-7
- gerede** (ö. a.) Grede şehri
g.+ye 56b-3
- gerek** gerek, ihtiyaç
g. 13a-7, 51b-7
g.+dür 11b-3, 12b-9, 45a-1,
69b-9
g.+se 11b-9/9/9, 12a-1/1, 36a-
6/7, 50b-169b-3/3
- germānī** (ö. a.) Germanler'e ait
g. 81a-6
- getür-** kıvama getirmek
g. 14a-7, 55b-6, 56a-1
g.-esin 23b-2, 38a-3, 72b-3,
103a-1
g.-di 7a-1, 14a-9, 56a-1
g.-irdüm 6b-9
g.-mişlerdür 5b-6, 76b-9
g.-ür 10a-5, 21a-4
- gez-** gezmek, yürümek

- g.-er 15a-4
- ğidā** (a) besin, gıda
ğ. 13a-1
ğ.+sı 46a-5
ğ.+sını 21a-6
- gibi** gibi, benzer
g. 11b-5/6, 14b-2, 25a-7, 41b-7, 65a-8, 71a-2, 84b-4
g. тұрur 14b-2
- gice** gece
g. 6a-9, 6b-3, 19b-2, 24b-7, 38a-9, 40a-9, 46b-1, 55b-2, 56b-1, 59a-3, 64a-5, 71b-1, 89b-3, 96b-4, 97b-4, 102a-4/4/5/9
g.+nüñ 98b-3, 100a-2
- giç** geç, erken olan
g. 8b-7, 77b-7
g. esri- 8b-7
- git-** geçmek, kalmamak; hastalığın geçmesi, vücuttan hastalığın, ağrının gitmesi, iyileşmek.
g.-e (gide) 22b-4, 52a-4, 73a-7, 83a-3, 94b-4
g.-di 57a-6/9, 57b-3
g.-düm 64b-3
g.-mez 82a-1
g.-miş 15a-7, 42a-1
- gider-** hastalığın giderilmesi
g.-e 22a-8, 82b-6, 98a-6, 105b-8
g.-esin 42b-3, 94b-3, 99a-1
g.-düm 64b-7
g.-dün 64b-5
g.-mege 26a-3
g.-miş 64b-4
g.-ür 6a-5/6, 7a-8, 10a-1/4, 10b-2, 11a-4/8, 14b-3, 17a-8, 18b-6, 21b-7, 24a-3, 28b-1, 68a-6, 99b-8, 101b-8
- girdek** gerdek, zıfaf
- g. 6a-9
- gir-** girmek
g.-e 51a-6
g.-en 13a-1
g.-dük 57a-2
- girü** geri
g. 4b-7
- giygi-** geçirmek.
k.-dür 77b-5
- göbek** göbek, karın
g. 24a-2, 29b-7, 67a-9
g. üsti 67a-9
- gögercin** güvercin
g. 37a-3, 61b-8
g. boķı 37a-3
- gögüs** göğüs
g.+inde (gögsinde) 57b-1
- göhercile** güherçile, potasyum nitrat
(lat. *Kalii Nitras*)
g. 50b-2/6
- gölge** gölge
g.+de 87a-9, 90a-9, 94b-6, 101b-5
- gönlek** gömlek
g.+üm (gönlegüm) 56a-7
- gönül** gönül, kalp.
g. 98b-2
- gönül döndüki** mide bulantısı.
g. 9a-3
- gögüz** göğüs.
g.+den 25a-2
- gör-** görmek, bakmak; teşhis etmek
g. 56b-5
g.-esin 58a-4/4, 104a-3
g.-medük 71b-7, 86a-2
g.-icek 15a-1

- g.-miş 64a-6
g.-üp 3b-8
g.-düğüm 75b-7
g.-düm 5a-2/6, 14a-5/9, 14b-8,
15a-4/6, 19a-2, 57a-5/7/8, 64a-
9, 64b-4, 70b-1/4, 75b-6
g.-ürdüm 75b-3
g.-ürem 21a-5
g.-ürlerdi 5b-8
- göre** göre, nazaran
g. 12a-8, 37a-6, 45b-8, 48a-4,
49a-2, 102a-8, 98a-5, 103a-7
- görme-**sıcak olmayan
g.-dük 59a-7, 61b-4, 29b-4
- gövde** (a) vücut, beden
g. 74a-4
g.+deki 32a-9
- göyün-** yanmak, sızlamak,
olgunlaşmak
g.-miş 27b-5, 43a-6
- göz** göz, organ
g. 18b-6, 51b-5, 52a-1/9, 61a-
7, 79b-8, 80a-7, 80b-3/9
g.+e 24b-1, 62a-6, 81b-2,
g.+i 52a-4
g.+üñi 24a-9, 24b-1, 62a-9,
62b-3
g. ağrısı- 51b-5, 52a-1/9, 61a-7
g. karar- 18b-6
- ğuşşa** (a) keder, üzüntü
ğ.+larından 7b-1
- gül** (f) gül (lat. *Rosa Canina*)
g. 19a-4, 38a-3, 39a-2, 39b-6,
40a-5, 40b-6, 49b-1, 54a-7,
58b-2, 61a-9, 62a-8, 66a-5/5,
66b-2, 67a-8, 77a-3/7, 78b-4,
79b-5, 82a-8, 88b-4, 98a-9,
98b-7, 99b-5, 100a-8, 103b-4
- gülşu** (f+t) gül suyu
g. 38a-3, 54a-7, 82a-8
- g.+ı 77a-7
g.+yı 77a-3
g.+yında 66b-2
- gül yağı** (f+t) gül yağı
g. 49b-1, 62a-8, 66a-5, 78b-4,
88b-4
g.+nı 58b-2
g.+yla 61a-9, 66a-5
- gülbeşeker** (f) bir tür macun
g. 93a-6
- gülengübün** (f) kudret helvası, mana,
muzahar, dişbudağı (lat. *Oleaceae*)
g. 93b-9
- gümân** (f) beklenti, umut, şüphe
g. 18a-6
g.+e 56a-6
g. it- 18a-6
- gün** güneş; yirmi dört saatlik zaman
dilimi
g. 5b-6, 14a-4, 19b-2, 21b-4,
33a-1/4, 33a-4, 40a-8, 45a-7,
52b-8, 54b-7/7, 55a-6/8, 60a-
8/9, 60b-1/5/6/7, 61a-4, 61b-5,
62a-1, 64b-9, 65a-1, 67a-1/1,
70a-5/7, 71b-1, 74a-3/5/7, 75b-
1/4, 83a-8, 86a-8, 90b-2, 96a-3
g.+i 5a-2
g.+e 33a-5
g.+de 50b-9
g.+den 74a-6, 86a-9, 90b-3
g.+dür 22b-5, 49b-8
g.+lerde 88b-3
g.+lerden 88a-7
g.+lerinde 102a-9
- güncid** (a) susam, güncid (pedeliaceae)
(krş. esved-i simsim)
g. 50a-2
- gündüz** gündüz
g. 55b-2, 60a-4
- güneş** güneş; gündüz

- g.+e 54b-3
g.+de 78a-6, 90b-2
- gürlemeg karımın guruldaması**
g.+in 10a-4
g.+ine 9a-5
- güz** güz mevsimi, sonbahar
g.+de 12b-5
- H -
- h̄āce** (a) hoca, profesör, uzman
h̄. 6a-8, 64b-6, 70a-6, 70b-3,
74a-9, 102a-8, 102b-4
- h̄āh** (f) "isteyen, ister" mânâsında
kelimelere takılır
h̄. 11a-4/5
- h̄ab(b)** (a) hap, hap şeklinde ilaç
h̄. 30b-9, 40a-8, 40b-1, 46a-3,
97b-9, 98b-9, 99b-8, 100a-2,
102a-8, 102b-5, 103a-4
h̄.+a 97b-9
h̄.+dan 97b-9, 98a-4
h̄.+m 97b-3
h̄.+lar 40b-3, 97b-2/7, 99a-6,
101a-4, 101b-5, 102a-5, 102b-
3, 103a-5, 105a-7
h̄.+ları 3b-2, 97a-8, 98a-4
h̄.-ı ās 77a-5, 78b-1
h̄.-ı fülful 97b-8
h̄.-ü'l- mücerreb 101b-7
h̄.-ü'l-misk 101a-6
h̄.-ü's-şabr 97a-9, 98a-5
h̄.-ü's-su'āl 100b-3
- h̄abbe** (a) habbe, tane, tohum
h̄. 89a-8/8, 98a-5
h̄.-lū'z-zerinde 74b-7
- h̄abbetü's-sevdā** (a) çörekotu,
karamuk, şehniz (krş. çörekotu).
h̄. 34a-2, 61b-2
- h̄abbü'l-belesān** (a) belesan
ağacı, Mekke pelesengi, balsam ağacı
(bursareceae) (krş. belesan yağı)
h̄. 16a-9, 26a-9, 34b-5
- h̄abbü'l-ğār** (a) defne, tefne
(lauraceae) (krş. varakü'l-ğār)
h̄. 13a-4, 16a-6, 17a-9, 17b-6,
18b-1, 24a-4, 37a-3
- h̄abbü'l-nīl** (a) mavi gece safası
tohumu (convolvulaceae)
h̄. 19a-8, 38a-1, 39a-7, 41b-3,
68b-7
- h̄abbü's-sefercel** (a) ayva, ayva
çekirdeği (rosaceae)
h̄. 85b-7
- h̄acer-i ermenī** (a) ermeni taşı
denen ve tıpta ilaç olarak kullanılan
bir madde.
h̄. 84a-3/7, 100a-1
- h̄acer-i lajiverd** (a) tıpta ilaç
olarak kullanılan laciverd taş
h̄. 100a-1
- h̄ācet** (a) ihtiyaç
h̄. 12a-9/9, 12b-1, 20a-4, 33b-
6, 34b-1, 38b-8, 39b-4, 44b-5,
49a-1, 69a-1/5, 78a-7, 80b-1/8,
81a-3, 81b-1/5, 82b-4, 84a-7,
85a-2, 87b-3/7, 88a-5, 89a-4,
90a-3, 90b-4, 91a-4/4, 91b-1,
94b-8, 97b-3, 101b-7, 102b-3,
104b-1, 105b-6
h̄.+dür 20a-3
h̄. vakti- 20a-4, 38b-8, 49a-1,
69a-1/5, 78a-7, 80b-1/8, 81a-3,
81b-1/5, 82b-4, 84a-7, 85a-2,
87b-3/7, 88a-5, 89a-4, 90a-3,
90b-4, 91a-4, 91b-1, 94b-8,
97b-3, 101b-7, 102b-3, 104b-1,
105b-6
- h̄ācī** (a) hacı, hacca giden
h̄.+lar 52b-6

- ḥaddince** (a) hizasına göre
ḥ. 66b-8
- ḥādīs** (a) vuku bulan, olan, hadis
ḥ. 4a-8, 4b-7, 24b-9, 60a-1,
63b-6
- ḥafakān** (a) kalp sıkışması, çarpıntı
(bkz. yürek oynaması)
ḥ. 7b-3
ḥ.+ı 7a-7, 28b-1, 29a-4
ḥ.+uñ 11b-6
- ḥafif** (a) ağır ve önemli olmayan
hastalık
ḥ. 39b-2
- ḥaḳḳ** (a) gerçek, hakiki
ḥ. 12a-2, 64b-6
ḥ. te'ālā- 12a-2
ḥ. celle ve 'alā 64b-6
- ḥakīm** (a) âlim, bilgin, her şeyi bilen;
tabip
ḥ. 74a-9
- ḥāl** (a) durum, sağlık durumu
ḥ. 5a-5, 15a-1, 22a-4, 42a-3,
66b-3, 72a-5, 89a-1
ḥ.+i 4a-2, 75b-6
ḥ.+ini 64a-9
ḥ.+e 74a-8
ḥ.+de 11a-3, 12a-3, 55b-1
ḥ.+den 6b-1
ḥ.+üm 56b-5
ḥ.+uñ 64b-8
- ḥalās** (a) kurtuluş, hastalıktan
kurtulma
ḥ. 5a-8, 8a-6, 55b-3/8, 71a-4,
72a-2, 76a-5
- ḥal-i ḥamr** (a) hamur ezmesi
ḥ. 89a-2
- ḥalīb** (a) süt, taze süt
ḥ.-e 76a-9, 90a-9
- ḥālīş** (a) saf, gerçek
ḥ. 71b-7
- ḥalka** (a) tutam, demet
ḥ. 93a-2
- ḥalk** (a) halk, millet
ḥ.+muñ 12a-7
ḥ.+muñ mizācı 12a-7
- ḥāll** (a) durum
ḥ. 58b-3
ḥ. id- 58b-3
- ḥām** (a) ham, olgunlaşmamış
ḥ. 10a-6, 23a-4, 32b-6, 89b-5
- ḥamāmā** (a) hamama otu (lat.
Amomum Granum Paradisi)
ḥ. 44a-5
- ḥamd-i ḥüzā** (a) tanrıya şükür kılma
ḥ. 1b-2
- ḥamır** (a) hamur
ḥ. 13a-7, 42b-1
ḥ.+ı (ḥamrı) 48a-9
ḥ.+ın 42b-2
- ḥammām** (a) hamam, banyo
ḥ.+e/-ā 51a-6, 54b-5, 57a-2,
61b-6
ḥ.+de 57a-2
- ḥanāzīr** (a) siraca adı da verilen bir tür
çıban
ḥ. 104b-9
- ḥanḫal** (a) hanzal, acı elma, ebucehil
karpuzu, şenhıyar
ḥ. 69a-3
- ḥanzal** (a) ebucehil karpuzu da
denilen, portakal büyüklüğündeki
meyvası, çok acı ve iç sürdürücü olan
bir bitki.
ḥ. 43b-6, 68b-7

- harāret** (a) hararet, ateşli hastalık
 h. 4b-1, 61a-7
 h.+i 90a-4
 h.+e 66a-3
 h.+den 11a-5
- harbak** (a) çöplene otu, ak çöplene (lat. *Helleborus Album*) ve kara çöplene (lat. *Helleborus Orientalis*) olmak üzere iki türü vardır.
 h. 43b-7, 50b-3, 51b-3, 105b-3, 106a-7
 h.-i esved 43b-7, 8
 h.-i siyâh 51b-3
- har-bende** (f) eşek katır gibi yük hayvanlarına bakan, onları süren kimse, seyis
 h.+m 64b-9
 h.+ye 65a-1
- hardal** (a) hardal otu, ak hardal (lat. *Snapsis Alba*) ve yabancı hardal (lat. *Snapsis Arvensis*) olmak üzere başlıca iki türü vardır.
 h. 52b-2, 53a-2, 53b-3, 66b-9
 h.+ı 30a-9, 52b-2
 h.-i ebyaz 30a-9
- hareket** kımıldama, hareket etme
 h. 71a-2
 h. id- 71a-2
- harîr** (a) ipek
 h.+den 4a-3, 88a-3
 h.-i hām 100a-5
- harnüb** (f) keçiboynuzu
 h. 67b-9
- harre** (a) ateşli, hararetli
 h. 2a-4
- hasen** (a) macunda yer alan bitki
 h. 21a-2
- hāşıl** (a) meydana gelen şey
- h. 6b-3/3, 45a-1, 55a-3, 71a-1
 h. it- 6b-3
 h. ol- 45a-1, 55a-3, 71a-1
- haşiyet** (a) özellik (krş. h[~]āsiyet)
 h.-i 5b-5, 14a-2, 57a-4/6, 70a-1/4
- h[~]āsiyet** (a) özellik (krş. haşiyet)
 h.+i 13b-7
- haşram** (a) bel
 h. 81a-4
- hasta** (f) hasta, sağlığı yerinde olmayan
 h.-laruñ 65b-8
- haşhaş** (a) haşhaş (lat. *Papaver Somniferum*)
 h. 20a-9, 27b-3, 44a-1, 67b-4, 76b-8, 82b-2, 100b-7
- haşerat** (a) küçük havanlar ve böcekler
 h.+dan 25a-7
- hātun** kadın
 h. 70a-9, 70b-6
 h.+ı 8a-3/4
 h.+uñ 71a-3
- hatmi** (a) hatmi (lat. *Athaca Officinalis*)
 h. 53b-7, 63b-1, 92a-5/6, 95a-7, 98b-6, 99b-1, 100a-6
 h. yaprağı 63b-1
 h. tohumu 92a-6
- havan** (f) havan
 h.+a 56a-2
 h.+a koy- 56a-2
- havā** (a) hava
 h.+sı 78a-1
 h.+sın 66a-4
 h.+şını 18b-8
- havī** (a) hava

- h. 14a-5
- havlicān** (f) havlican otu
h. 30a-6, 34b-6/6, 73b-3, 101a-8
- hayā** (f) testis
h. +sından 51a-4
- hayız** (a) hayz görmüş, regl olmuş kadın
h. 27a-8, 43b-4
h. (hayz) 70a-2
h.+ı (hayzı) 70a-1/3, 72a-3
h.+a 26a-3
- hayr** (a) iyi, faydalı
h. 2b-3
h.-ı bevvā 22a-2
h.-ü'n-nāsi 2a-9
- hayvan** (a) hayvan
h.+nuñ 5b-2
h.+lardan 11b-8
- hayye** ?
h. 43b-3
- hazā:** (a) bu, şu, o
h. 1a-1
- hażaz** (a) yosun
h. 49b-4, 51b-7
- hażım** (a) sindirim
h. (hażım) 18b-5, 20a-6, 30b-8, 36a-8, 78a-2
h.+aya 33b-9
h.+dur 16b-6
- hażır** (a) hazır
h. 14b-3
- hekim** (a) tabip, doktor
h.-i 30a-4
h.-i iskender 30a-4
- helile** (f) helile otu, sarı helile, kara helile gibi türleri bulunur (terminalia) (krş. helilec)
h. 16b-9, 19a-3/3/4, 23b-5/5, 46a-1, 48a-1, 81a-7, 83b-2, 98a-7, 99a-2, 99b-9
h.-i aşfur 81a-7
- helilec** (f) helile otu, sarı helile, kara helile gibi türleri bulunur (terminalia). (krş. helile)
h. 44b-3
- helile-i esved** (f) kara helile
h. 16b-9
- helizon** (a) minare merdiveni gibi kıvrımlı, yılan kavî şekil, helis.
h. 105a-2
h.+ı 66a-1
- helva** (a) helva
h. 69a-7
- helyün** (a) kuşkonmaz (asparagus officinalis)
h. 31a-2, 35a-3
h.-ı t̄abih 11a-5, 6
- hem** (f) hem, ve daha
h. 25a-6, 47b-3
- hemān** (f) hemen, derhal
h. 9a-9
h.-e 56a-1
- henüz** (f) henüz, daha
h. 8b-3
- her** (f) her
h. 4a-7, 4b-6, 8b-5, 12b-8/9, 13a-5/6/7, 15b-7, 15b-8, 16a-3, 17a-1, 17b-8, 19a-4/5/6/7, 19b-5/9, 20a-9, 20b-6, 21a-9, 21b-2/4, 22a-2, 22b-2/5, 23a-4, 23b-6/8, 24a-6, 24b-4/7, 25b-1/2/3, 26a-5/9, 27b-5, 28a-3/5, 28b-5/7/8, 29a-7/8, 29b-1/2/9, 30a-7/8, 30b-1/2/3, 31a-3/4,

32a-1, 32b-4/6/7, 33a-1/3/4/9,
33b-1/5, 34a-3, 34b-6, 35a-
1/4/5, 35b-1/6, 36b-4/6, 37a-
3/9, 38a-2, 38b-7, 39a-3, 40a-5,
40b-7/8, 41a-2, 43b-8, 44a-
1/6/7, 44b-5, 46a-3/7, 47a-2,
48a-1/7, 48b-8, 49a-9, 50a-1/5,
50b-1/3/9, 52b-5, 53a-9, 53b-
2/6, 55a-8, 60b-3/6, 61b-3,
62b-8, 64b-9, 69a-3, 69b-5,
71a-8, 74a-3, 76a-8, 76b-6,
77b-3, 82b-4, 83a-8/8, 85b-9,
88a-7, 96b-1, 97b-6, 98a-2/9,
99b-1/3, 100a-1/5/9, 100b-
5/7/9, 101a-2/8/8, 102a-4/5/9,
104a-6, 105a-2/4/5
h. gice 24b-7
h. gün 21b-4, 33a-1/4, 55a-8,
75b-3
h. şabah 35b-6, 46a-3, 72b-3

her biri her biri

h.+nden 13a-6/7, 17a-1, 17b-8,
19a-4/4/5/6/7/7, 19b-9, 20a-9,
20b-6/6, 21a-9, 21b-2, 22a-2,
22b-2/5, 23a-4, 23b-6/8, 24a-6,
24b-4, 25b-1/2/3, 26a-5/9, 28a-
3/5, 28b-5/7/8, 29a-7/8, 29b-
1/2/9, 30a-7/8, 30b-1/2/3, 31a-
3/4, 32a-1, 32b-4/6/7, 33a-3/9,
33b-1/5, 34a-3, 34b-6, 35a-
1/4/5, 35b-1, 36b-4/6, 37a-3/9,
38a-2, 38b-7, 39a-3, 40a-5,
40b-7/8, 41a-2, 43b-8, 44a-
1/6/7, 44b-5, 46a-7, 47a-2,
48a-1/7, 48b-8, 49a-9, 50a-1/5,
50b-3, 52b-5, 53a-9, 53b-2/6,
60b-3, 61b-3, 62b-8, 69a-3/5,
71a-8, 71b-8, 72a-9, 72b-8,
73b-2, 76b-3/4, 80a-5/8, 80b-7,
81a-2/7, 82a-4/5, 82b-2, 83a-
1/4, 83b-2, 84a-1/3, 84b-6,
85b-7, 87a-5, 87b-6, 89b-8/9,
90b-1, 92a-5/6, 92b-9, 93a-3,
93b-5, 95a-5/6/8/8, 97b-6, 98a-
2/9, 98b-5, 99b-1/3, 100a-
1/5/8/9, 100b-5/7/9, 101a-2/8,
104a-6, 105a-2/4

h.+sinden 13a-5, 27b-5

her kaçkı herhangi

h. 8b-5
h.+sı 4b-6, 50b-1

heştād (f) seksen (sayı)

h. 2a-1

heştād u penc (f) seksen beş (sayı)

h. 2a-1

hılt (a) karışım, besinlerin midede
sindirildikten sonra dönüştükleri kan,
balgam, safra, sevda (kara safra)
maddelerinden her biri.

h. 24b-4, 40a-8
h.+ı 10a-5/7,
h.+ları 43a-6, 89b-6, 95a-3
h.+ların 10b-2
h.+larını 10b-8

hımmaş ?

h. 73a-3

hınna (a) kına ağacı (lat. *Lawsonia Inermis*)

h. 52a-3, 65a-9, 65b-6, 86a-7
h.+ya 86a-8

hışt ?

h. 39b-9, 41a-2

hıyar (a) hıyar, salatalık (lat. *Cucumis Sativus*)

h. 9b-5, 53b-2
h.-ı tohumu 100b-5

hıyar-ı çenber (a) hıyarçember, acur (cassia fistula)

(krş. hıyar-ı şenber, şenber)
h. 91b-7, 8

hıyār-ı şenber (a) hıyarçember, acur (lat. *Cassia Fistula*)

(krş. hıyar-ı çenber, şenber)
h. 38b-2, 41a-1, 74a-1, 84a-1,
92a-9

- hibetü'l-lâh bin sâ' id bin İbrahîm**
(ö. a.) Hibetü'l-lâh bin Sâ' id
bin İbrahîm
h. 4a-1
- hicret** (a) memlekettten memlekete
göç
h.+i 1b-4
- hiç** (f) hiç
h. 58a-8
- himmet** (a) lütuf, iyilik
h.+üñ 64b-6
- hind** (ö. a.) Hindistan
h. 20a-5
h.+e 6b-8
- hind** zaman
h. 11a-2, 15b-4, 44b-9
- hindî** (a) hindistan'a ait, Hindistan'la
ilgili
h. 26a-8, 27b-3, 28b-6, 29a-9,
30b-2, 31a-2/4, 31b-9, 33a-8,
34b-5/9, 38b-3/7, 44a-1, 53b-5,
101a-7
- hîza** (a) doğru
h. 26a-3
- horasanî** yavşan türünden bir bitki
(lat. *Artemisia Cina*)
h. 39a-6
- horüs** (f) horoz
h. 14b-2, 15a-4,
h.+ı 14b-6/8, 15a-3/5
h.+üñ 14b-4/6/9
- hoş** (f) hoş, iyi, iyileşmiş
h. 36a-9, 104a-3/9
h. eyle- 36a-9
h. gel- 104a-3/9
- huşne** (a) makattan ilaç şırınga etme,
lavman.
h. 92b-4/5/6, 93a-7, 94a-3
h.+leri 91b-2, 3
h.-i hâde 92b-5
h.-i mütevassıta 92a-2, 92b-6
- hulbe** (a) çimen otu
h. 35b-8, 36a-1
- humâr** (a) sarhoşluk
h. 21b-6
h.+uñ 94a-5
- hummâ** (a) başta sıtma olmak üzere
ateşli hastalıklara verilen genel ad
h.-yı 37b-7/8
h.-yı ğab 37b-7
h.-yı muḫbıka 5a-1
- hummaż** kuzukulağı otu (lat. *Rumex
Acetosella*)
h. 41a-7
- hün** (f) kan
h. 63a-9
- hun(n)āk** (a) boğmaca
h. 3b-3, 79b-3, 103b-1/2
- hurma** (f) hurma ağacında yetişen tatlı
meyve
h. 69b-7, 76a-8
- husrevânî** (f) hükümdara lâyük, birinci
derecede, çok iyi, nefis
h. 59a-4
- huşüşâ** (a) özellikle (krş. huşüşâ)
h. 12b-6
- huşüşân** (a) özellikle (krş. huşüşân)
h. 26a-1, 49a-5, 80b-3
- huşyetü's-şâ'leb** (a) tilki taşığı
otu, ifkasarı (lat. *Orchis
Hircina*)
h. 31b-9, 35a-1

hüve'n-nâfi' ?
h. 13a-2

hulv (a) tatlı
h. 28a-9

hücre (a) canlılarda dokuları meydana getiren, bir zar içindeki protoplazma ve çekirdekten ibaret ibaret en küçük canlı birim.
h.+ye 14b-7, 15a-3

- I -

ihlil (a) penis deliği, penisteki idrar deliği
i.+ine 94b-9

ılcağ ılıkça, ılık
i. 37b-3, 41a-5/6, 46a-5, 47a-7, 48b-4, 51a-7, 67a-2, 73b-8, 74a-2, 86a-4, 92a-1, 102a-7
i.+la 106b-4

ırasa (a) su zambağı, mavi zambak kökü
i. 89b-8, 93b-5, 95a-8, 95b-4

'ırkı's-sūs (a) meyan otu kökü.
'i. 33a-3, 37a-2, 95b-4, 98b-5, 100a-5

'ırkü'n-nisā (a) siyatik.
'i. 89b-4
'i.+ya 43b-2

ıııcak sıcak
i. 93a-7
i.+la 67a-6, 92b-4, 106a-2/4/9

ııır- yılan sokması
i.-dı 14b-5
i.-duğı 7a-4, 14b-9
i.-mıı 18a-3

ııırt- yılanın sokturulması

i.-dum 7a-2

ıııt- ısıtmak
i.-malara 12b-5/7
i.-malu 90b-8
i.-manuı 90b-9
i.-masma 25a-1/1, 29a-5
i.-maya 90a-6
i.-mayı 37b-8

ııılad- ııılatmak
i.-asım 36a-1, 38a-9, 44a-8, 46b-1, 71b-1, 72b-1, 101a-4, 101b-1
i.-acağm 101a-3

ııılah (a) düzeltme, ııılah etmek
i. 21a-7
i. eyle- 21a-7

ııılan- ııılanmak
i.-mıı 36a-1, 101b-3

ıııı sıcak
i. 4b-9, 38b-9, 54a-6, 79a-3, 82a-9, 88a-6/7, 88b-3, 104a-3
i.+dur 4b-9, 5a-9

ıııı mizaclu kiııi
Eski tıpta bünye, "mizaç" adı verilen, kan, balgam, safra, sevda (kara sevda) olmak üzere dört ana öğeden oluşur. Bunlardan kan, sıcak - nemli (har ratb - germ, ter), balgam, barid, ratb (soğuk, yaş), safra, yar habis (sıcak, kuru) olmak üzere dört özellikten ikisine sahiptirler. Aynı şekilde, besin, bitki yada herhangi bir madde de bu özelliklerden ikisine sahiptirler. Hastalıklar, kan, balgam, safra ve sevda dengelerinin bozulmasıyla meydana gelir. Bu dengeyi yeniden sağlamak için de sıcak, kuru, yaş ve soğuk özelliklerine göre besin, bitki ve maddeler ilaç olarak verilir.
i. 38b-9

ııılak soğuk algınlığı

1. 9b-4
1.+a 29b-7, 67b-3, 68a-1
1.+ma 47b-5
- ıtrıfil** (a) bir tür macun
1. 38b-5
- ızırāb** (a) ızdırap, acı, ağrı
1. 5a-3
1.+ı 5a-7
- İ -
- i-** "er-" cevher fiili
i.-di 5a-3, 8a-3, 55a-8, 55b-5,
56a-3, 57b-2, 64a-4/9, 70a-7
i.-se 10a-6
- i' tidāl** (a) itidal, ılımlılık.
i.+e 4b-7
- ibrişim** kozalık, yeşil ibri, sahil, kuduz
otu (lat. *Cruciferae*)
i. 29a-7
i.-i mukraş 28b-5, 29a-7/8
- iç-** içmek
i. 75a-1
i.-e 42a-5, 45a-7, 45b-2, 46b-
3/8, 47a-7, 47b-7, 67b-7, 68a-
4, 72a-1, 72b-9, 74a-3, 76a-4,
77b-3, 82a-8, 82b-5, 96a-4/8,
96b-5, 102a-7
i.-eler 37b-4, 40a-1/6/8, 41b-8,
42b-5, 48a-4, 76b-6, 95b-8,
98b-9, 99b-7
i.-dügi 81b-9
i.-dügünden 92b-4, 93a-7
i.-dükden 102a-3, 4
i.-mekde 8b-7
i.-üp 64a-5
i.-üresin 38b-3, 72a-4, 94b-9,
95b-1
- iç** iç, insanın ya da herhangi bir
şeyin içi
- i.+i** 31b-9, 38b-2, 39a-8/9, 41a-
1, 53b-3, 74a-1, 91b-8, 92a-9,
93a-1, 100b-5/8/8
i.+ine 42a-8, 42b-1, 73b-6
i.+inde 2a-2, 11b-1/1, 13a-9,
13b-1, 23a-7, 38a-9, 41b-6,
44b-3, 68b-9, 71a-1, 89b-2,
94b-7, 101a-1, 105b-5
i.+indeki 10a-7
- içim** yudum
i. 74a-2
i.-ine 42b-4
- içün** için
i. 7b-3, 9b-7, 10a-7, 19b-5/6,
30a-5
- idrak** (a) anlama yeteneği, akıl
erdirme, anlayış
i.+üñe 58a-8
- idrar** (a) akıtma
i. 43b-4, 77b-6
i.+ı 46b-9
- ifrāt** (a) aşırılık
i.+ı 26a-3, 27a-8/9
- ifrāt-ı hayız** (a) aşırı, çok fazla adet
olma, regl olma
i. 27a-8
i.+a 26a-3
- ifrāt-ı nüfas** (a) hızlı hızlı nefes alma
i.+ı 27a-9
- igne** şırınga
i.+lerdüm 74a-8
- ignik** ishal
i.+i (ignigi) 9b-9
- igür** (f) eğer, şayet
i. 99b-2
- ihdā** (a) bir
i. 106b-6

ihdā ve tis'āmiye (a) dokuz yüz
bir (miladî 1496)
i. 106b-5

ih̄tibas (a) tutulma, tutukluk
i. 45b-4

iki iki
i. 8a-5, 13a-7, 17b-2, 19a-6,
20a-3, 20b-2/7, 21a-9, 21b-1,
22a-2/6, 24a-8, 25b-3/4/5, 28b-
8, 30a-2, 30b-6, 32b-5/6, 34a-
5, 34b-2, 35a-7, 35b-5, 37a-5,
37b-8, 38a-7, 39a-9, 39b-1,
43b-8, 44a-7, 45b-7, 46a-8/9,
46b-7, 47a-6, 48a-2/2, 48b-3,
50a-1/5, 52b-6, 53b-6, 57b-5,
60b-3, 66a-8, 66b-4/4, 67a-1,
67b-4, 69a-7, 69b-9, 70b-4,
71b-8, 72b-2, 73a-3/7/8, 74a-4,
74b-4/6/6/8/8/9/9, 75a-1/2/6/7,
76b-4/7, 80a-9, 80b-6, 82a-6,
82b-3, 83a-5, 86a-7, 87b-2,
88b-1/9, 90a-1/8, 94a-2, 97b-
1/1/8, 98a-4/8, 101a-2, 102b-3
i.+si 57b-5, 61a-4, 96a-1
i.+sin 46a-8, 96b-9,
i.+sini 59b-1, 65b-6, 86a-3,
102b-7

ikinci ikinci
i. 2b-5, 3a-7, 18b-3, 37b-4,
60b-1, 91b-2

ikişer üleştirme sayı sıfatı olarak
kullanılır, her birine iki
i. 19a-7, 30b-1, 34a-3, 37a-9,
44a-6, 50b-4, 82a-7, 83b-2

iki buçuk iki buçuk
i. 13a-7, 38a-7, 44a-7
i.+şer buçuk 19a-7

iki yüz iki yüz
i. 20b-7, 39a-9, 57b-5, 73a-3,
76b-4, 86a-7

iki yüz altmış iki yüz altmış
i. 73a-3

iki yüz elli iki yüz elli
i. 90a-8

ikli'l-melik (a) keçi bounuzu bitkisi
(lat. *Melilotus Officinalis*)
i. 92b-9

'ilâc (a) ilaç
'i. 55b-3, 59b-7
'i. id- 59b-7
'i. it- 55b-3
'i.-i 60a-1, 74b-2, 104a-5/9
'i.-ma 26b-5
'i.-ında 9b-2, 26b-6/7

ile ile (bağlaç)
i. 4a-2, 7b-3, 8b-9, 9a-7, 9b-
6/6/8, 10a-8, 10b-5, 11a-6,
12a-2, 13a-1/8, 13b-1, 16b-3,
17a-3, 17b-1/9, 18b-2/2, 19b-
1/4, 20a-2, 20b-1/8, 21b-3,
22a-4, 23b-1/5/7/9, 24a-7, 24b-
5/6, 26b-2/6/6/7/10, 27b-7,
29a-1/3, 29b-4, 30a-2, 30b-5,
31b-1, 32a-4, 33a-3, 33b-5,
34b-1, 35a-7, 35b-5, 36b-9,
37a-4, 37b-2/3, 38a-3, 39a-4,
40b-9, 42b-8, 44a-9, 44b-2,
45a-5, 45b-5, 46a-5, 46b-7,
47a-1/7, 48a-3/5/9, 48b-4/6/9,
49a-9, 49b-1, 50a-3/6/9, 50b-
2/5/7/8, 51a-6/7, 51b-4/8/9/9,
52a-3/7, 52b-3/7, 53a-3/3, 53b-
4, 54a-3/4/7, 54b-5, 55a-1/5,
56a-2, 58a-7, 59a-7, 59b-1,
60a-6, 61b-4, 62b-9, 63b-4,
65a-9, 65b-6, 67a-9/9, 67b-9,
68a-3/4, 69a-5, 69b-6, 71b-7,
72a-5, 72b-5/5/8, 73b-8, 77a-2,
78b-2/8, 81a-9, 82a-8/8, 82b-
3/4, 83a-2, 83b-3/7, 84b-7,
85a-1, 86a-4, 87b-7, 88a-4,
88b-9, 89a-3, 90a-1, 91a-3/9,
92b-3, 93a-4/6, 94a-4, 95a-9,
95b-1/1, 97a-6, 97b-2/8, 98a-3,

- 98b-1/3/4/8, 99a-3, 99a-6/6,
99b-6, 100a-2/3/6, 100b-2,
103b-6/8, 106a-8
- ilerü** öne, ön tarafa
i. gel- 74b-3
- ilet-** iletmek; hekimin hastanın
yanına getirilmesi
i.-üp 4b-7
i.-di 64a-8
i.-diler 5b-9
- ‘illet** (a) hastalık
‘i.+i 65a-1
‘i.+in 26a-3
‘i.+ine 12b-8, 45b-9
‘i.+inde 26b-6/10
‘i.+ini 59b-6
‘i.+den 71a-4, 72a-2, 75b-5
‘i.+leri 10a-3, 105a-9
‘i.+lerini 11a-4/7
‘i.+lere 10a-2
‘i.+lerde 11b-7
‘i.+lerden 3a-3
‘i.+in gider- “hastalıktan
iyileşmek” 26a-3
- ‘ilm** (a) bilim
‘i. 57a-8
‘i.+e 57a-9
- iltihāb** (a) vücudun herhangi bir
dokusunda mikroplara veya başka
zararlılara karşı şişkinlik, ısı artışı, ağrı
ile şekillenen ve ileri safhasında irin
toplaması da görülen, hayati özellik
taşıyan koruyucu reaksiyonu.
i.+da 5a-3
- iltimas** (a) iltimas, tercih edilmesini
sağlamak
i. 2a-6/7
- imām** (ö. a.) imam
i. 64a-4/7
- imām oğlu** (ö. a.) imamoğlu
i. 64a-4
- imāmzāde** (a) imam oğlu
i. 64b-4, 5
- imsāk** (a) sabaha doğru olan vakit
i.20b-3
- imtiḥān** (a) deneme, sınama
i. 104a-8
i.+uñ 104a-2
- imtilā** (a) dolgunluk, dolgunluk
i.-ya 21b-6
- ince** kalın olmayan, ince
i. 79a-8
- incir** yemiş, incir
i. 34a-6, 61b-8, 73a-6, 76a-8,
95b-5
- incir-i şāmī** Şam inciri
i. 76a-8
- incü** inci
i. 14b-2, 28b-4
i. dānesi 14b-2
- incübar kabı** yılan otu, kurt pençesi,
çıyancık, liflafe (lat. *Polygonaceae*)
i. 72a-8
- in-** bir yere varmak.
i.-düm 55a-7
- inme** hastalığın vücuda inmesi, felç
i.+ge 24b-3
i.+dürür 94a-4, 105a-9
- insan** insan
i. 87a-8
i.+uñ 4a-7, 4b-5
- inş’allāh** (a) inşallah
i. 104b-2, 106a-2

- i. ü te'ālā 10a-9, 10b-5, 35b-7, 51a-9, 67b-1, 72a-2, 104b-6, 106b-4
i. ü'l-'azīz 9a-1
i. ü'r-raḥman 16a-5
- intişār** (a) yayılma
i.+ma 24b-1
- iplik** iplik
i.+i (ipligi) 56a-3, 67a-5, 104b-5
i.+ini (ipligini) 67a-5
- ir** yoğurdun küspesi
i. 42a-1
- iri** iri, sert, kalın.
i. 54a-4
i.+dür 56a-7
- iriñ** irin
i.+i 25a-2, 57a-1
i.+i aq- 57a-1
i.+i arıt- 25a-2
- irmeni** (ö. a.) Ermeni
i. 60b-2
- irsā** (f) mavi zambak kökü (lat. *Iris Lurida*)
i. 20a-1, 31a-2, 51b-3, 76b-8
- irte** bir sonraki gün
i. 59a-3
i.+si 15a-4, 56b-2, 64a-5/7, 70a-9
- işfahānī** (ö. a.) İsfahan'a ait
i. 81b-3
- isfendiyār** (ö. a.) İsfendiyar
i. 64a-3
i. beg 64a-3
- isfidāc** (a) üstübeç, kurşun karbonat
i. 88b-4
- işhāl** (a) hafifleme, azalma, sehl olma, ishal
i. 9b-7, 23b-3, 26a-2, 26b-8, 37b-7, 39a-6, 41a-5/6, 41b-1, 42a-6, 43a-4, 48a-6, 58b-5, 62b-5, 71a-7/7, 92a-3, 92b-5/9
i.+i 49a-5
i.+ini 49a-6
i.+ine 67a-7
i.+e 77a-5, 102b-5
i.-i demeviye 83b-5
i.-i kabz 67b-8
i. eyle- 23b-3, 48a-6, 92a-3, 92b-5
i. it- 37b-7, 39a-6, 41b-1, 43a-4
i. it- 9b-7, 42b-9
i. ol- 62b-5, 6
- iskender** (ö. a.) İskender
i. 30a-4
- işmed** antimon, sürme taşı, sürme-i isfehānī (lat. *Stibium*)
i. 80a-1/9
- istanbul** (ö. a.) İstanbul
i.+a 55a-7
- istiḫlāk** (a) anlamaya çalışma
i. 24a-3
- isti' māl** (a) kullanma
i. 2a-8, 3a-3, 3b-8, 7a-3, 7b-3, 8a-6, 8b-2/9, 9a-6/7, 9b-1/5/7, 10a-8, 10b-3/9, 11a-5/6/9, 12b-7, 13a-1, 13b-3/7, 15b-1/8, 16a-3/4, 16b-4, 19a-1, 19b-5/6, 20a-4, 21b-4/8, 22a-7, 23a-2, 24b-7, 26b-3, 27b-8, 33a-4, 36a-4, 38b-8, 46a-5, 49a-1, 60b-2/8, 68b-1, 69a-1/6, 65a-4, 70a-3/9, 70b-7, 73b-7, 77a-4, 78a-7, 79b-9, 80a-3/6, 80b-8, 81a-3, 81b-1/6, 85a-2, 85b-2/4, 87a-6, 87b-4/8, 88a-5/7, 88b-3, 89a-4, 90a-3, 90b-4, 91a-5, 91b-1, 92a-1, 93b-2, 94a-3/8,

- 101b-7, 102b-4, 104b-2, 105b-1
i.+inüñ 16a-1
i. et- 21b-4
i. eyle- 36a-4
i. it- 3b-8, 7a-3, 7b-3, 8a-6, 8b-2/9, 9a-6/7, 9b-1/5/7, 10a-8, 10b-3/9, 11a-5/6/9, 12b-7, 13a-1, 13b-3/7, 15b-1/8, 16a-4/4, 19a-1, 19b-5, 20a-4, 21b-8, 22a-7, 23a-2, 24b-7, 26b-3, 27b-8, 33a-4, 38b-8, 46a-5, 49a-1, 60b-2/8, 65a-4, 68b-1, 69a-1/6, 70a-3/9, 70b-7, 73b-7, 77a-4, 78a-7, 80a-3/6, 80b-8, 81a-3, 81b-1/6, 85a-2, 85b-4, 87b-8, 88a-5/7, 88b-3, 89a-4, 90a-3, 90b-4, 91a-5, 91b-1, 92a-1, 93b-2, 94a-8, 94a-3, 101b-7, 102b-4, 104b-2
i. ol- 16a-3, 79b-9, 84a-8
i. vakti- 85b-2
- istih̄rāc** (a) sonuç çıkarma, anlam çıkarma
i. 18b-7
i. it- 18b-7, 8
- istiskā** (a) siroz
i.+ya 25a-4
- işbu** işte bu
i. 21a-6, 44b-2, 70b-7, 100a-3
- iş** tecrübe
i.+i 75b-8
- işle-** yapmak
i. 74b-3
i.-r 47b-4
i.-dügümden 75b-8
i.-düm 65b-2/3
- iştihā** (a) yeme isteği uyandırmak.
i.+sın 21a-3
- it** köpek
i.103b-7
- it-** yapmak, etmek; olmak
i. 56b-5
i.-em 2a-8
i.-di 6b-3/7, 7a-6, 8a-9, 55b-2, 70a-3/9, 70b-7, 74a-9,
i.-digüm 2a-7
i.-digümüz 31a-7, 44b-9
i.-diler 2a-6
i.-dügi 44b-9
i.-dügümden 2a-5
i.-dügümüz 65a-9
i.-dügünden 42b-9
i.-dük 12b-3, 55b-1/3
i.-dükden 78a-6, 105b-1
i.-düm 2b-4, 5a-6, 7a-3/5, 14a-2, 14b-8, 15a-6/9, 15b-2/3, 18b-8/8, 19a-1, 57a-9, 57b-2, 58a-8, 65a-2/4
i.-dümüz 3b-8
i.-e 15b-8, 30a-4, 35b-6, 45a-4, 46a-5, 46b-8, 58b-4, 59a-1, 59b-3, 61a-8, 61b-6, 62a-7, 62b-6, 63a-8, 65b-9, 66b-6, 67b-4, 68a-1, 78b-3/8/9, 79a-3, 79b-7, 80a-4, 80b-3, 83a-9, 85b-5, 102a-7, 102b-1, 103b-7, 104b-2, 106a-5/6, 106b-1
i.-ecek 9b-7
i.-eler 2b-3, 7b-4, 9a-1/6/8, 11a-6, 13a-2, 13b-3/7, 16a-4, 16b-3/4, 17b-2/9, 18b-3, 19b-4/5, 20a-5, 22a-4/7, 27b-8, 32a-4, 33a-5, 38b-8, 49a-1, 50a-6, 77a-4, 89a-8, 92a-2, 93a-7, 94a-3, 95b-7, 99a-8, 100a-2/4
i.-elüm 14a-8
i.-eme 14a-4
i.-emedi 6a-9
i.-en 8b-1/2
i.-er 6b-4/5, 7a-9, 7b-2, 11a-9, 12a-3, 17a-6/6, 18b-5, 25a-7/8, 27a-9, 30b-7/8, 31b-6, 35b-8, 36a-9, 37b-7, 39a-6, 41b-1, 42a-6, 43a-4/5, 45a-9, 49b-7, 51a-5, 51b-2/5, 58b-5, 61b-1/7, 63a-3, 65b-5, 66a-3/8, 67a-4/7,

67b-8, 68a-5, 71a-2, 76a-7,
77b-6, 79a-7, 89a-6, 89b-1/5,
91a-7, 91b-4, 104b-3/9
i.-erdi 8a-6
i.-esin 17a-3, 19b-2, 20a-2,
20b-2/9/9, 24a-1/7, 24b-6/7,
25b-7, 26b-2/4, 27b-7, 28a-6,
29a-1, 29b-4, 30a-2, 30b-5,
31a-7/9, 31b-1, 32b-9, 33a-4,
33b-5, 34b-2, 35a-7/8, 35b-5,
36b-9, 37a-5, 37b-2, 38b-7,
40a-3, 40b-3/4/5, 44b-1, 46a-3,
46b-3, 48b-1, 49b-5, 50a-3,
50b-1/7, 51a-3/8, 52a-7, 52b-
7/9, 53b-1/4/8, 54a-5/8, 54b-3,
55a-2, 57b-5, 58b-3, 59a-8,
59b-2/5/7, 60a-7, 60b-2/5/8,
61a-4/9, 61b-5, 62a-1/4, 62b-4,
63a-1/2/6, 63b-4/8, 66a-2/7,
66b-3/4, 68b-1/3/4, 69a-
1/1/5/6/9/9, 69b-6, 72a-5, 73a-
9, 74a-4, 77b-2, 78a-7, 80a-3/6,
80b-1/9, 81a-4, 81b-1/1/6, 82b-
3, 83a-7, 84b-9/9, 85a-2/6,
85b-4/8, 86b-3/7/9, 87a-6, 87b-
3/8, 88a-5/7, 88b-3/5, 89a-4,
89b-9, 90a-3, 90b-4, 91a-5,
91b-1, 92b-5, 93b-2, 94a-8,
94b-9, 97b-3/7, 98a-4, 99a-6,
101a-4, 101b-5/7, 102a-2,
102b-3/4, 103a-5, 105a-7,
105b-2, 106a-1/7
i.-icek 9b-1/5, 10a-8, 10b-3/9,
11a-5/9, 12b-8, 23a-3, 73b-8,
104a-8
i.-ince 11b-4
i.-medi 15a-2, 44b-8, 69b-9
i.-medüm 58a-8
i.-mege 103a-4
i.-mek 9b-7, 12b-9, 19b-5, 21b-
9
i.-mesek 31a-6
i.-mez 12b-2/3, 38a-6, 83b-9
i.-mezsın 74b-1
i.-mişdüm 13b-9
i.-mişdür 30a-5, 87a-1
i.-mişem 12a-6
i.-mişlerdür 14a-3

i.-mişüz 8b-4
i.-seler 18a-6
i.-üp 2a-3/7, 3b-8, 14b-3, 16b-
2, 36a-3, 38b-4, 41a-5, 42a-3,
44a-9, 50a-6, 57b-7, 62a-8,
67a-3, 73b-4, 92a-1, 94a-2,
96a-2, 102a-3, 105a-7

'itida'l-lâh (a) Allah'm izniyle
(ağrımın, ateşin) azalması
'i.+dür 90a-5

iy ey, hitap etme

i. 1b-2, 3b-7, 7a-6, 11b-2, 15b-
5, 58a-6, 64b-6, 70b-3, 74b-1,
103b-2

izâfet (a) ilişki niteliğindeki bağlantı
i. 31a-9, 38b-4, 40a-3, 41a-4,
46b-3, 51a-3, 96a-2
i. it- 31a-9, 38b-4, 40a-3, 41a-
4, 46b-3, 51a-3, 96a-2

- J -

jingâr (f) tipta kullanılan bir tür pas
j. 53a-2, 54b-4, 91a-8

jive (f) cıva
j. 50b-6, 57b-4
j.+den 57b-6
j.+dür 56a-1

- K -

ka'ide (a) usûl, kural
k. 12b-8

kabak kabak
k. 53b-3, 75a-1
k. tohımı 53b-3

kabarcuk kabarcık
k. 56b-7
k.+ları 56b-7/9

kab kap, kabuk (krş. kabuk, ğab)

- k.+ı 17b-7, 19a-3, 40b-6, 48a-1, 49b-9/9, 50a-8, 72a-8, 76b-2/2/2, 83b-2, 92a-5, 95a-7, 98a-7, 98b-6, 99a-2/9/9, 99b-1, 100a-7, 102b-6
 k.+ın 45b-5, 46a-1, 54b-1
 k.+ını 68a-3
 k.+ıyla 103a-2
- kabız** (a) kabız edici, tutma özelliğine sahip
 k. 49a-4
 k. (kabız) 2b-8, 9b-4/4/5/7, 67b-3/8, 67b-4, 69a-7, 91b-4
 k.+ı (kabızı) 67b-2/7, 68a-1
 k.+a (kabza) 92a-7, 100b-1
- kābil** (a) mümkün
 k. 37a-8
- kab** kap, kabuk (krş. kabuğ)
 k.+ları 100b-8
- kabili** helile (lat. *Terminalia*) otu türlerinden biri (krş. helile)
 k. 19a-3, 23b-5, 44b-4, 99a-2, 103a-4
- kabsül** kapsül.
 k.+üñi 59b-4
- kabuğ** kabuk (krş. kab)
 k.+ma 57a-3
- kaç** ne kadar?
 k. 58b-8
- kadar** (a) kadar.
 k. 18a-4, 22a-8, 23b-9, 33b-6, 50b-5, 69b-8, 69b-9, 82b-6, 83a-3, 88b-1, 103a-3
 k.+ı 29a-2
- kādir** (a) kudretli, kadir
 k. 36a-6
- kāfir** (a) kafürotu ve bundan elde edilen koku (lat. *Camphorosma Monspefiaca*).
 k. 79a-5, 82a-6
 k.+ı 96b-9
 k.+suñ 105a-5
- kāğıd** (f) kağıt
 k. 48b-1, 66b-1/3/4
 k.+ı 66a-9, 66b-7/8
- kağule** (a) kakula otu, hil otu (lat. *Elettaria Cardomomum*)
 k. 17a-1, 28a-5, 28b-6, 29a-8, 34b-4, 47a-2
- kākünc** kanbilotu
 k. 37a-2
- kal-** kalmak, olmak; hamile kalmak
 k.-a 73a-4/7, 76b-5, 83a-3, 90a-2, 91a-4
 k.-an 41b-7, 56a-8, 87a-7
 k.-ana 33b-9/9
 k.-dı 70a-3
 k.-mışdum 14a-4
 k.-ursa 52b-9
- kaldur-** kaldırmak, ayağa kaldırmak
 k.-sm 58a-3
 k.-up 6a-2
- kalma-** rahatsız, huzursuz olmak
 k.-dı 55b-2
- kalye** (a) kavurma, kızartma
 k. 87b-6
- kamış** kamış (lat. *Phragmites Australis*)
 k.+a 96b-9
- kāmil** (a) olgun
 k.+dür 15b-4
- kamu** bütün, hep
 k. 7a-8, 11a-4, 25b-9
 k.+sın 50b-8

- kan** kan (krş. dem)
 k. 6a-1, 26a-2/8, 27a-9, 47a-5,
 74a-5/8/9, 85a-4, 94b-3, 103b-
 3
 k.+ı 9b-9, 40a-5, 42b-6, 47a-9,
 47b-2, 75a-8, 77b-9, 85a-3/6/9,
 86a-1, 94b-1/4/7/8
 k.+a 94b-2
 k.+ayan 85a-6
 k.+dan 87b-1
 k.+ın 3b-1, 27a-8, 49b-7, 83b-
 5, 87a-2/7/8, 96b-7/8, 97a-2
 k.+ı bağla- 47a-9, 47b-2
 k.+ı bisle- 77b-9
 k.+ı kes- 42b-6, 86a-1
 k.+ı tür- 85a-6/9
 k.+ın kaş id- 49b-7
 k.+ın kes- 27a-8, 83b-5, 96b-8
 k.+ın tut- 87a-2/8
 k. aķ- 75a-8
 k. al- 6a-1, 74a-5, 103b-3
 k. boşan- 47a-5
 k. difime- 94b-3
 k. kuş- 26a-2/8, 27a-9
 k. tür- 85a-4
- kanbil** (a) güveyi feneri, kanbil otu
 (lat. *Physalis Alkekengi*)
 k. 68b-7
- kanķı** hangi
 k. 4a-7, 8b-5
 k.+sı 4b-6, 50b-1
- kanturyon** kanturyon, peygamber
 çiçeği (lat. *Compositae*)
 k. 69b-5
- kapa-** kapamak, örtmek
 k.-yasın 42a-9, 77a-9
- kapla-** kaplamak
 k. 101b-6
 k.-yasın 101b-6
- kapu** kapı
 k.+sında 55a-6
- ķara** kara. (krş. esved)
 k. 19a-3, 23b-5, 32a-9, 36b-1,
 50b-3, 54a-8, 58b-6, 65a-7,
 85a-7, 87b-6, 95b-5, 99b-9,
 106a-3/7
- ķaranfil** karanfil (lat. *Eugenia
 Caryophyllata*).
 k. 13a-3, 16a-9, 16b-8, 20a-8,
 20b-5, 21b-1, 28b-6, 29a-9,
 30a-7, 30b-9, 32b-5, 33a-8,
 34a-3, 34b-3, 35b-1, 36b-5,
 47a-2, 61b-2, 73b-2, 101a-7
- ķarañu** karanlık
 k. 59a-3
- ķarar-** kararmak, renginin
 koyulaşması
 k. 89a-2
 k.-musın 18b-6
 k.-sın 54b-1
- ķardamana** ?
 k. 25b-1
- ķarın** karın; mide
 k.+a 10a-1, 35b-6, 47b-7, 72a-
 6, 76a-4
 k.+na (ķarınna) 70a-6
 k.+ında (ķarında) 9a-8, 69b-2
 k.+dan 43a-5
 k.+dağı 68b-6
- ķarışdur-** karıştırmak
 k.-asın 22b-3/8, 50b-9, 58b-9,
 71b-8, 83a-7, 91b-1
 k.-dum 56a-3
 k.-up 41b-5, 61a-9, 65b-1
 k.-maķda 4a-6
- ķarneyn** ?
 k. 30a-5
- ķarpuz** (f) karpuz (lat. *Citrullus
 Vulgaris*)
 k.+ı 42a-8, 42b-1/3
 k.+uñ 42a-9

- karşu** karşı
k. 54b-3
- kāsin** (f) yaban marulu, hindiba (lat. *Cichorium Endiva*)
k.+i 40a-4/5, 40b-5/6, 51b-9
- kaşr-ı remān** ?
k. 87a-5
- kaştamoniye** (ö. a.) Kastamonu
k.+de 64a-2
- kaşuk** kasık (krş. kaşık)
k.+a 59a-1
k.+unda 45a-3
k.+a degin 59a-1
- kaşık** kaşık (krş. kaşuk)
k. 41a-6
- kaşuk** kaşık (krş. kaşık)
k. 67b-5, 71b-9, 72a-1, 73b-8, 76a-3
k.+ına 73b-8
- kat-** katmak, karıştırmak; eklemek, ilave etmek
k.-alar 13b-2, 22a-4
k.-arsañ 99a-4, 103a-8
k.-asın 36a-2/2, 38a-4, 45a-6, 45b-6, 54b-4, 58b-3, 62a-4, 66a-6, 67b-6, 76a-3, 77a-8, 82b-8, 83a-6, 84a-7, 86a-8, 89a-3, 93a-5, 94a-7, 103a-1
k.-up 15b-3, 22b-1, 42a-4, 47b-7, 54b-2, 61b-9, 65a-9, 66a-7, 69a-9, 71b-1/3, 72b-3, 74a-3, 79a-5, 79b-6, 77a-3, 85a-6/7, 92a-1, 92b-3, 94a-2/8, 95b-7, 96a-1, 98b-9, 101b-4, 103a-3, 103b-6
k.-an 34b-9
- katı** sağlam; deri sertliği
k. 9a-9, 12b-6, 30a-3, 62a-2, 80b-4, 90a-6, 94a-9
- katılığ** sağlamlık; deri sertliği
k.+ın 10b-7
k.+ından 90a-6
- kat** ön, yan, nezd
k.+ı 12b-6
k.+uñ 96b-1
k.-ı hindi 87b-2
- kaţ** (a) kesme, kırma
k. 17a-6, 31b-4, 32a-9, 37b-8, 49b-7, 58b-5, 62b-6
k. eyle- 31b-4, 32a-9, 37b-8
k. id- 17a-6, 58b-5, 49b-7, 62b-6
- kaţun** hatun
k. 33b-3
- kaţuna** (a) pire otu, karnıyarık otu (lat. *Plantago Psyllium*)
k. 41a-7
- kaşızban** sığırdili bitkisi (lat. *Boraginaceae*).
k. 92b-3
- kaşı** (a) güçlü, etkili
k. 28a-7, 32b-1, 37a-5, 40a-1, 99a-4
k.+lere 31b-2, 48b-3
- kaşı-i idrarı** (a) tahmin edilen sürede yapılan idrar
k. 46b-9
- kaşım** (a) kavim
k.+inüñ (kaşımınüñ) 38a-5, 69b-8
- kaşırul-kaşırulmak**
k.-muş 20b-6, 31a-8, 34a-8/9, 49a-7/7, 82a-4, 103a-8
- kaş** yılan derisi (?)
k.+un 96a-4
k.+unı 67b-5

- ķavuk** mesane, idrar kesesi
 ķ. 26b-7, 43b-1, 90b-6
 ķ.+da 71b-5
 ķ.+dağı 32b-1, 36b-2/2/2, 37a-1, 82b-1
- ķavur-** kavurmak
 ķ.-asın 45a-5
- ķavızban** sığırdili bitkisi (lat. *Boraginaceae*)
 ķ. 93a-6
- ķayđu** kayđı, endişe
 ķ.+ları 6a-6
- ķayna-** kaynamak
 ķ.-ya 73b-6
 ķ.-da 103a-3
 ķ.-dalar 95b-6/6
 ķ.-dasın 22b-1/4, 23a-7, 38b-1, 39b-5/7, 40a-6/9, 41b-6, 52a-2, 67a-5, 68a-3, 72b-2/8, 73a-4/6, 76b-5, 77a-2/9, 78b-2/7, 79b-5, 82b-9, 83a-3, 84a-6, 88b-1, 89a-1/3, 89b-2, 90a-2, 91a-9, 91b-5, 92a-8, 93b-7, 94a-6, 96a-5, 98b-8, 99b-6, 100b-2, 102b-8, 103a-2/3, 103b-5, 104b-5, 106a-8
 ķ.-duğuna 78a-8
 ķ.-dup 9b-2, 10a-8, 10b-4, 71b-2, 93a-4
 ķ.-mış 9b-8, 26b-5, 39b-6, 46b-2, 47a-1, 55a-1, 67a-2, 67b-6, 93a-6, 95b-9
 ķ.-sın 95a-9
 ķ.-yan 22b-3, 73b-5, 83a-2
- ķaynatma-** kaynatmamak
 ķ.-yasın 41b-7
- ķazı-** (bitkinin dışını) soymak
 ķ.-yasın 54b-1
- ķebābe** (a) kebabe, kebabiye, kuyruklu biber (lat. *Piper Cubeba*)
 k. 16b-9, 20a-8, 31a-1, 34a-4, 35a-4
- ķebir** (a) kebre, ķebir, ķeber, ķebere (lat. *Piperaceae*).
 k. 16a-6, 17b-7, 26b-9, 33a-6, 49b-9, 50a-7
 k.-i dānk 17b-7, 49b-9, 50a-7
- ķeç-** geçmek, iyileşmek
 ķ.-dūkden 5a-6
- ķeçi** keçi
 k. 82b-3, 94b-1, 102b-8, 105b-9
 ķ.+nūñ 27b-4
- ķef(f)** (f) kōpük
 ķ.+i 13a-8, 16b-3, 17a-3, 17b-1/8, 18b-2, 19b-3, 20a-2, 20b-8, 21b-3, 23a-9, 24a-7, 24b-6, 27b-7, 29a-1, 30a-1, 30b-5, 31b-1, 32a-3, 34b-1, 36b-8, 37b-1, 44a-9
 ķ.+in 22b-1, 73b-1, 82b-9, 91b-6
 ķ.-i alın- 16b-3, 17a-3, 17b-1/8, 18b-2, 19b-3, 20a-2, 20b-8, 21b-3, 23a-9, 24a-7, 24b-6, 27b-7, 29a-1, 30a-1, 30b-5, 31b-1, 32a-3, 34b-1, 36b-8, 37b-1, 44a-9
- ķehribā** (f) ķehribar
 k. 28b-5, 29a-7
- ķeklik** ķeklik
 k. 105a-4
- ķelbiye** (a) kōpek
 k. 43a-9
- ķelef** (a) yūzdeki benekler, çil
 k. 51b-1, 53b-5, 54a-1
- ķemāderyūs** (a) yer meřesi, kısa mahmut, dalak otu, kemedris (lat. *Labiatae*)

- k. 43b-9
- kemine**(f) hakim, aciz, zavallı
k.+den 2a-6
- kemün** (a) kendir, kenevir
k. 11b-2, 29b-8, 30a-9, 48a-7/7, 67a-8, 92b-8
k.-ı müdebbir 29b-8, 30a-9, 48b-7
- kendenā** (f) yabancı pırasa (lat. *Allium Porrum*)
k. 34b-9, 72a-8
- kendir** (a) kendir, kenevir (lat. *Moraceae*)
k. 30a-6, 34a-7, 35a-2, 60b-4, 61a-1, 63a-9, 68a-6/9, 80a-2, 83a-4, 98a-2
k.+i 66b-2
k.+yi 8b-3
k.+ye 58b-6
- kendis** (a) voynik otu (lat. *Caryophyllaceae*)
k. 50a-7, 50b-3
- kendü** kendi (dönüşlülük zamiri)
k. 58b-6
- kendü kendüye** kendi kendine.
k. 58b-6
- kerefs** (a) kereviz (lat. *Apium Graveolens*)
k. 9b-2, 10b-4, 16a-9, 16b-8, 21a-8, 22a-1, 22b-2, 26a-7, 26b-1, 34b-8, 36b-3, 37a-2, 67a-8, 76b-1, 83a-1, 92b-7, 93b-5, 97b-2, 99a-9
k. tohumu 9b-2, 10b-4, 21a-8, 22b-2, 83a-1, 92b-7
- kerem** (a)cömertlik, lütuf
k.+i 13a-2
- kere** kere, kez, defa
- k.+sine 19b-9, 24a-6
- kereviya** (a) karaman kimyonu (lat. *Carum Carvi*)
k. 22a-2
- kerrāt** (a) kere, kez, defa (krş. kerre.)
k. 8b-3
- kerre** (a) kere, kez, defa
k. 14b-5, 45b-3, 52a-4/8, 52b-9, 59a-3, 59b-5, 60b-7, 78b-5, 86a-5, 89b-3/3, 106a-2
- kes-** kesmek; geçmek; ağrının dindirilmesi, hastalığın geçmesi; kan akışını durdurmak; ümidi kesmek.
k.-e 58b-1, 90b-9
k.-esin 66a-9, 66b-1, 66b-8
k.-di 74b-5, 75a-1/3
k.-er 9a-2, 10a-1, 27a-8, 32a-8, 33b-7, 36b-2, 42b-6, 46b-9, 49a-5, 49b-7, 72b-6, 76a-1, 77a-1, 83b-5, 86a-1, 96b-8
k.-mege 74a-9
k.-üp 5b-7
- kesil-** kesilmek; ağrının dindirilmesi, hastalığın geçirilmesi; kan akışını durdurulması; ümidin kesilmesi.
k.-e 72a-3, 76a-5
k.-miş 23a-6
k.-ür 13b-5
- keşire** ?
k. 97b-6
- keşf** (a) hastalık teşhisi, tanı
k. 58a-7
- keşir** havuç (lat. *Daucus Carota*)
k. 51b-8, 62a-8
k.+e 100b-6
- ket(t)en** keten bez, kumaş

- k. 53a-8, 56a-3, 67a-5, 73b-4,
82b-1, 92b-8, 94a-7, 104b-5
- key** (a) yarayı ve vücudun hasta bir yerini tedâvi maksadıyla kızgın demirle yakma.
k. 84b-4
k. et- 84b-4
- kıbrusî** Kıbrıs'a ait
k. 85b-3
- kıl-** kılmak, yapmak, etmek
k.-dı 56b-6
k.-dum 70a-5
- kilye** ?
k. 50a-5
- kınna** (a) kına
k. 16a-7
- kırfa** amber kabuğu, tarçın ağacına benzer bir ağacın kabuğu (lat. *Croton Eluteria*)
k. 36b-5, 89b-7
- kırk** kırk (sayı).
k. 18b-9, 75b-4, 90b-2/2, 102a-1
- kıssâi'1 - hımar** (a) eşekhiyarı, dülcek dibi (lat. *Ecballium Elaterium*).
k.+uñ 94a-5
- kış** kış, kış mevsimi
k.+da 12b-5, 21b-7
- kıvam** kıvam
k.+a 23b-1, 38a-3, 72b-3, 73b-6, 88b-2, 89a-3, 102b-9
k.+a gel- 89a-3, 73b-6
k.+a getir- 23b-1, 38a-3, 72b-3
- kız** kız
k. 6a-2
k.+ı 5b-6, 70a-2
- k.+a 6a-1
k.+dan 33b-9
k.+uñ 5b-7
- kızar-** kızarmak
k.-a 54a-4
- kızdur-** ateşte kızdırmak, kaynatmak
k.-asın 87a-3
- kızıl¹** kızıl, kırmızı
k. 19a-4, 39a-2, 39b-6, 40a-5, 40b-6, 46b-6, 55a-1, 59a-9, 67a-8, 71a-8, 79b-5, 93a-3, 95a-6, 97a-5, 98a-9, 98b-7, 99b-4/5, 100a-8, 100b-7, 103b-4, 105a-1
- kızıl²** kızıl gibi, kırmızıya benzeyen
k.+ca 15a-8
- ki** ki (edat) (krş. kim)
k. 2a-9, 3a-3, 4b-1, 5b-2, 6a-4, 6b-5, 7a-5, 7b-6, 8b-4/5, 11b-3, 14b-1, 20a-3, 24b-6, 29a-1, 29b-6, 30a-4, 33b-6, 37b-2, 46a-6, 53b-9, 56b-5, 57a-8, 58a-4, 60a-2/4, 70a-5, 79a-4, 84a-9, 86a-4, 88a-1, 100b-9
- kibar** (a) büyük
k. 33a-8, 47a-2
- kibrit** (a) kibrit, kükürt
k. 50a-4,
k.+ı 52b-6, 68b-3
- kiçik** küçük, çocuk (krş. küççük).
k.+e (kiçüğe) 52b-4
k.+lere 20b-9, 22a-6,
k.+si 51a-5
- kil-i ermenî** (f+a) potasyum nitrat, ermeni kili, bir tür kil
k. 62b-7, 77a-3, 82a-4
- kim** ki (edat) (krş. ki)

- k. 1b-4, 2a-6/8, 2b-2, 3a-5, 3b-7/9, 4a-1/3/5, 4b-6, 5a-1/2/7, 7b-7, 8a-1/8, 8b-6, 9a-2/8, 9b-3, 10a-3, 10b-1/6, 11a-1/7, 11b-1/3/6, 12a-4/8/9, 12b-3/4/9, 13a-7, 13b-6, 14a-2, 14b-8, 15a-2/6, 15b-6/8, 16a-2, 16b-5/7, 18a-2/4/4/5/6/8, 19b-8, 20b-3/4, 21a-6, 21b-5, 22a-7, 22b-4, 23a-1/2/8, 23b-7, 24a-2/7/9, 24b-8/9, 25b-9, 26a-4, 26b-2, 27a-1/3/5, 27b-5, 28a-2/6/9, 28b-3, 29a-4, 30b-7, 31b-3, 32a-7, 33a-2, 33b-7, 35b-7, 36a-5/6, 37a-1/7, 37b-6, 38a-7, 38b-9, 39a-5, 39b-2/5, 40a-9, 41a-9, 41b-9, 42a-6, 42b-6, 43a-2, 44b-3/7, 45a-1/3/5/8/9, 45b-3/8, 46a-1/6, 46b-4/9, 47a-5/8, 47b-1/4/9, 48a-5, 48b-5, 49a-5, 49b-2/6/6, 50a-4/7, 51a-3/4, 51b-1/5/7, 52a-1/5/8, 52b-4, 53a-1, 54a-2/6/8, 54b-7, 55a-3/4/6, 55b-2/3, 56a-6, 56b-1, 57b-4/6, 58a-1/1/6/6, 58b-1/5/6, 59a-2/5/8, 59b-3/5/9, 60a-1/9, 60b-7/7, 61b-1/7, 62a-2/3/6, 62b-1/4, 63a-2/4/6/7, 63b-5/5/9, 64a-1/2/6, 64b-4/5, 65a-8, 65b-2/4/8, 66a-1, 66b-6, 67a-3/7, 67b-3/8, 68a-1/5/9, 68b-2/6/9, 69a-2/5/7, 69b-2, 70a-1/4/7, 70b-9, 71a-4, 71b-5/6, 72a-3/7, 72b-6, 73a-1/2, 73b-9, 75b-4/9, 100a-5, 101b-8, 102b-1/5, 103b-6/9, 104a-5/9, 104b-3/4, 105a-1/2/8, 105b-2/8/9, 106a-3/5/7, 76a-1/6, 76b-9, 77a-5, 77b-4, 78a-8, 78b-5/8, 79a-3/6, 79b-8/9, 80a-4/7, 80b-2/9, 81b-2/9, 82a-9, 82b-6, 83a-3/9, 83b-5/8, 84b-1, 85a-3, 85b-1/5, 86a-1/6, 86b-2/4/7/8, 87a-1/7, 87b-4, 88a-1/6/8, 88b-2/3/7, 89a-5/9, 89b-4, 90a-4, 90b-5, 91a-6, 91b-4, 92b-5, 93b-2/7, 94a-3/9, 95a-3, 95b-2, 96b-8, 97a-2/4, 97b-9, 98a-6, 98b-9, 99b-8, 100b-4, 102a-8, 104a-2/4/7, 104b-9, 106b-1/2
- kimesne kimse**
k.+yi 21a-6
- kiremid kiremit**
k. 87a-9, 97a-5
k.+i 86a-2
k.+le 65a-7
k.+ler 94b-5
- kirpik kirpik**
k.+i (kirpigi) 79b-9
- kişi kişi, birey**
k. 5a-2, 8b-2/6, 14a-8, 15b-8, 18a-2, 21a-7, 70a-9, 70b-7, 74b-3
k.+ye 8a-4, 14a-6, 18a-6, 46b-5
k.+den 75b-7
k.+ler 8b-1
k.+lere 12b-1, 28a-7/8, 36a-5, 37a-5, 38b-9, 41b-9, 45a-4, 59b-9, 90b-9
k.+lerle 8a-9
k.+nüñ 8a-3, 8b-5, 57b-1, 62a-2, 74a-7
- kişnir kişniş otu (lat. *Cariandrum Sativum*) (krş. küzbere, kişmiş)**
k. 21a-8, 30a-9, 79a-4, 82a-4
k. tohum- 21a-8, 79a-4
- kişmiş kişniş otu (lat. *Cariandrum Sativum*) (krş. küzbere, kişnir)**
k. 83b-3
- kitāp (a) kitap**
k. (kitāb) 1a-1, 2b-1/3
k.+ı (kitābı) 18b-7, 53b-8, 104b-9
k.+a (kitāba) 75b-8
k.+da (kitābda) 58a-7
k.+lara (kitāblara) 2a-3
k.+uñ (kitabuñ) 47a-8

- koça** eş, kadının eşi
 k.+sı 74a-8
 k.+ya 12b-4
- ko-** koymak, bırakmak, bitirmek,
 katmak
 k.-mıya 53a-7
 k.-maz 10a-5, 24b-3
 k.-dı 70b-2
- koçalt-** yaşlandırmak
 k.-ur (koçaldur) 77b-7
- koğu** koku
 k.+sın 32a-7, 36a-9
- kol** kol
 k.+ından 74a-4
- koltuk** omuzun alt kısmı, koltuk
 k.+a (koltuğuma) 56a-9, 56b-4/6, 57a-2
 k.+um (koltuğum) 56b-1/2
 k.+uñdağı (koltuğundağı) 56b-6
- kon-** konaklamak
 k.-duķ 56b-3
- kopar-** koparmak, çıkarmak
 k.-maķ 61a-5/6
- kop-** kopmak, kırılmak
 k.-dı 57a-3
- korķ-** korkmak
 k.-arsañ 98b-2
- koruķ** koruk, olgunlaşmamış üzüm
 k. 81a-9
- kovuķ** oyuk, kovuk
 k. 79a-8/9
 k.+dan 25a-5
- koy-** koymak, katmak
 k.-a 23b-1
- k.-asın 22b-8, 42a-1/9, 42b-1/2,
 58a-1/3, 61a-5, 67a-1, 73a-9,
 77a-8, 77b-1, 78a-5, 83a-2,
 87a-9, 88b-5, 90b-2, 91a-3,
 96b-1/4
 k.-up 56a-2, 65a-7, 84a-6, 85a-1,
 90a-2, 90b-2, 96b-9
- koyı** koyu, yoğun
 k. 56b-9
- koyul-** koyulaşmak, kıvrama gelmek
 k.-ınca 84a-6
- koz** (f) ceviz (lat. *Juglans Regia*).
 (krş. cevz)
 k. 35a-8
- kök** kök
 k.+i 99b-2
 k.+in 63a-5, 83b-6
 k.+ini 63a-3, 94a-5, 96a-5
- köknār** (f) köknar ağacı ve yemişi (lat. *Ağabeyes Cilicica*)
 k. 31b-9
 k. içi 31b-9
- körk** iplik (?)
 k.+dünden 56a-3
- kułaķ** kulak
 k. 43b-3
 k.+a (kułaģa) 105b-8, 106a-5,
 106b-4
 k.+ma (kułaģma) 106a-1/4/8/9
 k.+muñ (kułaģmuñ) 74b-5
- kułunc** (a) bağırsaklarda görülen bir
 tür sancı
 k. 9b-1, 26a-2, 26b-5, 59b-8
 k.+ı 21b-5, 24a-2, 42a-6
 k.+uñ 9a-9
- kuşt** kurt, kurtçuk, bağırsak kurdu
 k. 27b-4
 k.+ı (kuşdı) 68b-6
 k.+um 34b-9

- kurit-** kurutmak (krş. kurut-)
 k.-asın (kurudasın) 87a-9, 101b-5
 k.-ur (kurudur) 49b-7
- kurı** kuru; eski tıp anlayışına göre, kuru, yaş, soğuk ve sıcak özelliklerden kuru özelliğe sahip nesne. (krş. kuru)
 k.+ları 6a-6
- kurı-** kurumak
 k.-muş 58b-7, 90a-9, 105a-2
- kurş** (a) yuvarlak, hap şeklinde
 k. 15b-2/3, 16b-1, 82b-3/4
 k.+lar 82a-7
 k.+ları 3a-4, 81b-7
 k.-i ef' i 15b-2, 3
 k.-i ef' al 15b-3
- kurtul-** kurtulmak, iyileşmek
 k.-a 59b-7
 k.-dı 75b-5
- kurı** kuru; eski tıp anlayışına göre, kuru, yaş, soğuk ve sıcak özelliklerden kuru özelliğe sahip nesne. (krş. kurı)
 k. 39a-2, 50a-4, 76b-3, 78a-2, 87b-1, 92a-4, 92b-9, 95b-5, 98b-6
- kurut-** kurutmak (krş. kurit-)
 k.-asın (kurudasın) 48b-2, 57b-7, 84b-8, 87b-7, 94b-5
 k.-mana (kurudmana) 27b-3
 k.-uğdan (kuruduğdan) 94b-6
 k.-up (kurudup) 83b-6
 k.-ur (kurudur) 88b-7
- kuş-** kusmak, istifra etmek
 k.-a 96a-8, 96b-6
 k.-acağ 18a-9
 k.-arsa 18a-5
 k.-dura 96a-6
 k.-duralar 18a-3
 k.-myacağ 18a-7
- kuşmıkkusmuk**
 k.+ı 77a-1
 k.+ı (kuşmağı) 27a-9
 k.+ı (kuşmuğı) 9a-2
 k.+a (kuşmağa) 26a-2, 26b-8
- kuşt** (a) kıst otu ve bu otun kökünden elde edilen ilaç
 k. 16a-7, 17b-6, 25b-2, 27b-3, 49b-9, 68a-7, 68b-1, 89b-8
- kuş** kuş
 k.+a 106b-2
 k.+uñ 106b-2
- kuştür** (a) taraf, yön
 k. 106a-3/5/6/9
 k.+ları 3b-5, 104b-8
- kuvvet** (a) kuvvet, güç
 k. 6a-4/7, 8a-7, 8b-7, 18b-5, 20b-4, 21a-2/5, 21b-5, 28b-1, 30b-7/8/9, 32b-2, 36a-8, 77b-6/7, 94a-4
 k.+i 13b-3/4/5, 17b-3/4, 27b-9, 103a-8
 k.+in 18a-4
 k.+ler 38b-4
 k.-i bahı 30b-7
 k. eyle- 21a-2
 k. vir- 6a-4, 6a-7, 8b-7, 18b-5, 20b-4, 21a-5, 21b-5, 28b-1, 30b-8, 32b-2, 36a-8, 77b-6/7
 k.-i eksil- 13b-4, 5
 k.-i geç- 17b-3, 27b-9
 k.-i hazım 33b-9
- kuvvetlendir-** (a) kuvvetlendirmek, güçlendirmek
 k.-ür 21a-3, 77b-8
- kuvvetlü** (a) kuvvetli, güçlü
 k. 6b-6, 8b-6, 14a-5, 54b-4
- küciyen** (a) küçük olarak
 k. 51a-7

- küççük** çocuk. (krş. küçük)
k.-i (küççüğü) 70b-8
- kühul** (a) olgunluk çağı, 30/50 yaş arası
k. 81b-2
k.+ları 3a-3, 79b-8
- kükürd** (f) kükürt
k. 25a-9, 54a-2
- kül** kül
k.+ünü 86a-3
- külfet** (a) sıkıntı, zahmet
k. 63b-6, 73b-4, 89b-9
k. it- 73b-4, 89b-9
- küncü** (f) küncü, susam
k.+deye 51b-1
- kündüs** (a) aksırık otu, çöğen, sabun otu, helvacı kökü, kunduz
k. 53b-6, 105b-3
k.+i 27b-4
- küp** (a) küp.
k.+e 78a-4
- kürküm** ?
k. 16a-8, 19a-9, 25b-3, 28a-4, 31a-4
- kütüb** (a) kitaplar
k. 13b-9
k.+den 2a-8
k.-i tıb- 13b-9
- küzbere** (a) kişniş (lat. *Umbelliferae*).
(krş. kişnir, kişmiş)
k. 20b-6, 48a-2, 76a-2, 78b-6, 82a-4
- L -
- lāciverd** (f) laciverd taşı
(krş. lājiverd)
l. 80a-1, 84a-2/6
- laden** (f) laden otu ve bundan elde edilen zamk (lat. *Citris Creticus*)
l. 61a-1, 68b-1
- lāf** (a) söz
l. 14a-6
l. ur- 14a-6
- laḥm** (a) et
l. 84b-2
- lahza** (a) en küçük zaman birimi, an
l.+dan 56a-5
- lajiverd** (f) laciverd taşı
(krş. lāciverd)
l. 100a-1
- laḳve** (a) yüz felci
l.+ye 59a-2/6
l.+yeye 43a-7
- lātif** (a) temiz, hoş giden, hoş
l. 38b-5, 40a-3, 92a-3
l.-i lıtları 92a-3
- lāye'kıl** (a) kendinden geçmiş, dalgın, bîhoş
l. 8b-1
- leb** (f) dudak
l. 33a-7
l.-i şınavber 33a-7
- leblebi** (a) nohut
l. 31a-8
l. unı 31a-8, 9
- levgāziyā** ?
l. 43a-2
- levzet** (a) bademcik
l.+in 67a-3
l.+in ağrısı 67a-3, 4
- levz-i muḳaşşer** (a) soyulmuş badem çekirdeği (lat. *Rosaceae*)

- (krş. badem-i muķaşer)
l. 30b-3, 38a-1, 72b-7
- levz-i mürr (a) mür, hakiki mür (lat. *Burseraceae*) (krş. mürr)
l. 69a-3
- leziç (a) yoğun, yapışkan
l. 43a-6
- lifāh ?
l. 25a-7
- limūn (a) limon
l. 53a-3
l. ū 53a-3
- lisan ü'l-^caşāfir (a) kuşdili
bitkisi (lat. *Rosmarinus Officinalis*)
l. 33b-4, 35a-2
- lisān (a) dil
l.-ü'l-taḥammül 72b-5
l. 44b-4
- lisān ü's-sevr (a) sığirdili bitkisi
l. 44b-4, 98b-4, 100a-4
- lu^cāb (a) salya, bitki suyu
l.+ı 101a-1
l.+in 94a-7
l.+iyle 41a-8
- lu^cūk (a) yalanlamak üzere
hazırlanmış, ilaç olarak kullanılan bir
grup macun.
l. 82b-6, 83a-9, 83b-8
l.+ları 3a-4, 81b-7
- lūbb (a) iç, öz
l. 34b-9, 38a-1, 69a-3
l.-i fınduk 34b-9
- M -
- ma^ccūn (a) macun, bir grup ilacın
genel adı
- m. 16b-3, 17a-3, 17b-1/9, 18b-
3/8, 19a-1, 19b-4/7, 20a-2/5,
20b-1/3/8, 21a-1/1/6, 21b-4/5,
22a-7, 23a-2/5, 23b-3/9, 24a-
2/7/9, 24b-6, 25b-7, 26b-2,
27b-7, 28a-1/6, 29a-1, 29b-4,
30a-2/4, 30b-5/6, 31b-1/3, 32a-
4/5/6, 32b-9, 33a-1/4/5, 33b-
2/5/7, 34b-1/3, 35a-8/9, 35b-
5/7, 36a-2/4, 36b-9, 37a-5/7,
37b-2/6, 44a-9
m.+ı 18b-4, 37a-1
m.+a 21a-1, 28a-1
m.+dur 20b-3, 25b-9, 28a-9,
31b-3, 36a-5
m.+larda 32a-6
m.+ları 2b-6, 18b-3
m. eyle- 21b-4
m. it- 16b-3, 17a-3, 17b-1/9,
18b-3, 19b-4, 20a-2, 20b-1/8,
23b-9, 24a-7, 24b-6, 25b-7,
26b-2, 27b-7, 28a-6, 29a-1,
29b-4, 30a-2, 30b-5, 31b-1,
32a-4, 32b-9, 33a-4, 33b-5,
34b-1, 35a-8, 35b-5, 36b-9,
37a-5, 37b-2, 44a-9
m. ol- 36a-2, 3
m.-ı bellüt 20b-3
m.-ı ḥasen 21a-1, 2
m.-ı levzi 37b-6
m.-ı mütevekkil 21b-5
m.-ı nānaḥvāh 36a-4
m.-ı necāḥ "sara için kullanılan
bir tür macun" 18b-8, 19a-1
m.-ı pesend 30a-4
m.-ü'l-bāh 34b-3
- ma^cde (a) mide
m. 9a-2/6, 21a-3, 21b-6, 58b-9,
92b-5
m.+ye 18b-5, 36a-8
m.+degi 17a-5
m.+nūn 9a-3/4, 27a-1
m.-i balgamı 92b-5
- ma^cşum (a) bebek
m.+lara 48a-4, 49a-1

- mai'l-cebin** (a) keçi sütünden yapılan bir tür peynir (sirke ve incir yaprağı ile kestirilip yapılır).
m. 96a-1
- mādem** (a) öyle, madem
m. 58a-4
- mefāsıl**(a) oynak yerleri, eklemler
m.+a 31b-5
m.+da 11a-6
- mağra** aşısı
m. 54b-8
- mağsül** (a) gusl olunmuş, gusletmiş, yıkanmış
m. 80a-8
- mağūñ** (a) bir cins kıymetli ağaç
m. yağı 46a-9
- māh** (a) yılın on ikide biri olan zaman dilimi (krş. ay)
m. 43b-8
- maḥkūm** (a) ihtiyaç ve olması gerekli olan malzeme
m. 76a-9
- maḥmude** (a) mahmudiye otu (lat. *Convolvulus Scammonia*)
m. 98a-8
- maḥrūr**(a) öfke, hasret, arzu vb. bir sebeple içi yanan, ateşli, kızgın (kimse)
m. 41b-9
m.+lara 42a-7
- maḥşūş** (a) özel, ayrıntı
m. 10a-1
- maḥtūm** (a) mühürlü
m. 18b-1
- maḥarr** (a) oturulan yer
b.+ı 106b-7
- maḥ'at** (d) (a) oturak yeri, anüs
m.+da 86a-1
m.+uñ 86a-3
- maḥbul** (a) kabul edilen
m.+üm 55b-4
- malāmal** (f) ağzına kadar dolu, dopdolu
m. 71a-2/3
- mālīḥūlya** (a) [<g] melankoli
m. 8a-1/4
m.+ya 23b-4
- māmīran** (f) kırlangıç otu (lat. *Chelodonium Majus*)
m. 81a-1/8, 86b-8
- māmīšā** (f) kırmızı çiçekli kırlangıç otu (lat. *Glaucium Corniculatum*)
m. 49b-3, 51b-6, 80b-6, 89a-7
- manḥul**(a) nakil, rivayet edilen
m.+dür 105a-1
- maraz** (a) hastalık; mikrop
m. 4a-8/8, 4b-7
m.+ı 75b-3
m.+a 16a-3, 70b-9, 74a-9
m.+da 13a-1
m.+dur 70b-9, 81b-8
m.+ma 13a-1
m.+ından 5a-8
m.+lar 11b-3
m.+lara 24b-9, 28b-2, 29b-6, 83b-8
m.+larda 4b-9, 5a-9, 5b-4
m.+ların 27a-2
m.+larına 7a-9
- maşlahat** (a) iş, husus, mesele
m.+um 55a-6
m.+umuz 55a-9
- maştaki** (a) sakız, sakız ağacından elde edilen bir tür reçine

- (lat. *Pistacia lentiscus*) (krş. sağız)
 m. 16b-9, 19a-6, 20b-5, 21b-1, 22b-5, 30a-6, 31a-1, 32b-5, 33a-9, 34a-7, 34b-6, 36b-4, 48a-1, 59a-9, 61a-2, 83a-4, 98a-9, 102a-1
- maṣbūḥ(a)** pişirilmiş nesne
 m.+dur 95b-8
 m.+ları 3a-9, 95a-2
- māverd** gülsuyu (lat. *Rosaceae*)
 m. 49b-1
- maẓarat (a)** zarar, zararlılık
 m.+ın 25a-6
- mazaryon** dafne, mazeryon, gulapa (lat. *Theymeleaceae*)
 m. 42b-7, 54a-2
 m.+uñ 79a-7
 m.-ı müdebbir 42b-7
- maẓmaẓa (a)** gargara
 m. 78a-8, 78b-3/5/7
 m.+ları 71a-5, 6
 m.+sınun 3a-1
- mazu** mazi (lat. *Coniferiae*)
 m. 49a-6, 52a-6, 62b-7, 78b-1, 80a-5, 81b-4, 86a-7/9, 87a-4, 102b-6
 m.-yı 86a-7, 91b-5, 103a-3
- me'ni (a)** meni, döl suyu
 m. 31b-4, 36a-9, 49b-3
 m. artur- 31b-4, 5
- mecāl (a)** güç, kuvvet, takat, derman
 m. 11b-5
 m.+i 5a-3
- mecmū' (a)** bütün, hepsi
 m.+ı 8b-1, 9a-4, 15a-9, 18b-8, 22a-3, 28a-2, 28b-2, 29b-3/6, 30a-1, 30b-4, 38b-7, 39b-2, 47a-3, 75a-8, 91a-6
- m.+ın 25b-6
 m.+ısın 105a-6
 m.+ısına 101b-3
- medḥ (a)** övgü
 m 6b-7
 m. it- 6b-7
- mefāşıl(a)** oynak yerleri, eklemeler
 m.+a 43b-2
 m.+ı 21b-7
- mefṭül (a)** bükülerek fitil haline getirilmiş, bükülmüş, kıvrılmış
 m. 56a-4/6
 m.+e 56a-4
 m.+üñ 56a-8
- meger (f)** eğer, o durumda
 m. 57a-5, 63a-6
- men' (a)** engelleme, engel olma (krş. men)
 m. 9a-3, 68a-5
 m. eyle- 9a-3
 m. id- 68a-5
- men (a)** engelleme, engel olma (krş. men')
- m. 2a-9, 74b-1
- menāf'ī (a)** faydalar, menfaatler
 m. 32a-7, 43a-3, 77b-4
 m.+n 3b-8
- menfa'at (a)** menfaat, yarar
 m.+i 7b-2, 8a-1, 9a-8, 9b-3, 11a-7, 27b-1/1, 90b-8
 m.+ın 7b-5
 m.+leri 7b-6, 9a-2, 10a-2/9, 10b-6, 11a-1
 m.+lerüñ 6a-3
- menḥar (a)** hayvan kesilecek yer, salhane
 m.+da 68b-3
- mer'ūḳ (a)** yukarıda adı geçen hasta

- m.+uñ 85a-8
- merāre (a) öd kesesi
m. 69b-6
- merbī (a) yazlıklar, yaz mevsimine ait olan
m. 80b-5
- mercimek (f) mercimek (lat. *Lens Culinaris*)
m. 49a-7, 62b-2, 79b-4, 101b-4, 103b-4, 105b-6
- merhem (a) merhem
m. 88a-1/4, 89a-8
m.+dür 88b-6, 89a-5
m.+leri 3a-6, 87b-9
m. id- 89a-8
m. ol- 88a-4
- merkuniyye (a) yukarıda adı geçmiş olanlar
m. 106b-7
- mersin (g) mersin ağacı ve yemişi (lat. *Myrtus Communis*)
(krş. mirsin, varak-ı as)
m. 63b-1
m. yaprağı 63b-1
- mesāne (a) mesane, sidik yolu, idrar yolu
m.+de 11a-1
- meşhur (a) meşhur, umumiyetle bilinen
m.+dur 4a-2, 11b-7
- meşvī (a) haşlanmış
m. 39a-2, 40a-2, 42a-3, 42b-5, 43b-7, 46a-2
m.-i saşamonya 42a-3
- mevcūd (a) var
m.+dur 13b-8
- meviz (a) muz (lat. *Musa Sapientum*)
- m. 32a-1
- mevizac (f) yaban üzümü
m. 79a-1, 104a-5
- mevzi' a (a) önceden tespit edilmiş, ortaya konulmuş
m. 65b-2
- mey (a) su
m. 44a-1
- mıkra' (a) vücudu dinleyecek hekim aleti
m. 53a-1
- mıkraş (a) makas
m. 28b-5, 29a-8
- mısr (ö. a.) Mısır
m. 16b-5
- mısrī (a) Mısır ülkesine ait
m. 13a-5, 21a-8, 30a-7, 71a-9
- mī' a (a) günlük ağacı, sıgla ağacı (lat. *Liquidambar Orientalis*)
m. 16a-5, 25b-1, 49b-8, 68a-6
m.-ı sâyile 25b-1, 49b-8
m.-i yābis 16a-5, 68a-6, 89b-7
- mibzağ (a) nişter, kan alacak alet
m. 56b-8
- miqdār (a) miktar
m. 97b-8
m.+ı 16b-3, 17a-3, 19b-3, 20a-2, 20b-8, 24b-7, 27b-6, 28b-9, 30a-1, 31a-8, 30b-4, 32a-3, 34b-1, 35b-4, 36b-8, 39b-4, 41b-5, 42a-2, 44b-5, 46b-2, 47a-3, 49a-2, 65a-9, 66a-9, 69b-7, 94a-5/6, 97b-2, 98a-4, 101b-4, 103a-5, 105a-7, 105b-6
m.+ına 37a-6, 48a-4
m.+ınca 21b-3, 24a-8, 25b-7, 31a-5, 31b-2, 35a-7

- m.+ımdan 12b-1
m.+ıdur 35a-8
- milh** (a) tuz
m. 38b-7, 44b-5, 81a-9
m.-i hindî 81a-9
- mersin** (g) mersin ağacı ve yemişi (lat. *Myrtus Communis*)
(krş. mersin, varak-ı as)
m. 49a-8
m. yaprağı 49a-8
- mişk** (a) misk, hoş kokulu bir madde
m. 22a-1, 28b-8, 29a-4, 29b-2,
30b-4, 32b-7
- mişkāl** (a) ölçü birimi, ağırlık
m. 12a-5/7, 21b-4, 22a-6/7,
26a-5/6/6/7/7/8, 26b-1, 28a-
4/5, 30b-4, 37a-5, 39a-1/2,
40a-6/8, 72a-8/9, 72b-1, 93a-9,
94b-8/9, 98a-7, 99a-1, 99b-3/9,
100a-1, 105a-3/3/5/6/6
m.+den 26b-4
m.+dür 17a-4, 17b-2/9, 20b-2,
27b-9, 28a-7/8, 29b-5, 44b-2
m.+e 25b-8, 26b-4
- miyve** (a) meyve
m. 9a-7
- mizāc** (a) bünye özelliği, mizac dört ana unsur olan kan, safra, sevda ve balgam maddelerinden oluşur, bu maddelerin oranları mizaç özelliklerini oluşturur.
m.+mı 5b-1
m.+ma 4a-7, 4b-5, 12a-7, 38a-
6, 69b-8
m.+lu 38b-9
m.-ı ruh-ı insānı 4a-6
m.-ı tabi'î 4a-9
- mu'ālece** (a) tedavi, sağaltım
m. 74b-1
m. it- 74b-1
- mu' tedil** (a) ılımlı, orta
m. 4a-6, 4b-5, 12b-3, 77b-8
- mufavvaż** (a) selâmet, kurtuluş
m.+dur 58a-9
- muğlab** (a) bir tür şurup
m.+ın 40a-4
m.+ları 3a-9, 44b-9, 95a-1
- muğalli** (a) papatya, ihlamur, hatmi gibi çiçeklerin kaynatılmış suyu
m. 102a-3
- muhammed** (ö. a.) Muhammed
m. 64a-4
- muħarrık** (a) hareket ettirici
m. 40b-5
m.+e 40b-4
m.+i 99a-8, 100a-4
- muħtāc** (a) muhtaç, ihtiyacı olan
m. 21a-7
m. ol- 21a-7
- muħtar** (a) beğenilmiş, seçilmiş, seçkin
m. 32a-6
- muħtaşar** (a) özet
m. 2a-3/7, 2b-1, F₁ 113b-11
- muħtelif** (a) farklı, ayrı
m. 43a-5
- muħaddime** (a) başlangıç
m.+sine 24b-2
- muħaşşer** (a) kurutulmuş kabuk
m. 23a-4, 30b-1/3, 31a-3, 38a-
1, 62b-3, 101b-9
- muħāvemmet** (a) direnme
m. 6b-4, 14a-3, 15a-2, 25a-8
m. it- 6b-4, 14a-3, 25a-8
m. itme- 15a-2

- muḳavvī** (a) güçlendirici, vücuda direnç verici olan
m. 16b-6, 33b-2
m.+dür 30a-5
- muḳayyī** (a) kusmaya sebep olan ilaç
m. 96a-6,
m.+leri 3a-9
- muḳ(i)l** (a) günlük ağacı
m. 63a-9, 43b-9, 93b-1
m.+leri 95a-2
m.+ezrak 43b-9
- mum** (f) mum
m. 50b-4/8, 85a-1, 91a-8
m.+ı 50b-5
- murād** (a) istek, amaç
m. 6b-3
- muşaffā** (a) arıtılmış, tasfiye edilmiş
m. 22a-3, 89a-7
- muştafāvī** (ö. a.) Hz. Muhammed'e ait
m.+yenüfī 1b-4
- muştı** (f) sevindirici haber, müjde
m.+la 71a-3
- muṭavvel** (a) uzun uzadıya anlatılmış, uzun, mufassal
m. 2a-2
- muṭbıka** (a) bütün, tam
m. 5a-1
- muṭṭalif** (a) bilen, öğrenen
m. 14a-1
m. ol- 14a-1
- mübārek** (a) kutsal
m. 25b-9, 43a-3
- mücerreb** (a) denenmiş
m. 18a-1, 19b-7, 34b-3, 40a-3, 101b-8
- m.+dür 29b-8, 45a-3, 76a-2, 77a-1, 81b-3, 85b-5
- mücerreb-nāme** (a) denenmiş olan şeyler kitabı
m. 1a-1, 2b-4, 106b-5
temmetü'l-m. 106b-5
- müdārac** (a) yuvarlak, daire
m. 31b-8, 33a-7
- müddet** (a) müddet, süre
m. 64b-8, 75b-7
m.+den 55a-8
- müddirāt** (a) idrar ettiriciler
m.+la 10b-9
- müdebbir** (a) tedbirli ve ihtiyatlı davranılması
m. 20b-6, 29b-8, 30a-9, 42b-7, 48b-8, 81a-2, 81b-4
- müdevver** (a) yuvarlak, daire
m. 66a-9, 66b-4
- müellif(a)** yazar
m. 53b-8
m.+ini 2b-3
- müferriḥ** (a) içe ferahlık veren, rahatlatıcı ilaç
m. 16b-6, 30b-6
m.+dür 30b-7
- müfettet** (a) sökücü
m.-ü'l-ḥaşşayı 3a-8, 91b-3
- müfid** (a) yararlı, faydalı
m. 12b-9
m.+dür 12b-6
m. ol- 12b-9
- müfred** (a) bir taneden ibaret, tek, yalnız (şey)
m. 4b-3, 11b-9
- müfrıṭ** (a) bir taneden ibaret, tek,

- yalnız (şey)
m.+1 76a-1/5
m.-1 kes- 76a-1/5
- mühra** (f) omurga kemiklerinden
herbiri, omur
m. 23a-8
- münakkā** (a) arınmış
m. 23a-3, 32a-1
- münāsib** (a) uygun
m. 4a-7, 4b-5, 12b-8
- münkatı** (a) kesilen, kesilmiş
m. 43b-5, 58a-5
m. ol- 43b-5, 58a-5
- münkeşif** (a) meydana, açığa çıkmış
m. 55a-5
- münzic** (a) cerahatlendiren,
irinlendiren, olduran (yara ve çıbanı)
m. 102a-3
- mürr** (a) mirra adı verilen ve
Arabistan'da yetişen bir ağacın zımkı,
usaresi (lat. *Comiphora myrrha*) (krş.
levz-i mürr)
m. 13a-4, 16a-7, 17a-9, 17b-
6/7, 24a-4, 25b-1, 27b-2/3,
29a-4, 44a-3, 47a-6, 63a-9,
69a-3, 69b-4, 88a-2, 97b-1,
98a-2
m.-ü şafi 17b-6, 25b-1, 44a-3,
88a-2, 102b-2
- mürdāsenk** (f) doğal kurşunoksit
m. 86b-5, 88b-4/8, 89a-1
m.+i (mürdāsengi) 88b-9
- mürekkeb** (a) birlik, terkip edilmiş
m. 4b-3, 11b-9
m. ol- 11b-9
- müsāvi** (a) eşit, denk
m. 50a-9, 52a-6, 53a-3, 68b-1
- müselles** (a) pişirmek suretiyle
yapılan bir tür macun, üçte ikisi
azalıncaya dek kaynatılarak hazırlanan
bir grup macun.
m.-e 44a-8
- müsemmin** (a) sekiz kısım veya
parçadan oluşan, sekizli
m. 23a-2
- müşhil** (a) müşhil, bünyedeki herhangi
bir maddeyi hafifletici, ishal, sehl edici
m. 3b-4, 11b-4, 18b-4, 35a-9,
37b-5, 38a-8, 38b-5/9, 39a-5,
39b-2, 40a-3, 41a-9/9, 41b-8,
42a-5, 42b-5, 43a-2, 47a-5
m.+e 43a-2
m.+leri 3a-9
- müşhilāt** (a) müşhiller,
bünyedeki herhangi bir maddeyi
hafifletici, ishal, sehl ediciler
m. 2b-6
m.+1 37b-5
- müslim** (a) müslüman
m. 28a-1
- müsta'nī** (a) lüzumlu, gerekli
bulunmayan
m. 2a-9
- müşāhade** (a) gözle görmek,
gözlemlemek
m. 7a-4, 70a-5
m. it- 7a-4
m. kı1- 70a-5
- müşk** (f) misk
m. 17a-1, 33b-1, 36b-6
m.-i hāliş 101b-2
- müşkil** (a) müşkül, zor
m. 5b-3
m.+dür 15b-6, 7
- mütālī'a** (a) yüksek, yüce
m.+dan 7b-8

- müte' affun** (a) iltihaplanmış, enfekte
m. 43a-6
m. ol- 43a-6
- müteābhīrīn** (a) sonrakiler, sonra gelenler
m. 55a-4
- müteḥarrīren** (a) araştıranlar, arayanlar
m. 106b-5
nāşır-ı m. 106b-5
- mütekaddimīn** (a) eskiden gelip geçenler, eskiler
m. 55a-4
- mütesāvī** (a) eşit olan
m. 17a-9
- mütevassıta** ?
m.+dan 92b-7
- mütevātīr** (a) belirgin
m. 74a-3, 97b-4
- mütevekkil** (a) tevekkül eden, her şeyi oluruna bırakan
m.+i 21b-5
- müzmin** (a) ağırlaşma dönemi kırkıncı günden sonra olan ateşli hastalık, müzmin
m. 22a-8, 52a-8, 65b-3, 82b-6
- N -
- na'nā'** (a) nane (lat. *Mentha Piperita*)
n.+ı 10b-4, 22b-1, 59a-6, 77a-2, 82b-9, 96b-8
- naf' i** (a) yararlı
n. 80a-3
n.+dür 27a-7, 34a-1
n. ol- 80a-3, 81b-7, 8
- nāf** (f) göbeğe sürülen ilaç
n.+ı 44b-5
- nağāh** (f) ansızın, kendiliğinden
n. 13b-9, 14a-4
- na' ifi'n-nās** (a) zayıf, cılız insan
n.+dur 2a-9, 2b-1
- naḳkaş** (a) renkli resim ve tezyinat yapan sanatkâr, kitapları resimleyen usta
n. 64a-3
- nānaḥvāh** (a) mısır anasonu (lat. *Umbelliferae*)
n. 32b-4, 36a-4, 36b-3, 48a-7
- nār** (f) nar ağacı ve meyvesi, (lat. *Punica Granatum*)
n. 22a-1, 33b-1, 102b-6, 103a-2
n.-i mişk 22a-1
n.-i müşk 33b-1
- nāşır** (a) nesir yazar
n. 106b-5
n.-i müteḥarrīren 106b-5
- naşur** (a) basur, hemoroid
n.+a 88b-7
n.+lar 84b-2
- naḫul** (a) tıpta başa dökülerek kullanılan ilaçlı su
n.+ları 49a-4
- nażar** (a) bakma, muayene etme
n. 2a-3, 5a-6, 14b-8, 15a-6, 56b-5/6, 74a-9
n. it- 2a-3, 5a-6, 14b-8, 15a-6, 56b-5, 74a-9
n. kı1- 56b-6
- nāzile** (a) nezle
n.-i 49b-3
n.-i meni' 49b-3
- nāzīr** (a) benzer
n.+dür 10a-2

- ne** ne (soru)
n. 7a-5, 22a-8, 62b-5, 82b-6
n.+dür 56b-5
- nebât** (a) bitki
n. 81a-2, 85b-6, 100b-9
n.+ı 26a-7, 26b-1
n.-ı şeker 100b-9
n.-ı tohumkân 85b-6
- nebeviye** (a) nebîye, peygambere ait olanlar
n.+nüñ 1b-4
- necâh** (a)kurtulma
n. 19a-1, 23b-3
n.+uñ 18b-8
- necât** (a) kurtulma, kurtulmuş
n.+mdan 5b-7
- nefes** (a) nefes, soluk.
n. 25a-1, 29a-5, 43a-9, 76a-6
n.+i 77b-4
n.+e 27a-7, 28b-3, 33a-2
n. ırlığı 25a-1, 29a-5, 43a-9, 76a-6
- nefi'î** (a) faydacı
n. 45a-1
- nem** (f) nem, hafif ıslaklık
n. 37a-7
- nemeş** ?
n. 53b-9
- nerm** (f) yumuşak
n. 19b-4
- nesne** nesne, şey
n. 54b-5, 62a-6, 70b-2/5/8
n.+den 82a-9
n.+dür 62a-3, 70b-3
n. düş- 70b-8
n. toğun- 62a-6
- nev'î** (a) tür, çeşit
n. 11b-6/6, 63b-8
n.+dür 106b-3
n.-i diger 63b-8, 96a-6/8
- nevre** (a) ağaç çiçeği
n. 84b-5
- ney** (f) kamış
n.+le 16a-3
- nezle** nezle, soğuk algınlığı
n. 20a-5
n.+ye 68a-5
n.+den 59b-3
n.+leri 25b-9
- nıkrıs** (a) gut hastalığı, ayak şişmesi
n.+e 21b-7, 43b-1, 89a-5, 89b-5
n.+de 11a-7
- nice** ne kadar, nice (krş. niçe)
n. 40a-7, 45b-2, 97b-4
- nice** ne kadar, nice (krş. niçe)
n. 8a-9, 8b-3, 42b-9, 45a-7, 52a-3/8, 55b-3, 59a-3, 59b-5, 62a-3, 75b-7, 78b-5, 86a-5, 106a-2
- niçün** niçin (soru)
n. 64b-5, 74b-1
- nifâs** (a) yeni doğum yapmış kadının durumu, lohusalık
n.+ı 27a-9
- nîl** (a) mavi su zambağı, çivit tohumu (lat. *Indigofera Tinctoria*)
n. 38a-1, 39a-7, 41b-3, 54b-8, 68b-7
- nilüfer** (f) nilüfer çiçeği (lat. *Nymphaea*)
n. 40b-8, 79b-5
- nîm** (f) yarım, yarı

	n. 73b-4, 89b-9		o.+fila 59b-7
nişā	(a) kadınlar n.+ya 43b-2	od	ateş o. 23b-1, 29b-4, 58b-1, 59a-7, 61b-4, 71b-7, 89a-3, 91a-3 o. görme- 29b-4, 59a-7, 61b-4 o. yak- 58b-1
niş	(f) diş, tane n.+ā 69a-4	odun	odun o. 64b-9 o. çek- 64b-9
nişasta	(f) nişasta n. 82b-2, 100b-6	oğul	çocuk; erkek çocuk (krş. oğlan)
nişter	(f) neşter n. 74b-4		o. 56b-4 o. (oğul) 4a-2 o.+ı (oğlı) 64a-4, 70a-2 o.+ın (oğlın) 6a-8 o.+anuñ (oğılanuñ) 64a-8
nitekim	nitekim, böylece n. 4b-9, 5b-5, 6a-7, 8a-2	oğlan	çocuk; erkek çocuk (krş. oğul)
nohud	(f) nohut n. 7a-6, 11b-1, 29a-2, 49a-2, 53a-8, 97b-2, 98a-3 n.+ları 2b-8, 9		o. 6a-9, 51a-1, 62b-9, 69b-4, 70a-7/8, 71a-2, 90b-7 o.+ı 68b-2, 69b-2 o.+a 48a-3, 70a-3 o.+dan 33b-9 o.+a kal- "hamile kalmak" 70a- 3
nur	(a) ışık n.+ı 24a-9	oğlancuk	küçük çocuk; küçük erkek çocuk o.+lar 49a-6, 67a-7, 80b-3 o.+lara 24a-8, 28a-8, 37a-6, 48b-6, 59b-9 o.+laruñ 47b-5, 62b-4
nuşadur	(f) nişadır, alimünyum klorür (lat. <i>Ammonii Chloridum</i>) n. 85b-3, 87b-5	oķı-	davet etmek o.-dular 6b-1
nużic	? n. 40a-8	ol	o (kişi zamiri) (krş. o) o. 1b-4, 4a-8/9, 5b-7, 6a-9, 6b- 2/8/9, 7a-3/5, 8a-4, 8b-2/6, 11b-6, 14a-6/7/8/8/8, 14b- 2/4/4/5/6/9, 15a-3/5/5/6, 21a-7, 23b-1, 36a-1, 38a-4, 38b-1, 39b-6/8, 41a-3, 42a-3/4/9, 42b- 3/4, 46a-9, 46b-1, 50b-8, 51a-
nücüm	(a) yıldızlar n.+ı 5a-5, 6a-2 n.+ı ol- 6a-2		
nüşa	(a) nüsha, muska, reçete n. 104b-9 n.+da 25b-5, 26b-1, 76b-7/7/8 n.-ı şāhib-i zaħiredür 41b-1		
nüş	(f) tatlı, bal n.+ādur 84b-6		
	- O -		
o	o (krş. ol) o. 8b-1, 69b-9		

- 7/7, 52a-2, 53a-6, 54a-3, 55b-1/1/3/5/8, 56a-4/4/6/7, 56b-1/4/8/9, 57b-2, 58a-2/3/5, 58b-3, 60a-3/7/8, 63a-6, 64a-9/9, 64b-2/7, 65a-6/8/9, 65b-2, 66b-3/4/8, 67a-5/6, 69b-8, 70a-9, 70b-6, 73b-5, 74b-2/3/7/8/9, 75a-3/7/9, 75b-3/6, 76a-3/4, 77a-2, 79a-9, 84b-3/9, 87b-1, 94a-6, 94b-2/3/4, 101b-3, 102b-9, 106a-8, 106b-2/3
- a.+nı (anı) 4b-7, 57b-7, 63a-4, 75a-2, 103a-4
- a.+ña (aña) 5b-3, 11b-8, 31a-6, 45a-9, 57b-2, 60a-2, 63a-4, 65a-2
- a.+nuñ (anuñ) 4b-4, 11b-1, 57b-8, 60a-1, 63a-5, 64b-1, 104a-4/9
- a.+niñla (aniñla) 16a-4
- ol o (işaret zamiri)
- o. 6a-1, 6b-3, 55b-1, 56b-1, 57a-6, 58a-6, 85a-6, 91b-7/8/9, 94b-4, 103b-6, 104a-2/4
- a.+nı (anı) 4b-7, 57b-7, 63a-4, 75a-2, 103a-4
- a.+ña (aña) 5b-3, 11b-8, 31a-6, 45a-9, 57b-2, 60a-2, 63a-4, 65a-2
- a.+nuñ (anuñ) 4b-4, 11b-1, 57b-8, 60a-1, 63a-5, 64b-1, 104a-4/9
- a.+niñla (aniñla) 16a-4
- a.+dan (andan) 7a-2, 13b-4, 15a-8, 18b-9, 22b-4, 23a-8, 39b-5/8, 40b-4, 42b-2, 46b-1, 48b-2, 50b-8, 51a-8, 54a-5, 55a-1/7, 56b-3, 57b-6, 59b-6, 60a-3/7/8, 60b-1/8, 61b-5, 65a-3/6, 66b-8, 67a-2, 75a-3/5, 73b-1/1/1/6, 75a-3, 75b-2, 77b-2, 78b-3, 82b-9, 83a-3, 84a-6, 84b-8, 87a-4/9, 89a-2, 96b-2, 103a-4
- a.+dan sonra (ondan sonra) 7a-2, 13b-4, 15a-8, 18b-9, 22b-4, 5, 23a-8, 39b-5/8, 40b-4, 42b-2, 46b-1, 48b-2, 50b-8, 51a-8, 54a-5, 55a-1/7, 56b-3, 57b-6, 59b-6, 60a-3/7/8, 60b-1/8, 61b-5, 65a-3/6, 66b-8, 67a-2, 75a-3/5, 73b-1/1/1/6, 75a-3, 75b-2, 77b-2, 78b-3, 82b-9, 83a-3, 84a-6, 84b-8, 87a-4/9, 89a-2, 96b-2, 103a-4
- 2, 46b-1, 48b-2, 50b-8, 51a-8, 9, 54a-5, 55a-1, 57b-6, 59b-6, 60a-7, 60a-8, 9, 60b-1/8, 61b-5, 65a-3/6, 66b-8, 67a-2, 71b-2, 73a-5, 73b-1/1/6, 75b-2, 77b-2, 78b-3, 82b-9, 83a-3, 84a-6, 84b-8, 87a-4, 89a-2, 94b-2, 96b-2, 103a-4
- ol- olmak
- o.-a 4a-7, 4b-8/8, 8a-2, 8b-6, 9a-1, 9b-9, 11b-2/6, 12b-9, 21a-7, 23a-1, 24b-9, 27a-6, 27b-5, 28b-3, 36a-3/4, 38b-5, 41a-8, 43a-1, 45a-1/9, 46a-5, 47a-1/2, 48b-7, 49a-2, 53a-2, 54a-2, 57b-6, 58a-2, 58b-2/7, 59a-5, 59b-2, 60b-1/7, 62a-3/5, 63b-6, 65a-8, 67b-1/7, 68b-9, 71b-4, 72b-6, 72b-9, 73a-2, 75b-9, 77a-4, 80a-3, 80b-2, 82b-5, 83a-6, 84b-4/8, 88a-4, 89a-1, 90a-9, 90b-4, 92a-2, 95b-1, 96a-3, 96b-6, 97a-7, 99a-5, 100a-6, 101a-1, 103a-4/4/9, 103b-9, 104a-8, 104b-2, 105a-2, 105b-2, 106a-2, 106b-4
- o.-alar 2a-9
- o.-asın 7a-7, 15b-4, 54b-4
- o.-an 10a-2, 12b-1, 17a-7, 25a-3/5, 27a-2/2/5/7, 28b-1/2, 29a-4, 29b-6, 45a-4, 48a-3, 48b-6, 51b-1, 58a-7, 59b-3, 74b-9, 78b-9, 86a-1, 88a-9, 90a-6/6, 94b-4, 105a-9
- o.-ma 84a-8
- o.-ıcağ 9b-4/4, 12a-9, 12b-1, 13b-5, 40b-5, 58a-5, 94a-9, 94b-3, 96b-4, 99a-8, 100a-3
- o.-sa 4a-8, 4b-7, 5a-4, 6b-7, 14a-6, 15a-3/5, 18a-3, 43b-5, 51a-5, 55b-4/9, 61a-7, 62a-6, 64a-7, 70a-8, 71b-6, 75b-2, 84b-3
- o.-sun 11a-5, 11b-9, 36a-7, 36a-8, 40a-2, 50b-2, 69b-3/3, 93a-8

- o.-dı 4b-5, 5a-7, 6a-2, 44b-7, 55a-3/5/7, 65a-1/2, 70a-7/8, 75b-4
- o.-dum 6b-2, 14a-1
- o.-duğı 41a-5/6
- o.-duğun 54b-9
- o.-duğından 65b-3
- o.-dur 9a-2/8, 9b-3, 11a-7, 12b-3, 15b-6, 32a-7, 55a-6, 56a-7, 60a-1, 70a-1/4, 77b-4, 104a-2/5/9, 105b-9
- o.-dur kim 9a-8, 15b-6, 32a-7, 60a-1, 70a-1
- o.-madığı 15b-4
- o.-madum 56b-2
- o.-mağlığına 7b-9
- o.-maya 70a-2
- o.-mayalar 36a-6
- o.-miş 15a-8, 23b-7, 42a-8, 43a-6, 55b-9, 56b-7/8, 64a-7, 84b-2, 99a-4
- o.-mişdi 1b-5, 2a-2, 57a-5
- o.-mişlardı 8b-2
- o.-muş 5a-1, 5b-6
- o.-andı 57b-3
- o.-unmuşdur 47a-9, 47b-2
- o.-unur 3a-3
- o.-unursa 16a-3
- o.-up 2b-2, 4b-6
- o.-updur 4a-4
- o.-ur 4b-3/4, 9b-1, 74b-7, 21b-9, 27a-3/4, 38a-7, 46a-6, 60a-1, 71a-1/3, 72a-5, 74b-6/8, 75a-2, 79b-9
- o.-urdu 8a-5
- o.-urlarsa 9b-8
- o.-ursa 18a-8/9, 22a-8, 62b-6, 79a-9, 82b-6
- olduğca** yetecek kadar, epey
o. 15b-1, 65a-3
- olur-** oturmak, ikâmet etmek
o.-dum 64a-2
- omuz** omuz.
o.+ı (omzı) 64b-2
o.+umda (omzumda) 57a-5
- o.+umdan (omzumdan) 57a-6
- on** on (sayı)
o. 2a-3, 2b-4, 3a-6/7/8, 3b-1/2/3/5, 13a-6, 20b-9, 21a-9, 22a-5, 23a-4, 23b-6, 25b-2/4, 26a-6, 28a-3, 30a-7, 30b-1/2, 32a-1, 32b-5/6, 33a-9, 35a-2, 35b-2/2, 36b-4, 38a-1/9, 38b-2/2, 39a-7/8/9/9, 39b-4/8/9, 40a-7, 40b-8/9, 41a-1/4/7, 46a-1, 48a-2, 50a-2/2, 50b-4/4, 53a-9, 60b-9, 61a-2, 69a-4, 72b-4, 74a-1, 76a-9, 76b-1/3, 77a-6, 81b-3, 82a-2/3, 84a-2/4, 87a-3/6, 87b-2/8, 88a-9, 88b-1, 89b-1, 90a-1, 91a-7, 91b-2, 93a-1, 93b-4, 95a-1, 96a-2, 96b-6, 97a-8, 99b-4/4, 101a-2, 101b-9, 102b-2, 103a-5/9, 104b-7, 105a-3
- onuncı** onuncu
o. 3a-5, 84a-9
- onar** her birine on tane
o. 61a-4
- on altıncı** on altıncı
o. 3b-3, 103a-9
- on beş** on beş. (krş. on biş)
o. 82a-3, 84a-2, 99b-4
- on beşinci** on beşinci
o. 3b-2, 97a-8
- on birinci** on birinci
o. 3a-6, 87b-8
- on biş** on beş (krş. on beş)
o. 22a-5, 30b-2, 35b-2/2, 39b-8/9, 50b-4, 103a-5
- on dördüncü** on dördüncü
o. 3b-1, 96b-6
- on iki** on iki

- o. 25b-4, 32b-5/6, 48a-2, 101a-2
- on ikinci on ikinci
o.+nci 3a-7, 91b-2
- on ikşer her birine on iki tane
o. 30b-1
- on üçüncü on üçüncü
o. 3a-8, 95a-1
- on yedi on yedi
o. 2b-4
- on yedinci on yedinci
o. 3b-5, 104b-7
- oñal- iyileşmek, şifa bulmak, onmak
o.-maz 43b-4
o.-miş 57a-4
- oñalt- iyileştirmek
o.-ur (oñaldur) 25a-3, 27a-6
- oñlad- iyileştirmek.
o.-ur 25a-3, 27a-6
- orta orta, ara, mutedil
o.+sında 75a-5
- ot ot, bitki
o.+ı 26b-5, 33b-7, 46a-9, 46b-2, 93a-2
o.+lar 69a-9
o.+ları 21b-2, 22a-3, 23b-8, 32a-2, 37a-4, 50b-6, 92a-8
o.+larıñ 95a-9
o.+uñ 63a-3
- otur- oturmak
o.-a 54b-3
o.-up 6a-2
- otuz otuz
o. 13b-4, 18b-9, 32a-1, 41a-2, 93a-3, 93b-9, 94a-1, 101a-9, 103a-6, 105b-4
- otuz altı otuz altı
o. 92a-7, 8
- ov- ovmak, masaj yapmak
o.-alar 18b-2
o.-asın 24b-5
- oyna- (kalp) çarpmak
o.-masına 17a-7
o.-masını 7a-7
- Ö -
- öd öd maddesi
ö. 52a-7
ö.+i 105a-3/3/4/4
ö.+in 105a-2
- öksürük öksürük
ö.+e (öksürüğe) 20a-6, 25a-4, 27a-7, 35b-8, 95b-2, 100b-4
- öküz öküz, sığır
ö. 105a-2
- öl- ölmek
ö.-ü 69b-3
ö.-ürse 51a-1
- ‘ömr (ömür) (a) ömür
‘ö.+üm 2a-1, 15b-1, 65a-3
- ‘ömr-i kaçır (a) uzun ömür
(krş. ‘ömr-i tavil)
‘ö. 2a-2
- ‘ömr-i tavil (a) uzun ömür
(krş. ‘ömr-i kaçır)
‘ö. 2a-2
- öñ önce, ön
ö.+den 43b-5
ö.+din 12a-1, 16a-2
ö.+ile 86b-1/2
ö.+ümde 70b-2
- öyken akciğer
ö.+i 19b-8

ö.+i arıd- 19b-8

- P -

pādīṣāh (f) padişah, kral
p. 55a-6
p. kapısı 55a-6

panbuḳ (f) pamuk
(krş. panmuḳ)
p. 56a-3, 63b-3
p.+a (panbuğa) 62b-3

panmuḳ (f) pamuk (krş. panbuḳ)
p. 85a-8

pāre (f) parça, cüz
p. 14b-5, 42a-8, 56a-2, 57a-3,
58a-2, 60a-6, 61a-3, 66a-9,
66b-7, 70b-8, 77a-2, 78a-3
p.+sini 79b-1
p.+sine 64b-1, 65b-1, 73b-5

payrağ yaprak (krş. yaprak)
p.+ı 63b-1

pazu pazı (lat. *Beta Vulgaris*)
p. 92a-7
p. yaprağı 92a-7

penc (f) beş
p. 2a-1

pelid (a) meşe, pelit (lat. *Quercus*)
p. 68a-2/2
p. ağacı 68a-2

perhiz (f) perhiz, diyet
p. 11b-4, 44b-8, 102a-3
p.+lerle 12b-9, 13a-1
p.+lerle it- 12b-9
p. id- 11b-4, 102a-3
p. it- 44b-8, 9

perhizlü (f) perhizli, diyetli
p. 21b-8

perhizsüz (f) perhizsiz, diyetsiz

p. 21b-8

perişānlıḡ perişanlık, dağmıklık,
kederlilik
p.-ı 6a-5

persiyāvuşān (f) [<g] baldırıkara (lat.
Aspelinum Adiantum)
p. 10a-8, 63a-9, 76b-1, 93b-6,
95a-7, 95b-3, 98b-5, 100a-4

perverde (f) çeşitli meyve ve
sebzelelerin özütünü terbiyesinden elde
edilen yiyecek
p. 81b-1

perveriş (f) besleyici
p. 78a-6

pes (f) o halde, şimdi
p. 4a-7, 4b-4/8, 5b-3, 8b-7

pesend (a) beğenme, hoşlanma
p. 30a-4

pīr (f) yaşlı, ihtiyar
p. 74b-1

poḡ dışkı, cüruf
p.+muñ 103b-7

pūs (f) ağaçların mantarsı kabukları
ve bunların üzerinde oluşan reçine ve
yosun
p.+e 36a-1
p.+üni 35b-9

- R -

ra‘şe (a) kısmî felç, çeşitli organların
titremesi şeklinde belirir
r. 64a-1/6, 65a-1
r.+ye 43b-2
r. ‘illeti 65a-1

rabb-rahīm (a) esirgeyen Allah
r. 25a-9

- rabbü'l-süs** meyan kökü, biyan kökü, ayı kulağı (leguminosae) (krş. 'arkı'l-süs, süs) r. 82a-2
- rahat** (a) rahat r. 6a-5, 7a-8, 30b-8, 56b-2, 58b-2, 76a-6 r.+umuz 55b-2 r. it- 30b-8 r. ol- 58b-2 r. olma- 56b-2 r. vir- 6a-5, 7a-8
- rahm** (a) rahim r. 25a-9, 71a-1/1, 90b-6 r.+inde 27a-4 r. içi- 71a-1
- rahmet** acıma, esirgeme, koruma, yargılama r.+in 63a-8
- râsen** (a) andız otu (lat. *Juniperus Drupacea*) r. 77b-4, 89b-8
- râsihat** (a) bakır sülfat (lat. *Sulphat Cupricum*) r. 86b-5, 87a-2 r.+i 87a-3
- ratine** çam ağacı, reçinesi, saıkzı (lat. *Coniferae*) r. 86b-3
- ratiyane** (f) çam sakızı, reçine r. 63b-2
- raııb** (a) rutubetli, nemli özelliğe sahip r.+ından (raııbından) 4a-3
- râvand** (f) kök, ilaç olarak kullanılan bitki kökü (krş. rivend) r. 40b-2, 48a-1
- râvend-i çini** ravend, ışgın (lat. *Polygoniaceae*) (krş. rivend-i çini) r. 40b-2, 48a-1
- râz(i)yâne** (f) rezene otu (lat. *Foeniculum vulgare*) (krş. râziyânec) r. 10b-4, 22b-2, 24b-5, 32a-2, 35a-3, 65b-6, 76b-2/3, 83a-1, 92b-8, 93a-2, 95a-4, 99a-9 r. toıımı 10b-4, 65b-6, 83a-1
- râziyânec** (f) rezene otu (lat. *Foeniculum Vulgare*) (krş. râziyâne) r. 16b-8, 26b-7, 33a-8
- razık** (a) rızık veren r. 94b-9 r. it- 94b-9
- re'is** (a) baş, başkan r.-e 77b-6
- recâ** (a) ümit, bekleme r. 70b-9
- remân** (f) sürü r. 87a-5
- renc** (f) hastalık r.+ine 79b-3, 80a-4, 86a-6 r.+inüñ 53a-5
- renk** (f) renk r. 54b-7 r.+ine (rengine) 15a-1 r.+inde (renginde) 82a-1 r.+âr (rengâr) 87b-5
- res** (a) baş, kafa r. 28a-1, 78a-2
- resim** (a) tarz, usul r.+dür 28a-7, 29a-2, 37b-2 r.+idür (resmidür) 33b-6
- reşâd** (a) su teresi (lat. *Nasturtium Officinale*)

- r. 34b-7, 52a-6
- revā** (f) uygun, yerinde
r.+dur 12b-5
- revāk** (a) petek
r.+ımı 60b-9, 88a-4
- revān** (f) akıcı
r. 31b-5
r. eyle- 31b-5
- reyhān** (a) reyhan (lat. *Ocimum Basilicum*)
r. 62b-7
r.+la 29a-3
r. tohımı 62b-7
- riṭ(i)l** (a) litre
r. 90a-1/1
r.+ı 72b-2, 78a-5
r.-ı bağdādi 78a-5
- ri'āyet** (a) saygı, itibar
r. 4a-5
- rib'** (a) nöbeti dört günde bir tutan sıtma
r.+de 12b-6
- rimāh** (a) ameliyat esnasında neştere benzer delici alet
r. 85b-3
- risāle** (a) kitap
r. 2a-8
r.+ye 15b-5
- rivend** (f) kök, ilaç olarak kullanılan bitki kökü (krş. rāvend)
r. 33a-3, 84a-7
r.+i 22b-6, 46b-6
- rivend-i çini** (f) ravend, ışgm (lat. *Polygoniaceae*) (krş. rāvend-i çini)
r. 22b-6, 46b-6, 83a-5, 84a-2, 98a-7
- rub'** (a) dörtte bir, çeyrek
r. 17a-1, 24b-4, 25a-1, 28a-8
r.+ı 29a-5
- ruḥ** (a) duyu, beş duyudan her biri
r. 5b-2
r.+ı 4b-4
r.-ı hayvan- 5b-2
- rūmī** (ö. a.) Anadoluya ait, Anadolu'yla ilgili
r. 25b-8, 31a-3
- ruḫbet** (a) nem, nemli özellikte
r. 4b-2, 58a-4/5
r.+den 36a-7
r.+i 58a-1
- ruzunbād** ?
r. 29a-6
- rücu'** (a) geri dönüş
r. 55a-9
r. it- "geri dönmek" 55a-9
- S -
- sā'at** (a) saat
s. 5a-5, 6a-1, 9a-9, 14b-2
- şa'leb** (a) salepgillerin tek köklü, yumrulu, salkımlı veya başak çiçekli örnek bitkisi (lat. *Orchis*)
ş. 31b-9, 35a-1, 43b-3
- sa'ter** (a) zater, kekik
s. 9a-7
- şabah** (a) sabah
ş. 19b-5, 22b-9, 36a-3, 38b-1, 40b-4, 41b-8, 46a-4, 71b-4/9, 76b-6, 77b-3, 82b-4, 83a-8, 89b-3, 94a-2, 95b-7, 96b-4, 98b-4, 99a-8, 100a-3, 103a-7
ş. ol- 96b-4, 100a-3
- şabr (I)** (a) sabır
ş. 7b-9

ş. u taḥammül 7b-9

şabr (II) (a) sabırlık otu ve bu otdan elde edilen tıbbî bir zamk (lat. *Agave Americana*)

ş. 7b-9, 51b-7, 63b-1, 68b-9, 80b-6

ş.-ı 43b-9, 46a-1, 49b-3, 80a-8

ş.-ı mağsül 80a-8

ş.-ı māmīšā 49b-3

ş.-ı şokutri 97a-9, 102b-1

ş.-ı şukudri 43b-9

ş.-ı üstühüdüs 46a-1, 2

saç- saçmak, serpiştirmek
s.-asın 93b-1

sādec (f) Hint sümbülü (lat. *Nardustachys Jatamansi*)

s.+ı 26a-8

s.-ı hindi 26a-8

sādic-ı hindi (f) kara ağız, melastoma (lat. *Melastomaceae*)

s. 28b-6, 29a-9, 44a-1, 89b-7

şafi (a) safi, katıksız
ş. 17b-6, 25b-1, 44a-3, 88a-2

şafen (a) katıksız olarak
ş. 75a-3

şafirā (a) dört ana öğeden biri olan öd maddesi

ş. 17b-7, 41b-8

ş.-yı 37b-6, 39a-5, 41a-9, 42a-6, 48a-6, 98a-6

ş.-yı gider- 98a-6

ş.-yı ishāl 42a-6

şafirāvī (a) dört ana öğeden biri olan öd maddesine benzeyen

ş. 58b-5

şag sağ taraf
ş. 64a-5/5
ş. eli 64a-6
ş. yanına 64a-5

şagır sağır
ş. 38b-5

şagırhğ sağırlık, sağır olma durumu
ş.+ına 43a-8

şagrağ (a) kadeh, içki bardağı
ş. 42a-2, 67b-5, 96a-5

şahib-i zahire (a) bağırsak iltihabı, dizanteri hastalığı olan
ş.+dür 41b-1

şāib (a) maksada uygun
ş. 16a-4
ş. gel- 16a-4

şak (a) sağ taraf
ş. 27b-5
ş. boynuzu 27b-5
keçinüñ ş. boynuzu 27b-5

sakamonya (a) [<g] bingöz otu, mahmudiye otu (lat. *Convolvulus Scammonia*)

s. 35b-2, 37b-9, 41b-3, 42a-3, 42b-4

şakın- sakınmak, korunmak
ş.-asın 82a-9, 85b-2

sakız sakız (krş. maştaki)
s. 65a-7/8/8
s.+ınuñ 88a-4
s.+nuñ 60b-9

sākin (a) ağrının dinmesi ya da azalması

s. 11a-9, 26a-1, 28a-2, 90a-5

s. eyle- (ağrıyı dindirmek, azaltmak) 26a-1, 28a-2, 90a-5

s. it- (ağrıyı dindirir ya da azaltır) 11a-9

s. ol- (ağrı azaldı) 5a-7

şakla- korumak
ş.-yalar 13b-2

ş.-yasın 105b-5
 ş.-dığdan 27b-8, 44b-1
 ş.-dukdan 16b-4, 26b-3, 94b-7
 ş.-mağına 4b-8
 s.-mağda 5b-4
 ş.-salar 48b-9

şaķamon(i)ya (a) [<g]bingöz otu,
 mahmudiye otu (lat. *Convolvulus*
Scammonia)

s. 19a-8, 22a-1/4, 38b-3/6, 39a-
 1/7, 43b-7, 69a-8, 48a-8
 s.-yı 40a-2, 46a-2
 s.-yı meşvi 40a-2, 46a-2

şaķır (a) ekşimiş süt (lat. *Lac*
Aserbum)

ş. 48b-7

şalahıyyet (a) yetki

ş.+e 10a-4
 ş.+e getir- 10a-4, 5

şalāye (a) salya

ş. 57b-5
 ş. it- 57b-5

saliha (a) elverişli, uygun, yarar

s. 24a-5

şamg (a) zank, çeşitli bitkilerden
 elde edilen tıbbi reçine

ş. 97b-5, 103a-8
 ş.+ı 49b-4, 60a-5, 62b-7, 82a-5,
 82b-2, 87a-5, 100b-6, 101a-9,
 101b-1/4
 ş.+ları 44a-8
 ş.+ı 'arabî 49b-4, 60a-5, 62b-7,
 82a-5, 82b-2, 87a-5, 97b-5,
 100b-6, 101a-9

şan'at (a) ilaç yapma formülü, ilacı
 terkip etme usülü

ş. 21b-5, 30a-6
 ş.+ı 13a-2, 16a-5, 16b-6, 17a-8,
 17b-5, 19a-2, 19b-8, 20a-7,
 20b-4, 21a-8, 22a-8, 23a-3,
 24a-4, 25a-9, 26a-4, 28b-4,

29b-8, 33a-2, 36b-3, 37a-8,
 39a-1, 40a-4/9, 42a-7, 46b-5,
 47b-6, 51b-6, 52a-5, 54a-1,
 54b-8, 57b-4, 58a-7, 61a-8,
 62a-7, 62b-6, 63b-6, 65a-4,
 65b-9, 66a-8, 66b-7, 69b-4,
 72a-8, 73a-2, 77a-1, 78a-9,
 79a-3, 79a-7, 80a-8, 82b-1,
 83b-1/9, 85b-2, 86b-8, 87b-5,
 90a-8, 92b-6, 95b-3, 96a-4,
 96b-8, 97a-2, 102b-1, 104a-1,
 104b-4, 105b-9, 106a-6
 ş.-ı cunıyāna 17a-8, 9
 ş.-ı ḥab 40a-9, 40b-1

şancu sancı, iç organlarda batar veya
 saplanır gibi duyulan, nöbetlerle azalıp
 çoğalan ağrı

ş.+yı 10a-1
 ş.+ya 34a-1
 s.+sunı 11a-4
 ş.+ların 10a-3
 ş.+larını 11a-8
 ş.+larını gider- 11a-8

şandal (a) sandal ağacı, çeşitli türleri
 olan bir ağaç a) ak sandal (*santalum*
album), b) kızıl sandal (*pterocarpus*
santalinus), c) sarı sandal (*fringilla*
spinus) olmak üzere üç türü ünlüdür.

ş. 71a-8/8, 82a-5
 ş.+ı 72b-1
 ş.+ın 72a-9
 ş.+lara 71b-1
 ş.-ı aḥmer 51b-7

sandarūs ziynet servi, sandalus,
 sandarus, santrak (lat. *Caniferie*)

s. 98a-2

şar sarmak, kaplamak
 ş. 106b-2

şarul- sarılmak, kaplamak
 ş.-u "beze sarılı" 70b-2

şar'a (a) sara hastalığı
 ş. 29a-5, 43a-7, 77b-7

- şarımsak** şarımsak (lat. *Aedera Helix*)
ş. 23a-5/6/8, 23b-1
- şaru** sarı.
ş. 19a-3, 25a-9, 32b-1, 46a-1,
47b-9, 52b-5, 53a-1, 54b-1,
82a-5, 83b-2, 98a-7
ş.+sı 66a-6
ş.+sın 62a-7, 62b-2
ş. bögreg 32b-1
ş. helile 19a-3, 46a-1, 47b-9
ş. kab 54b-1
ş. kükürd 25a-9
ş. şandal 82a-5
ş. zarnıh 52b-5, 84b-5
- şavuk** soğuk
ş. 66a-7
ş.+dan 27a-2
ş.+dan ol- 27a-2
- say yağı** tereyağı (lat. *Butyrum*).
s. 96a-2
- sāy** (f) süren
s.+le 25b-1, 49b-8
- sebbābe** (a) işaret parmağı
s. 7a-1
- sebeb** (a) sebep
s. 4b-8, 15b-6
s.+den 28a-2, 64b-7
s.+ten 6a-7
s.+inden 11b-4, 80b-4
s. ol- 4b-8
- sebel** (a) göze inen perde, dumanlı,
bulanık görme hastalığı
s.+e 81a-5
- sedāb** (f) sedefotu (krş. sedāb)
s. 16a-8, 29b-8, 65b-5
- sedāb** (f) sedefotu (krş. sedāb)
s. 25b-2, 91a-2, 93b-4
- südüük** sidik, idrar
s. 11a-2/3
- sefercel** (a) kabzedici bir tür ilaç
ş. 85b-7
- sehā** (a) cömertlik
s. 2a-4, 71a-7
- seher** (a) seher vakti
s. 70a-9
- sehice** (f) (boy için) doğru, düzgün,
fidan gibi
s. 102b-5
- sehmināk** (f) kasni ağacından elde
edilen bir tür reçine
s. 14a-9
- sekbinec** (f) salatalığa benzer bir bitki
ve bundan elde edilen zamk
s. 33b-4, 44a-3
- sekiz** sekiz.
s. 1b-4, 19a-4, 21b-9, 25b-1,
35a-3, 82b-3
- sekiz yüz yetmiş üç** sekiz yüz yetmiş
üç.
s. 1b-4
- sekizinci** sekizinci
s. 3a-2, 79b-7
- seksen** seksen
s. 91a-1
- sekte** (a) felç, inme
s.+ye 43a-7
- selāmeستی** (a) parmak kemikleri
s. 94a-1
- selīha** (a) aselbent sakızı, bir tür
pelesenk ağacından ve katırkuyruğu
otundan elde edilen ve birkaç türü olan
tıbbî bir zamk.

- s. 16a-9, 25b-3, 26a-9, 34b-4, 44a-2
- selselü'l-bevl** (a) idrarını tutama, prostat hastalığı
s. 33b-7
s. kes- 33b-7
- şemāniye** (a) macun yapımında kullanılan bir tür bitki
ş. 17b-3
- sem** (a) zehir
s.+ine 14a-3
- semir** semirme, şişmanlama
s.+dür 23a-3, 77b-9
- sen** sen (ikinci teklik şahıs).
s. 74b-2
s.+üñ 58a-8
- senderüs** kızıl ardıçtan elde edilen tıbbi bir zamlk
s. 68a-7
- sene** (a) yıl
s. 106b-6
- senün** (a) diş ve diş etlerinin sağlığında ilaç olarak kullanılan terkipler.
s. 78b-8, 79a-2
- sepistān** (f) Misk-i Türkmanî de denen bir bitki.
s. 95b-4
- serḥas** (f) kuzgunotu (lat. *Driopteris Filixmas*)
s. 37a-8
- sevdā** (a) dört ana öğeden kara safra maddesi
s. 34a-2, 38a-8, 61b-2
s.+dan 24b-9, 27a-6, 28b-1/2, 29a-4
- s.+dan ol- 27a-6, 28b-1/2, 29a-4
s.+yı 23b-3, 37b-7, 41b-1, 48a-6, 99b-8
s.+yı gider- 99b-8
s.+yı işhāl 37b-7
- şevr** (a) öküz, boğa
ş. 44b-4
- seyestān** ?
s. 40b-8
- şıbyān** (a) çocuklar, sıbyan (krş. şübyān)
ş. 48b-5, 80b-5
ş.+a 47b-9
- sıcak** sıcak
s. 50a-6, 50b-7, 84b-9
s. it- 50b-7, 50a-6, 84b-9
- şıdk** (a) doğruluk
ş.+dur 5b-1, 8b-8
- şıfat** (a) ilaç terkip etme tarzı, ilaç yapma yöntemi
ş. 17a-4, 17b-3, 18a-1, 18b-4, 19b-7, 20b-2, 21a-1, 22a-7, 23a-1/5, 23b-2, 24b-8, 30a-3, 40a-3, 40b-5, 43a-1, 67b-3, 72b-9, 79b-2, 80a-3,
ş.+ı 16b-5, 20a-5, 24a-2/9, 25b-8, 28a-1/9, 29a-3, 29b-5, 30b-6, 31b-3, 32a-5, 33a-1/5, 33b-1/6, 34b-3, 35a-9, 35b-7, 36a-4, 37a-1/6, 37b-5, 38a-8, 38b-5/9, 39a-5, 39b-2, 41b-8, 42b-5, 45a-3/5/8, 45b-3/8/9, 46a-6, 46b-4/8, 47a-4, 47b-4/8, 48a-5, 49a-4, 49b-2/6, 50a-3/6, 50b-1, 51b-1/4, 52a-1/5/8, 52b-4, 53a-1/7, 53b-1/5, 54a-5/8, 54b-6, 58a-9, 58b-4, 59a-2/5/8, 59b-2, 61a-6/9, 62a-5, 62b-1/4, 63a-1/7, 63b-5, 65b-4/8, 66a-3/7, 67a-3/6, 67b-7, 68a-5/8/9, 68b-2, 69a-2/6, 69b-1, 71a-6,

71b-4, 72a-6, 72b-6, 73b-9,
76a-1/6, 76b-9, 77a-4, 78a-8,
78b-5/8, 79a-2, 79b-9, 80a-7,
80b-2/9, 81a-4, 81b-2, 82b-5,
83a-9, 83b-8, 84b-1, 85a-3,
85b-4/9, 86a-5, 86b-4, 94a-3,
106a-3/5/6/9
ş.-1 buğur 68a-5/8, 68b-2
ş.-1 cevârişan 29b-5
ş.-1 çeğârdâru-yı müşhil 41a-8,
9
ş.-1 devâ 96b-7, 103b-9, 104b-3
ş.-1 devâü'l-mişk 29a-3, 4
ş.-1 devâü'l-misk-i huvl 28a-9
ş.-1 devâyı kabzı 67b-7
ş.-1 dühn-i ferfiyün 91a-5
ş.-1 dühni'l-mübârek 89a-9
ş.-1 dühnü'l-bâbünc 90a-4
ş.-1 dühnü'l-kuş 89b-4
ş.-1 feloniyâ-yı rûmî 25b-8
ş.-1 fetile 69a-276
ş.-1 fürzece 69b-1
ş.-1 ħab 97b-4
ş.-1 ħukne 93b-2, 94a-3
ş.-1 ħukneline 91b-3, 4
ş.-1 ilâcı 103b-2
ş.-1 kurş 82a-9
ş.-1 kurş-ı ziyâniş 81b-8
ş.-1 kuşür 105b-7, 106a-3/5/6/9
ş.-1 kühul 81b-2
ş.-1 lu'ûk 82b-5, 83a-9, 83b-4/8
ş.-1 ma' cün 20a-5, 24a-2/9,
28a-1, 30b-6, 31b-3, 32a-5,
33a-1/5, 33b-1/6, 35a-9, 35b-7,
36a-4, 37a-1/6
ş.-1 ma' cün-ı müferrih 30b-6
ş.-1 ma' cün-ı nânahvâh 36a-4
ş.-1 ma' cünü'l 34b-3
ş.-1 ma' cünü'l-bâh 34b-3
ş.-1 maşbuğ 95b-8
ş.-1 maşmaza 78a-8, 78b-5
ş.-1 merhem 87b-9, 88a-5, 89a-
5
ş.-1 merhem-i lâzük 88b-6
ş.-1 muğlab 95b-2
ş.-1 muğlab-ı münzic 95a-2, 3
ş.-1 muşayyi 96a-3, 4
ş.-1 müfteü'l-ħaşşâ 94a-8, 9

ş.-1 müşhil 37b-5, 38a-8, 38b-
5/9, 39a-5, 39b-2, 41b-8, 42b-5
ş.-1 senün 78b-8, 79a-2/6
ş.-1 su'ût 104b-8, 105a-8
ş.-1 süfuf 45a-3/8, 45b-3/8,
46a-6, 46b-4/8, 47a-4, 47b-4/8,
48a-5, 48b-5
ş.-1 şarâb 71b-4, 72a-6/6, 76a-
1/6, 76b-9, 77a-4
ş.-1 şarâb-ı cülnâr 71a-6
ş.-1 şerbet 73b-9
ş.-1 tiyâk 16b-5
ş.-1 tülâ 49a-4, 49b-2/6, 50a-
3/6, 50b-1, 51a-4, 51b-1/4,
52a-1/5/8, 52b-4, 53a-1/7, 53b-
1/5, 54a-5/8, 54b-6, 58a-9,
58b-4, 59a-2/5/8, 59b-2
ş.-1 tülâ-ı kabız (49a-4)
ş.-1 zamâd 65b-5/8, 66a-3/7,
67a-3
ş.-1 zerür 80a-7, 84b-1, 86a-5,
87a-7, 87b-4
ş.-1 zerür-ı ħaşrüm 81a-4
ş.-1 zımâd 61a-6/9, 61b-6, 62a-
2/5, 62b-1/4, 63a-1/7, 63b-5,
65b-4, 67a-6
ş.-1 zürür 79b-9, 80b-2/9, 85a-
3/9, 85b-4/9, 86b-1/4/7/9

şığır şığır
ş. 18b-2, 52a-7, 65a-5
ş. öd 52a-7
ş. yağ 18b-2
ş. yoğurdı 65a-5

şıhhat (a) sağlık, sıhhat
ş. 64b-7
ş. vir- 64b-7

şıq- sıkmak, ezmek
s.-asım 42b-3, 73b-7, 91b-5

şınavber (a) köknar ağacı ve yemişi
(lat. *Pinus Pinea*)
ş. 33a-7

şına- şınamak, denemek
ş.-yasım 104a-2

- şın- kırmak
ş.-du 100a-6
- şınık kırık
s.+uk 63a-7/8
s. 'uzuv 63a-7
- sırça cam, camdan yapılmış eşya.
s.+da 13b-1
- şırf (a) saf, katışıksız.
ş.+en 86a-9, 87b-6
- şıva- sıvamak
ş.-yasın 77a-9
- şıvıycağ sıvı hale getirilmesi
ş. 83a-6
- sızı ağrı, sızı
s.+larm 10b-2
s.+larma 9a-5
- sigil siğil
s.+e 52a-5/7
- simsim (a) susam (lat. *Sesamum Indicum*)
s.-i 30b-1
s.-i muşşer 30b-1
- sināmeki (a) sinemaki otu (lat. *Cassia Officinalis*)
(krş. sinā-nāmeki, sināyimeki)
s. 38a-8, 39b-4/5, 40b-7, 83b-1,
92a-4, 93b-4, 95b-3, 100a-9,
101b-9
s.+nūñ 39b-7
- siñ- toprağın suyu emmesi
s.-e 65a-6
- sine (f) göğüs, bağır, sadr
s.+de 76a-7
- siñir sinir
s.+e 63a-6, 85b-1
- s.+den 85b-1
s.+ler 90b-7
- sipsitān (f) sibistan ağacı ve meyvesi
(lat. *Cordia Mixa*)
s. 92a-7
- sırçe¹ küçük şişe
s. 90b-1
- sırçe² serçe parmak
s. 69b-1/1
- siriş (a) nişasta
s. 63b-2, 97a-3/5
- sirke (f) sirke
s. 22a-9, 22b-4, 49a-9, 50a-9,
51b-3, 53a-3, 53b-4, 76a-3,
78b-7, 79b-6, 82b-8, 83a-2/3,
87b-7, 88b-1/5, 103a-1, 103b-
6/8, 106a-8
s.+yi 106a-8
s.+ye 87a-3
s.+de 61b-8
s.+yle 53a-9, 58b-8
- sirkengünbin (f) sirke, bal ve
eczalardan yapılan şerbet
s. 26b-6
s.+i 22b-3
- sirün (f) tıpta kullanılan bir çeşit
merhem
s. 88a-6
- şiyāf ?
ş. 80b-6
- siyāh siyah renk
s. 51b-3
- şoğan soğan (lat. *Allium Cepa*)
ş.+ı 66a-4
- şoğıd- soğutmak
ş.+a 90a-2
ş.+a 91a-4

- şoğulcan solucan**
s.-ı 37a-7, 39a-5
- şoğ-¹** sokmak, ısırarak
ş.-a 79b-1
ş.-asın 85a-9, 97a-1
- şoğ-²** bir şeyi başka şeyin içine sokmak
ş.-dum 14b-6
- şol** sol taraf
ş. 7a-1
- şoñ** son, sonra (krş. şoñra)
ş.+ına 47a-5
- şoñra** sonra (krş. şoñ)
ş. 2a-5, 5a-6, 7a-2, 12a-1, 13b-3/4, 14b-7, 15a-8, 16b-4, 17b-2/4, 18b-9, 19b-3, 22b-5, 23a-8, 26b-3, 27b-8/9, 31a-9, 39b-5/8, 40b-4, 42b-2/9, 44b-1, 46b-1, 48b-2, 50b-8, 51a-6/9, 52b-8, 54a-5, 54b-6, 55a-1/9, 56a-5/9, 57b-6, 59b-6, 60a-7/9, 60b-1/8, 61a-5, 61b-5, 64b-8, 65a-3/6, 65b-3, 66b-8, 67a-2, 73a-5, 73b-1/1/7, 74a-6, 75a-4, 75b-2/8, 77b-2, 78a-6, 78b-3, 82b-9, 83a-4, 84a-6, 84b-8, 86a-4/9, 87a-4, 87b-1, 89a-2, 90b-3, 91b-6, 92b-4, 93a-7, 94b-6/7, 96b-2, 102a-4, 103a-4, 103b-3, 105b-1
- şovı-** soğumak (krş. şovu-)
ş.-ya 77b-1
- şovu-¹** soğumak (krş. şovı-)
ş.-cağ 22b-7
- sovuğ** soğuk
ş. 5a-9, 8b-9, 68a-5, 72b-4, 91a-6, 104a-8
ş.+dan 29b-6, 73a-2, 78b-8
ş.+dandur 104a-4
- sovuğlık soğukluk**
ş.+ına 90b-6/7
- şovu-²** kanın pıhtılaşması
ş.-madım 75a-9
- şoy-** soymak
ş.-asın 68a-2/3
ş.-up 63a-4
- şoyul-** soyulmak
ş.-miş 92a-5, 95a-7, 98b-6, 99b-1, 100a-7, 100b-9
- şoyun-** soyunmak
ş.-dum 56b-4
- sökülme** organa zarar vermeden vücuttan çıkarma
s. 105b-9
- söyle-** söylemek, demek
s.-di 6a-2
- söz** söz, konuşma
s.+i 56b-8
s.+e 12a-4
- su** su
ş. 7b-3, 9b-8, 10a-8, 10b-5, 22b-1/1, 24b-5, 26b-6, 37b-3, 38a-3, 40b-9, 41a-6, 44b-2, 45b-5, 46a-5, 48a-3/9, 50b-7, 51a-7, 51b-8/9/9, 52a-3, 53a-3, 54a-7, 55a-1, 59b-1, 67a-9, 68a-3, 69a-5, 72b-5/5/8, 73b-8, 77a-2, 78b-2, 81a-9, 81b-9, 82a-1/8/8, 82b-4/8, 84b-7, 86a-4, 90a-1, 91a-2, 93a-4, 94a-6, 95a-9, 96a-8, 97b-2, 98a-3, 98b-8, 99b-6, 100b-2, 102a-7, 103b-6, 104a-3/8
ş.+yı 24b-2, 32a-9, 36b-1, 46b-2, 62a-8, 65a-6, 67a-2, 67b-6, 68b-8, 71b-2, 73a-8, 76a-3, 77a-3/7/8, 84a-5, 86a-2, 91b-9, 93a-6, 102b-9

- ş.+n 40b-9, 95b-9
 ş.+yla 9b-2
 ş.+da 35b-9, 39b-8, 41a-3, 42a-3, 67a-5, 71b-1, 73a-4/6, 74a-2, 76b-5, 77a-2, 91b-8, 93b-7/8, 95b-6, 104b-5
 ş.+dan 76a-3, 91b-7, 93b-8
 ş.+yım 42a-2, 42b-3, 68a-3, 72b-9, 73a-5/8, 76a-2, 78b-3, 91b-5, 92b-3, 93a-4, 101a-5, 102b-9, 106a-1
 ş.+yım 103b-5
 ş.+yında 66b-2
 ş.+yla 66a-4, 94a-6
 ş.+yuñ 24b-2, 42b-4
 ş.+yun 79b-6
 ş.+yunuñ 73a-7
 ş.+yundan 42a-5
- su'âl (a) öksürük
 s.+e 97b-5
- su'ud (a) topalak otu (lat. *Cyperus Rotundus*) (krş. su'üt)
 s. 30b-9, 34a-6, 35a-5, 68a-7
- su'üt (a) topalak otu (lat. *Cyperus Rotundus*) (krş. su'üd)
 s. 105b-1
 s.+ları 3b-5, 104b-7
- şubh (a) sabah, sabah vakti
 ş. 105a-7
- sudd (a) topalak otu (lat. *Cyperus Rotundus*)
 s.+eleri 10b-1, 36b-2
 s.+elerini 10b-7
- sufuf (a) toz halinde ilaç
 s. 45a-3/8, 45b-3
- sufufât (a) toz şeklindeki ilaçlar
 s.+i 37b-5
- şukudri (g) sabır otunun bir türü (krş. uskodriyun)
 ş. 43b-9
- sulak suyu bol olan, sulu
 s. 80a-4
 s.+a 62b-1, 81a-4
- sultan sultan
 s. 16b-5,
 s.+ı 105b-6
- sultânî sultana ait
 s. 101b-4
 s. mercimek 101b-4
- sumak (a) sumak ağacı ve tohumu (lat. *Rhus Coriaria*)
 s. 9b-8, 26b-9, 49a-8, 67b-5/6, 78b-1
 s.+ı 62a-4
- süs meyan kökü, biyan kökü, ayı kulağı (lat. *Leguminosae*) (krş. rabbü'l-süs, 'arķı'l-süs).
 s. 33a-3
- şuşa- susamak, su içmek istemek
 ş.-dıkça 42a-4
- şuşalığ susamış olmak, susuzluk (krş. şuşuzlığ)
 ş.+ı 72b-6
 ş.+ı kes- 72b-6
- şuşuzlığ susamış olmak, susuzluk (krş. şuşalığ)
 ş.+ı 82a-1
 ş.+ı git- 82a-1
- süci şarap
 s. 67a-9
- süd süt
 s. 23a-7, 38a-9, 41b-6, 47a-7, 48a-5, 62b-9
 s.+i 38b-1, 48b-6, 71b-7, 82b-3
 s.+üñ 71b-5
- süfuf (a) toz halinde ilaç, toz şeklindeki ilişki ilaçlar

- s. 45b-8, 46a-6, 46b-4/8, 47a-3/4, 47b-4/8, 48a-5
s.+ları 45a-2
- süfufât** (a) toz halinde ilaçlar
s. 2b-7
- sülüş** (a) üçte bir
ş.+inde 98b-4
- sünbül** (a) sümbül otu (lat. *Hyacinthus Orientalis*)
s. 13a-3, 16a-7, 16b-7, 19a-6, 27b-3, 28a-4, 28b-7, 30a-7, 34b-4, 35a-9, 73b-2, 80a-1, 89b-7, 101a-6
s.-i 29a-9
s.-i tabib 29a-9
- sünbülü't-tıb** hint sünbülü (lat. *Gramineae*) (krş. sünbül-i hindi)
s. 26a-8, 44a-5
- sür-** sürmek
s.-e 79a-9
s.-esin 54a-4
s.-dügünden 54b-5, 6
s.-dümdi 56a-9
- sürme-i işfahānī** İsfahan sürmesi
s. 81b-3
- sürt-** sürtmek
s.-esin 65a-8
- sürtün-** sürtünmek
s.-cen 19a-4, 28a-4, 41b-2, 46a-7
- süsen** susam denen bitki, süsen, sevsen
s. 19b-9, 50a-2, 99b-2
s. dibi 99b-2
- süz-** süzmek
s.-eler 95b-6
s.-esin 38b-1, 39b-8, 40a-7, 41a-3, 71b-2, 72b-2, 73a-4/8, 77b-2, 78a-7, 78b-3, 90a-2, 90b-3, 91a-4, 91b-8, 92a-9, 92b-1, 93a-4, 93b-9, 95a-9, 96b-5, 99b-7, 100b-3, 103a-2, 103b-5
s.-miş 96a-2
s.-üp 40a-1
- süzül-** süzülmek
s.-miş 91b-9
- Ş -
- şab** (f) şap, aliminyum fosfat
ş. 78a-9, 80a-5
ş.-i yemānī 54b-8
- şahm-ı hanzal** ebu cehilkarpuzu, hanzal, acı elma (lat. *Cucurbitaceae*)
ş. 43b-6, 68b-7, 69a-3, 99a-4
- şahtere** şahtere, şahterec (lat. *Fumariaceae*)
ş. 95b-9, 100b-1
- şakık** şakak, alnın iki yanını
ş.+asına 66b-5
- şalgam** (f) şalgam (lat. *Brassica Rapa*) tanesi.
ş. 21a-9, 30a-9, 34b-8
- şām** (ö. a.) Şam şehri
ş. 105a-8
- şāmī** (ö. a.) Şam şehrine ait
ş. 76a-8
- şarāb** (a) şurup
ş. 8b-6/9, 9a-7, 46b-7, 71b-8, 72a-2/5/6, 72b-6, 73a-1, 73b-7, 76a-1/6, 76b-9, 77a-4
ş.+ı 29a-3, 41a-7, 71a-6, 71b-5, 77b-4
ş.+uñ 73b-5
ş.-i cülnār 71a-6
ş.-i hummağ 41a-7
ş.-i rāsen 77b-4
ş.-i reyhanla 29a-3

- ş.-ü'l-ħamr 8a-8
- şatr (a) yarı, yarım
ş.-'ül-ğibde 12b-6, 7
- şebes turak otu tohumu
ş. 32b-4, 36b-4
- şeb (a) şap
ş.-i 52a-6
ş.-i yemānī 52a-6
- şeftalü (f) şeftali (lat. *Persica Vulgaris*)
ş. 39a-8, 68b-8
ş. yaprağı 39a-8, 68b-8
- şehir (f) şehir, kent
ş.-ine (şehirine) 55b-5, 55a-9
ş.-i şabānū'l-mu'azzam 106b-6
- şehtere (f) şahtere otu (lat. *Fumaria Officinalis*)
ş. 83b-1
- şehvet (a) şehvet, cinsellik istek
ş.-i 21a-2, 43a-9
ş.-i cimā'ā 21a-2
ş.-i kelbe 43a-9
- şekākul şakakul otu
ş. 33b-4, 34b-7
- şeker (f) şeker
ş. 22a-9, 32b-9, 35b-4, 40a-7,
42a-4, 42a-9, 45a-6, 45b-1/6,
47a-3, 68a-4, 71b-3, 72b-2,
77a-6, 82b-7, 84a-3, 84a-5,
91b-9, 92b-1/3, 93a-6/7, 95b-
1/7, 98b-9, 99b-7, 100b-2/9,
101b-3/9
ş.+e 38a-4
ş.+le 101b-6
ş.+i 22a-3, 37b-9, 38a-3
ş.-i tabarzac 22a-3
- sem' (a) mum
ş. 89a-7
- şenber (a) hıyarçember, acur (lat. *Cassia Fistula*)
(krş. hıyar-ı şenber, hıyar-ı şenber)
ş. 9b-6, 38b-2, 41a-1, 74a-1
- şenciyār kavun
ş. 82b-2
ş. toğmı 82b-2
- şerbet (a) şurup
ş. 5a-4, 6b-2, 7a-3, 8a-5, 39b-2,
42b-9, 47a-7/9, 47b-3, 48b-4,
73b-9
ş.+i 12a-4, 17a-3, 17b-2/9,
19b-6, 20a-3, 20b-2/9, 22a-6,
23a-5, 23b-2, 24a-1, 25b-7,
26b-4, 27b-8, 28a-7, 29a-2,
29b-5, 30a-2, 30b-5, 31b-2,
32a-4, 32b-9, 33b-6, 34b-2,
35a-8, 35b-5, 36b-9, 37a-5,
37b-3, 38a-4, 39b-1, 44b-1,
45b-6, 47a-4, 47b-7, 48a-2,
48b-3, 72b-3, 76b-6, 84a-8,
97b-8, 98a-4, 103a-5
ş.+den 71b-9
ş.+dür 38b-8, 39a-4, 83b-4
ş.+lerden 39b-3
ş.+leri 3b-4, 71a-5
- şeref (ö. a.) Şerefeddin (krş. şerefe'd-din)
ş. 55a-2/2
- şerefe'd-din (ö. a.) Şerefeddin (krş. şeref)
ş. 1b-5, 5a-1, 5b-5, 6a-8, 6b-5,
7b-4, 8a-2/7, 12a-6, 13b-8,
18b-6, 38a-5, 44b-6, 53b-8,
64a-2, 69b-7, 74a-6,
ş. el-ħakim bā H₁ 37b-1
- şer (a) kötülük, fenalık
ş.+lerin 6b-5, 12a-3
- şevkerān (f) baldıran otu
ş. 25a-7
- şeyh (a) şeyh

- ş. 4a-1, 56b-6, 68b-7
- şıblağ** ?
ş.+ı 51a-6/7
- şibit** dere otu, turak otu, samut otu, durak otu, kötü kokulu rezene (lat. *Umbelliferae*)
ş. 30a-8, 35a-1
- şifa** (a) hastalıktan iyileşme, sağalma
ş. 7b-2, 9a-1, 9b-9, 10a-9, 10b-5, 12a-8, 36a-4, 41a-8, 43a-1, 45a-7, 45b-3, 46b-3, 48b-7, 49a-2, 51a-9, 51b-4, 59a-5, 59b-2, 67b-1/7, 68a-4, 71b-4, 72a-4, 72b-6/9, 77a-4, 77b-3, 78b-8, 80b-2, 82b-5, 86a-5/6, 86b-3, 90b-4, 92a-2, 95b-1, 96a-3, 96b-6, 97a-7, 103b-9, 104a-8, 104b-2, 105b-2, 106a-2, 106b-4
ş. bul- 10a-9, 10b-5, 12a-8, 45a-7, 45b-3, 46b-3, 51a-9, 51b-4, 68a-4, 72a-4, 78b-8, 86a-5/6, 86b-3,
ş. ol- 9a-1, 9b-9, 36a-4, 41a-8, 43a-1, 48b-7, 49a-2, 59a-5, 59b-2, 67b-1, 103b-9, 67b-7, 71b-4, 72b-6/9, 77a-4, 80b-2, 82b-5, 90b-4, 92a-2, 95a-1, 95b-1, 96a-3, 96b-6, 97a-1/7, 104a-8, 104b-2/6, 105b-2, 106a-2, 106b-4
ş. vir- 7b-2
- şimdi** şimdi, şu an.
ş. 59b-7
ş.+ki 12a-3
- şire** (f) üzüm sırası
ş. 90a-1
ş.+si 78a-5
- şirgun** (f) susam, güncid (lat. *Pedeliaceae*) (krş. esved-i simsim)
- ş. 90a-8, 91a-1, 92b-3
- şir-i hışt** (f) cavşir otu ve bundan elde edilen tıbbi bir zamk (lat. *Ferula Alaeochytris*).
ş. 39b-9, 41a-2, 84a-1/4
- şiryân** (a) atardamar
ş. 87a-7
- şiş-** şişmek
ş.-e 94b-7, 105b-5
ş.-di 7a-6
- şişe** (f) ilaç şişesi
ş.+ye 85a-1, 90b-1
- şiş** şişen yer
ş.+ine 65b-9
ş.+lere 59a-8, 63b-9
ş.+lerin 10a-4
ş.+erine 9a-5
ş.+lerini 10b-1, 11a-8
ş.+lerni 10b-7
ş.+ine ur- 65b-9
- şişarac** circir, yabancı eruka, bahçe teresi, horuzcuk (lat. *Cruciferae*)
ş. 31b-8, 33a-7, 50a-8, 52a-2, 53a-2, 54b-8
ş.-ı 53b-5
ş.-ı hindi 53b-5
- şiyâf** (f) fitil, çeşitli hastalıklarda, makattan kullanılmak üzere hazırlanmış fitil
ş. 51b-6
ş.+uñ 69b-9, 70a-4
ş.-ı fulân 70b-6
- şol** şu (işaret zamiri)
ş. 3a-5, 11b-1, 12a-3, 21a-5, 22b-4, 24b-8, 27a-3, 28a-2, 36a-5, 58b-6, 63a-3, 66a-1, 70b-5, 72a-4, 83a-3, 84a-9, 88b-1, 103a-3, 106b-2
- şorva** (f) çorba

- ş.+ya 47b-7
- şöyle** şöyle
 ş. 4a-5, 6b-5, 7a-4, 7b-6, 8a-8, 14b-1, 15b-4, 20a-3, 24a-7, 24b-6, 26b-2, 28a-6, 29a-1, 33b-5, 37b-2, 40a-9, 44b-7, 53b-9, 55b-1, 56a-6, 60a-2, 63b-5, 69a-5, 70a-5, 75b-2, 93b-7
 ş.+dür 8b-4
 ş. ki 6b-5, 7b-6, 14b-1, 20a-3, 24b-6, 29a-1, 33b-5, 60a-2, 70a-5, 75a-7
 ş. kim 8a-8, 24a-7, 40a-9, 63b-5, 64a-2, 69a-5
- şubû** ?
 ş. 105a-4
 ş. ödi 105a-4
- şurûb** (a) şurup
 ş. 8a-9, 8b-1
 ş. it- 8a-9, 8b-1
- şübhe** (a) şüphe
 ş.+ye 15a-1
 ş.+ye var- 15a-1
- sünîz** (f) sinüzit hastalığı.
 s. 105b-3
- T -
- tâ** (f) ta, bir şeye, bir yere doğru
 t. 2b-2, 12a-8, 12b-9, 18a-4/5, 23a-8, 39b-5, 51a-3, 54a-4, 57b-6, 58a-1, 59b-5, 60a-9, 60b-7, 65a-8, 75b-4/9
- tâ kim** (f) ta ki
 t. 12a-8, 16a-4, 18a-4/5, 23a-1/8, 39b-5, 51a-3, 54a-4, 57b-6, 58a-1/6, 59b-5, 60a-9, 60b-7, 65a-8, 72a-1, 73a-4/7, 75b-9, 76b-5, 77b-1/1, 84b-8, 86b-1, 89a-1/3, 90a-2, 91a-4, 96b-3
- ta'âm** (a) yemek, yiyecek
 t. 21a-3
 t.+ı 20a-6, 30b-7, 36a-8
 t.-ı hazm 30b-7, 8
 t.-ı hazm id- 30b-7, 8
- tabî'at** (a) mizaç özelliği, eski tıpta, bünyenin "hılt-ı arba'a" denen, kan, safra, sevda (kara safra) ve balgamdan meydana geldiği kabul edilir. Bu dört ögenin her biri soğuk/nemli, sıcak/kuru olmak üzere iki özelliğe sahiptir. Bütün nesnelere buna bağlı olarak soğuk/nemli (yaş), sıcak/kuru özelliklerine sahiptir. Nesnelere bu özelliklerine "tabiat" adı verilir.
 t. 9b-3
 t.+ı 19b-4, 77b-8, 91b-4, 92a-2
- tabarzad** ?
 t. 22a-3
- tabâşîr** (a) başlangıç
 t. 39a-2, 82a-2, 85b-6
- tabîb** (a) doktor, hekim
 t. 29a-9
 t.+e 21a-7
- tabîh** (a) suda haşlanmış
 t. 11a-6, 11b-1, 26b-6/10, 45a-1
 t.-i 9a-7
 t.+le 26b-8/9
 t.-i sa' ter 9a-7
- tâcir** (a) ticaretle uğraşan kimse
 t. 8a-3
- tafşîl** (a) açıklama
 t.+i 6a-4
- tağarcık** dağarcık, küçük torba
 t. 65b-1
- tağıt-** dağıtmak
 t.-ur (tağıdur) 10b-1/7/8, 11a-1/8, 21a-4

- tağyır** (a) nefes darlığı
t.-i 43a-9
- taḥammül** (a) dayanma
t. 7b-9, 51a-8
t. it- 51a-8
- ṭaḥal** (a) dalak (krş. ṭalak)
ṭ. 61b-9
ṭ.+i 27a-1
ṭ.+e 61b-7
- ṭaḥḥāli** (a) dalak hastalığı
ṭ. 22a-7
ṭ. gider- 22a-7, 8
- ṭahlil** (a) halletmek, geçirmek, dağıtmak
t. 17a-5, 27a-4, 31b-4, 58a-2, 92b-6
t. eyle- 27a-4, 31b-4, 92b-6
t. it- 17a-5
t. ol- 58a-2
- ṭahrık** (a) harekete geçirmek
t. 40b-4, 99a-8, 100a-4
t. it- 40b-4, 99a-8, 100a-4
- ṭaḥta** (f) tahta
t. 63b-4, 65a-7
- ṭālib** (a) talep eden
ṭ. 1b-2, 3b-7, 7a-6, 11b-2, 15b-5, 57a-7/9, 58a-6, 103b-2
ṭ.+lere 2b-2, 75b-9
- ṭal** ağaç dalı
ṭ.+larını 68a-2
- ṭalak** dalak (krş. ṭaḥal)
ṭ. 25a-4, 26b-6, 66b-6
ṭ.+ı 10b-3, 82b-6
ṭ.+a 17a-6
ṭ.+da 10a-9
ṭ.+uñ 10b-1, 66b-7
- tam** tam
- t. 45a-1
- ṭamağ** damak
ṭ.+muñ 75a-4
ṭ.+uñ 75a-5
- ṭamar** damar
ṭ. 38b-3, 74a-9, 74b-6
ṭ.+ı 75a-1/1/3
ṭ.+ından 74a-4/5/6, 103b-3
ṭ.+lar 87a-8
ṭ.+ları 74b-5
ṭ.+lara 74b-7
ṭ.+lardan 75a-8
- ṭamzur-** damlatmak
ṭ.-asın 105b-7/8, 106a-1/4/6/9, 106b-1/4
ṭ.-up 50b-7
- ṭanuk** tanık, şahit
ṭ.+dur 11b-8
- ṭaraf** (a) taraf, yan
ṭ. 13b-1
ṭ.+ma 75a-7
- ṭārīḥ** (a) tarih
t.+i 1b-4
- ṭarık** (a) yol, usul
ṭ.+i 16a-1, 104a-2
ṭ.-i ‘ameli 16a-1
ṭ.+le 75b-7
- ṭarlık** nefes darlığı
ṭ.+ı (ṭarlığı) 29a-5
ṭ.+ma (ṭarlığına) 25a-2, 43a-9, 76a-7
- tas** tas
t. 94b-2
ṭ.+ı 94b-3
ṭ.+dan 94b-4
- tāṣ‘īd** (a) bir cismin ısıtılarak buharlaştırılması
t. 84b-9

	t.+i 85a-1 t. id- 84b-9		t.+mden 105a-1
taşa	taşa, keder t.+ya 43a-9	te'âm	(a) tamamı, hepsi t.+ı 18b-5
taş	taş t. 71b-6, 96a-9 t.+ı 25a-5, 32b-1, 36b-2, 37a-1, 82b-1 t.+a 10b-3 t.+larını 11a-2	tecerrü'	(a) yudum yudum içme t. 102a-7
taş-	taşmak t.-ar 10a-6	techîz	(a) gerekli olan şeylerle donatma t. 5b-8
taşra	dışarı t. 54b-1, 70b-1	tecribe	(a) tecrübe, deneme t. 2a-7, 3b-8, 5a-9, 8b-3, 11b-8, 12a-6, 14a-1/8, 18b-8, 55a-3, 57b-3 t.+de 8b-8 t.+mde 53b-9, 70a-5 t.+leri 15a-8, 9 t.+si 44b-7
tatlı	tatlı t. 19b-1, 22a-5, 35a-6, 91a-2, 92b-2, 98b-3, 99a-3, 100b-8, 101a-1, 103b-3	tedbir	(a) önlem t.+lerle 12b-8 t.-i şarabda 8b-4, 5
tavîl	(a) uzun t. 16a-6, 17a-9, 17b-6, 44a-4, 50b-3	tefekür	(a) düşünme t.+de 14a-4 t.+de kal- 14a-4
tatar	(ö. a.) Tatar. t. 74a-8 t. kocası 74a-8	tefrîh	(a) ferahlandırma t.+i 7b-4
ta'zarrü'	(a) yalvarma, yakarma t. 64a-7	tefrîh-i kalb	(a) kalbin ferahlaması t.+de 7b-4
taze	(f) taze, bayatlamamış t. 8a-1, 86b-2 t. ol- 8a-1, 64a-1	teke	erkek keçi t.+si 94b-1
te'âlâ	(a) "şanı yüce olsun" anlamında t. 6a-3, 12a-8, 16a-1, 26a-1, 34a-1, 37b-8 t.+nuñ 12a-2	tekfin	(a) kefenleme t. 5b-8
te'âlâkât	(a) yükselmeler, ululanmalar t. 5b-7	tekrar	(a) tekrar, yineleme t. 75b-8
te'âlî	(a) yükselme, ululanma	telîn	(a) lanetlemek, lanet etmek t. 91b-4, 92a-3 t. it- 91b-4

- temal(l)uḡ** (a) kendine hakim olma, nefisini tutabilme
t. 64a-8
- temām** (a) tamam, bütünüyle
t. 13b-5, 19b-6, 23a-1, 41a-6, 71a-1, 75b-4
t. ol- "geçmek" 13b-5, 23a-1, 41a-6, 75b-4
- temmet** (a) tamam, sona erdi
t. 106b-5
t.-ü'l-mücerreb-nāme 106b-5
- ten** (f) beden, vücut
t.+e 30b-8
t.+inden 18a-4
- tenkıye** (a) şırınga ile ağırsağa ilaç verme, lavman
t. 105b-1
t. it- 105b-1
- terākib** (a) terkipler
t.+i 2a-7
- tere** (f) marul, maydanoz benzeri yeşil sebzeler
t. 30b-1
- terengübīn** kudret helvası, mana, muzahar, dişbudağı (lat. *Oleaceae*)
(krş. gelenkübin)
t. 9b-6, 39b-9, 41a-2, 84a-1/4, 92a-8
- terkīb** (a) terkip, ilaç terkibi
t. 4a-4, 15b-3, 30a-3/5, 83a-6, 87a-1, 102b-4
t.+i 15b-1/5, 19a-1, 22b-7/8, 48b-9, 83a-7
t.+e 51a-2, 103a-8
t.+de 15a-9, 15b-8, 18b-9
t.+ine 14a-1
t.+dür 27a-1, 43a-3
t.+üñ 15b-7, 44b-6/7
t. it- 15b-3, 30a-5, 87a-1
- teşaf' id** (a) yükseltme, yukarı çıkarma
t. 55b-9
t.+üñ 57b-3
t. ol- 55b-9
- teşir** (a) etki
t.+i 11b-7
- teşennüce** (a) spazma
t. 43a-7
- tezek** tezek, hayvan gübresi
t. 86a-3, 106a-3
- tılmız** (a) öğrenci, talebe
t.+i 4a-1, 55b-4, 101a-6
t.+iye 55b-6
t.+üm 55b-8
t.+üme 56b-4
- tiryāḡ** (a) genellikle panzehir olarak kullanılan bir grup macun
t. 3b-9, 4b-4, 5a-4, 6b-3, 9b-1, 12a-9, 13b-6, 14a-8, 15a-2, 16b-5, 17a-4, 17b-3/3/4, 18a-1, 47a-8
t.-ı 8b-2, 9a-6, 12b-7, 13b-6/7, 14a-1/2, 15a-9, 15b-6/8/8, 17b-3/5, 18a-3/7, 43a-1, 47b-1
t.+da 13b-8, 14a-3
t.+dan 5a-4, 5b-9, 6b-8, 7a-2, 8a-5/7, 14b-5
t.+de 16a-2/3
t.+den 6b-2
t.+dur 18a-1
t.+um 14a-7
t.+uñ 4a-2, 4b-9, 7b-5, 9b-3, 11b-7, 12a-4, 13b-3, 14a-1, 15a-8, 16a-1
t.+la 18a-7
t.+lar-ı 2b-5, 3b-6/7
t.+laruñ 3b-9
t.-ı berşaf' işe 43a-1
t.-ı erba' adan 17b-3/5
t.-ı faruḡ 13b-6/7, 14a-2, 15a-9, 15b-6/8
- tiz** (f) çabuk, hemen

- t. 5b-3/4, 7b-1/9, 11b-3/7, 87a-2, 93a-8, 103b-8
- tiz** (f) keskin, etkili
t. 7b-9, 58b-8
- tizlik** (f) çabukluk
t.+i 11b-3, 4
- tıb** (a) tıp, hekimlik
t. 26a-8, 44a-5
t.+dan 13b-9
- tıbbet** (a) tıp ilmi
t. 2a-4
t. it- 2a-4, 5
- tlā** (a) sürülerek kullanılan ilaçlar, merhem
t. 49a-4, 49b-1/2/5/6/6, 50a-3/3/6/6, 50b-1/1, 51b-1/4, 52a-1/5/7/8, 52b-4/7/9, 53a-1/7, 53b-1/1/4/5/8, 54a-5/5/8/8, 54b-3/6, 55a-2, 57a-9, 57b-2, 58a-9, 58b-4, 59a-2/5/8/8, 59b-2/2/5, 66b-3
t.+dur 49a-5
t.+ları 2b-7, 49a-3
t. eyle- 49b-1, 2
t. it- 49b-5, 50a-3/6, 50b-1, 52a-7, 52b-7/9, 53b-1/4/8, 54a-5/8, 54b-3, 55a-2, 57a-9, 57b-2, 59a-8, 59b-2/5, 66b-3
- tin** (a) kil
t. 11b-2, 18a-1, 49b-4, 60b-2
t.-i irmeni 60b-2
t.-i mahtüm 18b-1
t.-i ermeni 49b-4
- toğran-biri** tarafından doğranmak, kesmek
t.-miş 100a-6
- toğra-** doğramak, kesmek
t.-yasın 96a-9
- tohum** (a) tohum
- t.-ı (tohum) 21a-8/8/9, 22a-1, 22b-2, 26a-7, 30a-9, 34b-8, 39a-9, 40a-4, 40b-6, 52b-2, 53a-8/9, 53b-2/3, 62b-7, 65b-6, 67a-8, 72a-9, 79a-4, 82b-1/2, 83a-1/1, 92a-6/6, 92b-8, 93a-1, 94a-7, 100b-5
t.-ın (tohumın) 9b-2, 10b-4/4, 92b-7/7
t.-ı kāsini (tohum-ı kāsini) 40a-4
t.-ı kerefs (tohum-ı kerefs) 22a-1, 26a-6, 26b-1
t.-ı kerefs-i nebatı (tohum-ı kerefs-i nebatı) 26a-6, 7
- tohmekān** semir otu
t. 61a-8, 85b-6
- toksan** doksan (sayı)
t. 73a-9, 91a-3
- toksan biş** doksan beş
t. 91a-3
- toğun-** dokunmak
t.-sa 62a-6
t.-ur 94b-6
- toğuz** dokuz (sayı)
t. 23a-7, 32b-8, 35a-2, 60b-1, 72a-5
- toğuzuncı** dokuzuncu
t. 3a-4, 81b-6
- toğuz yüz** dokuz yüz
t. 23a-7
- toł-** dolmak
t.-ıcağ 71a-3
t.-unca 71a-2
- toprak** toprak.
t.+a (toprağa) 65a-6
- topuk** topuk, ayağın alt kısmının arka tarafında bulunan yer
t.+una 65b-7

- tosya** (ö. a.) Tosya
 t.+ya 57a-1
- toy-** doymak
 t.-unca 55a-8
- tuderi** (f) tuderic, çalgıcı otu
 t. 33b-3, 35a-3
- tur¹** kanın durması
 t.-a 85a-7
- tur²** durmak
 t.-ı 64a-6
 t.-a 38a-9, 46b-1, 52b-8, 60a-8/9, 60b-5, 61a-4/5, 61b-5, 62a-1, 67a-2, 96b-4
 t.-dı 75b-1
 t.-duğdan 19b-2
 t.-duğdan sonra 19b-2, 3
 t.-uca 42a-2
 t.-ur 14b-2, 54b-7
- turb** (f) turp (lat. *Raphanus Sativus*)
 t. 53a-9, 76b-7, 96a-9
 t.+uñ 96b-3
 t. toħmı 53a-9
- turağ oñı dereotu, rezene** (lat. *Anethum Graveolens*)
 t. 26b-5, 46b-2, 93a-2/2
- turma-** kanın durmaması
 t.-duğı 11a-3, 85a-4
- turna** turna kuşu
 t. 105a-3
 t. ödi 105a-3
- tut¹** kanı tutmak, dindirmek
 t.-a 85a-9
 t.-asın 94b-2
 t.-ar 87a-8, 97a-2/4
 t.-acağ 96b-7
- tut²** tutmak
 t.-a 59a-4, , 87a-2
- t.-alar 101a-5
 t.-asın 57b-9, 58a-5
 t.-ar 11a-3
- tut-** tutmak
 t.-uvirdüm 14b-4
 t.-dum 7a-2, 14b-8, 15a-5
- tutam** tutam
 t. 93a-2, 93b-6/7
- tutul-** tutulmak (krş. tutul-)
 t.-sa 71b-5
- tutiya** (a) göz hastalıklarında kullanılan, çinkodan yapılan bir ilaç
 t.-yı 81a-6
 t.-yı germānī 81a-6
- tutma-** tutmamak
 t.-yasın 58a-5
- tutul-** tutulmak (krş. tutul-)
 t.-duğı 11a-2
 t.-masına 25a-6
- tuz** tuz
 t. 54b-2, 69a-8, 96b-2, 102a-7
 t.+u 93b-1
 t.+da 51b-1
- türbüd** (f) türbit otu (lat. *Convolvulus Turpethum*)
 t. 19a-8, 21b-9, 23b-8, 35b-1, 37a-9, 38b-6, 39a-1, 41b-2, 50a-3, 69a-3, 99a-2
- türmüs** (a) acı bakla
 t. 37a-9
- U -
- u** ve (krş. ve)
 u. 1a-1, 1b-3, 2a-1/4, 7b-9, 44a-1
- uca** uca kemiği, pöç
 u.+sı 62b-5

- oğlancukların u.+sı 62b-5
- uc uç
u.+ı 23a-6
u.+ma 64b-2
u.+ı kesil- 23a-6
- uçuğ havale, epilepsi
u.+a 17a-6
- ‘ūd (a) öd ağacı (lat. *Aquilaria Agallocha*)
‘ū.-ı hindi 21b-1, 31a-4, 34b-5
‘ū.-i belesān 89b-8, 9
‘ū.-d-i hām 32b-6
‘ū.-i kamārī 101a-8
‘ū.-i za‘ ferān 36b-5, 6
- ‘ūdū’ş-şalib (a) ayıgülü, şakayık
‘ū. 99b-3
- ufak küçük
u. 66a-4, 68b-6
- uqiyye (a) 1283kg.lık eski bir ağırlık ölçüsü
u. 81a-6/6
- ulu ulu, büyük
u. 7b-5, 8a-3
- un un
u. 58b-7, 65a-8
u.+ı 31a-8/9, 34a-8/9, 41b-5, 48a-8, 49a-7/8/8, 53a-8/8/8, 53b-6, 60a-5, 60b-3, 62b-3, 63b-1/7, 97a-5
- ‘unnāb (a) kızılığde, üvez ağacı (lat. *Sorbus Aucuparis*)
. 23a-3, 40b-8, 72b-7, 79b-4, 95b-4, 103b-4
- ‘unşul (a) adasoğanı (lat. *Scilla Maritima*)
‘u. 43b-7
- ur- vurmak; ilaç sürmek; sarmak
- u.-a 60a-9, 88a-1
u.-alar 59a-3
u.-asın 59a-1, 60a-3/8, 62a-9, 62b-5, 63a-8, 65b-9, 66a-3, 66b-6, 67a-6, 67b-1, 97a-7, 103b-8, 104b-6
u.-asuñ 63b-6
u.-dı 14a-6
u.-duğı 15a-5, 63a-5
u.-sañ 65b-7
u.-up 64b-3
u.-ur 10b-3
- ‘uşare (a) özsu
‘u.-i efsantīn 44a-4, 5
‘u.-i gafit 27b-4
- ‘uşfur (a) yalancı safran, uspur (lat. *Carthamus Tinctorium*)
(krş. ‘aşfur)
‘u. 38a-1, 39a-9
‘u. tohmı 39a-9
- uşkodriyun (g) sabır otunun bir türü
(krş. şukudri)
u. 43b-8
- uşa(k)cuk küçük, çadıruşağıotu ve bundan elde edilen zamk (lat. *Dorema Ammoniacum*) (krş. uşak)
u. 66a-1
- uş(ş)ak küçük, çadıruşağıotu ve bundan elde edilen zamk (lat. *Dorema Ammoniacum*) (krş. uşa(k)cuk)
u. 43b-8, 69a-4, 69b-4, 105a-5
- uva- ufaltmak, küçültmek
u.-dur 11a-2, 25a-6, 37a-1, 82b-1
- uyan- uyanmak
u.-ıcağ 102a-6
- uyğusuzlık uykusuzluk
u.+a (uyğusuzlığa) 7b-7
- uyı- uyumak

- u.-maya 102a-6
- uyuz uyuz hastalığı
u.+a 50a-4, 52b-4, 83a-9
- uzun parmağın uzun olanı
u.+ı 69b-1
- ‘uzuv (a) uzuv, organ
‘u. 63b-6
‘u.+a 58b-4, 63a-7/8
‘u.+ları 90a-6
- Ü -
- üçün üçü birlikte
ü. 97a-3
- üç üç
ü. 1b-4, 14b-5, 16b-2, 17a-2,
19a-5, 19b-3, 20a-1/1, 20b-8,
21b-3, 22a-6, 23a-8, 23b-2,
25b-6, 26a-7, 27b-7/9, 28b-8,
29a-1, 30a-1, 30b-5, 31a-3,
31b-1/2, 32a-3/4/5, 32b-8, 33a-
1/4, 33b-1, 34a-4/4/7/8, 36a-
3/3, 36b-8, 37a-8, 37b-3, 38b-
4/6, 39b-1, 40a-5, 40b-7, 41a-
6, 44a-1, 45b-2, 46a-3, 50b-9,
52b-1/2/8, 56b-7, 60a-8/9, 61a-
3, 61b-3/5, 62a-1, 66b-3, 69a-
4, 70a-7, 70b-7, 73a-9, 73b-8,
74a-2/5, 75b-1, 76b-8, 77b-2,
78a-5, 83a-8, 86a-8/9, 88b-5,
91a-1/8, 93b-5/6, 94a-1, 99b-1,
100a-6, 101b-2, 102a-2/4,
102b-2
ü.+ı 79a-1
ü.+inde 23a-1
- üç yüz üç yüz
ü. 23a-8
- üç yüzseksen biş üç yüz seksen
beş
ü. 91a-1, 2
- üç yüz çoksan üç yüz doksan
- ü. 73a-9
- üçer üç sayısının üleştirme biçimi,
her birine üç, her defasında üçü bir
arada olan
ü. 71b-9, 95a-8, 98a-9, 100b-
1/6
- üçüncü üç sayısının sıra sıfatı.
(krş. üçüncü)
ü. 45a-2, 60b-8, 95a-1
- üçüncü üç sayısının sıra sıfatı
(krş. üçüncü)
ü. 2b-6, 3a-8
ü.+si 61a-4
- üfür- üfürmek, üflemek
ü.-esin 96b-9, 97a-4
ü.-señ 85a-8
- ümid (f) umut, umma
ü. 5b-7
ü. kes- 5b-7
- ümmü’ş- şıbyân (a) havale,
epilepsi
ü. 48b-5
ü.+a 47b-9
- üsküre (f) çorba tası, tas
ü.+ye 96a-9
- üst bir şeyin yukarı tarafı, üstü
ü.+ine 62a-9, 67a-9, 93a-8
- üstühüdüs (a) lavanta çiçeği, yerekan,
keşiş otu, karabaş otu (lat. *Labiatae*)
ü. 23b-7, 40a-6, 44a-6, 44b-4,
46a-2, 95a-7, 99b-5, 100a-7
- üşen- korkmak, ürkmek,
hoşlanmamak
ü.-e 29a-9, 89b-7
- üzeri üzeri, üstü
ü.+ni 63b-4

- ü.+ne 22a-5, 23b-1, 38b-2, 39b-7, 40a-7, 41a-4, 48b-1, 57b-8/8, 58a-2, 60a-7, 62b-4/5, 65a-7, 66b-3/6/9, 73a-9, 78a-4, 85a-8, 87a-9, 92a-9, 92b-1, 94b-5, 96b-1/2/3, 99b-7, 100b-3, 102a-7
 ü.+nde 74b-6, 75a-2
 ü.+nden 42a-1
- üzerine olduğu zaman
 ü. 5a-5, 5b-9, 64b-8, 62a-1, 64b-8, 96a-8
- üzüm üzüm (lat. *Vitis Vinifera*)
 ü. 78a-5, 83b-3, 93a-3, 94a-9, 95a-6, 95b-5, 99b-4, 100b-7
- V -
- vaca' u'l-mafâşıl (a) eklemler
 ağrısı
 v.+a 31b-5, 43b-2, 89b-5
 v.+da 11a-6
- vākā' (a) durum
 v. 4b-4, 44b-7, 65a-1
 v ol- 44b-7, 65a-1
- vākıf (a) haberi olmak, bilmek
 v. 6b-1
 v. ol- 6b-1, 2
- vakıt (a) vakit
 v. 38a-6, 41a-5
 v.+i (vaḳti) 55a-7
 v.+de 6b-6, 7b-1/9
 v.+inde (vaḳtinde) 2a-8, 20a-4, 38b-8, 41a-7, 49a-1, 69a-1/6, 70a-3, 70b-1, 78a-7, 80b-1/8, 81a-3, 81b-1/6, 82b-4, 84a-7, 85a-2, 85b-2, 87b-3/8, 88a-5, 89a-4, 90a-3, 90b-4, 91a-5, 91b-1, 94b-8, 97b-3, 101b-7, 102b-3, 104b-2, 105b-6
 v.+inden (vaḳtinden) 43b-5
 v.+lerde 21b-8
- vaḳtsüz (a+t) vakitsiz
 v. 21b-8, 72a-3
- var mevcut olma
 v. 8a-3, 14a-7, 55b-5/6, 57b-2, 61b-6, 64a-4, 64b-9, 70a-7
 v.+dur 5b-4/5, 6b-7, 7b-6, 8a-1/8, 11b-3, 14a-5/7, 55b-9, 90b-8
- var- gitmek, ulaşmak
 v. 6b-9, 71a-3
 v.-ıcaḳ 57a-7
 v.-up 8a-9, 54b-5
 v.-dı 6b-9, 14a-8
 v.-duḳca 13b-4
 v.-dum 6b-1, 15a-1, 55a-7, 56a-6, 64b-3
- varaḳ-ı ās mersin yaprağı (lat. *Myrtaceae*) (krş. mersin yaprağı)
 v. 77a-5, 78b-1, 80a-5, 86b-6, 87a-5
- varaḳü'l-gār defne, tefne (lat. *Lauraceae*) (krş. ḥabbü'l-gār)
 v. 89b-1
- varaḳü'l-ḥayāl kendir, kenevir (lat. *Moraceae*)
 v.31a-5/6
- vāsıta (a) bir şeyin gerçekleşmesi için gerekli olan şey
 v. 55a-5/5
- ve (a) ve (krş. u)
 v. 1b-2/4, 2a-2/3, 2b-6/7/7/8/8/9, 3a-1/2/3/4/6/8/9/9/9, 3b-3/3/4/5/6, 4a-3/4, 5a-3/9, 5b-1/3/4/7/8, 6a-1/3/5/5/6/6, 6b-4/5, 7a-3/6/7/8/8/9/9, 7b-1/2/6/7/8/8/9, 8a-6, 9a-3/3/4/5/5/5/6/8/9, 9b-4/7/9/9, 10a-1/1/4/6/6, 10b-1/2/2/2/3/4/4/7/7/7/8/8/9, 11a-2/3/3/4/4/5/7/8/8, 11b-2/2/4/6/7/8/8, 12a-9, 12b-

2/3/4/4/4/5/5/5/6/7/8/9, 13a-
1/2/2/4/9, 13b-2, 15a-4, 16a-1,
16b-2/6/6/7, 17a-5/6/6/6/7/8,
17b-1/4/8/8, 18a-2/5/8, 18b-
1/2/4/5/6/8, 19a-3/7, 19b-1/1/6,
20a-1/6/6/7, 20b-1/7, 21a-
3/3/4/4, 21b-
3/3/5/6/6/6/7/7/8/8, 22a-
1/3/4/9, 22b-1/1/2/7/8/8, 23a-
1/3/6/9, 23b-3/4/5/9, 24a-
2/3/3/5/6, 24b-1/1/4/4/5/6/9,
25a-
1/1/1/1/2/3/3/4/5/5/6/7/7/8/9,
25b-6/9, 26a-2/2/3/3/9, 26b-
1/7/8, 27a-
1/1/2/3/4/5/5/6/6/7/8/8/9/9,
27b-1/6, 28b-2/3/9, 29a-
2/3/5/5, 29b-3/6/7, 30b-1/7/8/8,
31b-4/4/5/6, 32a-3/8/8/9, 32b-
1/2/2/3, 33a-6/6, 33b-
8/8/8/9/9/9, 34a-1/1, 34b-6/7,
35a-6/6/9, 35b-4/4, 36a-
2/8/8/9/9/9, 36b-1/2/4/7, 37a-
4/6/7, 37b-1/5/7/7/8, 38a-1/3,
39a-3/5/6, 39b-9, 40a-5/5, 41a-
3/9, 41b-1, 42a-1/6, 42b-1/6,
43a-
3/4/5/6/6/6/6/7/7/7/7/8/8/8/9/
9/9, 43b-
1/1/1/2/2/2/3/3/3/4/4/7, 44a-
4/8, 44b-3, 45a-6, 46a-5/6,
47a-1/9, 47b-2/5, 48a-2/2/8/9,
48b-2/3, 49a-3/4/7/7/8, 49b-
1/4/7/8, 50a-1, 51b-1/3/8, 52a-
4/7, 52b-4/6/7, 53a-2/5/8/9,
53b-4/7/9, 54a-1/2/7, 54b-
2/2/9, 55a-4, 55b-2, 56a-8,
57b-1/3/8/9, 58a-9, 58b-2, 59a-
9, 59b-1/6, 60b-3, 61b-3/8,
62a-6/8/8, 62b-1/1/2/9, 63b-
2/3/4, 64a-1/8, 65a-8, 66a-4/5,
66b-1/1/2/5/5, 68a-6/8, 68b-5,
69a-2, 69b-4, 70a-2/4, 70b-3,
71a-5/6/7/8, 71b-7, 72a-9, 72b-
7, 73a-1, 74a-4, 74b-6, 75a-
1/3/6, 76a-7, 76b-7/8, 77a-
1/3/8/9, 77b-
1/5/5/6/7/7/8/9/9/9, 78a-1/2/9,

79a-4/9, 79b-4/4/5/8, 80a-
1/2/5/6/9/9, 80b-1/8, 81a-
3/4/5/5/8/9, 81b-3/5/7, 82a-
1/7/9, 83a-1/5/9, 84a-5/6/7,
84b-3/5/5/6/9, 85b-1/8, 86a-
1/3, 86b-6/9, 87a-2/4/6/7, 87b-
3, 88a-3/7, 88b-7/8, 89a-3/8/8,
89b-4/5/5/5/7, 90a-1/1/5/6/7/9,
90b-6/6/7/7/8/8, 91a-9, 91b-
4/5/5/8, 92a-4/4/6/6, 92b-1/6,
93a-3/6/6/9, 93b-9, 94a-
2/7/8/9, 94b-9, 95a-2/2/3/6,
96b-9, 97a-3, 97b-1/5/7, 98a-3,
99a-5/6/9, 99b-1/2/2/9, 100a-9,
100b-5/6/6, 101a-1/4/4, 101b-
1, 102a-2/3, 102b-5/6/7/8/8,
103a-1, 103b-1/1/1/1/4/4/7,
104a-6/6, 104b-1/7/8, 105a-
2/3/4/4/5/8, 105b-3/3/5, F₁
114a-3
v.-e'ş-şāfi 13a-2

ve yāhūd (a+f) yahut

v. 18a-2, 29a-3

ve'l-abbās (ö. a.) ve'l Abbas

v. 2a-1

bi-hürmeti'n-nebiyyi v. 2a-1

vebā (a) veba hastalığı

v. 102a-8

vech (a) yüz, surat (krş. yüz)

v. 74a-3

verd-i ahmer kırmızı frenk gülü (lat. *Rosaceae*)

v. 51b-6

ver- vermek (krş. vir-, vür-)

v.-esin 40a-7

v.-sin 26b-6

vesvāse (a) kuruntu

v. 43a-8

vir- vermek (krş. ver-, vür-)

v.-di 64b-7

- v.-dügi 6a-7
v.-dügüfütüz 70b-6
v.-düm 2b-4, 5a-5, 6a-1, 6b-3, 8a-8, 56b-9, 70a-2/9
v.-e 42b-8
v.-eler 9b-2/6/9, 10a-9, 10b-5/9, 11b-1, 12a-8, 18a-3/5/6/7
v.-esin 22b-9, 24a-9, 26b-6/7/8/9/10, 35b-6, 36a-3, 37a-6, 38b-4/9, 40a-1/8, 40b-3, 41a-5, 41b-7, 42a-4/5, 42b-5, 43a-1, 44b-2/6, 45a-4/7, 45b-2, 46a-4, 46b-3/8, 47a-6/9, 48a-3/5, 48b-5/7, 49a-2, 68a-1/4, 71b-3, 72a-1/6, 72b-5, 73b-8, 74a-3, 76a-4, 77a-3, 77b-3, 79a-2, 79b-6, 82a-8, 82b-5, 83a-8, 83b-4, 96a-3/4/5/7, 96b-5, 98a-5, 98b-9, 99a-7, 99b-7, 102a-6, 103a-7, 103b-6, 104b-1
v.-esün 47b-6
v.-icek 12b-2
v.-irüz 38a-7
v.-mege 11b-5
v.-mek 12b-5
v.-memişlerdür 18a-8
v.-mez 11b-5
v.-mişem 15a-2
v.-mişlerdür 18a-2/9
v.-seler 12b-2
v.-señ 47b-3, 83b-9
v.-ür 6a-4/5, 7a-8, 7b-2, 18b-5, 20b-4, 21a-5, 21b-5, 28b-1/2, 30b-8, 32b-3, 36a-8, 77b-6/7
- vur- akrep sokması
v.-duğı 63a-2
- vür- vermek (krş. ver-, vir-)
v.-digine 8b-8, 67b-3
- Y -
- yā ya ... ya da, ya, veya
y. 4b-1/3, 67a-1, 68a-4, 72a-1, 84b-2
- yā hitap
y. 64b-4
- ya'ni (a) yani
y. 7a-7, 54b-9, 82a-4
- yaban (f) yaban, boş, dışarı
y.+a 94b-4
y.+a gid- 94b-4
- yābīs (a) kuru özelliğe sahip nesne
y. 16a-6, 68a-6
y.+inden 4a-4
- yād (f) anma, hatırlama
y. 51a-4
y. it- 2b-3/3/4/4
- yādigār (f) yadigar, hatıra
y. 2b-2, 75b-9
- yağ yağ
y. 18b-2, 19b-1, 23b-7, 45a-5, 46b-2, 47a-1, 50a-6, 50b-5, 52b-3/7, 56a-2, 60a-2, 61a-6, 90a-2, 91a-4/9
y.+a 50b-8
y.+da 46a-9
y.+dur 89a-9, 90a-4, 90b-5, 91a-6
y.+ı 22a-4/5, 35a-7, 42a-1, 49b-1, 50a-2/3, 52b-1, 60a-3, 62a-8, 66a-5, 78b-4, 84a-4, 88b-4/9, 89a-2, 91a-8, 92a-1, 92b-2/2, 93a-5/5, 94a-1/7, 96a-2, 98b-3, 99a-3/6, 100a-2, 101a-2, 106b-3
y.+ın 90a-3, 90b-3
y.+ını 13a-8, 58b-2, 84a-5, 106b-2
y.+ıyla 61a-9, 66a-5
y.+lardan 93a-4
y.+ları 3a-6, 66a-6, 87b-9
- yağın yakın
y. 85b-2
- yāhūd (f) yahut

	y. 4b-1/2/2/3, 9a-7, 9b-6, 11b-4/5, 12a-5, 13b-1, 18a-2, 22a-9, 29a-2/3, 31a-8, 32b-8, 46b-5, 49a-9, 50a-3, 51b-9/9, 53a-3, 59b-9, 67a-9, 71b-5, 72b-5, 77a-5, 78b-1, 82a-8, 82b-8, 84b-3, 92a-9, 92b-2/3, 93a-5/6, 95b-1/7		
yağa	yaka, uç y. 53a-6, 84b-4 y.+sını 56a-7	yarama- sağlamamak y.-z 77b-9	yaramamak, fayda
yağ-	yakmak y.-duğı 58b-1	yären	(f) arkadaş, dost y.+ler 2a-6
yağın	yakın y. 74b-8, 94b-3	yarığ	vücutta kesik olan yer y.+ı 86a-1 y.+uñ 60a-7 y.+dur 86a-4
yağı	yakıt, sıcaklık uygulaması y. 61a-3 y.+y1 64b-5/7	yarım	yarım y. 84b-6
yan	taraf, yön y.+ı 56b-7 y.+ın 58b-3 y.+ına 64a-5/8 y.+ında 55a-3	yarı	yarı, yarım y. 32b-8/9
yan-	yanmak. y.-miş 81b-4	yarı	yarı, yarım y.+sı 73a-4, 76b-5 y.+sında 99a-7
yaprak	yaprak y. 14b-9 y.+ı (yaprağı) 39a-8, 49a-8, 63b-1, 91a-2, 93a-2, 93b-6	yaşşı	yassı, dik olmayan y. 101a-4
yap-	yapmak y.-sa 78b-7	yaş ¹	yaş, ömür y.+ında 48a-3
yarağ	yarar, fayda y.+ın 5b-8	yaş ²	taze, yeşil y. 24b-5, 51b-8, 55a-8, 62a-8, 91a-2 y. encir 55a-8 y. keşir 51b-8, 62a-8
yarağan	bir tür hastalık y. 45b-8	yaşa-	yaşamak, hayatta olmak y.-miş 94b-1
yara	yara y.+ya 88a-6 y.+ları 88b-7	yaşıl	yeşil y. 14b-9 y. yaprak 14b-9
		yaşılığ	yeşillik y. 15a-6 y. git- (yeşil renk geçmiş) 15a-6, 7
		yat-	yatmak

- y.-a 40a-9, 102a-6
y.-alar 97b-4, 99a-8, 102a-9
y.-ıcağ 97b-3
y.-miş 64a-5
- yavuz kötü, fena
y. 7b-8
y. ol- 7b-8
- yay ilk yaz mevsimi, ilk bahar
y.+da 12b-4
- yay- yayılmak, dağıtmak
y.-mağa 53a-7
- yaz yaz mevsimi
y.+da 12b-4, 21b-7
- yaz- yazmak
y.-dum 2b-1, 75b-9
y.-duğuma 15b-5
y.-duğumuz 16a-2
- yedi yedi (sayı) (krş. yidi)
y. 2b-4, 32b-7
y.+nci 3b-5, 104b-7
- yemānī (ö. a.) Yemen'e ait
y. 52a-6
- yeñi yeni (krş. yiñi)
y. 54a-2
y. ol- 54a-2
- yer yer, konum
y.+e 96a-1
y.+ine 13b-6, 26b-1
y.+den 85b-2
- yet- yetmek, kâfi gelmek
y.-cek 50b-5
y.-düm 56b-1
- yetmiş yetmiş (sayı) (krş. yitmiş)
y. 1b-4
- yevm (a) gün
y. 15b-7
- yıl yıl, sene
y. 2a-3, 13b-5, 19a-1
y.+ı 1b-4
y.+a 13b-4
y.+dan 17b-2, 27b-9
- yılan yılan
y. 7a-3, 14b-9, 15a-5, 85a-5,
97a-2
y.+ı 6b-9, 14a-9
y.+um 14a-5
y.+uñ 7a-5, 15a-7
- yılancı yılan sahibi
y. 6b-6
- yınşak yumuşak
y. 13a-9
y. dög- 13a-9
- yi- yemek
y.-ye 21a-6, 45a-7
y.-r 85b-1
y.-rdük 55a-8
y.-mişdüm 6b-8
y.-se 86b-5
y.-seler 83b-7
y.-sünler 12a-2
- yidi yedi (sayı) (krş. yedi)
y. 19a-9, 19b-6/9, 24a-1, 30a-8,
32a-2, 35a-4, 48a-8, 53b-7/7,
72a-8, 76b-1, 84a-3/8, 92b-1,
96a-3, 101a-9
- yidinci yedinci
y. 71a-5
- yigirmi yirmi (sayı)
y. 23a-5, 25b-4/5, 26a-5, 30a-1,
30b-4, 33a-5, 34a-2/9, 37b-9,
41a-1, 49a-9, 53b-2/3, 54b-7,
60b-7, 73a-5, 77a-6, 82a-3,
84a-3, 87b-1, 88a-2, 90b-1,
91b-7/7/9, 92a-8/9, 92b-1, 97b-
6, 98b-7/8, 99b-5/6, 100a-9,
100b-2, 101b-9

- yigirmi biş yirmi beş**
y. 90b-1, 92b-1, 98b-8, 99b-6,
100b-2
- yigirmi dört yirmi dört**
y. 25b-4
- yigirmi iki yirmi iki**
y. 25b-5
- yigit** genç, delikanlı
y. 64a-4
y.+e (yigide) 6b-2, 12b-4
y.+di (yigiddi) 6a-9
y.+üñ (yigidüñ) 64a-9, 64b-2
- yigrek** daha iyi
y. 32a-6
y.+dür 39b-3
- yil** yel, rüzgâr
y. 45a-3, 94b-6
y.+i 92b-6
y.+ine 34a-1
y.+ler 27a-3
y.+lere 90a-7
y.+leri 17a-5, 21a-4, 31b-4,
32a-9
y.+lerine 9a-4
y.+lerini 10b-6, 11a-1
- yine** yine
y. 15a-3, 18a-5, 39b-7, 40a-1,
55a-9, 82a-1, 84b-9, 102b-9,
103a-1
- yiiñi** yeni (krş. yeñi)
y. 77a-8
- yir** yer, mekân
y.+i 5b-3, 15a-7, 53a-6, 54a-4,
57a-4, 84b-4
y.+e 7a-4, 51a-8, 58b-1, 63a-
2/6, 65a-5, 73a-8, 85a-6
y.+de 56b-3, 59a-4, 62a-2,
94b-6
y.+ine 19a-1, 88b-4/4
- y.+ler 63a-4
y.+üñ 74b-9
- yit-** yetmek
y.-ecek 23b-9
y.-er 50a-9
- yitür-** yitirmek, dökülmek
y.-e 80a-1
- yitmiş** yetmiş (sayı) (krş. yetmiş)
y. 78a-3
- yitmiş biş yetmiş beş**
y. 78a-3
- yoğ** yok
y. 56a-3
y. i- 5a-3, 56a-3
- yoğurd** yoğurt (krş. yoğurt)
y. 65a-9
y.+mı 65a-5
y.+üñ 65a-6
- yoğurt** yoğurt (krş. yoğurd)
y. 54b-2
- yoğur-** yoğurmak (krş. yuğur)
y.-alar 42b-8, 49b-1, 100a-2
y.-asın 29b-4, 36a-2, 41b-5,
52a-3, 53a-4, 53b-4, 54a-3,
59a-7, 68b-9, 87b-7, 88a-4,
96a-7, 98b-1/2, 99a-6, 101a-4,
103b-8
y.-up 13b-1, 48b-9, 49b-5, 52a-
7, 58b-8, 60a-6, 60b-4, 61b-4,
62b-3, 63a-1, 63b-3/8, 65b-7,
67b-9, 69b-6, 83b-7, 97a-6,
97b-2, 98a-3, 101b-4, 102a-5
- yoğsa** yoksa
y. 79a-8
- yok** yok
y.+dur 32a-6
- yol-** yolmak

- y.-dum 14b-3
- yol idrar yolu
y.+ı (bevl yolu) 45a-8,
y.+mda (bevl yolında) 81b-9
- yolun- yolunmak
y.-miş 23b-6, 90a-9
- yonca yonca çiçeği
y. 34b-8
y. tohumu 34b-8
- yorğunluk yoğunluk, halsizlik
y.+a (yorğunluğa) 90a-5
- yufka yufka
y. 96a-9
- yuğarı yukarı, üst kısım (krş. yuğarı)
y.+sından 74b-9
- yuğaru yukarı, üst kısım (krş. yuğarı)
y. 57b-9, 59b-6
- yukur- yoğurmak (krş. yoğur-)
y.-asın 39a-4
- yumruk yumruk
y. 70b-4
- yumşat- yumuşatmak
y.-ur 10b-7
- yumuşak yumuşak, hafif
y. 42b-7, 54a-3, 59a-7, 59b-1,
63a-5, 66a-2, 66b-9, 78a-3,
87b-3, 88a-3, 92a-4, 93a-9,
96b-2, 97a-6, 100a-8, 106a-7
- yumurda yumurta
y. 45b-5, 49b-5, 58b-2/8, 60a-
6, 60b-4, 62a-7, 62b-2, 63b-
3/7, 66a-6, 94a-5, 97b-8
y. ağ 49b-4, 58b-2, 60a-6, 60b-
4, 63b-3/7, 97b-8
y. ak 58b-8
y. kabın 45b-5
- y. şarusı 62a-7, 62b-2, 66a-6
- yun- yıkanmak
y.-a 61b-6
y.-dı 75b-2
y.-duğuna 78a-9
y.-duğdan 51a-6, 86a-4
- yūnanī (ö. a.) Yunana, Ruma ait
y.+den 18b-7
- yut- yutmak
y.-a 40a-9, 42b-8, 96a-8
y.-alar 98b-4, 99a-7, 100a-3,
101a-6
y.-up 97b-3, 102a-6/9
- yuvala- yuva yapmak
y.-yan 106a-3
- yu- yıkamak.
y.-ya 87b-5
y.-yasın 45b-5, 67a-3, 86a-8
y.-yup 78b-4
- yübüset (a) kuruluk
y. 4b-2
- yüklü gebe olma durumu
y. 83b-9
- yüled- tıraş ettirmek
y.-esin 51a-1, 97a-7
- yük hastalık durumu, üzerinde yük
varmış gibi hissetme
y.+in 14b-3
- yürek¹ yürek, kalp
y. 7a-7, 7b-2, 17a-7, 34a-1
y.+i (yüregi) 77b-5
y.+e (yürece) 6a-4/7, 28a-9
y.+üñ (yüregüñ) 5b-1, 7a-8
y.+dür 5b-3
- yürek oynaması kalp sıkışması,
çarpıntısı (bkz. hafakan)
y. 7a-7

yürek² mide, karm bölgesi.

y. 34a-1

y. yili 34a-1

yüz yüz (sayı) -
y. 1b-4, 20b-7, 22a-9, 23a-
5/6/7/8, 34a-9, 39a-7/7/9, 46a-
8, 57b-4/5, 73a-3/3/5/6/9, 76b-
4, 82b-7, 86a-7/7, 89b-2, 90a-
8, 91a-1, 91b-6, 93b-8

yüz yüz (çehre)
y.-e 51a-9

yüz elli yüz elli
y. 93b-8

yüz tut- başlamak
y.-di 75b-4

yüz yigirmi yüz yirmi
y. 34a-9, 91b-6, 7

yüzerlik yüz tanesi bir arada olan
y. 49b-9

- Z -

zāc (a) kükürt ile demir
birleşimlerinden biri
z. 50b-3, 52b-5, 57b-5
z.-i 50b-6, 85b-3
z.-i gühercile 50b-6, 7
z.-i kıbrusî 85b-3

za'ferān (a) safran (lat. *Crocus Sativus*)
(krş. 'ūd-i za'ferān)
z. 13a-7, 16b-9, 23a-9, 24a-5,
26a-6, 27b-2, 30a-8, 33a-9,
34a-5, 34b-7, 36b-6, 39a-2,
54a-7, 73b-3, 80b-6, 89a-8,
97b-1, 98a-2, 101b-2, 102b-2,
105a-6

za'if (a) zayıf, güçsüz (kişi)
z. 28a-8
z.+elere 48b-4

z.+lere 31b-2

za'iflîg(a) zayıflık, güçsüzlük
z.+ına 21b-6

zāhir (a) açık, belli
z. 62a-5
z.+e 97b-4

zahmet (a) ağrı, acı, zorluk
z. 10a-7
z.+i 9a-6/9
z.+e 11a-9
z.+den 52b-8, 55b-3/7
z.+inde 10b-9
z.+lere 27a-5
z.+lerine 27a-2

zahmetlü (a) ağırlı, sancılı
z. 54a-3

zahmetsüz (a) ağırsız
z. 43a-4

zāif-i nahîf (a) oldukça zayıf ve
dirençsiz
z. 1b-5

zāil (a) yok olma, kaybetme
z. 27a-9, 65a-2
z. it- (kaybetmek) 27a-9
z. ol- (kaybolmak) 65a-2

zamād (a) merhem, yakı (krş.
zīmād)
z. 60a-7, 61b-5, 65b-8, 66a-
2/3/7/7, 67a-3
z.+ı 60b-1/6/8, 65a-2/4
z.+a 63b-9
z.+lar 59b-8
z. it- 60a-7, 61b-5, 66a-2/7,
66b-5

zaman (a) zaman, süre
z. 51a-8
z.+a 58a-1
z.+dan 14b-7, 56a-9
z.+ında 64a-3

- zamāne** (a) içinde bulunulan zaman, dönem
z. 12a-6, 38a-5, 69b-8
- zarf** (a) ilaç kabı
z.+a 75a-9
- zırmıḡ** (f) arsenik
z. 52b-5
- zātü'l-cenb** (a) satlıcan, zatülcenp
z.+e 93b-3
- zehİR** (f) zehir
z. (zehr) 18a-2/8/9
z.-i 42b-6
z.-i (zehri) 14b-1
z.-ine (zehrine) 25a-8
z.-üñ (zehrüñ) 18a-4
- zencebİL** (a) zencefil (lat. *Zingiber Officinale*)
z. 16b-7, 19a-5, 20b-5, 22a-1, 24b-3, 28b-7, 29b-1/9, 31b-7, 34a-2, 34b-4, 40b-2, 44a-5, 61b-2, 79a-1, 81a-7, 99a-2, 104a-6
- zengār bakır hidro karbonat, bakırçalığı** (lat. *Carbonas Cupricus*)
z. 50b-3, 84b-5
- zerdālİ** (f) kayısı, zerdali (lat. *Armeniaca Vulgaris*)
z. 39a-8, 68b-8
- zerdecüb** (f) zerdecal (lat. *Cucurma Longa*)
z. 52b-5
z.-a 81a-6
- zereb** (f) lübanıye, deve kökü (lat. *Umbelliferae*)
z. 13a-4
- zerür** (a) bir grup ilaca verilen genel ad
z. 80a-7, 84b-1, 86a-5
z.+ı 81a-4
z.+a 84b-1
z.+ları 3a-2/5, 84a-9
- zeyt** (a) zeytin (lat. *Olea Europea*)
z. 47a-1, 50a-5, 50b-5, 52b-7, 88a-9, 88b-3/8/9, 89a-1, 91a-7/9, 94a-1/7
z. yağ 47a-1, 50a-5, 50b-5, 52b-7, 88b-9, 89a-1, 91a-7/9
- zİkü'n-nefes** (a) nefes darlığı
z.+e 27a-7, 28b-3, 33a-2
- zİmād** (a) merhem, yakı (krş. zamād)
z. 60a-3/4, 60b-5, 61a-6/9/9, 62a-1/4/5, 62b-1/4/4, 63a-1/2/2/6/7, 63b-4/5/8, 65b-4, 67a-6
z.+ı 64b-4
z.+dur 63a-7
z.+ları 2b-7, 49a-3
z.+ların 59b-8, 9
z. it- 60b-5, 61a-9, 62a-1/4, 62b-4, 63a-1/2/6, 63b-4/8
z. ur- 60a-3
- zırmıḡ** (f) arsenik
z. 85b-3
- zİbaḡ** (f) cıva
z. 55b-6, 84b-6/8
- zİbil** (a) gübre
z. 53a-1
z.+ı 61b-9
- zİft** (a) zift
z. 61a-2, 86b-3
z.+e 62a-4
- zİhin** (a) zihin.
z. 7b-8
- zİk(i)r** (a) anma, konuşma, söyleme
z. 31a-7, 47a-8, 47b-2, 65a-9

- z.+i 44b-9
- zīrā** (f) zira, çünkü
z. 4b-1, 5b-2, 29b-5
- zirāvend** (a) ziravent (lat. *Aristolochia*)
z. 16a-6, 17a-9, 17b-6, 31b-8,
33a-7, 44a-4, 50b-2
z.-i müdahrac 31b-8, 33a-7
z.-i tavil 17b-6, 50b-2
- zirreverd** (a) zirverd (lat. *Compositae*)
z. 21a-9, 34b-5, 77a-6, 78b-2,
85b-6
- zāre** (f) kimyon
z. 50b-4
- ziyāde** (a) fazla
z. 29a-2, 84b-2, 103a-9
- ziyān** (f) ziyan, zarar
z. 12b-2, 83b-9
z.+ın 17a-8
- ziyānifus** (a) diyabet, şeker hastalığı
z. 81b-8
- zūfā** (a) çördükotu, zufa otu (lat. *Hyssopus Officinalis*)
z. 76a-6, 44b-3, 76b-3
- zurunbād** (f) zidvar, cedvar bitkisi (lat. *Curcuma Zedoaria*)
z. 13a-4, 28b-4, 34b-4
- zü'l-ķarneyn** (ö. a.) Zülķarneyn
z. 30a-5
- zūkām** (a) nezle
z.+ı 68a-6
- zürür** (a) tomurcuklar
z. 79b-9, 80a-4, 80b-2/9, 85a-
3/6, 85b-4/8/9, 86b-3/4/6/9
z.+ları 79b-7
z.-i haddedür 85a-9, 85b-1
z.-i şibyān 80b-4, 5

SONNOTLAR

- ¹ F₁ ["hazā kitāb u"]
² A₁ 1b-1: ["hazā kitāb u mücerreb-nāme"] / H₁ 37b-1: [te' lif şerefeddin el-ḥakim bā]
³ H₁ 37b-1: ["bismi'l-lāhir'rahmānir-rahīm"]
⁴ F₁ 113b-1: ["ḥūzā"] / H₁ 37b-2: ḥamd-i hūdā
⁵ A₁ 1b-1: es'adek
⁶ F₁ 113b-2 / Ş₁ 1b-5 / A₁ 1b-2 / H₁ 37-3: olğıl
⁷ A₁ 1b-3: ["ā'nī tārihi muştāfāviyenūñ"]
⁸ F₂ 1b-5 / A₁ 1b-3: olmuşdı
⁹ F₁ 113b-5: aḥvecü'n-nāsi
¹⁰ F₁ 113b-6: bi-hürmet-i el-meliki'l-'abbās
¹¹ F₁ 113b-6: ["penc"]; [bes] / H₁ 37b-5: ["penc"]; [biş]
¹² F₂ 1b-8 / H₁ 37b-5: olmuşdı
¹³ A₁ 1b-6: ["ömr-i"]
¹⁴ F₁ 113b-7 / Ş₁ 1b-10: 'amel-i ṭavīl
¹⁵ F₁ 113b-8: amasyada / Ş₁ 1b-12: amasyaya / A₁ 1b-8: amasyya
¹⁶ H₁ 37b-7: 'ani'l-belliye
¹⁷ F₁ 113b-9: ittikden / H₁ 37b-7: itdükten
¹⁸ F₁ 113b-10: itdigim / Ş₁ 1b-14: ["tecribe itdigüm"]
¹⁹ H₁ 37b-8: ["bir"]
²⁰ F₁ 113b-11: [muhtaşar]
²¹ H₁ 37b-9: itdim
²² F₁ 113b-12 / H₁ 37b-9: kim
²³ F₂ 2a-9: ḥayrū'n-nās
²⁴ H₁ 37b-10: yazdım
²⁵ F₁ 113b-13 / Ş₁ 1b-17: ki
²⁶ H₁ 37b-11: müellifi
²⁷ H₁ 37b-11: du'ā
²⁸ Ş₁ 2a-2: kitābı
²⁹ F₁ 114a-1: on altı
³⁰ A₁ 2a-6: ["ve devāları"]
³¹ A₁ 2a-7 / H₁ 37b-13: [enva']
³² H₁ 37b-13: [bildürür]
³³ F₁ 114a-3: ["ve süfufāt"]; [enva' ı bildürür ve daḡı sünvufātı]
³⁴ H₁ 37b-13: ["bildürür"]
³⁵ A₁ 2a-8: [enva']
³⁶ A₁ 2a-8: [nuṭulları] / H₁ 37b-14: [ve nuṭulları]
³⁷ F₁ 114a-5 / Ş₁ 2a-6: [ve nuṭulları bildürür]
³⁸ Ş₁ 2a-7 / A₁ 2a-9 / H₁ 37b-15: ["ve"]
³⁹ Ş₁ 2a-7: [bildürür] / H₁ 37b-15: devālarını
⁴⁰ H₁ 37b-15: [buḡurlarını]
⁴¹ H₁ 37b-15: ["noḡudları"]
⁴² F₁ 114a-6 / Ş₁ 2a-8 / A₁ 2a-10 / H₁ 37b-15: [enva' ı]
⁴³ A₁ 2a-10: ferzeceleri
⁴⁴ F₁ 114a-6 / F₂ 2b-8 / Ş₁ 2a-8 / A₁ 2a-11 / H₁ 37b-15: ["altıncı"]; [yedinci]
⁴⁵ Ş₁ 2a-8, 9: [enva' şerbetleri bildürür] / A₁ 2a-11: [enva' şerbetleri] / H₁ 37b-16: [enva' şerbetlerini]
⁴⁶ Ş₁ 2a-8 / A₁ 2a-11 / H₁ 37b-16: ["eşribe"]
⁴⁷ F₁ 114a-7 / Ş₁ 2a-9 / A₁ 2a-11 / H₁ 37b-16: mażmażaları / Ş₁ 2a-9 / H₁ 37b-16: [ve senūları]
⁴⁸ Ş₁ 2a-10 / A₁ 2a-12 / H₁ 37b-17: zerūrları
⁴⁹ F₁ 114a-8 / Ş₁ 2a-11 / H₁ 37b-17: [bildürür]
⁵⁰ F₁ 114a-8 / F₂ 2b-8 / Ş₁ 2a-11 / A₁ 2a-12 / H₁ 37b-17: [göz] / Ş₁ 2a-11 / H₁ 37b-17: ["ki"]
⁵¹ F₁ 114a-8 / Ş₁ 2a-11 / H₁ 37b-17: 'illetlerinde / A₁ 2a-12: 'illetinde
⁵² F₁ 114a-9 / Ş₁ 2a-11: olur

- ⁵³ Ş₁ 2a-11 / H₁ 37b-17: [“bildürür”]
⁵⁴ H₁ 37b-17: [merhem]
⁵⁵ Ş₁ 2a-12 / H₁ 37b-18: [bildürür]
⁵⁶ H₁ 37b-18: [“kim”]
⁵⁷ H₁ 37b-19: cirâhatlarını
⁵⁸ A₁ 2b-3: [bildürür]
⁵⁹ A₁ 2b-3: [dağı]
⁶⁰ F₁ 114a-12: müfettetü'l-ḥaşşaları / A₁ 2b-4: müfettetü'l-ḥaşşât
⁶¹ Ş₁ 2a-17 / H₁ 38a-1: müşhil
⁶² Ş₁ 2a-17: [“ve”] / A₁ 2b-5: [“müşhilleri ve”]
⁶³ F₁ 114a-13: [“ve müşhilleri ve muḥabbatları ve muḥabbatları”]
⁶⁴ F₂ 3a-8 / Ş₁ 2b-1 / A₁ 2a-6 / H₁ 38a-2: tıtcak
⁶⁵ F₁ 114a-13: [“burun kıranın dutcaḳ devâları bildürür on beşinci bâb”]
⁶⁶ Ş₁ 2b-3: [ve naḳi'leri bildürür] / H₁ 38a-3: [ve naḳi'leri]
⁶⁷ F₁ 114a-14: [“on altıncı”]; [on beşinci] / A₁ 2b-6: [“enva'ı ḥabları bildürür on altıncı bâb”]
⁶⁸ F₂ 3a-11 / A₁ 2b-7: dılcık
⁶⁹ Ş₁ 2b-4: [bildürür ve] / A₁ 2b-7: [“devâların”]; [ve] / H₁ 38a-4: [ve]
⁷⁰ F₁ 114a-15: on altıncı
⁷¹ F₂ 3b-3 / Ş₁ 2b-7 / A₁ 2b-9 / H₁ 38a-6: tiryâqlardan
⁷² F₁ 114b-3 / H₁ 38a-6: itdigimüz
⁷³ A₁ 2b-10: tiryâḳ
⁷⁴ F₁ 114b-3: biri
⁷⁵ H₁ 38a-7: berşâ' işâdır
⁷⁶ F₁ 114b-3 / F₂ 3b-6 / Ş₁ 2b-10 / A₁ 2b-12 / H₁ 38a-8: tilmidi
⁷⁷ Ş₁ 2b-10 / A₁ 2b-12 / H₁ 38a-8: oḡlı
⁷⁸ A₁ 2b-13: hârden
⁷⁹ F₁ 114b-6 / Ş₁ 2b-12 / A₁ 2b-13 / H₁ 38a-9: [ve] / A₁ 2b-13: bârden
⁸⁰ F₁ 114b-6 / Ş₁ 2b-12 / A₁ 3a-1 / H₁ 38a-9: [ve]
⁸¹ A₁ 3a-1: [“ve”]
⁸² H₁ 38a-9: edviyelerini
⁸³ F₁ 114b-7: re'âyet
⁸⁴ F₂ 4a-1 / A₁ 3a-3: bes
⁸⁵ Ş₁ 2b-17 / A₁ 3a-5: insanınuñ
⁸⁶ Ş₁ 3a-1 / A₁ 3a-6: [ve]
⁸⁷ Ş₁ 3a-2 / A₁ 3a-7 / H₁ 38a-13: [ve]
⁸⁸ Ş₁ 3a-2: yübüseti
⁸⁹ H₁ 38a-14: [ve]
⁹⁰ F₁ 114b-13 / F₂ 4a-7: bes
⁹¹ H₁ 38a-14: tiryâḳ
⁹² Ş₁ 3a-4 / H₁ 38a-15: insanınuñ
⁹³ F₁ 114b-14: ki
⁹⁴ F₁ 114b-15: bu dört
⁹⁵ F₁ 114b-15: olursa
⁹⁶ Ş₁ 3a-6, 7 / A₁ 3a-11 / H₁ 38a-16: şaḳılamaklıḡına
⁹⁷ F₂ 4a-10 / Ş₁ 3a-7 / A₁ 3a-11: bes
⁹⁸ F₁ 115a-1: öyle
⁹⁹ Ş₁ 3a-7: [“bu”]
¹⁰⁰ F₁ 115a-2 / Ş₁ 3a-8 / H₁ 38a-17: [şovukdur]; [“issidur”] / A₁ 3a-12: [“issidur”]; [bâriddür]
¹⁰¹ Ş₁ 3a-8 / H₁ 38a-17: [sellernu'l-lâh]
¹⁰² F₁ 115a-3: [“eydür kim”], [rahma'l-lâh u ḥumeyye] / Ş₁ 3a-9 / H₁ 38a-17: [“kim”]
¹⁰³ F₁ 115a-3: muḥbâka
¹⁰⁴ H₁ 38a-18: ölmüş
¹⁰⁵ Ş₁ 3a-9 / H₁ 38a-18: gördük
¹⁰⁶ F₁ 115a-3 / Ş₁ 3a-9 / A₁ 3a-13: ki
¹⁰⁷ F₁ 115a-3 / Ş₁ 3a-10 / H₁ 38a-18: be-ğâyet
¹⁰⁸ F₁ 115a-3: ıztırâb, [“idi”] / Ş₁ 3a-10 / H₁ 38a-18: ıztırâbda
¹⁰⁹ Ş₁ 3a-10 / H₁ 38a-18: [“ve iltihâbda”]

- 110 F₁ 115a-4: dirilmege / Ş₁ 3a-10: dirlikme / A₁ 3b-1: derlemege
- 111 F₁ 115a-4 / A₁ 3b-1: mecāl
- 112 F₂ 4b-3 / Ş₁ 3a-10 / A₁ 3b-1: yoğdı
- 113 F₁ 115a-6: ‘ilile
- 114 H₁ 38a-20: izhrāb
- 115 F₁ 115a-7: ‘ilil / Ş₁ 3a-13 / H₁ 38a-20: ‘alil
- 116 A₁ 3b-4: [“dirildi”]; [derledi]
- 117 F₁ 115a-7 / A₁ 3b-4: marāzdan
- 118 F₁ 115a-7: [“bizni’l-lāhi te‘ālā”]
- 119 F₁ 115a-8: [“ki”]
- 120 F₁ 115a-8: şādıkdur
- 121 F₁ 115a-8 / F₂ 4b-9 / H₁ 38a-22: [“ve”]
- 122 F₁ 115a-8: mizācı
- 123 F₁ 115a-9: mu‘tedildür
- 124 F₁ 115a-9: [“eyler”]
- 125 F₂ 4b-10 / A₁ 3b-6: kım
- 126 F₂ 4b-11 / Ş₁ 3a-17 / A₁ 3b-7: bes
- 127 F₁ 115a-10: ider; [amma evvel ruḥa eṣer ider andan yürege eṣer ider] / Ş₁ 3a-17, 3b-1 / H₁ 38a-23, 38b-1: [amma evvel ruḥa eṣer kıılır andan şofıra yürege eṣer kıılır] / A₁ 3b-7, 8: [amma evvel ruḥa eṣer kıılır andan şofıra yürege eṣer eyler]
- 128 F₁ 115a-11 / Ş₁ 3b-2: [ümitsiz ‘illetleri] / Ş₁ 3b-2: [ve] / H₁ 38b-1: [ve ümitsiz ‘illetlerde]
- 129 Ş₁ 3b-3 / H₁ 38b-1: saklamakdan / A₁ 3b-9: saklanmağda
- 130 A₁ 3b-9: ḥāşiy
- 131 F₁ 115a-13 / Ş₁ 3b-4 / H₁ 38b-2: [selamu’l-lāh]
- 132 F₂ 5a-2: [kim]
- 133 F₁ 155a-13 / F₂ 5a-2 / A₁ 3b-10: [kız] / Ş₁ 3b-4: [kızcağızı] / H₁ 38b-2: [güm]
- 134 H₁ 38b-2: [“ğaşy olmuş”]
- 135 F₂ 5a-2 / A₁ 3b-10: [“ olmuş kıızı ”] / Ş₁ 3b-4: [“ğaşy olmuş kıızı”] / H₁ 38b-2: kıızcağızı
- 136 F₁ 115a-13: getürmiş / F₂ 5a-3 / Ş₁ 3b-5 / A₁ 3b-10 / H₁ 38b-3: getürmişdi
- 137 Ş₁ 3b-5: te‘allākāt / H₁ 38b-3: te‘allākātı
- 138 A₁ 3b-11: kesip
- 139 A₁ 3b-11: anıfıçün
- 140 H₁ 38b-3: [“ve”]
- 141 F₁ 115a-15: görürler idi
- 142 F₁ 115b-2: aldı; [ol] / H₁ 38b-5: [ol]
- 143 A₁ 4a-1: [“berri”]
- 144 F₁ 115b-2: [“befermān beri te‘ālā celle ve ‘alā”]
- 145 F₁ 115b-2: menfa‘atlerinüfi
- 146 F₁ 115b-3 / F₂ 5a-8 / A₁ 4a-1 / H₁ 38b-6: kım
- 147 F₁ 115b-3: [“ve”]
- 148 F₁ 115b-4: kōrkuları / Ş₁ 3b-12: kayğular / A₁ 4a-2: kaykuları
- 149 F₁ 115b-4: [“eyler”]; [giderür] / Ş₁ 3b-12 / H₁ 38b-7: [“eyler”]; [ider]
- 150 Ş₁ 3b-12 / H₁ 38b-7: [“kıruları”]; [kōrkuları]
- 151 F₁ 115b-4: [“ve kıruları giderür”]; [yürege kuvvet virür cimā‘ adaḥı kuvvet virür] / F₂ 5a-11: [ve] / A₁ 4a-3: [“kıruları giderür”]
- 152 F₂ 5a-11 / Ş₁ 3b-13: sebebden / A₁ 4a-3: sebebinden
- 153 Ş₁ 3b-14 / H₁ 38b-8: [selamu’l-lāh]
- 154 H₁ 38b-8: oğlun
- 155 F₁ 115b-4: yigid idi / Ş₁ 3b-15: yigit idi
- 156 A₁ 4a-3: gerdek
- 157 F₁ 115b-7: olmadı
- 158 F₁ 115b-8 / Ş₁ 3b-16 / H₁ 38b-10: [ḥaberdār]; [“vākıf”]
- 159 Ş₁ 3b-17: [oldum]
- 160 F₁ 115b-9: oldı
- 161 F₁ 115b-9 / A₁ 4a-7: [“bi-‘avni’l-lāh u te‘ālā”]
- 162 F₁ 115b-9: [daḥı]
- 163 Ş₁ 4a-2: şerlerden

- 164 A₁ 4a-8: kim
165 A₁ 4a-8 / H₁ 38b-12: [bir]
166 H₁ 38b-13: kuvvetli
167 F₁ 115b-11: ef' im
168 Ş₁ 4a-5 / H₁ 38b-13: ["bu"]
169 A₁ 4a-9: ["eyle olsa ol hinde bin bu tiryākdan yemişdüm eyitdüm"]
170 Ş₁ 4a-6 / A₁ 4a-9 / H₁ 38b-14: getür; [didüm]
171 A₁ 4a-10: [ol hinde ben bu tiryākdan yemişdüm]
172 A₁ 4a-11: elimüñ
173 F₁ 115b-15: ["andan şofıra"]
174 F₁ 115b-15: yedüm
175 A₁ 4a-13: ışırdıkdıķı
176 F₁ 116a-1 / F₂ 6a-4 / Ş₁ 4a-10 / A₁ 4b-1 / H₁ 38b-16: kim
177 F₁ 116a-1: yılan
178 H₁ 38b-17: barmağım
179 F₁ 116a-2: [ki]
180 F₁ 116a-2 / Ş₁ 4a-12 / H₁ 38b-17: ["ve"]
181 A₁ 4b-2: oynaması
182 Ş₁ 4a-14 / A₁ 4b-3 / H₁ 38b-19: ["ider"]; [eyler]
183 F₁ 116a-2: ["ve çürük"] / H₁ 38b-19: çürük
184 F₁ 116a-4 / A₁ 4b-4: endişelerin
185 F₁ 116a-4: [dahı]
186 F₁ 116a-5 / A₁ 4b-4: guşşaların / Ş₁ 4a-15 / A₁ 4b-4 / H₁ 38b-19: [ve]
187 F₁ 116a-5 / Ş₁ 4a-15 / A₁ 4b-4 / H₁ 38b-19: [hālāş]; ["fāide"]
188 A₁ 4b-4 / H₁ 38b-19: ["ve"]
189 Ş₁ 4a-15 / A₁ 4b-5 / H₁ 38b-20: yürekde
190 Ş₁ 4a-16 / H₁ 38b-20: menfa'at
191 F₁ 116a-5: ["yürek menfa'ati budur"]
192 F₁ 116a-6: [viricek] / F₂ 6a-11 / A₁ 4b-5 / Ş₁ 4a-16 / H₁ 38b-20: çün
193 A₁ 4b-6: ["eydür"]; [eder]
194 A₁ 4b-7: kim
195 F₁ 116a-7: ["ve"]
196 A₁ 4b-7: menfa'ati
197 F₁ 116a-8, 9 / A₁ 4b-8 / H₁ 38b-22: uykusuzlığa / Ş₁ 4b-2: uyhusuzlığa
198 F₁ 116a-9: meţālīgdan; [uykusuzlıkdan] / F₂ 6b-4 / Ş₁ 4b-3 / H₁ 38b-23: [ve uykusuzluğdan] / A₁ 4b-8: [ve uykusuzluğdan]
199 H₁ 39a-1: [ve]
200 Ş₁ 4b-5 / A₁ 4b-10 / H₁ 39a-1: malihülyaya
201 F₁ 116a-11: ider
202 H₁ 39a-2: ["bir"]
203 F₂ 6b-8 / A₁ 4b-11: vardı
204 F₂ 6b-8 / A₁ 4b-11: ["idi"]
205 F₁ 116a-12 / Ş₁ 4b-7 / A₁ 4b-11 / H₁ 39a-3: hatun
206 F₁ 116a-13 / Ş₁ 4b-8 / H₁ 39a-3: ["arız"]; [hadis]
207 A₁ 4b-12: oldu
208 Ş₁ 4b-9 / A₁ 4b-12 / H₁ 39a-3: ["isti' māl"]
209 A₁ 4b-13: oldu
210 F₁ 116a-14 / Ş₁ 4b-10 / A₁ 4b-13 / H₁ 39a-4: tiryāk
211 F₁ 116a-15 / Ş₁ 4b-10 / A₁ 5a-1 / H₁ 39a-4: ["vardur"]; [virür]
212 Ş₁ 4b-11 / A₁ 5a-1 / H₁ 39a-5: ki
213 Ş₁ 4b-11 / A₁ 5a-1: şaribü'l-ħamra
214 F₁ 116a-15 / F₂ 7a-2: nice
215 F₁ 116b-1 / Ş₁ 4b-12 / H₁ 39a-5: ["şurb"]; [ħamr]
216 F₁ 116b-1 / H₁ 39a-5: ol
217 F₁ 116b-1 / Ş₁ 4b-12 / H₁ 39a-5: ["şurb"]; [ħamr]
218 F₁ 116b-2: oldu
219 A₁ 5a-3: tiryāk

- 220 H₁ 39a-6: [“henüz”]
 221 F₁ 116b-2 / Ş₁ 4b-13 / H₁ 39a-6: [henüz]
 222 F₁ 116b-2,3 / Ş₁ 4b-14: [lâyekîl olmuş idi] / A₁ 5a-4 / H₁ 39a-7: [lâyekîl olmuşdı]
 223 A₁ 5a-4: [bir]
 224 Ş₁ 4b-15 / H₁ 39a-7: kerrâtila
 225 Ş₁ 4b-15 / H₁ 39a-7: kim
 226 F₁ 116b-3: itmîşizdür; [“şöyledür ki dedik eşbbâ tedbir-i şarâbda dimişlerdür ki”] / H₁ 39a-8: kim
 227 F₁ 116b-3 / Ş₁ 4b-16: [“kim”]
 228 F₁ 116b-4: [“ol”] / A₁ 5a-6: o
 229 F₁ 116b-4: esirür / Ş₁ 4b-17: [esür] / H₁ 39a-9: [vireler]
 230 F₂ 7a-9 / Ş₁ 4b-17 / A₁ 5a-6: bes
 231 Ş₁ 5a-1: vürdigi
 232 Ş₁ 5a-1 / A₁ 5a-7 / H₁ 39a-9: tecribe
 233 F₁ 116b-4,5: [“pes dimağa kuvvet vürdigine bu tecribede delil şıkdur”]
 234 F₁ 116b-5 / Ş₁ 5a-2 / A₁ 5a-8 / H₁ 39a-9, 10: [tabîh üştuğudüs birle vireler amma ıssı baş ağrısına]
 235 F₁ 116b-6 / Ş₁ 5a-3 / A₁ 5a-9 / H₁ 39a-11: [“inşâ’llâhü’l-‘azîz”] / A₁ 5a-9: [inşâ’llâh te‘âlâ]
 236 F₁ 116b-6 / Ş₁ 5a-3 / A₁ 5a-9: ma‘idede
 237 F₁ 116b-7: ki
 238 F₁ 116b-7: kûsmıgı
 239 F₁ 116b-8: ider
 240 F₁ 116b-8: ider; [ta‘âmı sîñirün] / Ş₁ 5a-5 / H₁ 39a-12: [ta‘âmı sîñirün]
 241 F₁ 116b-9: [beğâyet eyüdü bu]; tiryâk
 242 Ş₁ 5a-6 / H₁ 39a-13: sızularna
 243 A₁ 5a-12: [“gürlemegine”]; [gerilmegine]
 244 F₁ 116b-10: [“ve sızularna ve gürlemegine bi-nañirdür ve”] / F₂ 7b-4 / Ş₁ 5a-7 / H₁ 39a-13: [“ve”];
 [bu]
 245 Ş₁ 5a-7 / H₁ 39a-13: tiryâk
 246 A₁ 5a-12 / H₁ 39a-14: zağmet
 247 F₁ 116b-10 / F₂ 7b-5 / Ş₁ 5a-8 / A₁ 5a-12 / H₁ 39a-14: idicek
 248 F₁ 116b-10 / Ş₁ 5a-8 / H₁ 39a-14: [“miyve”]; [ayva]
 249 F₁ 116b-10: şakarcel
 250 A₁ 5a-13: [şifâ ola]
 251 A₁ 5b-1: qarında
 252 F₁ 116b-11: bağırsaklarda / Ş₁ 5a-9 / A₁ 5b-1 / H₁ 39a-15: bağırsakda
 253 H₁ 39a-15: menfa‘at
 254 F₁ 116b-12: kulıncuñ
 255 F₁ 116b-12: [“rahmeti ve”]
 256 Ş₁ 5a-10 / H₁ 39a-15: [“kâtı”]; [kârın]
 257 F₁ 116b-12: ağrısını
 258 F₁ 116b-13: ider
 259 F₁ 116b-14: uralar / A₁ 5b-4: [ve]
 260 A₁ 5b-4: [bir]
 261 A₁ 5b-4: [dağlı budur]
 262 A₁ 5b-4: [“oldur”]
 263 F₁ 116b-14 / A₁ 5b-4: ki
 264 F₁ 116b-14: tabi‘at-ı
 265 F₁ 116b-15 / Ş₁ 5a-14 / A₁ 5b-5 / H₁ 39a-18: [“ve”]
 266 F₁ 116b-15: açmak
 267 A₁ 5b-5: [“isti‘ māl idicek”]
 268 Ş₁ 5a-15: birle
 269 F₁ 117a-1 / Ş₁ 5a-16 / H₁ 39a-19: birle
 270 F₁ 117a-1: işhâli
 271 F₂ 8a-4 / A₁ 5b-6: çün
 272 F₁ 117a-2: [“isti‘ māl”]
 273 F₁ 117a-2: olursañ / H₁ 39a-20: olursa
 274 F₁ 117a-3: şuvryla
 275 F₁ 117a-3: vurular

- 276 A₁ 5b-7: ["şifâ ola inş'allâh"] / H₁ 39a-21: ["inş'allâh"]
277 F₁ 117a-3: ["şifâ ola inşâ'l-lâh ve"]
278 F₁ 117a-3 / H₁ 39a-21: kan / Ş₁ 5b-2: ["kanı ve"]; [kırım]
279 F₁ 117a-3 / H₁ 39a-21: ["ve"]
280 A₁ 5b-8: karmına
281 F₁ 117a-4 / F₂ 8a-7 / Ş₁ 5b-3 / H₁ 39a-21: bi-nâzirdür
282 A₁ 5b-9: ki
283 F₁ 117a-5: 'illetlerini / Ş₁ 5b-4 / A₁ 5b-9 / H₁ 39a-22: 'illetlerin; [ve]
284 F₁ 117a-5: gürüldümlerin / F₂ 8a-9 / H₁ 39a-22: gürlemegini
285 F₁ 117a-6 / F₂ 8a-9 / Ş₁ 5b-5 / H₁ 39a-23: [ve]
286 A₁ 5b-9: şişlerini
287 F₁ 117a-6: şlahâ
288 F₁ 117a-6 / Ş₁ 5b-5: arıtmağa
289 F₂ 8a-10 / Ş₁ 5b-6 / A₁ 5b-10 / H₁ 39a-23: hılt
290 A₁ 5b-10: bişmiş ise
291 H₁ 39a-1: taşır
292 F₁ 117a-7: ["eger bişmişse taşar ve"]
293 F₂ 8a-11: bağı / A₁ 5b-11: ["bağı"]; [ciger]
294 H₁ 39b-1: hılt
295 A₁ 5b-11 / H₁ 39b-1: asânlığla
296 A₁ 5b-11: bağı
297 F₂ 8b-1: çün
298 F₁ 117a-8: şuvıyla
299 F₁ 117a-8: uralar
300 F₁ 117a-9: ola
301 F₁ 117a-9: ["inş'allâh ü te'âlâ"] / A₁ 5b-12: ["şifâ bula inş'allâh ü te'âlâ"]
302 F₁ 117a-9 / Ş₁ 5b-10 / A₁ 5b-13 / H₁ 39b-3: ["budur"]; [oldur]
303 F₁ 117a-9: ki
304 F₁ 117a-9: talağufî
305 F₁ 117a-9: şişlerin
306 F₁ 117a-9: suddelerin / F₂ 8b-4 / Ş₁ 5b-11 / A₁ 5b-13 / H₁ 39b-3: suddelerini
307 F₁ 117a-9 / Ş₁ 5b-11 / H₁ 39b-3: sızuların
308 Ş₁ 5b-12: taşra / A₁ 6a-1 / H₁ 39b-4: taşar; [ve arıdur]
309 F₁ 117a-11: [tağıdur] / F₂ 8b-5: [taşar] / Ş₁ 5b-12 / H₁ 39b-4: ["urur"]; [döger ve]
310 F₁ 117a-11: ["eridür ve"] / Ş₁ 5b-12 / H₁ 39b-4: ["ve"] / A₁ 6a-1: ["urur eridür"]
311 Ş₁ 5b-13 / A₁ 6a-2: talak
312 F₁ 117a-12: ["râziyâne tohmın ve"]
313 Ş₁ 5b-4: şuvı
314 F₁ 117a-12: şuvile
315 F₁ 117a-12: uralar
316 F₁ 117a-12: ola
317 F₂ 8b-7: inşâ'l-lâhu'r-raḥman / A₁ 6a-3: ["şifâ bula inşâ'l-lâh u te'âlâ"]
318 F₁ 117a-13: ["iki"]
319 F₁ 117a-13: ["budur"]; [oldurur] / Ş₁ 5b-15 / H₁ 39b-6: ["budur"]; [oldur]
320 F₁ 117a-13: yellerin
321 F₁ 117a-14: suddelerin
322 F₁ 117a-14: şişlern
323 F₂ 8b-10 / A₁ 6a-5 / H₁ 39b-7: ["tağıdur"]; [taşar] / Ş₁ 5b-17: ["tağıdur"]; [taş]
324 F₁ 117a-14: ["hıltlarını taşır ve"]
325 F₁ 117a-15 / Ş₁ 5b-17 / H₁ 39b-7: çürigin / F₂ 8b-10: çürüklere / A₁ 6a-5: çürüklerini
326 F₁ 117a-15 / F₂ 8b-10 / Ş₁ 6a-1 / A₁ 6a-5 / H₁ 39b-8: ["ve"]
327 F₁ 117a-15: ["müddirâtlâ vireler"]; [râziyâne şuv ile yâḥşâ şuv ile uralar] / Ş₁ 6a-2 / H₁ 39b-8, 9: [râziyâne şuyı gibi ve ḥaşâ şuyı gibi] / A₁ 6a-6: ["vireler"]; [râziyâne şuyı gibi vireler]
328 F₁ 117b-1 / Ş₁ 6a-3 / A₁ 6a-6 / H₁ 39b-9: [ya'ni kovuqda]
329 F₁ 117b-2: yılleri
330 Ş₁ 6a-4: [ve]
331 F₁ 117b-2: taşların

- 332 H₁ 39b-9: uvadır; [ve]
333 Ş₁ 6a-4: [arıdır] / H₁ 39b-10: [“ve”]
334 F₁ 117b-2: [“ve dağı”]
335 F₁ 117b-2: sidük / H₁ 39b-10: sidik
336 F₁ 117b-3: sidük / H₁ 39b-10: sidik
337 F₁ 117b-3: hındi / H₁ 39b-10: hinde
338 F₁ 117b-4: şancusın
339 F₁ 117b-4: ‘illetlerin
340 F₁ 117b-4: gerek
341 F₂ 9a-5 / Ş₁ 6a-7 / H₁ 39b-11: [olsun]
342 F₁ 117b-5: gerek
343 F₁ 117b-6 / H₁ 39b-12: [“isti’ māl”]
344 A₁ 6a-10: [“ideler”]; [vireler] / H₁ 39b-12: [jsti’ māl]
345 F₁ 117b-6 / Ş₁ 6a-9 / A₁ 6a-10: [ya’ ni bendekeşler] / H₁ 39b-13: [bendekeşler]
346 F₁ 117b-6 / Ş₁ 6a-9 / H₁ 39b-13: ağrısında
347 F₁ 117b-7 / Ş₁ 6a-10 / H₁ 39b-13: [ya’ ni ayak ağrısında] / A₁ 6a-11: [“ve nıkrıside”]
348 F₁ 117b-7: ‘illetleri; [giderür] / Ş₁ 6a-10: ‘illetleri
349 F₁ 117b-7: [“ve şancularımı”] / Ş₁ 6a-11: şancuları
350 F₁ 117b-8 / Ş₁ 6a-11 / H₁ 39b-14: [ve]
351 F₁ 117b-8: şişlerin
352 F₁ 117b-8: [“ağıdır”]
353 Ş₁ 6a-12 / A₁ 6a-12 / H₁ 39b-14: [“ider”]; [eyler]
354 Ş₁ 6a-12 / H₁ 39b-14: zaḥmetlere / A₁ 6a-12: zaḥmetde
355 A₁ 6a-13: kemnün
356 F₁ 117b-9: [incire] / Ş₁ 6a-14 / A₁ 6a-13 / H₁ 39b-16: [“tın”]; [incir]
357 H₁ 39b-16: [“dağı”]
358 F₁ 117b-10: gerek
359 F₁ 117b-10: marazlarda
360 F₁ 117b-10 / Ş₁ 6a-15 / H₁ 39b-16: kim
361 F₁ 117b-11: [ya] / Ş₁ 6a-15 / H₁ 39b-17: sebebden
362 A₁ 6b-2: [devā ile]
363 F₁ 117b-13: ḥafakān
364 F₁ 117b-13: [“bir nev’i”]
365 F₁ 117b-13: [“ol nev’i”]
366 F₁ 117b-14: [delil]
367 F₁ 117b-14: [“ana”]
368 F₁ 117b-15: şadaḳdur
369 F₁ 117b-15 / Ş₁ 6b-3 / H₁ 39b-20: [olan]
370 Ş₁ 6b-3 / H₁ 39b-20: [“ağuları”]; [ağrıları]
371 A₁ 6b-6 / H₁ 39b-20: [olsun]
372 F₁ 118a-2: [olsun]
373 F₁ 118a-2: [olsun] / F₂ 9b-8: şofır
374 F₁ 118a-2: [bile]
375 H₁ 39b-21: yesünler
376 A₁ 6b-7: şerlerinden
377 F₁ 118a-4: [“şol söze kim”] / F₂ 9b-10 / Ş₁ 6b-7 / H₁ 39b-23: [bu]
378 F₁ 118a-4: [bir]
379 F₁ 118a-4 / Ş₁ 6b-8 / H₁ 39b-23: [ya’ ni]
380 F₁ 118a-5: danekdendür
381 F₁ 118a-5 / Ş₁ 6b-8 / A₁ 6b-9: degindür
382 F₁ 118a-5 / Ş₁ 6b-9 / A₁ 6b-9: mişkale
383 F₁ 118a-5: degindür
384 F₁ 118a-5: [“dimişlerdür”]
385 A₁ 6b-9: [“amma”]
386 F₁ 118a-6: itdüm
387 F₁ 118a-7 / Ş₁ 6b-10 / A₁ 6b-11 / H₁ 40a-2: [“bir mişkal”]; [belki dağı ziyāde]
388 Ş₁ 6b-11 / H₁ 40a-2: [şifā ola] / A₁ 6b-11: ki

- 389 F₁ 118a-7: ["bi-izni'l-lāh-i te'ālā"] / H₁ 40a-2: ["i te'ālā"]
- 390 Ş₁ 6b-12 / H₁ 40a-3: ["şifā bula ve"] / A₁ 6b-11: [ve]
- 391 Ş₁ 6b-12 / H₁ 40a-3: ["kim"]
- 392 A₁ 6b-12: ["bu"]
- 393 F₁ 118a-8 / Ş₁ 6b-13 / A₁ 6b-12 / H₁ 40a-3: ["hācet olıcak"]
- 394 F₁ 118a-9 / F₂ 10a-6 / H₁ 40a-4: [ez]
- 395 F₁ 118a-10: virseler
- 396 F₁ 118a-10 / Ş₁ 6b-14 / A₁ 6b-13 / H₁ 40a-4: ["dahı"]
- 397 Ş₁ 6b-14 / A₁ 6b-13 / H₁ 40a-4: [mikdār]
- 398 F₁ 118a-10: ["mu' tedil"]
- 399 F₁ 118a-10: ki
- 400 F₁ 118a-11 / Ş₁ 6b-16 / H₁ 40a-5: ["yayda ve"]
- 401 F₁ 118a-12: ısıtmalulara
- 402 F₁ 118a-12 / Ş₁ 6b-17: ["rib' de"]; [ba' de ve ğabede] / F₂ 10a-11 / H₁ 40a-6: [ġabda] / A₁ 7a-3: [ve ğabede]
- 403 A₁ 7a-3: ğayrısından
- 404 A₁ 7a-7: ["amma"]
- 405 F₁ 118a-13: ["ısıtmalara"]
- 406 F₁ 118a-14 / Ş₁ 7a-2 / H₁ 40a-7: tedbirle
- 407 F₁ 118a-15: gerek / Ş₁ 7a-3 / H₁ 40a-8: [kim]
- 408 F₁ 118a-15 / Ş₁ 7a-3 / A₁ 7a-5 / H₁ 40a-8: [vaġi']
- 409 H₁ 40a-8: ["ola"]
- 410 Ş₁ 7a-3, 4: [mūnasib perhīz] / H₁ 40a-8: [mūnasib]
- 411 A₁ 7a-6: [mūnāsib]
- 412 A₁ 7a-6: ["giren"] / H₁ 40a-8: ["marazına giren"]
- 413 H₁ 40a-8: perhīzle
- 414 F₂ 10b-4 / A₁ 7a-6: ğızā / Ş₁ 7a-4: ["marazına giren perhīzlerle ve ğıdā"]
- 415 F₂ 10b-4 / Ş₁ 7a-4 / H₁ 40a-9: [ve]
- 416 H₁ 40a-9: bi-lūtfē
- 417 F₁ 118a-15, 118b-1: ["ve her marazda marazına giren perhīzlerle ve ğıda ile isti' māl ideler hüve'n-nāfi' ve'ş-şāfi bi-lūtfi ve keremi ve"]; [inşā'l-lāh ü ve dahı iy tālib bilmiş olası ki berşāğısa ma'nesi bir sa'atde hāsiyet göstere dimek olur] / Ş₁ 7a-5, 6, 7 / A₁ 7a-7, 8, 9 / H₁ 40a-9, 10, 11: [dahı iy tālib bilgil kim bir berşā'ışa dimeğüñ ma'nası bir sâ'atde hāsiyet gösterür dimek olur fā-fehm]
- 418 F₁ 118b-1 / Ş₁ 7a-7: şan'at
- 419 Ş₁ 7a-7 / A₁ 7a-9 / H₁ 40a-11: [alalar]
- 420 A₁ 7a-9: [ve]
- 421 A₁ 7a-9: [ve]
- 422 A₁ 7a-9: [ve]; [fūlfūl]
- 423 A₁ 7a-10: ["fūlfūl-i esved dār-ı fūlfūl"]
- 424 F₂ 10b-7 / Ş₁ 7a-8 / H₁ 40a-12: ["ve"]
- 425 A₁ 7a-10: [ve]
- 426 A₁ 7a-10 / H₁ 40a-12: [şafi]
- 427 F₁ 118b-4 / Ş₁ 7a-9: zaranbād; [veyāhūd zirāvend tavīl] / A₁ 7a-10: [yāhūd zirāvend tavīl ve] / H₁ 40a-12: [yāhūd zirāvend tavīl]
- 428 F₁ 118b-4: ['akrābī] / A₁ 7a-11: ['akrābī ve]
- 429 F₁ 118b-5: ["mısrī"] / A₁ 7a-11: [ve]
- 430 F₁ 118b-5 / H₁ 40a-13: her birinden
- 431 F₁ 118b-5: beş
- 432 A₁ 7a-12: direm
- 433 Ş₁ 7a-12 / A₁ 7a-12 / H₁ 40a-14: direm
- 434 F₁ 118b-6 / A₁ 7a-13: [ve]
- 435 F₂ 10b-10: feryūn
- 436 F₂ 20b-10: [kürküüm] / Ş₁ 7a-13 / A₁ 7a-13 / H₁ 40a-14: direm
- 437 Ş₁ 7a-13 / A₁ 7a-13 / H₁ 40a-15: ["ey"]
- 438 F₁ 118b-7 / Ş₁ 7a-13 / A₁ 7a-13 / H₁ 40a-15: ["hamr gerek kim"] / F₂ 10b-10: ["ey za' ferān hamr gerek kim"]
- 439 Ş₁ 7a-13 / A₁ 7a-13 / H₁ 40a-15: direm

- 440 Ş₁ 7a-13 / A₁ 7b-1 / H₁ 40a-15: afyonla
441 Ş₁ 7a-13 / A₁ 7b-1 / H₁ 40a-15: ["ile"]
442 A₁ 7b-1: yağı
443 F₁ 118b-8 / Ş₁ 7a-15 / H₁ 40a-16: yumşak
444 F₁ 118b-9 / Ş₁ 7a-15 / A₁ 7b-2 / H₁ 40a-16: dögeler; [ve eleyeler]
445 Ş₁ 7a-15 / H₁ 40a-16: balla
446 Ş₁ 7a-15 / H₁ 40a-16: ["ile"]
447 F₁ 118b-9 / Ş₁ 7a-15 / A₁ 7b-2 / H₁ 40a-16: yuğuralar
448 F₁ 118b-10: ["ve bağı edviyeleri katalar"] / Ş₁ 7a-16 / H₁ 40a-17: ["ezeler ve bağı edviyeleri katalar"] / A₁ 7b-3: ["katalar"]; [yumşak dögeler ve eleyeler balla yuğuralar]
449 F₁ 118b-10: bir
450 F₁ 118b-11 / Ş₁ 7b-1 / H₁ 40a-18: ["kuvveti"]
451 F₁ 118b-11,12: ["fā-fehm bir dürlü"] / A₁ 7b-6: ["dürlü"]
452 F₁ 118b-13: ["dağı"]
453 H₁ 40a-19: ki
454 F₁ 118b-13: ["tıryāk-ı faruķufi"]
455 F₁ 118b-13: itmişler
456 F₁ 118b-14 / A₁ 7b-7 / H₁ 40a-20: h̄'āşını
457 Ş₁ 7b-5 / H₁ 40a-20: [sellemu'l-lāh]
458 F₂ 11a-11 / A₁ 7b-9 / H₁ 40a-22: tıryāk
459 Ş₁ 7b-6 / A₁ 7b-9: [her]
460 F₁ 119a-1: haşiyet; ki; ["bu"] / Ş₁ 7b-6 / A₁ 7b-9 / H₁ 40a-22: haşiyet
461 A₁ 7b-10: semmine
462 F₂ 11b-3 / Ş₁ 7b-8 / A₁ 7b-10: idemi
463 F₁ 119a-3: itdüm
464 A₁ 7b-11: ["nāgāh"]
465 F₁ 119a-4: ["bir gün"] / Ş₁ 7b-8: ["gün"]
466 F₁ 119a-4 / Ş₁ 7b-9 / A₁ 7b-11 / H₁ 40b-1: [eyü]
467 F₁ 119a-4, F₂ 11b-4 / Ş₁ 7b-9 / A₁ 7b-11: [ef'î]
468 F₁ 119a-4: var
469 A₁ 7b-11: ["lāf urdı"]
470 Ş₁ 7b-10: ["ol kişiye"]
471 Ş₁ 7b-10 / H₁ 40b-2: ["bir"]
472 F₁ 119a-6: ["ol"]
473 Ş₁ 7b-10 / H₁ 40b-2: ef'î; [yılanı]
474 F₁ 119a-6 / Ş₁ 7b-11: tıryākı
475 F₂ 11b-7 / Ş₁ 7b-11 / A₁ 7b-13 / H₁ 40b-3: [didüm]
476 F₁ 119a-7 / Ş₁ 7b-12 / H₁ 40b-3: ef'î
477 Ş₁ 7b-13 / H₁ 40b-4: kim
478 Ş₁ 7b-15 / H₁ 40b-5: [ol ĥorusufi]
479 F₁ 119a-10 / F₂ 12a-1 / Ş₁ 7b-15 / H₁ 40b-5: giderdüm
480 Ş₁ 7b-16: [ol]
481 Ş₁ 7b-16 / A₁ 8a-3 / H₁ 40b-5: ef'îye
482 Ş₁ 7b-16 / A₁ 8a-3 / H₁ 40b-6: ĥorüsü
483 F₁ 119a-10 / Ş₁ 7b-16 / A₁ 8a-3 / H₁ 40b-6: ["bir butuna"]
484 A₁ 8a-4: ĥorüsnuñ
485 A₁ 8a-5: ["bir"]
486 F₁ 119a-13: ki
487 F₁ 119a-13: ["ĥorosufi ol yılan ışırdığı"]
488 A₁ 8a-6: buñını
489 A₁ 8a-7: yaprağı
490 A₁ 8a-7: renginde
491 F₁ 119a-14: ĥāli
492 H₁ 40b-9: vardım
493 F₁ 119a-15 / Ş₁ 8a-5 / A₁ 8a-7: tıryākı
494 F₁ 119a-15: ["diyü"]
495 H₁ 40b-10: biraķdım

- 496 H₁ 40b-11: ħorūsi
- 497 Ş₁ 8a-7 / H₁ 40b-11: ["ve gezer"]
- 498 F₁ 119b-12: ["ve gezer eyle olsa ol ħorūsi"]
- 499 F₁ 119b-2: ["ol yılan urduğı"]
- 500 F₁ 119b-2: ["gördüm kim"] / A₁ 8a-10: ["kim"]
- 501 F₁ 119b-4 / Ş₁ 8a-11 / A₁ 8a-12: tecribelerin; [dağı] / H₁ 40b-13: tecribelerden; [dağı]
- 502 F₁ 119b-4: fäidesin / Ş₁ 8a-11 / H₁ 40b-14: ["fevâidlerin"]; [fäidesinden] / A₁ 8a-12: mecmu' -1 fevâidin
- 503 F₁ 119b-5: oldukça
- 504 F₂ 12b-5 / Ş₁ 8a-13, 14 / A₁ 8a-13, 8b-1: kuruş-ı ef' i; [zerb bir cüz ve kuruş ef' iden] / H₁ 40b-15: [zerb bir cüz ve kuruş ef' iden]
- 505 Ş₁ 8a-14 / H₁ 40b-15: ["dağı"]
- 506 F₁ 119b-6: katdum
- 507 A₁ 8b-2: ["olmadığı"]; [bulmadığı]
- 508 F₁ 119b-6: ["terkib itdüm kuruş-ı efa' ı olmadığı hinde"]; [amma bulmadığı hâlde]
- 509 A₁ 8b-3 / H₁ 40b-17: terkib
- 510 F₁ 119b-7 / Ş₁ 8a-16 / A₁ 8b-3 / H₁ 40b-17: risâlede
- 511 Ş₁ 8a-16 / H₁ 40b-17: [bilmiş olasin]
- 512 H₁ 40b-17: ["oldur"]
- 513 F₁ 119b-7: ki
- 514 Ş₁ 8b-1: [hiç]
- 515 F₂ 12b-10 / Ş₁ 8b-1 / A₁ 8b-4: ["her"]
- 516 F₁ 119b-9: ki
- 517 F₁ 119b-10: [cem']
- 518 F₁ 119b-10: bunda
- 519 F₁ 119b-10: ["terkibde"]
- 520 Ş₁ 8b-3 / H₁ 40b-19: ["u te' âlä"]
- 521 F₁ 119b-11: ["amelî"]
- 522 F₁ 119b-11 / Ş₁ 8b-3 / A₁ 8b-6 / H₁ 40b-20: ["budur"]; [oldur]
- 523 F₁ 119b-11 / A₁ 8b-6: ki
- 524 H₁ 40b-20: öñdüm
- 525 Ş₁ 8b-4 / H₁ 40b-20: maraz
- 526 Ş₁ 8b-5 / H₁ 40b-21: tiryak
- 527 H₁ 40b-21: anufla
- 528 F₁ 119b-13: ["inşâ'l-lâhü'r-raĥman"]; [inşâ'l-lâhü] / A₁ 8b-8: ["inşâ'l-lâhü'r-raĥman"]; [inşâ'l-lâh te' âlä]
- 529 F₁ 119b-14 / Ş₁ 8b-6 / H₁ 40b-22: şan' at
- 530 A₁ 8b-8: ["budur"]
- 531 F₁ 119b-15 / Ş₁ 8b-7 / A₁ 8b-8 / H₁ 40b-22: [ve]
- 532 F₁ 119b-15 / Ş₁ 8b-7 / A₁ 8b-8 / H₁ 40b-22: [ve]
- 533 Ş₁ 8b-7 / A₁ 8b-9 / H₁ 40b-23: [ve]
- 534 F₁ 119b-15: kibre; [ve] / Ş₁ 8b-8 / A₁ 8b-9 / H₁ 40b-23: [ve]
- 535 Ş₁ 8b-9 / A₁ 8b-9 / H₁ 40b-23: [ve]
- 536 F₁ 120a-1 / Ş₁ 8b-8 / A₁ 8b-9 / H₁ 40b-23: [ve] / Ş₁ 8b-8 / A₁ 8b-9 / H₁ 40b-23: [mürr]
- 537 F₁ 120a-1 / Ş₁ 8b-8 / A₁ 8b-9 / H₁ 40b-23: [ve]
- 538 F₁ 120a-1 / Ş₁ 8b-9 / A₁ 8b-9 / H₁ 40b-23: [şafî ve]
- 539 F₁ 120a-1 / Ş₁ 8b-9 / A₁ 8b-9 / H₁ 41a-1: [ve]
- 540 F₁ 120a-2 / Ş₁ 8b-9 / A₁ 8b-10 / H₁ 41a-1: [ve]
- 541 F₁ 120a-2 / Ş₁ 8b-9 / A₁ 8b-10 / H₁ 41a-1: [ve]
- 542 F₁ 120a-2 / Ş₁ 8b-9: [za' ferân ve] / Ş₁ 8b-9: [ve] / A₁ 8b-10 / H₁ 41a-1: [ve za' ferân ve] / H₁ 41a-1: sezâb
- 543 F₁ 120a-2 / A₁ 8b-10 / H₁ 41a-1: ["kürküm"]
- 544 F₁ 120a-2: darĥin; [ve] / Ş₁ 8b-9 / A₁ 8b-10 / H₁ 41a-1: [ve]
- 545 F₁ 120a-2 / A₁ 8b-10 / H₁ 41a-1: ["dâr-ı fülful"] / Ş₁ 8b-10: ["dâr-r"]
- 546 F₁ 120a-3 / Ş₁ 8b-10: [dâr-fülful ve] / Ş₁ 8b-10: [ve] / A₁ 8b-10 / H₁ 41a-1: [ve dâr-fülful ve]
- 547 Ş₁ 8b-10 / A₁ 8b-11 / H₁ 41a-2: [ve]
- 548 Ş₁ 8b-11 / H₁ 41a-2: ĥabbü'l-besân; [ve] / A₁ 8b-11: [ve]

- 549 Ş₁ 8b-11 / A₁ 8b-11 / H₁ 41a-2: [ve]
550 F₁ 120a-3 / Ş₁ 8b-11 / H₁ 41a-2: bezrû'l kerefs / Ş₁ 8b-11 / A₁ 8b-11 / H₁ 41a-2: [ve]
551 F₁ 120a-3 / Ş₁ 8b-11 / A₁ 8b-11 / H₁ 41a-2: ferfiyün; [ve]
552 Ş₁ 8b-12 / A₁ 8b-12 / H₁ 41a-2: [ve] / H₁ 41a-2: ["afyon"]
553 F₁ 120a-4 / Ş₁ 8b-12 / A₁ 8b-12 / H₁ 41a-2: [ve]
554 F₁ 120a-4: [ve]
555 H₁ 41a-3: beriber
556 F₁ 120a-5: ["cem"]
557 F₁ 120a-5: [cem' ide ayru ayru] / Ş₁ 8b-13 / A₁ 8b-12 / H₁ 41a-3: [ayru ayru]
558 Ş₁ 8b-14: mikdâr
559 Ş₁ 8b-14 / A₁ 8b-13 / H₁ 41a-4: balla
560 Ş₁ 8b-14 / A₁ 8b-13 / H₁ 41a-4: ["ile"]
561 F₁ 120a-6: idesin
562 Ş₁ 8b-14 / H₁ 41a-4: [mikdâr]
563 H₁ 41a-5: şakladıkdan
564 F₁ 120a-6: [şerbeti bir dirhem] / F₂ 13b-2 / A₁ 9a-1: [şerbeti bir dirhemdür] / Ş₁ 8b-15 / H₁ 41a-5:
[şerbeti bir dirhemdür]
565 A₁ 9a-1: ["şifat-ı"]
566 A₁ 9a-1: [budur]
567 F₁ 120a-8: ["ki"]
568 Ş₁ 8b-16: [mısrır] / A₁ 9a-2: etıbbâ / H₁ 41a-6: etıbbâ-i; [mısrır]
569 F₁ 120a-8: etıbbâ-i mısr-ı şultân
570 Ş₁ 8b-17 / H₁ 41a-6: içün
571 F₂ 13b-4 / Ş₁ 9a-1: şan'at
572 A₁ 9a-3: [dacını ve]
573 F₂ 13b-4: ["ve"]
574 Ş₁ 9a-1 / H₁ 41a-7: [ve] / A₁ 9a-3: ["darçını"]
575 F₁ 120a-10 / Ş₁ 9a-2 / A₁ 9a-3 / H₁ 41a-7: [ve]
576 F₁ 120a-10 / Ş₁ 9a-2 / A₁ 9a-3 / H₁ 41a-7: [ve]
577 F₁ 120a-10 / H₁ 41a-8: [ve] / Ş₁ 9a-2 / A₁ 9a-3: ["karanfil"]
578 F₁ 120a-10 / Ş₁ 9a-2: [ve] / A₁ 9a-4: [ve karanfil ve]
579 Ş₁ 9a-2 / H₁ 41a-8: râziyâne; [tohmı ve] / A₁ 9a-4: râziyâne; [tohmı]
580 F₁ 120a-10: ve / F₂ 13b-5: biraz / Ş₁ 9a-2 / A₁ 9a-4 / H₁ 41a-8: ["birer"]
581 F₁ 120a-11 / Ş₁ 9a-2 / A₁ 9a-4 / H₁ 41a-8: [tohmı ve]
582 F₁ 120a-11 / Ş₁ 9a-3 / A₁ 9a-4 / H₁ 41a-8: [ve]
583 F₁ 120a-11 / Ş₁ 9a-3 / A₁ 9a-4 / H₁ 41a-8: [ve]
584 F₁ 120a-11 / Ş₁ 9a-3 / A₁ 9a-4 / H₁ 41a-8: [ve]
585 F₁ 120a-11 / Ş₁ 9a-3 / A₁ 9a-5 / H₁ 41a-9: [ve]
586 F₁ 120a-11 / Ş₁ 9a-3 / A₁ 9a-5 / H₁ 41a-9: [ve]
587 F₁ 120a-12 / Ş₁ 9a-2 / A₁ 9a-5 / H₁ 41a-9: ["helile-i esved"]; [kara helile] / H₁ 41a-9: [ve]
588 F₁ 120a-12 / Ş₁ 9a-4: dirhem
589 F₁ 120a-12: ["müşk rub"]; [bir]
590 A₁ 9a-5 / H₁ 41a-9: direm
591 F₂ 13b-8 / Ş₁ 9a-4 / A₁ 9a-6 / H₁ 41a-10: [ve]
592 Ş₁ 9a-6 / A₁ 9a-7: balla
593 Ş₁ 9a-6 / A₁ 9a-7: ["ile"]
594 F₁ 120a-15 / A₁ 9a-7 / H₁ 41a-11: mişkâle; [degindür] / Ş₁ 9a-7: mişkâle
595 F₁ 120a-15: ["şifat"]; [şan'atı] / A₁ 9a-7: ["şifat"]
596 F₁ 120a-15: [ki] / H₁ 41a-12: erba'a
597 Ş₁ 9a-7 / H₁ 41a-12: ma'de; [dağı]
598 F₁ 120a-15 / A₁ 9a-8: bağırsaklardağı / Ş₁ 9a-8 / H₁ 41a-12: [dağı]
599 A₁ 9a-8: ["ider"]; [eyler]
600 Ş₁ 9a-8 / A₁ 9a-8 / H₁ 41a-13: ["ider"]; [eyler]
601 F₁ 120b-2: [fâide ider şöyle ki] / H₁ 41a-13: ucuga
602 F₁ 120b-2: ["ve"]
603 F₁ 120b-2: ola
604 F₁ 120b-2: oynamasında

- 605 F₁ 120b-3: ider; [balgama olıcağ]
- 606 A₁ 9a-9a-9: ağularun
- 607 F₁ 120b-4 / Ş₁ 9a-10 / H₁ 41a-14: şan'at; [budur] / A₁ 9a-10: ["şan'at-ı"]; [ağlatları]
- 608 F₁ 120b-4 / A₁ 9a-10: cüntıyâne; [ve]
- 609 F₁ 120b-4 / Ş₁ 9a-11 / A₁ 9a-10 / H₁ 41a-14: [ve]
- 610 F₁ 120b-4: ["zirāvend-i"]
- 611 F₁ 120b-4 / Ş₁ 9a-11 / A₁ 9a-10 / H₁ 41a-15: [ve]
- 612 Ş₁ 9a-11: [berāber ayru ayru] / A₁ 9a-10, 11: [şafī eczā berāber] / H₁ 41a-15: [berāber ayru]
- 613 F₁ 120b-5 / Ş₁ 9a-11 / A₁ 9a-11 / H₁ 41a-15: ["mütesāv"]
- 614 A₁ 9a-11: kef
- 615 Ş₁ 9a-12 / A₁ 9a-11: balla
- 616 Ş₁ 9a-12 / A₁ 9a-11: ["ile"]
- 617 F₁ 120b-6: [kuvveti]
- 618 F₁ 120b-6: yıla; [degindür]
- 619 Ş₁ 9a-13 / H₁ 41a-16: ["kuvveti"]
- 620 F₁ 120b-6: ["soñra kuvveti geçer"]
- 621 F₁ 120b-6: şıfatı / A₁ 9a-12: ["şıfat"]
- 622 F₁ 120b-7: [dirler]
- 623 F₁ 120b-7 / A₁ 9a-12 / H₁ 41a-16: ["tıryāk"]
- 624 F₁ 120b-7: ["bu tıryāk"] / Ş₁ 9a-14: tıryākı
- 625 A₁ 9a-13: düzmişlerdür
- 626 A₁ 9a-13: ["ve"]
- 627 F₁ 120b-8: ["tıryāk-ı"]
- 628 F₁ 120b-8: ["şan'atı"]; [ağlat-ı budur kim] / Ş₁ 9a-15 / H₁ 41a-17, 18: ["şan'atı"]; [ağlat budur]
- 629 F₁ 120b-8 / Ş₁ 9a-16 / A₁ 9b-1 / H₁ 41a-18: [ve]
- 630 F₁ 120b-9 / Ş₁ 9a-16 / A₁ 9b-1 / H₁ 41a-18: [ve]
- 631 F₁ 120b-9 / Ş₁ 9a-16: mer-şafı; [ve] / A₁ 9b-1 / H₁ 41a-18: [ve]
- 632 F₁ 120b-9 / Ş₁ 9a-16 / A₁ 9b-1: [ve 'ırku'ş-şafı ve] / H₁ 41a-18 [ve]
- 633 F₁ 120b-9 / Ş₁ 9a-17: [ve] / A₁ 9b-2 / H₁ 41a-18: cüntıyana; [ve]
- 634 Ş₁ 9a-17: [ve] / A₁ 9b-2: ["aruku'ş-şafıra"] / H₁ 41a-19: [ve]
- 635 F₁ 120b-10 / A₁ 9b-2 / H₁ 41a-19: [ve]
- 636 F₁ 120b-10: kibre
- 637 F₁ 120b-10: dibinüñ
- 638 H₁ 41a-19: kab
- 639 F₁ 120b-10: ["ve"]
- 640 F₁ 120b-10: eleyeler
- 641 H₁ 41a-19: kef
- 642 Ş₁ 9b-1 / A₁ 9b-3 / H₁ 41a-20: balla
- 643 Ş₁ 9b-1 / A₁ 9b-3 / H₁ 41a-20: ["ile"]
- 644 Ş₁ 9b-2: şerbet; [ideler] / H₁ 41a-20: şerbet
- 645 F₁ 120b-11: ["şıfat"]; [şan'atı] / A₁ 9b-4: ["şıfat"]
- 646 A₁ 9b-4: [ve]
- 647 F₁ 120b-12: mücerrebdür; [kim] / A₁ 9b-4: mücerrebdür
- 648 F₁ 120b-12: kişiye / H₁ 41a-21: kişi
- 649 F₁ 120b-12: ["kim"]
- 650 A₁ 9b-4: ["zehr"]; [ağü]
- 651 F₁ 120b-12 / A₁ 9b-5 / H₁ 41a-21: virmiş; [olsalar] / F₂ 14b-3 / Ş₁ 9b-3: virmiş; [olsa]
- 652 A₁ 9b-4: ["ve"]
- 653 A₁ 9b-6: kuşdurur
- 654 F₁ 120b-14: kuvvetinden
- 655 F₁ 120b-14: ["teninden"] / F₂ 14b-5 / Ş₁ 9b-5 / A₁ 9b-6: tenden
- 656 A₁ 9b-6: arıdur; [ne]
- 657 Ş₁ 9b-6 / H₁ 41a-22: ["yine"]
- 658 F₁ 120b-15 / F₂ 14b-7 / A₁ 9b-7: beden
- 659 F₁ 120b-15 / Ş₁ 9b-6 / A₁ 9b-7 / H₁ 41a-23: ["kim"]
- 660 Ş₁ 9b-7 / A₁ 9b-7 / H₁ 41a-23: virdiler
- 661 F₂ 14b-8: itsünler

- 662 H₁ 41b-1: virürler
663 F₁ 121a-2: zehir
664 F₁ 121a-2: virmemişler / H₁ 41b-1: ["virmemişlerdür"]; [virmişlerdür]
665 F₁ 121a-3: [bileler]
666 F₁ 121a-3: zehir
667 Ş₁ 9b-9 / H₁ 41b-1: ["ve eger kuşacak olursa zehr virmişlerdür"]
668 F₁ 121a-3 / Ş₁ 9b-9 / H₁ 41b-2: [budur alalar] / A₁ 9b-9: ahlaları; [alalar]
669 Ş₁ 9b-9 / A₁ 9b-9 / H₁ 41b-2: [ve gül]
670 F₁ 121a-3: ["ün-i mahtüm"] / Ş₁ 9b-9 / A₁ 9b-9 / H₁ 41b-2: ["ün-i"]
671 Ş₁ 9b-11 / A₁ 9b-10: balla
672 Ş₁ 9b-11 / A₁ 9b-10: ["ile"]
673 A₁ 9b-11: [şerefe'd-din eydür kim bu]
674 F₁ 121a-4: şan'atı / A₁ 9b-11: ["şifat"]
675 A₁ 9b-11: ma'cün
676 A₁ 9b-11: [kim yazcağız]
677 F₁ 121a-6: ["kuvvet"]
678 F₁ 121a-6: ["ve"]
679 Ş₁ 9b-13 / H₁ 41b-4: te'âm
680 H₁ 41b-4: başın
681 F₁ 121a-7: [giderür]
682 F₂ 15a-4: [kürmasin]
683 F₂ 15a-4: ["kürmasin"]
684 F₁ 121a-8 / F₂ 15a-5 / Ş₁ 9b-14 / H₁ 41b-5: [ben] / H₁ 41b-5: [bu nüsha]
685 F₁ 121a-8: [nüsha-i kitabı] / Ş₁ 9b-15: [nüsha bir kitâb] / A₁ 9b-11: ["ma'ideye kuvvet virür ve te'âmı hazm ider baş çekzinmesin ve göz kûrarmısın giderür şerefe'd-din eydür bu kitabı"]
686 F₁ 121a-8 / Ş₁ 9b-15 / H₁ 41b-6: ["ve tecrîbe itdüm"]
687 Ş₁ 9b-16: ["terkîbde"]; [kitâbda]
688 F₂ 15a-8 / A₁ 9b-13: il
689 F₁ 121a-10: yerine
690 A₁ 10a-1: terkîb
691 F₁ 121a-11 / Ş₁ 10-1 / H₁ 41b-7: fevâidin; [buldum] / A₁ 10a-1: fevâidin; [buldum dir didüğümüz]
692 F₁ 121a-11 / Ş₁ 10-1 / A₁ 10a-1 / H₁ 41b-7: ["gördüm dir"]
693 F₁ 121a-11 / Ş₁ 10-1 / A₁ 10a-2 / H₁ 41b-8: [budur] / Ş₁ 10-1 / H₁ 41b-8: şan'at
694 H₁ 41b-8: kab
695 F₁ 121a-12 / Ş₁ 10-2 / A₁ 10a-2 / H₁ 41b-8: [kabı ve]
696 Ş₁ 10-3 / H₁ 41b-9: direm
697 F₁ 121a-13: [ve behmen ve] / A₁ 10a-3 / H₁ 41b-9: [ve]
698 F₁ 121a-13: beş / Ş₁ 10-4: beşer / H₁ 41b-9: bişer
699 F₂ 15b-1 / Ş₁ 10-4 / A₁ 10a-3 / H₁ 41b-9: direm
700 A₁ 10a-4: üç
701 F₁ 121a-14: dârcîn; [ve] / Ş₁ 10-4 / A₁ 10a-4 / H₁ 41b-10: [ve]
702 F₁ 121a-14: [hindî]
703 F₁ 121a-14 / Ş₁ 10-5 / A₁ 10a-4 / H₁ 41b-10: ikişer
704 F₂ 15b-2 / Ş₁ 10-5 / A₁ 10a-4: direm
705 F₁ 121a-15 / Ş₁ 10-5 / A₁ 10a-4 / H₁ 41b-10: [ve]
706 F₁ 121a-15 / Ş₁ 10-5 / A₁ 10a-5 / H₁ 41b-10: [ve]
707 F₂ 15b-4 / Ş₁ 10-6 / A₁ 10a-5 / H₁ 41b-11: direm
708 F₁ 121b-1 / Ş₁ 10-7 / A₁ 10a-5 / H₁ 41b-11: [dört] / Ş₁ 10-6 / A₁ 10a-5 / H₁ 41b-11: habbül-nîl
709 F₂ 15b-4 / Ş₁ 10-7 / A₁ 10a-6 / H₁ 41b-11: direm
710 F₁ 121b-1 / H₁ 41b-12: [mahmûde] / F₂ 15b-4 / Ş₁ 10-7 / A₁ 10a-6 / H₁ 41b-11: direm
711 F₁ 121b-1 / Ş₁ 10-7 / H₁ 41b-11: ["sağamoniya"] / Ş₁ 10-7 / A₁ 10a-6: [mahmûde]
712 F₁ 121b-2: yedi
713 F₂ 15b-5 / Ş₁ 10-7 / A₁ 10a-6 / H₁ 41b-12: direm
714 F₁ 121b-2 / Ş₁ 10-7 / A₁ 10a-6 / H₁ 41b-12: ["kürküm"]; [za'ferân]
715 F₂ 15b-5: [dem]
716 F₂ 15b-5: ["dirhem"] / Ş₁ 10-8 / A₁ 10a-6 / H₁ 41b-12: direm
717 F₁ 121b-2: döğüp

- 718 F₁ 121b-2: ["ve"]
719 A₁ 10a-7: yağı
720 F₁ 121b-4: [üç]
721 F₁ 121b-4: edviye
722 H₁ 41b-14: miqdār
723 F₁ 121b-4: ["üç"]
724 F₂ 15b-8: kef
725 Ş₁ 10-11 / A₁ 10a-8 / H₁ 41b-14: balla
726 Ş₁ 10-11 / A₁ 10a-8 / H₁ 41b-14: ["ile"] / A₁ 10a-8: [yuğuralar]
727 F₁ 121b-5 / Ş₁ 10-11 / H₁ 41b-14: idesin / A₁ 10a-8: ["ma'cün ideler"]
728 F₁ 121b-5,6: [ma'ada ıslāhı için olur ise] / Ş₁ 10-12 / H₁ 41b-14, 15: [ve mi' de ıslāh itmek için] / A₁ 10a-9: çün; [ve mi' deye ıslāh itmek çün ola]
729 Ş₁ 10-12: ["her şabah"]
730 F₁ 121b-6: dirhem
731 F₁ 121b-6: itseler; [revādūr amma] / Ş₁ 10-12 / A₁ 10a-10 / H₁ 41b-15: itseler
732 F₁ 121b-7 / Ş₁ 10-13 / H₁ 41b-15: ["ve"]
733 F₂ 15b-10 / Ş₁ 10-13 / A₁ 10a-10 / H₁ 41b-15: [ishal]
734 F₂ 15b-10 / Ş₁ 10-13 / A₁ 10a-10 / H₁ 41b-15: ["isti'māl"]
735 F₁ 121b-7 / H₁ 41b-15: şerbet
736 F₁ 121b-7: beş
737 F₁ 121b-7: dirhem / Ş₁ 10-13 / A₁ 10a-10 / H₁ 41b-16: diremdür / A₁ 10a-10: [...hemden]
738 F₁ 121b-7: yedi
739 F₁ 121b-8 / Ş₁ 10-13 / H₁ 41b-16: dirheme degindür
740 Ş₁ 10a-14 / H₁ 41b-16: ["fā-fehm"]
741 F₁ 121b-8: ["fā-fehm şıfat"]; [şan'at] / A₁ 10a-11: ["şıfat"]
742 Ş₁ 10a-14 / A₁ 10a-11 / H₁ 41b-16: ["mücerreb"]
743 F₁ 121b-8: ["mücerreb kim"]
744 A₁ 10a-12: [aḥlafları]
745 F₁ 121b-9 / Ş₁ 10a-15 / H₁ 41b-17: şan'at / Ş₁ 10a-15 / H₁ 41b-17: [budur] / A₁ 10a-12: ["şan'atı"]
746 F₁ 121b-9: ["alasin"]
747 F₁ 121b-9 / Ş₁ 10a-15 / A₁ 10a-12 / H₁ 41b-17: [ve]
748 F₁ 121b-9: aşı-süs
749 A₁ 10a-12: [ayru ayru]
750 F₁ 121b-9: yedi
751 F₁ 121b-10: [aşı-süsen ya'ni] / Ş₁ 10a-16 / H₁ 41b-17: direm; [aşı-süsen ya'ni]
752 F₁ 121b-10 / Ş₁ 10a-17 / H₁ 41b-18: [her birisin ayru ayru] / A₁ 10a-12: ["yidi dirhem irse üç dirhem"]
753 F₁ 121b-12: ["ve"]
754 F₂ 16a-4 / A₁ 10a-13 / H₁ 41b-19: kef
755 Ş₁ 10b-1 / A₁ 10a-13 / H₁ 41b-19: balla
756 Ş₁ 10b-1 / A₁ 10a-13 / H₁ 41b-19: ["ile"]
757 F₁ 121b-12: ["şöyle ki hācetdür"]
758 H₁ 41b-19: şerbet
759 F₁ 121b-12 / H₁ 41b-20: dirheme / F₂ 16a-6 / A₁ 10b-1: direm
760 F₁ 121b-13: ["hācet ve katında isti'māl ideler"]
761 A₁ 10b-2: ["şıfat-ı"]
762 F₁ 121b-13: şan'at-ı ma'cun
763 F₁ 121b-13: hinddür; [ki] / A₁ 10b-2: hinddür
764 Ş₁ 10b-5 / A₁ 10b-3 / H₁ 41b-21: ta'ām
765 F₁ 121b-14 / A₁ 10b-3: ["eyler"]; [ider]
766 F₁ 121b-15: ["eyler"]; [ider] / A₁ 10b-3: [aḥlafları]
767 F₁ 121b-15 / Ş₁ 10b-6 / H₁ 41b-22: [budur] / Ş₁ 10b-6 / H₁ 41b-22: şan'at / A₁ 10b-3: ["şan'atı"]
768 F₁ 122a-1 / A₁ 10b-4 / H₁ 41b-22: [ve]
769 F₁ 122a-1 / A₁ 10b-4 / H₁ 41b-22: [ve]
770 Ş₁ 10b-7 / A₁ 10b-4 / H₁ 41b-23: [ve]
771 F₁ 122a-1 / Ş₁ 10b-7 / A₁ 10b-4 / H₁ 41b-23: darçını; [ve]
772 F₁ 122a-1 / Ş₁ 10b-7 / A₁ 10b-5: [bu]

- 773 Ş₁ 10b-8 / A₁ 10b-5 / H₁ 41b-23: [ak]
- 774 F₁ 122a-2 / Ş₁ 10b-8 / A₁ 10b-5 / H₁ 42a-1: [toħmı]
- 775 F₁ 122a-2: mecmu' m
- 776 F₁ 122a-2: ["ve eleyesin"]
- 777 Ş₁ 10b-9 / A₁ 10b-6: balla
- 778 Ş₁ 10b-9 / A₁ 10b-6: ["ile"]
- 779 H₁ 42a-1: şerbet
- 780 F₁ 122a-3: ["şifat"]; [şan'at] / A₁ 10b-6: ["şifat"]
- 781 F₁ 122a-4 / Ş₁ 10b-11 / H₁ 42a-2: ["eyler"]; [ider ve]
- 782 F₁ 122a-5 / Ş₁ 10b-11 / H₁ 42a-3: sanat / A₁ 10b-8: ["şanati"]; [aħlatları]
- 783 F₁ 122a-5 / Ş₁ 10b-12: ["kim"] / A₁ 10b-8: ["budur kim"]
- 784 F₁ 122a-5: fülfuli; [ve] / A₁ 10b-8 / H₁ 42a-3: [ve]
- 785 F₁ 122a-5: zencebili; [ve] / Ş₁ 10b-12 / A₁ 10b-8 / H₁ 42a-3: [ve]
- 786 F₁ 122a-6 / Ş₁ 10b-12 / A₁ 10b-8 / H₁ 42a-3: [ve]
- 787 F₁ 122a-6: darçın; [ve] / Ş₁ 10b-13 / A₁ 10b-8 / H₁ 42a-3: [ve]
- 788 F₁ 122a-6 / Ş₁ 10b-13 / A₁ 10b-9 / H₁ 42a-3: [ve]
- 789 F₁ 122a-6,7,8,9 / H₁ 42a-4, 5, 6: [zirenüñ tedbiri oldur ki zire-i sirkede ısladasın bir gün bir gice tura andan soñra sirkeden çıkarasın külgede kurıdasın andan soñra isti'māl idesin ve] / Ş₁ 10b-15: [zirenüñ tedbiri oldur ki zire-i sirkede ısladasın bir gün bir gice tura andan soñra sirkeden çıkarasın gölgede kurıdasın andan soñra isti'māl idesin ve] / A₁ 10b-9, 10, 11: [ya'ni perverde zirenüñ tedbiri oldur kim zire-i sirkede ısladasın bir gün bir gice tura andan soñra kurıdasın isti'māl idesin ve]
- 790 A₁ 10b-11: kavırlmış
- 791 Ş₁ 10b-17 / H₁ 42a-6: [dāne]
- 792 F₂ 16b-6 / A₁ 10b-11: direm / Ş₁ 10b-17 / H₁ 42a-6: ["dirhem"]; [ve]
- 793 Ş₁ 11a-1 / H₁ 42a-6: ["bu"]
- 794 F₁ 122a-10: dögüp
- 795 F₁ 122a-10: [ve]
- 796 Ş₁ 11a-1 / A₁ 10b-12 / H₁ 42a-7: miqdār
- 797 F₂ 16b-7 / A₁ 10b-12 / H₁ 42a-7: kef
- 798 Ş₁ 11a-2 / A₁ 10b-12: balla
- 799 Ş₁ 11a-2 / A₁ 10b-12: ["ile"]
- 800 F₁ 122a-12 / Ş₁ 11a-2 / H₁ 42a-7: şerbet / A₁ 10b-13: ["şerbeti"]
- 801 F₁ 122a-12 / Ş₁ 11a-2 / A₁ 10b-13 / H₁ 42a-8: ādeme
- 802 F₂ 16b-8 / Ş₁ 11a-3 / A₁ 10b-13 / H₁ 42a-8: direm
- 803 F₁ 122a-12 / Ş₁ 11a-3 / H₁ 42a-8: kiçi; [ādeme]
- 804 F₁ 122a-12: beş
- 805 F₁ 122a-12: [vire] / F₂ 16b-9 / Ş₁ 11a-3 / A₁ 10b-13 / H₁ 42a-8: direm / A₁ 10b-13 / H₁ 42a-8: [viresin]
- 806 F₁ 122a-13: ["şifat"]; [şan'atı] / A₁ 10b-13: ["şifat"]
- 807 F₁ 122a-13 / Ş₁ 11a-4 / A₁ 10b-13, 11a-1: ma'cunü'l-bāh; [kim] / H₁ 42a-8: ma'cunü'l-bāh
- 808 F₂ 16b-9: ma'cün
- 809 F₁ 122a-14: bi-gāyet
- 810 F₁ 122a-14: ["eyler"]; [virür] / Ş₁ 11a-5 / A₁ 11a-1 / H₁ 42a-9: ["eyler"]; [ider]
- 811 F₁ 122a-14: ["ve"]
- 812 H₁ 42a-9: mi'de
- 813 H₁ 42a-11: boğrat
- 814 F₁ 122b-1 / Ş₁ 11a-7: gördüm / F₂ 17a-2 / A₁ 11a-3: görem
- 815 F₁ 122b-1 / Ş₁ 11a-8 / A₁ 11a-3 / H₁ 42a-11: kimseyi
- 816 F₂ 17a-3 / A₁ 11a-4: ma'cün
- 817 A₁ 11a-4 / H₁ 42a-11: [ve]
- 818 F₁ 122b-2: ğıdasın / A₁ 11a-4: ğızasını
- 819 F₁ 122b-2 / Ş₁ 11a-9 / A₁ 11a-4 / H₁ 42a-12: ["eyleye"]; [ide]
- 820 H₁ 42a-12: ["ola"]; [olmaya]
- 821 F₁ 122b-3 / Ş₁ 11a-9 / H₁ 42a-12: sanat; [budur] / A₁ 11a-5: ["şanati"]; [eczāları]
- 822 Ş₁ 11a-10 / A₁ 11a-5 / H₁ 42a-13: [ve]
- 823 Ş₁ 11a-10 / H₁ 42a-13: kişür
- 824 F₁ 122b-4 / Ş₁ 11a-10 / A₁ 11a-5 / H₁ 42a-13: [ve]

- 825 F₂ 17a-6 / Ş₁ 11a-11 / A₁ 11a-6 / H₁ 42a-13: direm
- 826 F₁ 122b-4: zerüverd / Ş₁ 11a-11: ["zirriverd"]; [enzirüt] / A₁ 11a-6: zirreverd / H₁ 42a-14: ["zirriverd"]; [enzirüd]
- 827 F₂ 17a-6 / Ş₁ 11a-11 / A₁ 11a-6 / H₁ 42a-14: direm
- 828 Ş₁ 11a-11: maẓtaki / A₁ 11a-6: [ve]
- 829 F₁ 122b-5 / Ş₁ 11a-12 / A₁ 11a-6 / H₁ 42a-14: ["iki dirhem"] / F₂ 17a-7: direm / Ş₁ 11a-12: [ve]
- 830 F₁ 122b-5 / A₁ 11a-6 / H₁ 42a-14: [ve]
- 831 F₁ 122b-5 / Ş₁ 11a-12 / A₁ 11a-6 / H₁ 42a-14: [ve]
- 832 F₁ 122b-5: dirhem
- 833 F₁ 122b-6 / Ş₁ 11a-13 / A₁ 11a-7 / H₁ 42a-15: ["otları"]; [edviyeleri]
- 834 F₁ 122b-6 / Ş₁ 11a-13: ["eylesin ve"]
- 835 Ş₁ 11a-13 / H₁ 42a-15: miğdarı
- 836 F₂ 17a-9 / A₁ 11a-8 / H₁ 42a-15: kef
- 837 Ş₁ 11a-14 / A₁ 11a-8: balla
- 838 Ş₁ 11a-14 / A₁ 11a-8: ["ile"]
- 839 F₁ 122b-7 / Ş₁ 11a-14 / A₁ 11a-8 / H₁ 42a-16: ["eylesin"]; [idesin]
- 840 F₂ 17a-11 / A₁ 11a-8: ideler
- 841 A₁ 11a-8: ["şan'at"]
- 842 Ş₁ 11a-15 / H₁ 42a-16: ["ma'cun-ı"]
- 843 F₁ 122b-8: ["kim"]; [bu dağı]
- 844 F₁ 122b-9 / F₂ 17b-1 / Ş₁ 11a-16 / H₁ 42a-17: ["virür"]; [ider] / F₂ 17b-1: [cima'a kuvvet ider] / A₁ 11a-9: ["virür"]; [eyler]
- 845 F₁ 122b-9 / A₁ 11a-9: ma'ede
- 846 F₂ 17b-2: za'ifliki / Ş₁ 11a-16 / H₁ 42a-17: za'ifliğini / A₁ 11a-9: za'ifliği
- 847 F₁ 122b-9 / F₂ 17b-2 / Ş₁ 11a-16 / A₁ 11a-9 / H₁ 42a-17: [ve] / Ş₁ 11a-16 / A₁ 11a-9: imtilâ
- 848 F₁ 122b-10 / Ş₁ 11a-17 / H₁ 42a-17: evca'ü'l-mefaşıla / F₂ 17b-2 / A₁ 11a-10: mefâşıl
- 849 F₁ 122b-10: ["giderür"]
- 850 Ş₁ 11a-17 / A₁ 11a-10 / H₁ 42a-18: [ve]
- 851 F₁ 122b-11 / Ş₁ 11b-1 / A₁ 11a-10 / H₁ 42a-18: vaqtli / Ş₁ 11b-1 / A₁ 11a-10 / H₁ 42a-18: [ve]
- 852 F₁ 122b-11: vaqtsiz
- 853 F₁ 122b-11 / Ş₁ 11b-1 / A₁ 11a-10 / H₁ 42a-18: ["ve"]
- 854 F₁ 122b-11 / Ş₁ 11b-1 / H₁ 42a-18: ["ve"]
- 855 F₁ 122b-11: perhizsiz
- 856 F₁ 122b-11: ["isti'mâl itmek olur ahlâti"]; [şan'atı budur ki] / Ş₁ 11b-2 / H₁ 42a-19: ["ahlâti"]; [şan'at budur] / A₁ 11a-11: ["ahlâti"]; [aczeleri]
- 857 A₁ 11a-11 / H₁ 42a-19: direm
- 858 F₂ 17b-6 / Ş₁ 11b-3 / A₁ 11a-12: direm
- 859 F₁ 122b-12: tohmı / A₁ 11a-12: ["tohm-ı"]
- 860 F₁ 122b-13 / H₁ 42a-20: [ve] / A₁ 11a-12: [tohmı ve]
- 861 F₁ 122b-13: müşk
- 862 F₁ 122b-13 / Ş₁ 11b-4 / H₁ 42a-20: [ve]
- 863 F₁ 122b-13 / Ş₁ 11b-4 / A₁ 11a-13 / H₁ 42a-20: [ve]
- 864 F₁ 122b-13 / A₁ 11a-13 / H₁ 42a-20: [ve]
- 865 F₂ 17b-8 / Ş₁ 11b-4 / A₁ 11a-13 / H₁ 42a-21: direm
- 866 F₁ 122b-14 / H₁ 42a-21: ["ve"]; [on dirhem] / Ş₁ 11b-5: ["ve"]
- 867 Ş₁ 11b-5 / A₁ 11a-13 / H₁ 42a-21: otlar
- 868 Ş₁ 11b-5 / A₁ 11a-13: berâberi
- 869 H₁ 42a-21: [kaçule]
- 870 F₁ 122b-15: ["muşaffâ cümlesince"]; [bir ma'cun idesin amma] / A₁ 11b-1: [ve]
- 871 A₁ 11b-1: sakmonyayı
- 872 A₁ 11b-1: yağ
- 873 F₁ 123a-1: idesin
- 874 F₁ 123a-1 / Ş₁ 11b-6 / A₁ 11b-1 / H₁ 42a-22: ["ve"]; [andan şofıra]
- 875 F₁ 123a-1: bal ile
- 876 F₁ 123a-1: kıtasın
- 877 F₁ 123a-2: on beş
- 878 F₂ 17b-10 / Ş₁ 11b-6 / A₁ 11b-2 / H₁ 42a-22: direm

- 879 F₁ 123a-2: ["dögeler"]; [katalar dağı ma'cun ideler şaklayalar] / Ş₁ 11b-8 / A₁ 11b-2 / H₁ 42a-23: [ve şaklayalar]
- 880 Ş₁ 11b-8: şerbet
- 881 A₁ 11b-3: kiçiler
- 882 F₁ 123a-3: [ve]
- 883 F₁ 123a-3 / Ş₁ 11b-8 / A₁ 11b-3 / H₁ 42a-23: ["büyüklerle"]; [uhulara] / F₂ 17b-11: [ulular]
- 884 Ş₁ 11b-9 / A₁ 11b-3 / H₁ 42a-23: mişkaldür
- 885 F₁ 123a-4: ["isti' māl ideler şıfat"]; [şan'atı] / A₁ 11b-3: ["şıfat"]
- 886 F₁ 123a-4: ma'cunı
- 887 F₁ 123a-4: talagı / F₂ 18a-2: tahhāl / Ş₁ 11b-9 / A₁ 11b-3 / H₁ 42a-21: ["tahhāl"]; [talak]
- 888 F₁ 123a-4: giderür
- 889 F₁ 123a-4: ["olursa"] / A₁ 11b-4: [eczaları]
- 890 F₁ 123a-4 / F₂ 18a-3 / Ş₁ 11b-10 / H₁ 42b-1: şan'at / A₁ 11b-4: ["şan'atı"]
- 891 F₂ 18a-3 / Ş₁ 11b-11 / A₁ 11b-4 / H₁ 42b-2: direm
- 892 F₂ 18a-3 / Ş₁ 11b-11 / H₁ 42b-2: direm
- 893 F₁ 123a-6: ["ve"]
- 894 F₁ 123a-7 / Ş₁ 11b-12 / A₁ 11b-4, 5 / H₁ 42b-3: [andan şofira alasm]
- 895 F₁ 123a-7 / Ş₁ 11b-12 / H₁ 42b-3: [tohmı ve] / A₁ 11b-5: [tohmı]
- 896 A₁ 11b-5: ["kerefs tohmı"]
- 897 F₁ 123a-7: beş
- 898 F₁ 123a-8 / Ş₁ 11b-14 / A₁ 11b-5 / H₁ 42b-4: [bu cümlesin] / F₂ 18a-5 / Ş₁ 11b-13 / A₁ 11b-5 / H₁ 42b-4: direm
- 899 F₁ 123a-8 / H₁ 42b-4: sirkengübine / A₁ 11b-6: sirkengübınle
- 900 F₁ 123a-9: ki
- 901 F₁ 123a-9 / Ş₁ 11b-15 / A₁ 11b-7 / H₁ 42b-5: [bal kaia]
- 902 F₁ 123a-10 / Ş₁ 11b-16 / H₁ 42b-5: [ve] / Ş₁ 11b-16: mażtaki
- 903 F₁ 123a-10 / Ş₁ 11b-16 / A₁ 11b-7 / H₁ 42b-5: günlük
- 904 F₁ 123a-10: beş
- 905 F₁ 123a-10: dirhem
- 906 F₂ 18a-9 / Ş₁ 11b-17 / H₁ 42b-6: direm
- 907 H₁ 42b-6: ["ve"]
- 908 Ş₁ 12a-1: terkib
- 909 Ş₁ 12a-1: şoğıcak
- 910 F₁ 123a-12 / A₁ 11b-9 / H₁ 42b-7: kıtasın
- 911 F₁ 123a-12 / Ş₁ 12a-2 / H₁ 42b-7: ["ve"]
- 912 F₁ 123a-13: bahşını
- 913 F₁ 123a-13: bahşını
- 914 F₁ 123a-13 / Ş₁ 12a-4 / A₁ 11b-11 / H₁ 42b-8: üç günde
- 915 Ş₁ 12a-4 / H₁ 42b-9: [jisti' māl oluna]
- 916 Ş₁ 12a-4 / H₁ 42b-9: ["ola"]
- 917 F₁ 123a-14 / H₁ 42b-9: [şan'atı] / F₁ 123a-14 / A₁ 11b-12 / H₁ 42b-9: ["şıfat"]
- 918 A₁ 11b-13: [ahlafları alasm]
- 919 F₁ 123b-1 / Ş₁ 12a-6 / H₁ 42b-10: [budur alasm] / A₁ 11b-13: ["şan'atı"]
- 920 F₁ 123b-1: 'unfiabı / F₂ 18b-5: [menfi]
- 921 F₂ 18b-5: ["münakķā"] / Ş₁ 12a-6, 7 / A₁ 11b-13 / H₁ 42b-10: [ve meyviz münakķā]
- 922 Ş₁ 12a-7 / A₁ 12a-1 / H₁ 42b-11: direm
- 923 Ş₁ 12a-8 / A₁ 12a-1 / H₁ 42b-11: direm
- 924 Ş₁ 12a-8 / H₁ 42b-11: şerbet
- 925 F₁ 123b-2 / A₁ 12a-1: dirhemdür
- 926 F₁ 123b-3: şan'atı / A₁ 12a-1: ["şıfat"]
- 927 F₁ 123b-3 / F₂ 18b-7 / Ş₁ 12a-9 / A₁ 12a-2 / H₁ 42b-12: ["yüz"]
- 928 F₁ 123b-3: [dağı]
- 929 Ş₁ 12a-10: ["dirhem"]; [dem] / A₁ 12a-2: [ve] / H₁ 42b-11: direm
- 930 Ş₁ 12a-10: direm
- 931 F₁ 123b-5: ["kaynadasm"]
- 932 Ş₁ 12a-11 / H₁ 42b-13: direm
- 933 F₂ 18b-10: kef

- 934 H₁ 42b-13: ["biraz"]; [bir]
935 Ş₁ 12a-12 / H₁ 42b-14: şarımşağufi / A₁ 12a-4: şarımşağufi
936 F₁ 123b-7 / Ş₁ 12a-13 / A₁ 12a-4 / H₁ 42b-14: koyasın
937 Ş₁ 12a-13 / H₁ 42b-14: ["alçaq"]; [ılıcaq]
938 F₂ 19a-1 / Ş₁ 12a-13: odla
939 F₂ 19a-1 / Ş₁ 12a-13: ["ile"]
940 F₁ 123b-7: getüresen
941 F₂ 19a-2 / Ş₁ 12a-13 / H₁ 42b-15: şerbet
942 F₁ 123b-7: dirhem / Ş₁ 12a-14 / H₁ 42b-15: diremdür
943 F₁ 123b-8: şan'atı / A₁ 12a-5: ["şifat"]
944 A₁ 12a-5: sevdā
945 A₁ 12a-5: balğam
946 F₁ 123b-8 / A₁ 12a-6: ["eyler"]; [ider]
947 F₁ 123b-8: dañı
948 F₁ 123b-9: ider
949 F₁ 123b-9 / Ş₁ 12a-15 / H₁ 42b-16: ["ağlatı"]; [şan'atı budur] / A₁ 12a-6: ağlatı
950 A₁ 12a-6: ["qabilı"]
951 F₁ 123b-10 / A₁ 12a-6 / H₁ 42b-17: [ve]
952 F₁ 123b-10 / Ş₁ 12a-16 / A₁ 12a-7 / H₁ 42b-17: [ve]
953 Ş₁ 12a-17 / H₁ 42b-17: direm
954 F₁ 123b-11: [yunlamış ve yumşaq] / A₁ 12a-7: [kim yunlamış ola ve yumşaq]
955 F₁ 123b-11: ["yolunmuş"] / Ş₁ 12a-17 / H₁ 42b-17: [yunlamış ve yumşaq] / A₁ 12a-7 / H₁ 42b-17: ["yolunmuş"]
956 F₁ 123b-11 / Ş₁ 12a-17 / H₁ 42b-18: [ve] / A₁ 12a-7: [ola ve]
957 F₁ 123b-11 / Ş₁ 12a-17 / A₁ 12a-8 / H₁ 42b-18: ki
958 Ş₁ 12b-1: [ve] / A₁ 12a-8: [ola ve]
959 F₁ 123b-12 / Ş₁ 12b-1 / A₁ 12a-8 / H₁ 42b-18: [ola ve] / F₂ 19a-7: [ola]
960 F₁ 123b-12 / Ş₁ 12b-2 / H₁ 42b-18: [ve]
961 F₁ 123b-12: beş / Ş₁ 12b-2: bişer
962 Ş₁ 12b-2 / H₁ 42b-19: direm
963 Ş₁ 12b-3 / A₁ 12a-9: balla
964 Ş₁ 12b-3 / A₁ 12a-9: ["ile"]
965 Ş₁ 12b-3 / H₁ 42b-20: şerbet
966 F₁ 123b-14: beş
967 F₂ 19a-10: direm / Ş₁ 12b-4 / A₁ 12a-10 / H₁ 42b-20: diremden
968 F₁ 123b-14: yedi
969 F₂ 19a-10: direm / Ş₁ 12b-4 / H₁ 42b-20: direme / A₁ 12a-10: dirhem
970 A₁ 12a-10: ["şifat-ı"]
971 F₁ 123b-14: şan'at-ı ma'cun
972 H₁ 42b-20: borusı
973 F₁ 123b-15: ıtlak / Ş₁ 12b-5 / H₁ 42b-21: istıtlakı
974 F₁ 123b-15: ["ve"]
975 F₁ 123b-15 / A₁ 12a-11: ["eyler"]; [ider]
976 F₁ 124a-1 / Ş₁ 12b-6 / H₁ 42b-21: şan'at; [budur]
977 Ş₁ 12b-7 / H₁ 42b-21: [ve] / A₁ 12a-11: [şafı ve]
978 F₁ 124a-1 / Ş₁ 12b-7 / A₁ 12a-11 / H₁ 42b-22: [ve]
979 F₁ 124a-1 / Ş₁ 12b-7 / A₁ 12a-12 / H₁ 42b-22: [ve]
980 F₂ 19b-2: ["ve"]
981 Ş₁ 12b-7 / A₁ 12a-12 / H₁ 42b-22: [ve]
982 F₁ 124a-2: darçın; [ve] / Ş₁ 12b-8 / A₁ 12a-12 / H₁ 42b-22: [ve]
983 F₁ 124-2 / Ş₁ 12b-8 / A₁ 12a-12 / H₁ 42b-22: [ve]
984 A₁ 12a-12 / H₁ 42b-23: [ve]
985 F₁ 124-2 / Ş₁ 12b-8 / H₁ 42b-23: dañıqı'l-keresine
986 F₂ 19b-4 / A₁ 12a-13: kef
987 Ş₁ 12b-9 / A₁ 12a-13: balla
988 Ş₁ 12b-9 / A₁ 12a-13: ["ile"]
989 Ş₁ 12b-10 / H₁ 43a-1: ki

- 990 Ş₁ 12b-10 / H₁ 43a-1: şerbet
- 991 Ş₁ 12b-10 / H₁ 43a-1: diremdür
- 992 F₂ 19b-6: miqdârına
- 993 A₁ 12ab-1: [ve]
- 994 Ş₁ 12b-12 / H₁ 43a-2: göz
- 995 F₁ 124-5 / F₂ 19b-7 / Ş₁ 12b-12 / H₁ 43a-2: nurın
- 996 F₁ 124a-6 / Ş₁ 12b-13 / H₁ 43a-2: [ya'ni bek buyüdüğüne]
- 997 F₁ 124a-6: ider
- 998 F₁ 124a-7: ider
- 999 F₁ 124a-7 / Ş₁ 12b-14 / H₁ 43a-4: ["ahlatı"]; [şan'atı budur]
- 1000 Ş₁ 12b-15 / H₁ 43a-4: [ve]
- 1001 F₁ 124a-8 / Ş₁ 12b-15 / H₁ 43a-4: [ve]
- 1002 F₁ 124a-9 / Ş₁ 12b-16 / H₁ 43a-5: [ya'ni kazı]
- 1003 F₁ 124a-9 / Ş₁ 12b-16 / H₁ 43a-5: [bu cümlesin]
- 1004 F₁ 124a-10: ["ve eliyessin"]
- 1005 Ş₁ 12b-17: şuvı
- 1006 H₁ 43a-6: [ıhdasın]
- 1007 F₁ 124a-10: ["ovasin"]; [oldur] / Ş₁ 12b-17: ["ovasin"]; [eyledesin] / H₁ 43a-6: ["ovasin"]
- 1008 F₂ 20a-2: kef
- 1009 F₂ 20a-2 / Ş₁ 12b-17: balla
- 1010 F₂ 20a-2 / Ş₁ 12b-17: ["ile"]
- 1011 F₂ 20a-3 / H₁ 43a-7: miqdar
- 1012 F₁ 124a-11 / Ş₁ 13a-2 / H₁ 43a-7: ideler
- 1013 F₁ 124a-12: şan'at / A₁ 12b-1: ["şıfat-ı ma'cün kim gözüni nırı arturur ve gözüni intişârına fâide eyler ve göze inen şunuñ muqaddimesine çok fâide eyler şuyı inmege qomaz ahlatı alasin zencebil egir ayâric-i faykara her birinden bir cüz ve hıfıt rub' cüz ve dögesin ve eliyessin yaş raziyâne şü ile ovasın ve kefi alınmış bal ile ma'cün idesin şöyle ki 'âdetdür her gice bir finduk miqdarı isti'mâl idesin şıfat"]
- 1014 F₁ 124a-12: ider
- 1015 F₁ 124a-13: [ola]
- 1016 F₁ 124a-13 / Ş₁ 13a-3: ["hâdis"] / Ş₁ 13a-3: [hâşıl]
- 1017 Ş₁ 13a-4 / A₁ 12b-3 / H₁ 43a-8: ısıtmalara
- 1018 Ş₁ 13a-4 / H₁ 43a-9: ditretmekde
- 1019 F₁ 124a-14: ["ditremelere ve"]
- 1020 H₁ 43a-9: arıdır
- 1021 F₁ 124a-14: ["cerahatlarını ofaldur ve"]
- 1022 F₁ 124a-15 / Ş₁ 13a-6: [ve] / A₁ 12a-4, 5: [fâide eyler ve]
- 1023 F₁ 124b-1: ider
- 1024 F₁ 124b-1 / A₁ 12b-5 / H₁ 43a-11: kavuqda
- 1025 F₁ 124b-1 / Ş₁ 13a-8 / H₁ 43a-11: ufadur
- 1026 F₁ 124b-1 / Ş₁ 13a-8 / A₁ 12b-6 / H₁ 43a-11: ["hem"]; [ve]
- 1027 F₁ 124b-1: bevli / Ş₁ 13a-8 / H₁ 43a-11: [yolu]
- 1028 F₁ 124b-1 / Ş₁ 13a-8: tutilsa
- 1029 F₁ 124b-2: ağuların
- 1030 Ş₁ 13a-8 / H₁ 43a-12: mażaratların
- 1031 A₁ 12b-6: ["ider"]; [eyler]
- 1032 A₁ 12b-6 / H₁ 43a-12: [ve]
- 1033 Ş₁ 13a-9 / H₁ 43a-12: [ve]
- 1034 H₁ 43a-12: [haşere]
- 1035 Ş₁ 13a-10 / A₁ 12b-7 / H₁ 43a-13: bunuñ
- 1036 F₁ 124b-2: ["afyon şevkerân venc-i lifâh gibi ve haşeratdan 'akrebüñ ve buña zehrine muqavemet ider bi-fermân-ı rabb-raħım şan'atı"] / Ş₁ 13a-11: şan'at; [budur] / A₁ 12b-8: ["şan'atı"]; [ahlatı] / H₁ 43a-14: şan'at; [budur kim]
- 1037 Ş₁ 13a-11 / H₁ 43a-14: [ak]
- 1038 F₁ 124b-3 / Ş₁ 13a-12 / A₁ 12b-8 / H₁ 43a-14: [ve]
- 1039 Ş₁ 13a-12 / A₁ 12b-8 / H₁ 43a-14: [ve]
- 1040 A₁ 12b-8 / H₁ 43a-15: [ve]

- 1041 Ş₁ 13a-13 / H₁ 43a-16: direm
- 1042 F₁ 124b-4 / Ş₁ 13a-13 / A₁ 12b-9 / H₁ 43a-15: [ve] / H₁ 43a-15: sezab
- 1043 Ş₁ 13a-13 / A₁ 12b-9 / H₁ 43a-15: [mürr]
- 1044 Ş₁ 13a-13 / H₁ 43a-15: direm
- 1045 F₁ 124b-5 / Ş₁ 13a-14 / A₁ 12b-9, 10 / H₁ 43a-16: [ve za' ferān]
- 1046 F₁ 124b-5 / Ş₁ 13a-14 / A₁ 12b-10 / H₁ 43a-16: [“kürküm”]
- 1047 Ş₁ 13a-14 / H₁ 43a-16: direm
- 1048 F₁ 124b-5: [“on iki”]; [iki]
- 1049 Ş₁ 13a-15 / H₁ 43a-16: direm
- 1050 F₁ 124b-6: fülful
- 1051 Ş₁ 13a-15 / H₁ 43a-17: direm
- 1052 Ş₁ 13a-16 / H₁ 43a-17: direm
- 1053 F₁ 124b-7: [“dimişlerdür”]
- 1054 Ş₁ 13a-16 / A₁ 12b-11: mecmū' ısm
- 1055 A₁ 12b-11: [ve]
- 1056 F₁ 124b-7 / Ş₁ 13a-17 / A₁ 12b-11 / H₁ 43a-17: [“üç”]
- 1057 F₁ 124b-7,8: edviyelerüñ; [cümlesi] / Ş₁ 13a-17 / A₁ 12b-12 / H₁ 43a-18: edviyelerüñ; [cümlesinüñ]
- 1058 F₁ 124b-8: miğdarı; [üç bal ile] / Ş₁ 13b-1 / A₁ 12b-12 / H₁ 43a-18: [üç balla]
- 1059 Ş₁ 13b-1 / A₁ 12b-13 / H₁ 43a-18: [şöyle ki resmdür]
- 1060 Ş₁ 13b-1 / H₁ 43a-19: şerbet
- 1061 F₁ 124b-8,9 / A₁ 12b-13: dirhemden / Ş₁ 13b-2 / H₁ 43a-19: diremden
- 1062 A₁ 12b-13: [“şifat-ı”]
- 1063 F₁ 124b-9 / Ş₁ 13b-3: şan'at-ı feloniyā-yı rümî; [bu] / A₁ 12b-13 / H₁ 43a-19: [bu]
- 1064 F₁ 124b-10: terleri
- 1065 F₁ 124b-10 / Ş₁ 13b-4 / H₁ 43a-20: [“eyler”]; [ider]
- 1066 F₁ 124b-10: [“allāh ü te'alā fermān-ı birle”]
- 1067 F₁ 124b-10 / Ş₁ 13b-4 / A₁ 13a-1: huşüşā
- 1068 Ş₁ 13b-5: kuşmağına
- 1069 F₁ 124b-12: heyşāne
- 1070 F₁ 124b-12: [“ve hıza”]
- 1071 A₁ 13a-3: [nāfi'dür eczāyı]
- 1072 Ş₁ 13b-6 / H₁ 43a-22: şan'at; [budur]
- 1073 F₁ 124b-12: [“kim”]; [budur budur] / Ş₁ 13b-7 / H₁ 43a-22: [“kim”]
- 1074 A₁ 13a-3: [“eyüdü şan'atı kim alasm”]
- 1075 F₁ 124b-13 / A₁ 13a-3: [ve]
- 1076 Ş₁ 13b-8: biş
- 1077 H₁ 43b-1: [“mişkal”]
- 1078 A₁ 13a-4: [“tohm-ı”]
- 1079 A₁ 13a-5: [tohmı]
- 1080 Ş₁ 13b-9: fatrasalyün
- 1081 Ş₁ 13b-11 / A₁ 13a-6 / H₁ 43b-2: [ve]
- 1082 Ş₁ 13b-11 / A₁ 13a-6 / H₁ 43b-2: [ve]
- 1083 Ş₁ 13b-11 / A₁ 13a-6 / H₁ 43b-2: [ve]
- 1084 Ş₁ 13b-13 / H₁ 43b-3: yerinede; [konar]
- 1085 Ş₁ 13b-13 / H₁ 43b-3: [“doğu”]
- 1086 F₁ 125a-3: [cümlesin dögesin eleyesin kefi alınmış] / Ş₁ 13b-13 / H₁ 43b-3, 4: [cümlesin dögesin ve eleyesin ve kefi alınmış] / A₁ 13a-7, 8: [bu cümlesin dögesin ve eliyesin ve kefi alınmış]
- 1087 Ş₁ 13b-14 / A₁ 13a-8 / H₁ 43b-4: balla
- 1088 Ş₁ 13b-14 / A₁ 13a-8 / H₁ 43b-4: [“ile”]
- 1089 A₁ 13a-8: ki
- 1090 F₁ 125a-4: [“altı ay”]
- 1091 F₁ 125a-5: ideler
- 1092 Ş₁ 13b-15 / H₁ 43b-5: şerbet
- 1093 Ş₁ 13b-16 / A₁ 13a-10 / H₁ 43b-6: 'ilacında
- 1094 F₁ 125a-6 / F₂ 21b-5: şuyında / Ş₁ 13b-17 / H₁ 43b-6: şuvı ile / A₁ 13a-10: [“ile”]; [ide]
- 1095 F₁ 125a-7 / Ş₁ 14a-1 / H₁ 43b-6: [bağrı şayruhında] / A₁ 13a-11: [ciger şayruhında]

- 1096 Ş₁ 14a-1 / A₁ 13a-11 / H₁ 43b-6: ["bağırsak 'illetinde']
- 1097 F₁ 125a-7: ["bağırsak 'illetinde cu' de tabih ile versin"] / A₁ 13a-11 / H₁ 43b-7: viresin
- 1098 F₁ 125a-7: [dağı]
- 1099 F₁ 125a-8: sikencibin
- 1100 H₁ 43b-7: ["kavuk"]; [tavuk]
- 1101 A₁ 13a-12: rāziyāne
- 1102 A₁ 13a-12: tabih ile
- 1103 A₁ 13a-13: demeviyeye / H₁ 43b-8: demeviye
- 1104 A₁ 13a-13 / H₁ 43b-8: tabih ile
- 1105 F₁ 125a-9: ["kan kuşmağa ve ishal demevi sumak tabihle viresin"]; [şan'at] / Ş₁ 14a-4: [şan'at] / H₁ 43b-9: [şifat]
- 1106 Ş₁ 14a-5 / H₁ 43b-9: uşanasyā-yı kebiri
- 1107 F₁ 126a-9 / F₂ 21b-10 / Ş₁ 14a-5 / H₁ 43b-9: ["bağarsuklar 'illetinde tabih ile viresin']
- 1108 F₁ 126a-10 / H₁ 43b-9: ki
- 1109 F₁ 126a-10 / Ş₁ 14a-5 / H₁ 43b-9: cigerüfi
- 1110 F₁ 126a-10 / Ş₁ 14a-5 / H₁ 43b-9: talakufi
- 1111 H₁ 43b-9: mi'denüfi
- 1112 F₁ 126a-10: marazlara / Ş₁ 14a-6 / H₁ 43b-10: marazlarına
- 1113 F₁ 126a-11: zahmetlere
- 1114 F₁ 126a-11: ["eyler"]; [ider] / H₁ 43b-10: ["eyler"]
- 1115 F₁ 126a-11: yeller
- 1116 H₁ 43b-11: ["kim"]
- 1117 F₁ 126a-11 / Ş₁ 14a-8 / H₁ 43b-11: aḥşada; [ya'ni iç a'zâlarda] / F₂ 22a-2: aḥşada
- 1118 F₁ 125a-12: 'avratlarufi / H₁ 43b-11: 'avratlarufi
- 1119 F₁ 125a-13: ider
- 1120 F₂ 22a-4 / H₁ 43b-12: zahmetler
- 1121 F₁ 125a-13 / Ş₁ 14a-9: ["zahmetlere ve"]
- 1122 F₁ 125a-13: ciraḥati
- 1123 F₁ 125a-13: [ola]
- 1124 H₁ 43b-12: ["ve"]
- 1125 F₂ 22a-5 / Ş₁ 14a-10 / H₁ 43b-12: olur
- 1126 F₁ 125a-14: bi-ğāyet
- 1127 Ş₁ 14a-12 / H₁ 43b-14: ifrat-ı nūfas
- 1128 F₁ 125b-1 / Ş₁ 14a-13 / H₁ 43b-14: [kan tükürmegi] / Ş₁ 14a-13 / H₁ 43b-14: [ve]
- 1129 F₁ 125b-1 / Ş₁ 14a-13 / H₁ 43b-14: ["ider"]; [eyler]
- 1130 F₁ 125b-1 / Ş₁ 14a-13 / H₁ 43b-14: ["ve"]
- 1131 F₁ 125b-1: [şan'atı budur]
- 1132 Ş₁ 14a-14 / H₁ 43b-15: ["aḥlaḫı"]; [şan'at budur]
- 1133 F₁ 125b-2: ["aḥlaḫı alasin"]
- 1134 F₁ 125b-3 / Ş₁ 14a-15 / H₁ 43b-15: [ve]
- 1135 F₁ 125b-3 / Ş₁ 14a-15 / H₁ 43b-15: [ve]
- 1136 F₁ 125b-3 / Ş₁ 14a-15 / H₁ 43b-15: [ve]
- 1137 F₁ 125b-3 / Ş₁ 14a-15 / H₁ 43b-16: [ve]
- 1138 F₁ 125b-3 / Ş₁ 14a-16 / H₁ 43b-16: [ve]
- 1139 Ş₁ 14a-16 / H₁ 43b-16: [ve]
- 1140 F₁ 125b-4 / H₁ 43b-16: [ve kara] / F₂ 22a-11: [kara] / Ş₁ 14a-16: [ve ak]
- 1141 F₁ 125b-4 / Ş₁ 14a-16: [toḫmı ve] / H₁ 43b-16: [toḫm ve]
- 1142 F₁ 125b-4 / Ş₁ 14a-17 / H₁ 43b-17: [ve]
- 1143 F₁ 125b-4, 5 / Ş₁ 14a-17 / H₁ 43b-17: [yāḫūd gāfit]
- 1144 F₁ 125b-5 / H₁ 43b-17: [ve]
- 1145 F₁ 125b-5: [ve]
- 1146 F₁ 125b-5 / Ş₁ 14b-1 / H₁ 43b-18: şağ
- 1147 F₁ 125b-6: her birinden
- 1148 F₂ 22b-4: kef
- 1149 Ş₁ 14b-3 / H₁ 43b-19: balla
- 1150 Ş₁ 14b-3 / H₁ 43b-19: ["ile"]
- 1151 F₁ 125b-7: şakladuḫdan / H₁ 43b-19: şakladuḫdan

- 1152 Ş₁ 14b-4: idesin
- 1153 F₁ 125b-8: bir buçuk
- 1154 F₁ 125b-9: giderür
- 1155 F₁ 125b-9: şan'at-ı ma'cün
- 1156 F₁ 125b-9 / F₂ 22b-7 / Ş₁ 14b-6 / H₁ 43b-21: ebü'l-müslim
- 1157 F₁ 125b-9: [ki]
- 1158 F₁ 125b-9: ["ma'cuna"]
- 1159 F₁ 125b-9: feryadı
- 1160 F₁ 125b-10: cemi'i
- 1161 F₁ 125b-11 / Ş₁ 14b-7, 8: [şan'atı budur alasm] / H₁ 43b-22: [şan'at budur alasm]
- 1162 F₁ 125b-11 / Ş₁ 14b-7 / H₁ 43b-22: ["ağla"]
- 1163 F₁ 125b-11 / Ş₁ 14b-8 / H₁ 43b-22: [ve]
- 1164 F₁ 125b-11 / Ş₁ 14b-8: [tohmı]
- 1165 F₁ 125b-12 / Ş₁ 14b-9 / H₁ 43b-23: [ve za'ferân ve]
- 1166 F₁ 125b-12 / Ş₁ 14b-9 / H₁ 43b-23: ["kürküm"]
- 1167 F₁ 125b-12 / Ş₁ 14b-9 / H₁ 43b-23: [ve]
- 1168 F₁ 125b-12 / Ş₁ 14b-9 / H₁ 43b-23: [ve]
- 1169 F₁ 125b-12 / Ş₁ 14b-10 / H₁ 43b-23: [ve]
- 1170 F₁ 125b-13 / Ş₁ 14b-10 / H₁ 43b-23: [ve]
- 1171 F₁ 125b-13 / Ş₁ 14b-10: [bu mecmu'ın] / H₁ 44a-1: [bu mecmu'ısın]
- 1172 F₁ 125b-14 / Ş₁ 14b-11 / H₁ 44a-1: [ve]
- 1173 F₁ 125b-14 / Ş₁ 14b-11 / H₁ 44a-1: 'asel-i muşaffı
- 1174 Ş₁ 14b-12 / H₁ 44a-2: ki
- 1175 F₁ 125b-14: ["şöyle kim resimdür şerbeti"] / Ş₁ 14b-12 / H₁ 44a-2: ["şerbeti"]
- 1176 F₁ 125b-14 / H₁ 44a-2: [şerbet] / Ş₁ 14b-12: [şerbeti] / H₁ 44a-2: kişiler
- 1177 H₁ 44a-3: oğlancuklar
- 1178 F₁ 126a-1 / Ş₁ 14b-14: ["şıfat-ı devâü'l-misk-i hulv"]; [şan'at-ı ma'cunü'l-misk] / H₁ 44a-3: ["şıfat-ı devâü'l-misk-i hulv"]; [şıfat-ı ma'cunü'l-misk]
- 1179 A₁ 13a-13, 13b-1: ["ağnaysa-yı kebir bağarsuqlar 'illetinde tabih ile viresin bu bir terkibdür kim cigeri ve tıhhali ve ma'denüñ şavukdan olan marazların ve balgamdan olan zahmetlerine faide eyler ve şol gäliz yiller kim aşıamda olur ve 'avratuñ rahminde olur cümlesin tahtil eyler ve bağarsuqlarda olan zahmetlere ve cirahatler kim balgamdan ve sevdadan ola ofladur ve balgamdan olan öksürüğe be-gäyet nâfi'dür ve zıkkü'n-nefese eyüdüñ ve beväsir kanın keser ve ifrat-ı hayız ve ifrat-ı nifası ve kan kuşmağı zail ider ve bunuñ menfa'ati ve ferudna menfa'ati birdür ağla alasm za'ferân mürr afyon cünd-i bider bezrü'l-benc kuş mürr kurudmana haşhaş sünbül hindi 'uşare-i gâfit kündüsi kurt bağı kecinüñ şak boynuzı kim göyünmüş ola her birisinden berâber dögesin ve eleyesin edviye mişkaldür üç kefi alınmış bal ile ma'cün idesin altı ay şakladığıdan şofıra isti'mâl ideler şerbeti buçuk mişkaldür üç yıldan şofıra kuvveti geçer şıfat-ı ma'cün ebü müslim bu ma'cuna feryad res dağı dirler şol sebebden kim mecmü'ı ağırları sâkin eyler ağla afyon ak benc her birinden on mişkal ferfiyun kürküm sünbül 'âkırkarğa sürüncen kağule dar-ı fülül her birinden beş mişkal dögesin eleyesin 'asel birle ma'cün idesin şöyle kim resimdür şerbeti kavî kişilere buçuk mişkaldür za'if kişilere oğlancuklara rub' mişkaldür şıfat-ı devâü'l-misk-i hulv bu bir ma'cündür kim yürece"; [devâ'ü'l-misk halve bu bir ma'cündür kim]
- 1180 F₁ 126a-3: ["virür"]; [ider] / Ş₁ 14b-16 / A₁ 13b-2 / H₁ 44a-5: ["virür"]; [eyler]
- 1181 Ş₁ 14b-16 / H₁ 44a-5: zıkkü'n-nefes
- 1182 F₁ 126a-4: [afia] / A₁ 13b-2, 3: [nâfi' bu ve ağla kim]
- 1183 Ş₁ 14b-17 / H₁ 44a-5: ["faide eyler"]
- 1184 F₁ 126a-4 / Ş₁ 14b-17 / H₁ 44a-5: [budur] / F₂ 23a-9 / H₁ 44a-5: şan'at / A₁ 13b-3: ["faide eyler şan'atı"]
- 1185 F₁ 126a-4 / Ş₁ 14b-17 / A₁ 13a-3 / H₁ 44a-6: [ve]
- 1186 F₁ 126a-4, 5: [ve dilsiz içü ve] / Ş₁ 15a-1 / H₁ 44a-6: [ve dilsiz] / A₁ 13b-3: ['akrebî ve deliksiz]
- 1187 F₁ 126a-5: ["incü"] / Ş₁ 15a-1 / A₁ 13b-3 / H₁ 44a-6: [ve]
- 1188 Ş₁ 15a-1 / A₁ 13b-3 / H₁ 44a-6: [ve]
- 1189 F₁ 126a-5 / Ş₁ 15a-1 / A₁ 13b-4 / H₁ 44a-6: [hâm] / Ş₁ 15a-1 / H₁ 44a-6: direm
- 1190 F₁ 126a-5 / Ş₁ 15a-1 / A₁ 13b-4 / H₁ 44a-7: [kim ufağ toğanmış ola ve ak] / A₁ 13b-4 / H₁ 44a-6: ["-i mıkraş"]

- 1191 F₁ 126a-5: behmen; [ve kızıl behmen ve dağı] / Ş₁ 15a-2 / A₁ 13b-4, 5 / H₁ 44a-7: behmen; [ve kızıl behmen ve]
- 1192 F₁ 126a-7 / Ş₁ 15a-3 / A₁ 13b-5 / H₁ 44a-7: [ve]
- 1193 F₁ 126a-7 / Ş₁ 15a-3 / A₁ 13b-5 / H₁ 44a-7: [ve]
- 1194 F₁ 126a-7 / Ş₁ 15a-3 / A₁ 13b-5 / H₁ 44a-8: [ve]
- 1195 F₁ 126a-7 / Ş₁ 15a-3: sünbül ve cünd-i bi-deste / A₁ 13b-5 / H₁ 44a-8: ["sünbül"]
- 1196 F₂ 23b-1 / Ş₁ 15a-4 / H₁ 44a-8: direm
- 1197 F₁ 126a-8 / Ş₁ 14b-4 / A₁ 13b-6 / H₁ 44a-8: [ve]
- 1198 F₁ 126a-9: çekirdek
- 1199 F₁ 126a-9: ["ve"]; [üç]
- 1200 H₁ 44a-9: eleyesin
- 1201 Ş₁ 15a-6: miktar
- 1202 F₁ 126a-10: ["üç"]
- 1203 F₂ 23b-4 / A₁ 13b-7 / H₁ 44a-10: kef
- 1204 Ş₁ 15a-6 / A₁ 13b-7 / H₁ 44a-10: balla
- 1205 Ş₁ 15a-6 / A₁ 13b-7 / H₁ 44a-10: ["ile"]
- 1206 A₁ 13b-8: ideler
- 1207 Ş₁ 15a-7 / H₁ 44a-10: şerbet; [bir]
- 1208 Ş₁ 15a-8 / H₁ 44a-11: ["ve"]
- 1209 F₁ 126a-10, 11: ["şöyle ki resmdür şerbeti nohud kadarı ve yâhüd dağı ziyâde"]; [şerbeti bir nohud kadarı ola yâhüd ziyâde ola]
- 1210 F₂ 23b-7: şarâb-ı reyhan ile / Ş₁ 15a-8 / H₁ 44a-11: şarâb-ı reyhanı ile
- 1211 F₁ 126a-11, 12: [isti' māl ideler şan' atı budur]
- 1212 F₁ 126a-12: ["şifât-ı"] / A₁ 13b-8: ["şöyle ki resmdür şerbeti nohud kadarı ve yâhüd dağı ziyâde şarâb-ı reyhanla ve yâhüd cullâb ile şifât-ı"]
- 1213 F₁ 126a-12 / Ş₁ 15a-9 / A₁ 13b-8 / H₁ 44a-12: ["mür"]; [hulü]
- 1214 F₁ 126a-13 / Ş₁ 15a-9 / H₁ 44a-12: hafakâna
- 1215 F₁ 126a-13: tarlıgına; [ve fâlice] / Ş₁ 15a-10 / A₁ 13b-9 / H₁ 44a-12: tarlıgına
- 1216 F₁ 126a-14: ["şar'a"] / Ş₁ 15a-10: [ve fâlice ve lu' ukuya ve] / A₁ 13b-9: [ve fâlice ve] / H₁ 44a-12, 13: [ve fâlice ve lakveye ve]
- 1217 F₁ 126a-14: [ya'ni iki gün tutmayup üç gün tuta ısıtmaya] / Ş₁ 15a-11: [ya'ni iki gün tutmayup üçüncü gün tuta ısıtmaya] / A₁ 13b-10 / H₁ 44a-13: [ya'ni iki gün tutmayup üçüncü gün tutan ısıtmaya]
- 1218 F₁ 126a-15: ider
- 1219 F₁ 126a-15 / Ş₁ 15a-12 / H₁ 44a-14: ["ağlatı"]; [şan' atı budur] / A₁ 13b-10: ["ağlatı"]; [şan' atı]
- 1220 F₁ 126a-15 / Ş₁ 15a-12 / H₁ 44a-14: [ve]
- 1221 F₁ 126b-1 / Ş₁ 15a-13 / H₁ 44a-15: [dilsiz incü ve bussed ve] / F₂ 23b-11: [incü] / Ş₁ 15a-13 / H₁ 44a-14: direm / A₁ 13b-11: [deliksüz incü ve bussed ve]
- 1222 F₁ 126b-1 / Ş₁ 15a-13 / A₁ 13b-11 / H₁ 44a-15: ["bu'ud"]
- 1223 F₁ 126b-1 / Ş₁ 15a-13: [hām] / A₁ 13b-11 / H₁ 44a-15: [ve hām]
- 1224 F₁ 126b-1 / Ş₁ 15a-14 / H₁ 44a-15: ibrişim / A₁ 13b-11 / H₁ 44a-15: ["-i mikraş"]
- 1225 Ş₁ 15a-14 / H₁ 44a-15: direm / A₁ 13b-12: [ve]
- 1226 F₁ 126b-2 / A₁ 13b-12 / H₁ 44a-15: behmen; [aḥmer ve behmen ebyāz ve] / Ş₁ 15a-15: behmen; [aḥmer ve behmen ebyāz]
- 1227 F₁ 126b-2 / Ş₁ 15a-15 / A₁ 13b-12 / H₁ 44a-16: [ve]
- 1228 F₁ 126b-3 / Ş₁ 15a-15 / A₁ 13b-12 / H₁ 44a-16: [ve]
- 1229 Ş₁ 15a-15 / H₁ 44a-16: ["sünbül-i tabīb"]; [sünbül-i ḥalīb ve] / A₁ 13b-12: [ve]
- 1230 F₁ 126b-3 / Ş₁ 15a-16 / A₁ 13b-13 / H₁ 44a-16: [ve]
- 1231 F₁ 126b-4 / Ş₁ 15a-16 / A₁ 13b-13 / H₁ 44a-16: [ve]
- 1232 Ş₁ 15a-16 / A₁ 14a-1 / H₁ 44a-17: direm
- 1233 F₁ 126b-4 / Ş₁ 15a-17 / A₁ 13b-13 / H₁ 44a-17: [ve]
- 1234 Ş₁ 15a-17 / H₁ 44a-17: direm
- 1235 F₂ 24a-5 / Ş₁ 15a-17 / H₁ 44a-17: ["buçuk"] / A₁ 14a-1: ["zencebil dar-ı fülful her birinden buçuk dirhem buçuk"]
- 1236 Ş₁ 15a-17 / A₁ 14a-1 / H₁ 44a-18: ["dirhem"]
- 1237 F₁ 126b-5 / Ş₁ 15b-1 / A₁ 14a-1 / H₁ 44a-18: ["bu"]
- 1238 F₁ 126b-5: mecmu' m / Ş₁ 15b-1 / A₁ 14a-1 / H₁ 44a-18: mecmu' ism
- 1239 F₁ 126b-5: döğüp

- 1240 F₁ 126b-6: [ve]
1241 H₁ 44a-18: görmedik
1242 Ş₁ 15b-1 / A₁ 14a-2 / H₁ 44a-18: balla
1243 Ş₁ 15b-1 / A₁ 14a-2 / H₁ 44a-18: ["ile"]
1244 F₂ 24a-6: ["ma'cun idesin"]
1245 F₁ 126b-6 / Ş₁ 15b-2 / A₁ 14a-2 / H₁ 44a-18: ["yoğurasın"]
1246 Ş₁ 15b-2 / H₁ 44a-19: şerbet
1247 A₁ 14a-2: ["şifât-ı"]
1248 F₁ 126b-7 / Ş₁ 15b-2: ["şifât-ı cevârişan"]; [şan'at güvâriş] / A₁ 14a-2: [kemüti] / H₁ 44a-19: ["şifât-ı cevârişan"]; [şif'at güvâriş]
1249 A₁ 14a-2: ["zîrâ"]
1250 F₁ 126b-7 / Ş₁ 15b-3 / H₁ 44a-19: kim
1251 A₁ 14a-3: ["olan"]
1252 Ş₁ 15b-4 / H₁ 44a-20: ["ve"]
1253 F₁ 126b-8: ["eyler"]; [ider] / A₁ 14a-4: [ve]
1254 A₁ 14a-4: [ağlağları alasm]
1255 F₁ 126b-8: şan'at; 9: [budur kim zîre-i müdebbir] / Ş₁ 15b-4 / H₁ 44a-20, 21: şan'at; [budur alasm]
zîre-i müdebbir zîre-i]
1256 F₁ 126b-9 / Ş₁ 15b-5 / H₁ 44a-21: ["kemün-r"] / A₁ 14a-4: ["şan'atı kemün-r"]; [zîre-i]
1257 F₁ 126b-9, 10, 11, 12: [oldur ki zîre-i sirkede ısladalar bir gün bir gece sirkede tura andan şofıra zîre-i sirkeden çıkaralar gölgede kurudalar andan şofıra kavuralar andan isti'mâl ideler ve kuru] / Ş₁ 15b-6, 7, 8 / H₁ 44a-21, 22, 23: [oldur kim zîre-i sirkede ısladalar bir gün bir gece sirkede tura andan şofıra zîre-i sirkeden çıkaralar gölgede kurudalar andan şofıra kavuralar isti'mâl ideler ve kuru] / A₁ 14a-4, 5, 6, 7, 8, 9: [ya'ni perverde kimnân ve perverdesi şöyle olur kim kimnânî sirkede ısladalar bir gün bir gece sirkede tura andan şofıra zîre-i sirkede çıkaralar gölgede kurudalar andan şofıra isti'mâl ideler ve]
1258 F₁ 126b-12 / Ş₁ 15b-8 / A₁ 14a-7 / H₁ 44a-23: [ve] / Ş₁ 15b-8: sedâb / H₁ 44a-23: sizâb
1259 F₁ 126b-12 / Ş₁ 15b-9 / A₁ 14a-7 / H₁ 44a-23: [ve]
1260 F₁ 126b-12: ["altmış biş"]; [altmış] / H₁ 44b-1: altmış beş
1261 Ş₁ 15b-9 / A₁ 14a-7 / H₁ 44b-1: direm
1262 F₁ 126b-13: büre-i irmenî
1263 Ş₁ 15b-10 / A₁ 14a-7 / H₁ 44b-1: direm
1264 A₁ 14a-8 / H₁ 44b-1: miqdâr
1265 F₁ 126b-13: ["üç"]
1266 F₂ 24b-1 / A₁ 14a-8 / H₁ 44b-1: kef
1267 Ş₁ 15b-11 / A₁ 14a-8: balla
1268 Ş₁ 15b-11 / A₁ 14a-8: ["ile"]
1269 F₁ 126b-14: ideler
1270 Ş₁ 15b-11 / H₁ 44b-2: şerbet
1271 Ş₁ 15b-11 / A₁ 14a-9 / H₁ 44b-2: diremdür
1272 Ş₁ 1512: terkîbi
1273 F₁ 126b-15, 127a-1, 2, 3, 4, 5, 6, 7: [zîrâ ki cālīnicūs kendü kitābında eydür bu terkîb bekâ hâcet oldı düzdüm ol hâsiyet ki bu terkîbde dimişlerdür yolmadum öyle olıcağ şöyle gümâne vardum kim benim tabî'atım şol hadde fesâde virmiş kim bu devâ baña fâide itmedi didüm dir andan şofıra tefekkür itdüm bildüm ki bu terkîb yumşaq dögmüşem anıñ için hâsiyyet göstermedi şofıra bir kerre yine düzdüm erice dögdüm hâsiyyetin oldum dir] / Ş₁ 15b-13, 14, 15, 16, 17, 16a-1, 2: [zîrâ cālīnicūs kendü kitābında eydür bu terkîb bekâ hâcet oldı düzdüm ol hâsiyet ki bu terkîbde dimişlerdi bulmadum eyle olıcağ ben şöyle gümâne vardum benim tabî'atım şol hadde fesâde varmışdur bu devâ baña fâide itmedi didüm dir andan şofıra tefekkür itdüm bildüm ki bu terkîb yumşaq dögmüşem anıñ için hâsiyyet göstermedi şofıra bir kerre dağı düzdüm irice dögdüm hâsiyyetin boldum dir] / A₁ 14a-9, 10, 11, 12, 13, 14b-1, 2: [zîrâ ki cālīnicūs kendü kitābında eydür bu terkîb bekâ hâcet oldı düzdüm ol hâsiyet ki bu terkîbde dimişlerdi ol hâsiyyeti bulmadum eyle olıcağ ben şöyle gümâne vardum benim tabî'atım şol hadde fesâde varmışdur kim bu devâ baña fâide itmedi didüm dir andan şofıra tefekkür itdüm buldum ki bu terkîb yumşaq dögmüşem anıñ çün hâsiyyet göstermedi şofıra bir kerre dağı düzdüm irice dögdüm hâsiyyetin boldum dir] / H₁ 44b-4, 5, 6, 7, 8: [zîrâ ki cālīnicūs kendü kitābında eydür bu terkîb baki hâcet oldı düzdüm ol hâsiyet ki bu terkîbde dimişlerdi ol hâsiyyeti bulmadum eyle olıcağ ben şöyle gümâne vardum benim tabî'atım şol hadde fesâde varmışdur kim bu devâ baña fâide

itmedi didüm dir andan soñra tefekkür itdüm buldum kim bu terkibi yumşaq döğmişim anıñ çün
häşiyet göstermedi soñra bir kerre dağı düzdüm irice döğdüm häşiyetin boldum dir]

- ¹²⁷⁴ F₁ 127a-6: şan'atı / A₁ 14b-2: ["şifat"]
- ¹²⁷⁵ F₁ 127a-6 / Ş₁ 16a-3 / H₁ 44b-8: [dirler] / A₁ 14b-2: ["pesend ide"]
- ¹²⁷⁶ F₁ 127a-6 / Ş₁ 16a-3 / H₁ 44b-8: ["ki"]
- ¹²⁷⁷ A₁ 14b-2: ["itmişdür"]; [düzmişdür ve]
- ¹²⁷⁸ F₁ 127a-8 / Ş₁ 16a-4 / H₁ 44b-9: [budur alasın] / A₁ 14b-3: şan'atı; [alasıñ]
- ¹²⁷⁹ F₁ 127a-8 / Ş₁ 16a-5 / H₁ 44b-9: [ve] / Ş₁ 16a-5 / H₁ 44b-9: mañtaķı
- ¹²⁸⁰ F₁ 127a-8 / Ş₁ 16a-5 / H₁ 44b-10: [ve] / Ş₁ 16a-5 / A₁ 14b-3 / H₁ 44b-10: [aķ]
- ¹²⁸¹ F₁ 127a-9 / Ş₁ 16a-5 / A₁ 14b-3 / H₁ 44b-10: behmen; [ve] / Ş₁ 16a-5 / A₁ 14b-3 / H₁ 44b-10: [kızıl
behmen ve]
- ¹²⁸² F₁ 127a-9 / Ş₁ 16a-6 / A₁ 14b-4 / H₁ 44b-10: [ve]
- ¹²⁸³ F₁ 127a-9: darçın; [ve] / Ş₁ 16a-6 / A₁ 14b-4 / H₁ 44b-10: [ve]
- ¹²⁸⁴ F₁ 127a-9 / Ş₁ 16a-6 / H₁ 44b-10: [ve]
- ¹²⁸⁵ Ş₁ 16a-7 / A₁ 14b-4 / H₁ 44b-11: direm / A₁ 14b-5: [ve]
- ¹²⁸⁶ F₁ 127a-10 / Ş₁ 16a-7 / A₁ 14b-5 / H₁ 44b-11: [ve]
- ¹²⁸⁷ F₁ 127a-10 / Ş₁ 16a-7 / A₁ 14b-5 / H₁ 44b-11: [ve]
- ¹²⁸⁸ Ş₁ 16a-7 / H₁ 44b-11, 12: direm; [turaķ otı toħmı ve]
- ¹²⁸⁹ Ş₁ 16a-8: ["şibit"] / A₁ 14b-6: [ve]
- ¹²⁹⁰ A₁ 14b-6 / H₁ 44b-12: [ve]
- ¹²⁹¹ Ş₁ 16a-8, 9 / H₁ 44b-12: [ve se' d ve kişver toħmı ve]
- ¹²⁹² Ş₁ 16a-9 / H₁ 44b-12: ["kişnir"] / A₁ 14b-6: [toħmı]
- ¹²⁹³ Ş₁ 16a-9, 10 / H₁ 44b-13: [ve aķ ħardal ve kızıl ħardal ve ħabı çıķmış susam ve tere toħmı]
- ¹²⁹⁴ A₁ 14b-6: ["-ı ebyaź"]; [kara ħardal]
- ¹²⁹⁵ A₁ 14b-7: ["ve esved"]
- ¹²⁹⁶ Ş₁ 16a-10 / H₁ 44b-13: ["ħardal-ı ebyaź ve esved simsim-i muķaşşer bezr-i tere"] / A₁ 14b-7:
["bezr-i tere"]; [tere toħmı]
- ¹²⁹⁷ H₁ 44b-14: direm
- ¹²⁹⁸ Ş₁ 16a-11 / H₁ 44b-14: [ve]
- ¹²⁹⁹ F₁ 127a-10: ["her birinden yidi dirhem şibit anison kemun-ı müdebbir kişnir şalgam toħmı ħardal-ı
ebyaź ve esved simsim-i muķaşşer bezr-i tere her birinden on ikişer dirhem cevz-i bevva cevz-i hindi"]
- ¹³⁰⁰ F₁ 127a-10: beş / H₁ 44b-14: beşer
- ¹³⁰¹ A₁ 14b-8 / H₁ 44b-14: direm
- ¹³⁰² F₁ 127a-11 / Ş₁ 16a-12 / H₁ 44b-14, 15: [ve ħabı çıķmış bādem içi ve] / A₁ 14b-8: [ve ħabı çıķmış
bādem içi]
- ¹³⁰³ F₁ 127a-11 / Ş₁ 16a-12 / A₁ 14b-8 / H₁ 44b-15: ["levz-imuķaşşer"]
- ¹³⁰⁴ F₁ 127a-11, 12 / Ş₁ 16a-13 / H₁ 44b-15: [ya'ni köknār içi ve] / A₁ 14b-9: [ve]
- ¹³⁰⁵ A₁ 14b-9 / H₁ 44b-15: direm
- ¹³⁰⁶ F₁ 127a-13: ["üç"]
- ¹³⁰⁷ F₂ 25a-4 / A₁ 14b-10: kef
- ¹³⁰⁸ Ş₁ 16a-15 / A₁ 14b-10 / H₁ 44b-16: balla
- ¹³⁰⁹ Ş₁ 16a-15 / A₁ 14b-10 / H₁ 44b-16: ["ile"]
- ¹³¹⁰ Ş₁ 16a-15: şerbet
- ¹³¹¹ Ş₁ 16a-15 / H₁ 44b-17: diremden
- ¹³¹² Ş₁ 16a-15 / H₁ 44b-17: direme
- ¹³¹³ F₁ 127a-14 / F₂ 25a-5 / Ş₁ 16a-16 / A₁ 14b-11 / H₁ 44b-17: [degindür]
- ¹³¹⁴ F₁ 127a-14: şan'at
- ¹³¹⁵ Ş₁ 16a-16: müferriħ; [ma'cündur]
- ¹³¹⁶ F₁ 127a-14: ki
- ¹³¹⁷ F₁ 127a-15: kuvvet / F₂ 25a-7 / Ş₁ 16a-17 / H₁ 44b-18: kuvvet-i bah
- ¹³¹⁸ F₁ 127a-15 / Ş₁ 16b-1 / H₁ 44b-18: canı
- ¹³¹⁹ F₁ 127b-1 / Ş₁ 16b-1 / H₁ 44b-18: şan'atı; [budur] / Ş₁ 16b-1 / H₁ 44b-18: ["aħlať"]
- ¹³²⁰ F₁ 127b-1 / Ş₁ 16b-2 / H₁ 44b-19: [ve]
- ¹³²¹ F₁ 127b-1 / Ş₁ 16b-2 / H₁ 44b-19: [ve]
- ¹³²² F₁ 127b-2 / Ş₁ 16b-2 / H₁ 44b-19: [ve]
- ¹³²³ F₁ 127b-2 / Ş₁ 16b-2 / H₁ 44b-19: [ve]
- ¹³²⁴ F₁ 127b-2 / Ş₁ 16b-3 / H₁ 44b-19: [ve]

- 1325 F₁ 127b-2 / §₁ 16b-3 / H₁ 44b-19: [ve]
1326 F₁ 127b-2 / §₁ 16b-3 / H₁ 44b-20: [ve]
1327 F₁ 127b-2 / §₁ 16b-3 / H₁ 44b-20: [ve]
1328 F₁ 127b-2 / §₁ 16b-3 / H₁ 44b-20: [ve]
1329 F₁ 127b-3 / §₁ 16b-4 / H₁ 44b-20: [ve]
1330 F₁ 127b-3 / §₁ 16b-4 / H₁ 44b-20: [ve]
1331 F₁ 127b-3 / §₁ 16b-4 / H₁ 44b-20: [ve]
1332 F₁ 127b-3 / §₁ 16b-4 / H₁ 44b-21: [ve]
1333 F₁ 127b-3 / §₁ 16b-4 / H₁ 44b-21: [ve]
1334 F₁ 127b-4 / §₁ 16b-5 / H₁ 44b-21: [ve]
1335 F₁ 127b-4: üçer
1336 F₁ 127b-4: dirhem
1337 F₁ 127b-4 / §₁ 16b-5 / H₁ 44b-22: [ve za' ferān ve]
1338 F₁ 127b-5 / §₁ 16b-5 / H₁ 44b-22: ["kürküm"] / §₁ 16b-5: [aḳ] / H₁ 44b-22: [al]
1339 §₁ 16b-6 / H₁ 44b-22: behmen; [ve kızıl behmen]
1340 F₁ 127b-5 / §₁ 16b-6: birer
1341 §₁ 16b-6 / H₁ 44b-22: direm
1342 F₁ 127b-5: cümleñüñ
1343 F₁ 127b-5: ["edviyenüñ"]
1344 F₁ 127b-6 / H₁ 44b-23: beş
1345 §₁ 16b-8 / H₁ 44b-23: direm
1346 F₁ 127b-7: edviyeleri
1347 H₁ 45a-1: miḳdar
1348 F₁ 127b-8 / §₁ 16b-10 / H₁ 45a-2: leblebü
1349 F₁ 127b-8 / F₂ 25b-7 / §₁ 16b-10 / H₁ 45a-2: [andan]
1350 F₁ 127b-9: berāberi
1351 F₁ 127b-9: ["üç"]
1352 F₂ 25b-8 / H₁ 45a-2: kef
1353 §₁ 16b-11 / H₁ 45a-2: balla
1354 §₁ 16b-11 / H₁ 45a-2: ["ile"]
1355 F₂ 25b-8: ["ma' cun idesin"]
1356 §₁ 16b-12 / H₁ 45a-3: şerbet
1357 F₁ 127b-10: ["ḳavilere"]
1358 §₁ 16b-12 / H₁ 45a-3: direm
1359 F₁ 127b-10: şıfat / A₁ 14b-11: ["şıfat-ı ma' cün-ı müferriḳ bu daḫı bir müferriḳdür kim ḳuvvet-i bahı arturur ve ta' am-ı haẓm ider ve tene ḳuvvet virür ve cana raḫat ider aḫlaṫı alasın ḳaranfil besbāse su'ud ḫabb elzem kebābe cevz-i bevḳā maşṫakı darḳını buzıdan anison irse encire helyün cevz-i hindi cevz-i rümı badem-i muḳaşşer her birinden üç direm 'ud-ı hindi kürküm behmenin her birinden bir dirhem varaḳü'l-ḫayāl bu cümle edviyenüñ miḳdārınca eger varaḳü'l-ḫayāl itmesek aḫa bedel biş dirhem aḫyon idesin bu cümle zikir itdigümüz edviyeler miḳdārı ḳavrulmuş buḫday unı yāḫüd leblebi unı iẓāfet idesin şofıra cümlesinüñ berāber üç kefi alınmış bal ile ma' cün idesin şerbeti ḳavilere üç dirhem za'iflere miḳdārınca şıfat-ı"]
1360 F₁ 127b-10 / §₁ 16b-13 / A₁ 14b-11 / H₁ 45a-4: felāsife; [bu]
1361 A₁ 14b-11 / H₁ 45a-4: balḡam
1362 F₁ 127b-11 / §₁ 16b-13: ["eyler"]; ider
1363 F₁ 127b-11: yelleri
1364 F₁ 127b-11 / §₁ 16b-14: ["eyler"]; ider / H₁ 45a-4: ["eyler"]
1365 F₁ 127b-12: ider / A₁ 14b-12: ["dili revān eyler"]
1366 A₁ 14b-12: vaca' mafāşıla
1367 F₁ 127b-12: ["daḫı"]
1368 F₁ 127b-12: ider
1369 §₁ 16b-15 / A₁ 14b-13 / H₁ 45a-5: dişler
1370 F₁ 127b-13 / §₁ 16b-15: dibin
1371 F₁ 127b-13: [şan'at budur alasın fülful ve] / A₁ 14b-13: ["ider"]; [eyler şan'atı alasın fülful ve] / H₁ 45a-6: [şan'at budur alasın]
1372 §₁ 16b-16 / A₁ 14b-13 / H₁ 45a-6: ["aḫlaṫ-ı"]
1373 §₁ 16b-16 / A₁ 14b-13 / H₁ 45a-6: [ve]

- 1374 Ş₁ 16b-16 / A₁ 15a-1 / H₁ 45a-6: [ve]
1375 F₁ 127b-13: ["aḥlaṭ-ı fülül dar-ı fülül zencebil"] / Ş₁ 16b-16 / A₁ 15a-1 / H₁ 45a-6: [ve]
1376 F₁ 127b-13: darçın; [ve] / Ş₁ 16b-17 / H₁ 45a-6: [ve] / A₁ 15a-1: ["darçını"]
1377 Ş₁ 16b-17 / A₁ 15a-1 / H₁ 45a-6: [ve]
1378 F₁ 127b-14 / Ş₁ 16b-17 / A₁ 15a-1 / H₁ 45a-7: [ve]
1379 F₁ 127b-14 / Ş₁ 16b-17 / A₁ 15a-1 / H₁ 45a-7: [ve]
1380 F₁ 127b-14: zirāvend-i müdevvir; [ve] / Ş₁ 16b-17 / H₁ 45a-7: zirāvend-i müdevvir / A₁ 15a-11:
[ve]
1381 F₁ 127b-14: ["bābunc"]; [bābadiye ve] / Ş₁ 16b-17 / A₁ 15a-1: ["bābunc"]; [bāzyāne köki ve] / H₁
45a-7: [bāzyāne köki ve]; ["bābunc aşılı"]
1382 F₁ 127b-14 / Ş₁ 17a-1 / A₁ 15a-1: ["aşılı"]
1383 F₁ 127b-15 / Ş₁ 17a-1: [ve] / Ş₁ 17a-1 / A₁ 15a-2 / H₁ 45a-7, 8: [ve hindustān kavzi içi ve]
1384 F₁ 127b-15: hindistān kavzi; [içi ve] / Ş₁ 17a-1 / A₁ 15a-2: ["ceviz-i hindi"]
1385 F₁ 128a-1 / Ş₁ 17a-2 / A₁ 15a-2, 3 / H₁ 45a-8: [çekürdegi çıkmış kızıl üzüm] / Ş₁ 17a-2 / A₁ 15a-2 /
H₁ 45a-8: direm
1386 F₁ 128a-1 / Ş₁ 17a-2 / A₁ 15a-2 / H₁ 45a-9: ["meviz münakḳā"]
1387 Ş₁ 17a-3: direm / A₁ 15a-3: [ve]
1388 F₁ 128a-1 / Ş₁ 17a-3 / A₁ 15a-3 / H₁ 45a-9: ["bezr-i"]
1389 F₁ 128a-1 / Ş₁ 17a-3 / A₁ 15a-3 / H₁ 45a-9: [toḥmı]
1390 F₁ 128a-2: yedi
1391 Ş₁ 17a-3 / H₁ 45a-9: direm
1392 Ş₁ 17a-3 / H₁ 45a-9: dögeler
1393 F₁ 128a-2: [üç] / Ş₁ 17a-4 / H₁ 45a-9: eleyeler
1394 A₁ 15a-4 / H₁ 45a-10: miḳdār
1395 F₁ 128a-3: ["üç"]
1396 F₂ 26a-10 / A₁ 15a-4 / H₁ 45a-10: kef
1397 Ş₁ 17a-4 / A₁ 15a-4 / H₁ 45a-10: balla
1398 Ş₁ 17a-4 / A₁ 15a-4 / H₁ 45a-10: ["ile"]
1399 F₁ 128a-3 / A₁ 15a-4: idesin
1400 Ş₁ 17a-5 / H₁ 45a-10: şerbet
1401 F₁ 128a-3 / F₂ 26a-10 / Ş₁ 17a-5 / A₁ 15a-5 / H₁ 45a-10: ["üç"]
1402 Ş₁ 17a-5 / H₁ 45a-10: diremdür
1403 Ş₁ 17a-6: [raḥmu'l-lāh] / H₁ 45a-11: [raḥmu'l-lāh]
1404 F₁ 128a-4: yegrek
1405 Ş₁ 17a-7 / H₁ 45a-11: dimişdür
1406 F₁ 128a-5: ki
1407 Ş₁ 17a-7: koḥusın
1408 F₁ 128a-5: giderür
1409 Ş₁ 17a-8: ["ve"]
1410 F₁ 128a-6: ider
1411 H₁ 45a-11: gövdeki
1412 F₁ 128a-7: yelleri; [taḥlil ider ve] / Ş₁ 17a-9 / H₁ 45a-12: [taḥlil eyler]
1413 F₁ 128a-7: ["şaru"] / Ş₁ 17a-9: şırū
1414 F₁ 128a7: ider
1415 Ş₁ 17a-10 / H₁ 45a-14: naşura
1416 F₁ 128a-8: ider
1417 F₁ 128a-8: bel
1418 F₁ 128a-9 / Ş₁ 17a-11: eyüdü; [şan' atı budur] / H₁ 45a-14: eyüdü; [şan' at]
1419 F₁ 128a-9 / Ş₁ 17a-11 / H₁ 45a-14: ["eyler aḥlaṭı"] / F₂ 26b-8: bezr-i şebes
1420 F₁ 128a-9, 10 / Ş₁ 17a-12 / H₁ 45a-15: ["bezr-i cezer bezr-i şebes"]; [keşver toḥmı ve şurak otı
toḥmı]
1421 Ş₁ 17a-13 / H₁ 45a-15: direm
1422 F₁ 128a-10 / Ş₁ 17a-13 / H₁ 45a-16: [ve]
1423 F₁ 128a-11 / H₁ 45a-16: [ve]
1424 Ş₁ 17a-13: maḫtaki
1425 Ş₁ 17a-14 / H₁ 45a-16: direm
1426 F₁ 128a-11 / Ş₁ 17a-14 / H₁ 45a-17: [ve]

- 1427 Ş₁ 17a-14 / H₁ 45a-17: direm
- 1428 F₁ 128a-13: edviyeleri / F₂ 27a-1 / Ş₁ 17a-15 / H₁ 45a-18: edviyeler / Ş₁ 17a-16: [berāberi]
- 1429 F₁ 128a-13 / H₁ 45a-18: [“üç”]
- 1430 F₁ 128a-13: [ve]
- 1431 Ş₁ 17a-17 / H₁ 45a-18: şerbet
- 1432 F₁ 128a-14: [“her gün üç dirhemdür”]; [kavilere üç dirhem za’ifelere miqdārınca] / Ş₁ 17a-17: diremdür
- 1433 F₁ 128a-15: [budur ma’cundur]
- 1434 F₁ 128a-15, 128b-1, 2, 3, 4: [balğamı kaṭ’ ider ve yelleri taḥlil ider ve meni arturur ve dili revān ider veci’ müfāşıla daḥī fāide ider ve dişler dibin berk ider şan’at budur alasm fülful ve dār-ı fülful ve zencebıl ve darçın ve emlac ve belilec ve şıtarac ve zirāvend müdevver ma’cün.kim] / A₁ 15a-5: [“yoğdur dimişler menāf’i oldur kim ağız koğusun eyü eyler ve balğamı keser ve ağızdan gelen kara suvı kaṭ’ eyler ve gövdedeki yilleri şaru böğregi kavı eyler ve kavuğdağı taşı arıdur ve başura fāide eyler ve cimā’ a kuvvet virür ve bil ağrısını eyü eyler aḥlaṭı alasm nānāḥvah bezr-i cezer bezr-i şebes her birinden on iki dirhem besbāse karanfil maştaki her birinden on iki dirhem ‘ākırkarḥa ‘ūd-i ḥām her birinden buçuğ dirhem mişk yedi çekürdek yaḥud toğuz çekürdek bu edviyelere üç yaru bal yaru şeker birle ma’cün idesin şerbeti her gün üç dirhemdür şıfat-ı ma’cün”]
- 1435 F₁ 128b-4: ider / A₁ 15a-5: [aḥlaṭları]
- 1436 F₁ 128b-4 / Ş₁ 17b-1 / H₁ 45a-19: şan’at; [budur] / A₁ 15a-5: [“şan’atı”]
- 1437 F₁ 128b-5 / Ş₁ 17b-1 / A₁ 15a-6 / H₁ 45a-20: [türbüd ve]
- 1438 F₁ 128b-5 / Ş₁ 17b-2 / A₁ 15a-6: [ve] / F₂ 27a-5: [miān kürki]
- 1439 F₁ 128b-5 / Ş₁ 17b-2 / H₁ 45a-20: revend-i çini
- 1440 F₁ 128b-5 / F₂ 27a-5 / Ş₁ 17b-2 / A₁ 15a-6 / H₁ 45a-20: [“bir”]; [berāber]
- 1441 Ş₁ 17b-2 / A₁ 15a-6 / H₁ 45a-20: balla
- 1442 Ş₁ 17b-2 / A₁ 15a-6 / H₁ 45a-20: [“ile”]
- 1443 Ş₁ 17b-3 / A₁ 15a-7 / H₁ 45a-21: direm
- 1444 F₁ 128b-6: ide / A₁ 15a-7: idesin
- 1445 Ş₁ 17b-3 / H₁ 45a-21: [“yigirmi”]; [yigirmi iki]
- 1446 Ş₁ 17b-3: dek / A₁ 15a-8: [şıfā bula bimeşıyyetu’l-āḥ te’ālā]
- 1447 Ş₁ 17b-4: [ve]
- 1448 F₂ 27a-9: [“ve”]
- 1449 F₁ 128b-8 / Ş₁ 17b-5 / H₁ 45a-22: [ve]
- 1450 F₁ 128b-8 / Ş₁ 17b-5 / H₁ 45a-22: [ve]
- 1451 F₁ 128b-8 / Ş₁ 17b-5 / H₁ 45a-23: [ve]
- 1452 F₁ 128b-8 / Ş₁ 17b-6 / H₁ 45a-23: [ve]
- 1453 F₁ 128b-9 / Ş₁ 17b-6 / H₁ 45a-23: [ve]
- 1454 F₁ 128b-9 / Ş₁ 17b-6 / H₁ 45a-23: [ve]
- 1455 F₁ 128b-9 / Ş₁ 17b-7 / H₁ 45b-1: [ve]
- 1456 H₁ 45b-1: direm
- 1457 Ş₁ 17b-7: maştaki
- 1458 F₁ 128b-10: [“maştaki on dirhem”] / H₁ 45b-1: direm
- 1459 F₁ 128b-10 / Ş₁ 17b-8 / H₁ 45b-1: [ve]
- 1460 F₁ 128b-10 / Ş₁ 17b-8 / H₁ 45b-1: [ve]
- 1461 F₁ 128b-11, 12: [arınmış kuru üzüm yüz elli dirhem yetecek miqdārı bal ile ma’cun idesin şerbeti üç dirhemdür] / Ş₁ 17b-8, 9 / H₁ 45b-2: direm; [arınmış kuru üzüm yüz elli direm yetecek miqdār balla ma’cun idesin şerbet üç diremdür]
- 1462 F₁ 128b-13 / Ş₁ 17b-11 / H₁ 45b-3: [bezr-i cezr ve]
- 1463 F₁ 128b-13: [ve]; biraz
- 1464 F₁ 128b-13: biraz
- 1465 F₁ 128b-13: [ve]
- 1466 F₁ 128b-14 / Ş₁ 17b-12 / H₁ 45b-4: [ve]
- 1467 F₁ 128b-14 / Ş₁ 17b-12 / H₁ 45b-4: [ve]
- 1468 F₁ 128b-14 / Ş₁ 17b-12 / H₁ 45b-4: [ve]
- 1469 F₁ 128b-14 / Ş₁ 17b-12 / H₁ 45b-5: [ve]
- 1470 F₁ 128b-15 / H₁ 45b-5: [ve]
- 1471 F₁ 129a-1 / Ş₁ 17b-14 / H₁ 45b-5: [“şerbeti bu kadar ḥacet”]

- ¹⁴⁷² A₁ 15a-8: ["şıfat-ı ma' cün felâse-i kebir alâsın balilec ve emlâc fülful ve dar-ı fülful şıtarac darçını zirâvend-i müdârac leb-i şınavber kibar bezr-i raziyanec cevz-i hindi kıranfil her birinden elli dirhem maştaki on dirhem za' ferân behmen nâr-ı müşk her birinden üç dirhem şıfat-ı ma' cün muqavvî alâsın bezr-i başşal bezr-i fütül bezr-i kıtun buzıdan tuderbîn behmenin lisânü'l-âşafir şekâkül dar-ı fülful senkbîneç her birinden berâber bal ile ma' cün idesin şöyle ki resmidür şerbeti bu kıadar hâcet şıfat-ı"]
- ¹⁴⁷³ Ş₁ 17b-15 / H₁ 45b-6: selselü'l-bevli
- ¹⁴⁷⁴ F₁ 129a-1: bel
- ¹⁴⁷⁵ A₁ 15a-9: cezkindüğine
- ¹⁴⁷⁶ H₁ 45b-7: erligden
- ¹⁴⁷⁷ F₁ 129a-2: kıalan
- ¹⁴⁷⁸ F₁ 129a-3: kıuvvet-i hâzıma
- ¹⁴⁷⁹ F₁ 129a-3: [ve]
- ¹⁴⁸⁰ F₁ 129a-3: yeline
- ¹⁴⁸¹ A₁ 15a-11: [eczâları]
- ¹⁴⁸² F₁ 129a-4 / Ş₁ 18a-1 / H₁ 45b-8: ["ahlaţ"]; [şan'at budur] / A₁ 15a-11: ["bi'izni'l-lallâh ü te'âlâ ahlaţ"]
- ¹⁴⁸³ F₁ 129a-4 / A₁ 15a-11 / H₁ 45b-9: [ya'ni çörek otı] / Ş₁ 18a-1: [ya'ni kıara çörek otı]
- ¹⁴⁸⁴ F₂ 28a-2 / Ş₁ 18a-2 / H₁ 45b-9: direm
- ¹⁴⁸⁵ F₁ 129a-5: beş
- ¹⁴⁸⁶ F₂ 28a-2 / Ş₁ 18a-2 / A₁ 15a-12 / H₁ 45b-9: direm
- ¹⁴⁸⁷ A₁ 15a-12 / H₁ 45b-10: [ve]
- ¹⁴⁸⁸ F₁ 129a-5: darçın
- ¹⁴⁸⁹ F₂ 28a-3 / A₁ 15a-12 / H₁ 45b-10: direm
- ¹⁴⁹⁰ F₂ 28a-3 / Ş₁ 18a-3 / H₁ 45b-10: direm
- ¹⁴⁹¹ F₁ 129a-7 / Ş₁ 18a-4 / A₁ 15a-13 / H₁ 45b-11: [şoğan tohumı] / F₂ 28a-4 / Ş₁ 18a-3 / H₁ 45b-10: direm
- ¹⁴⁹² F₁ 129a-7 / A₁ 15a-13 / H₁ 45b-11: ["bezr-i başşal"]
- ¹⁴⁹³ F₁ 129a-7: beş
- ¹⁴⁹⁴ F₂ 28a-4 / Ş₁ 18a-4 / A₁ 15b-1 / H₁ 45b-11: direm
- ¹⁴⁹⁵ F₂ 28a-5 / Ş₁ 18a-4 / H₁ 45b-11: direm
- ¹⁴⁹⁶ F₁ 129a-7: şa'd
- ¹⁴⁹⁷ F₂ 28a-5 / H₁ 45b-11: direm
- ¹⁴⁹⁸ F₁ 129a-8 / Ş₁ 18a-5: bezrü'l-cezr
- ¹⁴⁹⁹ F₂ 28a-5 / Ş₁ 18a-5 / A₁ 15b-1 / H₁ 45b-11: direm
- ¹⁵⁰⁰ F₂ 28a-6 / Ş₁ 18a-5 / H₁ 45b-12: direm / A₁ 15b-1: ["za' ferân iki dirhem su'ud bir dirhem bezr-i incir beş dirhem cevz-i bevva beş dirhem"]
- ¹⁵⁰¹ Ş₁ 18a-5: maştaki
- ¹⁵⁰² F₂ 28a-6 / Ş₁ 18a-6 / H₁ 45b-12: direm
- ¹⁵⁰³ F₁ 129a-9 / Ş₁ 18a-6 / A₁ 15b-1: könlük / Ş₁ 18a-6 / A₁ 15b-1 / H₁ 45b-12: ["kendir"] / H₁ 45b-12: günlük
- ¹⁵⁰⁴ F₂ 28a-7 / Ş₁ 18a-6 / A₁ 15b-1 / H₁ 45b-12: direm
- ¹⁵⁰⁵ A₁ 15b-2: ["üç"]; [beş]
- ¹⁵⁰⁶ F₂ 28a-7 / Ş₁ 18a-6 / H₁ 45b-12: direm
- ¹⁵⁰⁷ F₂ 28a-7 / H₁ 45b-13: un / Ş₁ 18a-6 / A₁ 15b-2: [kim]
- ¹⁵⁰⁸ F₁ 129a-10 / Ş₁ 18a-7 / A₁ 15b-2 / H₁ 45b-13: [elenmiş ola] / Ş₁ 18a-7 / A₁ 15b-2 / H₁ 45b-13: [ve]
- ¹⁵⁰⁹ F₂ 28a-8 / Ş₁ 18a-7 / A₁ 15b-3 / H₁ 45b-13: direm / A₁ 15b-3: ["havlincân üç dirhem bellüt umı kıavrulmuş altmış dirhem"]
- ¹⁵¹⁰ F₂ 28a-8: un / A₁ 15b-3: [kim]
- ¹⁵¹¹ F₁ 129a-11: [elenmiş] / Ş₁ 18a-8 / A₁ 15b-3 / H₁ 45b-13, 14: [ve elenmiş ola]
- ¹⁵¹² F₂ 28a-9 / Ş₁ 18a-8 / A₁ 15b-4 / H₁ 45b-14: direm
- ¹⁵¹³ F₂ 28a-9 / A₁ 15b-4: kef
- ¹⁵¹⁴ Ş₁ 18a-9 / A₁ 15b-4: balla
- ¹⁵¹⁵ Ş₁ 18a-9 / A₁ 15b-4: ["ile"]
- ¹⁵¹⁶ Ş₁ 18a-9 / H₁ 45b-15: şerbet
- ¹⁵¹⁷ F₁ 129a-12: dirhemden / F₂ 28a-10 / Ş₁ 18a-9 / A₁ 15b-5 / H₁ 45b-15: diremden
- ¹⁵¹⁸ F₂ 28a-11: direm / Ş₁ 18a-10 / A₁ 15b-5 / H₁ 45b-15: direme
- ¹⁵¹⁹ Ş₁ 18a-10 / A₁ 15b-5 / H₁ 45b-15: degindür

- 1562 F₁ 129b-11: miqdarı; [jsti' māl idesin]
- 1563 F₂ 29a-5: ["ve"]
- 1564 F₁ 129b-12: darçın; [ve] / Ş₁ 18b-8 / H₁ 46a-4: [ve]
- 1565 F₁ 129b-13: köz-i bevvâ; [ve] / Ş₁ 18b-9 / H₁ 46a-4: [ve]
- 1566 F₂ 29a-6 / Ş₁ 18b-9 / H₁ 46a-5: direm
- 1567 F₁ 129b-13 / H₁ 46a-5: on beş
- 1568 F₂ 29a-7 / Ş₁ 18b-10 / H₁ 46a-5: direm
- 1569 F₁ 129b-14: on beş
- 1570 F₂ 29a-7 / Ş₁ 18b-10 / H₁ 46a-5: direm
- 1571 F₂ 29a-8 / Ş₁ 18b-11 / H₁ 46a-6: direm
- 1572 F₁ 129b-15: edeviyeleri
- 1573 F₁ 129b-15: ["ve"]
- 1574 F₁ 129b-15 / H₁ 46a-6: eleyesin
- 1575 F₁ 129b-15 / Ş₁ 18b-12 / H₁ 46a-6: miqdarınca
- 1576 Ş₁ 18b-12: ["şeker ve bir buçuk"]
- 1577 F₁ 130a-1: birle
- 1578 Ş₁ 18b-12 / H₁ 46a-7: şerbet
- 1579 F₁ 130a-2 / Ş₁ 18b-13: dirhemdür / F₂ 29a-10: direm / H₁ 46a-7: diremdür
- 1580 F₁ 130a-2 / Ş₁ 18b-13: karna
- 1581 F₁ 130a-2: yiyesin
- 1582 F₁ 130a-2 / Ş₁ 18b-13, 14, 15, 16, 17 / H₁ 46a-8: ["inş'allâh ü te'âlâ"]; 130a-3, 4, 5, 6, 7 / Ş₁ 18b-13, 14, 15, 16, 17: [amma müellif-i kitâb şerefe'd-din eydür amma siye darü's-şifasında on dört yıl tabâbet itdüm mecmû'ı gelen mecnâmına bu terkib birle mühâlece itdüm çok havâşın gördüm andan şofıra bu kitâba yazdum tâ kim tâlibler bu terkib ile 'amel idüp müstefid olalar] / H₁ 46a-8, 9: [müellif-i kitâb şerefe'd-din eydür amma siye darü's-şifasında on dört yıl tabâbet itdüm mecmû'ı mecnâmına bu terkib birle mühâlece itdüm bu terkibüfi çok havâşın gördüm andan şofıra bu kitâba yazdum tâ kim tâlibler bu terkible 'amel idüp müstefid olalar]
- 1583 A₁ 15b-5: ["şifât-ı ma'cünü'l-bâh mücerreb alasın karanfil dâr-ı fülful zencebil darçını zurunbâd kaqule sünbül seliha âsarün habbü'l-belesân zirreverd 'üd-ı hindi her birinden biş dirhem maştağı ve havlicân cevz-i bevvâ ve za'ferân bezr-i cezer bezr-i reşad şekâkul bezr-i fucl bezr-i şalcam bezr-i başşal yonca tohmı anison bezr-i kerefs bezr-i kendenâ bezr-i kağan bezr-i kurçum lübb-i finduk cevz-i hindi bezr-i şibit bezr-i ancura huşyetü's-şaleb her birinden on dirhem lisânü'l-'aşafir tokuz dirhem kendür sekiz dirhem bezr-i râziyâne tuderî helyun her birinden yidi dirhem besbâse kebâbe behmenin büzidân her birinden altı dirhem su'ud dört dirhem bu cümle ayru ayru dögesin ve eleyesin ve fatlu badem yağı çarb idesin edviye miqdârınca iki bal ile ma'cün idesin şerbeti koz miqdâridur şifât-ı ma'cün müşhil alasın sünbül ve darçını cevz-i bevvâ karanfil her birinden altı dirhem türbüd on biş dirhem afümün on biş dirhem şakamonya dört dirhem bu edviyeleri ayru ayru dögesin ve elesin bu edviye miqdârı bir buçuk şeker ve bir buçuk bal ile ma'cün idesin şerbeti iki dirhem her şabağ aç karnı viresin fâide ide inş'allâh ü te'âlâ şifât-ı"]
- 1584 F₁ 130a-7 / F₂ 29b-1 / A₁ 15b-5: balgamı / Ş₁ 19a-1: [ve]
- 1585 A₁ 15b-5: [nâfi'dür]
- 1586 F₁ 130a-7 / Ş₁ 19a-2 / H₁ 46a-11: [şan'atı budur] / Ş₁ 19a-2 / H₁ 46a-11: ["ider"]; [eyler] / A₁ 15b-6: ["fâide ider"]
- 1587 F₁ 130a-7 / Ş₁ 19a-2 / H₁ 46a-11: ["ahlağı"] / A₁ 15b-6: ahlağları
- 1588 Ş₁ 19a-3 / A₁ 15b-6 / H₁ 46a-12: direm / A₁ 15b-6: [ya'ni büy tohmı ve]
- 1589 H₁ 46a-12: erik
- 1590 F₁ 130a-8 / F₂ 29b-2: [üç dirhem erük püsini] / Ş₁ 19a-3 / A₁ 15b-6: [üç direm erük püsini] / A₁ 15b-6: püsi
- 1591 F₁ 130a-9 / Ş₁ 19a-5 / A₁ 15b-8 / H₁ 46a-13: katup
- 1592 F₁ 130a-9: ["viresin"]
- 1593 F₁ 130a-10: ["eyleye"]; [idesin] / Ş₁ 19a-6 / H₁ 46a-14: ["eyleye"]; [ideler]
- 1594 F₁ 130a-10: ["şifa ola"] / Ş₁ 19a-7 / H₁ 46a-15: [inş'a'l-lâh te'âlâ]
- 1595 A₁ 15b-9: ["isti' māl eyleye şifâ ola şifât-ı"]
- 1596 H₁ 46a-15: ki
- 1597 Ş₁ 19a-9 / H₁ 46a-16: ["olsun"]
- 1598 F₁ 130a-13: gerek
- 1599 A₁ 15b-11: yubüsetden

- 1600 F₂ 29b-10 / A₁ 15b-11 / H₁ 46a-17: ta'ām
- 1601 Ş₁ 19a-11: koşusun
- 1602 F₁ 130a-15: ["eyler"]; [ider]
- 1603 A₁ 15b-12: dişlerin
- 1604 A₁ 15b-12: dibini
- 1605 Ş₁ 19a-11 / H₁ 46a-18: ["eyler"]; [ider]
- 1606 F₁ 130b-1: sudde
- 1607 F₁ 130b-1: ["eridür"]; [ufadur] / A₁ 16a-1: ["eridür"]; [uvadur]
- 1608 F₁ 130b-2 / Ş₁ 19a-13 / H₁ 46a-19: [budur]
- 1609 F₁ 130b-2, 3 / Ş₁ 19a-14 / A₁ 16a-1, 2 / H₁ 46a-19, 20: [ve keşer toħmı ve kerefs toħmı ve tıraq otı toħmı ve]
- 1610 F₁ 130b-2 / Ş₁ 19a-14 / A₁ 16a-1, 2 / H₁ 46a-19: ["bezr-i cezer bezr-i kerefs ve bezr-i şebes"]
- 1611 F₁ 130b-3 / Ş₁ 19a-14 / A₁ 16a-2 / H₁ 46a-20: [ve]
- 1612 Ş₁ 19a-14: mażtaki
- 1613 F₂ 30a-5 / Ş₁ 19a-15 / A₁ 16a-2 / H₁ 46a-20: direm / A₁ 16a-2: [ve]
- 1614 F₁ 130b-4 / Ş₁ 19a-15 / A₁ 16a-3 / H₁ 46a-20: [ve]
- 1615 F₁ 130b-4: [ya'ni darçınuñ yufkası ve] / Ş₁ 19a-15 / A₁ 16a-3 / H₁ 46a-20: [ve]
- 1616 F₁ 130b-5 / Ş₁ 19a-15 / A₁ 16a-3 / H₁ 46a-21: [ve]
- 1617 F₁ 130b-5 / Ş₁ 19a-16 / A₁ 16a-3 / H₁ 46a-21: [ve]
- 1618 F₁ 130b-5 / Ş₁ 19a-16 / A₁ 16a-3 / H₁ 46a-21: [ve]
- 1619 A₁ 16a-4: ["bir"]
- 1620 A₁ 16a-4: dānegi
- 1621 F₁ 130b-5: misk
- 1622 F₁ 130b-6: edviye
- 1623 A₁ 16a-5 / H₁ 46a-22: miķdar
- 1624 F₂ 30a-9 / A₁ 16a-5: kef
- 1625 Ş₁ 19b-1 / A₁ 16a-5 / H₁ 46a-22: balla
- 1626 Ş₁ 19b-1 / A₁ 16a-5 / H₁ 46a-22: ["ile"]
- 1627 A₁ 16a-6: ideler
- 1628 Ş₁ 19b-1: şerbet
- 1629 F₂ 30a-10 / A₁ 16a-6: diremdür / Ş₁ 19b-2 / H₁ 46a-23: diremden
- 1630 A₁ 16a-6: ["şifat-ı"]
- 1631 F₁ 130b-8 / Ş₁ 19b-2 / A₁ 16a-6 / H₁ 46a-23: ma'cun
- 1632 F₁ 130b-8, 9: [arıdur şan'at budur ki]
- 1633 A₁ 16a-7: ["eczāsı"]
- 1634 Ş₁ 19b-3 / H₁ 46b-1: ["aħlaṭı"]; [şan'atı budur] / A₁ 16a-7: ["aħlaṭı"]
- 1635 F₁ 130b-8, 9: ["ovadur aħlaṭı alasmı"]
- 1636 F₁ 130b-9 / Ş₁ 19b-3 / A₁ 16a-7 / H₁ 46b-1: [ve]
- 1637 F₁ 130b-9 / Ş₁ 19b-3 / H₁ 46b-1: bezrü'l-kerefs; [ve] / A₁ 16a-7: [ve]
- 1638 F₁ 130b-9 / Ş₁ 19b-4 / A₁ 16a-8 / H₁ 46b-1: [ve]
- 1639 F₁ 130b-10 / Ş₁ 19b-4 / Ş₁ 19b-4 / A₁ 16a-8 / H₁ 46b-2: [ve]
- 1640 F₂ 30b-2 / Ş₁ 19b-4 / A₁ 16a-8 / H₁ 46b-2: [ve]
- 1641 F₁ 130b-10: güvercin
- 1642 F₁ 130b-10: poħı / A₁ 16a-8: poħı
- 1643 F₁ 130b-10: buçuk / Ş₁ 19b-5 / H₁ 46b-2: bir buçuk
- 1644 F₁ 130b-10 / A₁ 16a-8 / H₁ 46b-2: cüz; [ve] / Ş₁ 19b-5: [ve]
- 1645 F₁ 130b-11: ["ve"]
- 1646 Ş₁ 19b-6 / A₁ 16a-9: balla
- 1647 Ş₁ 19b-6 / A₁ 16a-9: ["ile"]
- 1648 Ş₁ 19b-6 / H₁ 46b-3: şerbet
- 1649 F₁ 130b-12 / F₂ 30b-4 / Ş₁ 19b-6 / A₁ 16a-10 / H₁ 46b-3: mişķaldür
- 1650 F₂ 30b-4 / Ş₁ 19b-7 / H₁ 46b-4: ["ve"]
- 1651 A₁ 16a-10: miķdārlarına
- 1652 Ş₁ 19b-7 / H₁ 46b-4: vireler / A₁ 16a-10: [fā-fehmı]
- 1653 A₁ 16a-11: ["şifat-ı"]
- 1654 F₂ 30b-6: biri / Ş₁ 19b-8 / A₁ 16a-11: būri
- 1655 F₁ 130b-14 / H₁ 46b-5: şan'at; [budur] / Ş₁ 19b-8: [budur] / A₁ 16a-11: ["şan'atı"]

- 1656 A₁ 16a-11: dirhem; [ve]
1657 F₁ 130b-14: birinüñ / H₁ 46b-5: birifî
1658 F₁ 130b-14 / Ş₁ 19b-9 / A₁ 16a-12 / H₁ 46b-5: ["danek"] / F₂ 30b-7: denk / Ş₁ 19b-9 / A₁ 16a-12:
[birinüñ]
1659 F₁ 130b-14 / A₁ 16a-12: kâbili; [ve] / F₂ 30b-7 / Ş₁ 19b-9 / H₁ 46b-5: kâbli
1660 F₁ 130b-15 / Ş₁ 19b-9 / A₁ 16a-12 / H₁ 46b-5 / H₁ 46b-5: [ve]
1661 F₁ 130b-15 / Ş₁ 19b-9 / A₁ 16a-12 / H₁ 46b-6 / H₁ 46b-6: [ebyâz]
1662 F₂ 30b-8 / Ş₁ 19b-10 / H₁ 46b-6 / H₁ 46b-6: direm
1663 A₁ 16a-12: [otları]
1664 A₁ 16a-12: ["edviyeleri"]
1665 F₁ 131a-1: [ve]
1666 F₂ 30b-9 / A₁ 16a-13 / H₁ 46b-6: kef
1667 Ş₁ 19b-11 / A₁ 16a-13 / H₁ 46b-7: balla
1668 Ş₁ 19b-11 / A₁ 16a-13 / H₁ 46b-7: ["ile"]
1669 F₂ 30b-9 / A₁ 16a-13: kim
1670 Ş₁ 19b-12 / H₁ 46b-7: şerbet
1671 Ş₁ 19b-12 / H₁ 46b-7: diremdür
1672 F₁ 131a-3 / Ş₁ 19b-13 / A₁ 16b-1: ["ikinci"]; [üçüncü]
1673 F₂ 30b-11 / A₁ 16b-2: müşhilât
1674 F₂ 31a-1 / A₁ 16b-2: sufûfât
1675 Ş₁ 19b-14: [ma' cün]
1676 A₁ 16b-2: ["şifat-ı müşhil kim buña"]
1677 F₁ 131a-4: ma' cün lerzî
1678 F₁ 131a-4 / A₁ 16b-2: ["dağı"]
1679 F₁ 131a-5 / Ş₁ 19b-16 / A₁ 16b-3 / H₁ 46b-10: [ve]
1680 A₁ 16b-3 / H₁ 46b-10: [kim bir gün tutar bir gün tutmaz]
1681 F₁ 131a-5: ["ve"]; [kim bir gün bir gün tutmaz ve dağı] / Ş₁ 19b-16: ["ve"]; [kim bir gün tutmaz
bir gün tutmaz ve]
1682 F₁ 131a-6: ["hummâyı"]
1683 F₁ 131a-6 / Ş₁ 19b-17 / A₁ 16b-4 / H₁ 46b-10: [kim her gün tutar bu]
1684 A₁ 16b-4: ısıtma
1685 F₁ 131a-6: ["dağı"]
1686 F₁ 131a-7 / Ş₁ 19b-17 / A₁ 16b-4 / H₁ 46b-11: ["eyler"]; [ider]
1687 F₁ 131a-7: ["ü te' alâ ahlâti"]; [şan' at budur kim] / Ş₁ 20a-1 / H₁ 46b-11: ["ahlâti"]; [şan' atı budur]
/ A₁ 16b-4: ["ahlâti"]
1688 Ş₁ 20a-1 / A₁ 16b-4 / H₁ 46b-11: şeker
1689 F₁ 131a-7 / A₁ 16b-4: dirhem
1690 Ş₁ 20a-2 / H₁ 46b-12: direm
1691 F₁ 131a-8 / Ş₁ 20a-2 / A₁ 16b-5 / H₁ 46b-12: ["lubb bezr-i"]
1692 F₁ 131a-8: [toğmı içi bâdem] / Ş₁ 20a-2 / A₁ 16b-5 / H₁ 46b-12: [toğmı içi ve bâdem]
1693 F₁ 131a-8 / Ş₁ 20a-2 / A₁ 16b-5 / H₁ 46b-12: ["levz-i"]
1694 F₁ 131a-9 / H₁ 46b-13: beş
1695 F₁ 131a-9 / Ş₁ 20a-3 / A₁ 16b-6 / H₁ 46b-13: [bu cümlesin] / Ş₁ 20a-3 / H₁ 46b-13: direm
1696 F₁ 131a-10: ["ve eleyesin"]
1697 F₂ 31a-8 / Ş₁ 20a-4: şuvı / A₁ 16b-6: şuyı
1698 F₁ 131a-10: şuvı ile
1699 F₁ 131a-10: edeviyeleri
1700 Ş₁ 20a-5 / H₁ 46b-14: şerbet
1701 F₁ 131a-11 / A₁ 16b-7: dirhemdür / Ş₁ 20a-5 / H₁ 46b-14: diremdür
1702 F₁ 131a-12: [selâmu'l-lâh]
1703 A₁ 16b-8: zamânuñ
1704 A₁ 16b-8: kavmine
1705 A₁ 16b-8: mizâclarına
1706 Ş₁ 20a-7 / H₁ 46b-15: direm / A₁ 16b-8: ["dirhem"]
1707 F₁ 131a-13: vaqt
1708 F₁ 131a-13: [dirhem dağı] / Ş₁ 20a-7 / H₁ 46b-15: [direm] / A₁ 16b-8: [dirhem]
1709 H₁ 46b-15: virürüz

¹⁷¹⁰ F₁ 131a-14: ["dir fâ-fehm"]; 131a-14, 15, 131b-1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12: [s-ıfat-ı müşhil ki 'usru'l-bevl ve ğayrısını açar bi-izni'l-lâh alalar hıyâr-ı şenber on beş dirhem besfâyic iki dirhem ğarîkûn bir dirhem maħmûde iki hâbe şeker yigirmi dirhem hamile 'avrata virseler ğarîkûn katmayalar şıfat-ı müşhil balĝam alalar türbûd bir dirhem ğarîkûn bir dirhem zencebîl bir dirhem şeker üç dirhem süfûf ideler şıfat-ı müşhil sevdâ alalar besfâyic nîmgü fene yigirmi sinâmeki on dirhem lisânü's-sevr bir kabza meyvîz mûnaqqı yigirmi dirhem bu cümlesin kaynadalar şabaĝ içeler şıfat-ı müşhil şafra alalar benefşe beş dirhem nilüfer yapraĝı üç dirhem 'unnâb ve sibestân ve tatlu erük her birinden otuz dâne terengübîn yigirmi dirhem temür hindi on dirhem hıyâr-ı şenber beş dirhem maħmûde bir dânek bu cümlesin kaynadalar süzeler terengübîn ve hıyâr-ı şenber ve temür hindi ol kaynayan şuda ezeler içeler] / Ş₁ 20a-8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 20b-1, 2, 3, 4, 5: [şıfat-ı müşhil ki 'usru'l-bevli ve ğayrısını açar bi-izni'l-lâh te'alâ alalar hıyâr-ı şenber on beş dirhem besfâyic iki direm ğarîkûn bir direm maħmûde iki hâbe şeker yigirmi direm hamile 'avrata virseler ğarîkûn katmayalar şıfat-ı müşhil balĝam alalar türbûd bir direm ğarîkûn bir direm zencebîl bir direm şeker üç dirhem süfûf ideler şıfat-ı müşhil sevdâ alalar besfâyic nîmgü fene yigirmi direm sinâmeki on direm lisânü's-sevr bir kabza meyvîz mûnaqqı yigirmi direm bu cümlesin kaynadalar şabaĝ içeler şıfat-ı müşhil şafra alalar benefşe beş direm nilüfer yapraĝın üç direm 'unnâb ve sibestân ve tatlu erük her birinden otuz dâne terengübîn yigirmi direm temür hindi on direm hıyâr-ı şenber beş direm maħmûde bir dânek bu cümlesin kaynadalar süzeler terengübîni ve hıyâr-ı şenberi ve temür hindi ol kaynayan şuda ezeler içeler] / H₁ 46b-16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 47a-1, 2: [şıfat-ı müşhil ki 'usru'l-bevli ve ğayrısını açar bi-izni'l-lâh te'alâ alalar hıyâr-ı şenber on beş direm besfâyic iki direm ğarîkûn bir direm maħmûde iki hâbe şeker yigirmi direm hamile 'avrata virseler ğarîkûn katmayalar şıfat-ı müşhil balĝam alalar türbûd bir direm ğarîkûn bir direm zencebîl bir direm şeker üç direm süfûf ideler şıfat-ı müşhil sevdâ alalar besfâyic nîmgü fene yigirmi direm sinâmeki on direm lisânü's-sevr bir kabza meyvîz mûnaqqı yigirmi direm bu cümlesin kaynadalar şabaĝ içeler şıfat-ı müşhil şafra alalar benefşe beş direm nilüfer yapraĝın üç direm 'unnâb ve sibestân ve tatlu erik her birinden otuz dâne terengübîn ve yigirmi direm temür hindi on direm hıyâr-ı şenber beş direm maħmûde bir dânek bu cümlesin kaynadalar ve süzeler terengübîni ve hıyâr-ı şenberi ve temür hindi ol kaynayan şuda ezeler içeler]

¹⁷¹¹ A₁ 16b-9: ["şıfat-ı"]

¹⁷¹² H₁ 47a-3: sinâmeki

¹⁷¹³ A₁ 16b-9: dirhem

¹⁷¹⁴ A₁ 16b-10: dirhem

¹⁷¹⁵ A₁ 16b-11: hıyâr-ı cenber

¹⁷¹⁶ F₂ 31b-5 / Ş₁ 20b-8 / H₁ 47a-5: direm

¹⁷¹⁷ F₁ 132a-1: ["bir"]

¹⁷¹⁸ Ş₁ 20b-9 / A₁ 16b-11 / H₁ 47a-5: [dânek]

¹⁷¹⁹ F₁ 132a-2 / F₂ 31b-6: şakmoniya; [katup] / Ş₁ 20b-9 / A₁ 16b-11: [katup viresin] / H₁ 47a-5:

[katup]

¹⁷²⁰ A₁ 16b-12: ["içüresin"]

¹⁷²¹ F₂ 31b-6 / Ş₁ 20b-10 / H₁ 47a-6: direm

¹⁷²² A₁ 16b-12: [daĝı]

¹⁷²³ F₁ 132a-2 / F₂ 31b-7 / Ş₁ 20b-10 / H₁ 47a-6: [daĝı] / A₁ 16b-12: ["viresin"]

¹⁷²⁴ F₁ 132a-3 / A₁ 16b-12 / H₁ 47a-6: kuvvetlü

¹⁷²⁵ A₁ 16b-13: ["şıfat-ı"]

¹⁷²⁶ F₁ 132a-3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15: [kim cullâb mişâlinde isti'mâl ideler balĝamı asânlıĝla indüre ve fâide eyleye sıfırlar aĝrısına ve fâlce ve şar'a ve nezleye ve daĝı dimâĝa ve ħummâya ve vec'i mefâşıla balĝamı 'illetlerden arıdur ve arka aĝrısın giderür ve rahmüñi suddelerin açar ħayaşında isti'mâl idicek isti'mâlinüñi tariķi budur kim evvel muĝla-yı münzac virüp aĝlaķı bişüresin aĝlaķ bişdükdün şofıra her gün şabaĝ bir kaşıĝa üç kaşık ılıcaķ şü ile ezüp içeler şan'at budur bir rıtl türbûdi üç rıtl şuda işladasın bir şişeye koyasın aĝzın berk idesin yâ-yı künlerinde on gün güneşde koyasın andan şofıra süzesin bu naķi'a bir rıtl şeker tubrazed katup kaynadasın tâ kim cullâb kıvamına gele ħacet vaktinde isti'mâl olma şıfâ ola şıfat-ı müşhil ħafif] / Ş₁ 20a-11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 21a-1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8: [kim cullâb mişâlinde isti'mâl ideler balĝamı asânlıĝla indüre ve fâide eyleye sıfırlar aĝrısına ve fâlce ve şar'a ve nezle ve daĝı dimâĝı ve ħummâya ve vec'i dimâĝı ve rahmi ve mefâşılı balĝamı 'illetlerden arıdur ve arka aĝrısın giderür ve rahmüñi suddelerin açar ħayaşında isti'mâl idicek isti'mâlinüñi tariķi budur kim evvel muĝla-yı münzac virüp aĝlaķı bişüresin aĝlaķ bişdükdün şofıra her gün şabaĝ bir kaşıĝa üç kaşık ılıcaķ şü koyup ezüp içeler şan'at budur alasın bir rıtl türbûdi üç rıtl şuda işladasın bir şişeye koyasın aĝzın berk idesin yâ-yı künlerinde on gün

güneşde koyasın tura andan şofira süzesin bu naķı' a bir rıtl şeker tubrazed katup kaynadasın tā kim cullāb kıvamına gele hācet vaktinde isti' māl olına şöyle şerh itdük şıfat-ı müşhil hafif] / A₁ 16b-13, 17a-1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9: [kim cullāb mişālinde isti' māl ideler balgāmı asānlıg ile indürür ve fāide eyleye sıfırlar agrısına ve fālce ve şar' a ve nezlelere ve dimāgı ve rahmi ve mefāşılı balgāmı ' illetlerinden ayırdur ve arka agrısın giderür ve rahmüñ suddelerin açar hāyaşında isti' māl idicek isti' mālınüñ tariķi budur kim evvel muğla-yı münzac virüp ahlātı bişüresin ahlāt bişürdüğünden şofira her gün şabağ bir kaşıkına üç kaşık ıhcağ şu koyup ezüp içeler alasın bir rıtl türbüdi üç rıtl şuda ısladasın bir şişeye koyasın ağzın berk idesin yā-yı künlerde on gün güneşde koyasın tura andan şofira süzesin bu naķı' a bir rıtl şeker tubrazed katup kaynadasın tā kim cullāb kıvamına gele hācet vaktinde isti' māl ideler şöyle ki şerh itdük müşhil hafif] / H₁ 47a-7, 8, 9, 10, 11: [kim cullāb mişālinde isti' māl ideler balgāmı asānlıgla indüre ve fāide eyleye sıfırlar agrısına ve fālce ve şar' a ve nezlelere ve dahı dimāga ve hummāya ve mefāşılı balgāmı ' illetlerden arıdur ve arka agrısın giderür ve rahmüñ suddelerin açar hāyaşında isti' māl idicek isti' mālınüñ tariķi budur kim evvel muğla-yı münzac virüp ahlātı bişüresin ahlāt bişdikden şofira her gün şabağ bir kaşıkına üç kaşık ıhcağ şu ezüp içeler şan' at budur alasın bir rıtl türbüdi üç rıtl şuda ısladasın bir şişeye koyasın ağzın berk idesin yā-yı günlerinde on gün güneşde koyasın tura andan şofira süzesin bu naķı' a bir rıtl şeker tubrazed katup kaynadasın tā kim cullāb kıvamına gele hācet vaktinde isti' māl olına şöyle ki şerh itdik şıfat-ı müşhil hafif]

¹⁷²⁷ F₁ 132a-15: ıtrifili

¹⁷²⁸ F₁ 132a-15: şağırda

¹⁷²⁹ F₁ 132b-1 / A₁ 17a-10: dirhem

¹⁷³⁰ A₁ 17a-10: dirhem

¹⁷³¹ F₁ 132b-1 / A₁ 17a-10: dirhem

¹⁷³² F₁ 132b-1 / Ş₁ 21a-9: maħmüde; [ve] / Ş₁ 21a-9 / H₁ 47a-18: ["sakmonya"]; [maħmüde] / A₁ 17a-10: ["sakmonya"]; [maħmüde ve]

¹⁷³³ F₁ 132b-2: mecmü' in / Ş₁ 21a-10 / H₁ 47a-18: mecmü' ısın

¹⁷³⁴ A₁ 17a-11: ["mecmü' i cem' idesin"]

¹⁷³⁵ A₁ 17a-11: ["hācet vaktinde isti' māl ideler şıfat-ı"]

¹⁷³⁶ F₁ 132b-4: ider; [şan' at budur alasın] / Ş₁ 21a-12 / H₁ 47a-19: ["viresin"]

¹⁷³⁷ A₁ 17a-12: [alasın]

¹⁷³⁸ F₁ 132b-5: ["fāide eyleye şan' atı"] / Ş₁ 21a-12 / H₁ 47a-20: [budur alasın] / A₁ 17a-12: ["şan' atı"] / H₁ 47a-20: şan' at

¹⁷³⁹ Ş₁ 21a-13 / A₁ 17a-12: sakmonyayı

¹⁷⁴⁰ F₁ 132b-5 / Ş₁ 21a-13 / H₁ 47a-21: [ya' ni altı çekürdek]

¹⁷⁴¹ F₁ 132b-5 / Ş₁ 21a-13 / H₁ 47a-21: ["mişkāl"] / A₁ 17a-12, 13: [ya' ni altı çekirdek]

¹⁷⁴² F₁ 132b-6 / Ş₁ 21a-14 / A₁ 17a-13 / H₁ 47a-21: [ve]

¹⁷⁴³ F₁ 132b-6 / Ş₁ 21a-14 / A₁ 17a-13 / H₁ 47a-21: [ve]

¹⁷⁴⁴ Ş₁ 21a-15 / H₁ 47a-22: [ve]

¹⁷⁴⁵ Ş₁ 21a-15 / H₁ 47a-22: [arı elekden]

¹⁷⁴⁶ F₁ 132b-7 / A₁ 17b-1: ["eleyesin"]

¹⁷⁴⁷ F₁ 132b-7 / A₁ 17b-1: [geçüresin] / Ş₁ 21a-15 / H₁ 47a-22: ["arı elekden"]

¹⁷⁴⁸ F₁ 132b-7 / Ş₁ 21a-15 / A₁ 17b-1 / H₁ 47a-22: yuğurasın

¹⁷⁴⁹ A₁ 17b-2: [ma' cün]

¹⁷⁵⁰ A₁ 17b-2: ["şıfat-ı müşhil"]

¹⁷⁵¹ Ş₁ 21a-16: şoğulcan

¹⁷⁵² F₂ 32a-7: şafra

¹⁷⁵³ F₂ 32a-7: balgām

¹⁷⁵⁴ F₁ 132b-9 / Ş₁ 21a-17 / H₁ 47a-23: ["ahlātı"]; [şan' atı budur] / A₁ 17b-3: ["ahlātı"]

¹⁷⁵⁵ F₁ 132b-9: harsān

¹⁷⁵⁶ F₂ 32a-8 / Ş₁ 21b-1 / A₁ 17b-3 / H₁ 47b-1: direm

¹⁷⁵⁷ F₂ 32a-8 / Ş₁ 21b-1 / H₁ 47b-1: direm

¹⁷⁵⁸ F₁ 132b-10 / A₁ 17b-3: dirhem

¹⁷⁵⁹ F₁ 132b-11 / F₂ 32a-9 / Ş₁ 21b-2 / A₁ 17b-4 / H₁ 47b-2: çekürdegi

¹⁷⁶⁰ F₁ 132b-11: dirhem

¹⁷⁶¹ F₂ 32a-10 / Ş₁ 21b-2 / H₁ 47b-2: direm

¹⁷⁶² F₂ 32a-10 / Ş₁ 21b-3 / H₁ 47b-3: direm

¹⁷⁶³ F₁ 132b-12 / A₁ 17b-5: dirhem

- 1764 Ş₁ 21b-3 / H₁ 47b-3: şerbet
 1765 F₁ 132b-13: dirhemdür
 1766 F₁ 132b-13: dirheme
 1767 F₁ 132b-13 / Ş₁ 21b-4 / H₁ 47b-3: [âdemisine göre] / A₁ 17b-6: [âdemisine göre vireler] / H₁ 47b-3: degin
 1768 A₁ 17b-6: [“şifat-ı”]
 1769 F₁ 132b-15: yegrekdür
 1770 Ş₁ 21b-5 / H₁ 47b-4: dimişlerdür
 1771 F₁ 132b-15 / H₁ 47b-5: [“aḥlaṭı”]; [şan‘at budur] / A₁ 17b-7: [“aḥlaṭı”]
 1772 Ş₁ 21b-6 / A₁ 17b-7 / H₁ 47b-5: sinâyemeki
 1773 A₁ 17b-7: dirhem
 1774 F₁ 133a-1 / Ş₁ 21b-7 / A₁ 17b-7 / H₁ 47b-5: [şu ile]
 1775 Ş₁ 21b-7 / H₁ 47b-6: sinâyemeki
 1776 F₁ 133a-2 / Ş₁ 21b-8 / A₁ 17b-8 / H₁ 47b-6: [alasıñ]
 1777 F₁ 133a-2: beş
 1778 F₁ 133a-2: dirhem
 1779 A₁ 17b-8: [ve]
 1780 F₁ 133a-2: beş
 1781 F₁ 133a-2: dirhem
 1782 Ş₁ 21b-9 / Ş₁ 21b-9 / A₁ 17b-9: sinâyemekinüñ
 1783 Ş₁ 21b-9 / Ş₁ 21b-9 / H₁ 47b-7: birağasıñ
 1784 F₁ 133a-4: on beş
 1785 F₁ 133a-4: dirhem
 1786 Ş₁ 21b-10 / H₁ 47b-8: sîr-i ḥuşta
 1787 F₁ 133a-5 / A₁ 17b-11: dirhem
 1788 F₁ 133a-6 / F₂ 32b-9 / Ş₁ 21b-12 / A₁ 17b-12 / H₁ 47b-9: dirseñ
 1789 Ş₁ 21b-13: [“izâfet”]
 1790 F₁ 133a-7 / H₁ 47b-10: [“evelâ”]; [ola]
 1791 F₁ 133a-8: bildürelim
 1792 F₁ 133a-8 / Ş₁ 21b-14 / H₁ 47b-11: [“şan‘atı alasıñ”] / Ş₁ 21b-14 / H₁ 47b-11: [kim şifat-ı muğlab budur kim]
 1793 F₁ 133a-8 / Ş₁ 21b-15 / H₁ 47b-11: [dibi kabı]
 1794 F₁ 133a-8 / Ş₁ 21b-15 / H₁ 47b-11: [“danek karnı”]
 1795 F₂ 33a-1 / H₁ 47b-12: direm
 1796 Ş₁ 21b-16 / H₁ 47b-12: cümlesin
 1797 F₂ 33a-3 / Ş₁ 21b-17 / H₁ 47b-12: direm
 1798 Ş₁ 21b-17 / H₁ 47b-13: niçe
 1799 F₁ 133a-11: bula; [andan şofıra]
 1800 F₁ 133a-11: [“düzesin”]
 1801 F₁ 133a-11 / Ş₁ 22a-2: yuda
 1802 F₁ 133a-11 / Ş₁ 22a-2 / H₁ 47b-14: ki
 1803 F₁ 133a-12: [“âdetdür”]; [resmidür]
 1804 F₁ 133a-12 / Ş₁ 22a-2: şifat-ı
 1805 F₁ 133a-12: dirhem
 1806 F₂ 33a-7 / Ş₁ 22a-3 / H₁ 47b-15: direm
 1807 F₁ 133a-13: dirhem
 1808 F₁ 133a-13: [“zencebil buçuğ direm”] / Ş₁ 22a-4 / H₁ 47b-15: [“buçuğ direm”]
 1809 F₁ 133a-13: cümlesin
 1810 F₁ 133a-14 / Ş₁ 22a-4 / H₁ 47b-16: ḥab / F₂ 33a-8: ḥablara
 1811 F₁ 133a-14 / H₁ 47b-16: [yudalar] / Ş₁ 22a-5: [yuṭalar]
 1812 F₁ 133a-14 / Ş₁ 22a-5 / H₁ 47b-16: muḥarrikle
 1813 F₁ 133a-15: şan‘at
 1814 F₁ 133a-15: muḥrik
 1815 F₁ 133a-15 / Ş₁ 22a-6: budur / F₂ 33a-10 / Ş₁ 22a-6 / H₁ 47b-17: [“idesin”]
 1816 F₁ 133b-1: kabın; [ve] / F₂ 33a-10 / H₁ 47b-17: kab / Ş₁ 22a-7 / H₁ 47b-17: [ve]
 1817 Ş₁ 22a-7 / H₁ 47b-17: [ve]
 1818 F₁ 133b-1 / Ş₁ 22a-7 / H₁ 47b-18: [ve]

- 1819 H₁ 47b-18: direm
1820 F₁ 133b-2: beş
1821 F₁ 133b-2: dirhem
1822 F₁ 133b-2 / H₁ 47b-18: [ve] / H₁ 47b-18: ‘innāb
1823 F₁ 133b-2 / Ş₁ 22a-8 / H₁ 47b-18: sebestān
1824 F₁ 133b-3 / Ş₁ 22a-9 / H₁ 47b-19: cümlesin
1825 F₁ 133b-4 / Ş₁ 22a-10 / H₁ 47b-20: [“yigirmi dirhem”] / F₂ 33b-3: direm
1826 F₂ 33b-3: direm
1827 F₁ 133b-4: hıyār / H₁ 47b-20: hıyār-ı şenbe
1828 F₁ 133b-4: [“içi”]
1829 F₁ 133b-4 / Ş₁ 22a-11 / H₁ 47b-20: [ve]
1830 F₂ 33b-5 / Ş₁ 22a-11 / H₁ 47b-21: direm
1831 F₁ 133b-5: [dahı]
1832 F₂ 33b-6 / Ş₁ 22a-12 / H₁ 47b-21: direm
1833 F₁ 133b-6: [virüp] / Ş₁ 22a-13 / H₁ 47b-22: [viresin]
1834 F₁ 133b-7 / Ş₁ 22a-13, 14 / H₁ 47b-22: [idüp içeler çün göresin] / H₁ 47b-22: [kim]
1835 Ş₁ 22a-14: [“viresin”]; [göresin kim] / H₁ 47b-23: [“viresin”]
1836 F₁ 133b-7 / Ş₁ 22a-14 / H₁ 47b-23: [“ az olduğu ”]; [üzüldi]
1837 F₁ 133b-7 / Ş₁ 22a-14 / H₁ 47b-23: [“vaakit”]
1838 Ş₁ 22a-14 / H₁ 47b-23: [“kaşık”]
1839 F₁ 133b-8: [“kaşık ılıcak”]
1840 F₁ 133b-8 / Ş₁ 22a-15: ılıcak
1841 F₁ 133b-8 / Ş₁ 22a-15: [“vaaktinde”] / H₁ 47b-23: [“şu içeler işhāl temām olduğu vaaktinde”]
1842 F₁ 133b-8: dirhem
1843 F₂ 33b-10 / Ş₁ 22a-15 / H₁ 48a-1: [“berāber”]
1844 F₁ 133b-9 / F₂ 33b-10 / Ş₁ 22a-15 / H₁ 48a-1: bezr-i қаtuna
1845 Ş₁ 22a-16 / H₁ 48a-1: [inşā’ allāh]
1846 F₁ 133b-10 / Ş₁ 22a-17: [kim] / A₁ 17b-12: [“şıfat müşhil laṭif mücerreb evelā muğlabın bildürür şan‘atı alasin toḥm-ı kāsini ve kāsini dānek kamı ve kızıl gül her birinden üç dirhem üştuhūdüs bir mişkāl bu cümle kaynadasin on dirhem şeker üzerine süzesin veresin bir nice gün hılṭ muzic bulıcağ hab düzesin viresin gice yuṭa yata şöyle kim ‘ādetdür şan‘at-ı hab budur alasin eyāric-i faykara bir direm ğariḳtün bucuğ dirhem rāvend-i çini bucuğ direm zencebil bucuğ direm bu cümlesini ḥablār idesin viresin andan soñra bu muḥarrike taḥrik idesin şabaḥ ılıcağ şıfat muḥarrik idesin alasin kāsini dıbinüfi kabı kāsini toḥmı eṣtımün kızıl gül her birinden üç dirhem sināyimeki biş direm ‘unnāb seyestān her birinden on dāne nilüfer on dāne bu cümle şu ile kaynadasin şuvın alasin yigirmi dirhem on dirhem hıyār-ı şenber içi şır-i ḥışt terencübün her birinden otuz dirhem bu cümlesin ol şuda ezesin ve süzesin üzerine on dirhem taṭlu bādem yağı izafet idüp ılıcağ viresin işhāl az olduğu vaakit bir üç kaşık ılıcağ şu içeler işhāl temām olduğu vaaktinde on direm şarāb-ı ḥummaż berāber қаtuna lu‘ gabiyle içeler şıfa ola şıfat-ı çehārdāru-yı müşhil çehārdāru-yı müşhil kim”]
1847 F₁ 133b-10 / Ş₁ 22a-17: [“çehārdāru-yı müşhil kim”]
1848 F₁ 133b-11 / Ş₁ 22a-17 / H₁ 48a-2: [“nüşha-ı şāhib-i zaḥiredür”]
1849 F₁ 133b-11 / Ş₁ 22a-17 / H₁ 48a-2: [“aḥlātı”]; [şan‘atı budur] / A₁ 17b-13: [“nüşha-ı şāhib-i zaḥiredür aḥlātı”]
1850 F₂ 34a-2 / Ş₁ 22b-1 / H₁ 48a-3: direm
1851 F₁ 133b-11 / F₂ 34a-2 / Ş₁ 22b-1 / A₁ 18a-1 / H₁ 48a-3: [“buçuğ”]; [bir buçuğ]
1852 F₁ 133b-12: dirhem
1853 F₁ 133b-12 / Ş₁ 22b-1 / A₁ 18a-1 / H₁ 48a-3: [“saķamonya”]; [maḥmüde]
1854 F₁ 133b-12: dirhem
1855 F₁ 133b-12: dirhem
1856 F₁ 133b-13 / Ş₁ 22b-2 / A₁ 18a-2 / H₁ 48a-4: cümlesin; [ayru ayru]
1857 F₁ 133b-13 / Ş₁ 22b-3 / A₁ 18a-2 / H₁ 48a-4: dögesin; [ve]
1858 F₁ 133b-13: edviyelerüfi; [cümlesi] / Ş₁ 22b-3 / H₁ 48a-4: edviyelerüfi; [cümlesi] / A₁ 18a-2: edviyelerüfi; [cümlesini]
1859 A₁ 18a-3: miķdār
1860 F₁ 133b-14: [“almımiş”]
1861 F₁ 133b-14 / Ş₁ 22b-4 / A₁ 18a-3 / H₁ 48a-5: unına
1862 F₁ 133b-15: [ḥamr] / Ş₁ 22b-4, 5: [ol ol ḥamr] / A₁ 18a-3 / H₁ 48a-5: [ol ḥamrı]

- 1863 Ş₁ 22b-5: [gibi]
 1864 Ş₁ 22b-5: çömçem
 1865 F₁ 134a-2 / Ş₁ 22b-7 / A₁ 18a-5 / H₁ 48a-7: [‘acaib göresin]
 1866 A₁ 18a-5: [‘ve”]
 1867 F₁ 134a-2: [kim]
 1868 Ş₁ 22b-8 / H₁ 48a-7: şafrayı
 1869 F₁ 134a-3 / Ş₁ 22b-8 / A₁ 18a-6 / H₁ 48a-8: [viresin]
 1870 F₁ 134a-3 / Ş₁ 22b-9 / H₁ 48a-8: [şan‘atı budur] / Ş₁ 22b-9 / H₁ 48a-8: [‘eyler”]; [ide] / A₁ 18a-6: [‘eyler”]; [ide inşā‘l-lāh te‘ālā]
 1871 A₁ 18a-6: [‘alası”]
 1872 Ş₁ 22b-9: [tura]
 1873 F₁ 134a-4: levr / Ş₁ 22b-9: [‘ve ir”] / A₁ 18a-7: [‘ir”]; [arı]
 1874 F₁ 134a-4: üzerinde
 1875 A₁ 18a-7: şuyını
 1876 Ş₁ 22b-10 / H₁ 48a-9: sağrayı
 1877 F₂ 34a-11 / H₁ 48a-9: miğdar
 1878 A₁ 18a-8 / H₁ 48a-10: direm
 1879 F₁ 134a-5: şakamonya-yı meşvī / Ş₁ 22b-11 / A₁ 18a-8: şakamonyayı
 1880 F₁ 134a-7 / Ş₁ 22b-13 / H₁ 48a-11: [‘acaib göresin şıfat] / A₁ 18a-10: [‘acaib göresin müşhil şafrā]
 1881 F₁ 134a-7: [‘müşhil”] / Ş₁ 22b-13 / H₁ 48a-11: [‘bir dürlü müşhil”] / A₁ 18a-11: [şafra]
 1882 F₁ 134a-8: [‘kim”]
 1883 F₁ 134a-8: idesin / A₁ 18a-11: [‘şafra-yı işhāl ider ve”]
 1884 A₁ 18a-11: [mahrūnı]
 1885 F₁ 134a-8: açasun
 1886 A₁ 18a-11: [‘mahrūrlara”] / H₁ 48a-12: mahrūrelere
 1887 F₁ 134a-9: bi-ğāyet
 1888 F₁ 134a-9 / Ş₁ 22b-15 / H₁ 48a-12: [‘eyler”]; [ider] / A₁ 18a-12: [mahrūreye]
 1889 F₁ 134a-9 / H₁ 48a-13: şan‘at; [budur] / Ş₁ 22b-15: [budur]
 1890 A₁ 18a-12: [‘şan‘atı alası”]
 1891 A₁ 18a-12: [‘bir”]; [biraz]
 1892 A₁ 18a-12: [‘pāre”]
 1893 F₁ 134a-10: [ve]
 1894 F₁ 134a-11: [karpuz ol hamır ile bişüresin] / Ş₁ 23a-1: [karpuzı ol hamır ile] / A₁ 18b-1: [ol hamırla büreyesin] / H₁ 48a-15: [karpuzı ol hamır ile büreyesin]
 1895 F₁ 134a-12: [yāhūd tenvürde] / Ş₁ 23a-1 / A₁ 18b-1 / H₁ 48a-15: [yāhud tennüre]
 1896 Ş₁ 23a-2 / H₁ 48a-16: hamır
 1897 Ş₁ 23a-3 / H₁ 48a-16: [ve]
 1898 F₁ 134a-13 / Ş₁ 23a-3: şuvnufi
 1899 F₁ 134a-14: dirhem
 1900 Ş₁ 23a-4 / A₁ 18b-3: şakamonyayı
 1901 A₁ 18b-4: [‘şıfat-ı”]
 1902 Ş₁ 23a-5: zahıy / A₁ 18b-4: zehri / H₁ 48a-18: zehrini
 1903 F₁ 134a-15 / Ş₁ 23a-6 / H₁ 48a-18: [‘aḥlatı”]; [şan‘atı budur] / Ş₁ 23a-6: [kim] / A₁ 18b-4: [‘aḥlatı”]
 1904 H₁ 48a-18: [‘mazaryon-ı”]; [mazaryakun]
 1905 F₁ 134b-1: dirhem; [mazaryūnuñ tedbiri budur kim tiz sirkede işladalar bir gice tura andan şofra süzeler kölgede kurudalar] / Ş₁ 23a-6, 7: [mazaryūnuñ tedbiri budur kim mazaryūnuñ tiz sirkede işladalar bir gün bir gice tura andan şofra süzeler kölgede kurudalar] / A₁ 18b-6: dirhem; [mazaryūnuñ tedbiri oldur kim mazaryūnu tiz sirkede işladalar bir gün bir gice tura andan şofra süzeler kölgede kurudalar] / H₁ 48a-19: [mazaryūnuñ tedbiri budur kim mazaryūnu tiz sirkede işladalar bir gün bir gice tura andan şofra süzeler kölgede kurudalar]
 1906 F₂ 35a-4 / Ş₁ 23a-9 / A₁ 18b-6: balla
 1907 F₂ 35a-4 / Ş₁ 23a-9 / A₁ 18b-6: [‘ile”] / A₁ 18b-6: [ma‘cün idüp]
 1908 A₁ 18b-6: [‘yuğuralar”]
 1909 F₁ 134b-3 / F₂ 35a-4 / Ş₁ 23a-9 / H₁ 48a-21: viresin / A₁ 18b-7: viresin
 1910 F₁ 134b-4: içe
 1911 F₁ 134b-4: [‘bir niçe el”]

- 1912 A₁ 18b-7: [ola andan]
 1913 A₁ 18b-7: [“itdügünden”]
 1914 H₁ 48a-22: şerbete
 1915 Ş₁ 23a-10 / H₁ 48a-22: [“tiryāk-ı”]
 1916 Ş₁ 23a-11 / A₁ 18b-8 / H₁ 48a-22: [inşā'allāh te'ālā]
 1917 F₁ 134b-5: şıfat-ı / A₁ 18b-8: [“şıfat”]
 1918 F₁ 134b-5, 6, 7: [mücerreb alasin 'ākırkarğa ve cünd-i bidester ve zencebil her birinden bir dirhem ferfiyün buçuk dirhem bal ile yuğurup isti'māl ideler bu bir şerbetdür şıfat-ı müşhil] / Ş₁ 23a-11, 12, 13, 14 / H₁ 48a-22, 23, 48b-1: [mücerreb alasin 'ākırkarğa ve cünd-i bidester ve zencebil her birinden bir direm ferfiyün buçuk direm balla yuğurup isti'māl ideler bu bir şerbetdür şıfat müşhil] / A₁ 18b-8, 9, 10: [mücerreb alasin 'ākırkarğa ve cünd-i bidester ve zencebil her birinden bir dirhem ferfiyün buçuk dirhem bal ile yuğurup isti'māl ideler bu bir şerbetdür müşhil]
 1919 F₂ 35a-7 / Ş₁ 23a-15 / H₁ 48b-2: [bu]
 1920 A₁ 18b-11: [“bir”]; [bu]
 1921 Ş₁ 23a-16 / A₁ 18b-12 / H₁ 48b-3: ahlāt
 1922 F₁ 134b-11: idüp
 1923 F₁ 134b-12: [fāide ider]
 1924 F₁ 134b-12: [“ve”] / Ş₁ 23b-1 / A₁ 19a-1 / H₁ 48b-4: [fāide ider]
 1925 Ş₁ 23b-2 / H₁ 48b-5: fālice
 1926 F₁ 134b-12: [loquma ve teşennüce]
 1927 Ş₁ 23b-2 / H₁ 48b-5: [“ve şar'a”]
 1928 Ş₁ 23b-2: laqveye
 1929 F₁ 134b-13: [“laqveyeye ve teşennüce ve”] / Ş₁ 23b-2 / H₁ 48b-5: [şar'a]
 1930 Ş₁ 23b-2 / H₁ 48b-5: cüzām
 1931 F₁ 134b-13: [fāide ider]
 1932 F₁ 134b-13 / Ş₁ 23b-3 / H₁ 48b-6: şağırlığa; [ve] / A₁ 19a-2: [ve]
 1933 F₁ 134b-14 / Ş₁ 23b-3 / H₁ 48b-6: şehvet
 1934 F₁ 134b-14: [ve 'aql] / F₂ 35b-3: [ve] / Ş₁ 23b-3 / A₁ 19a-2 / H₁ 48b-6: kelbiyyeye; [ve 'aql]
 1935 F₁ 134b-14 / A₁ 19a-3 / H₁ 48b-6: tağırlıgına / Ş₁ 23b-4: tağyyırı
 1936 F₁ 134b-14 / Ş₁ 23b-4 / A₁ 19a-3 / H₁ 48b-6: [“aqla”]
 1937 F₁ 134b-14: tasayya
 1938 F₁ 134b-15: [“kavuk ağırlarına ve”]
 1939 H₁ 48b-9: dāü's-şar' lebe
 1940 Ş₁ 23b-6: dāü'l-hayyeye
 1941 F₁ 135a-2: hayz
 1942 F₁ 135a-2: itmege / Ş₁ 23b-7 / H₁ 48b-9: [“ider”]; [olur]
 1943 H₁ 48b-10: vaktinde
 1944 F₁ 135a-2 / Ş₁ 23b-8: öñdin / A₁ 19a-6: [“vaktinden öñden”]; [vaqitsüz]
 1945 F₁ 135a-2: olursa
 1946 F₁ 135a-3 / Ş₁ 23b-8: [“ahlāt”]; [şan'atı budur] / A₁ 19a-7: [“ahlāt”]; [şan'atı] / H₁ 48b-10: [“ahlāt”]; [şan'at budur]
 1947 F₁ 135a-3: beş
 1948 F₁ 135a-3: dirhem / A₁ 19a-7: [ve]
 1949 Ş₁ 23b-9 / A₁ 19a-7 / H₁ 48b-11: [ve]
 1950 F₁ 135a-4 / Ş₁ 23b-9 / A₁ 19a-8 / H₁ 48b-11: [ve]
 1951 F₁ 135a-4 / Ş₁ 23b-10 / A₁ 19a-8 / H₁ 48b-11: [ve]
 1952 F₁ 135a-4 / Ş₁ 23b-10 / A₁ 19a-8 / H₁ 48b-12: [ve]
 1953 F₁ 135a-5 / H₁ 48b-12: [ya'ni yaban şarımşak] / Ş₁ 23b-10: [ya'ni yaban şarımşığı] / A₁ 19a-8, 9: [ya'ni yaban şarımşakı ve yılan şarımşakı dağı dirler]
 1954 F₁ 135a-5 / Ş₁ 23b-11 / A₁ 19a-9 / H₁ 48b-12: [“māh”] / F₂ 36a-1: [“iki māh”]
 1955 F₂ 36a-1 / Ş₁ 23b-11 / H₁ 48b-12: direm
 1956 F₁ 135a-6: [aķar yağı ve] / Ş₁ 23b-11 / A₁ 19a-10 / H₁ 48b-13: [aķar yağı ve]
 1957 F₁ 135a-6 / Ş₁ 23b-12 / A₁ 19a-10 / H₁ 48b-13: [ve] / Ş₁ 23b-11: kemāzeryüs
 1958 F₁ 135a-6 / A₁ 19a-10 / H₁ 48b-13: [ve]
 1959 F₁ 135a-6: şabr-ı şukutrı / Ş₁ 23b-12: şabr-ı aşkutrı / H₁ 48b-13: şabr-ı uşkutrı
 1960 Ş₁ 23b-12 / A₁ 19a-11 / H₁ 48b-13: direm
 1961 F₁ 135a-7 / Ş₁ 23b-13 / A₁ 19a-11 / H₁ 48b-14: [ve]

- 1962 Ş₁ 23b-13 / H₁ 48b-14: sâzıc-ı hindi; [ve] / A₁ 19a-11: [ve]
- 1963 F₁ 135a-7: şuy u fariķūn / Ş₁ 23b-13 / H₁ 48b-14: [ve]
- 1964 F₁ 135a-8 / Ş₁ 23b-14 / A₁ 19a-12 / H₁ 48b-14: [ve]
- 1965 F₁ 135a-8 / Ş₁ 23b-14 / A₁ 19a-12 / H₁ 48b-14: [ve]
- 1966 F₁ 135a-8 / Ş₁ 23b-14 / H₁ 48b-15: [ve]
- 1967 F₁ 135a-8, 9: [ve fülful esved ve za'ferân ve darçın ve] / Ş₁ 23b-15 / H₁ 48b-15: [ve fülful esved ve za'ferân ve darçını ve] / A₁ 19a-12: [ve]
- 1968 F₁ 135a-9 / Ş₁ 23b-15 / A₁ 19a-13 / H₁ 48b-15: [ve] / Ş₁ 23b-15: çevâşir
- 1969 F₁ 135a-9 / Ş₁ 23b-15 / A₁ 19a-13 / H₁ 48b-16: [ve]
- 1970 F₁ 135a-9 / Ş₁ 23b-15 / A₁ 19a-13 / H₁ 48b-16: [ve]
- 1971 F₁ 135a-9 / Ş₁ 23b-16 / A₁ 19a-13 / H₁ 48b-16: [ve]
- 1972 F₁ 135a-10 / Ş₁ 23b-16 / A₁ 19b-1 / H₁ 48b-16: [ve] / Ş₁ 23b-16: kaṭrasalyūn
- 1973 F₁ 135a-10 / Ş₁ 23b-16 / A₁ 19b-1 / H₁ 48b-17: [ve]
- 1974 F₁ 135a-11 / Ş₁ 23b-16 / A₁ 19b-1 / H₁ 48b-17: [ve]
- 1975 F₁ 135a-11 / Ş₁ 23b-17 / A₁ 19b-1 / H₁ 48b-17: ferfiyūn; [ve]
- 1976 F₁ 135a-11 / Ş₁ 23b-17 / A₁ 19b-2 / H₁ 48b-17: [ve]
- 1977 F₁ 135a-11 / Ş₁ 23b-17 / A₁ 19b-2 / H₁ 48b-17: [ve]
- 1978 Ş₁ 24a-1 / A₁ 19b-2 / H₁ 48b-18: direm
- 1979 F₁ 135a-12 / Ş₁ 24a-1 / A₁ 19b-2 / H₁ 48b-18: cunṭıyāna-i rūmī; [ve] / F₂ 36a-9 / Ş₁ 24a-1: [ve]
- 1980 F₂ 36a-9 / Ş₁ 24a-2 / A₁ 19b-3: direm
- 1981 F₁ 135a-13 / Ş₁ 24a-2 / A₁ 19b-3 / H₁ 48b-18: ["bu edviyeleri"] / F₂ 36a-10: bu edviye / Ş₁ 24a-2 / A₁ 19b-3: [her birinden] / H₁ 48b-18, 19: [her birin]
- 1982 F₁ 135a-13: [ve]
- 1983 H₁ 48b-19: müşelşele
- 1984 F₁ 135a-14: edeviyeleri
- 1985 F₂ 36a-11 / A₁ 19b-4: kef
- 1986 Ş₁ 24a-3 / H₁ 48b-19: ["bu edviyeleri cem' idüp kefi alınmış bal ile ma'cun idesin"]
- 1987 F₂ 36b-2 / Ş₁ 24a-4 / H₁ 48b-20: şerbet
- 1988 A₁ 19b-6: [muḥarriki]
- 1989 A₁ 19b-6: ["şu ile"]
- 1990 F₁ 135b-1: ki
- 1991 F₁ 135b-2 / Ş₁ 24-5 / A₁ 19b-6 / H₁ 48b-21: [ve]
- 1992 Ş₁ 24a-5 / A₁ 19b-6 / H₁ 48b-21: [ve]
- 1993 F₁ 135b-2 / Ş₁ 24a-6 / A₁ 19b-7: [ve]
- 1994 Ş₁ 24a-6 / A₁ 19b-7 / H₁ 48b-21: [ve]
- 1995 A₁ 19b-7, 8: [ikişer dirhem kaynadup ve şafı idüp viresin ve ḥayın perhizde]
- 1996 F₁ 135b-3: [bir dirhem] / Ş₁ 24a-7 / H₁ 48b-22: [bir direm]
- 1997 F₁ 135b-4 / Ş₁ 24a-7 / H₁ 48b-22: [içeler]
- 1998 F₁ 135b-5 / Ş₁ 24a-8 / H₁ 48b-23: ["vākā"]; [ḥāşıl]
- 1999 F₁ 135b-5: ki
- 2000 Ş₁ 24a-9 / H₁ 49a-1: dirhemi
- 2001 F₁ 135b-6, 7 / Ş₁ 24a-10, 11: [on dirheme degin virdüm mizāca göre andan şofıra fāide itdi ve daḥı] / H₁ 49a-2: [on dirheme degin virdüm mizāca göre andan şofıra fāide itdi ve daḥı eydür]
- 2002 F₁ 135b-7 / Ş₁ 24a-11 / H₁ 49a-2: muḡlab / A₁ 19b-7, 8: ["ḥācet miķdarı milḡ naftı birle viresin amma şerefe'd-din eydür bu terkibüñ tecribesi baña şöyle vāķi' oldı kim bu terkibüñ altı dirhem fāide itmedi perhiz itdügi hinde muḡlabları"]
- 2003 Ş₁ 24a-12 / H₁ 49a-2: zıkr
- 2004 F₁ 135b-8: ki
- 2005 F₁ 135b-8 / Ş₁ 24a-12 / A₁ 19b-9 / H₁ 49a-3: temām
- 2006 A₁ 19b-9: ["ḥāşıl"]
- 2007 F₁ 135b-8 / Ş₁ 24a-13 / A₁ 19b-9 / H₁ 49a-3: [inşā'l-lāh ü te'ālā]
- 2008 A₁ 19b-9: ["üçünci"]; [dördünci]
- 2009 F₁ 135b-8 / Ş₁ 24a-13 / H₁ 49a-3: ["üçünci bāb süfüfları bildürür"]
- 2010 A₁ 19b-10: ["şıfat-ı"]
- 2011 F₁ 135b-9: [kim]
- 2012 F₁ 135b-9: ["kim"]
- 2013 Ş₁ 24a-13: kaşuḡunda

- 2014 A₁ 19b-11 / H₁ 49-4: [inşā'l-lāh ü te'ālā] / H₁ 49a-5: [şan'at budur]
- 2015 F₁ 135b-10: sıfat; [budur] / Ş₁ 24a-14, 15: [inşā'l-lāh ü te'ālā şan'atı budur]
- 2016 F₁ 135b-10 / Ş₁ 24a-15: ["kim"] / A₁ 19b-11 / H₁ 49a-5: ["şifati kim"]
- 2017 F₁ 135b-10 / Ş₁ 24a-15 / A₁ 19b-11 / H₁ 49a-5: ["bezr-i başşal"]; [soğan tohumun taze]
- 2018 F₁ 135b-10 / F₂ 37a-3 / Ş₁ 24a-15 / A₁ 19b-11: yağla
- 2019 F₁ 135b-10 / F₂ 37a-3 / Ş₁ 24a-15 / A₁ 19b-11: ["ile"]
- 2020 F₁ 135b-11 / Ş₁ 24a-16 / A₁ 19b-12 / H₁ 49a-5: ["ve"]
- 2021 F₁ 135b-11: ["açla"]; [ve]
- 2022 F₁ 135b-12: [açla]
- 2023 F₁ 135b-12: ["yiye"]
- 2024 F₁ 135b-12: ola
- 2025 A₁ 19b-13: ["şifā bula şifāt-ı"]
- 2026 F₁ 135b-12 / Ş₁ 24b-1 / A₁ 19b-13: açduğı
- 2027 F₁ 135b-13: [kim]
- 2028 Ş₁ 24b-2: ide / A₁ 19b-13: ["ider"]; [eyler]
- 2029 F₁ 135b-13 / H₁ 49a-8: ["ahlatı"]; [şan'at budur] / Ş₁ 24a-2: ["ahlatı"]; [şan'atı budur] / A₁ 20a-1: ["ahlatı"]
- 2030 A₁ 20a-1: çadur
- 2031 Ş₁ 24b-3 / A₁ 20a-2 / H₁ 49a-9: niçe
- 2032 F₂ 37a-9: kere
- 2033 F₁ 135b-15 / H₁ 49a-9: ola / Ş₁ 24b-4 / H₁ 49a-9: [inşā'l-lāh ü te'ālā] / A₁ 20a-2: [inşā'l-lāh ve bu zıkr itdügümüz bir şerbetdür]
- 2034 A₁ 20a-2: ["şifāt-ı"]
- 2035 Ş₁ 24b-4 / H₁ 49a-9: ["kim"]
- 2036 F₁ 136a-1: ["ahlatı"]; [şifāt budur] / Ş₁ 24b-5: ["ahlatı"]; [şan'atı budur] / A₁ 20a-3: ["ahlatı"] / H₁ 49a-10: ["ahlatı"]; [şan'atı budur]
- 2037 F₁ 136a-1: ["kabın"]
- 2038 A₁ 20a-3: ["arı"]
- 2039 Ş₁ 24b-7 / H₁ 49a-11: şerbet
- 2040 F₁ 136a-2: dirhemden
- 2041 F₁ 136a-2: dirheme
- 2042 F₁ 136a-3 / A₁ 20a-5 / H₁ 49a-12: [mücerreb] / Ş₁ 24b-8: [mücerreb kim]
- 2043 F₁ 136a-3: ider
- 2044 F₁ 136a-4 / Ş₁ 24b-9 / H₁ 49a-12: ["bi-izni'llāh-i te'ālā"]
- 2045 F₁ 136a-4: [budur] / Ş₁ 24b-9: ["şifāt"]; [budur] / H₁ 49a-12: ["şifāt"]; [şan'at budur]
- 2046 F₁ 136a-4: ["kim"] / A₁ 20a-6: ["bi-izni'llāh-i te'ālā şifātı kim"]
- 2047 F₁ 136a-4: dirhem
- 2048 F₁ 136a-4 / Ş₁ 24b-10: şabr-ı sukturi / A₁ 20a-6: ["üstühüdüs"]; [şabr-ı usukturi] / H₁ 49a-13: ["üstühüdüs"]; [sukturi]
- 2049 F₂ 37b-6 / A₁ 20a-7 / H₁ 49a-13: direm
- 2050 Ş₁ 24b-11 / H₁ 49a-14: sakmonyay-ı meşvi'r-rieciye
- 2051 A₁ 20a-7: [çekirdek bu cümle]
- 2052 F₁ 136a-5: ["altı hab"]; [buçuk dirhem bu cümlesin] / Ş₁ 24b-11 / H₁ 49a-14: ["altı hab"]; [bu cümlesin]
- 2053 F₁ 136a-5: döğüp / A₁ 20a-7: ["hab dögesin"]
- 2054 F₁ 136a-6 / A₁ 20a-8: başş
- 2055 F₁ 136a-7: [ya'ni açla]
- 2056 A₁ 20a-8: ["ale'r-rık isti'māl ide"]
- 2057 A₁ 20a-8: [açla]
- 2058 F₁ 136a-8: ala
- 2059 F₁ 136a-8 / Ş₁ 24b-11 / H₁ 49a-16: ["fā-fehm"]
- 2060 A₁ 20a-9: ["fā-fehm şifāt-ı"]
- 2061 F₁ 136a-8 / Ş₁ 24b-11 / H₁ 49a-16: ["süfuf kim"] / Ş₁ 24b-14: [şifāt]
- 2062 F₁ 136a-8: ["eyler"]; [ider şan'at budur] / Ş₁ 24b-14 / H₁ 49a-16: [şan'atı budur kim]
- 2063 F₁ 136a-9 / Ş₁ 24b-15 / H₁ 49a-17: [ve]
- 2064 F₁ 136a-10 / Ş₁ 24b-16 / H₁ 49a-18: bademüñ
- 2065 Ş₁ 24b-17 / H₁ 49a-18: yağüñ

- 2066 F₁ 136a-10 / H₁ 49a-18: ["otı"]; [edeviyeye] / F₂ 38a-2: ot / Ş₁ 24b-17: ["otı"]; [edeviyeyeyi]
- 2067 F₁ 136a-11 / Ş₁ 25a-1, 2 / H₁ 49a-19: yağı; [ne miktar ise anuñ]
- 2068 F₂ 38a-4: ot
- 2069 F₁ 136a-12: şuvı
- 2070 F₁ 136a-13 / Ş₁ 25a-3: [açla]
- 2071 F₁ 136a-13: [bimeşiyeti allāh] / Ş₁ 25a-4 / H₁ 49a-20: [bimeşiyeti allāh te'ālā]
- 2072 A₁ 20a-9: ["ve ca' olur ki fāide eyler alasin 'anzarūt sürüncen her birinden iki mişkāl bu ikisin ayrı ayrı dögesin yüz dāne mağun yağın çıkarasin bu iki otı ol yağda işladasın tura bir gice andan sonra ol yağ miktarı kaynamış tura otı şuyı izāfet idesin 'alile viresin içe şifā bula şifāt-ı sūfūf"]
- 2073 F₁ 136a-14: [ve ağcılanmış] / Ş₁ 25a-4: düşene
- 2074 Ş₁ 25a-5: ağcılanmış
- 2075 F₁ 136a-14: ["yāhūd ağılanmış kişiye"] / Ş₁ 25a-5 / H₁ 49a-21: [vireler]
- 2076 F₁ 136a-14: ider / Ş₁ 25a-5, 6 / H₁ 49a-21: [bi-izni'l-lāh te'ālā]
- 2077 F₁ 136a-14: şan'at; [budur] / Ş₁ 25a-9: [şan'at kim] / A₁ 20a-9: ["şan'atr"] / H₁ 49a-22: şan'at; [budur kim]
- 2078 F₁ 136a-15: dirhem
- 2079 F₁ 136a-15: revend-i çini
- 2080 F₁ 136a-15: dirhem
- 2081 F₁ 136b-1: edeviyeye / A₁ 20a-10: ["bu iki edviye"]
- 2082 F₁ 136b-1 / Ş₁ 25a-7 / A₁ 20a-10 / H₁ 49a-23: [eleyesin] / Ş₁ 25a-7 / A₁ 20a-10 / H₁ 49a-23: [ve]
- 2083 F₂ 38a-9 / A₁ 20a-11: şarābla
- 2084 F₂ 38a-9 / A₁ 20a-11: ["ile"] / Ş₁ 25a-7 / H₁ 49a-23: ["şarāb ile"]
- 2085 F₁ 136b-2 / A₁ 20a-11: ["alile viresin"] / Ş₁ 25a-8 / H₁ 49a-23: [şarābla]
- 2086 Ş₁ 25a-8: [inşā'allāh te'ālā] / A₁ 20a-11: ["ide"]; [eyler] / H₁ 49b-1: [inşā'allāh]
- 2087 A₁ 20a-11: ["şifāt-ı"]
- 2088 F₁ 136b-2 / F₂ 38a-11 / Ş₁ 25a-9 / A₁ 20a-11 / H₁ 49b-1: ["kavl-i"]
- 2089 Ş₁ 25a-9: bevli
- 2090 F₁ 136b-3: [şan'atı budur]
- 2091 F₁ 136b-3 / A₁ 20a-11: ["bi-meşiyeti'l-lāh ü te'ālā"] / Ş₁ 25a-10: [şan'at budur] / H₁ 49b-1: ["te'ālā"]
- 2092 F₁ 136b-3 / F₂ 38b-1 / Ş₁ 25a-10 / A₁ 20a-11 / H₁ 49b-2: [kim] / Ş₁ 25a-10: bellūt
- 2093 Ş₁ 25a-10 / A₁ 20a-12 / H₁ 49b-2: ["ola"]
- 2094 F₁ 136b-4 / Ş₁ 25a-11: yağında / F₂ 38b-1: yağla / A₁ 20a-12: yağı / H₁ 49b-2: yağından
- 2095 F₁ 136b-4 / F₂ 38b-1 / Ş₁ 25a-11 / A₁ 20a-12 / H₁ 49b-2: ["ile"] / A₁ 20a-12: [içinde]
- 2096 Ş₁ 25a-11 / H₁ 49b-2: [ve] / A₁ 20a-12: [bu cüz ve]
- 2097 F₁ 136b-4 / Ş₁ 25a-11 / A₁ 20a-12 / H₁ 49b-3: [ve]
- 2098 A₁ 20a-13: [bir cüz ve]
- 2099 A₁ 20a-13: ["berāber"]
- 2100 Ş₁ 25a-12 / H₁ 49b-3: ["şeker"]
- 2101 F₁ 136b-5: ["şeker mecmū'ı edviye miktarı"]; [dögesin ve eleyesin] / Ş₁ 25a-12 / H₁ 49b-3: [mecmū'ı ısın dögesin ve eleyesin] / A₁ 20a-13: [mecmū'ı dögesin ve eleyesin]
- 2102 F₁ 136b-5: sukuf
- 2103 F₁ 136b-5 / Ş₁ 25a-13 / A₁ 20b-1 / H₁ 49b-4: ["eleyesin"]; [ideler]
- 2104 H₁ 49b-4: şerbet
- 2105 F₁ 136b-5: dirhem / F₂ 38b-4 / Ş₁ 25a-13 / H₁ 49b-4: diremdür / A₁ 20b-1: dirhemdür
- 2106 A₁ 20b-1: ["şifāt-ı"]
- 2107 F₁ 136b-6: ["sūfūf kim"]
- 2108 F₁ 136b-6: [ve]
- 2109 F₁ 136b-6: şansa; [aña] / Ş₁ 25a-14 / H₁ 49b-5: [aña]
- 2110 F₁ 136b-6: ider; [ol kanı keser şan'atı budur] / Ş₁ 25a-15 / H₁ 49b-5: [ol kanı keser şan'atı budur]
- 2111 F₁ 136b-7 / Ş₁ 25a-15 / H₁ 49b-5: ["aḥlaṭı"]
- 2112 F₁ 136b-7: dirhem
- 2113 F₂ 38b-7 / Ş₁ 25a-17 / H₁ 49b-6: sūdle
- 2114 F₂ 38b-7 / Ş₁ 25a-17 / H₁ 49b-6: ["ile"]
- 2115 Ş₁ 25a-17: berşā' işā
- 2116 H₁ 49b-7: ["kim"]
- 2117 F₁ 136b-9: kitābda

- 2118 F₁ 136b-9: ["evvelinde"]
- 2119 F₁ 136b-9: olmuşdur / Ş₁ 25b-1: olmuş idi / H₁ 49b-7: olmuş
- 2120 F₁ 136b-9: virürsefi
- 2121 F₁ 136b-9 / F₂ 38b-10 / Ş₁ 25b-2: ["tiryâkı berşa'îşâ kim zıkr olunmuşdur qanı bağlar eyler ve eger bir şerbet"]
- 2122 F₂ 38b-10: 'amel
- 2123 F₁ 136b-10: ["fâ-fehm"]
- 2124 A₁ 20b-1: ["müshil şofına qan boşansa fâide eyler ahlâtı alasin mürr iki direm dögesin 'alile viresin bişmiş ılıcak süd ile içe eger bir şerbet tiryâk berşa'îşâ kim bu kitabufi evvelinde zıkr olunmuşdur viresin qanı bağlar ve eger bir şerbet tiryâkı berşa'îşâ kim zıkr olunmuşdur qanı bağlar eyler ve eger bir şerbet aşanaysa virsefi hem bu 'amelî işler fâ-fehm şıfat-ı süfuf kim"]
- 2125 F₁ 136b-11: âdemüñ
- 2126 F₁ 136b-11: ["eyler"]; [ider ya'ni içi gitdüğine fâide ider] / Ş₁ 25b-4 / H₁ 49b-9: ["eyler"]; [ider ya'ni içi gitdüğine] / A₁ 20b-2: [ya'ni içi gitdüğime]
- 2127 F₁ 136b-12 / H₁ 49b-9: şan'at; [budur] / F₂ 39a-1 / A₁ 20b-2: ["şan'atı"] / Ş₁ 25b-4: [budur]
- 2128 F₁ 136b-12 / F₂ 39a-1 / Ş₁ 25b-4 / A₁ 20b-3: emlâc
- 2129 A₁ 20b-3: [ve]
- 2130 F₁ 136b-13: 'ilfile
- 2131 A₁ 20b-3: ["viresün"]
- 2132 F₁ 136b-13 / Ş₁ 25b-5: qarna
- 2133 F₁ 136b-13 / Ş₁ 25b-5 / A₁ 20b-3 / H₁ 49b-10: ["şerbeti biş diremdür"]
- 2134 F₁ 136b-14: âdeme / Ş₁ 25b-6: [beş dirhemdür oğlancuqlara miqdârınca viresin] / A₁ 20b-4: [beş direm oğlancuqlara miqdârınca viresin]
- 2135 F₁ 136b-14: ["fâ-fehm"]; [beş dirhemdür oğlancuqlara miqdârınca viresin]
- 2136 A₁ 20b-4: ["şıfat-ı"]
- 2137 F₁ 136b-15: ümmü'ş-şıbyân; [olana]
- 2138 F₁ 136b-15: ider; [şan'at budur] / Ş₁ 25b-8 / H₁ 49b-12: [şan'atı budur]
- 2139 F₁ 136b-15: ["alasin"]
- 2140 F₁ 137a-1 / Ş₁ 25b-8: [ve]
- 2141 F₁ 137a-1 / Ş₁ 25b-8 / A₁ 20b-5 / H₁ 49b-13: [ve] / Ş₁ 25b-8: mażtaki
- 2142 F₁ 137a-1 / Ş₁ 25b-9 / A₁ 20b-6 / H₁ 49b-13: [kişnic tohmı] / F₂ 39a-6 / Ş₁ 25b-9 / A₁ 20b-6: [ve]
- 2143 F₁ 137a-1 / Ş₁ 25b-9 / A₁ 20b-6 / H₁ 49b-13: ["küzbere"]
- 2144 Ş₁ 25b-9: cüzü
- 2145 F₁ 137a-2 / Ş₁ 25b-9 / A₁ 20b-6: ["ve"]
- 2146 F₁ 137a-2: ["ve"]
- 2147 Ş₁ 25b-10 / H₁ 49b-14: şerbet
- 2148 F₁ 137a-3: [iki dirhem] / Ş₁ 25b-11 / H₁ 49b-14: [iki direm] / A₁ 20b-7: [iki direm küçüklere miqdârına]
- 2149 F₁ 137a-3 / Ş₁ 25b-11 / H₁ 49b-14: [küçüklere miqdârına göre viresin]
- 2150 F₁ 137a-3 / A₁ 20b-7 / H₁ 49b-15: ["fâ-fehm"]
- 2151 F₁ 137a-4: şuvı
- 2152 F₁ 137a-4 / A₁ 20b-8 / H₁ 49b-15: ["miqdârına göre"]
- 2153 F₁ 137a-4: viresin / Ş₁ 25b-11: ["fâ-fehm şu ile içeler ma'şumlara miqdârına göre anası süd ile viresin"] / A₁ 20b-8: [fâ-fehm]
- 2154 F₁ 137a-5 / Ş₁ 25b-12 / H₁ 49b-16: [ve] / F₂ 39a-10 / H₁ 49b-16: şafra
- 2155 F₁ 137a-5 / Ş₁ 25b-12 / H₁ 49b-16: [ve] / F₂ 39a-10 / H₁ 49b-16: sevdâ
- 2156 F₂ 39a-10: balğam
- 2157 F₁ 137a-5: ider; [şan'at budur] / Ş₁ 25b-13 / H₁ 49b-16: ide; [şan'atı budur]
- 2158 F₁ 137a-6 / Ş₁ 25b-13 / H₁ 49b-16: [ve zire]
- 2159 F₁ 137a-6 / H₁ 49b-16: ["kemmün"]
- 2160 Ş₁ 25b-14 / H₁ 49b-17: direm
- 2161 H₁ 49b-17: direm
- 2162 F₁ 137a-7: yedi
- 2163 Ş₁ 25b-14 / H₁ 49b-17: direm
- 2164 F₁ 137a-7 / Ş₁ 25b-14 / H₁ 49b-17: ["ve"]
- 2165 F₁ 137a-7: un
- 2166 F₁ 137a-7: beş / H₁ 49b-17, 18: ["biş"]; [on beş]

- 2167 F₁ 137a-8: dirhem
 2168 F₁ 137a-8 / Ş₁ 25b-15 / H₁ 49b-18: cümlesin
 2169 F₁ 137a-8: [dögesin]
 2170 F₁ 137a-8: ["ve eleyesin"]
 2171 F₁ 137a-8: şuvı
 2172 F₁ 137a-8 / F₂ 39b-3 / Ş₁ 25b-16 / H₁ 49b-18: hamır
 2173 F₁ 137a-9: açsın
 2174 F₁ 137a-9 / Ş₁ 25b-17: [tā kim bişe] / H₁ 49b-19: [tā kim pişe]
 2175 F₁ 137a-10: kuruya / Ş₁ 25b-17 / H₁ 49b-19: kurıya
 2176 F₁ 137a-10 / Ş₁ 25b-17 / H₁ 49b-19: ["andan"]
 2177 F₁ 137a-10: [ve]
 2178 H₁ 49b-20: şerbet
 2179 Ş₁ 26a-1 / H₁ 49b-20: direm
 2180 F₁ 137a-11: za'iflere
 2181 F₁ 137a-11 / Ş₁ 26a-1: dirhem
 2182 F₁ 137a-12 / Ş₁ 26a-2 / H₁ 49b-21: [içeler]
 2183 F₁ 137a-12: ["kim"]
 2184 F₂ 39b-8 / H₁ 49b-21: süd
 2185 F₁ 137a-13: ["ezüp"]
 2186 F₁ 137a-13: [ezüp]
 2187 F₁ 137a-13, 14: [bi-izni'l-lâh şan'at budur] / Ş₁ 26a-3 / H₁ 49b-22: [şan'atı budur]
 2188 F₁ 137a-14 / Ş₁ 26a-4 / H₁ 49b-22: [ve] / Ş₁ 26a-4: şe'tir
 2189 F₁ 137a-14 / Ş₁ 26a-4 / H₁ 49b-22: [ve]
 2190 Ş₁ 26a-5 / H₁ 49b-23: ["bu"]
 2191 F₂ 39b-10 / Ş₁ 26a-5: terkib
 2192 F₂ 39b-11 / Ş₁ 26a-5 / H₁ 49b-23: balla
 2193 F₂ 39b-11 / Ş₁ 26a-5 / H₁ 49b-23: ["ile"]
 2194 F₁ 137a-15 / Ş₁ 26a-5 / H₁ 49b-23: [hem]
 2195 H₁ 49b-23: revâdur
 2196 F₁ 137b-1: [bir dirhem] / Ş₁ 26a-6: [ideler şerbet büyüklere bir direm viresin]
 2197 F₁ 137b-1 / Ş₁ 26a-6: ["isti'mâl ideler"] / H₁ 50a-1: [şerbet büyüklere bir direm viresin]
 2198 F₁ 137b-1: ["bir"]
 2199 Ş₁ 26a-7 / H₁ 50a-2: miqdâr
 2200 F₁ 137b-1 / Ş₁ 26a-7 / H₁ 50a-2: ["âdimine göre"]
 2201 F₁ 137b-2: [bi-izni'l-lâh] / F₂ 40a-2: [inşâ'l-lâh] / Ş₁ 26a-7 / H₁ 50a-2: ["şifâ ola"] / A₁ 20b-9: ["şifât-ı süfuf kim şafıyı sevdâyı balgamı ishâl eyler alasin anison kemmün her birinden dört dirhem nânaşvâh buçuk dirhem sakmoniya yidi dirhem ve buğday unı biş direm bu cümle dögesin ve eleyesin şu ile hamrı idesin bir kâğıd üzerine açasın furunda bişüresin ve kurudasın andan şofıra dögesin ve eleyesin şerbeti kavilere iki dirhem za'iflere bir buçuk direm ılıcak bal şerbet ile viresin şifât-ı süfuf kim ümmü's-şıbyân olan oğlancuqlara anası südi ile ezüp viresin şifâ ola alasin şakr kemmün-ı müdebbir cünd-i bidester her birinden berâber eger bu terkibi bal ile yugurup şaklasalar devâdur hâcet vaktinde isti'mâl ideler ma'sumlara bir nohud miqdârı âdimine göre viresin şifâ ola"]
 2202 A₁ 20b-9: ["dördüncü"]; [beşinci]
 2203 A₁ 20b-9: [bildirür]
 2204 A₁ 20b-9: [dağı]
 2205 A₁ 20b-10: ["bildirür şifât-ı"]
 2206 F₁ 137b-2: tılâ-yı kabız
 2207 F₂ 40a-5 / A₁ 20b-10 / H₁ 50a-3: ishâl
 2208 F₁ 137b-4 / F₂ 40a-5 / Ş₁ 26a-9 / H₁ 50a-4: huşüşâ
 2209 Ş₁ 26a-9 / H₁ 50a-4: oğlancuk / A₁ 20b-10: oğlancuqlaruñ
 2210 F₁ 137b-4: isheline; [şan'at budur] / Ş₁ 26a-10 / H₁ 50a-4: [şan'atı budur]
 2211 F₁ 137b-5: ["alasin"]
 2212 F₁ 137b-5: dirhem
 2213 F₁ 137b-5 / Ş₁ 26a-10 / A₁ 20b-12 / H₁ 50a-4: ["mercimek ve"]
 2214 F₁ 137b-5, 6: [mercimek unı günde kavurulmuş] / Ş₁ 26a-11 / H₁ 50a-5: [mercimek unı ve günde kurumuş] / A₁ 20b-12: [mercimek unı ve günde ve kurumuş]
 2215 F₁ 137b-6 / F₂ 40a-7 / Ş₁ 26a-12 / A₁ 20b-12 / H₁ 50a-5: [ve]

- 2216 A₁ 20b-12: [dögülmüş]
- 2217 F₁ 137b-6 / A₁ 20b-12: mersin
- 2218 F₁ 137b-7: dirhem
- 2219 F₁ 137b-7 / Ş₁ 26a-13 / A₁ 20b-13 / H₁ 50a-6: [“mäverd”]; [gül şuvı]
- 2220 F₁ 137b-8 / Ş₁ 26a-13 / H₁ 50a-7: [katup]
- 2221 F₁ 137b-8 / Ş₁ 26a-14 / A₁ 21a-1 / H₁ 50a-7: [“eyleyeler”]; [ideler]
- 2222 A₁ 21a-1: [“şifat-ı”]
- 2223 F₁ 137b-8: [“eline”]
- 2224 F₁ 137b-8 / H₁ 50a-7, 8: nazile-i inme; [ki koymaya şan‘at budur] / Ş₁ 26a-14, 15: nazile-i inme; [ki koymaya şan‘atı budur]
- 2225 F₁ 137b-8 / Ş₁ 26a-15 / A₁ 21a-1 / H₁ 50a-8: [“eyler”] / A₁ 21a-1: [ide itmege kıomaya]
- 2226 F₁ 137b-9 / Ş₁ 26a-15 / A₁ 21a-2 / H₁ 50a-8: [“şabr-ı mämîşâ”]; [şabr ve]
- 2227 F₁ 137b-9: akâfiya; [ve şâf mämîşâ ve] / Ş₁ 26a-15 / A₁ 21a-2 / H₁ 50a-8: [ve şiyâf-ı mämîşâ ve]
- 2228 F₁ 137b-10 / Ş₁ 26a-16 / A₁ 21a-2 / H₁ 50a-8: [ve]
- 2229 F₁ 137b-10: ün-i irmeni / Ş₁ 26a-16 / A₁ 21a-2 / H₁ 50a-9: [ve]
- 2230 F₁ 137b-10 / Ş₁ 26a-16 / A₁ 21a-3 / H₁ 50a-9: [bu cümlesin]
- 2231 F₁ 137b-11: [“ve”]
- 2232 F₁ 137b-11 / Ş₁ 26a-17 / H₁ 50a-10: [şifâ ola]
- 2233 A₁ 21a-4: [“şifat-ı”]
- 2234 H₁ 50a-10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17: [ğurbetler bu ki buyâñ dañı dirler nâşur cirâhatlere ve bevâşıra ve demregüye ve beraşa ve beheka ve hanâzire ve sigillere dürteler arıda pāk ide şan‘at budur kim alasin tüz kirec otuz direm kalaya kırk direm söğüt küli ve belluğ küli yigirmi beş direm bu cümlesin şuda ısladasın bir niçe gün tura andan soñıra ol şuyı kaynadasın tã kim kavı ola andan soñıra kurşun huğkade şaklayasın şifat-ı tılã kim mağ‘ade olan merregüyi ve kiçügi gidere şan‘at alasin bişmiş şâb on direm kaşran beş direm bu cümlesin sirkeyle karışdurasın tılã idesin şifat]
- 2235 F₁ 137b-12, 13, 14, 15, 138a-1, 2, 3, 4, 5, 6: [ğurbetler buyâñ dirler nâşur cirâhatlere ve bevâşıra ve demregüye ve beraşa ve beheka ve hanâzire ve sigillere dürteler arıda pāk ide şan‘at budur alasin tüz kirec otuz dirhem kalaya kırk dirhem söğüt küli ve belluğ küli yigirmi beş dirhem bu cümlesin şuda ısladasın bir niçe gün tura andan soñıra ol şuyı kaynadasın tã kim kavı ola andan soñıra kurşun huğkade şaklayasın şifat-ı tılã kim mağ‘ade olan merregüyi ve kiçüyiñi giderür şan‘at budur ki alasin bişmiş şâb on dirhem kaşran beş dirhem bu cümlesin sirke ile karışdurup tılã idesin] / Ş₁ 26b-1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10: [ğurbetler bu ki buyâñ dañı dirler nâşur cirâhatlere ve bevâşıra ve demregüye ve beraşa ve beheka ve hanâzire ve sigillere dürteler arıda pāk ide şan‘atı budur kim alasin tüz kirec otuz direm kalaya kırk direm söğüt küli ve belluğ küli yigirmi beş direm bu cümlesin şuda ısladasın bir niçe gün tura andan soñıra ol şuyı kaynadasın tã kim kavı ola andan soñıra kurşun huğkade şaklayasın şifat-ı tılã kim mağ‘ade olan merregüyi ve kiciyi gidere şan‘atı budur kim alasin bişmiş şâb on direm kaşran beş direm bu cümlesin sirke ile karışdurasın tılã idesin şifat] / A₁ 21a-4, 5, 6: [mağ‘ada olan demregüyi küciğde bişmiş şâb on direm kaşran beş direm bu cümlesin sirke ile karışdurasın tılã idesin] / H₁ 50a-10: [“kim”]
- 2236 F₁ 138a-6: şifat-ı tılã
- 2237 F₁ 138a-6: [“bâsuruñı”] / Ş₁ 26b-11: bâsuruñı
- 2238 F₁ 138a-6 / Ş₁ 26b-11 / H₁ 50a-17: [ve]
- 2239 F₁ 138a-7 / F₂ 40b-3 / A₁ 21a-7 / H₁ 50a-18: bâsur
- 2240 A₁ 21a-7: kurudur
- 2241 F₁ 138a-7 / Ş₁ 26b-12 / H₁ 50a-18: [şan‘atı budur]
- 2242 F₁ 138a-8 / Ş₁ 26b-13 / H₁ 50a-18: [ve]
- 2243 F₁ 138a-8 / Ş₁ 26b-13 / A₁ 21a-7 / H₁ 50a-18: [“gündür”]; [günlük] / Ş₁ 26b-13 / A₁ 21a-7: [ve]
- 2244 F₁ 138a-8 / Ş₁ 26b-13 / A₁ 21a-7 / H₁ 50a-18: [ve]
- 2245 Ş₁ 26b-13 / H₁ 50a-19: kebir-i dibif
- 2246 H₁ 50a-19: [“kabı”]; [ve]
- 2247 F₁ 138a-8 / Ş₁ 26b-14 / H₁ 50a-19: dibinuñ
- 2248 F₁ 138a-9 / Ş₁ 26b-14 / A₁ 21a-8, 9 / H₁ 50a-19: [bu otları ayru ayru] / Ş₁ 26b-14 / H₁ 50a-19: direm
- 2249 F₁ 138a-9: [“ve”]
- 2250 F₁ 138a-10 / Ş₁ 26b-15 / A₁ 21a-9 / H₁ 50a-20: [andan soñıra alasin]
- 2251 A₁ 21a-9: ağ
- 2252 F₁ 138a-10 / Ş₁ 26b-15 / A₁ 21a-10 / H₁ 50a-20: [yağı]

- 2253 Ş₁ 26b-16 / A₁ 21a-10 / H₁ 50a-20: direm
- 2254 Ş₁ 26b-16 / A₁ 21a-10 / H₁ 50a-21: direm
- 2255 F₁ 138a-10 / Ş₁ 26b-16 / A₁ 21a-10 / H₁ 50a-21: [“yāhūd”]; [zeyt]
- 2256 F₁ 138a-10 / Ş₁ 26b-16 / A₁ 21a-10: [“türbūd”]
- 2257 F₂ 40b-7 / Ş₁ 26b-16 / A₁ 21a-10 / H₁ 50a-21: yağ
- 2258 A₁ 21a-11: [“şıfat-ı”]
- 2259 A₁ 21a-11: [behak]
- 2260 F₁ 138a-11: [“kim”]
- 2261 F₁ 138a-12: [“eyleye”]; [ider şan‘at budur] / Ş₁ 26b-17 / H₁ 50a-21, 22: [“eyleye”]; [ide şan‘atı budur] / A₁ 21a-11: [“kim kuru uyuza fāide eyler”]
- 2262 F₂ 40b-9: [“alsın”] / Ş₁ 27a-1 / H₁ 50a-22: alasm
- 2263 F₁ 138a-12 / Ş₁ 27a-1 / H₁ 50a-22: [“kibrit”]; [kükürd] / Ş₁ 27a-1 / H₁ 50a-22: [ve]
- 2264 F₁ 138a-13 / Ş₁ 27a-1 / H₁ 50a-22: [ve]
- 2265 Ş₁ 27a-1 / H₁ 50a-22: direm
- 2266 Ş₁ 27a-2 / H₁ 50a-23: yağ; [hācet miqdārı zeyt]
- 2267 Ş₁ 27a-2 / H₁ 50a-23: [“alile”]
- 2268 F₁ 138a-14 / Ş₁ 27a-2 / H₁ 50a-23: idesin
- 2269 H₁ 50a-23: [“şıfat-ı”]
- 2270 F₁ 138a-14 / Ş₁ 27a-3 / H₁ 50a-23: [“kim”]
- 2271 F₁ 138a-14 / Ş₁ 27a-3 / H₁ 50a-23: behek
- 2272 F₁ 138a-14, 15, 138b-1, 2: [“fāide eyler”]; [alasm kükürd ve jinkār ve turb tohmı ve şunir her birinden beş dirhem koz içi iki dirhem zarmıh dört dirhem yıllanmış yağ on dirhem şıfat-ı tılā behak alasm] / Ş₁ 27a-3, 4, 5 / H₁ 50a-23, 50b-1, 2: [“fāide eyler”]; [alalar kükürd ve jinkār ve turb tohmı ve şuniz her birinden beş direm koz içi iki direm dört direm yıllanmış yağ on direm şıfat-ı tılā behak alasm] / A₁ 21a-11: [“kibrit bezrū‘l-benc kılye her birinden iki dirhem zeyt yağ ile sıcak idüp tılā ideler şıfat-ı tılā kim beheka fāide eyler”]
- 2273 A₁ 21a-11: kendiş / H₁ 50b-2: [ve]
- 2274 F₁ 138b-2 / Ş₁ 27a-5: dibinüñ / Ş₁ 27a-5: [“kebir-i dink”]; [kibre] / A₁ 21a-11 / H₁ 50b-2: [“kebir-i dink”]; [kibre dibinüñ]
- 2275 F₁ 138b-2 / Ş₁ 27a-6 / A₁ 21a-11 / H₁ 50b-3: [ve]
- 2276 F₁ 138b-2 / Ş₁ 27a-6 / A₁ 21a-11 / H₁ 50b-3: [ve]
- 2277 F₁ 138b-3, 4: [ve turp tohmı bu cümlesin ayru ayru dögesin ve eleyesin berāber tiz] / Ş₁ 27a-7 / H₁ 50b-3, 4: [ve turb tohmı bu cümlesin ayru ayru dögesin ve eleyesin herbirinden berāber tiz] / A₁ 21a-12: [ve turb tohmı bu cümlesin ayru ayru dögesin herbirinden berāber tiz]
- 2278 F₁ 138b-4 / A₁ 21a-12 / H₁ 50b-3: [“bezr-i fücl cümle edviye dögesin eleyesin eczā müsavî yiter”]; Ş₁ 27a-7: [“şitarac bezr-i fücl cümle edviye dögesin eleyesin eczā müsavî yiter”]
- 2279 F₁ 138b-4 / Ş₁ 27a-8: sirkeyle
- 2280 F₁ 138b-4, 5, 6, 7, 8: [şıfat-ı devā oğlancuklarıñ maq‘adî çıkıcaq dürteler çıkamaz ola şan‘at budur alasm beneşenüñ yaprağın dögesin şıkasın şuyın alasm ol şuvnuñ üç bahşında bir bahşın şeker katup birer rıtlı ol şudan defā‘atle viresin içe] / Ş₁ 27a-8, 9, 10, 11, 12: [şıfat-ı devā oğlancuklarıñ maq‘adî çıkıcaq dürteler çıkamaz ola şan‘atı budur kim alasm beneşenüñ payrağın dögesin şıkasın şuyın alasm ol şuvnuñ üç bahşında bir bahş sekker katup bir rıtlı ol şudan defā‘atle viresin içe] / H₁ 50b-4, 5: [şıfat-ı devā kim oğlancuklarıñ maq‘adî çıkıcaq dürteler çıkamaz ola şan‘at budur kim alasm beneşenüñ payrağın dögesin şıkasın şuyın alasm ol şuvnuñ üç bahşında bir bahş sekker katup bir rıtlı ol şudan defā‘atle viresin içe]
- 2281 A₁ 21a-13: [“şıfat-ı”]
- 2282 F₁ 138b-8: [kim se‘afye kankı se‘fe] / Ş₁ 27a-12, 13 / H₁ 50b-7, 8: [kim se‘afe kim kankı se‘feye] / A₁ 21a-13: [se‘afe kim]
- 2283 F₁ 138b-8 / Ş₁ 27a-13 / H₁ 50b-7: [“her kankısı”]
- 2284 Ş₁ 27a-13 / H₁ 50b-8: [“olsun”]
- 2285 F₁ 138b-9 / Ş₁ 27a-13: [“eyler”]; [ider şan‘at budur] / Ş₁ 27a-13: [bi-izni‘l-lāh te‘ālā şan‘atı] / A₁ 21a-13, 21b-1 / H₁ 50b-8: [“eyler”]; [ider bi-izni‘l-lāh te‘ālā] / H₁ 50b-8: [şan‘at budur]
- 2286 F₁ 138b-9: göherc / F₂ 41a-5 / Ş₁ 27a-14 / A₁ 21b-1: göhercle / A₁ 21b-1: [ve]
- 2287 F₂ 41a-5 / Ş₁ 17a-14 / A₁ 21b-1: [“ile”]
- 2288 Ş₁ 27a-14 / H₁ 50b-9: rāvend-i tavil; [ve] / A₁ 21b-1: [ve]
- 2289 Ş₁ 27a-14 / A₁ 21b-1 / H₁ 50b-9: [ve] / A₁ 21b-1: kendiş / H₁ 50b-9: kendise
- 2290 F₁ 138b-10 / Ş₁ 27a-15 / A₁ 21b-2 / H₁ 50b-9: [ve]

- 2291 F₁ 138b-10 / Ş₁ 27a-15 / A₁ 21b-2 / H₁ 50b-9: jengār; [ve]
 2292 F₁ 138b-11: [kükürd beş dirhem] / F₂ 41a-6, 7: [kibrit beş direm] / Ş₁ 27a-15 / A₁ 21b-2 / H₁ 50b-9, 10: direm; [kükürd beş direm]
 2293 F₁ 138b-11 / F₂ 41a-7 / Ş₁ 27a-16 / A₁ 21b-2 / H₁ 50b-10: jire
 2294 F₂ 41a-7 / Ş₁ 27a-16 / A₁ 21b-3 / H₁ 50b-10: direm / A₁ 21b-3: [bal]
 2295 F₁ 138b-12: on beş
 2296 F₂ 41a-7 / Ş₁ 27a-16 / A₁ 21b-3 / H₁ 50b-10: direm
 2297 F₁ 138b-12: kadarı
 2298 F₁ 138b-13 / A₁ 21b-4 / H₁ 50b-11: [ayru ayru]
 2299 Ş₁ 27b-1 / A₁ 21b-4 / H₁ 50b-11: zācla
 2300 F₁ 138b-14: ezeçik
 2301 F₁ 138b-14 / Ş₁ 27b-2 / A₁ 21b-5 / H₁ 50b-12: [tā kim jive ola]
 2302 F₁ 138b-15 / F₂ 41a-11 / Ş₁ 27b-2 / A₁ 21b-6 / H₁ 50b-12: mumla
 2303 F₂ 41a-11 / Ş₁ 27b-2 / A₁ 21b-6 / H₁ 50b-12: [“ile”]
 2304 A₁ 21b-6: [“erimiş”]; [arınmış]
 2305 A₁ 21b-6: yağ; [ile]
 2306 F₁ 139a-1 / Ş₁ 27b-3 / H₁ 50b-13: [bir kerre] / A₁ 21b-6: gün
 2307 Ş₁ 27b-4: [traş idüp]
 2308 F₁ 139a-1 / H₁ 50b-13: yülüdüp / Ş₁ 27b-4: [“yüledesin”]
 2309 F₁ 139a-2: ölüp
 2310 F₁ 139a-2: [katlanmazsa]
 2311 Ş₁ 27b-5 / H₁ 50b-14: [“dimezse”]; [duymazsa]
 2312 A₁ 21b-7: [“bu terkibe”]
 2313 F₁ 139a-2: [“dimezse bu terkibe biraz döğülmiş”]
 2314 A₁ 21b-8: [“şifat-ı”]
 2315 F₁ 139a-3: [bir kişünüf]
 2316 F₁ 139a-3: [“kim”] / Ş₁ 27b-6, 7 / A₁ 21b-8 / H₁ 50b-15: [bir kişünün]
 2317 Ş₁ 27b-7: hayāsında
 2318 F₁ 139a-3 / F₂ 41b-5 / Ş₁ 27b-7 / A₁ 21b-9: burunda
 2319 Ş₁ 27b-7 / H₁ 50b-16: kiçi
 2320 F₁ 139a-4 / H₁ 50b-16: [“ider”]; [eyler şan‘at budur] / F₂ 41b-5: [“ider”]; [eyler] / Ş₁ [eyler şan‘atı budur]
 2321 F₁ 139a-4 / Ş₁ 27b-8 / H₁ 50b-16: [“bi-izn‘llāh-i te‘ālā”] / F₂ 41b-5: bi-izn‘llāh; [şablağ]
 2322 F₁ 139a-4: [kara bu yā-yı] / F₂ 41b-6: [“te‘ālā alasin”] / Ş₁ 27b-8 / A₁ 21b-9 / H₁ 50b-16: [kara bu yā]
 2323 Ş₁ 27b-8 / H₁ 50b-16: şıblağını
 2324 F₁ 139a-5 / Ş₁ 27b-8 / A₁ 21b-9 / H₁ 50b-16: [“ile”]
 2325 Ş₁ 27b-8: hammāme
 2326 F₁ 139a-5: giresin
 2327 F₂ 41b-7: şıblığ
 2328 F₁ 139a-6 / Ş₁ 27b-9 / H₁ 50b-17: [“ılıcağ”]; [ışıcağ]
 2329 F₁ 139a-6: şuv
 2330 F₁ 139a-6 / Ş₁ 27b-10 / H₁ 50b-17: [‘alile viresin] / A₁ 21b-10: eze
 2331 F₁ 139a-6 / Ş₁ 27b-10: kiçiyen
 2332 F₁ 139a-6 / Ş₁ 27b-10 / H₁ 50b-18: yirine / Ş₁ 27b-10 / A₁ 21b-11 / H₁ 50b-18: dürte
 2333 F₁ 139a-7: dürteler / Ş₁ 27b-10: dürte
 2334 F₁ 139a-7 / Ş₁ 27b-11 / H₁ 50b-18: ide / A₁ 21b-11: [“idesin”]; [eyleye]
 2335 F₁ 139a-7 / Ş₁ 27b-11 / H₁ 50b-18: [“bula”]; [ola]
 2336 F₁ 139a-8 / Ş₁ 27b-11 / H₁ 50b-18: [“inşā‘allāh ü te‘ālā”]
 2337 F₁ 139a-8, 9, 10: şifat-ı tılı; [demregüye fāide eyler şan‘at budur alasin baş kişinci döğüp şuvın alasin ol şu ile hunāyı yuğurasın dürtesin şifat-ı tılı kim yüzde]
 2338 Ş₁ 27b-11, 12, 13, 14: [demregüye fāide eyler şan‘atı budur kim alasin yaş kişinizi dögesin şuvın alasin ol şu ile hunnā yuğurasın dürtesin şifat-ı tılā kim yüzde] / H₁ 50b-19: [demregüye fāide eyler şan‘at budur kim alasin yaş kişiniz dögesin şuvın alasin ol şu ile hunnā yuğurasın dürtesin şifat-ı tılā kim yüzde]
 2339 F₁ 139a-10: [“kim tuzda”] / F₂ 41b-10 / H₁ 50b-20: [“tuzda”]; [yüzde] / Ş₁ 27b-14: [“tuzda”]
 2340 F₁ 139a-11: kelefe

- 2341 Ş₁ 27b-15: ["ider"]; [eyler]
- 2342 F₁ 139a-11: ["bi-meşiyetü'l-lähüte'älâ ahlâti"]; [şan'at budur] / Ş₁ 27b-15: ["ahlâti"]; [şan'atı budur] / H₁ 50b-21: ["bi-meşiyetü'l-lähüte'älâ ahlâti"]; [bi-meşiyetü'l-lâh şan'at budur]
- 2343 F₁ 139a-11: [ebirse] / Ş₁ 27b-16: [ve karşı]
- 2344 F₁ 139a-12 / H₁ 50b-21: karşı karşı; [ayrı ayrı] / Ş₁ 27b-16: ["siyâh"]; [ayrı ayrı]
- 2345 F₁ 139a-12: ["ve"]
- 2346 Ş₁ 27b-17 / H₁ 50b-22: ["dürtesin"]; [tılâ] / H₁ 50b-22: [idesin]
- 2347 F₁ 139a-13: ["dürtesin şifa bula"]; [idesin şifa bula]
- 2348 F₁ 139a-13: sıfat-ı tılı / A₁ 21b-11: ["şifâ bula inşa'allâh ü te'älâ sıfat-ı tılâ kim tuzda olan kelef ve küncüdeye fâide ider bi-meşiyetü'l-lähüte'älâ ahlâti alâsın karşı-ı siyâh dögesin ve eliyessin sirke ile dürtesin şifâ bula sıfat-ı tılâ"]; [tılâ]
- 2349 F₁ 139a-14 / Ş₁ 28a-1 / A₁ 21b-12 / H₁ 50b-23: ["ider"]; [eyler]
- 2350 F₁ 139a-14 / Ş₁ 28a-1 / H₁ 50b-23: şan'at; [budur] / A₁ 21b-12: ["şan'atı"]
- 2351 F₁ 139a-14: şâf
- 2352 Ş₁ 28a-1 / H₁ 50b-23: [ve]
- 2353 F₁ 139a-14 / Ş₁ 28a-1, 2 / H₁ 50b-23: ["verd-i aḥmer"]; [kıvılcık gül ve]
- 2354 F₁ 139a-15 / Ş₁ 28a-2 / H₁ 50b-23: [ve]
- 2355 F₁ 139a-15 / Ş₁ 28a-2 / H₁ 51a-1: [ve]
- 2356 F₁ 139a-15 / Ş₁ 28a-2 / H₁ 51a-1: [ve]
- 2357 F₁ 139a-15 / Ş₁ 28a-2 / H₁ 51a-1: [ve za'ferân]
- 2358 F₁ 139a-15 / Ş₁ 28a-2 / H₁ 51a-1: ["gerek kim"]
- 2359 F₁ 139a-15 / Ş₁ 28a-3: cümlesin; [berâber] / H₁ 51a-1: cümlesini; [berâber]
- 2360 F₁ 139b-1 / F₂ 42a-5: ["ve"]
- 2361 Ş₁ 28a-3, 4, 5 / H₁ 51a-2: [ve yuğurasın ter tutasın örtessin gölgede kurudasın şaklayasın hâcet vaktinde]
- 2362 Ş₁ 28a-5 / H₁ 51a-3: ["keşir"]; [kişnic]
- 2363 Ş₁ 28a-5: şuvı
- 2364 Ş₁ 28a-5: [ve]
- 2365 H₁ 51a-3: şuvı
- 2366 H₁ 51a-3: [ve]
- 2367 F₂ 42a-6 / Ş₁ 28a-5 / H₁ 51a-3: [gül] / Ş₁ 28a-5: ["kâsini şu ile yâhüd"]
- 2368 Ş₁ 28a-5 / H₁ 51a-3: şuvı
- 2369 F₁ 139b-1, 2, 3: [yuğurasın gölgede kurudasın şaklayasın hâcet vaktinde yâ kişnic şuvıyla yâhüd kâsini şuvıyla ve yâhüd gül şuvıyla ezüp tılı idessin] / Ş₁ 28a-6 / H₁ 51a-2: ["dürtesin"]; [ezüp tılâ idessin]
- 2370 F₁ 139b-3: sıfat-ı tılı
- 2371 F₁ 139b-3: ["kim"]
- 2372 F₁ 139b-4: ider; [sıfat budur] / Ş₁ 28a-7 / H₁ 51a-4: eyleye; [şan'at budur kim]
- 2373 F₁ 139b-4 / Ş₁ 28a-7 / H₁ 51a-4: ["ahlâti"]
- 2374 A₁ 21b-12: ["şeyâf mâmişâ verd-i aḥmer hażâz şabr şandı-ı aḥmer fûfel gerek kim bu cümle dögesin ve eleyessin yaş keşir şu ile yâhüd kâsini şu ile yâhüd şu ile dürtesin sıfat-ı tılâ kim göz ağrısına fâide eyler ahlâti alâsın"]
- 2375 F₁ 139b-4 / Ş₁ 28a-8 / A₁ 21b-12 / H₁ 51a-5: [şu ile]
- 2376 F₁ 139b-5: şuvıyla
- 2377 F₁ 139b-5: hanâ
- 2378 F₂ 42a-9: baş / Ş₁ 28a-8 / H₁ 51a-5: başına
- 2379 F₁ 139b-5: ["kerre"]; [gün]
- 2380 F₁ 139b-5: ["ve"]
- 2381 F₁ 139b-6 / H₁ 51a-6: [bimeşiyeti allâh] / F₂ 42a-10: [inşâ'l-lâh] / Ş₁ 28a-9: [bimeşiyeti allâh te'älâ] / A₁ 22a-1: [bimeşiyeti allâh te'älâ şan'atı budur kim]
- 2382 F₁ 139b-6: sıfat-ı tılı
- 2383 F₁ 139b-6 / H₁ 51a-6: ["kim"]
- 2384 F₁ 139b-6: sigle
- 2385 F₁ 139b-6: ider
- 2386 F₁ 139b-7 / Ş₁ 28a-10 / H₁ 51a-6: şan'at; [budur alâsın]
- 2387 F₁ 139b-7 / Ş₁ 28a-10: şebb
- 2388 F₁ 139b-7 / Ş₁ 28a-11 / H₁ 51a-7: [ve]

- 2389 F₁ 139b-7, 8: [ve tere tohmi her birinden beräber bu cümlesin bir yire katup] / Ş₁ 28a-11, 12 / H₁ 51a-7: [ve tere tohmi her birinden beräber bu cümlesin ayru ayru]
- 2390 Ş₁ 28a-12 / H₁ 51a-7: ["biraz reşad eczâ müsâvî"]
- 2391 F₁ 139b-7, 8: ["biraz reşad eczâ müsâvî dögesin ve eleyesin"] / Ş₁ 28a-12 / H₁ 51a-8: [ve cümlesin bir yere katup]
- 2392 F₁ 139b-9: tılı
- 2393 F₁ 139b-9, 10, 11: şıfat-ı tılı; [ki dişüñi ağrısın derhâl diñdüre şan'atı budur mâhü dâne ya'ni habbü'l-mülük dögesin dişüñi üzerine urasın şıfat-ı tılı]
- 2394 F₁ 139b-11 / Ş₁ 28a-14, 15, 16 / H₁ 51a-9, 10: ki [dişüñi ağrısı derhâl diñe şan'at budur alasın mâhüdâne ya'ni habbü'l-melük dögesin dişüñi üzerine urasın şıfat-ı tılâ ki]
- 2395 F₁ 139b-12 / Ş₁ 28a-17 / H₁ 51a-11: ["eyler"]; [ider]
- 2396 F₁ 139b-12: bi-faz'l-lallah; [şan'atı budur] / F₂ 42b-4 / H₁ 51a-11: bi-faz'l-lallah
- 2397 F₁ 139b-12 / Ş₁ 28a-17: ["ağlatı"] / Ş₁ 28a-17 / H₁ 51a-11: [şan'at budur] / A₁ 22a-1: ["şıfat-ı tılâ kim sigile fâide eyler şan'atı şeb-i yemânî mazu biraz reşad eczâ müsâvî dögesin ve eleyesin şığır od ile yugrup sigle tılâ idesin bir niçe kerre şıfat-ı tılâ kim müzmin göz ağrısına fâide eyler bi-faz'l-lallah-i te'âlâ ağlatı"]
- 2398 A₁ 22a-1 / H₁ 51a-11: ["efriyün"]; [ferfiyün]
- 2399 Ş₁ 28b-1 / H₁ 51a-12: direm / Ş₁ 28b-1 / H₁ 51a-12: [ve]
- 2400 Ş₁ 28b-1: cünd-ü bi-deste
- 2401 F₁ 139b-13 / Ş₁ 28b-1 / A₁ 22a-2 / H₁ 51a-12: [ve] / Ş₁ 28b-1 / H₁ 51a-12: direm
- 2402 F₁ 139b-13: ["tohmi"]; [ve nümân üç dirhem] / Ş₁ 28b-2 / H₁ 51a-12: ["tohmi"]; [temâm üç direm] / A₁ 22a-2: [üç dirhem]
- 2403 F₁ 139b-14 / H₁ 51a-12: hardal / A₁ 22a-2: ["hardalı"]
- 2404 F₁ 139b-14 / Ş₁ 28b-2 / H₁ 51a-13: yağlar; [katup] / A₁ 22a-3: yağla; [karıştıdurup]
- 2405 F₁ 139b-14 / Ş₁ 28b-2 / A₁ 22a-3 / H₁ 51a-13: ["ile"]
- 2406 F₁ 139b-14 / A₁ 22a-3 / H₁ 51a-13: başın; [yüledip depesine] / Ş₁ 28b-3: başın; [yülüdüp depesine]
- 2407 F₁ 139b-15 / Ş₁ 28b-3 / H₁ 51a-13: dürteler
- 2408 A₁ 22a-3: ["şıfat-ı"]
- 2409 F₁ 139b-15: şıfat-ı tılı
- 2410 Ş₁ 28b-4: kiçige
- 2411 F₁ 139b-15: ider; [şan'atı budur] / Ş₁ 28b-4 / H₁ 51a-14: [şan'atı budur]
- 2412 F₁ 140a-1 / Ş₁ 28b-5: [ve]
- 2413 F₁ 140a-1: zerdecüye / F₂ 42b-9: zerdecüye / Ş₁ 28b-5 / H₁ 51a-14: zerdecübi / A₁ 22a-4: zerdecübe; [ve] / H₁ 51a-14: [ve]
- 2414 Ş₁ 28b-5: jâc
- 2415 F₁ 140a-2 / Ş₁ 28b-5 / A₁ 22a-5 / H₁ 51a-15: ["kibriñi"]; [kükürdi]
- 2416 F₁ 140a-2 / H₁ 51a-15: cüz
- 2417 F₁ 140a-3: tılı
- 2418 F₁ 140a-3 / A₁ 22a-6 / H₁ 51a-16: [arı yundukdan] / F₂ 42b-11: [yundukdan] / Ş₁ 28b-7: [arı yundukdan soñra]
- 2419 F₁ 140a-3 / F₂ 42b-11 / Ş₁ 28b-7 / A₁ 22a-6 / H₁ 51a-16: ["bundan"]
- 2420 A₁ 22a-7: kała
- 2421 F₁ 140a-4 / A₁ 22a-7: ["kerre"]
- 2422 F₁ 140a-4: tılı / A₁ 22a-7: [‘amel]
- 2423 A₁ 22a-7: ["şıfat-ı"]
- 2424 F₁ 140a-5: şıfat-ı tılı
- 2425 F₁ 140a-5 / Ş₁ 28b-9: ["mıkra"]; [müferrih]
- 2426 F₁ 140a-5 / Ş₁ 28b-9 / H₁ 51a-17: [tavuñuñ]
- 2427 F₁ 140a-5 / Ş₁ 28b-9 / H₁ 51a-17: ziblini
- 2428 F₁ 140a-5 / Ş₁ 28b-9 / H₁ 51a-17: ["decâc"]
- 2429 F₁ 140a-5: ["ve"]
- 2430 F₁ 140a-6 / Ş₁ 28b-10 / H₁ 51a-18: [ve]
- 2431 H₁ 51a-18: [ve]
- 2432 F₁ 140a-6: ["bârisi ecza müsâvî"]; [hindi her birinden] / Ş₁ 28b-10 / H₁ 51a-18: ["bârisi ecza müsâvî"]; [hindi her birinden beräber]
- 2433 Ş₁ 28b-10 / H₁ 51a-18: döğüp
- 2434 F₁ 140a-7 / Ş₁ 28b-11: şuvıyla

- 2435 F₁ 140a-7 / Ş₁ 28b-11: sirkeyle
 2436 Ş₁ 28b-12 / H₁ 51a-19: eyleye
 2437 F₁ 140a-8: [içün] / F₂ 43a-6: ekele
 2438 F₁ 140a-8: ["rencinüñ çevresin"] / Ş₁ 28b-12: çevresine
 2439 F₁ 140a-9: cerāhat
 2440 F₁ 140a-9 / Ş₁ 28b-13 / H₁ 51a-20: [afla]
 2441 F₁ 140a-9, 10, 11, 12, 13, 14, 15: komaya; [şimdiki hâlde şol yüzdeki olan lekeler kim imtilâ-ı uruqdan olur ol ki noқта gibi olur eger haylân dirler ve ol kim qaralığa mâ'il olur aña elenmeş dirler ve ol kim qaralığa mâ'il aña elbers dirler ve ol kim şarurağ ve şubı olur aña küncide dirler ve ol kim arı ba' zısına ulaşmış ola aña kelef dirler her birinüñ 'ilâcını bildürelim şan'at]
 2442 Ş₁ 14, 15, 16, 17, 29a-1, 2: [gelmedük şimdiki hâlde şol yüzde olan leke imtilâ-ı 'uruqdan hâşıl olur ol ki noқта gibi olur aña haylân dirler ve ol kim kızılığa mâ'il olur elenmeş dirler ve ol kim qaraya mâ'il olur elbers dirler ve ol kim şarurağ ve şubı ola aña küncide dirler ve ol kim arı ola ba' zısı olmuş ola aña kelef dirler her birinüñ 'ilâcını beyân idelim] / H₁ 51a-21, 22, 23, 51b-1, 2: [gelmedük şimdiki hâlde şol yüzde olan lekeler imtilâ-ı 'uruqdan hâşıl olur ol ki noқта gibi olur aña haylân dirler ve ol kim kızılığa mâ'il olur elenmeş dirler ve ol kim qaraya mâ'il olur elbers dirler ve ol kim şarurağ ve şubı ola aña küncide dirler ve ol kim arı ola ba' zısını oluşmuş ola aña kelef dirler her birinüñ 'ilâcını beyân idelim]
 2443 F₁ 140b-1: şan'at-ı tılâ
 2444 F₁ 140b-1 / F₂ 43a-10 / Ş₁ 29a-3 / H₁ 51b-3: [ve]
 2445 F₁ 140b-2 / Ş₁ 29a-4 / H₁ 51b-3: [ve]
 2446 F₁ 140b-3: [bu cümlesin] / F₂ 43a-11 / Ş₁ 29a-4 / H₁ 51b-4: direm / Ş₁ 29a-4 / H₁ 51b-4: [bu cümlesin]
 2447 F₁ 140b-3 / Ş₁ 29a-5 / H₁ 51b-4: [eleyesin] / Ş₁ 29a-5 / H₁ 51b-4: [ve]
 2448 F₁ 140b-3: tılı
 2449 F₁ 140b-4: şan'at-ı tılı
 2450 F₁ 140b-4: [şan'at budur ki]
 2451 F₁ 140b-5 / Ş₁ 29a-6 / H₁ 51b-5: [ve şahıyâr tohmı ikisin dahı arınmış ola] / F₂ 43b-2, 3: [ve şenhiyâr tohmı]
 2452 F₁ 140b-6 / F₂ 43b-2: dirhem
 2453 F₁ 140b-6: beş
 2454 F₁ 140b-6: dirhem
 2455 F₁ 140b-7: dirhem / F₂ 43b-3: [hardal beş direm] / Ş₁ 29a-8 / H₁ 51b-6: [dökeleyesin]
 2456 F₁ 140b-7: ["ve"]
 2457 F₁ 140b-7 / Ş₁ 29a-8: sirkeyle
 2458 F₁ 140b-8: tılı
 2459 F₁ 140b-8: şan'at-ı tılâ
 2460 F₁ 140b-9 / Ş₁ 29a-10 / H₁ 51b-7: [kızıl buyâ] / H₁ 51b-7: [ve]
 2461 F₁ 140b-9 / Ş₁ 29a-10 / H₁ 51b-7: ["füvve"]
 2462 F₁ 140b-9: şıtarac
 2463 F₁ 140b-9: beş
 2464 Ş₁ 29a-10 / H₁ 51b-8: direm
 2465 F₁ 140b-9: dirhem
 2466 F₁ 140b-10: un
 2467 F₁ 140b-10: yedi / Ş₁ 29a-11: ["yidi"]; [on yedi]
 2468 Ş₁ 29a-11 / H₁ 51b-9: direm
 2469 F₁ 140b-11: yedi
 2470 F₁ 140b-11: dirhem; [dökeleyesin] / Ş₁ 29a-12 / H₁ 51b-9: [dökeleyesin]
 2471 F₁ 140b-11: ["ve"]
 2472 F₁ 140b-11, 12: [sirkeyle yuğurasın] / H₁ 51b-9: [sirkeyle]
 2473 F₁ 140b-12: tılı
 2474 Ş₁ 29a-12: ["tılâ idesin"]
 2475 F₂ 43b-9 / Ş₁ 29a-12 / H₁ 51b-10: kitâb
 2476 F₁ 140b-13: [rahmetu'l-lâh-ı 'aleyh] / Ş₁ 29a-13 / H₁ 51b-10: [selamu'l-lâh]
 2477 F₁ 140b-13: ben
 2478 F₁ 140b-13 / F₂ 43b-10 / H₁ 51b-10: kim / A₁ 22a-7: ["mıkrağ alasin zibl decâc kim şaru ola ve jinkâr aq hardal şıtarac bārisi ecza müsavī dögesin limün şu ile yāhūd sirke ile yuğurasın eger

demergüye dürtersen fâide eyler ve eger ekile rencinüñ çevresin dürtesin ol dürtdüğün yiri yağa cirahat eyleye yayılmağa komıya fâ-fehm şıfat-ı tılâ el-berş alasin nohud unı ve keten tohmı arpa unı bakla unı ve turb tohmı her birinden on dirhem dögesin sirkeyle tılâ idesin şıfat-ı tılâ alınmış alasin hıyar tohmı her birinden yigirmi direm hardal biş direm kabak tohmı içi yigirmi direm dögesin ve eleyesin sirke ile yuğurasın tılâ idesin şıfat-ı tılâ kelef alasin fuvve şıtarac-ı hindi her birinden biş dirhem kündüs iki direm bakla unı yidi dirhem hatmı yidi direm dögesin ve eleyesin tılâ idesin amma müellif kitâbi şerefe'd-din eydür benüm tecribemde şöyle buldum"; [kim kelfe ve]

²⁴⁷⁹ A₁ 22a-7: [ve küncide]

²⁴⁸⁰ F₁ 140b-13: ["bereş ve nemeş kelef"]; [bu zikri olunan marazlaruñ enva'ımuñ def'ine bu terkibi itdüm mecmu'ına] / Ş₁ 29a-14, 15 / H₁ 51b-11, 12: ["bereş ve nemeş kelef"]; [bu zikri olan marazlaruñ enva'ımuñ def'ine bu terkibi itdüm kim mecmu'ına]

²⁴⁸¹ Ş₁ 29a-15: demregüğe

²⁴⁸² A₁ 22a-8: ["kelef ve demregüğe dañı"]

²⁴⁸³ F₁ 140b-15 / Ş₁ 29a-15 / A₁ 22a-8 / H₁ 51b-12: ["eyler"]; [ider] / Ş₁ 29a-15 / H₁ 51b-12: [bi-izni'l-lâh te'âlâ]

²⁴⁸⁴ F₁ 140b-15: şan'at; [budur kim] / Ş₁ 29a-16: [budur] / A₁ 22a-8: ["şan'atı"]

²⁴⁸⁵ Ş₁ 29a-16: [alasin]

²⁴⁸⁶ F₂ 44a-2: [sürsen tâ kim]

²⁴⁸⁷ F₂ 44a-2 / Ş₁ 29a-17 / A₁ 22a-9 / H₁ 51b-13: balla

²⁴⁸⁸ F₂ 44a-2 / Ş₁ 29a-17 / A₁ 22a-9 / H₁ 51b-13: ["ile"]

²⁴⁸⁹ F₁ 141a-2: yeri; [beräber senneye ki süzesin]

²⁴⁹⁰ Ş₁ 29b-1 / H₁ 51b-14: ["bir"]

²⁴⁹¹ F₂ 44a-3: arı / Ş₁ 29b-1: ["iri"]; [idi]

²⁴⁹² F₂ 44a-3 / Ş₁ 29b-1 / A₁ 22a-9 / H₁ 51b-14: bezle

²⁴⁹³ F₂ 44a-3 / Ş₁ 29b-1 / A₁ 22a-9 / H₁ 51b-14: ["ile"]

²⁴⁹⁴ F₁ 141a-2: ["bir iri biz ile süresin"]

²⁴⁹⁵ F₁ 141a-3: tılı

²⁴⁹⁶ A₁ 22a-10: ["şıfat-ı"]

²⁴⁹⁷ F₁ 141a-4: şıfat-ı tılı

²⁴⁹⁸ F₁ 141a-4: ["kim"]

²⁴⁹⁹ Ş₁ 29b-2 / H₁ 51b-14: ["ıssı"]; [ur]

²⁵⁰⁰ Ş₁ 29b-2, 3 / H₁ 51b-15: ağrısın; [kese şan'atı budur kim]

²⁵⁰¹ F₁ 141a-4: ["eyler"]; [ider şan'atı budur kim]

²⁵⁰² F₁ 141a-5 / A₁ 22a-11: ["ağlatı"] / Ş₁ 29b-3 / H₁ 51b-15: ["fâide eyler ağlatı"]

²⁵⁰³ F₁ 141a-5, 6, 7, 8, 9: [şığır tırnağın yaqasın yumşaq dögesin eski acı yağa koyasın ilil başın yoludup çehârşenbe güninden çehârşenbe gününe degin tura üç kerre böyle idesin şıfat-ı tılı kim ıssı baş ağrısına dürtesin fâide ide şan'atı budur kim alasin] / Ş₁ 29b-3, 4, 5, 6, 7: [şığır dırnağın yaqasın yumşaq dögesin eski acı yağa kıtasın ilil başın yoludup çehârşenbeye degin tura üç kerre böyle idesin şıfat-ı tılâ kim ıssı baş ağrısına dürtesin fâide ide inşa'allâh te'âlâ şan'atı budur alasin] / H₁ 51b-15, 16, 17, 18: [şığır tırnağın yaqasın yumşaq dögesin eski acı yağa kıtasın alilüñ başın yüledüp çehârşenbeye degin tura üç kerre böyle idesin şıfat-ı tılâ kim ıssı baş ağrısına dürtesin fâide ide inşa'allâh şan'atı alasin]

²⁵⁰⁴ A₁ 22a-11: [ve]

²⁵⁰⁵ F₁ 141a-10 / F₂ 44a-7 / Ş₁ 29b-7: şuvıyla

²⁵⁰⁶ F₁ 141a-10: tılı

²⁵⁰⁷ A₁ 22a-12 / H₁ 51b-19: ["şıfat-ı"]

²⁵⁰⁸ F₁ 141a-11: şıfat-ı tılı

²⁵⁰⁹ F₁ 141a-11 / Ş₁ 29b-8 / H₁ 51b-19: ["eyler"]; [ider]

²⁵¹⁰ F₁ 141a-11 / Ş₁ 29b-8 / H₁ 51b-19: ["bi-zni'l-lâh-i te'âlâ ağlatı"] / Ş₁ 29b-8 / H₁ 51b-19: [şan'atı budur]

²⁵¹¹ Ş₁ 29b-9 / H₁ 51b-19: evelligüllük

²⁵¹² F₁ 141a-12: taşrağı

²⁵¹³ F₁ 141a-13: ["dögesin ve"] / Ş₁ 29b-10 / H₁ 51b-20: ["ve"]

²⁵¹⁴ Ş₁ 29b-10 / H₁ 51b-20: ["ve"]

²⁵¹⁵ H₁ 51b-20: yoğurd

²⁵¹⁶ F₁ 141a-14: ilil

²⁵¹⁷ F₁ 141a-14: olsun

- 2518 F₁ 141a-15: dir isefi
- 2519 F₁ 141b-1 / Ş₁ 29b-13 / H₁ 51b-22: ["ayrı"]; [arı]
- 2520 Ş₁ 29b-13: sürdürükden
- 2521 F₁ 141b-1 / Ş₁ 29b-13 / H₁ 51b-23: [fâ-fehm]
- 2522 F₁ 141b-2: şîfat-ı tılı
- 2523 A₁ 22a-12: ["kara beheka fâide eyler bi-zni'l-lâh-i te'âlâ ahlâtı alasin eveligün taşra karşıarın kazıyasın altındağı şaru kabın alasin dögesin ve tuz ve yoğurt katup beheka tılâ idesin 'alil güneş karşı otura eger dahı kuvvetlü olasun dirsefi biraz jenkar kıtasın amma beheki hammâme varup bir ayrı nesne ile sürdürüğünden şofira dürtesiñi şîfat-ı tılâ kim"]
- 2524 Ş₁ 29b-14 / H₁ 51b-23: barşı; [giderür]
- 2525 F₁ 141b-2: ["baraş renk"]; [fâide ider] / F₂ 44b-6 / A₁ 22a-12: [ider] / Ş₁ 29b-14 / H₁ 51b-23: ["renk"]
- 2526 F₁ 141b-2 / H₁ 52a-1: şan'at; [budur] / A₁ 22a-12: ["şan'atı"]
- 2527 A₁ 22a-12 / H₁ 52a-1: [ve]
- 2528 Ş₁ 29b-15 / A₁ 22a-12 / H₁ 52a-1: [ve]
- 2529 F₁ 141b-3: nilüfer; [ve] / Ş₁ 29b-15 / A₁ 22a-12, 13 / H₁ 52a-1: fuvve; [ve]
- 2530 F₁ 141b-3 / Ş₁ 29b-15 / A₁ 22a-13 / H₁ 52a-1: [ve]
- 2531 F₁ 141b-4: cümlesin; [ayru ayru] / A₁ 22a-13: cümlesi
- 2532 F₁ 141b-4: ["berâber"] / Ş₁ 29b-16 / A₁ 22a-13 / H₁ 52a-2: [ayru ayru]
- 2533 F₁ 141b-4: ["ve"]
- 2534 F₁ 141b-4: eledesin / Ş₁ 29b-17 / H₁ 52a-2: [ve sirkeyle ıhdasın] / A₁ 22b-1: ["eleyesin"]; [ışladasın]
- 2535 F₂ 44b-9 / Ş₁ 30a-1 / H₁ 52a-3: şuvı
- 2536 F₁ 141b-5: şuviyla
- 2537 A₁ 22b-1: ["ezüp"]
- 2538 F₁ 141b-5: tılı
- 2539 F₁ 141b-6: [iy tâlib bilgil ki ve agâh olğıl ki mü'ellif kitâb] / Ş₁ 30a-1, 2 / A₁ 22b-2 / H₁ 52a-4: [iy tâlib bilgil ve agâh olğıl kim mü'ellif kitâb]
- 2540 F₁ 141b-6, 7 / Ş₁ 30a-2 / A₁ 22b-2 / H₁ 52a-4: şerefe'd-din
- 2541 F₁ 141b-7: eydür
- 2542 F₁ 141b-7 / F₂ 44b-10 / Ş₁ 30a-2 / A₁ 22b-2: ["şeref eydür"] / H₁ 52a-4: ["eydür şeref eydür"]
- 2543 Ş₁ 30a-2: ["eşbba yanında baña bir"] / Ş₁ 30a-2, 3: [eşbba bâbende bekâ] / H₁ 52a-4: ["bir"]
- 2544 F₁ 141b-8 / Ş₁ 30a-3 / A₁ 22b-3: eşbbâ-yı mütekkaddimîn; [ve]
- 2545 F₁ 141b-8: bulmamışdı / Ş₁ 30a-4: [bekâ]
- 2546 F₁ 141b-8 / A₁ 22b-4: ["bir"] / Ş₁ 30a-4: ["ve baña dahı bir"]
- 2547 Ş₁ 30a-5: ol idi / A₁ 22b-5 / H₁ 52a-6: oldı
- 2548 F₁ 141b-10 / Ş₁ 30a-5 / H₁ 52a-6: [kerre]
- 2549 F₁ 141b-10 / Ş₁ 30a-5 / H₁ 52a-6: ["gün"]
- 2550 F₁ 141b-11: istanbula vardum
- 2551 F₁ 141b-11: ["indüm"]
- 2552 F₁ 141b-11 / Ş₁ 30a-6: anda
- 2553 F₁ 141b-11: incir
- 2554 Ş₁ 30a-6 / H₁ 52a-7: [oldı]
- 2555 Ş₁ 30a-6 / H₁ 52a-7: ["idi"]
- 2556 F₁ 141b-11: ["vağtı idi yaş encir"]
- 2557 F₁ 141b-11: [müstevfi yir idüm] / F₂ 45a-6 / Ş₁ 30a-7 / A₁ 22b-6 / H₁ 52a-7 / H₁ 52a-7: [müstevfi]
- 2558 F₁ 141b-11: ["toyunca yirdük"]
- 2559 A₁ 22b-7: maşlahatum
- 2560 Ş₁ 30a-8: amasiyya
- 2561 Ş₁ 30a-8 / H₁ 52a-8 / H₁ 52a-8: rücu'at
- 2562 F₁ 141b-14: ["kim"]; [gün]
- 2563 Ş₁ 30a-11: ["bulmaduk"]; [olmaduk]
- 2564 F₂ 45a-11 / A₁ 22b-10: tilmid / Ş₁ 30a-11 / H₁ 52a-10 / H₁ 52a-10: ["tilmîdi"]
- 2565 F₁ 142a-1: mağbulim / Ş₁ 30a-11 / H₁ 52a-10: mağbul; [şeker dem]
- 2566 F₂ 45b-1 / A₁ 22b-10: vardı
- 2567 F₂ 45b-1 / A₁ 22b-10: ["idi"]
- 2568 F₁ 142a-1 / H₁ 52a-11: çünkim

- 2569 F₁ 142a-2: tılmîdüme / F₂ 45b-2 / A₁ 22b-11: tılmîdüm / Ş₁ 30a-12 / H₁ 52a-11: [“tılmızıye”]; [şeker deme]
- 2570 F₁ 142a-2 / Ş₁ 30a-13 / A₁ 22b-11 / H₁ 52a-12: [“zibak”]; [jive]
- 2571 F₁ 142a-2 / Ş₁ 30a-13 / A₁ 22b-11 / H₁ 52a-12: [olduralum]
- 2572 F₁ 142a-2: [“dürtinelüm”] / H₁ 52a-12: dürtinelim
- 2573 F₁ 142a-3: [“başdaki”]; [tenelüm didüm şâyed ki]
- 2574 F₁ 142a-4: [didüm]
- 2575 F₁ 142a-4: [“ol”]
- 2576 Ş₁ 30a-14 / H₁ 52a-13: [“tılmızıüm”]; [şeker dem]
- 2577 Ş₁ 30a-14: [“baña”]
- 2578 F₁ 142a-4 / Ş₁ 30a-14 / A₁ 22b-13 / H₁ 52a-13: [jive]
- 2579 F₁ 142a-5 / Ş₁ 30a-16 / H₁ 52a-14: hemân
- 2580 H₁ 52a-14: [“getür didüm”]
- 2581 F₁ 142a-6 / Ş₁ 30a-17 / A₁ 22b-1 / H₁ 52a-14: [anı]
- 2582 F₁ 142a-6: çırâk
- 2583 H₁ 52a-15: panbık
- 2584 F₂ 45b-8 / Ş₁ 30b-1 / A₁ 23a-2 / H₁ 52a-15: yoğdı
- 2585 F₂ 45b-8 / Ş₁ 30b-1 / A₁ 23a-2 / H₁ 52a-15: [“idi”]
- 2586 Ş₁ 30b-1: ketten
- 2587 F₁ 142a-8 / Ş₁ 30b-1 / H₁ 52a-15: [“körkdünden”]; [ipliginden]
- 2588 F₁ 142a-8: [“ol meftüle ol devâyı dürtüm”]
- 2589 F₁ 142a-8: lahza
- 2590 F₁ 142a-9: [“şofıra”]
- 2591 F₁ 142a-9: beynim
- 2592 F₁ 142a-9: ki
- 2593 F₁ 142a-10: [meftüldür]
- 2594 F₁ 142a-10: [“oldur”]
- 2595 Ş₁ 30b-4 / H₁ 52a-17: pes
- 2596 F₁ 142a-10 / Ş₁ 30b-4: yakasın
- 2597 A₁ 23a-6: altında
- 2598 A₁ 23a-6 / H₁ 52a-18: barmağumda
- 2599 F₁ 142a-12 / Ş₁ 30b-5 / A₁ 23a-7: sürdüm / Ş₁ 30b-6 / A₁ 23a-7: [idi]
- 2600 F₁ 142a-13: [“dağı acıdı”]; [açımağa başladı]
- 2601 Ş₁ 30b-7: ırte
- 2602 Ş₁ 30b-8 / H₁ 52a-20: [“andan”]; [anda dağı]
- 2603 F₁ 142a-15: tılmîdüme / Ş₁ 30b-8 / H₁ 52a-21: [“tılmızıüme”]; [şeker deme]
- 2604 H₁ 52a-21: eyitdim
- 2605 H₁ 52a-22: [“geldi”]
- 2606 Ş₁ 30b-10 / H₁ 52a-22: [“kıldı”]
- 2607 F₁ 142a-15: koltuğuma; [nazar it gör ki hâlim nedür çünki geldi koltuğuma nazar itdi eyitdi şeyh bu koltuğufıda senüñ] / Ş₁ 30b-10 / H₁ 52a-22: koltuğda / A₁ 23a-10: koltuğufıdaki
- 2608 F₁ 142b-2: [“büyük”]
- 2609 Ş₁ 30b-11 / H₁ 52a-23: yanları
- 2610 Ş₁ 30b-11: [“ak”]; [uvak]
- 2611 Ş₁ 30b-11: kabarcuqlar / H₁ 52a-23: kabarcıqlar
- 2612 F₁ 142b-2 / A₁ 23a-11: [“çevre yanı ak kabarcuqları olmuş”]
- 2613 H₁ 52a-23: çünkim
- 2614 F₁ 142b-4: [“koyı”]; [kavi]
- 2615 F₁ 142b-4 / Ş₁ 30b-13 / H₁ 52b-1: iriñ
- 2616 F₁ 142b-6 / Ş₁ 30b-15 / H₁ 52b-3: kabma
- 2617 F₁ 142b-6: befizer; [nesne]
- 2618 F₁ 142b-6: [“koptı”]
- 2619 F₁ 142b-7: elime
- 2620 F₁ 142b-7 / Ş₁ 30b-16 / A₁ 23b-2 / H₁ 52b-3: haşiyetin
- 2621 F₁ 142b-8 / H₁ 52b-4: [“meger”] / A₁ 23b-2: [“gördüm meger”]
- 2622 Ş₁ 30b-16: omuzumda
- 2623 F₁ 142b-8: [“bir”]

- 2624 Ş1 30b-17 / H1 52b-4: [var ıdı] / A1 23b-2: ağrısı
- 2625 Ş1 30b-17 / H1 52b-4: [“arız olmuşdı omzumdan”]
- 2626 F1 142b-8: [“arız olmuşdı omzumdan ol ağrı”] / A1 23b-3: ağrısı
- 2627 F1 142b-9: amasyaya / Ş1 31a-1: amasiyya / H1 52b-5: amasyyaya
- 2628 F1 142b-9: ‘ilim
- 2629 F1 142b-9: [beni]
- 2630 F2 46b-9 / Ş1 31a-1 / A1 23b-4 / H1 52b-5: [“gördüm ki”]
- 2631 F1 142b-9: [“gördüm ki boynunu”]
- 2632 F1 142b-10 / Ş1 31a-2: tutmuşdı / H1 52b-5: tutmuş
- 2633 F1 142b-10 / Ş1 31a-2 / A1 23b-5: [dağı]
- 2634 F1 142b-10: tılı
- 2635 F1 142b-10 / Ş1 31a-2 / H1 52b-6: eyledüm
- 2636 Ş1 31a-2 / H1 52a-6: behak
- 2637 F1 142b-11: [“gögsinde”]
- 2638 Ş1 31a-3: baraş
- 2639 F2 47a-1 / A1 23b-6: vardı
- 2640 F2 47a-1 / A1 23b-6: [“idi”]
- 2641 A1 23b-6, 7, 8, 9, 10, 11: [bir niçe kişilere dağı tılā itdük zaḥmetleri gitdi ve zāil oldı çünki ḥāşiyetin tecribesi tevātüre erişdi ben dağı bu kitābda yazdum şol ecilden kim ḥayrū’n-nās men yünfi’n-nāsdur amma çünki taş‘idini ehil iksirden gördüğümüz gibi beyān idelüm tā kim tāliblere müstefid olup bu kemīne du‘āyı ḥayır birle yād ideler inşā’l-lāh te‘ālā]
- 2642 Ş1 31a-4, 5, 6, 7, 8, 9: [bir niçe kişiye tılā itdük zaḥmetleri zāil oldı çünkim ḥāşiyetüñ tecribesi tevātüre yetişdi ben dağı bu kitābda yazdum şol ecilden ki ḥayrū’n-nāsdur men yünfi’n-nāsdur amma bunuñ taş‘idini ehil iksirden gördüğümüz gibi beyān idelüm tā kim tāliblere müstefid olup bu kemīne du‘ā ḥayır birle yād ideler] / H1 52b-7, 8, 9, 10, 11: [bir niçe kişiye tılā itdik zaḥmetleri zāil oldı çünki ḥāşiyetüñ tecribesi tevātüre yetişdi ben dağı bu kitābda yazdum şol ecilden kim ḥayrū’n-nāsdur men yünfi’n-nās amma bunuñ taş‘idini ehil iksirden gördüğümüz gibi beyān idelüm tā kim tāliblere müstefid olup bu kemīne du‘ā ḥayırla yād ideler]
- 2643 F1 142b-12, 13, 14, 15, 143a-1, 2: [bir nice kişiye tılā itdüm zaḥmetleri zāil oldı çünkim tevātüre yetişdi ben dağı bu kitābda yazdum şol ecilden ki ḥayrū’n-nāsadur amma bunuñ taş‘idini aşıl iksirden gördüğümüz gibi beyān idelüm tā kim tāliblere müstefid olup bu kemīne du‘ācı ḥayırla añalar] / Ş1 31a-4: [“tecribe olundı amma”]
- 2644 A1 23b-12: [“ve tecribe olundı amma teşa‘idüñ”]
- 2645 F1 143a-2: ki
- 2646 A1 23b-12: [“jive”]
- 2647 F1 143a-3 / A1 23b-12: dirhem / A1 23b-12: [jive şaru] / H1 52b-12: [var ve]
- 2648 H1 52b-12: direm
- 2649 F1 143a-3 / Ş1 31a-10: ikisin / H1 52b-12: ikisini
- 2650 F1 143a-4, 5 / Ş1 31a-11 / H1 52b-12, 13: [üzerine koyasın az az şalaya şuyı tamzurup seḥak] / A1 23b-13: [üzerine koyasın az az şu tamzurup seḥak]
- 2651 F1 143a-5: [kalmaya]
- 2652 Ş1 31a-12 / A1 24a-1 / H1 52b-13: bilürmez
- 2653 F1 143a-5: [“bilinmez ola”]
- 2654 F1 143a-5 / Ş1 31a-12 / A1 24a-1 / H1 52b-13: [koyasın]
- 2655 F1 143a-5 / Ş1 31a-12 / A1 24a-1 / H1 52b-13: [“soñra”]
- 2656 F1 143a-6 / Ş1 31a-13 / H1 52b-13, 14: kırıya; [kırıldıktan soñra] / F2 47a-6 / A1 24a-1: [andan soñra] / A1 24a-1: kırıya
- 2657 F1 143a-6: [“arziyyesinüñ”]
- 2658 F1 143a-7: [hemväre] / Ş1 31a-14 / A1 24a-2 / H1 52b-14: [hemvār]
- 2659 F1 143a-7: düşeyüp
- 2660 F1 143a-7: dökesin / Ş1 31a-14: döñdüresin
- 2661 Ş1 31a-15 / H1 52a-16: [tuzlu şu ile yuğurulmuş külle şıvayasın] / A1 24a-3, 4: [tuzlu şu ile yuğurulmuş kemmüdüla şıvayasın]
- 2662 Ş1 31a-15 / A1 24a-3 / H1 52a-16: [“tutasın”]
- 2663 F2 47a-9: [dağı] / Ş1 31a-16 / A1 24a-4 / H1 52b-16: [dağı] / A1 24a-4: yuğaru
- 2664 Ş1 31a-16: dilüciği / A1 24a-4 / H1 52b-16: delüceğini
- 2665 F2 47a-10 / Ş1 31a-16 / A1 24a-5 / H1 52b-16: zaman

- 2666 Ş₁ 31a-16 / A₁ 24a-5 / H₁ 52b-16: açuk
- 2667 Ş₁ 31a-17 / A₁ 24a-5 / H₁ 52b-17: [bu terkîbîñ]
- 2668 Ş₁ 31a-17 / A₁ 24a-5 / H₁ 52b-17: [mükâti']
- 2669 Ş₁ 31a-17 / A₁ 24a-5: [“tahlîl”]
- 2670 F₁ 143a-8, 9, 10, 11: [şuvıyla yuğurulmuş kül ile şoyasın amma aşalûñ yuğaruğı dilcigin bir zamân acuk kıoyasın tâ kim bu terkîbîñ ruṭubeti münkaṭı' ola ruṭubet mükâti' olmak ṭarîkisi budur kim] / Ş₁ 31a-17, 31b-1 / H₁ 52b-17, 18: [ruṭubet münkaṭı' olduğ*ınuñ bilmegüñ ṭarîkisi oldur kim]
- 2671 A₁ 24a-6, 7: [ruṭubet münkaṭı' olduğ*ınuñ bilmegüñ ṭarîkisi oldur kim ol]
- 2672 F₂ 47a-11: [ve]
- 2673 Ş₁ 31b-1 / H₁ 52b-18: dilücegi
- 2674 Ş₁ 31b-2 / A₁ 24a-7: pârecuk / H₁ 52b-18: pârecik
- 2675 A₁ 24a-7: pakır
- 2676 F₁ 143a-12: bakırcığı / Ş₁ 31b-2 / H₁ 52b-19: bakır / A₁ 24a-8: pakır
- 2677 H₁ 52b-19: kaldurasın
- 2678 F₁ 143a-13: deligi
- 2679 F₁ 143a-13: [“ruṭubet”]
- 2680 H₁ 52b-20: dutasın
- 2681 F₁ 143a-14: cevheri
- 2682 F₁ 143a-15 / Ş₁ 31b-5 / A₁ 24a-10 / H₁ 52b-21: olasin
- 2683 F₁ 143a-15: ki / Ş₁ 31b-5 / A₁ 24a-10 / H₁ 52b-21: [“kim”]
- 2684 F₁ 143b-1: [“bu kitâbda”] / A₁ 24a-11: [yazdum ve ‘ayân]
- 2685 F₁ 143b-1: [‘ayân] / Ş₁ 31b-6 / H₁ 52b-22: [ve ‘ayân] / A₁ 24a-11: [“beyân”]
- 2686 F₁ 143b-1: [nev' ile] / Ş₁ 31b-6 / A₁ 24a-11 / H₁ 52b-22: [nev' le]
- 2687 F₁ 143b-1 / Ş₁ 31b-6 / H₁ 52b-22: [“bakı”]
- 2688 F₁ 143b-2: [“ve cehdüñe”]
- 2689 F₁ 143b-2: [şimdengirü]
- 2690 F₁ 143b-2 / Ş₁ 31b-7 / H₁ 52b-23: [“fâ-fehm”]
- 2691 A₁ 24a-12: [“şıfat-ı”]
- 2692 F₁ 143b-2, 3, 4, 5, 6, 7: şıfat-ı tılı; [baş ağrısınuñ ekberine fâide ider şan'at budur alasin kıozuñ gök kıabını yaşın ve eger kıurusı olursa dağı olsun biraz benefşe kıatup şuvıyla kıaynadasın ve süzüp şuyın alasin hınâ ile ol şuvı yuğurup hâmmâmede oturasın başa dürtüp bir sa'at ṭura yunasın çıka ki şıfa ola şıfat-ı tılı]
- 2693 F₁ 143b-7: ki / Ş₁ 31b-7, 8, 9, 10, 11, 12 / H₁ 52b-23, 53a-1, 2, 3: [baş ağrısınuñ ekberine fâide eyler şan'at budur alasin kıozuñ gök kıabını yaş ve eger kıurusı dağı olursa revâdur biraz benefşe kıatup şı ile yuğurup hâmmâmede oturasın başa dürtüp bir sa'at ṭura andan yunasın çıkasın şıfat-ı tılâ kim]
- 2694 F₁ 143b-8: acısı; [ne kıadar kıatı olursa acısın] / Ş₁ 31b-12, 13 / A₁ 24a-13 / H₁ 53a-4: acısı; [ne kıadar kıatı olacağ olursa acısın] / A₁ 24a-13: acısı
- 2695 F₁ 143b-9: ‘ilîl
- 2696 F₁ 143b-9: [şan'at budur ki] / Ş₁ 31b-13, 14: [şan'at budur kim] / H₁ 53a-3: [şan'at budur]
- 2697 H₁ 53a-4: [kim]
- 2698 A₁ 24b-1: yağı
- 2699 A₁ 24b-2: ‘uzvî
- 2700 A₁ 24b-2: ider; [inşâ'l-lâh te'âlâ]
- 2701 A₁ 24b-2: [“şıfat-ı”]
- 2702 F₁ 143b-11: şıfat-ı tılı
- 2703 F₁ 143b-12: [“ü te'âlâ”]; [şan'at budur kim] / Ş₁ 31b-17: [şan'at budur] / A₁ 24b-3: [“bi-meşıyyetü'l-lâh ü te'âlâ”] / H₁ 53a-6: [“ü te'âlâ”]; [şan'at budur]
- 2704 F₁ 143b-12 / Ş₁ 31b-17 / H₁ 53a-7: [“kıara”]; [kıuru]
- 2705 F₁ 143b-12: [günde]
- 2706 F₁ 143b-13: [“kendü kendüye”] / Ş₁ 32a-1 / H₁ 53a-7: [“kendüye”]
- 2707 F₁ 143b-13 / H₁ 53a-7: kıurumış
- 2708 F₁ 143b-14 / H₁ 53a-8: [kıatup]
- 2709 F₁ 143b-14 / Ş₁ 32a-2 / H₁ 53a-8: [“akır”] / A₁ 24b-4: ağı
- 2710 F₂ 48a-6: [ide] / Ş₁ 32a-2 / A₁ 24b-5 / H₁ 53a-8: [“fâide”]
- 2711 F₁ 143b-14: [“fâide bize”]
- 2712 F₁ 143b-15 / Ş₁ 32a-3 / H₁ 53a-9: kıasığa
- 2713 Ş₁ 32a-4: [inşâ'l-lâh te'âlâ] / A₁ 24b-6: ider / H₁ 53a-9: [inşâ'l-lâh]

- 2714 A₁ 24b-6: ["şifât-ı"]
2715 F₁ 144a-1: şifât-ı tılıya
2716 A₁ 24b-6: [şişlere]
2717 F₁ 144a-1: ["kim lakveye"] / A₁ 24b-6: ["lakveye"]
2718 F₁ 144a-1: ider
2719 F₁ 144a-1: gün
2720 F₁ 144a-2 / Ş₁ 32a-5 / H₁ 53a-10: [otura]
2721 F₁ 144a-2 / H₁ 53a-10: ["evinde"]
2722 F₁ 144a-2 / Ş₁ 32a-6: ["çün"]; [cevz]
2723 Ş₁ 32a-6: ayınaya
2724 Ş₁ 32a-6 / H₁ 53a-11: bakasım
2725 F₁ 144a-3: ["şifât-ı tılâ kim"]; [şifât budur] / Ş₁ 32a-6, 7: ["şifât-ı tılâ kim"]; [şan' atı budur]
2726 F₁ 144a-3 / Ş₁ 32a-7: ["lakveye fâide eyler"] / F₂ 48a-10 / H₁ 53a-11: ["şifât-ı tılâ kim lakveye fâide eyler"] / H₁ 53a-11: [şan' at]
2727 F₂ 48a-11: döge
2728 F₂ 48a-11 / Ş₁ 32a-8 / H₁ 53a-12: balla
2729 F₂ 48a-11 / Ş₁ 32a-8 / H₁ 53a-12: ["ile"]
2730 F₁ 144a-4 / Ş₁ 32a-8 / H₁ 53a-12: yugurup
2731 F₁ 144a-4: tılı
2732 F₁ 144a-4: şifât-ı tılı / H₁ 53a-12: ["-ı tılâ"]
2733 H₁ 53a-12: ["kim"]
2734 F₁ 144a-5 / Ş₁ 32a-9: ["eyler"]; [ider şan' at budur] / A₁ 24b-6: ["bir niçe kerre uralar bir ırte bir gice bir karafıu yirde evinde ağzında çün tuta husrevânî aynaya baқа şifâ ola şifât-ı tılâ kim lakveye fâide eyler alasın na'nâ'ı yumşak dögesin od görmedük bal ile yugurasım tılâ idesin şifât-ı tılâ kim şişlere fâide eyler"] / H₁ 53a-13: ["eyler"]; [ider şan' at]
2735 A₁ 24b-6: [bir cüz ve]
2736 Ş₁ 32a-9 / H₁ 53a-13: [zâc] / A₁ 24b-6: ["cüz"]
2737 F₁ 144a-5: ["cerv maştaki"] / Ş₁ 32a-9: maştaki
2738 F₁ 144a-6: [maştaki]
2739 F₁ 144a-6: ["ve"] / Ş₁ 32a-10 / H₁ 53a-13: ["bir cüz ve"] / A₁ 24b-7: [dögesin]
2740 F₁ 144a-6 / Ş₁ 32a-10 / H₁ 53a-13: ikisim / Ş₁ 32a-10 / H₁ 53a-13: [dağı] / A₁ 24b-7: ["ikisini"]
2741 A₁ 24b-7: ["dögesin"]
2742 F₁ 144a-7: tılı
2743 A₁ 24b-8: [bi-meşiyetü'l-lâh te'âlâ]
2744 A₁ 24b-8: ["şifât-ı"]
2745 F₁ 144a-7: şifât-ı tılı
2746 F₁ 144a-7 / H₁ 53a-14: ["kim"]
2747 F₁ 144a-8: ider / A₁ 24b-9: [bi-izn allâh te'âlâ]
2748 F₁ 144a-8: ["ahlatı"]; [şan' at budur ki] / Ş₁ 32a-12 / H₁ 53a-15: ["ahlatı"]; [şan' at budur] / A₁ 24b-9: ["ahlatı"]
2749 F₁ 144a-8 / Ş₁ 32a-12 / A₁ 24b-9 / H₁ 53a-15: kablüsülifi; [muhtarre]
2750 A₁ 24b-9: başı
2751 F₁ 144a-9: tılı
2752 H₁ 53a-16: başın
2753 Ş₁ 32a-14 / H₁ 53a-17: [başka]
2754 Ş₁ 32a-14 / H₁ 53a-17: ["ve"]
2755 A₁ 24b-11: kutula
2756 Ş₁ 32a-15 / H₁ 53a-17: şimdiki; [hâlde] / A₁ 24b-11: şimdiki
2757 F₁ 144a-12: ["evvel"]; [ol] / A₁ 24b-12: ["evvel"]
2758 F₁ 144a-12: bildürelim
2759 Ş₁ 32a-14 / A₁ 24b-12: kişilerde
2760 A₁ 24b-13: ola
2761 F₁ 144a-13: ki
2762 A₁ 24b-13: ["evvel"]
2763 F₁ 144a-14: [soñra]
2764 F₁ 144a-14: ["urasım"]; [idesin]
2765 A₁ 25a-1: yakı

- 2766 F₁ 144a-15: [şifalı] / Ş₁ 32b-2 / H₁ 53a-20, 21: [şan'at budur kim alasin aq günlük]
 2767 F₁ 144a-15: kim
 2768 A₁ 25a-2: [ağ günlük]
 2769 F₁ 144a-15: günlük / Ş₁ 32b-2 / H₁ 53a-21: ["evvelki zımād budur ki alasin gündüz"] / A₁ 25a-2: ["gündüz"]
 2770 F₂ 49a-4 / Ş₁ 32b-3 / A₁ 25a- / H₁ 53a-21: direm
 2771 F₁ 144b-1: ["bir direm"]
 2772 F₁ 144b-1: dirhem
 2773 A₁ 25a-3: aqın
 2774 F₁ 144b-2: beze
 2775 F₁ 144b-2: yarıguñ
 2776 F₁ 144b-3: [dürtesin]
 2777 F₁ 144b-3, 4: [ol yağı zımād üzerine bağlayasın] / Ş₁ 32b-5, 6 / H₁ 53a-23, 53b-1: [ol didigümüz yağı zımād üzerine bağlayasın üç gün tura andan anı gideresin]
 2778 H₁ 53b-1: ["andan şofra"]
 2779 F₁ 144b-3, 4: ["andan şofra bir dağı üresin ol dağı"]
 2780 F₁ 144b-4: [anı gideresin] / Ş₁ 32b-6: ["andan şofra bir dağı üresin ol dağı üç gün tura andan şofra"]
 2781 F₁ 144b-5: urasın; [ol dağı üç gün tura andan şofra bir dağı ura ol dağı] / F₂ 49a-9 / Ş₁ 32b-7 / H₁ 53b-1: urasın / A₁ 25a-5: urasın; [ol dağı] / H₁ 53b-1: ["üç gün tura andan şofra bir dağı ura"]
 2782 F₁ 144b-7: zımād; [oldur ki] / F₂ 49a-10 / A₁ 25a-6: zımād
 2783 F₁ 144b-7: ["isti'māl idesin"] / A₁ 25a-6 / H₁ 53b-2: [ikinci zımād oldur kim]
 2784 F₁ 144b-7 / H₁ 53b-2, 3: kil-i ermeni; [ve]
 2785 F₂ 49b-1: [buçuk direm]
 2786 F₁ 144b-8 / A₁ 25a-7 / H₁ 53b-3: [ağ köñlek] / H₁ 53b-3: direm
 2787 F₁ 144b-8 / A₁ 25a-7 / H₁ 53b-3: ["kendir"]
 2788 F₂ 49b-2 / A₁ 25a-8 / H₁ 53b-3: direm
 2789 F₁ 144b-9: beze
 2790 F₁ 144b-9: ideler / Ş₁ 32b-8: ["alasin ün-ı irmeni demü'l-āhveyn ve buğday unı her birinden iki dirhem kendir dört dirhem yumurda ağıyla yuğurup bize dürtüp zımād idesin"]
 2791 F₁ 144b-10: beş
 2792 F₁ 144b-10 / F₂ 49b-3 / H₁ 53b-3: zımād
 2793 Ş₁ 32b-9 / A₁ 25a-9: ["her"]
 2794 F₁ 144b-10: beş
 2795 F₁ 144b-10 / Ş₁ 32b-9 / H₁ 53b-5: günde; [bir] / A₁ 25a-9: günden; [bir]
 2796 F₁ 144b-10 / Ş₁ 32b-9 / H₁ 53b-5: değışesin
 2797 F₁ 144b-10: ["dört kerre"]
 2798 F₁ 144b-11 / H₁ 53b-5: zımād
 2799 F₁ 144b-12: [üçüncü zımād oldur ki] / Ş₁ 32b-11 / A₁ 25a-10, 11 / H₁ 53b-6: [üçüncü zımād oldur kim]
 2800 F₁ 144b-12 / Ş₁ 32b-11 / A₁ 25a-11 / H₁ 53b-6: [termentin ya'ni]
 2801 F₁ 144b-12: şam
 2802 F₂ 49b-6: sağızuñ
 2803 F₁ 144b-13: revākı
 2804 F₁ 144b-13: dirhem
 2805 F₁ 144b-13: beş
 2806 F₁ 144b-13: dirhem
 2807 F₁ 144b-13, 14 / Ş₁ 32b-12, 13 / H₁ 53b-7: [ki ala yapışur ola] / A₁ 25a-12: [kim ala yapışur ola]
 2808 F₁ 144b-14: beş
 2809 F₁ 144b-14: dirhem
 2810 Ş₁ 32b-13 / A₁ 25a-12 / H₁ 53b-8: ["kendir"]; [günlük]
 2811 Ş₁ 32b-13: maştaki
 2812 F₁ 144b-14: ["kendir dört direm zift bir direm maştaki on direm"]
 2813 F₁ 144b-14 / Ş₁ 32b-14 / A₁ 25a-13 / H₁ 53b-8: cümlesin
 2814 F₁ 144b-14: beze
 2815 F₁ 144b-15 / A₁ 25b-1: üçüncüsün
 2816 F₁ 145a-1: dileseñ

- 2817 F₁ 145a-1: yağı
- 2818 F₁ 145a-1: kopara / A₁ 25b-2: [fā-fehm]
- 2819 A₁ 25b-2: [“şifat-ı”]
- 2820 Ş₁ 32b-17, 33a-1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17: [tülül üzerine üzerine urasın sigili yeye şan‘at budur alasin aşna pāresi ve jinkār ve mes şü hatta ve şahm hanzal ve büre ve nişādur ve şeyyār ve zernih ve şu degmedik tiz kirec mecmū‘ın berāber şıgır od ile yāhūd şabun şuvı ile yuğurup zımād idesin şifat-ı zımād kim çıban bişüre ve deşe şan‘at budur kim alasin aq hardal ve incir dögesin hardalı ve inciridögesin ve biraz biraz katup şehāk idüp urasın bir dürlü zımād dağı incir bişüresin ve yumşak dögesin aña biraz burak katup şıruğanla yāhūd zeyt ile buları zımād idesin zımād bir dürlü sigili yaya alasin anzarüt ve nişādur ve jinkār ve şabun şuvı ile yuğurup zımād idesin bir dürlü dağı dürtsele şınanmışdur bir dürlü dağı meni dürtsele hemān ‘amel ideler amma bunlaruñ erideleri bir dürlü dağı alasin şaru zırnih dögesin kuru üzüm et ile yuğurup sigile urasın üç gün bağı tura andan soñra içesin eger dağı bağı kalsa yine urasın şifat-ı zımād] / H₁ 53b-11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22: [tülül kim üzerine urasın sigili yeye şan‘at budur alasin aşna pāresi ve jinkār ve mes şü hatta ve şahm hanzal ve büre ve nişādur ve şeyyār ve zernih ve şu degmedik tiz kirec mecmū‘ berāber şıgır od ile yāhūd şabun şuvı ile yuğurup zımād idesin şifat-ı zımād kim çıban bişüre ve deşe şan‘at budur kim alasin aq hardal ve incir dögesin ve biraz biraz katup şehāk idüp urasın bir dürlü zımād incir bişüresin ve yumşak dögesin aña biraz burak katup şıruğanla yāhūd zeyt ile buları zımād idesin zımād bir dürlü sigili yaya alasin anzarüt ve nişādur ve jinkār ve şabun şuvı ile yuğurup zımād idesin bir dürlü dağı dürtsele şınanmışdur bir dürlü dağı meni dürtsele hemān ‘amel ider amma bunlaruñ erideleri bir dürlü dağı alasin şaru zırnih dögesin kuru üzüm et ile yuğurup sigile urasın üç gün bağı dura andan soñra içesin eger dağı bağı kalsa yine urasın şifat-ı zımād]
- 2821 F₁ 145a-2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 145b-1: [sigilüñ üzerine urasın sigili yeye şan‘at budur kim alasin aşna pāresin ve jinkār ve mes şü hatta ve şahm hanzal ve bevve ve nişādur ve şeyyār ve zernih ve şu degmedik niz kirec mecmū‘ı berāberi şıgır od ile yāhūd şabun şuvı ile yuğurup zımād idesin şifat-ı zımād kim çıban bişüre ve deşe şan‘at budur ki alasin aq hardal ve incir ve biraz biraz katup şehāk idüp urasın şifat-ı zımād bir dürlü dağı incir bişürüp yumşak dögesin aña biraz burak katup şıruğanla yāhūd zeyt ile buları zımād idesin şifat zımād bir dürlü dağı sigili yaya alasin ve nişādur ve jinkār şabun şuvı ile yuğurup zımād idesin ve dağı meni dürtsele şınanmışdur şifat-ı zımād bir dürlü dağı alasin şaru zerinci döğüp kuru üzüm et ile yuğurup sigile urasın üç gün bağı tura andan soñra içesin eger dağı bağı kalursa yine urasın şifat-ı zımād]
- 2822 F₂ 50a-2: [kim]
- 2823 F₁ 145b-1: [“ğayet”]; [katı ola] / Ş₁ 33b-1 / H₁ 53b-23: [“ğayet”]; [katı]
- 2824 F₁ 145b-1: ola
- 2825 F₁ 145b-2: ider / Ş₁ 33b-1, 2 / H₁ 53b-23: [“fāide ide”]; [yine urasın fāide ide bi-meşıyyetu‘l-lāh te‘ālā]
- 2826 F₁ 145b-2: şan‘at; [budur ki] / Ş₁ 33b-2 / H₁ 54a-1: şan‘at; [budur]
- 2827 Ş₁ 33b-2: tohmkānı
- 2828 Ş₁ 33b-3 / H₁ 54a-2: [bu]
- 2829 F₁ 145b-3: [“idesin şifat-ı zımād”]
- 2830 F₁ 145b-3: [“kim”] / A₁ 25b-2: [“göz ağrısına ğayet harāret olsa fāide ide şan‘atı alasin tohmkān dögesin gül yağıyla karışdurup zımād idesin şifat-ı zımād kim”]
- 2831 F₁ 145b-3: bel
- 2832 F₁ 145b-4: [şan‘at budur ki]
- 2833 A₁ 25b-3: [“ider”]; [eyler bi-izni‘l-lāh te‘ālā]
- 2834 F₁ 145b-4: [“fāide ider ahlātı”] / Ş₁ 33b-4: [“ahlātı”]; [bi-izni‘l-lāh te‘ālā şan‘at budur kim] / A₁ 25b-3: [“ahlātı”] / H₁ 54a-2, 3: [“ahlātı”]; [bi-izni‘l-lāh te‘ālā şan‘at budur]
- 2835 F₁ 145b-4 / Ş₁ 33b-5 / A₁ 25b-3: [ve] / A₁ 25b-3: [dār-ı fülül]
- 2836 F₁ 145b-4: darçın; [ve] / Ş₁ 33b-5 / A₁ 25b-4: [ve]
- 2837 F₁ 145b-4, 5: [ve dağı çörek otı] / Ş₁ 33b-5 / A₁ 25b-4 / H₁ 54a-3: [ve çörek otı]
- 2838 F₁ 145b-4, 5 / Ş₁ 33b-5 / A₁ 25b-4 / H₁ 54a-3: [“habetü‘s-sevda”]
- 2839 Ş₁ 33b-6 / A₁ 25b-4 / H₁ 54a-3, 4: direm; [bu cümlesin]
- 2840 F₁ 145b-5: [bu cümlesin yuğurasın]
- 2841 F₁ 145b-6: [“yuğurup”] / Ş₁ 33b-7 / H₁ 54a-4: yuğurasın
- 2842 F₁ 145b-6 / A₁ 25b-5: [bile]
- 2843 F₁ 145b-7 / Ş₁ 33b-8 / A₁ 25b-6 / H₁ 54a-5: [“andan”] / Ş₁ 33b-8 / A₁ 25b-6 / H₁ 54a-5: [üç günden]

- 2844 H₁ 54a-5: ḥammā
- 2845 F₁ 145b-7: varasın / Ş₁ 33b-8 / A₁ 25b-6 / H₁ 54a-5: vara
- 2846 F₁ 145b-7: yunup
- 2847 F₁ 145b-7: [“ide”]; [urasın] / Ş₁ 33b-9 / H₁ 54a-6: [“ide”]; [ura]
- 2848 A₁ 25b-7: [“şifat-ı”]
- 2849 F₁ 145b-8: [“kim”]; [göz ağrısına ve talaka]
- 2850 F₁ 145b-8 / Ş₁ 33b-9 / A₁ 25b-7 / H₁ 54a-6: [“taḥale”] / A₁ 25b-7: [talaka]
- 2851 F₁ 145b-8: [şan‘at budur ki] / Ş₁ 33b-9 / H₁ 54a-6: ide; [bi-izni‘l-lāh te‘ālā şan‘at budur] / A₁ 25b-7: [bi-izni‘l-lāh te‘ālā]
- 2852 F₁ 145b-8 / Ş₁ 33b-9 / A₁ 25b-7 / H₁ 54a-6: [“aḥlaṭı”]
- 2853 F₁ 145b-9 / Ş₁ 33b-10: inciri
- 2854 H₁ 54a-7: pişüresin
- 2855 F₁ 145b-9 / Ş₁ 33b-11 / A₁ 25b-8 / H₁ 54a-7: [“ve”]
- 2856 F₁ 145b-9: [poḥın] / Ş₁ 33b-11: [boḥın] / A₁ 25b-8: [poḥı] / H₁ 54a-7: [boḥın]
- 2857 F₁ 145b-9 / Ş₁ 33b-11 / A₁ 25b-8 / H₁ 54a-7: [“zibilı”]
- 2858 H₁ 54a-7, 8: [dögesin bize dürtüp talak]
- 2859 F₁ 145b-10 / Ş₁ 33b-12 / A₁ 25b-8: [“taḥal”]; [talak]
- 2860 A₁ 25b-9: [“şifat-ı”]
- 2861 Ş₁ 33b-13 / H₁ 54a-9: yirinde
- 2862 F₁ 145b-12: olsun / Ş₁ 33b-13: olsa
- 2863 Ş₁ 33b-13 / H₁ 54a-9: bilinmese
- 2864 F₁ 145b-12, 13: [şan‘at budur ki] / Ş₁ 33b-14 / H₁ 54a-9: [şan‘at budur kim]
- 2865 F₁ 145b-13 / Ş₁ 33b-14 / H₁ 54a-9: [“aḥlaṭı”]
- 2866 F₂ 50b-5 / H₁ 54a-10: sumak
- 2867 F₁ 145b-14: [“ola bi-meşiyetü‘l-lāh ü te‘ālā”] / Ş₁ 33b-15 / H₁ 54a-10: [“bi-meşiyetü‘l-lāh ü te‘ālā”]
- 2868 F₁ 145b-14: [“kim”] / A₁ 25b-9: [“bir kişintüñ bir yirde ḫatı ağrısı ola bilmese kim niçe nesnedür aḥlaṭı alasin sumakı dögesin zifte ḫatasın zımād idesin zāhir ola bi-meşiyetü‘l-lāh ü te‘ālā şifat-ı zımād kim”]
- 2869 F₁ 145b-14: cirahati
- 2870 F₁ 145b-15: ider
- 2871 F₁ 145b-15 / Ş₁ 33b-17 / H₁ 54a-11: şan‘at; [budur] / A₁ 25b-9: [“fāide ide şan‘atı”]
- 2872 F₁ 146a-1 / Ş₁ 33b-17 / H₁ 54a-12: kişniç
- 2873 F₁ 146a-1: şuyın
- 2874 F₁ 146a-1: yağın
- 2875 F₁ 146a-1 / A₁ 25b-11 / H₁ 54a-12: cümlesin
- 2876 F₁ 146a-2 / Ş₁ 34a-1: [“benefşe”]; [penbeye] / A₁ 25b-11: [“benefşe”]; [panmaḫa] / H₁ 54a-13: [“benefşe”]; [panmıḡa]
- 2877 A₁ 25b-11: üstinde
- 2878 A₁ 25b-11: [“şifat-ı”]
- 2879 F₁ 146a-3: [“kim sulaka ve”]; [selāne ve hem dördünci] / F₂ 51a-1: [durunca] / Ş₁ 34a-2, 3 / H₁ 54a-13: [hem verdince] / H₁ 54a-13: [“ve”]
- 2880 F₁ 146a-3: ider; [şan‘at budur]
- 2881 F₁ 146a-3 / Ş₁ 34a-3 / H₁ 54a-14: [“aḥlaṭı”]; [şan‘at budur]
- 2882 F₁ 146a-4 / Ş₁ 34a-4 / H₁ 54a-14: [kabi çıkmış]
- 2883 F₁ 146a-4 / Ş₁ 34a-4 / H₁ 54a-15: [“muḫaşşer”]
- 2884 F₁ 146a-5: panbaya
- 2885 F₁ 146a-5 / Ş₁ 34a-5 / H₁ 54a-15: [şifā ola]
- 2886 A₁ 25b-12: [“sulaka ve fāide eyler aḥlaṭı alasin yumurda şarusın ve mercimek muḫaşşer unı yuḡurup panbuḡa dürtüp gözün üzerine zımād idesin şifat-ı zımād kim”]
- 2887 F₁ 146a-7 / Ş₁ 34a-7 / H₁ 54a-17: şan‘at; [budur]
- 2888 F₁ 146a-8 / Ş₁ 34a-8 / A₁ 25b-13 / H₁ 54a-17: [ve]
- 2889 F₁ 146a-8 / Ş₁ 34a-8 / A₁ 25b-13 / H₁ 54a-17: [ve]
- 2890 F₁ 146a-8 / Ş₁ 34a-8 / A₁ 25b-13 / H₁ 54a-12: [ve] / Ş₁ 34a-8 / H₁ 54a-17, 18: [aḫāḫıl ve gül ve]
- 2891 F₁ 146a-8: [ve gül ve] / Ş₁ 34a-8 / H₁ 54a-18: [“aḫāḫiya”] / A₁ 25b-13: [ve]
- 2892 F₁ 146a-8 / Ş₁ 34a-8 / H₁ 54a-18: [“kil-i ermeni”] / A₁ 25b-13: [ve]
- 2893 F₁ 146a-8 / Ş₁ 34a-8 / A₁ 25b-13 / H₁ 54a-18: [ve]

- 2894 F₁ 146a-10: ["ve"]
- 2895 A₁ 26a-1: [ve]
- 2896 F₁ 146a-10: beze
- 2897 Ş₁ 34a-11: [fâide ide]
- 2898 A₁ 26a-2: ["şifat-ı"]
- 2899 F₁ 146a-11 / Ş₁ 34a-12 / H₁ 54a-20: [bir kişiyi 'akrep urşa ol] / Ş₁ 34a-12: ["kim"] / A₁ 26a-3, 4: [göbek borusına fâide eyler bi-izni'l-lâh te'âlâ alasm kuru kızıl gül ve tekne kazındısı ve toplak ve bir yaş turunc kabı döğüp]
- 2900 Ş₁ 34a-12: urduğı
- 2901 F₁ 146a-13: [bi-meşiyetü'l-lâh şan'at budur] / F₂ 51a-11 / Ş₁ 34a-13 / H₁ 54a-21: ide / Ş₁ 34a-13 / H₁ 54a-21: [şan'at budur]
- 2902 F₁ 146a-13: köküni
- 2903 Ş₁ 34a-13: ["bağa dikeni"]; [buğa dikeni]
- 2904 F₂ 51b-2: aña
- 2905 F₁ 146b-1: [di ki] / Ş₁ 34a-16 / H₁ 54a-23: [ağrısı]
- 2906 F₁ 146b-1: ["diñe"]
- 2907 F₁ 146b-1 / Ş₁ 34a-16 / H₁ 54a-23: ki
- 2908 F₁ 146b-1: sifirlere / Ş₁ 34a-16 / H₁ 54a-23: sifirde
- 2909 F₁ 146b-1 / Ş₁ 34a-17 / H₁ 54a-23: ola
- 2910 F₁ 146b-2: [ya'ni] / Ş₁ 34a-17 / H₁ 54a-23: [cebr bu dağı]
- 2911 Ş₁ 34a-17: ["bu"]
- 2912 F₁ 146b-2: ki / Ş₁ 34a-17 / H₁ 54b-1: ["kim"]
- 2913 F₁ 146b-2: şınık
- 2914 Ş₁ 34a-17 / H₁ 54b-1: 'uzva
- 2915 F₁ 146b-2 / F₂ 51b-6 / Ş₁ 34b-1 / H₁ 54b-1: zağmetin
- 2916 F₁ 146b-3: [hem tiz bitüre şan'at budur ki alasm] / Ş₁ 34b-1, 2: [hem tiz bitüre şan'at budur alasm] / H₁ 54b-1: [hem tiz bitüre şan'at alasm]
- 2917 Ş₁ 34b-2 / H₁ 54b-1: ["ağlatı"]
- 2918 F₁ 146b-3: ["ağlatı mürr"] / Ş₁ 34b-2 / H₁ 54b-2: [ve]
- 2919 F₁ 146b-3, 4: [ve mürr ve irvet ve] / Ş₁ 34b-2 / H₁ 54b-2: [ve]
- 2920 F₁ 146b-4: ["anzarut"] / Ş₁ 34b-2 / H₁ 54b-2: [ve]
- 2921 F₁ 146b-4 / Ş₁ 34b-2, 3 / H₁ 54b-2: [ve ağı günlük ve]
- 2922 F₁ 146b-4 / Ş₁ 34b-3 / H₁ 54b-2: ["kendir esfid"]
- 2923 F₁ 146b-4 / Ş₁ 34b-3 / H₁ 54b-2: [ve]
- 2924 F₁ 146b-4 / Ş₁ 34b-3 / H₁ 54b-3: [ve]
- 2925 F₁ 146b-5 / Ş₁ 34b-3 / H₁ 54b-3: [ve]
- 2926 F₁ 146b-5 / Ş₁ 34b-4 / H₁ 54b-3: [ve]
- 2927 F₁ 146b-5 / Ş₁ 34b-4 / H₁ 54b-3: [ve]
- 2928 Ş₁ 34b-4 / H₁ 54b-3: raziyanе
- 2929 F₁ 146b-6 / Ş₁ 34b-4 / H₁ 54b-3: [ayru ayru]
- 2930 F₁ 146b-6: döğüp
- 2931 F₁ 146b-6: ["ve"]
- 2932 F₁ 146b-6: ["ve"] / A₁ 26a-3, 4: ["akreb vurdığı yire zımād idesin fâide ider alasm şol otuñ kökini kim aña bağa dikeni dirler gencken anı şoyup yirler anuñ kökin alup yumşak dögesin 'akreb urduğı yire zımād idesin derhâl diñe meger kim siñire ol şifat-ı zımād bu bir zımāddur kim sınık 'uzva urasın rahmetin emîn ide ağlatı mürr muql 'anzarut hün siyāvuşān kendir esfid şabr mersin yaprağı hatmi payrağı burçağı unı siriş ratiyanе bu cümlesin dögesin ve eleyesin ve"]
- 2933 H₁ 54b-4: yumurta
- 2934 A₁ 26a-5: [ve gülābla]
- 2935 A₁ 26a-5: [kāğıda]
- 2936 F₁ 146b-6: panbaya
- 2937 F₁ 146b-6 / Ş₁ 34b-6 / H₁ 54b-4: ["bizine"] / Ş₁ 34b-6 / H₁ 54b-4: [yerine] / A₁ 26a-5: ["panbuğ bizine"]
- 2938 A₁ 26a-5, 6, 7: [üzerine yine güllāb şaçup dağı üzerine maştaki ile günlük dökip ekip göbek üzerine ursan zımād]
- 2939 F₁ 146b-7: ["ve"]
- 2940 Ş₁ 34b-6 / H₁ 54b-5: üzerin

- 2941 F₁ 146b-7: ki
- 2942 F₁ 146b-8 / Ş₁ 34b-7 / H₁ 54b-5: ‘uzuva
- 2943 F₁ 146b-8: olsa; [viresin şifa ola şan‘at budur]
- 2944 Ş₁ 34b-8 / H₁ 54b-6: urasın; [şifā bula inşā‘l-lāh te‘ālā]
- 2945 F₁ 146b-9: [“urasuñ şan‘atı”] / Ş₁ 34b-9 / H₁ 54b-6: şan‘at; [budur]
- 2946 F₁ 146b-10 / Ş₁ 34b-9 / H₁ 54b-7: [ve]
- 2947 F₁ 146b-10 / Ş₁ 34b-9: [ve]
- 2948 H₁ 54b-7: yumurta
- 2949 F₁ 146b-10: [“yuğurup bize dürtüp”]
- 2950 F₁ 146b-10, 11, 12, 13, 14, 15, 147a-1, 2, 3, 4, 5, 6, 7: [şıfat-ı zımād kim göbek burusını fāide ider şa‘nat alasin kuru kızıl gül ve tekne kazındısı ve topalağ yaş tirenic kabı döğülmiş eyleye yumurda ağıyla ve gülleble yuğurup kâğıda dürtüp üzerine güllāb saçup dağı üzerine urasın şan‘at-ı zımād kim göbegi taşra çıkmāğ komaz alasin bakla unı ve mazu ve gül nar ve ekşi nar kabı ve yumurda kabı yumşaq döğeler ve kalanın bişürüp yumurda kabın aña karışduralar zımād ideler bağlayalar bir dürlü dağı zımād kim göbegi taşra çıkmāğ koymaya şan‘at budur ki alasin şab yemenī üç dirhem sirke dördi altı dirhem mazu üç dirhem sirkeyle yuğurup zımād ideler şan‘at-ı zımād] / F₂ 52a-4: [şıfat-ı zımād] / Ş₁ 34b-10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 35a-1, 2, 3, 4, 5: [şıfat-ı zımād kim göbek burusına fāide ide şa‘nat budur kim alasin kuru kızıl gül ve tekne kazındısı ve topalağ ve bir yaş turunc kabı dögeleyesin döğüp yumurda ağıyla ve güllāble yuğurup kâğıda dürtüp güllāb saçup dağı üzerine maştakiyle günlük döğüp eküp göbek üzerine urasın şıfat-ı zımād kim göbegi taşra çıkmāğ komaz şan‘at budur kim alasin bakla unı ve mazu ve gülnār ve ekşi nar kabı ve yumurda kabı yumşaq döğeler ve kalanın bişürüp yumurda kabın aña karışduralar zımād ideler ve bağlayalar bir dürlü dağı zımād göbegi taşra çıkmāğ koymaya alasin şab yemenī üç direm sirke dördi altı direm mazu üç direm sirkeyle yuğurup zımād idesin şan‘at-ı zımād] / H₁ 54b-7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16: [şıfat budur zımād kim göbek burusına fāide ide şa‘nat budur kim alasin kuru kızıl gül ve tekne kazındısı ve topalağ ve bir yaş turunc kabı dögeleyesin döğüp yumurta ağıyla ve güllāble yuğurup kâğıda dürtüp üzerine yine güllāb saçup dağı üzerine maştakiyle günlük döğüp eküp göbek üzerine urasın şıfat-ı zımād kim göbegi taşra çıkmāğ komaz alasin bakla unı ve mazu ve gülnār ve ekşi nar kabı ve yumurda kabı yumşaq döğeler ve kalanın bişürüp yumurta kabın aña karışduralar zımād ideler ve bağlayalar bir dürlü dağı zımād göbegi taşra çıkmāğ komaya alasin şab yemenī üç direm sirke dördi altı direm mazu üç direm sirkeyle yuğurup zımād idesin şıfat-ı zımād]
- 2951 F₂ 52a-4 / Ş₁ 34b-10 / H₁ 54b-7: [“nev‘-i diger”] / A₁ 26a-5, 6, 7: [“zımād idesin ve üzerini tahta ile bağlayasın şöyle kim ‘ādetdür şıfat-ı zımād kim bir ‘uzuv küfet hādış ola urasuñ şan‘atı alasin arpa unı çirş yumurda ağı birle yuğurup bize dürtüp zımād idesin nev‘-i diger”]
- 2952 F₁ 146b-10: [“nev‘-i diger kim”]
- 2953 F₁ 147a-8 / Ş₁ 35a-6 / A₁ 26a-7 / H₁ 54b-17: [ve]
- 2954 F₁ 147a-8: ider
- 2955 F₁ 147a-8 / Ş₁ 35a-6 / H₁ 54b-17: ra‘şeye / A₁ 26a-8: ri‘şe
- 2956 F₁ 147a-9: ki
- 2957 A₁ 26a-9: kaştamoniye
- 2958 H₁ 54b-18: [“zamanında”]; [yanında]
- 2959 Ş₁ 35a-8: [“zamanında divanda”]; [yanında dirānda] / A₁ 26a-9: [“divanda”]; [diranda]
- 2960 F₂ 52a-9 / A₁ 26a-10 / H₁ 54b-19: vardı
- 2961 F₂ 52a-9 / A₁ 26a-10 / H₁ 54b-19: [“ile”]
- 2962 F₁ 147a-12 / A₁ 26a-11 / H₁ 54b-20: yanı; [üzerine] / F₂ 52a-10: yanı
- 2963 F₁ 147a-12 / F₂ 52a-11 / Ş₁ 35a-10: tıru
- 2964 F₁ 147a-12: [“kim”]
- 2965 F₂ 52a-11: şak
- 2966 A₁ 26a-12: ri‘şe
- 2967 F₁ 147a-13, 14 / Ş₁ 35a-11, 12: [ya‘ni ditremiş şöyle ki eli nesne tutmaz olmuş] / A₁ 26a-12: [ya‘ni ditremiş şöyle kim eli nesne tutmaz olmuş] / H₁ 54b-21: [ya‘ni ditremiş şöyle ki eli nesne dutmaz olmuş]
- 2968 F₁ 147a-14 / Ş₁ 35a-12 / H₁ 54b-22: atası
- 2969 F₁ 147a-15: oğlmuñ
- 2970 F₁ 147a-15 / Ş₁ 35a-13 / A₁ 26b-1 / H₁ 54b-23: çünkim
- 2971 F₁ 147b-1: yigidi / A₁ 26b-1: yigitüñ / H₁ 54b-23: yigidiñ
- 2972 Ş₁ 35a-14 / H₁ 54b-23: [“ol”]

- 2973 F₁ 147b-1: ["ol hālını"]
- 2974 F₂ 52b-3 / A₁ 26b-1 / H₁ 54b-23: zamād
- 2975 Ş₁ 35a-14: ["an be an"]; [aynen]
- 2976 H₁ 55a-1: yigidiñ
- 2977 A₁ 26b-2: başında
- 2978 F₁ 147b-3 / Ş₁ 35a-16 / H₁ 55a-1: degin
- 2979 H₁ 55a-2: gitdim
- 2980 H₁ 55a-2: vardım
- 2981 H₁ 55a-3: giderdiñ
- 2982 F₁ 147b-5 / Ş₁ 35b-1 / H₁ 55a-3: didüm; [anufi bekā cevābı bu oldı] / A₁ 26b-4: [anufi cevābı bekā bu oldı]
- 2983 Ş₁ 35b-1 / A₁ 26b-5: bereketinde
- 2984 F₁ 147b-6 / Ş₁ 35b-2 / H₁ 55a-4: [te'ālā]
- 2985 F₁ 147b-6 / Ş₁ 35b-2 / H₁ 55a-4: ["celle ve 'alā"]
- 2986 F₂ 52b-10 / Ş₁ 35b-3 / H₁ 55a-4: [didi] / H₁ 55a-4: giderdim
- 2987 F₁ 147b-8: ħar bendüm / F₂ 52b-11: bende
- 2988 A₁ 26b-7: ri'şe
- 2989 F₁ 147b-10 / Ş₁ 35b-5 / A₁ 26b-8 / H₁ 55a-6: [ol] / A₁ 26b-8: 'illetin
- 2990 F₁ 147b-10 / Ş₁ 35b-5 / A₁ 26b-8 / H₁ 55a-6: [daħı ħādiş]
- 2991 F₁ 147b-10 / Ş₁ 35b-5 / A₁ 26b-8: ["vākā"]
- 2992 F₁ 147b-10 / Ş₁ 35b-5 / H₁ 55a-6: olmuş
- 2993 F₂ 53a-3 / A₁ 26b-8: zamād
- 2994 F₁ 147b-11 / Ş₁ 35b-6 / H₁ 55a-6, 7: [anufi daħı ra'şesi gitdi ol gün] / A₁ 26b-8, 9: [anufi daħı ra'şesini]
- 2995 F₁ 147b-11: ["zāil oldı"]
- 2996 F₁ 147b-11: bi-izni'l-lāh
- 2997 F₁ 147b-11: ["te'ālā andan şofıra"] / Ş₁ 35b-7 / H₁ 55a-7: ["şofıra"]
- 2998 F₁ 147b-12, 13: [ve bu kitāba yazdum tā kim ṭalıblere tenbih ola] / Ş₁ 35b-8 / H₁ 55a-8: [ve bu kitāba yazdum kim ṭalıblere tenbih ola] / A₁ 26b-10, 11: [ve bu kitāba yazdum kim ṭalıblere tenbih ola budur yaķı]
- 2999 F₁ 147b-13 / Ş₁ 35b-8 / H₁ 55a-8: şan'at; [budur] / A₁ 26b-11: ["şan'atı"]
- 3000 H₁ 55a-9: yerde
- 3001 A₁ 26b-12: şığızı
- 3002 F₁ 148a-1 / F₂ 53a-8 / Ş₁ 35b-11 / A₁ 26b-13 / H₁ 55a-10: [bir]
- 3003 F₁ 148a-1: kiremid ile
- 3004 A₁ 26b-13: şağız
- 3005 F₁ 148a-1 / Ş₁ 35b-12 / A₁ 26b-13: [yumşak]
- 3006 A₁ 26b-1: şağız
- 3007 H₁ 55a-11: miķdār
- 3008 F₁ 148a-3 / Ş₁ 35b-13: tağarcıķ / A₁ 27a-2: tağarcıķ
- 3009 F₁ 148a-4 / Ş₁ 35b-14 / A₁ 27a-2 / H₁ 55a-13: [ben]
- 3010 F₁ 148a-4: [her def'a] / Ş₁ 35b-15 / H₁ 55a-13: [her kerre]
- 3011 F₁ 148a-4: ["kim"] / A₁ 27a-3: ki
- 3012 F₁ 148a-5 / F₂ 53b-1 Ş₁ 35b-15 / A₁ 27a-3 / H₁ 55a-13: [tāze iken işledüm]
- 3013 F₁ 148a-5: mezmin / A₁ 27a-3: müzmine; [etmedüm]
- 3014 F₁ 148a-5: işledüm / A₁ 27a-3: ["olduğundan şofıra işlemedüm"]
- 3015 F₁ 148a-5: ["fā-fehm"]
- 3016 A₁ 27a-3: ["şifat-ı"]
- 3017 F₁ 148a-6, 7: [şan'at budur ki alasm] / F₂ 53b-3 / Ş₁ 35b-17 / A₁ 27a-4 / H₁ 55a-14: ["ider"]; [eyler]
- 3018 A₁ 27a-4: [alasm] / H₁ 55a-14: ["te'ālā"]
- 3019 F₁ 148a-6: ["bi-izni'l-lāh-i te'ālā aħlaṭı biraz"] / Ş₁ 35b-17 / H₁ 55a-14: ["aħlaṭı biraz"]; [şan'at budur alasm] / A₁ 27a-4: ["aħlaṭı biraz"]
- 3020 F₁ 148a-7 / Ş₁ 36a-1 / A₁ 27a-4 / H₁ 55a-15: [toħmı ve]
- 3021 F₁ 148a-8 / A₁ 27a-5 / H₁ 55a-15: [ayru ayru] / Ş₁ 36a-1: [ve ayru ayru]
- 3022 F₁ 148a-8: beze
- 3023 F₁ 148a-9 / Ş₁ 36a-2 / H₁ 55a-16: urasın

- ³⁰²⁴ F₁ 148a-9: topuğına / Ş₁ 36a-3 / H₁ 55a-16: topuğına
- ³⁰²⁵ A₁ 27a-6: ["şifât-ı"]
- ³⁰²⁶ F₁ 148a-9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 148b-1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8: [hâyede olan demregüye fâide ider kaşırıcağ şuvı aqar anı giderür şan'at budur ki alasin şâf māmîşâ aqakıyâm her birinden bir dirhem şabr ve nişâdur her birinden bir denk za'ferân bir buçuk denk ton yuyıcağ çevlen çıkan beş dirhem bu cümlesin zeyt yağıyla yugurup zimâd idesin şifât-ı zimâd âmâs bevâşıra fâide ider alasin şaru mum ve tavuk yağı ve şıgır incigi iligi ve devairkeci yağı her birinden beş dirhem şırugan ve muqıl her birinden on dirhem muqli keten tohmı luâbinde hal idesin ve mum yağları eridesin bir yire qarışdurasın ve eger beş dirhem mîa'-ı teri ve bir yumurda şarusını qatarsen şavabdur ve eger şırugan acı bâdem yağı qatarsaı eyü olur ve eger yağı on dirhem eylesefi şavabdur şifât-ı zimad kim] / Ş₁ 36a-3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15: [hâyede olan demregüye kaşırıcağ şuvı çakar anı gidere şan'at budur alasin şâf māmîşâ aqakıyâ her birinden bir direm şabr ve nişâdur her birinden bir denk za'ferân bir buçuk denk ton yuyıcağ çevgân beş direm bu cümlesin zeyt yağıyla yugurup zimâd eyleyeler zimâd âmâs bevâşıra fâide ider şan'at budur alasin şaru mum ve tavuk yağı ve şıgır incigi iligi ve deva ürkeci yağı her birinden beş direm şırugan ve muqıl her birinden on direm muqli keten tohmı luâbinde hall idesin ve mumı ve yağları arıdasın bir yire qarışdurasın ve eger beş direm mîa'-ı ve bir yumurda şarusını qatarsaı şavabdur ve eger şirerugan yirine acı bâdem yağı qorsañ eyü ola ve eger yağı on direm eylesefi şavabdur şifât] / H₁ 55a-16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 55b-1, 2: [hâyede olan demregüye kaşırıcağ şuvı çakar anı gidere şan'at budur alasin şifât māmîşâ aqakıyâ her birinden bir direm şabr ve nişâdur her birinden bir denk za'ferân bir buçuk denk ton yuyıcağ çevgân beş direm bu cümlesin zeyt yağıyla yugurup zimâd eyleyeler zimâd âmâs bevâşıra alasin şaru mum ve tavuk yağı ve şıgır incigi iligi ve deva öfici yağı her birinden beş direm şırugan ve muqıl her birinden on direm muqli keten tohmı luâbinde hall idesin ve mumı ve yağları arıdasın bir yire qarışdurasın ve eger beş direm mîa'-ı ve bir yumurda şarusını qatarsaı şavabdur ve eger şirerugan yirine acı bâdem yağı qorsañ eyü ola ve eger yağı on direm eylesefi şavabdur şifât]
- ³⁰²⁷ F₁ 148b-8: urasaı / H₁ 55b-2: urasaı
- ³⁰²⁸ F₁ 148b-9: ider; [bi-izni'l-lâh-i te'âlâ] / Ş₁ 36a-16: [bi-izni'l-lâh-i te'âlâ]
- ³⁰²⁹ F₁ 148b-9 / Ş₁ 36a-17 / H₁ 55b-3: şan'at; [budur]
- ³⁰³⁰ F₁ 148b-10: [meledün]
- ³⁰³¹ F₁ 148b-10 / H₁ 55b-3: ["helizonı"] / F₂ 53b-9: helizün / Ş₁ 36a-17 / H₁ 55b-3: heldün
- ³⁰³² F₁ 148b-11: beze
- ³⁰³³ F₁ 148b-11 / Ş₁ 36b-2 / H₁ 55b-4: ["fâide ider"]
- ³⁰³⁴ H₁ 55b-3: [kim]
- ³⁰³⁵ F₁ 148b-11 / H₁ 55b-3: cerâhete / Ş₁ 36b-2: harâhete
- ³⁰³⁶ F₁ 148b-12: [şan'at budur ki alasin]
- ³⁰³⁷ F₁ 148b-12 / Ş₁ 36b-3 / H₁ 55b-5: ["aqlatı"] / Ş₁ 36b-3 / H₁ 55b-5: [şan'at budur kim]
- ³⁰³⁸ F₁ 148b-13: cüzesin / Ş₁ 36b-3 / H₁ 55b-5: ["çizesin"]; [çirpasın]
- ³⁰³⁹ F₁ 148b-13: ["şuyla ve gül"]; [sâ] / Ş₁ 36b-4 / H₁ 55b-5: ["şuyla ve gül"]; [sây]
- ³⁰⁴⁰ F₁ 148b-13: bişürüp / H₁ 55b-5: bişüre
- ³⁰⁴¹ F₁ 148b-14 / Ş₁ 36b-5 / H₁ 55b-6: yağlar
- ³⁰⁴² F₂ 54a-3 / Ş₁ 36b-5 / H₁ 55b-6: berâberi
- ³⁰⁴³ H₁ 55b-6: yumurta
- ³⁰⁴⁴ Ş₁ 36b-5: ["katup"]; [şifât] / Ş₁ 36b-5, 6, 7, 8, 9, 10: [zimâd zikrûñ añladugına ve burulduğına fâide eyler şan'at budur alasin mürr bir direm ve kuşt iki direm zirävend ferfiyün ve za'ferân her birinden üç direm 'alüñ alanbât ve nefit ve mî'e her birinden beş direm 'alüñ ve refit ve mî'e gül yağ ile hal idesin za'ferân ıslayasın ve yugurup] / H₁ 55b-6, 7, 8, 9, 10, 11: [mürr bir direm ve kuşt iki direm zirävend ferfiyün ve za'ferân her birinden üç direm 'alüñ alanbât ve nefit ve mî'e her birinden beş direm 'alüñ ve refit ve mî'e gül yağ ile hal idesin za'ferân şarâbla ıslayasın ve yugurup zimâd idesin şifât-ı zimâd kim şovuk baş ağrısına fâide ider bi-meşiyetu'l-lâh]
- ³⁰⁴⁵ F₁ 148b-15 / H₁ 55b-7: [kim zikr añladugına ve burulduğına] / F₂ 54a-4: [kim]
- ³⁰⁴⁶ F₁ 148b-15 / H₁ 55b-7: ["şavuk baş ağrısına"]
- ³⁰⁴⁷ Ş₁ 36b-11: [bi-meşiyetu'l-lâh te'âlâ] / H₁ 55b-7: ["ider"]; [eyler]
- ³⁰⁴⁸ F₁ 149a-1 / Ş₁ 36b-12 / H₁ 55b-11: şan'at; [budur] / H₁ 55b-11: ["zamâd idesin şifât-ı zamâd şavuk baş ağrısına fâide ider şan'atı"]
- ³⁰⁴⁹ F₁ 149a-1, 2, 3, 4, 5, 6, 7: [mürr bir dirhem ve kuşt iki dirhem zirävend ve ferfiyün ve za'ferân her birinden üç dirhem 'alükü'n-nebât ve zift ve mime her birinden beş dirhem 'aleñi ve mî'a-ı gül

yağ ilehâl idesin za'ferân şarâb ile ilidesin yuğurup zîmâd idesin şan'at-ı zîmâd kim şovuk baş ağrısına fâide ider bi-mâşiyâti'l-lâh şan'at budur kim alasin]

³⁰⁵⁰ F₂ 54a-6: kâğıd

³⁰⁵¹ F₁ 149a-8: [ve eleyesin eleyesin] / H₁ 55b-12: [ve eleyesin]

³⁰⁵² Ş₁ 36b-13 / H₁ 55b-12: ["filori miğdarı ve bir kâğıd dağı elini endâmına kesesin"]

³⁰⁵³ F₁ 149a-8: ["filori miğdarı ve bir kâğıd dağı elini endâmına kesesin ve alasin"]

³⁰⁵⁴ F₁ 149a-8 / Ş₁ 36b-13: [günlüğü]

³⁰⁵⁵ F₁ 149a-8 / Ş₁ 36b-13 / H₁ 55b-12: ["kendiri"] / F₂ 54a-8: kendir / H₁ 55b-12: [günlük]

³⁰⁵⁶ Ş₁ 36b-13 / H₁ 55b-12: hâll

³⁰⁵⁷ H₁ 55b-13: kâğıda

³⁰⁵⁸ H₁ 55b-13: ["üzerine"]

³⁰⁵⁹ F₁ 149a-9: tılı

³⁰⁶⁰ Ş₁ 36b-14: [ve]

³⁰⁶¹ Ş₁ 36b-14, 15: [bir kâğıdı alınına]

³⁰⁶² F₁ 149a-10 / H₁ 55b-13: kâğıdı

³⁰⁶³ F₁ 149a-10: şafağına / Ş₁ 36b-14: ["iki müdevver kâğıd 'alilüfi iki şakıkasına"]

³⁰⁶⁴ F₁ 149a-10, 11, 12, 13, 14, 15: [ol bir kâğıdı altına zîmâd idesin şîfat-ı zîmâd kim kısalan sîirleri uzada şan'at budur kim alasin yer şoğulcanını ve hâlbî ve balçık hurma ve taze kıyruk ve şîrûğan bunları ayru ayru dögesin biraz za'ferân kıtup zîmâd idesin bir niçe kerre] / F₂ 54a-11: [ve] / Ş₁ 36b-15, 16, 17, 37a-1, 2: [şîfat-ı zîmâd kim kısalan sîirleri uzada şan'at budur alasin yer şoğulcanını ve hâlbî ve balçık hurma ve taze kıyruk ve şîregün bunları ayru ayru dögesin biraz za'ferân kıtup zîmâd ideler bir niçe kerre] / H₁ 55b-14, 15, 16, 17: [ve ol bir kâğıdı altına zîmâd idesin şîfat-ı zîmâd kim kısalan sîirleri uzada şan'at budur kim alasin yer şoğulcanını ve hâlbî ve balçık hurma ve taze kıyruk ve şîrûğün bunları ayru ayru dögesin bir za'ferân kıtup zîmâd ideler bir niçe kerre]

³⁰⁶⁵ Ş₁ 37a-2: şîfat-ı zîmâd

³⁰⁶⁶ A₁ 27a-6: ["hastaların ayakları şişine urasın fâide ide şan'atı alasin şol uşacuk hâlizünü kim çalularda olur yumşak dögesin bir bize dürtüp zîmâd idesin fâide ider şîfat-ı zîmâd harârete urasın hevâsın ala ahlâtı şoğanı ufağ çizesin ve şuyla ve gül yağıyla bişüresin biraz gül yağı dağı kıtasın bu yağları berâber yumurda şarusı kıtup zîmâd idesin şîfat-ı zîmâd şavuk baş ağrısına fâide ider şan'atı alasin iki pâre kâğıdı müdevver kesesin filori miğdarı ve bir kâğıd dağı elini endâmına kesesin ve alasin arı kendiri dögesin gül şuyında hâl idesin ol üç kâğıd üzerine tılı idesin ol iki müdevver kâğıd 'alilüfi iki şakıkasına zîmâd idesin şîfat-ı zîmâdı kim"]

³⁰⁶⁷ F₁ 149a-15 / Ş₁ 37a-3 / H₁ 55b-17: [talâğa]

³⁰⁶⁸ F₁ 149b-1: eyleye / A₁ 27a-7: ider

³⁰⁶⁹ F₁ 149b-1 / Ş₁ 37a-3 / H₁ 55b-17: şan'at; [budur] / A₁ 27a-7: ["şan'atı"]

³⁰⁷⁰ A₁ 27a-8: kâğıda

³⁰⁷¹ F₁ 149b-2 / Ş₁ 37a-4: bala / H₁ 55b-18: balla

³⁰⁷² F₁ 149b-2: [dağı] / A₁ 27a-8: [ve]

³⁰⁷³ F₁ 149b-3 / Ş₁ 37a-5 / H₁ 55b-19: [ëkisin]

³⁰⁷⁴ F₁ 149b-3 / Ş₁ 37a-6 / H₁ 55b-19: ["alasin"]

³⁰⁷⁵ F₁ 149b-4: bâbuncuñ / A₁ 27a-9: ["bâbunc"] / H₁ 55b-20: pâbunc

³⁰⁷⁶ A₁ 27a-9: [bâbunc]

³⁰⁷⁷ F₁ 149b-4: şuyım

³⁰⁷⁸ A₁ 27a-10: ["şîfat-ı"]

³⁰⁷⁹ F₁ 149b-5, 6, 7, 8, 9, 10: [bevâsirüñ ağrısın dikdüre ve yilin şıya şan'at budur alasin zerdâlû çekürdegi yağı altı buçuk dirhem kız yağı beş dirhem mi'a-ı ter üç dirhem muql azrak iki dirhem zift-i rümî bir buçuk mişkâl bu cümlesin merhem idesin şöyle ki resmdür bir nesneye dürtüp zîmâd idesin mağ'adına] / Ş₁ 37a-8, 9, 10, 11, 12: [bevâsirüñ ağrısın dikdüre ve yilin şıya şan'at budur alasin zerdâlû çekürdegi yağı altı buçuk direm kız yağı beş direm mi'a-ı ter üç direm muql azrak iki direm zift-i rümî bir buçuk mişkâl bu cümlesin merhem ideler şöyle ki resmdür panbuğa dürtüp zîmâd ide mağ'adına] / H₁ 55b-21, 22, 23, 56a-1: [bevâsirüñ ağrısın dikdüre ve yilin şıya şan'at budur alasin zerdâlû çekürdegi yağı altı buçuk direm kız yağı beş direm mi'a-ı ter üç direm muql azrak iki direm zift-i rümî bir buçuk mişkâl bu cümlesin merhem ideler şöyle ki resmdür panbuğa dürtüp zîmâd ide mağ'adına]

³⁰⁸⁰ A₁ 27a-11: [bi-izni'l-lâh te'âlâ]

³⁰⁸¹ A₁ 27a-11: ["ahlâtı"]

³⁰⁸² A₁ 27a-11: ipligi

- 3083 A₁ 27a-12: ipligini
- 3084 A₁ 27a-12: ‘alilüñ
- 3085 F₁ 149b-4 / Ş₁ 37a-8 / H₁ 55b-20: [“levzetin ağrısına fâide ider ahlâtı alasm eskülü keten ipligini şuda kaynadasm ol ipligi ışıcaqla ol ‘alilüñ başına urasm”]
- 3086 A₁ 27a-12: [“şıfat-ı”]
- 3087 F₁ 149b-10: [“kim”]
- 3088 F₁ 149b-11 / Ş₁ 37a-14: [budur] / F₂ 55a-1 / Ş₁ 37a-13 / A₁ 27a-13 / H₁ 56a-1: [“ider”]; [eyler] / H₁ 56a-1, 2: [şan‘at budur]
- 3089 Ş₁ 37a-14 / A₁ 27a-13 / H₁ 56a-2: [ve]
- 3090 F₁ 149b-12 / Ş₁ 37a-14 / A₁ 27a-13 / H₁ 56a-2: [ve]
- 3091 F₁ 149b-12 / Ş₁ 37a-14 / A₁ 27b-1 / H₁ 56a-2: [ve]
- 3092 F₁ 149b-12 / H₁ 56a-2: [“keresf”]
- 3093 F₁ 149b-12 / H₁ 56a-2: [keresf bu cümlesin] / Ş₁ 37a-14: [“tohmı”] / A₁ 27b-1: [bu cümlesin]
- 3094 F₁ 149b-12: süciyle
- 3095 F₂ 55a-3: üstinde
- 3096 A₁ 27b-2: [bula]
- 3097 A₁ 27b-2: [“ola”]
- 3098 F₁ 149b-14, 15, 150a-1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9: [“ü te‘ālā”]; [bu terkibe tekmiğ dahı dirler ışıcaqla urulduğın sebebinden şıfat-ı nuñül kim başa dögesin nâkıhlere fâide ide tiz marazlara ve hummâlarda ve şarımşak ve sevdâvî marazlarda isti‘mâl ideler ‘alile ucu gele ve rahat ola bu şuya eñıbbâ mâiller yahın dahı dirler bunu isti‘mâl itmegüñ şarık oldur ki bu şuyı kaynatduğdan şofıra bir büyük tebâyâ koyasın ‘alilüñ başına gezdüresin andan şofıra tizcek ‘ililüñ başın örtesin şan‘at budur ki alasm gül benefşe bu reyñân ve bâbunc ve añilü‘l-mülk ve halbe ve bezrû‘l-keten ve mersin yaprağı varakı‘l-hayâl ve hañmî her birinden bir tutam ve üç dâne haşhâş kabı] / Ş₁ 37a-16, 17, 37b-1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10: [bu terkibe tekmiğ dirler ışıcaqla urulduğı sebebinden şıfat-ı nuñül kim başa dögesin nâkıhlere fâide ide uyuda ve tiz marazlara ve hummâlarda ve sersemde ve sevdâvî marazlarda isti‘mâl idesin ‘alile ucu gele rahat ola bu şuya eñıbbâ mâiller yahın dahı dirler bunu isti‘mâl itmegüñ şarık oldur kim bu şuyı kaynatduğdan şofıra bir büyük ebtâyabe koyasın ‘alilüñ başına gezdüri gezdüri dögesin andan şofıra tizcek ‘alilüñ başın örtesin şan‘at budur ki alasm gül benefşe ve reyñân ve bâbunc ve añilü‘l-mülk ve halbe ve bezrû‘l-ketten ve mersin yaprağı ve varakı‘l-hayâl ve hañmî her birinden bir tutam ve üç dâne haşhâş kabı] / A₁ 27b-2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9: [bu terkibe tekmiğ dirler ışıcaqla olduğu sebebinden nuñül kim başa dögesin nâkıhlere fâide eyler uyuda ve tiz marazlarda ve hummâlarda ve sersemde ve sevdâyı marazlarda isti‘mâl idesin ‘alile uyhu gele ve rahat ola bu şuya eñıbbâ mâiller yahın dahı dirler bunu isti‘mâl itmegüñ şarıkı oldur kim bu şuyı kaynatduğdan şofıra bir büyük ebtâyabe koyasın ‘alilüñ gezdüri gezdüri dögesin andan şofıra tizcek ‘alilüñ başın örtesin yaturasın fâ-fehm altıncı] / H₁ 56a-4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14: [bu terkibe tekmiğ dirler ışıcaqla urulduğu sebebinden şıfat-ı nuñül kim başa dögesin nâkıhlere fâide ide uyuda ve tiz marazlara ve hummâlarda ve sersemde ve sevdâvî marazlarda isti‘mâl idesin ‘alile ucu gele rahat ola bu şuya eñıbbâ mâiller yahın dahı dirler bunu isti‘mâl itmegüñ şarık oldur kim bu şuyı kaynatduğdan şofıra bir büyük ebtâyabe koyasın ‘alilüñ başına gezdüri gezdüri dögesin andan şofıra tizcek ‘alilüñ başın örtesin şan‘at budur alasm gül ve benefşe ve reyñân ve bâbunc ve añilü‘l-mülk ve halbe ve bezrû‘l-ketten ve mersin yaprağı ve varakı‘l-hayâl ve hañmî her birinden bir tutam ve üç dâne haşhâş kabı]
- 3099 A₁ 27b-9: [“beşinci”]
- 3100 Ş₁ 37b-11 / A₁ 27b-9: kabz
- 3101 A₁ 27b-9: [bildirür]
- 3102 F₁ 150a-10 / Ş₁ 37b-11 / H₁ 56a-12: [“ve buñurları”]
- 3103 F₁ 150a-10: [ve buñurları bildürür]
- 3104 Ş₁ 37b-12 / H₁ 56a-12: [budur] / A₁ 27b-10: [“şıfat”]
- 3105 F₁ 150a-10: kabız
- 3106 F₁ 150a-10 / Ş₁ 37b-12 / A₁ 27b-10 / H₁ 56a-13: [“kim”]
- 3107 F₁ 150a-11 / Ş₁ 37b-12: viresin
- 3108 F₁ 150a-11 / Ş₁ 37b-13 / H₁ 56a-13: [şan‘at budur]
- 3109 F₁ 150a-11: dirhem
- 3110 F₁ 150a-12 / Ş₁ 37b-13 / A₁ 27b-11 / H₁ 56a-13: [“bezr-i”]
- 3111 F₁ 150a-12 / Ş₁ 37b-13 / H₁ 56a-13: [tohmın] / A₁ 27b-11: [tohmı]
- 3112 A₁ 27b-11: [unı kim kavrulmuş ola]
- 3113 F₁ 150a-12: kavunını / A₁ 27b-11: kavunı

- 3114 F₁ 150a-12: [dağı]
- 3115 F₁ 150a-13: şuvı; [bu cümlesin] / Ş₁ 37b-15 / A₁ 27b-12: [bu cümlesin]
- 3116 F₁ 150a-14: ‘ilile
- 3117 Ş₁ 37b-16 / H₁ 56a-15: [içe]
- 3118 A₁ 27b-12: [“açla”]
- 3119 Ş₁ 37b-16 / H₁ 56a-15: [“içe”]
- 3120 A₁ 27b-12: [“şifâ ola”]
- 3121 Ş₁ 37b-16 / A₁ 27b-13 / H₁ 56a-15: kabz
- 3122 F₁ 150a-15: ishâle; [viresin ishâlini kese] / F₂ 55a-10: ishâl / Ş₁ 37b-17 / H₁ 56a-16: ishâle; [viresin ishâli kese] / A₁ 27b-13: ishâle; [keser]
- 3123 F₁ 150a-15 / Ş₁ 37b-17 / H₁ 56a-16: [“kabz ider”]
- 3124 F₁ 150b-1 / Ş₁ 37b-17 / H₁ 56a-16: [şan‘at budur] / A₁ 27b-13: [“kabz ider bi-izn‘i-lâh-i te‘âlâ”]
- 3125 Ş₁ 38a-1 / A₁ 28a-1 / H₁ 56a-17: yuğurasın
- 3126 Ş₁ 38a-2: [ve]
- 3127 F₁ 150b-2 / Ş₁ 38a-2: [şan‘at-ı devâ] / A₁ 28a-1 / H₁ 56a-17: [şıfat]
- 3128 F₂ 55b-2: eyler / A₁ 28a-1: [“fâide ide”]
- 3129 F₁ 150b-2: [“fâide ide devâ-yı kabzı”] / Ş₁ 38a-2 / H₁ 56a-17: [“fâide ide devâ-yı kabzı”] / A₁ 28a-1: [“kabzı”] / H₁ 56a-17: [devâ]
- 3130 H₁ 56a-17: [“ıtlâka”]; [talâka]
- 3131 F₁ 150b-2: ider; [şan‘at budur] / Ş₁ 38a-3 / H₁ 56a-18: [şan‘at budur]
- 3132 A₁ 28a-2: [“pefid”]; [bellüt]
- 3133 F₁ 150b-3 / Ş₁ 38a-3 / A₁ 28a-2 / H₁ 56a-18: [ve]
- 3134 F₁ 150b-3 / Ş₁ 38a-3 / H₁ 56a-18: kabm / A₁ 28a-2: kabı
- 3135 F₁ 150b-4: şuvı
- 3136 F₁ 150b-4: alasm
- 3137 F₁ 150b-4 / Ş₁ 38a-4 / A₁ 28a-3 / H₁ 56a-19: şekerle
- 3138 F₁ 150b-4: ‘ilile / A₁ 28a-3: [“alile”]
- 3139 F₁ 150b-5: ola
- 3140 A₁ 28a-3: [“içe şifâ bula şıfat-ı”]
- 3141 F₁ 150b-5, 6, 7, 8, 9, 10: [kahirü‘l-yehved şol illet kim aña mehcere dirler ‘avratlara buhur idesin ve hem koqlaya rahmüñ agrısın kese ve hem ihtnâkın gidere şıfat-ı buhur kim kız bikirmidür yâhüd degilmidür şan‘at budur alasm bir päre nohudı dögesin mihcir ile fercine buhur idesin eger ol demde işerse bikir degildür eger işemezse bikirdür şan‘at-ı buhur] / H₁ 56a-20, 21, 22, 23, 56b-1: [kahirü‘l-yehved şol illet kim aña mehcere dirler ‘avrata buhur idesin ve hem koqlaya rahmüñ agrısın kese ve hem ihtnâkın gidere şıfat-ı buhur kim kız bikirmidür yâhüd degilmidür şan‘at budur alasm bir päre nohud dögesin mihcir bile fercine buhur idesin eger ol demde işerse bikir degildür eger işemezse bikirdür şıfat-ı buhur]
- 3142 Ş₁ 38a-5, 6, 7, 8, 9, 10, 11: [ka‘rû‘l-yehved dirler şol illet kim aña mehcere dirler ‘avrata buhur idesin hem koqlaya rahmüñ agrısın kese ve hem ihtnâkın gidere şıfat-ı buhur kim kız bikirmidür yâhüd degilmidür şan‘at budur alasm bir päre nohudı dögesin mihcire ile fercine buhur ide eger ol demde işerse bikir degildür eger işemezse bikirdür şıfat-ı buhur kim]
- 3143 Ş₁ 38a-11 / A₁ 28a-3 / H₁ 56b-1: nezleleri
- 3144 Ş₁ 38a-11 / A₁ 28a-3 / H₁ 56b-1: [“ider”]; [eyler]
- 3145 F₁ 150b-11: zükâmları
- 3146 F₁ 150b-11: [şan‘at budur kim] / Ş₁ 38a-12 / H₁ 56b-1: [şan‘at budur]
- 3147 F₁ 150b-12 / Ş₁ 38a-12 / A₁ 28a-4 / H₁ 56b-2: [“kendir”]; [günlük ve]
- 3148 F₁ 150b-12 / Ş₁ 38a-12 / A₁ 28a-4 / H₁ 56b-2: [ve]
- 3149 F₁ 150b-12 / Ş₁ 38a-13 / A₁ 28a-4 / H₁ 56b-2: [ve]
- 3150 F₁ 150b-12 / Ş₁ 38a-13 / A₁ 28a-4 / H₁ 56b-2: [ve]
- 3151 F₁ 150b-13: [bu cümlesinüñ] / Ş₁ 38a-13 / H₁ 56b-2: [bu cümlesi]
- 3152 F₁ 150b-13: aczesini
- 3153 F₁ 150b-13: [“ve”]
- 3154 F₁ 150b-13 / Ş₁ 38a-14 / A₁ 28a-5 / H₁ 56b-3: [“eyleyesin”]; [idesin]
- 3155 A₁ 28a-5: [“şıfat-ı”]
- 3156 F₁ 150b-14 / Ş₁ 38a-14 / A₁ 28a-5: ishâl

- 3157 F₁ 150b-14 / Ş₁ 38a-15, 16 / H₁ 56b-3, 4, 5: bağlaya; [işhâl dimâğınufî ‘alâmeti oldur kim ‘alîl şabağ döşeginden turıcağ bir niçe meclis ayak yolına vara şan‘at budur] / A₁ 28a-5, 6, 7: [işhâl dimâğınufî ‘alâmeti oldur kim ‘alîl şabağdan döşekden turufla bir niçe meclis ayak yolına vara]
- 3158 F₁ 151a-1 / Ş₁ 38a-16 / A₁ 28a-7 / F₂ 55b-9 / H₁ 56b-5: [“şıfatı”] / F₂ 55b-9: [şan‘atı] / H₁ 56b-5: [şan‘at budur]
- 3159 F₁ 151a-1 / Ş₁ 38a-17 / A₁ 28a-7 / H₁ 56b-5: [ve]
- 3160 F₁ 151a-1 / Ş₁ 38a-17 / A₁ 28a-7 / H₁ 56b-5: [ve]
- 3161 F₁ 151a-2: [bu üçinüñ] / Ş₁ 38a-17 / H₁ 56b-5: [bu üçü] / H₁ 56b-6: [dahı]
- 3162 F₁ 151a-2: eczâsını; [berâber] / A₁ 28a-7: [berâber döğüp]
- 3163 F₁ 151a-2 / A₁ 28a-7: [“müsâvî”]
- 3164 A₁ 28a-7: [“şıfat-ı”]
- 3165 F₁ 151a-2: [“kim”]
- 3166 F₁ 151a-3: oğlan; [eşi] / Ş₁ 38b-1, 2: oğlan ; [işi] / H₁ 56b-6: [işi]
- 3167 F₁ 151a-3, 4, 5: [mencire didükleri elese buğur yakasın mencirenüñ şuratu budur görürseñ şan‘atı budur] / Ş₁ 38b-2 / A₁ 28a-8 / H₁ 56b-7: [mebhûre didükleri altına]
- 3168 Ş₁ 38b-2 / A₁ 28a-8 / H₁ 56b-7: [“menhârda”]
- 3169 A₁ 28a-7, 8: [mebhûrenüñ şureti budur derhâl bi-izni‘l-lâh te‘âlâ düşe]
- 3170 F₁ 151a-3: [“menhârda buğur idesin ahlâti”] / Ş₁ 38b-2, 3 / H₁ 56b-7: [“ahlâti”]; [şan‘at budur kim] / A₁ 28a-9: [“ahlâti”]
- 3171 F₁ 151a-5 / Ş₁ 38b-3 / A₁ 28a-9 / H₁ 56b-7: kibrit / A₁ 28a-9: [ve]
- 3172 A₁ 28a-10: [yedinci]
- 3173 A₁ 28a-10: [“altıncı”]
- 3174 F₁ 151a-5: [“altıncı bâb enva‘-ı”]
- 3175 F₁ 151a-5: şıfat-ı fetile / Ş₁ 38b-4 / H₁ 56b-8: [bildürür]
- 3176 Ş₁ 38b-4 / H₁ 56b-8: ferzece
- 3177 Ş₁ 38b-4 / H₁ 56b-8: [şıfat]
- 3178 F₁ 151a-5: [“ve ferzeceleri bildürür fetile kim”]
- 3179 F₁ 151a-6: [şan‘at budur] / Ş₁ 38b-5: [şan‘at budur kim] / H₁ 56b-9: [şan‘at]
- 3180 F₁ 151a-6 / Ş₁ 38b-5 / A₁ 28a-11 / H₁ 56b-9: [“ahlâti”]
- 3181 F₁ 151a-6 / Ş₁ 38b-6 / H₁ 56b-9: şahm-ı hantal; [ve] / A₁ 28a-11: [ve]
- 3182 F₁ 151a-7 / Ş₁ 38b-6 / A₁ 28a-11 / H₁ 56b-10: [ve]
- 3183 F₁ 151a-7 / Ş₁ 38b-6 / A₁ 28a-12 / H₁ 56b-10: [ve]
- 3184 F₁ 151a-7: [“şeyh”] / Ş₁ 38b-6 / A₁ 28a-12 / H₁ 56b-10: [ve]
- 3185 F₁ 151a-7: efnîn; [ve] / Ş₁ 38b-6 / A₁ 28a-12 / H₁ 56b-10: [ve]
- 3186 F₁ 151a-7 / Ş₁ 38b-7 / H₁ 56b-10: çekürdeginüñ
- 3187 F₁ 151a-7: içi; [ve] / Ş₁ 38b-7 / H₁ 56b-10: içi / A₁ 28a-12: [ve]
- 3188 F₁ 151a-8 / Ş₁ 38b-7 / A₁ 28a-13: yaprağınufî
- 3189 F₁ 151a-8 / Ş₁ 38b-7 / A₁ 28a-13 / H₁ 56b-10: şuvıyla
- 3190 F₁ 151a-9: yuğurup
- 3191 F₁ 151a-9 / A₁ 28a-13: fetile / Ş₁ 38b-8: fetileler
- 3192 A₁ 28b-1: [“hâcet vaktında isti‘ mâl idesin şıfat-ı”]
- 3193 F₁ 151a-10 / Ş₁ 38b-9 / A₁ 28b-1 / H₁ 56b-12: [şovukluğu]
- 3194 F₁ 151a-10 / Ş₁ 38b-9 / A₁ 28b-1 / H₁ 56b-12: [“burûdeti”]
- 3195 F₁ 151a-10: belden
- 3196 F₁ 151a-10, 11 / Ş₁ 38b-10 / H₁ 56b-13: [indürür şan‘at budur] / A₁ 28b-1: [ve indürür]
- 3197 F₁ 151a-11: [ve acı bâdem] / Ş₁ 38b-11 / A₁ 28b-2 / H₁ 56b-13: [ve acı bâdem içi]
- 3198 F₁ 151a-11 / Ş₁ 38b-11 / A₁ 28b-2 / H₁ 56b-13: [“hübb levz-i mür”]
- 3199 F₂ 56a-11 / Ş₁ 38b-11 / H₁ 56b-14: direm / A₁ 28b-2: [ve]
- 3200 Ş₁ 38b-11 / H₁ 56b-14: direm
- 3201 F₁ 151a-12 / Ş₁ 38b-12 / A₁ 28b-2 / H₁ 56b-14: nişâsta
- 3202 F₁ 151a-13: [bu cümlesin şu ile yuğurup] / F₂ 56a-11: direm / Ş₁ 38b-12 / A₁ 28b-3 / H₁ 56b-14: [direm bu cümlesin şu ile yuğurasın]
- 3203 A₁ 28b-3: fetileler
- 3204 F₁ 151a-13 / Ş₁ 38b-13 / A₁ 28b-3 / H₁ 56b-15: [“şu ile şöyle kim ‘âdetdür”]
- 3205 H₁ 56b-15: ide
- 3206 A₁ 28b-4: [“şıfat-ı”]
- 3207 F₁ 151a-14 / H₁ 56b-15: kabzı

- 3208 F₁ 151a-15 / Ş₁ 38b-14 / H₁ 56b-16: [şan'at budur kim]
- 3209 Ş₁ 38b-14: hülve
- 3210 F₁ 151b-1: dirhem; [rahbîn bir dirhem] / F₂ 56b-4 / Ş₁ 38b-15 / A₁ 28b-5 / H₁ 56b-16: [rahbîn bir direm]
- 3211 F₁ 151b-1: denk
- 3212 F₁ 151b-2 / F₂ 56b-5 / A₁ 28b-5 / H₁ 56b-17: otları
- 3213 F₁ 151b-2 / Ş₁ 38b-16 / A₁ 28b-5 / H₁ 56b-17: kıtasım
- 3214 A₁ 28b-6: ["fetile idesin"]
- 3215 F₁ 151b-2: sırça
- 3216 A₁ 28b-6: [muqadderi]
- 3217 F₁ 151b-3: [şâf idesin]
- 3218 A₁ 28b-6: ["uzunu şıfat-ı"]
- 3219 F₁ 151b-3: şan'at-ı ferzece; [fercî târ eyler şan'at budur kim alasin aķaķaba ve ana rakbî ve cülnâr mısrî ve habbü'l-âs ve mazû ve şab yemânî ve hâsir güli ve aĥlať ve ger kim ve sa'd ve kıaranfil ve 'aķırķarĥa ve ferfe ve ebhel ve hâm arzu ve bellût ve cüz el-ser ve bu cümlesin kıaynadup şuvına keten bezin banup kıurdalar bir niçe kerre isti'mâl ideler şıfat-ı] / Ş₁ 38b-17, 39a-1, 2, 3, 4, 5, 6: [fercî târ eyler muřlaķa şan'at budur alasin aķaķiya ve ana rakbî ve cülnâr mısrî ve habbü'l-âs ve mazû ve şabb yemânî ve hâsir güli ve aĥlať ve ger kim ve sa'd ve kıaranfil ve 'aķırķarĥa ve kıarfe ve ebhel ve hâm ezr ve bellût ve cüze's-serr ve bu cümlesin kıaynadup şuvına ketten bizin banup kıurdalar bir niçe kerre isti'mâl ideler şıfat-ı] / H₁ 56b-18, 19, 20, 21, 22: [fercî târ eyler muřlaķa şan'at alasin aķaķiya ve anar kıabı ve cülnâr mısrî ve habbü'l-âs ve mazû ve şabb yemânî ve hâsir güli ve aĥlať ve ger kim ve sa'd ve kıaranfil ve 'aķırķarĥa ve kıarfe ve ebhel ve hâm ezr ve bellût ve cüze's-serr ve bu cümlesin kıaynadup şuvına ketten bizin banup kıurdalar bir niçe kerre isti'mâl ideler şıfat-ı]
- 3220 F₁ 151b-8 / F₂ 56b-7 / Ş₁ 39a-6 / H₁ 56b-22: ferzece; [bu] / A₁ 28b-6: ["fırzece"]; [bu]
- 3221 H₁ 56b-22: ["bir"]
- 3222 F₁ 151b-9 / Ş₁ 39a-7 / H₁ 56b-22: kıarnından
- 3223 F₁ 151b-9 / Ş₁ 39a-7 / A₁ 28b-6 / H₁ 56b-22: ["olan"]
- 3224 F₁ 151b-9 / F₂ 56b-8 / Ş₁ 39a-7 / A₁ 28b-6: oĥlan
- 3225 F₁ 151b-9 / Ş₁ 39a-8 / H₁ 56b-22, 23: ["gerekse ölü olsun gerekse diri olsun ve oĥlan eşini düşür"]
- 3226 F₁ 151b-10 / Ş₁ 39a-8 / H₁ 56b-23: şana't; [budur kim] / A₁ 28b-8: ["şana'tı"]
- 3227 F₁ 151b-10 / Ş₁ 39a-8 / A₁ 28b-8 / H₁ 56b-23: [ve]
- 3228 F₁ 151b-10 / Ş₁ 39a-8 / A₁ 28b-8 / H₁ 56b-23: [ve]
- 3229 F₁ 151b-10 / Ş₁ 39a-9 / A₁ 28b-8 / H₁ 56b-23: [ve]
- 3230 F₁ 151b-11 / Ş₁ 39a-9 / A₁ 28b-8 / H₁ 57a-1: [bu cümlesin]
- 3231 Ş₁ 39a-10 / A₁ 28b-9 / H₁ 57a-1: [ve eleyesin şıĥır od]
- 3232 F₁ 151b-11: [eleyesin şıĥır od]
- 3233 F₁ 151b-11 / Ş₁ 39a-10: ["merâre baķar"] / A₁ 28b-9 / H₁ 57a-1: [alasin merâre baķar]
- 3234 A₁ 28b-9: yuĥurasın
- 3235 F₂ 57a-1 / Ş₁ 39a-11 / A₁ 28b-10 / H₁ 57a-2: dimişler
- 3236 F₁ 151b-14 / Ş₁ 39a-12 / A₁ 28b-11 / H₁ 57a-3: [şâf]
- 3237 F₁ 151b-14, 15: [ben anı ol kıadardan büyük düzdüm isti'mâl itdüm andan fâide itdi dir bu] / Ş₁ 39a-13, 14 / H₁ 57a-3, 4: [ben anı ol miķdârdan büyük düzdüm isti'mâl itdüm tâ kim fâide itdi dir bu] / A₁ 28b-11, 12: [be anı geķerek bellût miķdârı düzdüm fâide buldum]
- 3238 F₁ 151b-14 / Ş₁ 39a-13 / H₁ 57a-3: ["iki o kıadar gerekdür"] / F₂ 57a-4: [bu]
- 3239 F₁ 151b-15 / Ş₁ 39a-14 / H₁ 57a-4: şâfuñ
- 3240 F₁ 152a-1 / Ş₁ 39a-14: [daĥı] / Ş₁ 39a-14 / H₁ 57a-4: hâşşesi
- 3241 F₁ 152a-1 / Ş₁ 39a-15 / H₁ 57a-5: ["hayz-ı 'âdetden"]; [hayz avâmında]
- 3242 F₁ 152a-1: ["ve"]
- 3243 F₁ 152a-1 / Ş₁ 39a-15 / H₁ 57a-5: olmayan
- 3244 F₁ 152a-2 / Ş₁ 39a-16 / H₁ 57a-6: itdiler
- 3245 F₁ 152a-3 / Ş₁ 39a-16 / H₁ 57a-6: hayzlan
- 3246 F₁ 152a-3 / F₂ 57a-7 / Ş₁ 39a-17 / H₁ 57a-6: kıaldılar
- 3247 F₁ 152a-3: ["dir"]
- 3248 F₁ 152a-3 / Ş₁ 39a-17 / H₁ 57a-6: şâfuñ
- 3249 F₁ 152a-4 / Ş₁ 39b-1: [daĥı] / Ş₁ 39a-17 / H₁ 57a-7: hâşşesi
- 3250 F₁ 152a-4: [şöyle şâmda kıaldum]

- 3251 F₁ 152a-4: [“müşahede kıldum şöyle ki”]
- 3252 Ş₁ 39b-1: [“bir”]; [bu]
- 3253 F₁ 152a-5: eydür
- 3254 F₁ 152a-5: ‘avratuñ
- 3255 F₁ 152a-5 / F₂ 57a-11 / Ş₁ 39b-2 / H₁ 57a-8: qarnında
- 3256 F₂ 57a-11 / H₁ 57a-8: vardı
- 3257 F₂ 57a-11 / H₁ 57a-8: [“idi”]; [öldi] / Ş₁ 39b-3: [öldi]
- 3258 F₁ 152a-6: [“oqlan”]
- 3259 F₁ 152a-6: [“dir”]
- 3260 Ş₁ 39b-4: [“bir”]; [bu]
- 3261 F₁ 152a-6 / Ş₁ 39b-4 / H₁ 57a-9: ferzecedem
- 3262 F₂ 57b-3: [“taşra”]; [tura]
- 3263 Ş₁ 39b-5: [“taşra çıkdum”] / H₁ 57a-10: çıkdım
- 3264 F₁ 152a-9 / Ş₁ 39b-6: şarılı
- 3265 F₁ 152a-9: [“ve”]
- 3266 Ş₁ 39b-7 / H₁ 57a-12: [“bunca”]; [bu nice]
- 3267 H₁ 57a-12: açdım
- 3268 F₁ 152a-11 / F₂ 57b-7 / Ş₁ 39b-8 / H₁ 57a-13: [“balıkuna”]; [yalıkuqıma]
- 3269 F₁ 152a-11: şaf ki / F₂ 57b-8: şiyâf / Ş₁ 39b-9: şaf
- 3270 Ş₁ 39b-10: [“bu”]
- 3271 F₁ 152a-13: küçügi / Ş₁ 39b-10: küçücigi
- 3272 Ş₁ 39b-11 / H₁ 57a-14: [didi]
- 3273 F₁ 152a-13: eyitdi
- 3274 F₁ 152a-14 / Ş₁ 39b-11 / H₁ 57a-15: [bu maraz]
- 3275 F₁ 152a-14: [“rahm”]
- 3276 F₁ 152a-14: [rahm]
- 3277 F₁ 152a-15: eyler; [rahm] / F₂ 58a-2 / H₁ 57a-16: [rahm]
- 3278 F₁ 152b-1 / H₁ 57a-17: hatun; [ki]
- 3279 F₁ 152b-1: [“kim”] / Ş₁ 39b-14 / H₁ 57a-17: ki
- 3280 Ş₁ 39b-14 / H₁ 57a-17: [“illetden”]
- 3281 F₁ 152b-2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12: [şifat-ı ferzece bu dağı bir hamuldur kim yüklü olmayan ‘avratlar ihtimal ideler üç gice pâyepâ hâmile ola şan’at budur kim alasin reyhânı şeftâlû çekürdegi aç ile dögesin şaf idesin hâcet vaqtinde isti’ māl olına murad ola şifat-ı ferzece kim bu dağı bir hamuldur kim hayz indürür kitâblarda dimişlerdür kim bu hâmulı yedi yıl hayz belenneler itmişler hayzı açılmış şan’at budur alasin mürr ve bu dine-i gühî her birinden dört dirhem ebhel sekiz dirhem kuru sedâb on dirhem çekürdegi arınmış kuru üzüm yigirmi dirhem bu cümlesin dögesin ve eleyesin şıgır od ile yugurup şaf idesin] / Ş₁ 39b-14, 15, 16, 17, 40a-1, 2, 3, 4, 5, 6, 7: [şifat-ı ferzece bu dağı bir hamuldur kim yüklü olmayan ‘avratlar ihtimal ideler üç gice pâyepâ hâmile ola şan’at budur kim alasin reyhân ve şeftâlû çekürdegi ac ile dögesin şiyâf idesin hâcet vaqtinde isti’ māl olına şifat-ı ferzece bu dağı bir hamuldur kim hayz indürür kitâblarda dimişlerdür ki bu hâmulı yedi yıl hayzı bağlananlara itmişler hayzı açılmış şan’at budur kim alasin mürr ve bu dine-i gühî her birinden dört direm ebhel sekiz direm kuru sed+âb on direm çekürdegi çıkmış kuru üzüm yigirmi direm bu cümlesin dögesin ve eleyesin şıgır od ile yugurup şaf idesin] / H₁ 57a-17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 57b-1, 2: [şifat-ı ferzece bu dağı bir hamuldur kim yüklü olmayan ‘avratlar ihtimal ideler üç gice pâyepâ hâmile ola şan’at budur kim alasin reyhân alasin ve şeftâlû çekürdegi ac ile dögesin şiyâf idesin hâcet vaqtinde isti’ māl olına şifat-ı ferzece bu dağı bir hamuldur kim hayz indürür kitâblarda dimişlerdür ki bu hâmulı yedi yıl hayzı bağlananlara itmişler hayzı açılmış şan’at budur kim alasin mürr ve bu dine-i gühî her birinden dört direm ebhel sekiz direm kuru sezâb on direm çekürdegi arınmış kuru üzüm yigirmi direm bu cümlesin dögesin ve eleyesin şıgır od ile yugurup şaf idesin]
- 3282 F₁ 152b-2 / Ş₁ 39b-14 / H₁ 57b-2: [“fâ-fehm”] / A₁ 28b-11, 12: [“iki o kadar gerekdür şiyâfuñ bir hâşiyeti oldur kim hayz-ı âdetden bağlanup oğlı ve kızı olmaya ‘avratlara virdüm hayz vaqtinde isti’ māl itdi hayzı açılup oqlana kaldı dir ve dağı bu şiyâfuñ bir hâşiyeti oldur kim ben tecribemde müşahede kıldum şöyle ki bir gün bir h’âce geldi eyitdi ‘avratumuñ qarnına oqlan var idi üç gün oldı kim oqlan deprenmez oldı dir eyle olsa bir ferzece virdüm ol hâtum kişi isti’ māl itdi irtesi seher vaqtinde evden taşra çıkdum gördüm bir carıye geldi bize şarulu bir nesne öñümde kodı ve eyitdi iy h’âce bunca nesnedür didi bizi açdum gördüm iki yumruk deñlü bir nesne şol deñiz balıkuna beñzer eyitdi ol virdügüñüz şiyâfı fulân hâtum kişi isti’ māl itdi iş bu buncılayın üç päre nesne dūşdi küçügi

budur eyitdüm bu bir marazdur kim bu maraza recâ dirler rahm içinde balğamdan hâşıl olur rahm temâm tolunca oğlan gibi hareket ider mala mal tolıcağ deprenmez olur var hatunufia muştula kim ‘illetden hâlaş bulmuş didüm fâ-fehm”]

³²⁸³ F₁ 152b-13: [“yidinci”]; [altıncı] / A₁ 28b-12: [“yidinci”]; [sekizinci]

³²⁸⁴ F₁ 152b-13: [“ve gârgaraları”]

³²⁸⁵ F₂ 58b-6: [kim] / A₁ 28b-13: [“şifât-ı şarâb-ı cülnâr”]; [şarâb-ı gülnâr kim]

³²⁸⁶ Ş₁ 40a-9: suhce

³²⁸⁷ F₁ 152b-14: ider; [şan‘at budur kim] / Ş₁ 40a-10 / H₁ 57b-4: [şan‘at budur kim]

³²⁸⁸ F₁ 152b-15: törpilenmiş

³²⁸⁹ F₁ 152b-15 / Ş₁ 40a-11: [törpilenmiş] / H₁ 57b-4 [dörpilenmiş]

³²⁹⁰ F₁ 153a-1: beşer

³²⁹¹ F₁ 153a-1: dirhem

³²⁹² Ş₁ 40a-11 / A₁ 29a-1: cülnâr

³²⁹³ F₁ 153a-1: beş

³²⁹⁴ F₁ 153a-1: dirhem

³²⁹⁵ F₂ 58a-9 / H₁ 57b-5: cülnâr

³²⁹⁶ F₁ 153a-1: döğüp

³²⁹⁷ F₁ 153a-2: [“şuda”]

³²⁹⁸ F₁ 153a-3 / Ş₁ 40a-13 / A₁ 29a-3 / H₁ 57b-6: kaynadasın

³²⁹⁹ F₁ 153a-3 / F₂ 58b-1 / Ş₁ 40a-14 / H₁ 57b-7: şuvın / A₁ 29a-3: şuyım

³³⁰⁰ F₁ 153a-3: dirhem

³³⁰¹ F₁ 153a-4, 5: [kıvama getüresin bir kaşığına üç şu katup kıvama getüresin bir kaşığına üç şu katup ezüp] / Ş₁ 40a-14, 15 / H₁ 57b-8: [kıvama getüresin bir kaşığına üç kaşık şu katup ezüp] / A₁ 29a-3: [ezüp]

³³⁰² Ş₁ 40a-16 / A₁ 29a-4 / H₁ 57b-8: [ve]

³³⁰³ Ş₁ 40a-16: [içe]

³³⁰⁴ F₂ 58b-3: [inşâ‘l-lâh te‘âlâ] / Ş₁ 40a-17 / H₁ 57b-8: [inşâ‘l-lâhü‘l-‘azîr]

³³⁰⁵ A₁ 29a-4: [“şifâ ola şifât-ı”]

³³⁰⁶ F₁ 153a-6 / Ş₁ 40a-17 / A₁ 29a-4: şarâb

³³⁰⁷ F₁ 153a-6: sidük

³³⁰⁸ H₁ 57b-9: dutılsa

³³⁰⁹ F₁ 153a-7 / Ş₁ 40b-1 / A₁ 29a-5 / H₁ 57b-9: [aña]

³³¹⁰ F₁ 153a-7: [“eyler”]; [ider]; [bi-izni‘l-lâhi şan‘at budur] / Ş₁ 40b-1, 2 / H₁ 57b-9, 10: [“eyler”]; [ider]; [bi-izni‘l-lâh te‘âlâ şan‘at budur] / A₁ 29a-5: [“eyler”]; [ider]

³³¹¹ Ş₁ 40b-2 / H₁ 57b-9: [“ağlağı”]

³³¹² F₁ 153a-7 / A₁ 29a-5: [“ağlağı kim”]

³³¹³ H₁ 57b-10: ot

³³¹⁴ F₂ 58b-6: balla

³³¹⁵ F₁ 153a-9 / Ş₁ 40b-3 / A₁ 29a-6 / H₁ 57b-10: [revâkı ve] / F₂ 58b-6: [ve] / Ş₁ 40b-3 / H₁ 57b-10: [“ile”]

³³¹⁶ F₁ 153a-9 / Ş₁ 40b-3 / H₁ 57b-11: [ki eyü ola] / A₁ 29a-6: [kim eyü ola]

³³¹⁷ F₁ 153a-10 / H₁ 57b-11: [bu cümlesin birbiriyle] / Ş₁ 40b-4: [bu cümlesini birbiriyle] / A₁ 29a-6, 7: [bu cümlesin biribirine]

³³¹⁸ A₁ 29a-7: [viresin]

³³¹⁹ A₁ 29a-8: [“yâ”]; [yâhüd]

³³²⁰ F₁ 153a-11 / Ş₁ 40b-5 / H₁ 57b-12: [“yâ dörder kaşuk”]

³³²¹ A₁ 29a-8: [“tâ kim”]; [bu]

³³²² A₁ 29a-9, 10, 11: [bulduğundan şofıra ‘alilüñ südüñi turmaz olursa ‘ilâc oldur kim bellüt yumşak dögesin zeyt yağla kavurursan ‘alile içüresin yine kararına vara]

³³²³ F₁ 153a-12, 13, 14, 15: [eger bu ‘illetden ‘ilil hâlâş bulduğdan şofıra ‘ililüñ sidüğü turmaz ise ‘ilâc oldur ki pelidi yumşak dögesin zeyt yağıyla kavurasın ‘ilile viresin içe yine kararına vara bi-izni‘l-lâhi şifâtı] / F₂ 58b-10: [şifât] / Ş₁ 40b-6, 7, 8, 9, 10: [eger bu ‘illetden ‘alil hâlâş bulduğdan şofıra ‘ililüñ sidüğü turmaz olsa ‘ilâcı oldur kim pelid yumşanı dögesin zeyt yağıyla kavurasın ‘alile viresin içüresin yine kararına vara bi-izni‘l-lâh te‘âlâ şifât] / A₁ 29a-11: [“inşâ‘l-lâh ü te‘âlâ”] / H₁ 57b-13, 14, 15: [“ü te‘âlâ”]; [eger bu ‘illetden ‘alil hâlâş bulduğdan şofıra ‘ililüñ sidüğü turmaz olursa ‘ilâc oldur kim pelid yumşanı dögesin zeyt yağıyla kavurasın ‘alile viresin içüresin yine kararına vara bi-izni‘l-lâh şifât]

- 3324 H₁ 57b-16: ‘avratlarıñ
- 3325 F₁ 153b-1: vaktisiz
- 3326 Ş₁ 40b-11 / A₁ 29a-11 / H₁ 57b-16: kesilse
- 3327 F₁ 153b-1, 2: [bi-menne şan‘at budur kim] / F₂ 59a-1: [aḥlaṭı] / Ş₁ 40b-12 / H₁ 57b-16, 17: [şan‘at budur]
- 3328 F₁ 153b-2 / Ş₁ 40b-12: [qarınca ki] / H₁ 57b-17: [qarınca]
- 3329 F₁ 153b-3 / F₂ 59a-3 / Ş₁ 40b-13: şarābla
- 3330 Ş₁ 40b-13: hāll
- 3331 Ş₁ 40b-14: ac
- 3332 F₁ 153b-3: qarna; [içe şifa ola] / A₁ 29a-13: qarnına
- 3333 Ş₁ 40b-14: ‘alīleye
- 3334 F₁ 153b-3, 4 / Ş₁ 40b-14 / H₁ 57b-18: [içe şifā ola]
- 3335 A₁ 29a-13: [“şifat-ı”]
- 3336 F₁ 153b-4: [kim]
- 3337 F₁ 153b-4: [ishāl]
- 3338 F₁ 153b-4: ider
- 3339 F₁ 153b-4, 5 / Ş₁ 40b-15, 16: şan‘at; [budur] / A₁ 29b-1: [“şan‘atı”] / H₁ 57b-19: şan‘at
- 3340 F₁ 153b-5: yedi
- 3341 F₁ 153b-5: beş
- 3342 F₁ 153b-6 / Ş₁ 40b-17 / A₁ 29b-1 / H₁ 57b-20: [“ve”]; [ak]
- 3343 F₁ 153b-6 / Ş₁ 40b-17 / A₁ 29b-1 / H₁ 57b-20: şandal; [kıızıl şandal] / A₁ 29b-1: [ve]
- 3344 F₁ 153b-7 / Ş₁ 41a-1 / A₁ 29b-2 / H₁ 57b-20: şandalları / F₂ 59a-7: şandal
- 3345 F₁ 153b-7: törpüleyeler; [şu ile] / Ş₁ 41a-1: dörpüleyüp / A₁ 29b-2 / H₁ 57b-21: dörpüleyüp; [şu ile]
- 3346 F₂ 59a-9 / Ş₁ 41a-2 / A₁ 29b-3: rıṭl
- 3347 F₁ 153b-9 / H₁ 57b-22: şerbet
- 3348 Ş₁ 41a-3: diremden / H₁ 57b-22: direm
- 3349 F₁ 153b-9 / Ş₁ 41a-3 / A₁ 29b-4 / H₁ 57b-22: [“biş”]; [on beş]
- 3350 F₁ 153b-9: dirheme / A₁ 29b-4: direm
- 3351 A₁ 29b-4: [“şovuk şu ile yāḥūd”]
- 3352 Ş₁ 41a-4 / H₁ 57b-23: şuvı
- 3353 F₁ 153b-10: [ezüp] / A₁ 29b-5: [yāḥūd şovuk şu ile]
- 3354 F₁ 153b-11: [içe]
- 3355 F₁ 153b-11 / Ş₁ 41a-5 / H₁ 57b-23: [“şifā ola”]
- 3356 A₁ 29b-5: [“viresin şifā ola şifat-ı”]
- 3357 F₁ 153b-11: [şuşalıḡı]; [şovukluḡı] / Ş₁ 41a-5: [“şuşalıḡı”]; [şusuzlıḡı]
- 3358 F₁ 153b-11 / Ş₁ 41a-5: [şan‘at budur] / Ş₁ 41a-5: [bi-izi‘l-lāh te‘ālā] / H₁ 58a-1: [şan‘at budur kim]
- 3359 F₁ 153b-11 / Ş₁ 41a-5 / A₁ 29b-5 / H₁ 58a-1: [“aḥlaṭı”]
- 3360 H₁ 58a-1: çekürdegi
- 3361 F₁ 153b-12 / Ş₁ 41a-6 / A₁ 29b-6 / H₁ 58a-1: [ve bādem] / Ş₁ 41a-6 / A₁ 29b-6 / H₁ 58a-1: [“levz-ı”]
- 3362 F₁ 153b-12: dirhem; [ikisin daḡı] / F₂ 59b-4 / A₁ 29b-6: dirhem / Ş₁ 41a-7 / H₁ 58a-2: [alasıñ daḡı]
- 3363 Ş₁ 41a-7 / H₁ 58a-2: şuvı
- 3364 A₁ 29b-6: [“şu ile”]
- 3365 F₁ 153b-13: ‘ilile
- 3366 F₁ 153b-14 / Ş₁ 41a-8 / A₁ 29b-7 / H₁ 58a-3: [açla]
- 3367 F₁ 153b-14: bula
- 3368 A₁ 29b-7: [“şifā ola şifat”]
- 3369 Ş₁ 41a-9 / A₁ 29b-7 / H₁ 58a-3: [incir]
- 3370 F₁ 153b-14: [“şifat şarāb kim”] / Ş₁ 41a-9: [fāide ider] / A₁ 29b-7 / H₁ 58a-3: [fāide eyler]
- 3371 Ş₁ 41a-9 / H₁ 58a-4: [“ve bögrek ağrısına”]
- 3372 F₁ 153b-15 / Ş₁ 41a-9 / A₁ 29b-8 / H₁ 58a-4: [sebebi]
- 3373 Ş₁ 41a-10: [olmuş]
- 3374 F₁ 153b-15 / Ş₁ 41a-10 / H₁ 58a-4: [“fāide eyler”]
- 3375 F₁ 153b-15 / Ş₁ 41a-10 / H₁ 58a-4: şan‘at; [budur kim] / A₁ 29b-8: [“fāide eyler şan‘atı”]
- 3376 Ş₁ 41a-10: [“iki yüz altmış”]; [iki yüz]
- 3377 F₁ 154a-1: dirhem; [noḡud] / F₂ 59b-8: dirhem / Ş₁ 41a-11 / A₁ 29b-8 / H₁ 58a-4: [noḡudı]

- 3378 F₁ 154a-1 / Ş₁ 31a-11 / A₁ 29b-8 / H₁ 58a-5: [“hımmaş”]
3379 F₁ 154a-1: biñ beş yüz
3380 F₁ 154a-1: dirhem / A₁ 29b-8: [“direm”]
3381 F₁ 154a-2 / Ş₁ 41a-11, 12 / H₁ 58a-5: [şuyunı iki baħşından bir baħşı]
3382 F₁ 154a-3 / Ş₁ 41a-11 / H₁ 58a-5: [“yarası”]
3383 H₁ 58a-6: ala
3384 A₁ 29b-10: direm
3385 A₁ 29b-10: direm
3386 F₁ 154a-3 / Ş₁ 41a-13 / H₁ 58a-6: [“andan şofıra alasin biş yüz yigirmi dirhem inciriñ biş yüz dirhem şuda kaynadasin tā kim şuvunuñ iki baħşı gide bir baħşı qala süzesin şuyın alasin”]
3387 A₁ 29b-12: yirde
3388 Ş₁ 41a-14 / A₁ 29b-12 / H₁ 58a-7: direm
3389 F₁ 154a-4: kıtasın; [kaynadasin] / Ş₁ 41a-14 / A₁ 29b-13 / H₁ 58a-7: [kaynadasin]
3390 F₁ 154a-5: alup
3391 F₁ 154a-5 / F₂ 60a-5 / Ş₁ 41a-14 / A₁ 29b-13 / H₁ 58a-7: [“andan şofıra”]
3392 F₁ 154a-5: [“alasin”]
3393 F₁ 154a-5 / Ş₁ 41a-15 / A₁ 29b-13 / H₁ 58a-7: [ve]
3394 F₁ 154a-5 / Ş₁ 41a-15 / A₁ 29b-13 / H₁ 58a-8: [ve]
3395 Ş₁ 41a-15 / H₁ 58a-8: direm
3396 F₁ 154a-6: dirhem
3397 Ş₁ 41a-16 / A₁ 30a-1 / H₁ 58a-8: direm
3398 F₁ 154a-7: keten
3399 F₁ 154a-7: bezi / F₂ 60a-8: bez
3400 Ş₁ 41a-17 / H₁ 58a-9: [ve]
3401 Ş₁ 41b-1 / H₁ 58a-10: birağasın
3402 F₁ 154a-9, 10: [şarāb kıvama gelince geldikden] / Ş₁ 41a-1 / A₁ 30a-3 / H₁ 58a-10, 11: [şarāb kıvama geldikden]
3403 F₁ 154a-7 / Ş₁ 41b-1 / A₁ 30a-3 / H₁ 58a-11: [“andan”]
3404 F₁ 154a-10: bezi
3405 H₁ 58a-11: çıkara
3406 F₁ 154a-10: şarābı
3407 F₁ 154a-10 / Ş₁ 41b-3 / H₁ 58a-11: kaşığına
3408 F₁ 154a-11: [koyasın]
3409 F₁ 154a-11: [“ile viresin”]; [kaynaya] / Ş₁ 41b-3: [“viresin”]; [içe] / H₁ 58a-12: [“viresin”]
3410 A₁ 30a-5: [“şifat-ı”]
3411 F₁ 154a-12: ider; [eger başdan ayağa demregü isede şan‘at budur alasin] / Ş₁ 41b-4, 5 / H₁ 58a-12, 13: [eger başdan ayağa degin demregü olsa şan‘at budur kim] / A₁ 30a-5, 6: [eger başdan ayağa degin demregü olsa]
3412 Ş₁ 41b-5 / A₁ 30a-6 / H₁ 58a-13: [“aħlañ”]
3413 F₁ 154a-12: [“aħlañ alasin on dirhem”] / Ş₁ 41b-5 / H₁ 58a-13: direm
3414 A₁ 30a-6: hıyar-ı cenber
3415 A₁ 30a-6: [“ve”]
3416 F₁ 154a-14 / Ş₁ 41b-6 / A₁ 30a-7: [dögülmiş] / Ş₁ 41b-6 / H₁ 58a-14: direm
3417 F₁ 154a-14 / Ş₁ 41b-7 / H₁ 58a-14: [“alile”] / A₁ 30a-7: [açla]
3418 F₁ 154a-14 / Ş₁ 41b-7 / H₁ 58a-14: [‘alile] / A₁ 30a-7: [“viresin”]
3419 F₁ 154a-14: [“içe”]
3420 F₁ 154a-15: ‘ililüñ
3421 F₁ 154b-1 / A₁ 30a-8: kolında
3422 F₁ 154b-1: gevde
3423 F₁ 154b-1: tamarında
3424 F₁ 154b-1: [evvel bir kolından alasin] / Ş₁ 41b-8 / A₁ 30a-9 / H₁ 58a-16: [bir kolından alasin]
3425 F₁ 154b-1 / Ş₁ 41b-8 / A₁ 30a-9 / H₁ 58a-16: [“bir gün bir tamarından ala”]
3426 F₁ 154b-2 / A₁ 30a-9: [“tamarından”]; [kolından daħı] / Ş₁ 41b-9 / H₁ 58a-16: [“tamarından”]; [kolından]
3427 F₁ 154b-3, 4, 5: [bu tedbirle çok kişilere ‘ilāc itdüm şāib geldi dir eger mu‘āleciyle ‘ilil ‘illetden halāş bulmazsa şerefe‘d-dīn eydür] / Ş₁ 41b-10, 11, 12: [ben tedbirle çok kişilere mu‘ālece itdüm şāib geldi dir eger bu mu‘āleciyle ‘alile ‘illetden halāş bulmazsa şerefe‘d-dīn eydür] / H₁ 58a-17, 18:

- [tedbîrle çok kişilere mu‘âlece itdüm şâib geldi dir eger bu mu‘âleciyle ‘alîle ‘illetden hâlâş bulmazsa şerefe’d-dîn eydür]
- ³⁴²⁸ F₁ 154b-5: [“ben”] / A₁ 30a-10, 11, 12: [bu tedbîrle çok kişilere mu‘âlece itdüm şâib geldi dir fâ-fehm eger bu mu‘âlece ile ‘alîl ‘illetde hâlâş bulmazsa şerefe’d-dîn eydür ben]
- ³⁴²⁹ A₁ 30a-12: [“bir”]
- ³⁴³⁰ F₁ 154b-5: demregüli
- ³⁴³¹ Ş₁ 41b-13: [“ignelerdüm”]; [öktelerdüm] / A₁ 30a-12: [“ignelerdüm”]; [ökünlerdüm]
- ³⁴³² F₁ 154b-6 / Ş₁ 41b-14 / H₁ 58a-19: eydür
- ³⁴³³ F₁ 154b-6: [“hakîm bu maraža”]
- ³⁴³⁴ Ş₁ 41b-14 / A₁ 30a-13 / H₁ 58a-20: kesmekle
- ³⁴³⁵ F₁ 154b-7: [“ilâc”] / Ş₁ 41b-14 / H₁ 58a-20: [“niçün”]
- ³⁴³⁶ F₁ 154b-7: [“mu‘âlece”] / Ş₁ 41b-14 / H₁ 58a-20: [niçün]
- ³⁴³⁷ F₁ 154b-7: eyitdüm
- ³⁴³⁸ F₁ 154b-7: pîrsen
- ³⁴³⁹ Ş₁ 41b-15: [“men”] / A₁ 30b-1: ben
- ³⁴⁴⁰ F₁ 154b-7: [“men ol”] / F₂ 61a-1 / Ş₁ 41b-15 / A₁ 30b-1 / H₁ 58a-21: [sen]
- ³⁴⁴¹ F₁ 154b-8 / Ş₁ 41b-16 / H₁ 58a-21: [didüm]
- ³⁴⁴² Ş₁ 41b-16 / A₁ 30b-2: bilürseñ
- ³⁴⁴³ Ş₁ 41b-16 / A₁ 30b-2 / H₁ 58a-21: [sen]
- ³⁴⁴⁴ H₁ 58a-21: didim
- ³⁴⁴⁵ F₁ 154b-9: [“olsa”]
- ³⁴⁴⁶ F₁ 154b-9: neşter
- ³⁴⁴⁷ F₁ 154b-9: ‘ililüñ / H₁ 58a-22: ‘alilüñ
- ³⁴⁴⁸ F₁ 154b-10: kulağı
- ³⁴⁴⁹ F₁ 154b-10: [“dördünci”]; [dürtdi ince] / Ş₁ 42a-1: [dört ince]
- ³⁴⁵⁰ F₁ 154b-10: tamarların / Ş₁ 42a-1: tamarlar
- ³⁴⁵¹ F₁ 154b-11 / Ş₁ 42a-2: bileginüñ
- ³⁴⁵² F₁ 154b-11 / Ş₁ 42a-2 / H₁ 58b-1: [iki]
- ³⁴⁵³ F₁ 154b-12 / A₁ 30b-4, 5: habbü’z-zerâ‘; [dirler ol iki tamar belki] / Ş₁ 42a-2, 3 / H₁ 58b-1: habbü’z-zerâ‘; [dirler ol tamar bilege]
- ³⁴⁵⁴ F₁ 154b-12 / F₂ 61a-6 / Ş₁ 42a-3 / A₁ 30b-5 / H₁ 58b-1: [“olur”] / F₂ 61a-6: [dirler belki]
- ³⁴⁵⁵ A₁ 30b-5: yañın
- ³⁴⁵⁶ F₁ 154b-13: yerüñ / A₁ 30b-5: [“yirüñ”]; [yüregüñ]
- ³⁴⁵⁷ F₁ 154b-14: bileginden
- ³⁴⁵⁸ F₁ 154b-14: [“iki”]
- ³⁴⁵⁹ A₁ 30b-6: tamarları
- ³⁴⁶⁰ F₁ 154b-14 / F₂ 61a-9 / Ş₁ 42a-5 / A₁ 30b-6 / H₁ 58b-3: tamar
- ³⁴⁶¹ F₁ 154b-14 / F₂ 61a-9: [“iç kabak”]; [tabak] / Ş₁ 42a-5: [“iç kabak”] / [ac toprak] / A₁ 30b-7 / H₁ 58b-3: [“kabak”]; [topak]
- ³⁴⁶² F₁ 154b-15 / Ş₁ 42a-6 / A₁ 30b-7 / H₁ 58b-3: [ol iki tamar]
- ³⁴⁶³ F₁ 154b-15 / Ş₁ 42a-6 / A₁ 30b-7 / H₁ 58b-4: [“anı”]
- ³⁴⁶⁴ F₁ 154b-15: şafın
- ³⁴⁶⁵ F₁ 155a-1 / H₁ 58b-4: tamarları; [dört barmaq yukarudan] / F₂ 61a-10: tamar / Ş₁ 42a-7 / A₁ 30b-8: tamarları; [topukdan dört parmaq yukarudan]
- ³⁴⁶⁶ F₁ 155a-1 / Ş₁ 42a-7 / A₁ 30b-8 / H₁ 58b-4: [“dañı”]
- ³⁴⁶⁷ F₁ 155a-2: ‘ilile
- ³⁴⁶⁸ F₁ 155a-2: [“ilile”] / Ş₁ 42a-8 / A₁ 30b-9 / H₁ 58b-5: [“alil”]
- ³⁴⁶⁹ F₁ 155a-2: ortasından
- ³⁴⁷⁰ A₁ 30b-9: tamağınüñ / H₁ 58b-5: [“ortasında tamağınüñ”]
- ³⁴⁷¹ F₁ 155a-3: dişin / A₁ 30b-10: diş
- ³⁴⁷² A₁ 30b-10: tarafında
- ³⁴⁷³ F₁ 155a-4: kanı
- ³⁴⁷⁴ Ş₁ 42a-11: şoğumadan / H₁ 58b-7: şovumadan
- ³⁴⁷⁵ F₁ 155a-5: ‘ililüñ
- ³⁴⁷⁶ F₁ 155a-7: [“yundı”]; [yine]
- ³⁴⁷⁷ F₁ 155a-7 / Ş₁ 42a-13 / A₁ 30b-13 / H₁ 58b-8: [“şöyle”]; [böyle]
- ³⁴⁷⁸ F₁ 155a-7 / Ş₁ 42a-13 / H₁ 58b-9: ‘ililüñ / F₂ 61b-8: ‘alil

- 3479 F₁ 155a-7 / F₂ 61b-8 / A₁ 30b-13: gördüm / Ş₁ 42a-13 / H₁ 58b-9: ["görüldüm"]
- 3480 F₁ 155a-8: 'ilil
- 3481 F₁ 155a-9 / Ş₁ 42a-15 / H₁ 58b-10: [biri oldi]
- 3482 Ş₁ 42a-15 / H₁ 58b-10: ["kurtuldi"]
- 3483 F₁ 155a-9: ["kurtuldi bi-izn'l-allāh-i te'ālā"] / A₁ 31a-2: ["bi-izn'l-allāh-i te'ālā"]
- 3484 F₁ 155a-9: çünkim
- 3485 F₁ 155a-10: [gibi] / Ş₁ 42a-16: [kim]
- 3486 F₁ 155a-10: ["tarikle"] / Ş₁ 42a-16: tarik ile
- 3487 Ş₁ 42a-17 / H₁ 58b-11: işlemekten / A₁ 31a-3: işledükden
- 3488 F₂ 62a-2: kitabı
- 3489 F₁ 155a-12 / H₁ 58b-12: ["fā-fehm"]
- 3490 A₁ 31a-3: ["fā-fehm şıfat-ı"]
- 3491 F₁ 155a-12: ["kim"]
- 3492 A₁ 31a-4 / H₁ 58b-12: 'aşaş
- 3493 F₁ 155a-12 / Ş₁ 42b-1 / A₁ 31a-4 / H₁ 58b-12: [ya'ni katı şuşalığı] / Ş₁ 42b-1 / H₁ 58b-12: müfrıf
- 3494 F₁ 155a-13: [şan'at budur ki] / Ş₁ 42a-2 / H₁ 58b-13: [şan'at budur]
- 3495 F₁ 155a-13, 14, 15: [yaş kişnici gül şuyı çıkardığıni aletle şuyın çıkarasın ol şuya biraz sirke kıatasın bir kaşık ol şudan alasın bir kaşık] / Ş₁ 42b-2, 3, 4: [yaş kişnici gül şuyı tekrar çıkardığıni aletle şuyın çıkarasın ol şuya biraz sirke kıatasın bir kaşık ol şudan alasın bir kaşık] / A₁ 31a-5, 6, 7: [yaş kişnici gül şuyı tekrar çıkardığıni aletle şuyın çıkarasın ol şuyı biraz sirke kıatasın bir kaşık ol şudan alasın ve 'alile viresin acıa içe ol 'aşeş kesile eger güllāb altı hazır olmasa dögesin] / H₁ 58b-13, 14, 15: [yaş kişnici gül şuyı tekrar çıkardığıni aletle şuyın çıkarasın ol şuya biraz sirke kıatasın bir kaşık ol şudan alasın bir kaşık]
- 3496 A₁ 31a-5, 6, 7: ["keser mücerredür alasın biş küzbere şuyın alasın ol"]
- 3497 A₁ 31a-8: ["biraz"]
- 3498 A₁ 31a-8: kıatup
- 3499 F₁ 155a-13 / H₁ 58b-13, 14, 15: ["biş küzbere şuyın alasın ol şuya biraz sirke kıatasın bir kaşık şudan alasın"] / F₂ 62a-5, 6: [bir kaşık]
- 3500 F₁ 155b-1: 'ilile / A₁ 31a-8: ["şudan alasın 'alile"]
- 3501 A₁ 31a-8, 9: [artuk virmeyesin zırā kim eṭibbā yaş kişnic şuyı sem kıatıldı 'add etmişlerdür]
- 3502 F₁ 155b-1 / Ş₁ 42b-5: ["içe"]
- 3503 Ş₁ 42b-5: ac
- 3504 F₁ 155b-1 / F₂ 62a-6 / Ş₁ 42b-5 / H₁ 58b-15: [içe]
- 3505 F₁ 155b-1 / Ş₁ 42b-5: 'aşaş
- 3506 F₁ 155b-1 / F₂ 62a-7 / Ş₁ 42b-5: müfrıf
- 3507 F₁ 155b-1: 'ilil
- 3508 F₁ 155b-2: ["bula"]; [ola eger güllāb altı hazır olmazsa kişnici dögesin şuyına sirke kıatup bir kaşık viresin artuk virmeyesin zırā ki eṭibbā yaş kişnic şuyın semmi kıatıldı 'ad itmişdür] / Ş₁ 42b-6, 7, 8, 9 / H₁ 58b-16, 17, 18: ["bula"] / [ola eger güllāb altı hazır olmazsa kişnici dögesin şuyın sirkeye kıatup bir kaşık viresin artuk virmeyesin zırā kim eṭibbā yaş kişnic şuyın semm kıatıldı 'ad itmişdür]
- 3509 A₁ 31a-9: ["içe aç kıarma ol 'aşaş müfrıfı kesile 'alil ḥalāş bulup rahat bula şıfat-ı"]
- 3510 Ş₁ 42b-9 / H₁ 58b-18: ["nefes"]
- 3511 F₂ 62a-8: kıatıkına
- 3512 F₂ 62a-9 / Ş₁ 42b-10 / A₁ 31a-10: ["ider"]; [eyler]
- 3513 F₁ 155b-6: sineye / Ş₁ 42b-10 / A₁ 31a-10 / H₁ 58b-19: sine-i
- 3514 F₁ 155b-6: [ḥıltdan]
- 3515 F₁ 155b-7: [şan'at budur ki] / Ş₁ 42b-10: [şan'at budur] / H₁ 58b-19: [şan'at]
- 3516 F₁ 155b-7 / Ş₁ 42b-10 / A₁ 31a-10 / H₁ 58b-19: ["aḥlatı"]
- 3517 F₁ 155b-7: incir
- 3518 Ş₁ 42b-11 / A₁ 31a-10 / H₁ 58b-19: [ve]
- 3519 F₁ 155b-8: beş
- 3520 F₁ 155b-8: dirhem; [kıabı yunılmış beyān köki] / Ş₁ 42b-12 / A₁ 31a-11 / H₁ 58b-20: [kıabı yunılmış büyān köki]
- 3521 F₁ 155b-8 / Ş₁ 42b-12 / A₁ 31a-11 / H₁ 58b-20: ["aşl süs maḥküm"]
- 3522 F₁ 155b-9: dirhem / F₂ 62a-11: [ve]
- 3523 Ş₁ 42b-12 / H₁ 58b-21: bersiyāvuşan
- 3524 F₁ 155b-9: yedi

- 3525 Ş₁ 42b-13 / A₁ 31a-12 / H₁ 58b-21: direm
- 3526 F₁ 155b-9: kerefūs
- 3527 Ş₁ 42b-13: dibinūñ
- 3528 Ş₁ 42b-13: [ve]
- 3529 Ş₁ 42b-13: dibinūñ
- 3530 F₁ 155b-10 / A₁ 31a-12: [kerefs toħmı ve] / Ş₁ 42b-13, 14 / H₁ 58b-21: [ve kerefs toħmı ve]
- 3531 F₂ 62b-2: [kerefs]
- 3532 F₁ 155b-10 / Ş₁ 42b-14 / A₁ 31a-12 / H₁ 58b-21: [“biraz ħabı”] / F₂ 62b-2: [“ħabı”]
- 3533 F₁ 155b-10 / Ş₁ 42b-14 / A₁ 31a-13 / H₁ 58b-22: [toħmı ve]
- 3534 F₁ 155b-11: dirhem; [yarpuz ve] / Ş₁ 42b-14, 15 / A₁ 31a-13 / H₁ 58b-22: [yarpuz ve]
- 3535 F₁ 155b-11 / Ş₁ 42b-14 / A₁ 31a-13 / H₁ 58b-22: [“fütünc”]
- 3536 F₁ 155b-11 / H₁ 58b-23: beş
- 3537 F₁ 155b-11: dirhem
- 3538 F₁ 155b-12 / F₂ 62b-4 / Ş₁ 42b-15 / A₁ 31b-1 / H₁ 58b-23: cümlesin
- 3539 F₁ 155b-12 / F₂ 62b-4 / Ş₁ 42b-15 / A₁ 31b-1 / H₁ 58b-23: [“iki yüz”]; [iki yüz altmış]
- 3540 F₁ 155b-12: dirhem
- 3541 Ş₁ 42b-15: şerbet
- 3542 F₁ 155b-13: dirhem / A₁ 31b-2: diremdür; [ama]
- 3543 A₁ 31b-2: [“içeler”]
- 3544 Ş₁ 42b-17 / H₁ 59a-1: direm
- 3545 F₁ 155b-14: [toħmı]
- 3546 F₁ 155b-15: beş
- 3547 F₁ 155b-15 / Ş₁ 43a-1 / A₁ 31b-3 / H₁ 59a-2: [gök süsen köki] / F₂ 62b-7 / Ş₁ 42b-1 / A₁ 31b-3 / H₁ 59a-2: direm
- 3548 F₁ 155b-15 / Ş₁ 43a-1 / A₁ 31b-3 / H₁ 59a-2: [“irsä”]
- 3549 F₁ 156a-1: [kebere dibinūñ ve] / Ş₁ 43a-2: direm; [kebere dibinūñ] / A₁ 31b-4: direm; [kebere dibinūñ ħab ve] / H₁ 59a-2: direm; [kebere dibinūñ ħab ve]
- 3550 F₁ 155b-15 / Ş₁ 43a-2 / A₁ 31b-4 / H₁ 59a-2: [“aşl-ı kebrid”]
- 3551 A₁ 31b-4: getürmişler
- 3552 F₁ 156a-1, 2: [gönül dönmeği] / Ş₁ 43a-3 / H₁ 59a-3: [gönül dönmeğin]
- 3553 F₁ 156a-2 / Ş₁ 43a-13 / H₁ 59a-3: [“ğaşyan”]
- 3554 F₂ 62b-10: [ve]
- 3555 F₁ 156a-2 / Ş₁ 43a-4 / H₁ 59a-4: şan‘at; [budur alasm]
- 3556 Ş₁ 43a-4: na‘nā‘yı
- 3557 Ş₁ 43a-4 / H₁ 59a-4: [ve]
- 3558 F₁ 156a-3 / Ş₁ 43a-4 / H₁ 59a-4: şuya
- 3559 F₁ 156a-3: kil
- 3560 F₁ 156a-3: irmenī
- 3561 F₁ 156a-4: ide
- 3562 F₁ 156a-4 / Ş₁ 43a-6 / H₁ 59a-5: [“şifā ola”]
- 3563 F₁ 156a-4: [“ās kim”]
- 3564 F₁ 156a-5: [“eyler”]; [ider şan‘at budur] / Ş₁ 43a-6 / H₁ 59a-5: [“eyler”]; [ide şan‘at budur]
- 3565 F₁ 156a-6: dirhem
- 3566 F₁ 156a-6 / H₁ 59a-6: zerüverd / F₂ 63a-3: zirriverd
- 3567 F₂ 63a-4 / Ş₁ 43a-8: direm
- 3568 F₁ 156a-6: dirhem
- 3569 F₁ 156a-6: dirhem
- 3570 F₁ 156a-7 / F₂ 63a-5 / Ş₁ 43a-8 / H₁ 59a-7: cümlesin
- 3571 F₁ 156a-7: yeñi
- 3572 F₁ 156a-8 / Ş₁ 43a-9 / H₁ 59a-7, 8: şu; [daħı koyasın]
- 3573 Ş₁ 43a-9: [“ħatasm”]
- 3574 F₁ 156a-8: çölmek
- 3575 F₁ 156a-8: [ħapaħ urup]
- 3576 F₁ 156a-8 / Ş₁ 43a-10 / H₁ 59a-8: [“ħapayasın”] / Ş₁ 43a-10 / H₁ 59a-8: [ħapaħ urup]
- 3577 F₁ 156a-9: şuya
- 3578 Ş₁ 43a-11 / H₁ 59a-9: [“tā kim”]
- 3579 F₁ 156a-9: [“tā kim şoviya”] / Ş₁ 43a-11: şoğuya

- 3580 Ş₁ 43a-11: [ve]
3581 F₁ 156a-10 / Ş₁ 43a-12: bahşını
3582 F₁ 156a-11 / H₁ 59a-10: [“bula”]; [ola şıfatı] / Ş₁ 43a-13: [“bula”]; [ola inşâ’l-lâh te’âlâ şıfatı] / A₁ 31b-4: [“şıfat-ı şarâb kim gasyân ve kışmığı keser mücerredür şan’atı na’nâ’ı şu ile kaynadasın ol şuda bir pâre kil-i ermeni ve biraz gül şuyı katup viresin isti’mâl ideler şifâ ola şıfat-ı şarâb âs kim ishâle fâide eyler alasm hâbb-ı âs yâhûd varak-ı âs yigirmi direm ziriverd on dirhem şeker elli direm gül şuyı elli direm bu cümlesini bir yiñi çölmege koyasın ve biraz şuyı kıtasın çölmegün ağzına kapayasın sıvayasın ve kaynadasın tâ kim bişe ve koyasın tâ kim şuyıya andan şofıra süzesin üç bahş idesin her şabah bir bahşı ‘alîle viresin içe şifâ bula”]
3583 F₁ 156a-11, 12: [buña devâü’l-âle dirler ve şarâb-ı ser ve dağı dirler] / Ş₁ 43a-13, 14: şarâb-ı sen; [buña devâü’l-âle ve şarâb-ı ser ve dağı dirler] / H₁ 59a-10, 11: şarâb-ı mersin; [buña devâü’l-âle ve şarâb-ı ser ve dağı dirler]
3584 F₁ 156a-12, 13: keygidür ; [ve bu gaza] / A₁ 31b-5: kengidür; [ve]
3585 F₁ 156a-13: [“yüregi ve bağı”]
3586 Ş₁ 43a-15: cemî’i â’za-ı re’ise
3587 F₁ 156a-14 / F₂ 63b-1 / Ş₁ 43a-16: [ve] / F₂ 63b-1 / Ş₁ 43a-16 / H₁ 59a-12: [“ider”]; [eyler]
3588 F₂ 63b-1: dimâğ / A₁ 31b-6: dimâğı
3589 F₁ 156a-14 / Ş₁ 43a-16 / A₁ 31b-6 / H₁ 59a-12: [“eyler”]; [ider]
3590 F₁ 156a-14, 15, 156b-1: [ma’deyi kavı ider ve cimâc şehvetin arturur ve harâret gariziyeye fâide ider ve] / Ş₁ 43a-17 / H₁ 59a-13: [ma’deyi kavı eyler ve cimâc şehvetin arturur ve harâret gariziyeye fâide ider ve]
3591 A₁ 31b-7: ef’âllerni
3592 Ş₁ 43b-1 / H₁ 59a-14: [“ve”]
3593 Ş₁ 43b-2 / A₁ 31b-8: beden
3594 Ş₁ 43b-2 / H₁ 59a-14: [“ve”]
3595 F₂ 63b-4: [eti] / Ş₁ 43b-2 / H₁ 59a-15: [ve eti]
3596 F₁ 156b-2 / A₁ 31b-8: [“kanı bisler ve”]
3597 A₁ 31b-8: [fužülü]
3598 F₁ 156b-2: fazîlleri / Ş₁ 43b-3 / H₁ 59a-15: [“fazlaları”]; [fazlâtı] / A₁ 31b-8: [“fazlaları”]
3599 F₁ 156b-3: [ve]
3600 F₁ 156b-3: hazamı
3601 H₁ 59a-15: [ohur]
3602 F₁ 156b-3, 4: [şan’at budur ki] / Ş₁ 43b-4 / H₁ 59a-15, 16: [şan’at budur] / H₁ 59a-15, 16: [“eyler”]
3603 F₁ 156b-4 / Ş₁ 43b-4 / A₁ 31b-9 / H₁ 59a-15: [“ahlağı”]
3604 A₁ 31b-9 / H₁ 59a-16: [“res”]; [râsen]
3605 F₁ 156b-4 / Ş₁ 43b-4 / H₁ 59a-16: [“yitmiş biş”]; [yetmiş]
3606 Ş₁ 43b-5 / A₁ 31b-9 / H₁ 59a-16: direm
3607 F₁ 156b-5: beze
3608 F₁ 156b-5 / Ş₁ 43b-6 / H₁ 59a-17: birağasın
3609 Ş₁ 43b-6 / H₁ 59a-17: [“rıtl-ı bağdâdî”]; [rıtl-ı bağdây]
3610 F₁ 156b-6: şiresin
3611 Ş₁ 43b-7: üç
3612 F₁ 156b-7: perverde / Ş₁ 43b-7 / H₁ 59a-18: perveris
3613 H₁ 59a-18: ide
3614 A₁ 31b-12: [“şıfat-ı”]
3615 F₁ 156b-7: dişlerün
3616 F₁ 156b-8: [kopduğuna]
3617 F₁ 156b-8 / Ş₁ 43b-9 / A₁ 31b-13 / H₁ 59a-19: [“kaynaduğuna”] / Ş₁ 43b-9 / A₁ 31b-13 / H₁ 59a-19: [kopduğuna]
3618 F₁ 156b-9: şan’at; [budur] / Ş₁ 43b-10 / H₁ 59a-19: şan’at; [budur kim] / A₁ 31b-13: [“şan’atı”]
3619 F₁ 156b-9: [“alasm”]
3620 F₁ 156b-9 / Ş₁ 43b-10 / A₁ 31b-13 / H₁ 59a-19: [ve]
3621 F₁ 156b-9 / Ş₁ 43b-10 / A₁ 31b-13 / H₁ 59a-20: [ve]
3622 F₁ 156b-10 / Ş₁ 43b-11 / A₁ 31b-13 / H₁ 59a-20: [ve]

- ³⁶²³ F₁ 156b-10 / H₁ 59a-20: [ve mersin yemişi yâhûd yaprağı] / Ş₁ 43b-11, 12: [ve mersin yemişi yâhûd yaprağı ve zirreverd bu cümlesin berâber şu ile] / A₁ 32a-1: [ve mersin yemişi yâhûd yaprağı ve]
- ³⁶²⁴ A₁ 32a-1 / H₁ 59a-20: [“hâbb-ı âs yâhûd varak-ı âs”]
- ³⁶²⁵ A₁ 32a-1: zirreverd
- ³⁶²⁶ F₁ 156b-11: şuvı ile / Ş₁ 43b-11, 12: [“hâbb-ı âs yâhûd varak-ı âs zirreverd bu cümlesin berâber şu ile”]
- ³⁶²⁷ F₁ 156b-11: ‘ilîl
- ³⁶²⁸ A₁ 32a-2: [ve] / H₁ 59a-21: idesin
- ³⁶²⁹ F₁ 156b-12 / Ş₁ 43b-13 / A₁ 32a-2 / H₁ 59a-21: [“andan”]
- ³⁶³⁰ A₁ 32a-3: dişlerüñ
- ³⁶³¹ F₁ 156b-13: [bu cümle ide şifâ ola] / Ş₁ 43b-14 / H₁ 59a-22: [böyle ide şifâ ola] / A₁ 32a-3: [tekrar ide]
- ³⁶³² A₁ 32a-3: [“şifât-ı”]
- ³⁶³³ F₁ 156b-14: [“eyler”]; [ider inşâ’l-lâh ü te’âlâ şan’at budur kim alasmıñ kuru kişnic tohmı] / Ş₁ 43b-15, 16: [“eyler”]; [ide inşâ’l-lâh te’âlâ şan’at budur kim alasmıñ kuru kişnic tohmıñ] / A₁ 32a-4: [alasmıñ kuru kişnic tohmı ve] / H₁ 59a-23: [“eyler”]; [ide inşâ’l-lâh te’âlâ şan’at budur kim kuru kişnic tohmıñ]
- ³⁶³⁴ F₁ 156b-15 / Ş₁ 43b-16 / A₁ 32a-4 / H₁ 59a-23: [“ağlatı küzbere yapsa”]
- ³⁶³⁵ F₁ 157a-1: sirkeyle
- ³⁶³⁶ F₁ 157a-1: ‘ilîl
- ³⁶³⁷ F₁ 157a-1: [hâlâş] / H₁ 59b-1: [bimeşiyetu’l-lâh te’âlâ]
- ³⁶³⁸ F₁ 157a-1: [“şifâ”]
- ³⁶³⁹ Ş₁ 43b-17, 44a-1: [bimeşiyetu’l-lâh te’âlâ] / H₁ 59b-1: [“şifâ bula”]
- ³⁶⁴⁰ A₁ 32a-5: [“şifât-ı”]
- ³⁶⁴¹ F₁ 157a-2, 3, 4, 5: ider; [şan’at budur ki şovukdan olduğumuñ imtiñanı oldur kim ‘ilîl ağzına şovuk şu ilcağ dişi ağrısı ziyâde ola şan’at oldur ki] / Ş₁ 44a-2, 3, 4: [bifaz’l-allâh te’âlâ şovukdan olduğumuñ imtiñanı oldur kim ‘ilîl ağzına şovuk şu ilcağ dişi ağrısı ziyâde anuñ şan’at oldur kim] / A₁ 32a-6, 7: [“ide”]; [eyler şovukdan olduğum imtiñanı oldur ki ‘alîl ağzına şovuk şu ağrısı ilcağ ağrısı ziyâde ola] / H₁ 59b-2, 3: [şovukdan olduğumuñ imtiñanı oldur kim ‘alîl ağzına şovuk şu ilcağ dişi ağrısı ziyâde ola anuñ şan’at oldur kim]
- ³⁶⁴² F₁ 157a-2: [“alasmıñ”]
- ³⁶⁴³ F₁ 157a-5 / Ş₁ 44a-4 / A₁ 32a-7 / H₁ 59b-4: [ve]
- ³⁶⁴⁴ Ş₁ 44a-5 / H₁ 59b-4: üçini
- ³⁶⁴⁵ F₁ 157a-6: ‘ilîle / A₁ 32a-8: [“alîle”]
- ³⁶⁴⁶ A₁ 32a-8: [‘alîle]
- ³⁶⁴⁷ Ş₁ 44a-6 / A₁ 32a-8: dürte
- ³⁶⁴⁸ A₁ 32a-8: [“şifât-ı”]
- ³⁶⁴⁹ Ş₁ 44a-6, 7, 8: [menfa’at ider bimeşiyetu’l-lâh te’âlâ ıssıdan olan diş ağrısınım imtiñanı oldur kim ‘alîl ağzına ıssı şu ilcağ zahmeti arta]
- ³⁶⁵⁰ F₁ 157a-7: ider; [ıssıdan olduğum imtiñanı iderseñ ‘ilîl ağzına ıssı şu ilcağ zahmeti arta] / Ş₁ 44a-6: [“fâide ide”] / A₁ 32a-9, 10: [ıssıdan olan diş ağrısınımıñ imtiñanı oldur kim ‘alîl ağzına ıssı şu ilcağ zahmeti arta]
- ³⁶⁵¹ F₁ 157a-9 / Ş₁ 44a-9: şan’at; [budur]
- ³⁶⁵² Ş₁ 44a-9: kim / A₁ 32a-10: [“şan’atı ki”]
- ³⁶⁵³ F₁ 157a-9: [“alasmıñ”]
- ³⁶⁵⁴ F₁ 157a-9 / Ş₁ 44a-9: kişnic
- ³⁶⁵⁵ Ş₁ 44a-9 / A₁ 32a-11: [ikisini]
- ³⁶⁵⁶ F₂ 64b-4 / Ş₁ 44a-9 / A₁ 32a-11: dögesin
- ³⁶⁵⁷ F₁ 157a-10: ‘ilîl
- ³⁶⁵⁸ A₁ 32a-12: [“şifât-ı”]
- ³⁶⁵⁹ H₁ 59b-5: [ıssı]
- ³⁶⁶⁰ H₁ 59b-5: ağrısına
- ³⁶⁶¹ A₁ 32a-12: ekşeri
- ³⁶⁶² H₁ 59b-5: [“ekşerine fâide”] / H₁ 59b-5: [menfa’at]
- ³⁶⁶³ Ş₁ 44a-11: [ba’ün allâh te’âlâ] / A₁ 32a-12, 13: [ba’ün allâh te’âlâ budur kim] / H₁ 59b-5, 6, 7, 8: [ıssıdan olan diş ağrısına imtiñanı oldur ‘alîl ağzına ıssı şu ilcağ zahmeti arta şan’at oldur kim alasmıñ]

- ‘aķırķarķa ve ķiřnic toķmı ikisini berāber dōgesin biraz kāfur ķatup ‘alil diřlerine dūrte řıfat-ı senūn kim diř ađrımūfi ekřesine fāide ider ba‘ūn allāh]
- 3664 F₁ 157a-11 / ř₁ 44a-12 / H₁ 59b-8: şan‘at; [budur] / A₁ 32a-13: [“şan‘atı”]
- 3665 F₁ 157a-12 / ř₁ 44a-12 / A₁ 32a-13: dallarım
- 3666 F₁ 157a-12 / ř₁ 44a-13 / H₁ 59b-9: yoğ ise / A₁ 32a-13: yoksa
- 3667 F₁ 157a-13: ‘ihil / A₁ 32a-13: [“‘alil”]
- 3668 F₁ 157a-13 / H₁ 59b-10: [dişde]
- 3669 F₁ 157a-13: [“eger”] / ř₁ 44a-13: [dişde]
- 3670 H₁ 59b-10: [“ķovuk”]
- 3671 F₁ 157a-14: dallarım / A₁ 32b-1: dallarından
- 3672 ř₁ 44a-14: diřūfi
- 3673 F₁ 157a-14 / ř₁ 44a-14 / H₁ 59b-10: ķovuđına / A₁ 32b-1: ķovukım
- 3674 F₁ 157a-15 / ř₁ 44a-15: [sākin ola]
- 3675 F₁ 157a-15 / ř₁ 44a-15: [“diñe be-meřiyetū’l-allāh ū te‘ālā”] / H₁ 59b-11: [“meřiyetū’l-allāh ū te‘ālā”]
- 3676 A₁ 32b-2: [“bi-meřiyetū’l-allāh ū te‘ālā řıfat”]
- 3677 F₁ 157a-15 / ř₁ 44a-15 / H₁ 59b-11: şıfat-ı ġarđara; [kim] / F₂ 64b-10, 11: [kim kim] / A₁ 32b-2: [kim]
- 3678 F₁ 157b-1: [“eyler”]; [ider řan‘at budur kim] / ř₁ 44a-16 / H₁ 59b-11, 12: [“eyler”]; [ider ba‘ūn allāh te‘ālā řan‘at budur] / A₁ 32b-2, 3: [“eyler”]; [ider ba‘ūn allāh te‘ālā]
- 3679 F₁ 157b-1 / ř₁ 44a-16 / A₁ 32b-3 / H₁ 59b-11: [“ağlatı”]
- 3680 F₁ 157b-2 / ř₁ 44a-17 / A₁ 32b-3 / H₁ 59b-12: [ve]
- 3681 F₁ 157b-2 / ř₁ 44a-17 / A₁ 32b-3 / H₁ 59b-12: [ve]
- 3682 F₁ 157b-3: şuyım
- 3683 F₁ 157b-3: ‘ilile
- 3684 F₁ 157b-4 / A₁ 32b-5: [řifā ola] / ř₁ 44b-2: [řifā bula bi-izni’l-lāh te‘ālā ġuřūs] / H₁ 59b-14: [řifā bula]
- 3685 F₁ 157b-4: [“sekizinci”]; [yedinci] / A₁ 32b-5: [“sekizinci”]; [toķuzuncı]
- 3686 A₁ 32b-6: [“kim”]
- 3687 F₁ 157b-5 / ř₁ 44b-3 / A₁ 32b-6 / H₁ 59b-14: ağnlarında
- 3688 A₁ 32b-6: olunur
- 3689 A₁ 32b-6: [“şıfat-ı”]
- 3690 F₁ 157b-6 / ř₁ 44b-4 / H₁ 59b-15: [şan‘at budur kim]
- 3691 F₁ 157b-6 / ř₁ 44b-4 / A₁ 32b-6 / H₁ 59b-15: [“ağlatı”]
- 3692 ř₁ 44b-5 / A₁ 32b-6 / H₁ 59b-16: [ve]
- 3693 F₁ 157b-7 / ř₁ 44b-5 / A₁ 32b-6, 7 / H₁ 59b-16: [ya‘ ni sūrme isfahāni]
- 3694 ř₁ 44b-5 / A₁ 32b-7: [ve]
- 3695 F₁ 157b-8: [“ve”]
- 3696 ř₁ 44b-6 / H₁ 59b-17: ide
- 3697 ř₁ 44b-6: [“nafı‘ ola”]
- 3698 F₁ 157b-9 / A₁ 32b-8 / H₁ 59b-17: [“nafı‘ ola şıfat”]
- 3699 F₁ 157b-9 / ř₁ 44b-7 / H₁ 59b-17: [“sulak”]; [ķulađ] / A₁ 32b-8: [‘illetine]
- 3700 A₁ 32b-8: [“rencine”]
- 3701 F₁ 157b-9: ider; [şan‘at budur] / ř₁ 44b-7: [“ide”]; [eyler şan‘at budur kim] / A₁ 32b-8: ider / H₁ 59b-17: [“ide”]; [eyler şan‘at budur]
- 3702 F₁ 157b-10 / ř₁ 44b-8 / A₁ 32b-8, 9 / H₁ 59b-18: [mersin yaprağı]
- 3703 F₁ 157b-10 / ř₁ 44b-8 / A₁ 32b-9 / H₁ 59b-18: [“varak-ı ās”]
- 3704 A₁ 32b-9: [ve]
- 3705 F₁ 157b-11 / ř₁ 44b-9 / H₁ 59b-18: [“ve”]
- 3706 F₁ 157b-11: [“isti‘ māl idesin”] / ř₁ 44b-9 / H₁ 59b-19: [řifā ola]
- 3707 A₁ 32b-10: [“şıfat-ı”]
- 3708 F₁ 157b-11, 12 / ř₁ 44b-10 / H₁ 59b-19: [ķulađūfi enva‘ına]
- 3709 F₁ 157b-11 / ř₁ 44b-10 / H₁ 59b-19: [“‘aser ġoz ağrısına”]
- 3710 F₁ 157b-11: [“eyler”]; [ider]
- 3711 F₁ 157b-11 / ř₁ 44b-10: şan‘at; [budur]
- 3712 F₁ 157b-12, 13, 14, 15, 158a-1: [toķmkān nebāt řeker-i řabāřir zerūverd ve ķuru benefře ve ayva ķekūrdeđi cūmlesin berāber dōgeler ađzına ekeler řıfat-ı zūrūr kim ‘ar ġoz ađrısına fāide ider řan‘at

- budur alasm yunmuş / Ş₁ 44b-11, 12, 13, 14 / H₁ 59b-20, 21, 22: [tohmkan nobat şekeri tabâşir zerüvverd kıru benefşe ve ayva çekürdegi cem' beraber döğeler ağza ekeler şıfat-ı zürür kim 'ar göz ağrısına fâide eyler şan' at budur kim alasm yunmuş]
- ³⁷¹³ F₁ 158a-1 / Ş₁ 44b-14 / H₁ 59b-22: ["şabr-ı mağsül"]; [şabr] / Ş₁ 44b-14 / H₁ 59b-22: [ve]
- ³⁷¹⁴ F₁ 158a-2: cümlesin
- ³⁷¹⁵ F₁ 158a-2: ["dögesin ve"]
- ³⁷¹⁶ F₁ 158a-2 / F₂ 65b-4 / Ş₁ 44b-16 / H₁ 59b-23 / H₁ 60a-7: ["amel"]; [isti'mâl] / H₁ 60a-7: [ide]
- ³⁷¹⁷ F₁ 158a-2 / H₁ 60a-7: ["şifâ ola"]
- ³⁷¹⁸ F₁ 158a-3: [beğâyet] / H₁ 60a-8: ağrılarına
- ³⁷¹⁹ F₁ 158a-3: ider; [şan' at budur alasm kablu sülüğüñi kabın böz içine koyasın biraz tura koyup anı şu içinde ovasın tâ kim pâk ola andan şofıra güneşe seresin kıruya yine ol yuduğıñi gibi yuyasın bir niçe kerre andan şofıra alasm ol yuduğıñi kerrede kabından on dirhem ve yunmuş mazû on dirhem afyon bir dirhem bu cümlesin dögesin eleyesin hâcet vaktinde isti'mâl idesin şıfat-ı zürür kim cemî'i göz ağrılarına fâide ider eski ve yeñi ağrılara dañı fâide ider şan' at budur kim] / Ş₁ 44b-17 / H₁ 60a-1: ider / A₁ 32b-10, 11, 12, 13: ["şan' atı alasm şabr-ı mağsül çeşmizac herbirinden iki cüz ve işmed dört cüz ve bu cümlesini dögesin ve eleyesin hâcet vaktinde 'amel idesin şifâ ola şıfat-ı zürür kim göz ağrısına fâide ide"]
- ³⁷²⁰ Ş₁ 44b-17 / H₁ 60a-1: huşuşâ
- ³⁷²¹ Ş₁ 44b-17: oğlançuklarıñ; [gözleri] / A₁ 32b-10: oğlançuklara
- ³⁷²² Ş₁ 44b-1 / H₁ 60a-1: acıtmaduğı
- ³⁷²³ Ş₁ 45a-1 / H₁ 60a-2: sebebden
- ³⁷²⁴ Ş₁ 45a-1, 2, 3, 4, 5, 6, 7: [şıfat-ı zürür kim göz ağrısına beğâyet fâide eyler şan' at budur kim alasm kabuklu sülüğüñi biz içine içine koyasın biraz tura koyup anı şu içinde urasın tâ kim pâk ola andan şofıra güneşe süresin kıruya yine evvel yuduğıñi gibi yuyasın bir niçe kerre andan şofıra alasm ol yuduğıñi gerde kabından on direm ve yunmuş mazû on direm afyon bir direm bu cümlesin] / H₁ 60a-1, 2, 3, 4, 5, 6: [şıfat-ı zürür kim göz ağrısına beğâyet fâide eyler şan' at alasm kabuklu sülüğüñi biz içine koyasın biraz tura koyup anı şu içinde urasın tâ kim pâk ola andan şofıra güneşe seresin kıruya yine evvel yuduğıñi gibi yuyasın bir niçe kerre andan şofıra alasm ol yuduğıñi gerde kabından on direm ve yunmuş mazû ve on direm afyon bir direm bu cümlesin]
- ³⁷²⁵ A₁ 32b-11, 12: [şeker nebât ve]
- ³⁷²⁶ A₁ 32b-12, 13: [müdebbiri oldur ki aq 'anzarüt eşek südi içinde perverde ola ve nişasta her birinden bir cüzü dögesin ve eleyesin isti'mâl ideler]
- ³⁷²⁷ F₂ 65b-9: direm
- ³⁷²⁸ Ş₁ 45a-1, 2, 3 / H₁ 60a-2, 3, 4, 5, 6: ["alasm 'anzarüt merbi beş direm şiyâf mämîşa iki direm şabr za' ferân her birinden bucuq dirhem afyon dört dânek"]
- ³⁷²⁹ A₁ 32b-13: ["merbi beş direm şiyâf mämîşa iki direm şabr za' ferân her birinden bucuq dirhem afyon dört dânek dögesin ve eleyesin hâcet vaktinde isti'mâl idesin şıfat-ı"]
- ³⁷³⁰ A₁ 33a-1: ağrısına
- ³⁷³¹ A₁ 33a-1: ["eyler"]; [ider gerekse eski olsun gerekse yeñi olsun]
- ³⁷³² F₁ 158a-11, 12 / H₁ 60a-8: ["huşuşan oğlançuklar ağrısına katı acıtmaduğı sebebinden zürür-ı şıbyân dirleralasm 'anzarüt merbi beş direm şiyâf mämîşa iki direm şabr za' ferân her birinden bucuq dirhem afyon dört dânek dögesin ve eleyesin hâcet vaktinde isti'mâl idesin şıfat-ı zürür kim cemî'i ağrılarına fâide eyler ahlâti"] / Ş₁ 45a-9, 10: ["eyler ahlâti"]; [eski ve yeñi ağrılara dañı fâide ider şan' at budur kim] / A₁ 33a-2: ["ahlâti"] / H₁ 60a-8: [eski ve yeñi ağrılara dañı fâide ider şan' at budur kim]
- ³⁷³³ F₁ 158a-12 / Ş₁ 45a-11 / A₁ 33a-2 / H₁ 60a-9: [ve]
- ³⁷³⁴ Ş₁ 45a-11 / A₁ 33a-2 / H₁ 60a-9: [ve]
- ³⁷³⁵ F₁ 158a-13 / Ş₁ 45a-11 / A₁ 33a-2 / H₁ 60a-9: [ve] / A₁ 33a-2: [şeker]
- ³⁷³⁶ F₁ 158a-13 / Ş₁ 45a-11 / H₁ 60a-9: [şeker]
- ³⁷³⁷ A₁ 33a-3: dögsünler
- ³⁷³⁸ A₁ 33a-3: ["ve eleyesin"]
- ³⁷³⁹ F₁ 158a-14: [fâide ide] / F₂ 66a-3: ["idesin"] / Ş₁ 45a-13 / H₁ 60a-10, 11: [fâide ide inşâ'l-lâh te'âlâ] / A₁ 33a-3: ideler
- ³⁷⁴⁰ A₁ 33a-3: ["şıfat-ı"]
- ³⁷⁴¹ F₁ 158a-15 / Ş₁ 45a-13, 14 / H₁ 60a-11: şıfat-ı zerür; [kim bu zerûra bir od ğure dirler fâide eyler] / A₁ 33a-3, 4: [kim bu zerûra bir od ğure dirler]
- ³⁷⁴² F₁ 158a-15 / Ş₁ 45a-13 / A₁ 33a-4 / H₁ 60a-11: ["haşram"]

- ³⁷⁴³ Ş₁ 45a-14 / H₁ 60a-12: cereye
- ³⁷⁴⁴ F₁ 158b-1: [şan'at budur] / Ş₁ 45a-15 / H₁ 60a-12: [şan'at budur kim] / A₁ 33a-4: ["bi-izni'l-lāh ü te'ālā"]
- ³⁷⁴⁵ F₁ 158b-1 / Ş₁ 45a-15 / H₁ 60a-12: ["fāide eyler"]
- ³⁷⁴⁶ F₁ 158b-2, 3: [yunmuş mazū ve on iki dirhem zerde çöpi on iki dirhem helile zerüred ve] / Ş₁ 45a-16 / H₁ 60a-12, 13: [yunmuş mazūr ve on iki direm zerde çöpi on iki direm helile zerüred ve] / A₁ 33a-4, 5: [yunmuş mazū ya'ni tütüyā ve zerdecüye her birinden on ikişer direm helile zerde ve]
- ³⁷⁴⁷ F₁ 158b-2, 3 / Ş₁ 45a-16 / A₁ 33a-4, 5 / H₁ 60a-12, 13: ["tütüyā-yı germāni bir ukiyye zerduçuya bir ukiyye helile-i 'aşfur"]
- ³⁷⁴⁸ F₂ 66a-7: [üzeriñi]
- ³⁷⁴⁹ F₂ 66a-7: ["her birinden"]
- ³⁷⁵⁰ F₁ 158b-3 / Ş₁ 45a-17 / H₁ 60a-14: beş; [vaqıta müdebbir]
- ³⁷⁵¹ F₁ 158b-3 / Ş₁ 45a-17 / H₁ 60a-14: ["direm"] / A₁ 33a-6: [müdebbir]
- ³⁷⁵² F₁ 158b-4, 5, 6, 7, 8: [üç dirhem dār-ı fülfulün tebiri oldur kim keçinüñi bağırna töldurasın dağı furunda yāhūd tenevvürde bişüresin andan şofıra üç gün ol bağırdā tura andan şofıra çıkarasın bir arıca nesne ile bağırı salesin ve dağı gölgede kurudasın ve] / Ş₁ 45a-17, 45b-1, 2, 3, 4, 5 / H₁ 60a-14, 15, 16, 17: [üç direm ve buçuğ direm dār-ı fülfulün tedbiri oldur kim keçinüñi bağırna töldurasın dağı furunda yā tenevvürde bişüresin andan şofıra üç gün ol bağırdā tura andan şofıra çıkarasın bir arıca nesne ile bağırı salesin ve gölgede kurudasın ve] / A₁ 33a-6, 7, 8, 9, 10: [üç bağış direm dār-ı fülfulün tebiri oldur ki keçinüñi bağırna töldurasın dağı furunda yā tenevvürde bişüresin andan üç gün ol bağır içinde tura andan şofıra çıkarasın salesin bağırı bir irice nesne ile ve gölgede kurudasın mamirān üç dirhem ve hindi on iki direm bu cümlesin]
- ³⁷⁵³ F₁ 158b-8: [üç dirhem ve nemgi] / Ş₁ 45b-5 / H₁ 60a-17: [üç dirhem ve nemiñi]
- ³⁷⁵⁴ F₁ 158b-8 / Ş₁ 44b-5 / H₁ 60a-17: ["çini dü direm ve çehār dānek milḥ-i"]
- ³⁷⁵⁵ F₁ 158b-9: dirhem; [bu cümlesin] / Ş₁ 45b-6 / H₁ 60a-17: [bu cümlesin] / A₁ 33a-10: ["māmirān çini dü direm ve çehār dānek milḥ-i hindi bir direm"]
- ³⁷⁵⁶ F₁ 158b-9: şuv / Ş₁ 45b-7: şuvı
- ³⁷⁵⁷ F₁ 158b-10: [şofıra yine şehāk idüp] / Ş₁ 45b-7 / A₁ 33a-11 / H₁ 60a-18: [şofıra gine şehāk idesin]
- ³⁷⁵⁸ H₁ 60a-19: ide
- ³⁷⁵⁹ A₁ 33a-11: ["şıfat-ı"]
- ³⁷⁶⁰ F₁ 158b-11: ḡāyet
- ³⁷⁶¹ F₁ 158b-11: ["eyler"]; [ider] / A₁ 33a-12: ["eyler"]; [virür]
- ³⁷⁶² F₁ 158b-11 / Ş₁ 45b-9 / H₁ 60a-19: ["ve"]
- ³⁷⁶³ F₁ 158b-12: [şıfat budur kim] / Ş₁ 45b-9 / H₁ 60a-19, 20: [şan'at budur]
- ³⁷⁶⁴ F₁ 158b-13: dirhem; [ve] / Ş₁ 45b-10 / A₁ 33a-12 / H₁ 60a-20: [ve]
- ³⁷⁶⁵ F₂ 66b-2 / Ş₁ 45b-10: marżū / A₁ 33a-13: ["mazū"]; [marazi]
- ³⁷⁶⁶ F₁ 158b-13 / H₁ 60a-20: beş
- ³⁷⁶⁷ F₂ 66b-2 / Ş₁ 45b-10 / A₁ 33a-13 / H₁ 60a-20: direm / A₁ 33a-13: [perverde]
- ³⁷⁶⁸ A₁ 33a-13: ["müdebbir"]
- ³⁷⁶⁹ F₁ 158b-14: dirhem
- ³⁷⁷⁰ F₁ 158b-14: döğüp
- ³⁷⁷¹ F₁ 158b-14: ["ve"]
- ³⁷⁷² F₁ 158b-14: ['amel]
- ³⁷⁷³ F₁ 158b-14: ["isti' māl"]
- ³⁷⁷⁴ F₁ 158b-15 / H₁ 60a-21: [şifā ola] / Ş₁ 45b-12: [şifā ola inşā'l-lāh te'ālā]
- ³⁷⁷⁵ F₁ 158b-15: ["toğuzuncı"]; [sekizinci] / A₁ 33b-1: ["toğuzuncı"]; [onuncı]
- ³⁷⁷⁶ Ş₁ 45b-13 / H₁ 60a-22: [bildürür]
- ³⁷⁷⁷ F₁ 159a-1 / Ş₁ 45b-14 / H₁ 60a-22: ["nāfi' ola"]
- ³⁷⁷⁸ A₁ 33b-2: ["nāfi' ola şıfat-ı"]
- ³⁷⁷⁹ A₁ 33b-2: kūrş; [kim 'illet]
- ³⁷⁸⁰ F₁ 159a-1 / Ş₁ 45b-14 / H₁ 60a-23: [bu] / Ş₁ 45b-14: diyābiş / A₁ 33b-3: [fāide eyler bu]
- ³⁷⁸¹ F₂ 66b-6 / Ş₁ 45b-15: [bu] / Ş₁ 45b-14 / H₁ 60a-23: diyābiş
- ³⁷⁸² F₁ 159a-1: ki
- ³⁷⁸³ F₁ 159a-2: 'ilil
- ³⁷⁸⁴ A₁ 33b-3: şufi; [ılıcal]
- ³⁷⁸⁵ Ş₁ 45b-15: bevli
- ³⁷⁸⁶ F₁ 159a-2 / Ş₁ 45b-15: yolından

- 3787 A₁ 33b-3: ["yolında çıkar"]
3788 F₁ 159a-2: [kendü]
3789 F₁ 159a-2: ["şu"]
3790 A₁ 33b-4: [çikar]
3791 F₁ 159a-2: ["ve"]
3792 F₁ 159a-3: 'ililüñ
3793 F₁ 159a-3: şuşızlığı
3794 F₁ 159a-3: [şan'at budur ki] / Ş₁ 45b-16 / H₁ 60b-1: [şan'at budur kim]
3795 F₁ 159a-3 / Ş₁ 45b-16 / A₁ 33b-4 / H₁ 60b-1: ["ahlatı"]
3796 A₁ 33b-4: [hindi]
3797 Ş₁ 45b-17 / H₁ 60b-1: direm / A₁ 33b-5: [ve]
3798 Ş₁ 45b-17 / H₁ 60b-1: rabbü'l-sün
3799 F₁ 159a-4 / Ş₁ 45b-17 / A₁ 33b-5 / H₁ 60b-2: [marul tohmı] / Ş₁ 45b-17 / H₁ 60b-2: direm
3800 F₁ 159a-4 / Ş₁ 45b-17 / A₁ 33b-5 / H₁ 60b-2: ["bezr-i hās"]
3801 F₁ 159a-5 / Ş₁ 46a-1 / A₁ 33b-5 / H₁ 60b-2: [tohmkan] / F₂ 66b-10 / Ş₁ 45b-17 / A₁ 33b-5 / H₁ 60b-2: direm
3802 F₁ 159a-5 / Ş₁ 46a-1 / A₁ 33b-5 / H₁ 60b-2: ["bezr-i harfa"]
3803 F₁ 159a-5 / Ş₁ 46a-1 / A₁ 33b-5 / H₁ 60b-2: ["küzbere ya'ni kişnir"]
3804 F₁ 159a-5 / Ş₁ 46a-1 / H₁ 60b-2, 3: [kişnir tohmı ve]
3805 F₁ 159a-6: dirhem
3806 A₁ 33b-6 / H₁ 60b-3: [ve]
3807 F₁ 159a-7 / Ş₁ 46a-2 / A₁ 33b-7 / H₁ 60b-3: [ve] / Ş₁ 46a-2 / H₁ 60b-3: [şabr ve]
3808 Ş₁ 46a-2: ["şaru"]
3809 F₁ 159a-7 / Ş₁ 46a-3 / A₁ 33b-7 / H₁ 60b-3: [ve]
3810 A₁ 33b-7: [mişrī]
3811 A₁ 33b-7: [onar]
3812 A₁ 33b-7: ["beş"]
3813 F₁ 159a-7 / Ş₁ 46a-3 / H₁ 60b-4: ["beş direm"]
3814 Ş₁ 46a-3 / H₁ 60b-4: direm / A₁ 33b-7: ["iki dirhem"]
3815 F₁ 159a-8 / A₁ 33b-7: dirhem; [bu cümlesin] / Ş₁ 46a-3 / H₁ 60b-4: [bu cümlesin]
3816 F₂ 67a-3 / Ş₁ 46a-4 / A₁ 33b-8 / H₁ 60b-4: direm
3817 A₁ 33b-8: nar
3818 F₁ 159a-9 / Ş₁ 46a-5: şuvı
3819 F₁ 159a-10 / Ş₁ 46a-5: şuvı
3820 F₁ 159a-10: 'ilile
3821 F₁ 159a-10: 'ilil / A₁ 33b-9: 'alil
3822 F₁ 159a-10 / Ş₁ 46a-6 / H₁ 60b-6: nesnelerden / A₁ 33b-9: nesneler
3823 Ş₁ 46a-6, 7, 8, 9, 10, 11 / H₁ 60b-6, 7, 8, 9: [kim deffī müddī olmaya şıfat-ı kūrş kim her kaçan kim bir kūrşını isti'māl ideler üç gün ne açığa ve ne şuşaya ehl-i riyāzet olanlara şan'at budur kim alasin gerüye ve tatlu bādem kim muķaşşer ola dögesin aķar aş idesin üçer diremden bir kūrş şerbetdür hācet vaktinde isti'māl ideler] / A₁ 33b-9, 10, 11, 12, 13: şakına; [kim dakķa müddī olmaya kūrş kim her kaçan kim bir kūrşı isti'māl ideler üç gün ne açığa ve ne şuşaya ehl-i riyāzet olanlar alasin gerüye ve tatlu bādem kim muķaşşer dögesin ve aķar aş idesin üç diremden bir kūrş eyleye bir kūrş bir şerbetdür hācet vaktinde isti'māl eyleye]
3824 A₁ 33b-13: ["şıfat-ı"] / H₁ 60b-9: şıfat; [budur]
3825 F₁ 159a-11, 12, 13, 14, 15: [her kaçan kim bir kūrşı isti'māl itseler ne açığa ve ne şuşaya ehl-i riyāzet olanlara şan'at budur kim alasin gerüye ve tatlu bādem ki muķaşşer ola dögesin aķar aş idesin üçer dirhemden bir kūrş bir şerbetdür hācet vaktinde isti'māl ideler şıfat-ı kūrş]
3826 F₂ 67a-6 / A₁ 33b-13: kāvukdaki
3827 F₁ 159b-1: andur / Ş₁ 46a-12 / A₁ 34a-1: [bimesiyyetu'l-lāh te'ālā]
3828 F₁ 159b-1: şan'at; [budur ki] / Ş₁ 46a-12 / H₁ 60b-10: şan'at; [budur kim] / A₁ 34a-1: ["şan'atr"]
3829 Ş₁ 46a-12: ketten
3830 F₁ 159b-2 / Ş₁ 46a-12 / A₁ 34a-1 / H₁ 60b-10: [ve] / A₁ 34a-1: tohmın
3831 F₁ 159b-2 / Ş₁ 46a-13 / A₁ 34a-1 / H₁ 60b-11: [ve]
3832 F₁ 159b-2 / Ş₁ 46a-13 / A₁ 34a-1 / H₁ 60b-11: [ve]
3833 F₁ 159b-2 / Ş₁ 46a-13 / A₁ 34a-2 / H₁ 60b-11: [ve]
3834 F₁ 159b-2 / H₁ 60b-11: [kāvum tohmı] / H₁ 60b-11: [ve]

- 3835 F1 159b-3: dirhem
- 3836 F₂ 67a-9 / Ş₁ 46a-14: sūd
- 3837 A₁ 34a-2: [yuğurup]
- 3838 F1 159b-4: şuvı
- 3839 F1 159b-5: 'ilile
- 3840 F₁ 159b-5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 160a-1, 2, 3, 4: [şıfat-ı kuruş zernic fâide ider ağızda olan hurye ve dişler dibi kanaduğına ve nâşır olmuş cerâhatlere şan'at budur ki şaru zernih ve kara zernih ve tiz kirec ve qalya ve aqakiyâ her birinden otuz dirhem şabun şuvı ile şehâk idüp qarlar kurudalar şıfat-ı kuruş bu kuruşa dik dirler cerâhatlaruñ çirkin yaya ve naşır olmuş etlerin gidere ve demregüye dahı giderür ekeler yâhüd bal ile yugurup isti'mâl ideler şan'at budur kim alasin zernihları şaru kızıl her birinden on dirhem mazü iki dirhem mürr bir dirhem tiz kirec beş dirhem jenkar bir dirhem nişâdur ve şab bucuğ dirhem zâc bir dirhem şablağ iki dirhem qalya üç dirhem göhercile üç dirhem harbak semmü'l-gâr ikişer dirhem 'arş şabun ılıcağ şuvı ile hevânda şehâk idüp bu otları qatalar kuruşlar ideler gölgede kurudalar hâcet vaktinde isti'mâl ideler] / Ş₁ 46a-16, 17, 46b-1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13: [şıfat-ı kuruş zernic fâide ider ağızda olan hurye ve dişler dibi kanaduğına ve nâşır olmuş cerâhatlere ve kuruşlara şan'at budur kim alasin şaru zernih ve kara zernih ve tiz kirec ve qalya ve aqakiyâ her birinden otuz direm şabun şuvı ile şehâk idüp kuruşlar ideler gölgede kurudalar şıfat-ı kuruş bu kuruşa dik dirler cerâhatlaruñ çürüklerin yaya ve naşır olmuş etlerin gidere ve demregün dahı gidere ekeler yâhüd balla süreler şan'at budur alasin zernihları şaru ve kızıl ve kara her birinden on direm mazü iki direm mürr bir direm tiz kirec beş direm jenkar bir direm nişâdur ve şab bucuğur direm zâc bir direm şablağ iki direm qalya üç direm göherçile üç direm harbak semmü'l-gâr ikişer direm raqı şabun ılıcağ şuvı ile hevânda şehâk idüp bu otları qatalar kuruşlar ideler gölgede kurudalar hâcet vaktinde isti'mâl ideler] / H₁ 60b-13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23: [şıfat-ı kuruş zernic fâide ider ağızda olan hurye ve dişler dibi kanaduğına ve nâşır olmuş cerâhatlere ve kuruşlara şıfat budur şaru zernih ve kara zernih ve tiz kirec ve qalya ve aqakiyâ her birinden otuz direm şabun şuvı ile şehâk idüp kuruşlar ideler gölgede kurudalar şıfat budur bu kuruşa dik dirler cerâhatlaruñ çürüklerin yaya ve naşır olmuş etlerin gidere ve demregün dahı gidere ekeler yâhüd bal ile şıfat budur alasin zernihları şaru ve kızıl ve kara her birinden on direm mazü iki direm mürr bir direm tiz kirec beş direm jenkar bir direm nişâdur ve şab bucuğur direm zâc bir direm şablağ iki direm qalya üç direm göherçile üç direm harbak semmü'l-gâr ikişer direm raqı şabun ılıcağ şuvı ile hevânda şehâk idüp bu otları qatalar kuruşlar ideler gölgede kurudalar hâcet vaktinde isti'mâl ideler]
- 3841 F₁ 159b-5 / Ş₁ 46b-13 / H₁ 60b-23: ["şifâ ola"]
- 3842 A₁ 34a-4: ["içe şifâ ola şıfat-ı"]
- 3843 F₂ 67b-1 / Ş₁ 46b-13 / A₁ 34a-4: talâğ
- 3844 F₁ 160a-4: ["kim talâğı gidere"]
- 3845 A₁ 34a-4: [ise]
- 3846 F₁ 160a-4, 5: [gidere şan'at budur ki] / F₂ 67b-2: ["olursa"]
- 3847 F₁ 160a-5: ["bi-izni'l-lâh ü te'âlâ ahlâğı"] / Ş₁ 46b-14 / H₁ 61a-1: [şan'at budur kim] / A₁ 34a-4: ["olursa bi-izni'l-lâh ü te'âlâ ahlâğı"]
- 3848 Ş₁ 46b-14: seker
- 3849 H₁ 61a-1: ["yüz"]; [sekiz yüz]
- 3850 F₁ 160a-5: dirhem
- 3851 F₂ 67b-3 / Ş₁ 46b-15 / A₁ 34a-5 / H₁ 61a-1: direm
- 3852 F₁ 160a-6 / Ş₁ 46b-15 / H₁ 61a-2: ["kaynadasın"]
- 3853 F₁ 160a-6: ["şofra"]
- 3854 F₁ 160a-7 / Ş₁ 46b-16 / H₁ 61a-2: [ve]
- 3855 F₁ 160a-7: kerefus
- 3856 A₁ 34a-6: ["kerefs tohmı"]
- 3857 F₁ 160a-8: beş
- 3858 F₁ 160a-8 / H₁ 61a-3: dirhem
- 3859 Ş₁ 46b-17: kaynayanı
- 3860 F₁ 160a-8: sirkengübiye / Ş₁ 47a-1 / H₁ 61a-3: sirkengübine / A₁ 34a-7: sirkengübün
- 3861 F₁ 160a-9 / Ş₁ 47a-1 / H₁ 61a-3: ["ile koyasın"]; [katasın] / A₁ 34a-7: ["koyasın"]; [katasın]
- 3862 F₁ 160a-9: ki
- 3863 Ş₁ 47a-2: ["andan"]
- 3864 F₁ 160a-10 / Ş₁ 47a-2 / A₁ 34a-8 / H₁ 61a-4: [ve günlük]
- 3865 F₁ 160a-10 / Ş₁ 47a-2 / A₁ 34a-8 / H₁ 61a-4: ["kendir"]

- 3866 F₁ 160a-10: beş
3867 F₁ 160a-10: dirhem
3868 F₁ 160a-11: revend-i çini
3869 F₁ 160a-11: dirhem
3870 F₁ 160a-11: ["ve"]
3871 F₁ 160a-12 / F₂ 67b-10: şovıycağ / Ş₁ 47a-4: şıvuyıcağ / H₁ 61a-6: şovuyacak
3872 F₁ 160a-12 / Ş₁ 47a-4 / H₁ 61a-6: ["ola"]
3873 F₁ 160a-12 / Ş₁ 47a-4 / H₁ 61a-6: [dağı]
3874 F₁ 160a-13: kez
3875 F₁ 160a-13: 'ilile
3876 F₁ 160a-13 / Ş₁ 47a-5 / A₁ 34a-11 / H₁ 61a-7: [bir]; ["her"]
3877 F₁ 160a-14: [ve bir]
3878 F₁ 160a-14 / F₂ 68a-2 / Ş₁ 47a-5 / A₁ 34a-11 / H₁ 61a-7: ["her"] / F₂ 68a-2 / Ş₁ 47a-5 / A₁ 34a-11 / H₁ 61a-7: [bir]
3879 F₁ 160a-14: [yalaya tā kim ħalaş bula inşā'allāh] / Ş₁ 47a-6 / H₁ 61a-7: [yalaya tā kim ħalaş ola bi-meşıyyetu'l-lāh te'ālā] / A₁ 34a-11: [açla içe]
3880 A₁ 34a-11: ["şıfat-ı"]
3881 F₁ 160a-15: ider / Ş₁ 47a-7 / H₁ 61a-8: ["ide"]; [eyler]
3882 F₁ 160a-15 / Ş₁ 47a-7 / H₁ 61a-8: cırāhatlere
3883 H₁ 61a-8: ["bi-izni'l-lāh-ı te'ālā"]
3884 F₁ 160b-1: şan'at; [budur] / Ş₁ 47a-7 / H₁ 61a-8: şan'at; [budur kim]
3885 Ş₁ 47a-8 / H₁ 61a-9: sināymeki; [ve]
3886 F₁ 160b-2 / Ş₁ 47a-8 / H₁ 61a-9: iki
3887 F₁ 160b-2: dirhem
3888 Ş₁ 47a-9 / H₁ 61a-10: direm
3889 H₁ 61a-10: berāber
3890 F₁ 160b-2: kişniş
3891 F₁ 160b-3: 'ilile
3892 F₁ 160b-4 / Ş₁ 47a-10 / H₁ 61a-10: [cümlesin bir] / F₂ 68a-6: [bir]
3893 Ş₁ 47a-10 / H₁ 61a-11: [şan'at budur kim]
3894 A₁ 34a-12: ["fāide ide uyuz ve eski cırāhata bi-izni'l-lāh-ı te'ālā şan'atu alasm sināmeki şchtere her birinden ikişer direm şaru helile kabı dört dirhem bu cümlesinüñ berāberi keşimiş üzüm ile dögesin 'alile viresin bu şerbetdür şıfat-ı lu'ük kim"]
3895 F₁ 160b-4 / A₁ 34a-12: [ve]
3896 F₁ 160b-5: bevāsir
3897 A₁ 34a-12: kanı
3898 F₁ 160b-5: [şan'at budur]
3899 Ş₁ 47a-10 / H₁ 61a-11: ["şıfat-ı lu'ük kim ishāl-i demeviye bevāsirüñ kanın keser alasm"]
3900 Ş₁ 47a-11: elğıyyenüñ
3901 A₁ 34a-12: köki
3902 F₁ 160b-6 / Ş₁ 47a-11: kırıdup / A₁ 34a-12: kırudasın
3903 F₁ 160b-6: ["dögüp"]
3904 Ş₁ 47a-11 / A₁ 34a-13: balla
3905 Ş₁ 47a-11 / A₁ 34a-13: ["ile"]
3906 F₁ 160b-6 / Ş₁ 47a-11 / H₁ 61a-11: ["yiseler"]; [yalasalar]
3907 F₁ 160b-6: ["eyler"]; [ider] / Ş₁ 47a-12 / A₁ 34a-13 / H₁ 61a-12: ["eyler"]; [ide]
3908 F₁ 160b-6 / Ş₁ 47a-12 / H₁ 61a-12: ["bi-izni'l-lāh"]
3909 F₁ 160b-7: ider
3910 Ş₁ 47a-13 / H₁ 61a-13: [biizni'l-lāh te'ālā]
3911 F₁ 160b-8 / Ş₁ 47a-13, 14 / H₁ 61a-13: şan'at; [budur]
3912 F₁ 160b-9 / Ş₁ 47a-14 / H₁ 61a-14: [ve] / Ş₁ 47a-14: sır-i ħışt
3913 F₁ 160b-9 / Ş₁ 47a-14: [ve]
3914 F₁ 160b-9: dirhem
3915 F₁ 160b-10: rebū
3916 F₂ 68b-2 / Ş₁ 47a-15 / H₁ 61a-14: direm
3917 F₁ 160b-10: lājiverd; [ve]
3918 F₁ 160b-10 / Ş₁ 47a-16: ħacerü'l-ermenı

- 3919 F₁ 160b-10 / Ş₁ 47a-16 / H₁ 61a-15: ["her birinden"]
- 3920 F₁ 160b-10: yedi
- 3921 Ş₁ 47a-16 / H₁ 61a-15: direm
- 3922 Ş₁ 47a-16 / H₁ 61a-15: direm
- 3923 Ş₁ 47a-16 / H₁ 61a-15: direm
- 3924 F₁ 160b-12 / Ş₁ 47a-17 / H₁ 61a-16: [ve] / Ş₁ 47a-17: sîr-i hışt
- 3925 F₁ 160b-12 / Ş₁ 47a-17 / H₁ 61a-16: şu
- 3926 F₁ 160b-12: şeker
- 3927 F₁ 160b-12 / Ş₁ 47a-17 / H₁ 61a-16: yağı
- 3928 F₁ 160b-12 / Ş₁ 47b-1: katup
- 3929 Ş₁ 47b-1: koyulınca
- 3930 F₁ 160b-13: lâjiverd / Ş₁ 47b-2 / H₁ 61a-17: [ve]
- 3931 Ş₁ 47b-2 / H₁ 61a-17: [çini]
- 3932 F₁ 160b-14: ["hacer-i ermeni ve rivend kıtasım"]
- 3933 F₁ 160b-14: ideler
- 3934 F₁ 160b-15: yedi
- 3935 Ş₁ 47b-3 / H₁ 61a-18: direm
- 3936 F₁ 160b-15: [ve oğlancuklara ve zaifelere miqdârınca] / Ş₁ 47b-3, 4 / H₁ 61a-18: [oğlana ve ğayrısına miqdârınca] / A₁ 34a-13: ["bi-izni'l-lâh şıfat-ı lu'ûk kim çok dürlü marâzlara fâide ide eger yüklü avratlara virseñ ziyân itmez şan'atı alasın şîr-i hışt terengübîn hıyâr-ı şenber her birinden elli direm rivend-i çini on beş dirhem lâciverd hâcer-i ermeni her birinden yidi dirhem şeker yigirmi dirhem bâdem yağı on dirhem şîr-i hışt terengübîn şuyı birle ezeseñ şeker ve bâdem yağını bile koyup kıyadasın koyulınca ve andan şofıra lâciverd hâcer-i ermeni ve rivend kıtasım hâcet vaktünde isti'mâl olma şerbeti yidi dirhemdür büyüklere"]
- 3937 F₁ 161a-1: ["onuncı"]; [toğuzıncı] / A₁ 34a-13: ["onuncı"]; [on birinci]
- 3938 F₁ 161a-1 / Ş₁ 47b-5 / A₁ 34b-1 / H₁ 61a-19: [bildürür]
- 3939 F₁ 161a-1 / Ş₁ 47b-5 / A₁ 34b-1: kim / H₁ 61a-19: ["ki"]
- 3940 F₁ 161a-1, 2: cirâhat; [nîre]
- 3941 F₁ 161a-2: ["bitürür"] / Ş₁ 47b-5: bitüre
- 3942 A₁ 34b-1: ["şıfat-ı"]
- 3943 A₁ 34b-1: zerür; [dağı]
- 3944 H₁ 61a-20: [dağı]
- 3945 F₁ 161a-3 / Ş₁ 47b-6: [fîzdür ve yicidür naşur] / A₁ 34b-2 / H₁ 61a-20: [fîzdür ve yicidür]
- 3946 F₁ 161a-3 / Ş₁ 47b-7 / A₁ 34b-2 / H₁ 61a-20: [üzerine]
- 3947 Ş₁ 47b-7: ["ziyâde"]; [zâide]
- 3948 F₁ 161a-3 / Ş₁ 47b-7 / H₁ 61a-21: ["olmuş olsa"] / F₂ 69a-1: ["olsa"]
- 3949 F₁ 161a-3 / Ş₁ 47b-7 / H₁ 61a-21: ["az"]
- 3950 F₁ 161a-4: ekse
- 3951 F₁ 161a-5: [şan'at budur] / Ş₁ 47b-9 / H₁ 61a-22: [şan'at budur kim]
- 3952 F₁ 161a-5 / Ş₁ 47a-9 / H₁ 61a-22: ["ahlağı"] / A₁ 34b-3: ["key etmiş gibi ola ahlağı"]
- 3953 F₁ 161a-5: zernih
- 3954 Ş₁ 47b-9: cüzü / A₁ 34b-4: [gerc]
- 3955 Ş₁ 47b-10 / H₁ 61a-22: ["nevre"]; [gerc] / A₁ 34b-4: ["ve nevre"]
- 3956 Ş₁ 47b-10 / H₁ 61a-22: ["buçuk"] / H₁ 61a-22: [yarım]
- 3957 Ş₁ 47b-10: cüzü
- 3958 F₁ 161a-5, 6: [kirec yarım cüz ve]
- 3959 F₁ 161a-6 / Ş₁ 47b-10 / H₁ 61a-23: jinkâr
- 3960 F₁ 161a-6 / Ş₁ 47b-10 / H₁ 61a-23: ["buçuk"]; [yarım]
- 3961 Ş₁ 47b-10: cüzü
- 3962 F₁ 161a-6 / Ş₁ 47b-10: ["ve"] / A₁ 34b-4: ["zinkâr buçuk cüz ve"]
- 3963 F₁ 161a-6 / Ş₁ 47b-10 / H₁ 61a-23: [ve]
- 3964 A₁ 34b-5: ["yarım"]; [buçuk]
- 3965 F₁ 161a-7: cüz; [bu cümlesin] / Ş₁ 47b-11 / A₁ 34b-5 / H₁ 61a-23: [bu cümlesin]
- 3966 F₁ 161a-7 / Ş₁ 47b-11 / H₁ 61b-1: ["ve eleyesin"]
- 3967 F₁ 161a-7: şuvı
- 3968 F₁ 161a-7 / Ş₁ 47b-11, 12 / A₁ 34b-5 / H₁ 61b-1: [sehağ idesin]
- 3969 F₁ 161a-7 / Ş₁ 47b-11 / A₁ 34b-6 / H₁ 61b-1: ["ezeseñ"]

- 3970 F₁ 161a-8 / Ş₁ 47b-13 / H₁ 61b-2: [sehağ]
- 3971 F₁ 161a-8 / Ş₁ 47b-13 / H₁ 61b-2: ["sıcak"]
- 3972 F₁ 161a-8: ideler
- 3973 F₁ 161a-9 / Ş₁ 47b-13 / A₁ 34b-6 / H₁ 61b-2: [aşale koyasın]
- 3974 F₁ 161a-9 / Ş₁ 47b-14 / A₁ 34b-7 / H₁ 61b-2: [hâsıl]
- 3975 Ş₁ 47b-14 / A₁ 34b-7 / H₁ 61b-2: ["taş' idi"]; [muşa' idi]
- 3976 F₁ 161a-10 / Ş₁ 47b-14 / A₁ 34b-7 / H₁ 61b-3: [şişenüñ]
- 3977 F₁ 161a-10 / F₂ 69a-8 / Ş₁ 47b-15 / A₁ 34b-8 / H₁ 61b-3: ağzını
- 3978 Ş₁ 47b-15 / A₁ 34b-8 / H₁ 61b-3: mumla
- 3979 Ş₁ 47b-15 / A₁ 34b-8 / H₁ 61b-3: ["ile"]
- 3980 F₂ 69a-9 / A₁ 34b-8: tutasın
- 3981 A₁ 34b-8: ["şifat-ı"]
- 3982 F₁ 161a-12, 13, 14, 15, 161b-1: [ayak barmaqlarınıñ arasında sehağ olsa ya'ni derisi gitse cerâhâti olsa anuñ devâsınıñ şan'atı budur kim alasın şab yemâni ve mazû ve mersin yaprağı ve aqar tevâli ve zâc her birinden berâber dögesin eleyesin viresin sehağce ekeler şifâ bula şifat-ı zürür kim] / Ş₁ 47b-16, 17, 48a-1, 2, 3 / H₁ 61b-4, 5, 6, 7: [ayak barmaqlarınıñ arasında sehağ olsa ya'ni derisi gitse cerâhâti olsa anuñ devâsınıñ şan'atı budur kim alasın şab-ı yemâni ve mazû ve mersin yaprağı ve bakır teve bâli ve zâc her birinden berâber dögesin ve eleyesin viresin sehağce ekeler şifâ bula şifat-ı zerür kim] / A₁ 34b-9, 10, 11: [ayaqlarınıñ arasında sehağ olsa ya'ni derisi gitse cirağat olsa alasın şab ve mazû ve mersin yaprağı ve paqır tobalı her birinden berâber dögesin ve eleyesin hâcet vaqti isti'mâl ide zerür kim]
- 3983 A₁ 34b-12: [kâmı]
- 3984 F₂ 69a-11: boşalsa
- 3985 A₁ 34b-12: tırmaya
- 3986 F₁ 161b-2: tura; [şan'at budur] / F₂ 69a-11 / A₁ 34b-12 / H₁ 61b-8: tura / Ş₁ 48a-5 / H₁ 61b-8: [şan'at budur kim]
- 3987 F₁ 161b-2 / Ş₁ 48a-5 / A₁ 34b-12 / H₁ 61b-8: ["ahlağı"]
- 3988 F₁ 161b-3: boncuğım / A₁ 34b-12: boncuğı
- 3989 Ş₁ 48a-6: paşmakçı
- 3990 Ş₁ 48a-7 / H₁ 61b-9: ["kanayan"]; [kaynayan]
- 3991 A₁ 34b-13: yiri
- 3992 Ş₁ 48a-7: kan
- 3993 Ş₁ 48a-7, 8: [bi-izni'l-lâh te'âla]
- 3994 Ş₁ 48a-8: edviyyeye
- 3995 Ş₁ 48a-8 / A₁ 35a-1 / H₁ 61b-10: mer'üfüñ
- 3996 F₁ 161b-6 / H₁ 61b-10: panbuğ
- 3997 F₁ 161b-6 / Ş₁ 48a-9 / A₁ 35a-2 / H₁ 61b-11: kanım
- 3998 A₁ 35a-2: ["şifat-ı"] / H₁ 61b-11: [bu]
- 3999 F₁ 161b-6: [hâde] / Ş₁ 48a-10: ["şifat-ı zürür"]; [şifat] / H₁ 61b-11: [kim]
- 4000 F₁ 161b-7 / H₁ 61b-11: [dahı]
- 4001 F₁ 161b-7: [zürürdür] / Ş₁ 48a-10: ["bir"] / H₁ 61b-11: [made]
- 4002 H₁ 61b-11: zürür
- 4003 F₁ 161b-7: ["zürür-ı hâdedür"] / Ş₁ 48a-10: ["zürür-ı hâdedür"]; [zürür kim bu dahı bir mâde zerür] / H₁ 61b-11: ["hâdedür"]
- 4004 F₁ 161b-8 / Ş₁ 48a-11 / H₁ 61b-12: yaqın
- 4005 F₁ 161b-8: yirden
- 4006 F₁ 161b-8, 9: şan'at; [budur] / Ş₁ 48a-12 / H₁ 61b-12, 13: şan'at; [budur kim]
- 4007 F₁ 161b-9 / Ş₁ 48a-12 / H₁ 61b-13: [ve]
- 4008 F₁ 161b-9 / Ş₁ 48a-12 / H₁ 61b-13: [ve]
- 4009 F₁ 161b-9 / Ş₁ 48a-13 / H₁ 61b-13: [ve]
- 4010 F₁ 161b-9: nuşatır
- 4011 F₁ 161b-10: cümlesin / Ş₁ 48a-13 / H₁ 61b-13: cümlesini
- 4012 A₁ 35a-2: ["bu bir zürür-ı hâdedür kim çürük etleri yir amma siñirden ve siñire yaqın yerden saqınasın isti'mâl vaqtinde şan'atı alasın rimac zırnuğ zâc-ı kıbrusî nuşadur bu cümlesi berâber dögesin isti'mâl idesin şifat-ı zürür"]
- 4013 A₁ 35a-3: [ve]
- 4014 F₁ 161b-11 / Ş₁ 48a-15 / H₁ 61b-15: [şan'at budur kim]

- 4015 F₁ 161b-12 / H₁ 61b-15: [tohmkän ve nebät şeker ve] / Ş₁ 48a-15: : [tohmkän ve nebät şeker ve]
- 4016 A₁ 35a-3: ["nebät-ı"]
- 4017 F₁ 161b-12 / Ş₁ 48a-15 / H₁ 61b-15: ["nebät-ı tohmkän"] / A₁ 35a-3: [ve şeker nebät ve]
- 4018 F₁ 161b-12, 13 / Ş₁ 48a-16 / H₁ 61b-15, 16: [ve cülnär ve zerured ya'ni açılmadık gül dökmeceği ve kuru] / A₁ 35a-3, 4: [ve cülnär ve zerurreverd ya'ni açılmadık gül dökmeceği ve kuru]
- 4019 F₁ 161b-12 / Ş₁ 48a-16 / A₁ 35a-3 / H₁ 61b-15: ["cülnär-ı zirreverd"]
- 4020 F₁ 161b-13, 14: [ve ayva çekürdegi beräber her birinden] / Ş₁ 48a-17 / H₁ 61b-16: [ve hayva çekürdegi] / A₁ 35a-4: [ve meyve çekürdegi]
- 4021 Ş₁ 48a-17 / A₁ 35a-4 / H₁ 61b-16: ["habbü's-şefercel"]
- 4022 F₁ 161b-13, 14: ["habbü's-şefercel her birinden beräber bu"] / Ş₁ 48a-17 / H₁ 61b-16: ["bu"]
- 4023 F₁ 161b-14: ["ve eleyesin"]
- 4024 F₁ 161b-14 / F₂ 70a-3 / Ş₁ 48b-1 / A₁ 35a-5 / H₁ 61b-17: ağzuñ
- 4025 Ş₁ 48b-2: [bi-meşiyetu'l-läh te'älä]
- 4026 A₁ 35a-6: ["şifat-ı"]
- 4027 Ş₁ 48b-3: yarığı
- 4028 F₂ 70a-5 / Ş₁ 48b-3: bitüre
- 4029 Ş₁ 48b-3 / H₁ 61b-18: kanını
- 4030 F₁ 162a-1 / H₁ 61b-18: kese; [şan'at budur kim] / Ş₁ 48b-3: : kese; [bi-meşiyetu'l-läh te'älä şan'at budur kim]
- 4031 F₁ 162a-1 / A₁ 35a-6 / H₁ 61b-18: ["ağlaır"]
- 4032 F₁ 162a-1 / Ş₁ 48b-4: şuya; [degmedük] / A₁ 35a-6: şu / H₁ 61b-19: şu; [degmedük]
- 4033 F₁ 162a-1 / Ş₁ 48b-4 / H₁ 61b-19: ["görmedük"]
- 4034 F₁ 162a-2 / Ş₁ 48b-4 / H₁ 61b-19: külini; [tartasın] / A₁ 35a-7: [her birinden]
- 4035 A₁ 35a-7: ["ikisini"]
- 4036 F₁ 162a-2 / Ş₁ 48b-5 / A₁ 35a-7: maç'adı / F₂ 70a-7 / H₁ 61b-19: maç'ada
- 4037 F₁ 162a-2 / F₂ 70a-7 / Ş₁ 48b-5 / A₁ 35a-7 / H₁ 61b-19: ["delüğine ki yarıkdur"]
- 4038 Ş₁ 48b-5 / A₁ 35a-8: yuduğdan
- 4039 F₁ 162a-3 / F₂ 70a-8 / Ş₁ 48b-6: [ol yaruğa] / A₁ 35a-8 / H₁ 61b-20: [ol yaruğa]
- 4040 F₁ 162a-5: ola; [şan'at budur ki] / A₁ 35a-8: ola
- 4041 A₁ 35a-8: ["şifat-ı"]
- 4042 Ş₁ 48b-6 / H₁ 61b-21: başuñ
- 4043 F₁ 162a-5: ["şifat-ı zerür kim baş recine ekese şifa bula"] / Ş₁ 48a-7 / H₁ 61b-21: [şan'at budur kim]
- 4044 F₁ 162a-5: [iki] / Ş₁ 48b-8 / H₁ 61b-21: [bir]
- 4045 F₁ 162a-5 / Ş₁ 48b-8 / H₁ 61b-21: ["yüz"]
- 4046 F₁ 162a-5: dirhem
- 4047 F₁ 162a-5 / Ş₁ 48b-8 / H₁ 61b-22: ["iki yüz"]; [iki]
- 4048 F₁ 162a-6: dirhem
- 4049 Ş₁ 48b-9: başuñ
- 4050 F₁ 162a-7: [viresin iki bahş idesin]
- 4051 F₁ 162a-7: ["ekese"]
- 4052 F₁ 162a-7: şırfe
- 4053 Ş₁ 48b-10: öñüle
- 4054 F₁ 162a-9: öñülde; [bi-izni'l-läh-i te'älä şan'at budur kim alasın] / Ş₁ 48b-11: [şan'at budur kim alasın] / H₁ 62a-1: [şan'at alasın]
- 4055 F₁ 162a-10 / Ş₁ 48b-12 / H₁ 62a-1: [ve ratiyâne beräber]
- 4056 F₁ 162a-10 / Ş₁ 48b-12 / H₁ 62a-1: ["ratinc"]
- 4057 F₁ 162a-10 / Ş₁ 48b-12 / H₁ 62a-1: [dağı]
- 4058 F₁ 162a-10 / Ş₁ 48b-12 / H₁ 62a-1: ["beräber"] / F₂ 70b-4: [ve]
- 4059 F₁ 162a-10 / Ş₁ 48b-12 / H₁ 62a-2: ["şifä bula"]
- 4060 F₁ 162a-11 / Ş₁ 48b-13 / H₁ 62a-2: barmaklarınıñ / F₂ 70b-5: barmaklar
- 4061 F₁ 162a-11: aralığı / F₂ 70b-5 / Ş₁ 48b-13: aralıqları / H₁ 62a-2: aralıqlarını
- 4062 H₁ 62a-2: yense
- 4063 F₁ 162a-11, 12: ["eyler"]; [ide şan'at budur alasın] / Ş₁ 48b-13, 14 / H₁ 62a-2, 3: ["eyler"]; [ide şan'at budur kim alasın]
- 4064 F₁ 162a-12 / Ş₁ 48b-14 / H₁ 62a-3: ["ağlaır"]
- 4065 H₁ 62a-3: [ve]

- 4066 F₁ 162a-12: [ve mersin yaprağı bu] / Ş₁ 48b-15 / H₁ 62a-3: [ve mersin yaprağı]
- 4067 F₁ 162a-12 / Ş₁ 48b-15 / H₁ 62a-3: [“varağ-ı ās”]
- 4068 F₁ 162a-12: cümlesin / Ş₁ 48b-15 / H₁ 62a-3: cümlesini
- 4069 F₁ 162a-13: döğeler
- 4070 F₁ 162a-13: [“ve”]
- 4071 F₁ 162a-13: eleyeler
- 4072 F₁ 162a-13: ideler
- 4073 F₁ 162a-14, 15, 162b-1: [şağraklara şehac olsa ekesin şifā ola şan‘at budur alasm zāc ve gül-i ermeni esfidāc firengi ve hınna dögelisin berāber dögesin ekesin şifāt-ı zürür] / Ş₁ 48b-16, 17, 49a-1, 2 / H₁ 62a-4, 5, 6: [barmaqları şehac olsa ekesin şifā ola şan‘at budur kim alasm rāc ve gül-i ermeni ve esfidāc firengi ve hınna dögelisin berāber dögesin ve ekesin şifāt-ı zürür kim] / A₁ 35a-9: [“baş rencine ekesin şifā bula alasm mazū yüz direm hınnā iki yüz direm mazūyū dögesin hınnāya kıtasın başıñı üç gün yuyasın ekesin üç günden şofıra şırfeten mazū ekesin tā kim öñile şifāt-ı zürür kim taze cirāhatlere ekesin öñile zift rāfinc dögesin berāber zürür idesin şifā bula şifāt-ı zürür kim ayak barmaqları araları yise fāide eyler ahlātı rashat mürdāsenk varağ-ı ās cümle berāber dögesin ve eleyesin zürür idesin şifāt-ı zürür kim”]
- 4074 F₁ 162b-1: [“eyler”]; [ider] / Ş₁ 49a-2, 3 / H₁ 62a-6: [“eyler”]; [ide bi-izni’l-lāh te‘ālā]
- 4075 F₁ 162b-2 / Ş₁ 49a-3 / H₁ 62a-6: şan‘at; [budur]
- 4076 F₁ 162b-2: [“kim”] / A₁ 35a-9: [“şan‘atı kim”]
- 4077 A₁ 35a-10: [“şifāt-ı”]
- 4078 F₁ 162b-2: terkibi
- 4079 Ş₁ 49a-6: [şan‘at budur kim]
- 4080 F₂ 71a-1 / Ş₁ 49a-7 / A₁ 35a-11 / H₁ 62a-9: direm
- 4081 F₁ 162b-6: [yedi kerre böyle ide itdükden] / Ş₁ 49a-7, 8 / H₁ 62a-9: birağasın; [yedi kerre böyle itdükden] / A₁ 35a-12: [yedi kerre itdükden]
- 4082 F₁ 162b-6 / Ş₁ 49a-8 / A₁ 35a-12 / H₁ 62a-9: [“andan”]
- 4083 A₁ 35a-12: [ve]
- 4084 F₁ 162b-7: [otuz dört dirhem] / Ş₁ 49a-8 / A₁ 35a-13 / H₁ 62a-10: [ve]
- 4085 F₁ 162b-7: [“anzarut”] / Ş₁ 49a-9 / A₁ 35a-13 / H₁ 62a-10: [ve]
- 4086 F₁ 162b-7, 8 / Ş₁ 49a-9 / A₁ 35a-13 / H₁ 62a-10: [ve nar kıabı ve mersin yaprağı]
- 4087 F₁ 162b-8 / Ş₁ 49a-9 / A₁ 35a-13 / H₁ 62a-10: [“kaşr-ı remān varağ-ı ās”]
- 4088 F₁ 162b-8: dirhem
- 4089 F₁ 162b-9 / Ş₁ 49a-10 / H₁ 62a-11: [şifā ola]
- 4090 A₁ 35b-1: [“şifāt-ı”]
- 4091 F₁ 162b-10: [şan‘at budur ki] / Ş₁ 49a-11, 12 / H₁ 62a-12: [şan‘at budur kim]
- 4092 F₁ 162b-10 / Ş₁ 49a-12 / A₁ 35b-2 / H₁ 62a-12: [“ahlātı”]
- 4093 F₁ 162b-10 / Ş₁ 49a-12 / A₁ 35b-2 / H₁ 62a-12: [ādem kıanım]
- 4094 F₁ 162b-10 / Ş₁ 49a-12 / A₁ 35b-2 / H₁ 62a-12: [“demü’l-insān”]
- 4095 H₁ 62a-13: kıremıt
- 4096 H₁ 62a-13: kıuruya
- 4097 F₁ 162b-11 / Ş₁ 49a-13 / H₁ 62a-13: [alasm] / A₁ 35b-3: [“andan şofıra”]
- 4098 F₁ 162b-12: dirhem / A₁ 35b-4: [çiriş]
- 4099 F₁ 162b-12 / Ş₁ 49a-14: serāş / A₁ 35b-4: [“esrāş”]
- 4100 F₁ 162b-12: dirhem
- 4101 F₁ 162b-13: dirhem
- 4102 F₁ 162b-13 / H₁ 62a-15: [“ve”]
- 4103 F₁ 162b-14 / Ş₁ 49a-15 / H₁ 62a-15: [isti‘māl] / F₂ 71b-1: [“idesin”]
- 4104 F₁ 162b-14 / Ş₁ 49a-15 / H₁ 62a-15: [“isti‘māl”] / F₂ 71b-1: [ide]
- 4105 F₁ 162b-15: çirgin
- 4106 F₁ 162b-15 / Ş₁ 49a-16: yaya
- 4107 F₁ 162b-15: şan‘at; [budur ki] / Ş₁ 49a-16, 17 / H₁ 62a-16: şan‘at; [budur kim]
- 4108 F₁ 162b-15: nişādır; [ve]
- 4109 F₁ 162b-15 / Ş₁ 48a-17 / H₁ 62a-16: jenkā
- 4110 F₁ 163a-1: [ve]
- 4111 F₁ 163a-1: serb
- 4112 F₁ 163a-1 / Ş₁ 49b-1: sirkeyle
- 4113 F₁ 163a-1, 2: yugurup; [kıurşlar idesin] / Ş₁ 49b-1 / H₁ 62a-17: [kıurşlar idesin]

- 4114 F₁ 163a-2: [“kurdasım”]
4115 Ş₁ 49b-2 / H₁ 62a-18: [dögesin]
4116 A₁ 35b-5: [“şifat-ı zerür kim cirâhate ekesin çürügin yuya şan‘atı alasin nüşâdur rengâr kılye kıra boya her birinden berâber döğeler şıraf sirke ile yuğurasın kurdasın hâcet vâktinde isti‘ mâl”]
4117 F₁ 163a-2: [dögüp]
4118 F₁ 163a-3: [“on birinci”]; [onuncı] / A₁ 35b-5: [“on birinci”]; [on ikinci]
4119 F₁ 163a-3 / Ş₁ 49b-3: [ve] / A₁ 35b-6: [ve yâ]
4120 A₁ 35b-6: [“şifat-ı”]
4121 F₁ 163a-3: şan‘at-ı merhemleri; [ve yağları bildürür şan‘at]
4122 F₁ 163a-4 / Ş₁ 49a-4: [“kim”]
4123 F₁ 163a-4: kim / A₁ 35b-6 / H₁ 62a-19: [“merhem ki”]
4124 F₁ 163a-4: cerâhatlere
4125 F₁ 163a-4: urasın; [fâide ider şan‘at budur] / Ş₁ 49b-4, 5 / H₁ 62a-19: urasın; [fâide ide şan‘at budur] / A₁ 35b-6, 7: urasın; [fâide ide]
4126 F₁ 163a-5 / Ş₁ 49b-5 / A₁ 35b-7 / H₁ 62a-19: [“ağlatı”]
4127 F₁ 163a-5: beş
4128 F₂ 71b-9 / Ş₁ 49b-5 / A₁ 35b-7 / H₁ 62a-20: direm
4129 F₁ 163a-5: dirhem; [bu ikisin] / Ş₁ 49b-6 / A₁ 35b-7 / H₁ 62a-20: [bu ikisin]
4130 F₁ 163a-6 / Ş₁ 49b-6 / A₁ 35b-8 / H₁ 62a-20: [“ve”]
4131 F₂ 71b-10 / Ş₁ 49b-7 / A₁ 35b-8 / H₁ 62a-21: direm
4132 A₁ 35b-8: sağızuñ
4133 F₁ 163a-7: raknı; [ol didüğüñ otları elüñle] / Ş₁ 49b-7, 8 / H₁ 62a-21: [ol didüğüñ otları elüñle] / A₁ 35b-8, 9: [ol dögdüğüñ otları anuñla]
4134 F₁ 163a-7 / Ş₁ 49b-8 / A₁ 35b-9 / H₁ 62a-21: [“ile”]
4135 Ş₁ 49b-8 / A₁ 35b-9 / H₁ 62a-21: [“ola”]; [idesin]
4136 F₁ 163a-8: [“ola hâcet vâktinde isti‘ mâl”]
4137 F₁ 163a-8: [inşâ‘l-lâh ü te‘âlâ] / Ş₁ 49b-9 / H₁ 62a-22: [fâide ide] / A₁ 35b-10: ideler
4138 A₁ 35b-10: [“şifat-ı”]
4139 F₁ 163a-9: [frenği bu merheme]
4140 A₁ 35b-10: ki
4141 F₁ 163a-9: [“kim frenkçe”] / Ş₁ 49b-9: frenkçe; [bu merheme] / A₁ 35b-10 / H₁ 62a-22: [bu merheme]
4142 F₁ 163a-9, 10 / Ş₁ 49b-10, 11 / H₁ 62a-23: [ya‘ni düşde görülmüş dimek olur ıssı günlerde ve] / A₁ 35b-10, 11: [ya‘ni düşde görülmüş ıssı günlerde ve]
4143 A₁ 35b-11: [cirâhatlere ve]
4144 F₁ 163a-10 / Ş₁ 49b-11 / H₁ 62a-23: yaralara
4145 Ş₁ 49b-11 / H₁ 62b-1: [“ve ıssı günlerden isti‘ mâl idesin”] / A₁ 35b-11: [“yaraya ve ıssı günlerden isti‘ mâl idesin”]
4146 F₁ 163a-10: [“ve ıssı günlerden isti‘ mâl idesin her”]
4147 A₁ 35b-11: cirâhatlere
4148 F₁ 163a-11: ider
4149 F₁ 163a-11: [“kim”]
4150 F₁ 163a-11, 12: ola; [ya‘ni elde ayakda ola şan‘at budur] / Ş₁ 49b-12, 13 / H₁ 62b-1, 2: ol; [ya‘ni elde ayakda ola şan‘at budur kim] / A₁ 35b-12: ola; [ya‘ni ellere ayakda ola]
4151 F₁ 163a-11 / Ş₁ 49b-13 / A₁ 35b-12 / H₁ 62b-1: [“ağlatı”]
4152 F₁ 163a-12: üç
4153 F₁ 163a-12: dirhem
4154 F₂ 72a-5 / Ş₁ 49b-13 / A₁ 35b-13 / H₁ 62b-2: direm
4155 F₁ 163a-13: [şöyle] / F₂ 72a-5 / Ş₁ 49b-14 / A₁ 35b-13 / H₁ 62b-3: direm
4156 F₁ 163a-13: [“şol kadar”]
4157 F₁ 163a-13: kaynadalar
4158 F₁ 163a-13: ki
4159 A₁ 36a-1: gün
4160 F₁ 163a-15 / Ş₁ 49b-15 / A₁ 36a-1 / H₁ 62b-4: [yağı] / H₁ 62b-4: [ile]
4161 F₁ 163a-15: yerine
4162 F₁ 163a-15: [idesin ve]
4163 F₁ 163b-1: dirhem

- 4164 A₁ 36a-1: [“şifat-ı merhem-i lâzûk”]; [merhem] / H₁ 62b-5: [“lâzûk”]; [lâzım]
- 4165 F₁ 163b-2: ki
- 4166 F₁ 163b-2 / Ş₁ 50a-1: kırıdır
- 4167 F₁ 163b-2: [“ve”]
- 4168 F₁ 163b-2 / Ş₁ 49b-1 / A₁ 36a-3 / H₁ 62b-5: naşurlara
- 4169 F₁ 163b-3: ider; [şan‘at budur kim] / Ş₁ 50a-2 / H₁ 62b-6: [şan‘at budur kim]
- 4170 F₁ 163b-3 / Ş₁ 50a-2 / A₁ 36a-3 / H₁ 62b-6: [“ağlağı”]
- 4171 F₁ 163b-3: [“ve”]
- 4172 F₁ 163b-4 / Ş₁ 50a-3 / A₁ 36a-4 / H₁ 62b-6: [yağı]
- 4173 F₂ 72b-1 / Ş₁ 50a-3 / A₁ 36a-4 / H₁ 62b-6: [ve]
- 4174 F₁ 163b-4 / F₂ 72b-2 / A₁ 36a-4: mürdâsenk
- 4175 H₁ 62b-7: döge
- 4176 F₁ 163b-4: yağıyla
- 4177 A₁ 36a-5: [kırışdurasın ve]
- 4178 Ş₁ 50a-4: hâll
- 4179 F₁ 163b-6 / Ş₁ 50a-5 / A₁ 36a-6 / H₁ 62b-8: [“hâl-i hamr”]
- 4180 F₁ 163b-6 / A₁ 36a-6, 7: [süçiden dönmiş sirke]
- 4181 F₁ 163b-6 / A₁ 36a-6: [“ve”] / H₁ 62b-8: [süçiden dönmiş sirke]
- 4182 Ş₁ 50a-6: [“alçak”]; [ılıcak]
- 4183 F₁ 163b-7 / Ş₁ 50a-6 / A₁ 36a-7 / H₁ 62b-8: [bişüresin] / F₂ 72b-4 / Ş₁ 50a-6: odla
- 4184 F₁ 163b-7 / Ş₁ 50a-6 / A₁ 36a-7 / H₁ 62b-8: [“kaynadasın”]
- 4185 A₁ 36a-8: [“şifat-ı”] / H₁ 62b-9: [şifat-ı merhem kırıs bu dağı]
- 4186 H₁ 62b-9: [“merhem bu”]
- 4187 A₁ 36a-8: merhem
- 4188 F₁ 163b-8 / Ş₁ 50a-7: [“bu bir merhemdür kim”] / A₁ 36a-8: [kim] / H₁ 62b-9: ki
- 4189 F₁ 163b-8: kırıs; [bu dağı bir merhemdür ki kırıs rencine] / Ş₁ 50a-7, 8: kırıs; [bu dağı bir merhemdür kim kırıs rencine] / A₁ 36a-8: kırıs; [‘illetine] / H₁ 62b-10: kırıs; [rencine]
- 4190 F₁ 163b-9: [şan‘at budur] / Ş₁ 50a-8, 9 / H₁ 62b-10: [“ider”]; [eyler bi-meşıyyetu‘l-lâh te‘âlâ şan‘at budur kim] / A₁ 36a-8: [“ider”]; [eyler]
- 4191 F₁ 163b-9 / Ş₁ 50a-8 / A₁ 36a-8 / H₁ 62b-10: [“ağlağı”]
- 4192 F₁ 163b-9, 10 / Ş₁ 50a-9, 10 / A₁ 36a-9, 10 / H₁ 62b-11: [kabağ yağı ve acı bâdem yağı ve bâbunc yağı ve ‘avrat südi ve]
- 4193 F₁ 163b-10 / Ş₁ 50a-9, 10 / A₁ 36a-9, 10 / H₁ 62b-11: [“dühnü‘l-karı‘ dühnü‘l-levz-i hulv dühnü‘l-bâbunc bevli‘n-nisâ”]
- 4194 F₁ 163b-10, 11 / Ş₁ 50a-10 / A₁ 36a-10 / H₁ 62b-11: [ve ağı mum]
- 4195 F₁ 163b-11 / Ş₁ 50a-10 / H₁ 62b-11: [“şem‘ muşaffâ”]
- 4196 A₁ 36a-10: [“şem‘ muşaffâ ve bir habbe”]; [onar direm]
- 4197 A₁ 36a-10: [“bir habbe”]
- 4198 F₁ 163b-11, 12: [bu cümlesin cem‘ idüp merhem idesin isti‘mâl idesin] / Ş₁ 50a-11, 12 / H₁ 62b-12: [bu cümlesin merhem idüp isti‘mâl idesin] / A₁ 36a-10: [her birinden bir habbe bu cümlesin]
- 4199 Ş₁ 50a-12 / H₁ 62b-12: [“merhem ideler”] / A₁ 36a-11: idesin
- 4200 A₁ 36a-11: [“şifat-ı”]
- 4201 Ş₁ 50a-13: ide; [bi-meşıyyetu‘l-lâh te‘âlâ şan‘at budur kim] / A₁ 36a-11: [“ider”]; [eyler] / H₁ 62b-13: ide; [şan‘at budur kim]
- 4202 Ş₁ 50a-13 / A₁ 36a-11 / H₁ 62b-13: [“ağlağı”]
- 4203 Ş₁ 50a-14 / A₁ 36a-12 / H₁ 62b-13: [“varağü‘l-gâr”]
- 4204 Ş₁ 50a-14 / A₁ 36a-12 / H₁ 62b-14: direm; [defn yaprağı]
- 4205 Ş₁ 50a-14, 15: direm; [yağında] / A₁ 36a-12 / H₁ 62b-14: direm; [defn yaprağında]
- 4206 Ş₁ 50a-15 / A₁ 36a-12 / H₁ 62b-14: [“dühnü‘l-gâr içinde”]
- 4207 A₁ 36a-13: [“kerre”]
- 4208 A₁ 36a-13: [ağşam]
- 4209 A₁ 36a-13: [“kerre gice”]
- 4210 Ş₁ 50a-16: bilinedür
- 4211 F₁ 163b-11, 12: [“merhem ideler şifat-ı dühni‘l-mübârek bu bir yağdır kim bil ağrısına fâide ider ağlağı alasin varağü‘l-gâr on dirhem yüz dirhem dühni‘l-gâr içinde kaydada sın ‘âlile bir kerre gice biline düрте”]
- 4212 A₁ 36a-13: [“şifat-ı”]

- 4213 H₁ 62b-15: fālice
- 4214 F₁ 163b-13 / Ş₁ 50a-16 / A₁ 36a-13: ‘ırkū’n-nisāya
- 4215 Ş₁ 50a-17 / A₁ 36b-1 / H₁ 62b-16: [“ider”]; [eyler]
- 4216 F₁ 163b-14 / Ş₁ 50b-1 / H₁ 62b-16: [şan‘at budur kim]
- 4217 F₁ 163b-14 / Ş₁ 50b-1 / A₁ 36b-1 / H₁ 62b-16: [“aḥlaṭ”]
- 4218 F₁ 163b-15 / Ş₁ 50b-1 / A₁ 36b-2 / H₁ 62b-16: [ve]
- 4219 Ş₁ 50b-1 / A₁ 36b-2 / H₁ 62b-17: [ve]
- 4220 F₁ 163b-15: zāc-ı hindi; [ve] / Ş₁ 50b-1, 2 / H₁ 62b-17: sazıc-ı hindi; [ve] / A₁ 36b-2: [ve]
- 4221 F₁ 163b-15 / Ş₁ 50b-2 / A₁ 36b-2 / H₁ 62b-17: [ve]
- 4222 F₁ 164a-1 / Ş₁ 50b-2 / A₁ 36b-2 / H₁ 62b-18: [ve] / H₁ 62b-17: [ya‘ni mişe ağacı yoşını daḥı]
- 4223 F₁ 164a-1 / Ş₁ 50b-2 / A₁ 36b-2 / H₁ 62b-18: [ve]
- 4224 Ş₁ 50b-2 / A₁ 36b-2 / H₁ 62b-18: [mür]
- 4225 F₁ 164a-1: beş
- 4226 F₁ 164a-1: dirhem
- 4227 F₁ 164a-1: rāsın; [ve] / Ş₁ 50b-3: [ve]
- 4228 F₁ 164a-2: ‘ūdū’l-belesān
- 4229 F₁ 164a-2: beş
- 4230 F₂ 73a-9 / Ş₁ 50b-3 / A₁ 36b-3: direm / H₁ 62b19: [“rāsen ‘ūd-i belesān her birinden biş dirhem”]
- 4231 F₁ 164a-2: küft
- 4232 F₁ 164a-2 / Ş₁ 50b-4 / A₁ 36b-4 / H₁ 62b-19: [“ve”]; [bu]
- 4233 F₁ 164a-3 / Ş₁ 50b-4 / A₁ 36b-4: [“ve”]
- 4234 F₁ 164a-3: şir; [ve ğan] / Ş₁ 50b-5 / H₁ 62b-19: şirir; [ve ğan] / A₁ 36b-4: şirlikun
- 4235 F₁ 164a-3 / Ş₁ 50b-5: [“koyup”]
- 4236 F₁ 164a-4: yağı
- 4237 A₁ 36b-5: [“hācet vaktinde isti‘ māl idesin şıfat-ı”]
- 4238 F₁ 164a-5: [“kim”]
- 4239 F₂ 73b-4: yorgunlığına
- 4240 F₁ 164a-7: [fāide ider] / Ş₁ 50b-9 / H₁ 62b-22: [fāide eyler]
- 4241 F₁ 164a-7: ‘uzvıları
- 4242 Ş₁ 50b-10 / H₁ 62b-23: [“geñşedür”]; [gelmişdür]
- 4243 Ş₁ 50b-10 / H₁ 62b-23: bağarşukdağı
- 4244 Ş₁ 50b-10 / H₁ 62b-23: [“daḥı”]
- 4245 F₁ 164a-8: yellere / A₁ 36b-8: yıllerine; [ve ‘ızar]
- 4246 F₁ 164a-8: ider
- 4247 F₁ 164a-8 / Ş₁ 50b-11 / H₁ 63a-1: şan‘at; [budur] / A₁ 36b-8: [“fāide eyler şan‘atı”]
- 4248 F₁ 164a-9 / Ş₁ 50b-11 / H₁ 63a-1: şir ü ğan / A₁ 36b-8: şirliğün
- 4249 F₁ 164a-9: dirhem
- 4250 F₁ 164a-9 / Ş₁ 50b-12 / A₁ 36b-8 / H₁ 63a-1: [ve]
- 4251 F₁ 164a-9 / Ş₁ 50b-12 / A₁ 36b-8 / H₁ 63a-1: [kim]
- 4252 F₁ 164a-10: yunmuş
- 4253 F₁ 164a-10: [“ola”]
- 4254 F₁ 164a-10: yigirmi beş
- 4255 F₁ 164a-11 // Ş₁ 50b-13 / A₁ 36b-9 / H₁ 63a-2: [bu cümlesin] / Ş₁ 50b-13 / A₁ 36b-9 / H₁ 63a-2: direm
- 4256 A₁ 36b-10: [“güneşde koyasın”]
- 4257 F₁ 164a-13, 14: [şıfat-ı dühn kim maḥ‘ad kiçisin gidere şan‘at budur alasın şarımsaḥ kabın yağ ile kaynadasın maḥ‘ada tılā idesin şıfat-ı]
- 4258 F₁ 164a-13 / A₁ 36b-11: [“şifā ola”] / Ş₁ 16, 17, 51a-1 / H₁ 63a-4, 5, 6: [şıfat-ı dühn kim maḥ‘aduñ kiçisin gidere şan‘at budur alasın şarımsaḥ kabın yağıyla kaynadasın maḥ‘ada tılā ideler şıfat-ı]
- 4259 Ş₁ 51a-2 / H₁ 63a-6: dühnü’s-sezāb
- 4260 F₁ 164a-15: kim / A₁ 36b-11: [“bu daḥı bir yağdur kim”]
- 4261 F₁ 164b-1 / A₁ 36b-11: [“eyler”]; [ider]
- 4262 A₁ 36b-12: rahım
- 4263 F₁ 164b-2: geñşedigine
- 4264 A₁ 36b-13: [fāide virür]
- 4265 A₁ 36b-13: [“menfa‘ati vardur”]
- 4266 A₁ 36b-13: dürtsen

- 4267 F₁ 164b-4: [san' at budur ki] / Ş₁ 51a-6 / H₁ 63a-9: [san' at budur kim]
- 4268 F₁ 164b-4 / Ş₁ 51a-6 / A₁ 37a-1 / H₁ 63a-9: ["aḥlaṭi"]
- 4269 F₁ 164b-4: şirüğan / Ş₁ 51a-6: şirir ü ğan
- 4270 F₁ 164b-5: üç yüz seksen beş
- 4271 F₂ 74a-7 / Ş₁ 51a-7 / A₁ 37a-1 / H₁ 63a-10: direm
- 4272 Ş₁ 51a-7 / H₁ 63a-10: sezāb
- 4273 A₁ 37a-1: ["yaprağı"]
- 4274 F₁ 164b-5: dirhem
- 4275 F₁ 164b-6: ["şu"]
- 4276 F₁ 164b-6: toksan beş / Ş₁ 51a-8 / H₁ 63a-10: ["toksan biş"]; [yüz toksan biş]
- 4277 F₁ 164b-6: [şu] / F₂ 74a-8 / Ş₁ 51a-8 / A₁ 37a-2 / H₁ 63a-11: direm / A₁ 37a-2: ["tā kim şogıda yağ kala"]
- 4278 Ş₁ 51a-8: odla
- 4279 Ş₁ 51a-8: ["ile"]
- 4280 Ş₁ 51a-9: [şovudup] / H₁ 63a-11: [şovuda]
- 4281 A₁ 37a-2: ["hācet vaktinde isti' māl idesin şıfat-ı"]
- 4282 A₁ 37a-3: ["dahı"]
- 4283 F₁ 164b-9: şovukdan
- 4284 A₁ 37a-3: ağrıları
- 4285 F₁ 164b-9: [şan' at budur ki] / F₂ 74b-1 / Ş₁ 51a-11 / H₁ 63a-13: ["ider"]; [eyler]
- 4286 F₁ 164b-9 / Ş₁ 51a-11 / H₁ 63a-13: ["aḥlaṭi"] / Ş₁ 51a-11, 12 / H₁ 63a-13: [şan' at budur] / A₁ 37a-3: ["fāide ider aḥlaṭi"]; [nāfi' dūr]
- 4287 F₁ 164b-10: dirhem
- 4288 H₁ 63a-14: [ile]
- 4289 F₂ 74b-2 / Ş₁ 51a-12 / A₁ 37a-4 / H₁ 63a-14: direm
- 4290 F₁ 164b-11 / A₁ 37a-4: ["evvel"]; [ol]
- 4291 A₁ 37a-4: ferfiyün
- 4292 F₁ 164b-12 / A₁ 37a-5: ["ve"]
- 4293 F₁ 164b-12, 13, 14, 15: [tā kim ferfiyün ḥal ola andan şonra mum birağasın tā kim mum eriyeye andan yağı oddan indüresin biraz ıssısı gide andan şofıra jenkār kıatasın] / Ş₁ 51a-14, 15, 16 / H₁ 63a-15, 16, 17: [tā kim ferfiyün ḥall ola andan şonra mumı birağasın tā kim mum eriyeye andan yağı oddan indüresin biraz ıssısı gide andan şofıra jenkār kıatasın]
- 4294 A₁ 37a-5: vakt
- 4295 Ş₁ 51a-17: [şifā ola bi-izni'l-lāh te'ālā] / H₁ 63a-17, 18: [şifā ola]
- 4296 F₁ 165a-1: ["on ikinci"]; [on birinci] / A₁ 37a-6: ["on ikinci"]; [on üçüncü]
- 4297 F₁ 165a-1 / F₂ 74b-6 / Ş₁ 51b-1 / A₁ 37a-6: [ve]
- 4298 F₁ 165a-1 / A₁ 37a-6: müfettitü'l-ḥışşaları
- 4299 A₁ 37a-7: ["şıfat-ı"]
- 4300 F₁ 165a-2 / Ş₁ 51b-2 / A₁ 37a-7 / H₁ 63a-19: [ya' ni yumşaq ḥuḳne] / Ş₁ 51b-2: şıfat-ı ḥuḳneliyyine
- 4301 A₁ 37a-7: ["kim"]
- 4302 F₂ 74b-7 / Ş₁ 51b-3 / A₁ 37a-7 / H₁ 63a-19: ["ider"]; [eyler]
- 4303 Ş₁ 51b-3: kabzı
- 4304 F₁ 165a-3: [şan' at budur ki] / Ş₁ 51b-3: [şan' at budur kim] / H₁ 63a-19, 20: [şan' at budur]
- 4305 F₁ 165a-4 / F₂ 74b-8 / Ş₁ 51b-3 / H₁ 63a-20: pazuyı
- 4306 F₁ 165a-4: ["dögesin ve"] / Ş₁ 51b-4 / H₁ 63a-20: ["ve"]
- 4307 Ş₁ 51b-4 / H₁ 63a-20: veyā
- 4308 F₁ 165a-4 / Ş₁ 51b-4 / A₁ 37a-8 / H₁ 63a-20: kıaynadup / A₁ 37a-8: [kefin]
- 4309 A₁ 37a-8: ["kefin aldukdan şofıra alasin"]
- 4310 F₂ 74b-10 / Ş₁ 51b-5 / A₁ 37a-9 / H₁ 63a-21: direm
- 4311 F₁ 165a-5: dirhem
- 4312 Ş₁ 51b-6: ḥıyār-ı şenber
- 4313 Ş₁ 51b-6 / H₁ 63a-21: içini
- 4314 F₁ 165a-5: ["ol şuda"] / A₁ 37a-9: şudan
- 4315 A₁ 37a-9: ["ve süzesin"]
- 4316 A₁ 37a-10: şuyı
- 4317 F₁ 165a-6: dirhem
- 4318 Ş₁ 51b-8 / A₁ 37a-10 / H₁ 63a-22: [ve]

- 4319 F₁ 165a-7: dirhem
4320 F₁ 165a-7: [“tatlu”]
4321 F₁ 165a-7: [ya’ni tatlu ola]
4322 F₁ 165a-7 / H₁ 63a-23: [hukne ideler şifâ-i]
4323 A₁ 37a-11: [“ideler”]; [eyleyeler]
4324 F₁ 165a-8 / Ş₁ 51b-8: [“isti’ māl ideler şifâ ola”]; [hukne ideler şifât] / A₁ 37a-11: [“şifâ ola”] / H₁ 63a-23: [“isti’ māl ideler şifâ ola”]
4325 F₁ 165a-8 / Ş₁ 51b-9 / H₁ 63b-1: [ya’ni orta hukne] / Ş₁ 51b-9: hukne-i mütevassıt
4326 A₁ 37a-11: [ya’ni orta hukne tabi’ atı]
4327 F₁ 165a-9: ider / A₁ 37a-12: [ve]
4328 A₁ 37a-12: [“hıtları”]; [ahlatı]
4329 F₁ 165a-9: ider; [şan’at budur] / Ş₁ 51b-10, 11 / H₁ 63b-2: [şan’at budur kim]
4330 F₁ 165a-9 / Ş₁ 51b-10 / A₁ 37a-12 / H₁ 63b-2: [“ahlatı”]
4331 A₁ 37a-12 / H₁ 63b-2: sināymeki
4332 F₁ 165a-11: beş
4333 F₁ 165a-11: dirhem
4334 A₁ 37a-13: [“ve hatmı”]
4335 H₁ 63b-3: []
4336 F₁ 165a-11 / Ş₁ 51b-13: ebemgümece
4337 F₁ 165a-12 / Ş₁ 51b-13 / H₁ 63b-3: [“biş”]; [dört]
4338 F₂ 75a-6 / Ş₁ 51b-13 / A₁ 37b-1 / H₁ 63b-3: direm
4339 Ş₁ 51b-14: [ve]
4340 F₁ 165a-12 / H₁ 63b-4: [beş dirhem]
4341 F₁ 165a-12 / H₁ 63b-4: [“bir kabza”] / Ş₁ 51b-14: [beş direm] / A₁ 37b-1: [“pazu yaprağı bir kabza”]
4342 F₁ 165a-13 / Ş₁ 51b-14 / H₁ 63b-4: sebiştān
4343 F₁ 165a-14: yigirmi dört
4344 F₁ 165a-14: [“direm”]
4345 F₁ 165a-14 / F₂ 75a-8 / Ş₁ 51b-15 / H₁ 63b-5: [“süzesin”] / A₁ 37b-2: [“üzerine süzesin”]
4346 A₁ 37b-2: [hal idüp]
4347 F₁ 165a-15 / Ş₁ 51b-16, 17 / A₁ 37b-3 / H₁ 63b-5: [andan şoñra]
4348 F₁ 165a-15: yigirmi beş
4349 F₁ 165a-15: dirhem
4350 F₁ 165b-1: [“ve”]
4351 F₁ 165b-1: yedi
4352 F₁ 165b-1: dirhem
4353 H₁ 63b-7: [ve]
4354 F₁ 165b-1: yā
4355 F₁ 165b-2: şirūgan / Ş₁ 52a-1 / H₁ 63b-7: şirir ü gan / A₁ 37b-4: şirliğun; [yağı]
4356 F₁ 165b-2: şuvı ile / A₁ 37b-4: şuyı
4357 F₁ 165b-2 / F₂ 75b-1 / Ş₁ 52a-2: şekerle
4358 F₁ 165b-2: [“ile”]; [üç günden] / F₂ 75b-1 / Ş₁ 52a-2: [“ile”]
4359 Ş₁ 52a-2 / A₁ 37b-5: ‘alil
4360 F₁ 165b-2: [“alile içdügünden”] / Ş₁ 52a-2 / H₁ 63b-7: [“içdügünden”]; [üç günden]
4361 A₁ 37b-5: ilcaçkla
4362 F₁ 165b-3 / Ş₁ 52a-3 / H₁ 63b-8: ideler; [şifâtı]
4363 Ş₁ 52a-3 / H₁ 63b-8: hukne-i mādde
4364 F₁ 165b-3 / Ş₁ 52a-3 / H₁ 63b-8: [“māde-i”] / A₁ 37b-6: [“kim māde-i”]
4365 F₁ 165b-4 / A₁ 37b-6: [ider] / Ş₁ 52a-3 / A₁ 37b-6 / H₁ 63b-8: [“eyler”]
4366 F₁ 165b-4: yeli / A₁ 37b-6: yelleri
4367 F₁ 165b-4: ider
4368 F₁ 165b-4 / Ş₁ 52a-4 / H₁ 63b-9: şan’at; [budur kim] / F₂ 75b-3: [kim] / A₁ 37b-6: [“şan’atı”]
4369 Ş₁ 52a-5 / H₁ 63b-9: [gideresin ve] / A₁ 37b-6: [gideresin]
4370 F₁ 165b-5 / Ş₁ 52a-5 / A₁ 37b-7 / H₁ 63b-10: toħmı; [ve]
4371 F₁ 165b-5 / Ş₁ 52a-5 / A₁ 37b-7 / H₁ 63b-10: [“biraz”]
4372 F₁ 165b-6 / H₁ 63b-10: [toħm ve] / Ş₁ 52a-5 / A₁ 37b-7: [toħmı ve]
4373 F₁ 165b-6 / Ş₁ 52a-5 / H₁ 63b-10: [“anison”] / A₁ 37b-7: [ve]

- 4430 Ş₁ 52b-6 / H₁ 63b-22: [ve]
4431 F₂ 76b-3 / Ş₁ 52b-6 / H₁ 63b-23: direm
4432 Ş₁ 52b-6: selâmeti
4433 Ş₁ 52b-6 / H₁ 63b-23: [“kâtap”]
4434 F₁ 166a-8: itseñ
4435 F₁ 166a-8 / Ş₁ 52b-7 / H₁ 63b-23: [“şabah”]; [tafila]
4436 F₂ 76b-4 / Ş₁ 52b-7 / H₁ 63b-23: [“ve”]
4437 F₁ 166a-8 / Ş₁ 52b-7 / H₁ 63b-23: idesin / F₂ 76b-4: eyler
4438 A₁ 37b-12: [“eger dağı tiz olsun dirseñ üstine bir mişkâl elenmiş ğâriķün ve bir direm yumşak döğülmiş tuzu bir dânek döğülmiş muķil azrak saçasın isti’ māl idesin şfât-ı hıķne kim zâtü’l-cenbe fâide eyler bi-izni’l-lâh-i te’âlâ aħlatı alasm sinâmekki on dirhem seğâb üç dirhem biraz kerefs anison irasa her birinden üç dirhem çökündür yaprağı bir tutam persiyâvuşân bir tutam bu cümle şuda kaynadasın şöyle kim ‘âdetdür bu şudan alasm yüz elli dirhem şuda güleñübün otuz dirhem ezesin ve süzesin otuz dirhem zeyt yağı üç dirhem selâmeti büre kâtap iki bölük idüp bir şabah ve bir aħşâm isti’ māl ideler şfât-ı”]
4439 F₁ 166a-9 / H₁ 64a-1: belden
4440 F₁ 166a-9: [“bürüdeti”]
4441 F₁ 166a-9 / F₂ 76b-5 / Ş₁ 52b-8 / A₁ 37b-12: kuvvetle
4442 F₁ 166a-9 / F₂ 76b-5 / Ş₁ 52b-8 / A₁ 37b-12: [“ile”]
4443 Ş₁ 52b-8 / H₁ 64a-1: [ve]
4444 F₁ 166a-9: endürür; [şan’at budur] / H₁ 64a-1: endürür; [şan’at]
4445 F₁ 166a-9 / Ş₁ 52b-8 / A₁ 37b-13: [“aħlatı”] / Ş₁ 52b-8: [şan’at]
4446 F₁ 166a-10 / Ş₁ 52b-9 / H₁ 64a-2: kışşâi’l-ħumâr
4447 F₁ 166a-10 / Ş₁ 52b-9 / H₁ 64a-2: kökinden / A₁ 37b-13: köki
4448 F₁ 166a-11: [ol şuvın] / Ş₁ 52b-10 / H₁ 64a-2: [şuvın]
4449 Ş₁ 52b-10: ketten
4450 A₁ 38a-2: [“şfât-ı”]
4451 A₁ 38a-2: [ya’ni]
4452 A₁ 38a-2: [“bir”]
4453 F₁ 166a-14, 15: [kovuķdağı taşı ufadur şan’at budur alasm] / Ş₁ 52b-13, 14: [kovuķda olan taşı ufadur döger şan’at budur kim alasm] / A₁ 38a-3: [kovuķtağı taşı uvadur alasm] / H₁ 64a-2: [kovuķda olan taşı ufadur döger şan’at budur alasm]
4454 F₁ 166a-15, 166b-1: tekesin; [tekesini] / Ş₁ 52b-15 / H₁ 64a-5: tekesini
4455 F₁ 166b-1 / H₁ 64a-6: [“aķan”]
4456 F₁ 166b-2: [aķa dükenmege] / Ş₁ 52b-16 / H₁ 64a-6: [ol tasa aķa ķan dükenmege] / A₁ 38a-5: ķanı; [ol tasa aķa ķanı]
4457 F₂ 77a-2: tiffinmege / Ş₁ 52b-16 / H₁ 64a-6: [“diñmege”]
4458 A₁ 38a-6: [“gide”]; [aķa]
4459 F₁ 166b-4 / Ş₁ 53a-1 / A₁ 38a-6 / H₁ 64a-7: tasa; [olduĝuñ ķanı]
4460 F₁ 166b-4 / Ş₁ 53a-1 / A₁ 38a-7: [“olan”]
4461 Ş₁ 53a-1: kiremitler / A₁ 38a-7: kiremidler
4462 F₁ 166b-4: [“dögesin”] / A₁ 38a-7: tökesin
4463 A₁ 38a-7: [“ķurudasın”]
4464 F₁ 166b-5 / H₁ 64a-8: yel
4465 F₁ 166b-5: toķımur
4466 F₁ 166b-5: [olmaya] / Ş₁ 53a-2: [ola]
4467 F₁ 166b-5: ķurıduķdan
4468 Ş₁ 53a-3: ķan
4469 F₁ 166b-6 / F₂ 77a-6 / Ş₁ 53a-3 / A₁ 38a-8 / H₁ 64a-9: şaķlayasın
4470 F₁ 166b-6 / F₂ 77a-6 / Ş₁ 53a-3 / A₁ 38a-8 / H₁ 64a-9: [“şoñra”]
4471 F₁ 166b-6 / Ş₁ 53a-4 / H₁ 64a-9: ķandan / F₂ 77a-7: ķanın / A₁ 38a-8: [“bu ķanı”]
4472 F₁ 166b-7: ‘ililüñ
4473 F₁ 166b-7: rızķ / Ş₁ 53a-4 / H₁ 64a-10: [“razķ”]; [şâf]
4474 Ş₁ 53a-5: mişkâllen / H₁ 64a-10: mişkâlin
4475 Ş₁ 53a-5, 6: [inşâ’l-lâh te’âlâ] / A₁ 38a-10: [“şifâ ola”]
4476 F₁ 166b-8: [“on üçünci”]; [on ikinci] / A₁ 38a-10: [“on üçünci”]; [on dördünci]
4477 F₁ 166b-8: [muĝlıleri]

- 4478 Ş₁ 53a-7 / H₁ 64a-11: maṭbuḥı
- 4479 F₁ 166b-8: ["muḡlabları ve maṭbuḥları ve muḡilleri"]
- 4480 F₁ 166b-9: [ve ṭabuḡları ve ma'ileri bildürür]
- 4481 A₁ 38a-11: ["şifāt-ı"]
- 4482 Ş₁ 53a-8 / A₁ 38a-11: balḡam
- 4483 F₁ 166b-10, 11: [şan'at budur ki toḡm-ı kerefūs ve toḡm-ı rāzīyāne ve] / Ş₁ 53a-8, 9 / H₁ 64a-12: [şan'at budur kim alasin toḡm-ı kerefs ve toḡm-ı rāzīyāne ve]
- 4484 A₁ 38a-11: ["aḡlaṭı"]
- 4485 A₁ 38a-11: ["bezr-ı"]
- 4486 A₁ 38a-11: [toḡmı ve]
- 4487 F₁ 166b-10 / Ş₁ 53a-10 / H₁ 64a-12: ["aḡlaṭı alasin bezr-i kerefs rāzīyāne"] / A₁ 38a-12: [ve]
- 4488 F₁ 166b-11 / Ş₁ 53a-9 / A₁ 38a-12 / H₁ 64a-13: [ve bŷān dibi]
- 4489 F₁ 166b-11 / Ş₁ 53a-9 / A₁ 38a-12 / H₁ 64a-13: ["aṣl-ı sŷs"]
- 4490 F₁ 166b-12: dirhem
- 4491 F₁ 166b-12 / Ş₁ 53a-10: çekürdegi
- 4492 F₁ 166b-12: incir / A₁ 38a-12: ["ve encir"]
- 4493 F₁ 166b-13 / Ş₁ 53a-11 / H₁ 64a-13: [oṡuz]
- 4494 F₁ 166b-13 / Ş₁ 53a-11 / H₁ 64a-13: ["bir"]
- 4495 F₂ 77b-4 / Ş₁ 53a-11 / A₁ 38a-13: / H₁ 64a-14 direm
- 4496 F₁ 166b-13 / Ş₁ 53a-11 / H₁ 64a-14: [ve]
- 4497 F₁ 166b-14 / A₁ 38a-13: [ve] / Ş₁ 53a-11 / H₁ 64a-14: bersiyāvuşān; [ve]
- 4498 F₁ 166b-14 / Ş₁ 53a-12 / A₁ 38ab-1 / H₁ 64a-14: [ve]
- 4499 F₁ 166b-14, 15: [gök süsen dibi eger her birinden ikişer dirhem] / Ş₁ 53a-12, 13 / A₁ 38b-1 / H₁ 64a-15: direm; [gök süsen dibi ve]
- 4500 Ş₁ 53a-13 / A₁ 38b-1 / H₁ 64a-15: ["ırasa"]
- 4501 F₁ 166b-15: ["ırāsā egir her birinden"] / F₂ 77b-6: [bir direm] / A₁ 38b-2: [her birinden bir direm]
- 4502 F₁ 167a-1 / Ş₁ 53a-13 / H₁ 64a-15: dögecegin / A₁ 38b-2: dögecisi
- 4503 F₁ 167a-1 / F₂ 77b-7 / Ş₁ 53a-13 / A₁ 38b-2 / H₁ 64a-15: dögesin
- 4504 F₁ 167a-1: ḡaynadasın / Ş₁ 53a-14 / H₁ 64a-16: ḡaynada
- 4505 F₁ 167a-1 / F₂ 77b-7 / Ş₁ 53a-14 / A₁ 38b-3: şekerle
- 4506 Ş₁ 53a-14 / A₁ 38b-3: ["ile"]
- 4507 F₂ 77b-8 / Ş₁ 53a-14 / A₁ 38b-3: balla
- 4508 F₁ 167a-2 / Ş₁ 53a-14 / H₁ 64a-16: [viresin] / F₂ 77b-8 / Ş₁ 53a-14 / A₁ 38b-3: ["ile"]
- 4509 F₁ 167a-2 / Ş₁ 53a-15 / H₁ 64a-16: içeler
- 4510 A₁ 38b-3: ["şifā ola şifāt-ı"]
- 4511 F₁ 167a-3: [kişiye]
- 4512 F₁ 167a-3 / A₁ 38b-3: ["eyler"]; [ider]
- 4513 F₁ 167a-3: şan'at; [budur] / Ş₁ 53a-14 / H₁ 64a-17: şan'at; [budur kim] / A₁ 38b-3: ["şan'atı"]
- 4514 F₁ 167a-4 / Ş₁ 53a-16 / A₁ 38b-4 / H₁ 64a-17: [ve]
- 4515 F₁ 167a-4 / Ş₁ 53a-17 / A₁ 38b-4 / H₁ 64a-17: [ve]
- 4516 F₁ 167a-4 / Ş₁ 53a-17 / A₁ 38b-4 / H₁ 64a-18: [ve] / A₁ 38b-4: sināymeki
- 4517 F₁ 167a-4 / Ş₁ 53a-17 / A₁ 38b-4 / H₁ 64a-18: [ve]
- 4518 F₁ 167a-4 / Ş₁ 53a-17 / A₁ 38b-4 / H₁ 64a-18: [ve]
- 4519 F₁ 167a-5 / Ş₁ 53a-17 / A₁ 38b-5 / H₁ 64a-18: [ve]
- 4520 F₁ 167a-5 / Ş₁ 53b-1 / A₁ 38b-5 / H₁ 64a-18: [ve]
- 4521 F₁ 167a-5 / Ş₁ 53b-1 / H₁ 64a-18: sebistān; [ve] / A₁ 38b-5: [ve]
- 4522 F₁ 167a-5 / Ş₁ 53b-1 / A₁ 38b-5: [ve]
- 4523 F₁ 167a-5 / Ş₁ 53b-1 / A₁ 38b-5 / H₁ 64a-19: [ve] / Ş₁ 53b-1 / A₁ 38b-5: bādrencbŷye
- 4524 F₁ 167a-6 / Ş₁ 53b-1 / A₁ 38b-5 / H₁ 64a-19: [ve] / Ş₁ 53b-1: bezrŷ'r-rāzīyāne
- 4525 F₁ 167a-6 / Ş₁ 53b-2 / A₁ 38b-5 / H₁ 64a-19: [ve]
- 4526 Ş₁ 53b-2: ḡurı
- 4527 A₁ 38b-6: [ecza]
- 4528 F₁ 167a-6 / Ş₁ 53b-2 / H₁ 64a-19: ["ḡaynadalar"]
- 4529 F₁ 167a-6: ḡaynadasın
- 4530 F₁ 167a-7: süzesin
- 4531 F₁ 167a-7, 8: idesin; [üç gün bir] / Ş₁ 53b-4 / H₁ 64a-20: [üç gün bir] / A₁ 38b-7: [bir]
- 4532 A₁ 38b-7: içüreler

4533 A₁ 38b-7: [“şifat-ı”]

4534 F₁ 167a-9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 167b-1, 2, 3, 4: [eftümün kim sevdâvî marazlara fâide ider mücerredür şan‘at budur ki alasin eftümün üç dirhem besfâyic üç dirhem sinâmeki altı dirhem siyâvuşân bir tutam şahtere iki tutam lisânü’s-şevr yigirmi yabrağ büyân dibi yunulmuş ola on dirhem üşuğudüs ve benefşe bir tutam anison altı dirhem eftümünden gayrısın ısladalar bir gice tura irtesi kaynadalar otlaruñ kuvveti çıka eftümün bez keten eskisine bağlayasın ol kaynayan edeviyyenüñ içine birağasın bir yumurda bişince kaynaya andan soñra eftümün şıkasın on dirhem hıyâr-ı şenber içi ezese on dirhem şeker kıtasın içeler şifat-ı mañbuğ] / Ş₁ 53b-4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15: [eftümün kim sevdâvî marazlara fâide eyler hem eslemdür mücerredür şan‘at budur kim alasin eftümün üç direm besfâyic üç direm sinâymeki altı direm persiyâvuşân bir tutam şahtere iki tutam lisânü’s-şevr yigirmi yaprağ büyân dibi yunulmuş ola on direm üşuğudüs ve benefşe bir tutam anison altı direm eftümün gayrısın südle ısladasın bir gice tura irtesi kaynadasın otlaruñ kuvveti çıka eftümünü bir keten bezi eskisine bağlayasın ol kaynayan edeviyyenüñ içine birağasın bir yumurda bişince kaynaya andan soñra eftümünü şıkasın on direm hıyâr-ı şenber içini ezese on direm şeker kıtasın içeler şifat-ı mañbuğ] / H₁ 64a-21, 22, 23, 64b-1, 2, 3, 4, 5, 6: [eftümün kim sevdâyî mizaclara ve sedavî marazlara fâide eyler hem eslemdür mücerredür şan‘at budur kim alasin eftümün üç direm besfâyic üç direm bersiyâvuşân bir tutam şahtere iki tutam lisânü’s-şevr yigirmi yaprağ büyân dibi yunulmuş ola on direm üşuğudüs ve benefşe bir tutam anison altı direm eftümün gayrısın südle ısladasın bir gice tura irtesi kaynadasın otlaruñ kuvveti çıka eftümünü bir keten bezi eskisine bağlayasın ol kaynayan edeviyyenüñ içine birağasın bir yumurta pişince kaynaya andan soñra eftümünü şıkasın on direm hıyâr-ı şenber içini ezese on direm şeker kıtasın içeler şifat-ı mañbuğ]

4535 F₁ 167b-4 / F₂ 78a-5 / A₁ 38b-8: [kim] / A₁ 38b-8: [“bu bir mañbuğdur”]

4536 F₁ 167b-4: cerbe

4537 F₁ 167b-4: [“eyler”]; [ider şan‘at budur] / F₂ 78a-5: [“eyler”]; [ide] / Ş₁ 53b-16: [şan‘at budur] / A₁ 38b-8: [“eyler”]; [ider] / H₁ 64b-6, 7: [şan‘at budur]

4538 F₂ 78a-6 / Ş₁ 53b-17 / A₁ 38b-8 / H₁ 64b-7: direm / Ş₁ 53b-17 / H₁ 64b-7: [ve]

4539 F₁ 167b-6: dirhem

4540 F₁ 167b-6 / Ş₁ 54a-1 / H₁ 64b-7: ikisin / A₁ 38b-9: [“ikisi”]

4541 F₁ 167b-6: yire / Ş₁ 54a-1 / H₁ 64b-8: yerde

4542 A₁ 38b-9: [ve]

4543 Ş₁ 54a-1: sızmış

4544 F₁ 167b-7 / Ş₁ 54a-1 / H₁ 64b-8: [“say”]

4545 F₁ 167b-7: yağ

4546 A₁ 38b-9: idesin

4547 F₁ 167b-7: yedi

4548 F₁ 167b-7: ‘ilile

4549 F₁ 167b-7 / Ş₁ 54a-2 / H₁ 64b-9: [içe]

4550 F₁ 167b-8: bula; [şifatu kuşdurıcı ki] / H₁ 64b-9: [şifatu kuşdurıcı ‘alile viresin içe şan‘at budur kim]

4551 A₁ 38b-10: [“şifa ola şifat-ı”]

4552 F₁ 167b-8: [“şifat-ı muqayyi”] / Ş₁ 54a-3: [“muqayyi”]; [kuşdücü] / A₁ 38b-10: [ya‘ni kuşdurucu]

4553 F₁ 167b-8: ‘ilile

4554 F₁ 167b-8: [kuşdura]

4555 F₁ 167b-8: [“içe”]

4556 F₁ 167b-8: şan‘at; [budur] / Ş₁ 54a-3: şan‘at; [budur kim] / A₁ 38b-11: [“şan‘atı”] / H₁ 64b-9: [“şifat-ı muqayyi ‘alile viresin içe şan‘atı”]

4557 F₁ 167b-9: köktüni

4558 F₁ 167b-9: ‘ilile

4559 F₁ 167b-10, 11, 12, 13, 14, 15, 168a-1, 2, 3, 4, 5: [şifat-ı mañbuğ kim yürek oynamağa fâide ider şan‘at budur alasin üç şabağ bir tutam lisânü’s-şevri kaynadalar süzeler nebât şekeri katup içeler şifâ ola şifat-ı mañbuğ kim yerkan esvede fâide ider şan‘at budur kim alasin helile-i kâbli ve helile-i siyâh her birinden on dirhem şahtere ve f‘âhü’l-avhır her birinden beş dirhem kerefüs köki ve badyân köki her birinden dört dirhem eftümün beş dirhem kara harîk bir dirhem ayâric fikra terkib idüp viresin bir dürlü dahı alasin şol gökçe armüd ağacında betrâni kaynadasın şuvın alasin ayaza kıoyasın şeker katup açla içüresin] / Ş₁ 54a-5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15: [şifat-ı mañbuğ kim yürek oynamağa fâide eyler şan‘at alalar üç şabağ bir tutam lisânü’s-şevri kaynadalar süzeler nebât şekeri katup içeler şifâ ola şifat-ı mañbuğ kim yerkan esvede fâide eyler şan‘at budur kim alasin helile-i kâbli ve helile-i siyâh

- her birinden on direm şâhtere ve fakâhü'l-azhır her birinden beş direm kerefs köki ve bâdyân köki her birinden dört direm eftimün beş direm kara harbağ bir direm bu cümlesin şu ile kaynadasm bir direm ayâric fıkra gibi idüp viresin şıfat alasm şol gölce armüd ağacında betrâni kaynadasm şuvın ayaza koyasın şeker katup açla içüresin / H₁ 64b-10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18: [şıfat-ı maṭbūḥ kim yürek oynamağa fâide eyler şan'at alalar üç şabaḥ bir tutam lisânü's-sevri kaynadalar süzeler nebât şekeri katup içeler şifâ ola şıfat-ı maṭbūḥ kim yerkan esvede fâide eyler şan'at budur kim alasm helile-i kâbli ve helile-i siyâh her birinden on direm şâhtere ve fakâhü'l-azhır her birinden beş direm kerefs köki ve bâdyân köki her birinden dört direm eftimün beş direm kara harbağ bir direm bu cümlesin şu ile kaynadasm bir direm ayâric fıkra gibi idüp viresin şıfat alasm şol gölce armüd ağacında betrâni kaynada şuvın ayaza koyasın şeker katup açla içüresin]
- ⁴⁵⁶⁰ F₁ 167b-10 / F₂ 78a-11 / Ş₁ 54a-15 / H₁ 64b-10: ["nev' i diger"]
- ⁴⁵⁶¹ Ş₁ 54a-16 / H₁ 64b-18: [daḥı] / A₁ 38b-11: ["nev' i diger bir dürlü"]
- ⁴⁵⁶² F₁ 168a-6: ["muḳayyi"] / F₂ 78b-1: [bir dürlü muḳayyi]
- ⁴⁵⁶³ A₁ 38b-12: ["daḥı"]
- ⁴⁵⁶⁴ F₁ 168a-6: cebelâmenk
- ⁴⁵⁶⁵ Ş₁ 54a-16 / H₁ 64b-18: direm / A₁ 38b-12: ["bir dirhem"]
- ⁴⁵⁶⁶ A₁ 38b-12: [balla]
- ⁴⁵⁶⁷ F₁ 168a-7: 'ilile
- ⁴⁵⁶⁸ A₁ 38b-13: [ılıcağ]
- ⁴⁵⁶⁹ Ş₁ 54a-17: şuyı / H₁ 64b-19: şuvı
- ⁴⁵⁷⁰ F₁ 168a-7: ["içe"]
- ⁴⁵⁷¹ F₁ 168a-7 / Ş₁ 54b-1 / H₁ 64b-19: [bir dürlü daḥı] / F₂ 78b-3: [bir dürlü muḳayyi daḥı]
- ⁴⁵⁷² F₁ 168a-7 / F₂ 78b-3 / Ş₁ 54b-1 / H₁ 64b-19: ["nev' i diger"]
- ⁴⁵⁷³ A₁ 38b-13: ["cebelâhenk bir dirhem dögesin yuğurasın 'alile viresin yuṭa üzerine şu içe ḳuşa nev' i diger alasm"]
- ⁴⁵⁷⁴ Ş₁ 54b-1: turbı
- ⁴⁵⁷⁵ A₁ 38b-13: [yufḳa]
- ⁴⁵⁷⁶ Ş₁ 54b-2: taş
- ⁴⁵⁷⁷ F₁ 168a-9: [ḳat ḳat] / Ş₁ 54b-2 / H₁ 64b-20: üsküre; [ḳat ḳat]
- ⁴⁵⁷⁸ Ş₁ 54b-3: yumşacuk
- ⁴⁵⁷⁹ A₁ 38vb-2: turb
- ⁴⁵⁸⁰ F₁ 168a-11: [üste]
- ⁴⁵⁸¹ F₁ 168a-12: ["alasm"]
- ⁴⁵⁸² F₁ 168a-12: 'ilile
- ⁴⁵⁸³ Ş₁ 54b-6: acla
- ⁴⁵⁸⁴ F₁ 168a-13: [maḳşüdi ḥâşıl] / Ş₁ 54b-6 / A₁ 39a-4 / H₁ 64b-23: [maḳşüd ḥâşıl]
- ⁴⁵⁸⁵ F₁ 168a-13 / Ş₁ 54b-6 / A₁ 39a-4 / H₁ 64b-23: ["ḳuşa şifa"]
- ⁴⁵⁸⁶ A₁ 39a-4: [inşâ'l-lâh te'âlâ]
- ⁴⁵⁸⁷ F₁ 168a-13: ["on dördünci"]; [on üçünci] / A₁ 39a-5: ["on dördünci"]; [on beşinci]
- ⁴⁵⁸⁸ F₁ 168a-13: burn / A₁ 39a-5: [tutacağ]
- ⁴⁵⁸⁹ A₁ 39a-5: ["tutacağ"]
- ⁴⁵⁹⁰ F₁ 168a-14: ki / Ş₁ 54b-8 / H₁ 65a-1: [burun]
- ⁴⁵⁹¹ F₁ 168a-15 / F₂ 79a-1: şan'at; [budur] / Ş₁ 54b-8 / H₁ 65a-2: şan'at; [budur kim] / A₁ 39a-6: ["kim ḳanın keser şan'atı"]
- ⁴⁵⁹² F₂ 79a-1 / Ş₁ 54b-9 / A₁ 39a-6 / H₁ 65a-2: ḳâfur
- ⁴⁵⁹³ F₁ 168b-1 / Ş₁ 54b-10 / A₁ 39a-6 / H₁ 65a-3: ['ililüñ burnıma]
- ⁴⁵⁹⁴ F₁ 168b-2 / H₁ 65a-3: fitil
- ⁴⁵⁹⁵ F₁ 168b-2 / Ş₁ 54b-10 / A₁ 39a-7 / H₁ 65a-3: düzüp / Ş₁ 54b-10 / H₁ 65a-3: [burnıma]
- ⁴⁵⁹⁶ A₁ 39a-7: şıḳasın
- ⁴⁵⁹⁷ F₁ 168b-2: [şan'at budur] / A₁ 39a-7: ["şifâ ola"]
- ⁴⁵⁹⁸ F₁ 168b-2: ["bir dürlü"] / A₁ 39a-7: ["dürlü"]
- ⁴⁵⁹⁹ Ş₁ 54b-11 / H₁ 65a-4: ["kim"]
- ⁴⁶⁰⁰ F₁ 168b-3: şan'at; [budur] / Ş₁ 54b-12 / H₁ 65a-4: şan'at; [budur kim] / A₁ 39a-7: ["şan'atı"]
- ⁴⁶⁰¹ F₁ 168b-4 / Ş₁ 54b-12: boncuğı
- ⁴⁶⁰² F₁ 168b-4 / Ş₁ 54b-13 / A₁ 39a-8 / H₁ 65a-5: [ve]
- ⁴⁶⁰³ F₁ 168b-4: ["bu"]
- ⁴⁶⁰⁴ F₁ 168b-4: üçüni; [yumşaq idüp 'ililüñ] / Ş₁ 54b-13: üçün / A₁ 39a-8: ["bu üçün"]

- 4605 F₁ 168b-4: ["dögesin"] / Ş₁ 54b-13: döğüp; [yumşak idüp 'alilüñ] / A₁ 39a-8: döğüp; ['alilüñ] / H₁ 65a-5: döğüp; [yumşak ezüp 'alilüñ]
- 4606 A₁ 39a-8: ["dürlü"]; [devā]
- 4607 F₁ 168b-5: ["kim"]
- 4608 F₁ 168b-5, 6: [şan'at budur] / Ş₁ 54b-15 / H₁ 65a-6: [şan'at budur kim]
- 4609 F₁ 168b-6 / Ş₁ 54b-15 / A₁ 39a-9 / H₁ 65a-6: ["aḥlaṭı"]
- 4610 Ş₁ 54b-15 / A₁ 39a-9 / H₁ 65a-6: [ve]
- 4611 F₁ 168b-6 / Ş₁ 54b-15 / A₁ 39a-9 / H₁ 65a-7: [ve]
- 4612 F₁ 168b-6 / Ş₁ 54b-16 / A₁ 39a-9 / H₁ 65a-7: [bu üçün]
- 4613 F₁ 168b-7: idüp
- 4614 Ş₁ 54b-16 / A₁ 39a-10: balla
- 4615 Ş₁ 54b-16 / A₁ 39a-10: ["ile"]
- 4616 F₁ 168b-7: yuğurasın
- 4617 F₁ 168b-7 / Ş₁ 54b-16 / H₁ 65a-7: bize
- 4618 A₁ 39a-10: [ve]
- 4619 F₂ 79a-8: 'alīñ
- 4620 F₁ 168b-8: yoludup / Ş₁ 54b-17 / A₁ 39a-10: yülüdesin
- 4621 F₁ 168b-8 / Ş₁ 54b-17 / A₁ 39a-11 / H₁ 65a-8: ["şifā ola"]
- 4622 F₁ 168b-8: ["on beşinci"]; [on dördünci] / A₁ 39a-11: ["on beşinci"]; [on altıncı]
- 4623 Ş₁ 55a-1 / H₁ 65a-9: [şıfat]
- 4624 F₁ 168b-9, 10, 11 / H₁ 65a-9, 10: [selim bu daḥı bir ḥabdur ki başı arıdur işhāl itmeden şan'at budur] / Ş₁ 55a-2, 3: ḥabbü's-şabır; [selim bu daḥı bir ḥabdur kim başı arıdur işhāl itmeden şan'at budur kim] / A₁ 39a-11, 12: ["ḥabbü's-şabr"]; [ḥab bu bir ḥabdur kim başı arıdur işhāl itmekden]
- 4625 F₁ 168b-11 / A₁ 39a-12: dirhem
- 4626 F₁ 168b-11: dirhem / A₁ 39a-13: ["iki direm"]
- 4627 F₁ 168b-12 / H₁ 65a-10: ["iki"]; [bir]
- 4628 F₁ 168b-12: dirhem
- 4629 F₁ 168b-12 / Ş₁ 55a-4 / H₁ 65a-10: [bu cümlesin] / A₁ 39a-13: [şafı iki direm bu cümlesin]
- 4630 F₁ 168b-12: [ve]
- 4631 F₁ 168b-13 / Ş₁ 55a-5: şuvı
- 4632 F₁ 168b-13 / Ş₁ 55a-5 / A₁ 39b-1: ["yuğurup"]
- 4633 F₁ 168b-14: [isti' māl ideler] / F₂ 79b-3: vaḳitde / A₁ 39b-2: [isti' māl idesin]
- 4634 F₁ 168b-14 / A₁ 39b-2: [vaḳtin] / Ş₁ 55a-6 / H₁ 65a-12: yatacaḳ; [vaḳit]
- 4635 F₁ 168b-14: beş
- 4636 F₁ 168b-14: ḥab / Ş₁ 55a-6: ḥabbın
- 4637 Ş₁ 55a-7 / A₁ 39b-2 / H₁ 65a-12: niçe
- 4638 F₁ 168b-15: kerre
- 4639 A₁ 39b-3: ["şıfat-ı"]
- 4640 F₁ 168b-15 / F₂ 79b-4 / Ş₁ 55a-7 / A₁ 39b-3 / H₁ 65a-12: [kim]
- 4641 F₁ 169a-1: ["eyler"]; [ider şan'at budur kim] / Ş₁ 55a-8 / H₁ 65a-13: [şan'at budur kim] / A₁ 39b-3: ["eyler"]; [ider]
- 4642 F₁ 169a-1 / Ş₁ 55a-8 / A₁ 39b-3 / H₁ 65a-13: ["aḥlaṭı"]
- 4643 H₁ 65a-13: ["alasin"]
- 4644 F₁ 169a-1 / Ş₁ 55a-8 / A₁ 39b-3 / H₁ 65a-13: [ve]
- 4645 F₁ 169a-2: dirhem; [afyon] / H₁ 65a-14: [afyon]
- 4646 F₁ 169a-2 / Ş₁ 55a-9 / H₁ 65a-14: ["anison"] / Ş₁ 55a-9: [afyon]
- 4647 F₁ 169a-2: dirhem
- 4648 F₁ 169a-2: [ve]
- 4649 H₁ 65a-15: yumurṭa
- 4650 F₁ 169a-3 / F₂ 79b-8 / Ş₁ 55a-10 / A₁ 39b-5 / H₁ 65a-15: [her]
- 4651 F₁ 169a-3, 4: miḳdār; [idesin] / Ş₁ 55a-10, 11 / H₁ 65a-15: miḳdār; [idesin] / A₁ 39b-5: miḳdārı
- 4652 Ş₁ 55a-11 / H₁ 65a-15: şerbet
- 4653 A₁ 39b-5: ["iki"]; [on iki]
- 4654 F₁ 169a-4: ḥabbeden
- 4655 F₁ 169a-4: ḥabbe
- 4656 F₁ 169a-4: [şıfatı] / Ş₁ 55a-11 / H₁ 65a-16: [şıfat] / H₁ 65a-15: degin
- 4657 Ş₁ 55a-12 / A₁ 39b-6 / H₁ 65a-16: baḡamıye

- ⁴⁶⁵⁸ F₁ 169a-5: ider; [šan'at budur]
- ⁴⁶⁵⁹ F₁ 169a-5 / A₁ 39b-6: ["bi-meşiyetü'l-lâh te'âlâ"] / F₂ 79b-10: [šan'at] / Ş₁ 55a-12, 13 / H₁ 65a-16: [šan'at budur kim] / H₁ 65a-16: ["te'âlâ"]
- ⁴⁶⁶⁰ Ş₁ 55a-13: ["alası"]
- ⁴⁶⁶¹ F₁ 169a-6 / Ş₁ 55a-13 / H₁ 65a-17: [ve günlük ve] / A₁ 39b-6, 7: [şafi ve günlük ve]
- ⁴⁶⁶² F₁ 169a-6 / Ş₁ 55a-13 / A₁ 39b-7 / H₁ 65a-17: ["kendir"]
- ⁴⁶⁶³ F₁ 169a-6 / Ş₁ 55a-13 / A₁ 39b-7 / H₁ 65a-17: [ve]
- ⁴⁶⁶⁴ F₁ 169a-6 / Ş₁ 55a-13 / A₁ 39b-7 / H₁ 65a-17: [ve]
- ⁴⁶⁶⁵ F₁ 169a-7 / Ş₁ 55a-14 / A₁ 39b-7 / H₁ 65a-17: [bu cümlesin]
- ⁴⁶⁶⁶ F₂ 80a-2 / Ş₁ 55a-15: hablar
- ⁴⁶⁶⁷ H₁ 65a-18: ide
- ⁴⁶⁶⁸ Ş₁ 55a-15: şerbet
- ⁴⁶⁶⁹ F₁ 169a-9 / F₂ 80a-3 / Ş₁ 55a-16 / A₁ 39b-9 / H₁ 65a-19: degindir
- ⁴⁶⁷⁰ F₁ 169a-9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 169b-1: [şifâ ola habbü's-se'âl bir dirhem afyon üç dirhem büyân balı afyonu bir kab içinde ısladasın ve büyân bahını dögesin eleyesin ba'de afyon elde ezeler andan şofra büyân balı ile hılt ideler nohud miqdârı hablar ideler şifât-ı habbü's-şabr dimağı ve me'ade ve gürü ve kalan a'snâ-ı şagrâdan ve balgamdan ve sevdâdan arıdur ve ca'ü'l-mefâşıla fâide ider şifâtı budur] Ş₁ 55a-17, 55b-1-17, 56a-1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10: [şifâ ola şifât habbü's-şâyır dimağı ve mi'de ve gürü kalan i'zayı şafrâdan ve balgamdan ve sevdâdan arıdur ve ca'ü'l-mefâşıla fâide ider şan'at budur alası alınmış gârikün bir mişkâl şabr sukuţürî bir direm kabli kabı ve râvendçini her birinden buçuk direm bu cümlesin eleyesin şarâb uşulle yâhüd kıvama gelmiş şekerle yuğurasın tatlı bâdem yağ ile hablar eleyesin eger gövde arıtmağ için olursa habbuñ her birisin fülful miqdârı idesin ve eger mi'de ve dimağartımağ için olursa habbuñ her birisi üç fülful miqdârı ola gicenüñ üç bahşından bir bahşı kalıcağ cüllâbla yutalar seher vaktinde işbu muharrikle tahrik idesin alası lisânü's-sevr ve persiyâvuşan ve 'ırkû's-süs her birinden bir direm hatmî kabı şoyulmuş dört direm taze râziyâne bir kabza taze gül bulunursa yigirmi direm bu cümlesin kaynadasın andan şofra yigirmi direm şeker üstüne süzesin viresin içeler 'amel dögincek 'alâmet budur kim şerbet için kişi şuşaya ve uykusu gele ve giç giç 'amel ide ol vakt alası beş direm yunulmuş beyân dibi çokşuda kaynadasın on beş direm şeker üzerine süzüp viresin ilıcağ içeler kuşalar andan şofra ağzını ıssı şuyla mażmaza ideler ve andan şofra bir direm maştaki çiyneyüp tüküreler yarım sâ'at dikildüğünden şofra iki direm şarâb teffâhı on iki direm kâvızbân şuyı ile ezesin altı direm gül şuyı katup bir direm bazr-i kaţına kim gökülmedük ola ağızda tutup bu zıkr itdüğümüz şerâb teffâh birle içeler yâhüd şovuk şuyı ile içeler ol gün gıda misluğa yayalar ol kice ve yârendesi tañlacık hemân ol şerbetleride içeler dökili hablarda ve müşhillerde böyle etmek gerekdir maţbuğlarda kuşmak hâcet degildir şifât] / H₁ 65a-19, 20, 21, 22, 23, 65b-1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17: [şifâ ola şifât habbü's-şabr dimağ ve mi'de ve gürü kalan a'zayı şafrâdan ve balgamdan ve sevdâdan arıdur ve ca'ü'l-mefâşıla fâide ider şan'at budur alası alınmış gârikün bir mişkâl şabr sukuţürî bir direm kabli kabı ve râvend çini her birinden buçuk direm bu cümlesin eleyesin şarâb uşulle yâhüd kıvama gelmiş şekerle yuğurasın tatlı bâdem yağ ile hablar eleyesin eger gövde arıtmağ için olursa habbuñ her birisin fülful miqdârı idesin ve eger mi'de ve dimağartımağ için olursa habbuñ her birisi üç fülful miqdârı ola gicenüñ üç bahşından bir bahşı kalıcağ cüllâbla yutalar seher vaktinde işbu muharrikle tahrik idesin alası lisânü's-sevr ve bersiyâvuşan ve 'ırkû's-süs her birinden bir direm hatmî kabı şoyulmuş dört direm taze râziyâne bir kabza taze gül bulunursa yigirmi direm bu cümlesin kaynadasın andan şofra yigirmi direm şeker üstüne süzesin viresin içeler 'amel dögincek 'alâmet budur kim şerbet için kişi şuşaya ve uykusu gele ve giç giç 'amel ide ol vakt alası beş direm yunulmuş beyân dibi çokşuda kaynadasın on beş direm şeker üzerine süzüp viresin ilıcağ içeler kuşalar andan şofra ağzını ıssı şuyla mażmaza ideler ve andan şofra bir direm maştaki çiyneyüp tüküreler yarım sâ'at dikilindikden şofra iki direm şarâb teffâhı on iki direm kâvızbân şuyı ile ezesin altı direm gül şuyı katup bir direm bazr-i kaţına kim dökülmedük ola ağızda tutup bu zıkr itdüğümüz şerâb teffâh birle içeler yâhüd şovuk şuyı ile içeler ol gün gıda misluğa yayalar ol kice ve yârendesi tañlacık hemân ol şerbetlerde içeler dökili hablarda ve müşhillerde böyle etmek gerekdir maţbuğlarda kuşmak hâcet degildir şifât]
- ⁴⁶⁷¹ Ş₁ 56a-11: habbü's-şabr / A₁ 39b-10: ["habb-ı şabr"]; [hab]
- ⁴⁶⁷² A₁ 39b-10: ["şafra"]; [sevdâyı]
- ⁴⁶⁷³ F₁ 169b-1: ["habb-ı şabr kim şafra gidere"] / Ş₁ 56a-11: [šan'at budur kim] / A₁ 39b-10: giderür
- ⁴⁶⁷⁴ F₁ 169b-2: [şabr-ı sukuţürî bir dirhem kabili kabı ve] / A₁ 39b-10, 11: [eñtümün ve kara helile ve hicr-i ermenive hicr-i lâciverd her birinden buçuk mişkâl]

- ⁴⁶⁷⁵ F₁ 169b-2-15, 170a-1-14: revend-i çini; [her birinden buçuğ dirhem bu cümlesin dögesin eleyesin şarābı uşul ile yahud kıvama gelmiş şeker ile yuğurasın tatlu bādem yağıyla ḥablar ideler eger ideler eger gözde arıtmağ için olursa ḥabbūfi her birisi fülful miqdārı ola ve eger me' de ve dimāğ arıtmağ için olursa ḥabbūfi her birisi üç fülful miqdārı ola keçinüfi üç bahşından bir bahşı kaḥcağ cülābla yutalar seher vaqtinde iş bu muḥarrikle idesin alasin lisānū's-sevr ve şān ve 'ırkū's-sūs her birinden bir dirhem ḥıtmī kabı şoyulmuş dört dirhem taze rezeyāne bir kaža taze gül bulunursa yigirmi dirhem bu cümlesin kaynadasin andan şofira yigirmi dirhem şeker üstüne süzesin viresin içeler 'amel dögincek 'alāmeti budur kim şerbeti içen kişi şuşaya ve uykusı gele ve kic kic 'amel ide ol vaqt alasin yunulmuş büyān dibi çok şuda kaynadasin on beş dirhem şeker üzerine süzüp viresin ılıcağ içeler kuşalar andan şofira ağzını ıssı şu ile mażmaza ideler andan şofira bir dirhem maştaki çegneyüp tükürelər yarım sā' at diñlendükden şofira iki dirhem şarāb-ı tefāci on iki dirhem kāvızbān şu ile ezesin altı dirhem gül şuvı katup bir dirhem biraz kaḥuna kim döğülmedük ola ağzında tutup bu zıkr itdigümüz şarābı nefāḥ birle içeler yāḥūd şovuk şu ile içeler ol gün gıda meslūka yayalar ol gıce ve yārendesi tañılacağ ol şerbetleri içeler ve dögele ḥablarda ve müşhillerde böyle itmek gerek maḥbuḥlarda kuşmak ḥācet degildür sıfat-ı ḥabbū'l-şabr kim şağrayı gidere alasin gāriḳün bir mişkāl revend çini]
- ⁴⁶⁷⁶ F₁ 170a-14: dirhem
- ⁴⁶⁷⁷ Ş₁ 56a-12 / H₁ 65b-18: direm
- ⁴⁶⁷⁸ F₁ 170a-15: çekirdek
- ⁴⁶⁷⁹ Ş₁ 56a-13 / H₁ 65b-19: ["maştaki"]; [ve saḳız]
- ⁴⁶⁸⁰ Ş₁ 56a-14 / H₁ 65b-19: ["üçer"]; [bir]
- ⁴⁶⁸¹ F₁ 170a-15: ["benefşe buçuğ direm kızıl gül maştaki her birinden üçer dānek bu cümlesin dögesin"]
- ⁴⁶⁸² Ş₁ 56a-14: ḥıyār-ı şenberle
- ⁴⁶⁸³ Ş₁ 56a-14: ["ile"]
- ⁴⁶⁸⁴ F₁ 170b-1 / Ş₁ 56a-15 / H₁ 65b-20: dönmeğden
- ⁴⁶⁸⁵ F₁ 170b-1 / Ş₁ 56a-15 / H₁ 65b-21: ḳorḳarsa / F₂ 80a-9: ḳorḳarsan
- ⁴⁶⁸⁶ F₁ 170b-1: yuğurup
- ⁴⁶⁸⁷ A₁ 39b-11: ["rivend-i çini bir direm şaru helile kabı buçuğ dirhem maḥmude iki çekürdek benefşe buçuğ direm kızıl gül maştaki her birinden üçer dānek bu cümlesin dögesin 'asel-i ḥıyār-ı şenber ile yuğurasın eger göñül dönmege ḳorḳarsaḥı cullābla yuğurasın tatlu"]
- ⁴⁶⁸⁸ Ş₁ 56a-16: yağıyla
- ⁴⁶⁸⁹ Ş₁ 56a-16: ["ile"]
- ⁴⁶⁹⁰ A₁ 39b-11: ideler
- ⁴⁶⁹¹ F₁ 170b-2: şülüşünde
- ⁴⁶⁹² Ş₁ 56a-16 / A₁ 39b-12: cullābla
- ⁴⁶⁹³ Ş₁ 56a-16 / A₁ 39b-12: ["ile"]
- ⁴⁶⁹⁴ A₁ 39b-12, 13: [olıcağ uş bu muḥarrike taḥrık ideler]
- ⁴⁶⁹⁵ F₁ 170b-3 / Ş₁ 56a-17 / A₁ 39b-13 / H₁ 65b-22: [ve]
- ⁴⁶⁹⁶ F₁ 170b-3 / Ş₁ 56a-17 / A₁ 39b-13 / H₁ 65b-22: [ve]
- ⁴⁶⁹⁷ F₁ 170b-4: dirhem
- ⁴⁶⁹⁸ H₁ 65b-23: beş
- ⁴⁶⁹⁹ F₂ 80b-2: kab
- ⁴⁷⁰⁰ F₁ 170b-4: ["ḳuru benefşe biş direm kabı şoyulmuş ḥatmi dört direm"]
- ⁴⁷⁰¹ F₂ 80b-3 / Ş₁ 56b-2 / H₁ 66a-1: direm
- ⁴⁷⁰² F₁ 170b-5 / H₁ 66a-1: yigirmi beş
- ⁴⁷⁰³ F₂ 80b-4 / Ş₁ 56b-3 / H₁ 66a-1: direm
- ⁴⁷⁰⁴ F₁ 170b-6: [sıfat] / Ş₁ 56b-4 / H₁ 66a-2: [sıfat]
- ⁴⁷⁰⁵ F₁ 170b-6 / Ş₁ 56b-4 / H₁ 66a-2: gidere
- ⁴⁷⁰⁶ F₁ 170b-7: dirhem
- ⁴⁷⁰⁷ F₁ 170b-7: dirhem
- ⁴⁷⁰⁸ F₁ 170b-8: denk
- ⁴⁷⁰⁹ F₁ 170b-8: denk
- ⁴⁷¹⁰ F₂ 80b-8 / Ş₁ 56b-6: yağ
- ⁴⁷¹¹ F₁ 170b-9: olur
- ⁴⁷¹² F₁ 170b-9: [dögüp]
- ⁴⁷¹³ F₁ 170b-9: ["ve"]
- ⁴⁷¹⁴ F₂ 80b-10 / Ş₁ 56b-7: balla

- 4715 F₂ 80b-10 / Ş₁ 56b-7: ["ile"]
- 4716 F₁ 170b-11: yatup
- 4717 F₁ 170b-12 / Ş₁ 56b-10 / H₁ 66a-6: [iş bu]
- 4718 Ş₁ 56b-10 / H₁ 66a-6: muharrikle
- 4719 F₁ 170b-12 / Ş₁ 56b-10 / H₁ 66a-6: idesin
- 4720 F₁ 170b-12: ["alasin"]
- 4721 F₁ 170b-12: kerefus
- 4722 F₁ 170b-13: [käsini dibi kabı ve kebre dibi kabı ve] / Ş₁ 56b-11 / H₁ 66a-7: [käsini dibi kabı ve kebre dibi]
- 4723 Ş₁ 56b-11 / H₁ 66a-7: [ve]
- 4724 F₁ 170b-14: dirhem
- 4725 F₁ 170b-14 / H₁ 66a-8: kök
- 4726 F₁ 170b-15: eger / Ş₁ 56b-13 / H₁ 66a-9: egir; [ve]
- 4727 F₁ 171a-1: dirhem
- 4728 F₁ 171a-1: incir
- 4729 F₁ 171a-2: dirhem
- 4730 F₁ 171a-2: ["direm"]
- 4731 F₁ 171a-3: yigirmi beş
- 4732 F₂ 81a-9 / Ş₁ 56b-16 / H₁ 66a-11: direm
- 4733 F₁ 171a-3: şekeri
- 4734 F₁ 171a-4: [şifati] / Ş₁ 56b-17 / H₁ 66a-11: [şifat]
- 4735 F₁ 171a-4 / Ş₁ 17 / H₁ 66a-12: gidere
- 4736 F₁ 171a-5 / Ş₁ 57a-1 / H₁ 66a-13: [ve]
- 4737 Ş₁ 57a-1: hacir-i laciverd
- 4738 F₁ 171a-6 / Ş₁ 57a-2 / H₁ 66a-13: [bunları]
- 4739 Ş₁ 57a-2: yağlar
- 4740 Ş₁ 57a-2: ["ile"]
- 4741 F₁ 171a-6 / F₂ 81b-2 / Ş₁ 57a-2 / H₁ 66a-14: hablar
- 4742 Ş₁ 57a-2 / H₁ 66a-14: idesin
- 4743 F₁ 171a-7 / Ş₁ 57a-3: şülüşünde
- 4744 F₁ 171a-7: culläbla / Ş₁ 57a-3: culläbla
- 4745 F₁ 171a-7 / Ş₁ 57a-3: ["ile"]
- 4746 F₁ 171a-8 / Ş₁ 57a-3 / H₁ 66a-14: muharrikle
- 4747 F₁ 171a-8 / Ş₁ 57a-4 / H₁ 66a-15: [ve]
- 4748 F₁ 171a-9 / Ş₁ 57a-4 / H₁ 66a-15: [ve]
- 4749 F₁ 171a-9: dirhem / A₁ 39b-13: ["kuru benefşe biş direm kabı şoyulmuş hatmi dört direm kızıl gül yigirmi dirhem bu cümlesin şu ile kaynakasın yigirmi biş dirhem şeker katup viresin içeler habb kim balgamı gideresin alasin gârikun bir mişkâl türbüd bir direm kabli helile kabı buçuğ direm zencebil bir dânek eger bir dânek tatlu bâdem yağı ile olmuş şahm-ı hançal katarsaın 'amelife kavi ola bu cümlesin dögesin ve eleyesin bal ile yugurasın ve bâdem yağı ile hablar idesin viresin dünüfi yarusında yutalar yatalar şabağ olcağ muharriki tahrik ideler alasin kerefs dibi kabı ve räzyâne dibi kabı ve kabı şoyulmuş hatmi her birinden üç direm büyan dibi ve köki süsin dibi ve igür 'üdü's-şalib her birinden bir mişkâl çekürdegi çıkmış kızıl üzüm on beş direm encir on dâne kızıl gül yigirmi direm üstühüdüs beş direm şu ile kaynakasın yigirmi biş dirhem şeker üzerine süzesin viresin içeler hab kim sevdâyı giderür alasin gârikun bir mişkâl eflümün ve kara helile hacir-i ermeni hacir-i lajiverd her birinden buçuğ mişkâl yugaralar bâdem yağı ile hab ideler gicenüñ ahır-ı şelisede cullab ile yutalar şabağ olcağ iş bu muharriki tahrik ideler lisânü's-şevr persiyävuşân 'ırku's-sus her birinden bir direm"]
- 4750 Ş₁ 57a-5: şınd
- 4751 Ş₁ 57a-6 / H₁ 66a-16: direm
- 4752 F₁ 171a-11: dirhem / A₁ 40a-1: ["dört direm"]; [ve]
- 4753 F₁ 171a-11 / Ş₁ 57a-6 / A₁ 40a-2 / H₁ 66a-17: [ve]
- 4754 A₁ 40a-2: [ola]
- 4755 F₁ 171a-12: beş
- 4756 F₂ 81b-9 / Ş₁ 57a-7 / H₁ 66a-17: direm
- 4757 F₁ 171a-12: dirhem
- 4758 Ş₁ 57a-8 / H₁ 66a-18: sinäymeki
- 4759 F₂ 81b-10 / Ş₁ 57a-8 / A₁ 40a-3 / H₁ 66a-18: direm

- 4760 F₁ 171a-14: şuvı
4761 F₂ 81b-11 / A₁ 40a-4: kaynadalar / A₁ 40a-4: [şeker]
4762 F₁ 171a-14: yigirmi beş
4763 F₁ 171a-14: dirhem
4764 A₁ 40a-4: ["şeker"]
4765 F₁ 171a-15: [içeler şıfatı] / F₂ 82a-2 / A₁ 40a-4: [içeler] / Ş₁ 57a-10 / H₁ 66a-19: [içeler şıfat]
4766 A₁ 40a-4: ["habbü's-su'āl"]; [hab]
4767 F₁ 171b-1: ider; [şan'at budur kim] / Ş₁ 57a-11 / H₁ 66a-20: [şan'at budur kim] / A₁ 40a-5: [kim]
4768 F₁ 171b-1 / Ş₁ 57a-11 / A₁ 40a-5 / H₁ 66a-20: ["aḥlatı"]
4769 Ş₁ 57a-12 / H₁ 66a-20: [şenber]
4770 F₁ 171b-2: [kabuk] / Ş₁ 57a-12: [ve kabuk toḥmı]
4771 A₁ 40a-5, 6 / H₁ 66a-21: [ve kabuk toḥmı içi]
4772 F₂ 82a-4 / Ş₁ 57a-13 / A₁ 40a-6 / H₁ 66a-21: direm
4773 F₁ 171b-3: keşiren; [ve] / Ş₁ 57a-13 / A₁ 40a-6 / H₁ 66a-21: [ve]
4774 F₁ 171b-3 / F₂ 82a-5 / A₁ 40a-6: ["ve"]
4775 F₁ 171b-3: çekürdegi
4776 F₁ 171b-4 / Ş₁ 57a-14 / A₁ 40a-7 / H₁ 66a-22: [ve]
4777 F₁ 171b-4: [toḥm] / Ş₁ 57a-14 / A₁ 40a-7 / H₁ 66a-22: [toḥmı]
4778 Ş₁ 57a-14: bişer
4779 F₁ 171b-4: ["biş direm"]
4780 F₁ 171b-4 / Ş₁ 57a-15 / A₁ 40a-8 / H₁ 66a-23: [ve]
4781 F₁ 171b-5: [muqaşşer içi]
4782 F₁ 171b-5: ["kablari şoyulmuş"]
4783 F₂ 82a-7 / H₁ 66a-23: direm
4784 F₁ 171b-5 / Ş₁ 57a-16 / H₁ 66a-23: şekerle
4785 F₁ 171b-5 / Ş₁ 57a-16 / H₁ 66a-23: ["ki"] / A₁ 40a-9: kim
4786 A₁ 40a-9: ["ayva"]; [meyve]
4787 F₁ 171b-6: çekürdegi / A₁ 40a-9: çekürdeginüñ
4788 Ş₁ 57a-17 / H₁ 66b-1: ["ve"]
4789 F₂ 82a-9 / Ş₁ 57a-17 / H₁ 66b-1: direm
4790 Ş₁ 57b-1: döğeler
4791 Ş₁ 57b-1 / H₁ 66a-2: işladalar
4792 F₁ 171b-6: ["ve"]
4793 F₁ 171b-9 / Ş₁ 57b-2 / H₁ 66b-3: ["idesin"]; [eyleyesin]
4794 F₁ 171b-9 / Ş₁ 57b-2 / H₁ 66b-3: bir
4795 F₂ 82a-12 / Ş₁ 57b-2 / A₁ 40a-11 / H₁ 66b-3: direm
4796 A₁ 40a-12: [koyasın]
4797 A₁ 40a-12: tutar; [bu terkib lu'ük itmege daḥı cāyezdür]
4798 F₁ 171b-10-15, 172a-1-15, 172b-1, 2: [eger ḥab eylemezseñ lu'ük idesin barmaḡla yalayalar ḥabbü's-su'āl kim balḡamı öksürüğe beḡāyet fāide ider bi-izni'l-lāh şan'at budur kim alasin günlük ve za'ferān ve rabbü's-sūs ve mürr şafı ve afyon her birinden berāber mi'e sāyle bu daḥı berāber bu cümlesin yuḡurup fülfulden büyücek noḡuddan gecerek ḥablar idesin ḥacet vaḡtinde 'ilile viresin iki dānesin bütünce beli' idesin şabāḥ açla iki dāne daḥı yatcaḡ vaḡt yuḡa ve eger bu iki vaḡt aralıḡında se'āl ḡalaye iderse ol ḥinde bir daḥı isti'māl ide şifā bula şıfat-ı ḥabb kim bēl aḡrısına fāide ider kim şan'at budur kim alasin şaḡm ḥanzal ve sekseḡ her birinden bir dirhem şabr suḡtūri iki dirhem muḡl bucuḡ dirhem muḡli kerefūs şuvı ile işladasın ve ḡalan otları ol şū ile yuḡurup ḥablar idesin şerbet iki dirhemdür iki bucuḡ dirheme deḡin şıfat-ı ḥabbü'l-misk sünbül hindi ve 'aḡırḡarḡa her birinden beş dirhem kebābe yedi dirhem darḡin üç dirhem ḥavulcān yedi bucuḡ dirhem za'ferān üç bucuḡ dirhem misk bir denk şamḡ 'arabı yigirmi dirhem bu otları döḡesin ve eylesin şamḡı işladasın ḡalan otları dökelere eylesin ol işlanmış şamḡla ḥablar ideler kişnic dānesi miḡdāri ḡöḡgede ḡurudasın andan soñra dili altında tutalar ezildükce şuvın yuḡalar yedi güne deḡin ḥāşiyetin ḡörelere şıfatı] / Ş₁ 57b-3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 58a-1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 / H₁ 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19: [eger ḥab eylemezseñ lu'ük idesin barmaḡla yalayalar ḥabbü's-su'āl kim balḡamı öksürüğe fāide ide bi-izni'l-lāh te'ālā şan'at budur kim alasin günlük ve za'ferān ve rabbü's-sūs ve mürr şafı ve afyon her birinden berāber mi'e sāyle bu cümlesin yuḡurup fülfulden büyücek noḡuddan geçerek ḥablar idesin ḥacet vaḡtinde 'ilile viresin iki dānesini bütünce beli' ide şabāḥ açla ve iki dāne daḥı yatcaḡ vaḡt yuḡa ve eger bu iki vaḡt aralıḡında se'āl ḡalebe iderse ol ḥinde bir daḥı isti'māl ide

şifâ bula şıfat-ı habb kim bil ağrısına fâide eyler şan'at budur alasin şahm hanzal ve sekbinec her birinden bir direm şabr suktürü iki direm muql buçuğ direm kerefs şuvı ile ısladasın ve kalan otları ol şu ile yugurup hablar idesin şerbet iki diremden iki buçuğ direme degindür şıfat-ı habbü'l-misk sünbül hindi ve 'aqrıkarha her birinden beş direm kebâbe yedi direm darçını üç direm havulcân yedi buçuğ direm za'ferân üç buçuğ direm misk bir denk şamğ 'arabî yigirmi direm bu otlaruñ kâmusin dögesin ve eleyesin şamğı ısladasın kalan otları dökeler eleyeler ol ıslanmış şamğla yugurup habler idesin kişnic dânesi miqdârı gölgede kurudasın andan şofıra dil altında tutalar ezildükçe şuvın yuşalar yedi güne degin haşiyetin göreler şıfatı]

⁴⁷⁹⁹ F₁ 172b-2: [şirmesi]

⁴⁸⁰⁰ Ş₁ 58a-8 / H₁ 66b-19: ["turmisi"]; [sermisi]

⁴⁸⁰¹ F₁ 172b-2: ["turmisi alasin"]

⁴⁸⁰² F₁ 172b-3 / Ş₁ 58a-9 / H₁ 66b-20: [ve]

⁴⁸⁰³ F₁ 172b-3 / Ş₁ 58a-9 / H₁ 66b-20: [ve]

⁴⁸⁰⁴ F₁ 172b-3: ["dâr-ı fülful"] / Ş₁ 58a-9 / H₁ 66b-20: [ve]

⁴⁸⁰⁵ F₁ 172b-3: darçın; [ve] / Ş₁ 58a-9 / H₁ 66b-20: [ve]

⁴⁸⁰⁶ F₁ 172b-4: beş

⁴⁸⁰⁷ F₂ 82a-13 / Ş₁ 58a-10 / H₁ 66b-21: direm

⁴⁸⁰⁸ F₁ 172b-4: 'üdü'l-kamârî; [ve] / Ş₁ 58a-10 / H₁ 66b-21: 'üdü'l-kahr; [ve]

⁴⁸⁰⁹ F₁ 172b-4: yedi

⁴⁸¹⁰ Ş₁ 58a-10 / H₁ 66b-21: direm

⁴⁸¹¹ F₂ 82a-13 / Ş₁ 58a-11 / H₁ 66b-21: direm

⁴⁸¹² F₁ 172b-5: ["ve"]

⁴⁸¹³ F₁ 172b-6 / F₂ 82b-1 / Ş₁ 58a-12: [dahı]

⁴⁸¹⁴ F₂ 82b-2 / Ş₁ 58a-12 / H₁ 66b-22: direm

⁴⁸¹⁵ Ş₁ 58a-12, 13: mûsk-i hâliş

⁴⁸¹⁶ F₁ 172b-7: denk

⁴⁸¹⁷ F₂ 82b-3 / Ş₁ 58a-13 / H₁ 66b-23: direm

⁴⁸¹⁸ F₁ 172b-7 / F₂ 82b-3: mecmu'ın / Ş₁ 58a-13 / H₁ 66b-23: mecmu'ısın

⁴⁸¹⁹ F₁ 172b-9: ideler

⁴⁸²⁰ Ş₁ 58a-15: kurudasın

⁴⁸²¹ Ş₁ 58a-15: kablamak

⁴⁸²² F₁ 172b-10: ["kâplayasın"]; [kâtasın] / Ş₁ 58a-16 / H₁ 67a-2: kabayasın

⁴⁸²³ F₁ 172b-10, 11 / Ş₁ 58a-16, 17 / H₁ 67a-3: [şıfatı habb kim mücerred] / A₁ 40a-12: ["şuyın yuşalar habbü'l-misk tirmisi alasin sünbül hindi karanfıl dâr-ı fülful darçını besbâse her birinden biş dirhem 'üd-i kamârî havulcân her birinden yedi dirhem şamğ-ı 'arabî otuz dirhem bu cümlesin dögesin ve eleyesin şamğı ısladasın alasin za'ferân üç dirhem mûsk-i hâliş bir dânek şeker dört dirhem mecmu'ısına ol ıslanmış şamğı katup yugurup sultânî mercimek miqdârı hablar idesin gölgede kurudasın eger şekerle kaplamak dilerseñ kâplayasın hâcet vaqtinde isti'mâl idesin]; [hab kim balgamı öksürüğe ve zahîre begâyet nâfi' dür alasin günlük ve za'ferân virüp elsüs ve mürr şafi ve afyon her birinden berâber mi'ase ile bu cümlesin yuguracak hablar idesin kulağdan büyücek nohuduñ çekürdegi hâcet vaqtinde 'alile viresin iki dânesi niha beli' ide şabah acı ve aşşam ve iki dâne dahı yatcağ vaqtı yuřa eger bu iki veķit aralığında se'âle galebe iderse ol vaķte dahı isti'mâl ide hab kim bil ağrısına fâide eyler alasin şahm-ı hanzal ve sekbinec her birinden bir direm şabr iki direm muql buçuğ direm muql kerefs şu ile ısladasın ve kalan otlar ol şu ile yugurup hablar idesin şerbeti iki diremden iki buçuğ direme degindür habü'l- misk sünbül hindi ve 'aqrıkarha her birinden beş direm kebâbe yedi direm darçını üç direm havluncân iki buçuğ direm za'ferân üç buçuğ direm meş bir dânek şamğ-ı 'arabî yigirmi direm bu otlaruñ kâmusin dögesin ve eleyesin ve şamğ ısladalar ve kalanı etleri ıslanmış şamğı yugurular hablar ideler kişnic dânesi miqdârı gölgede kurudalar andan şofıra dil altında tatlar azaldıkça şuyın yuşalar tâ yedi güne dek haşiyet göreler habbü'l-misk alasin sünbül hindi ve karanfıl ve dâr-ı fülful ve darçını besbâse her birinden beş direm 'üdü'l-karüh ve havluncân her birinden yedi direm şamğ-ı 'arabî otuz direm bu cümlesin dögesin ve eleyesin şamğı ısladasın dahı alasin za'ferân üç direm alasin mûsk hâliş bir dânek şeker dört direm mecmu'sı ol ıslanmış şamğa katup yugurup suşanı mercürnek miqdârı hablar idesin gölgede kurudasın eger şekerle kaplamak dilerseñ kâplayasın]

⁴⁸²⁴ F₁ 172b-11 / Ş₁ 58a-17: ["habbü'l-mücerreb kim"]

⁴⁸²⁵ F₁ 172b-11: [işhâl ider şan'at budur] / Ş₁ 58a-17 / H₁ 67a-3: [isti'mâl ide şan'at budur kim]

⁴⁸²⁶ F₁ 172b-11 / Ş₁ 58a-17 / H₁ 67a-3: ["giderür aşlağı"] / A₁ 41a-10: ["aşlağı"]

- 4827 Ş₁ 58a-17 / A₁ 41a-10 / H₁ 67a-3: sināymeki
4828 F₁ 172b-12 / Ş₁ 58b-1 / H₁ 67a-3: [kand] / F₂ 82b-8 / Ş₁ 58a-17 / A₁ 41a-10 / H₁ 67a-3: direm
4829 F₁ 172b-12: [bādem] / Ş₁ 58b-1 / A₁ 41a-11 / H₁ 67a-4: direm
4830 Ş₁ 58b-1 / H₁ 67a-4: muḳaşşer
4831 F₁ 172b-12: [“bādem”]
4832 F₁ 172b-13 / H₁ 67a-4: beş
4833 F₂ 82b-9 / Ş₁ 58b-2 / A₁ 41a-11 / H₁ 67a-4: direm
4834 F₁ 172b-13: dögüp
4835 F₁ 172b-13: [“ve”]
4836 A₁ 41a-12: [ve]
4837 F₁ 172b-14: ‘ilile
4838 H₁ 67a-5: içdügünden
4839 F₁ 172b-15 / Ş₁ 58b-4 / H₁ 67a-6: bahşı
4840 F₁ 173a-1 / Ş₁ 58b-4 / H₁ 67a-6: [“eyleyüp”]; [idesin]
4841 Ş₁ 58a-5 / H₁ 67a-6: bahşını
4842 Ş₁ 58a-5: ‘alil
4843 F₁ 173a-1: [“‘alile viresin”] / Ş₁ 58a-5 / H₁ 67a-7 [“viresin”]
4844 F₁ 173a-1: yuṭa
4845 A₁ 41b-2: [vaḳtî]
4846 F₁ 173a-1: [“uyanıcaḳ artuḳ uyımayaya”] / Ş₁ 58b-5 / H₁ 67a-7: [“uyımayaya”]; [olmıya]
4847 F₁ 173a-1: [“tuz”] / F₂ 83a-3 / Ş₁ 58b-6 / A₁ 41b-2 / H₁ 67a-7: tuzluca
4848 F₁ 173a-2: [tuzlu] / F₂ 83a-4 / Ş₁ 58b-6 / A₁ 41b-2: [“içe”]
4849 F₁ 173a-2: idesin
4850 Ş₁ 58b-6 / H₁ 67a-8: [şıfat]
4851 F₁ 173a-2 / Ş₁ 58b-6, 7 / A₁ 41b-3 / H₁ 67a-8: [“h̄‘ace ebu ‘ali”]
4852 A₁ 41b-3: günleride
4853 F₁ 173a-3: dirhem
4854 F₁ 173a-3 / A₁ 41b-3: ider / Ş₁ 58b-7, 8 / H₁ 67a-9: [bi-izni‘l-lāh te‘ālā]
4855 F₁ 173a-4 / H₁ 67a-9: şan‘at; [budur] / Ş₁ 58b-8: şan‘at; [budur kim]
4856 A₁ 41b-3: [“şan‘atı kim”]
4857 F₂ 83a-7 / Ş₁ 58b-9 / A₁ 41b-4 / H₁ 67a-9: direm
4858 F₁ 173a-5: dirhem
4859 F₁ 173a-5: dirhem
4860 F₂ 83a-9 / Ş₁ 58b-10 / H₁ 67a-11: ideler
4861 F₁ 173a-6 / Ş₁ 58b-10 / A₁ 41b-6 / H₁ 67a-11: [“h̄‘ace”] / Ş₁ 58b-10: [‘aley] / A₁ 41b-6: [şah]
4862 Ş₁ 58a-10: [“ebü ‘ali”]
4863 F₁ 173a-7: sīnā; [terkībdir şıfatı] / Ş₁ 48b-11: [şıfat]
4864 Ş₁ 58b-11 / A₁ 41b-6 / H₁ 67a-11: işhāl
4865 F₂ 83a-10: seḫic / Ş₁ 58b-11: sühce
4866 F₁ 173a-7, 8: [şan‘at budur] / Ş₁ 58b-11 / H₁ 67a-11, 12: [“ider”]; [eyler şan‘at budur kim] / A₁ 41b-6: [“ider”]; [eyler]
4867 F₁ 173a-7 / Ş₁ 58b-11 / A₁ 41b-6 / H₁ 67a-12: [“ahlaṭı”]
4868 F₁ 173a-8: ikisin
4869 F₁ 173a-8: [“ve”]
4870 F₁ 173a-9: [“ve alasm”] / Ş₁ 58b-13 / H₁ 67a-12: [“alasm”]
4871 F₁ 173a-9 / Ş₁ 58b-13 / H₁ 67a-13: boynuzını
4872 F₁ 173a-9 / Ş₁ 58b-13: [“ve”]
4873 F₁ 173a-10: [ḳaynadasm] / F₂ 83b-3 / Ş₁ 58b-14 / A₁ 41b-9 / H₁ 67a-13: [ḳaynadup]
4874 Ş₁ 58b-14 / H₁ 67a-14: [“biraz”]; [bezrle]
4875 F₂ 83b-4: ḳaynada / Ş₁ 58b-15 / H₁ 67a-14: [ve]
4876 F₁ 173a-10 / Ş₁ 58b-15 / A₁ 41b-10 / H₁ 67a-14: [“süzesin”] / F₂ 83b-4: süz
4877 F₁ 173a-12 / A₁ 41b-11: ḳaynaya; [kim] / Ş₁ 58b-16 / H₁ 67a-15: ḳaynadasm; [kim]
4878 Ş₁ 58b-17 / H₁ 67a-15: ḫabb
4879 Ş₁ 58b-17: ḳabl
4880 F₂ 83b-7: ḫablara
4881 Ş₁ 59a-1: şerbet
4882 F₁ 173a-14: on beş

- 4883 F₁ 173a-15: ["eger"]
- 4884 A₁ 42a-1: kavrılmış
- 4885 F₁ 173b-1 / Ş₁ 58b-3 / A₁ 42a-1 / H₁ 67a-18: ["arabî"]
- 4886 F₁ 173b-2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9: [şıfat-ı naķi' hāmiz tatlu erük ve zerdālū ve 'unnāb her birinden otuz dāne timer hindi on iki dirhem nīlüfer ve benefşe her birinden beş dirhem alçaķ şu ile taş kabda ışladalar şıfat-ı naķi' kim ufacuk oğlancuğlara vireler şan'at budur kim alasm nīlüfer ve benefşe her birinden beş dirhem erük on dāne besfāyic üç dirhem ılıcak şu ile ışladasın ol şuda üç dirhem filüs hıyār-ı şenberle bādem yađ ile olmuş ola ezeler vireler iće] / Ş₁ 59a-4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11 / H₁ 67a-18, 19, 20, 21, 22, 23: [şıfat-ı naķi' hāmiz tatlu erük ve zerdālū ve 'unnāb her birinden otuz direm timer hindi on iki direm nīlüfer ve benefşe her birinden beş direm ılıcak şu ile taş kabda ışladalar şıfat-ı naķi' kim uvacuk oğlancuğlara vireler şan'at budur kim alalar nīlüfer ve benefşe her birinden beş direm erük on dāne besfāyic üç direm ılıcak şu ile ışladasın ol şuda üç direm filüs hıyār-ı şenberle bādem yađ ile olmuş ezeler içüreler] / A₁ 42a-2: olur
- 4887 F₁ 173b-10: ["on altıncı"]; [on beşinci] / A₁ 42a-2: ["on altıncı"]; [on yedinci]
- 4888 Ş₁ 59a-12 / A₁ 42a-3 / H₁ 67b-1: ["ağızcık ve"]
- 4889 F₁ 173b-11: ["devāların"]
- 4890 F₁ 173b-11: ["ilāci"] / Ş₁ 59a-12 / A₁ 42a-3 / H₁ 67b-1: ["şıfat-ı ilāci"] / A₁ 42a-3: [devā]
- 4891 F₁ 173b-11: 'ililüñ
- 4892 F₁ 173b-12 / F₂ 84a-3 / Ş₁ 59a-14 / A₁ 42a-4 / H₁ 67b-2: ["bādem"]
- 4893 F₁ 173b-13 / Ş₁ 59a-14 / A₁ 42a-5 / H₁ 67b-3: [ve]
- 4894 F₁ 173b-13 / Ş₁ 59a-14 / A₁ 42a-5 / H₁ 67b-3: [ve]
- 4895 A₁ 42a-5: mercümek
- 4896 F₁ 173b-13: süzüp
- 4897 H₁ 67b-4: virseñ
- 4898 F₁ 173b-14: 'ilil
- 4899 F₁ 173b-15 / F₂ 84a-7 / Ş₁ 59a-16 / A₁ 42a-7 / H₁ 67b-4: [boymı üzerine]
- 4900 F₁ 173b-15: [bađısmuñ]
- 4901 F₁ 173b-15: ["pođmuñ"]
- 4902 A₁ 42a-7: ağma
- 4903 F₁ 173b-15: ["alasm"]
- 4904 F₁ 174a-1: yuğurup
- 4905 F₁ 174a-1: beze
- 4906 Ş₁ 59b-1: ["bağrına"]; [boğazına]
- 4907 F₁ 174a-1: ["şifa ola"]
- 4908 A₁ 42a-8 / H₁ 67b-6: ["şıfat-ı"]
- 4909 F₁ 174a-2: ider
- 4910 F₁ 174a-2 / H₁ 67b-6: şan'at
- 4911 F₁ 174a-2: [alasm] / F₂ 84a-9 / Ş₁ 59b-2 / H₁ 67b-6: [kim] / A₁ 42a-9: ["şan'atı budur"]
- 4912 F₁ 174a-2: ol
- 4913 F₁ 174a-3 / Ş₁ 59b-3 / H₁ 67b-7: [imtiĥān idesin]
- 4914 F₁ 174a-3 / Ş₁ 59b-3 / H₁ 67b-7: ["şmayasın"]
- 4915 F₁ 174a-4: 'ilile
- 4916 F₁ 174a-4 / A₁ 42a-10, 11 / H₁ 67b-8: [eger ıssı] / Ş₁ 59b-4: ["ala"]; [ola eger ıssı]
- 4917 F₁ 174a-4 / Ş₁ 59b-4 / A₁ 42a-11 / H₁ 67b-8: ["göresin"]
- 4918 F₁ 174a-5: ki
- 4919 F₁ 174a-6: ki
- 4920 Ş₁ 59b-6 / H₁ 67b-9: [ve]
- 4921 Ş₁ 59b-7 / A₁ 42a-13 / H₁ 67b-10: [viresin]
- 4922 F₁ 174a-7: 'ilile / Ş₁ 59b-8 / A₁ 42a-13: 'alil
- 4923 F₁ 174a-8 / Ş₁ 59b-8 / A₁ 42b-1 / H₁ 67b-10: ["kim"]; [dişlerine ve]
- 4924 A₁ 42b-1: [ve]
- 4925 F₁ 174a-8 / Ş₁ 59b-8: [ve] / A₁ 42a-1: ["şifā ola"]
- 4926 F₁ 174a-8: ["imtiĥān"]
- 4927 F₁ 174a-9: ki; [alasm] / Ş₁ 59b-10 / H₁ 67b-12: [alasm]
- 4928 F₁ 174a-10, 11 / F₂ 84b-9: [biraz kāfur kıatup bile dögesin] / F₂ 84b-9: [ve] / Ş₁ 59b-11 / A₁ 42b-3 / H₁ 67b-12: [biraz kāfur kıatup bile dögesin ve]
- 4929 F₁ 174a-11: 'ilile

- 4930 Ş₁ 59b-12: idesin
4931 F₁ 174a-12 / Ş₁ 59b-12 / H₁ 67b-13: [“inş'allāh”]
4932 A₁ 42b-4: [“şifā ola inş'allāh şıfat-ı devā”]
4933 F₁ 174a-12 / Ş₁ 59b-13 / H₁ 67b-14: dilcik
4934 Ş₁ 59b-13 / A₁ 42b-4 / H₁ 67b-14: [“ider”]; [eyler]
4935 F₁ 174a-13: [“bi-fazıl-allāh-ı te'ālā”]
4936 F₁ 174a-13 / Ş₁ 59b-14 / H₁ 67b-14: şan'at; [budur]
4937 A₁ 42b-4: [“bi-fazıl-allāh-ı te'ālā şan'atı kim”]
4938 F₁ 174a-13 / Ş₁ 59b-14: üskülü
4939 F₂ 85a-2 / Ş₁ 59b-14: ipligin
4940 F₁ 174a-14: 'ililüñ
4941 F₁ 174a-14: se'ldükuna / F₂ 85a-2 / Ş₁ 59b-15 / A₁ 42b-5: benkaldükına
4942 F₁ 174a-14 / Ş₁ 59b-16: [“inş'allāh ü te'ālā”] / Ş₁ 59b-16 / H₁ 67b-16: [bi-izni'l-lāh te'ālā] / A₁ 42b-6: [“şifā ola inş'allāh ü te'ālā”]
4943 F₁ 174a-15: [“on yedinci”]; [on altıncı] / A₁ 42b-6: [“on yedinci”]; [on sekizinci]
4944 F₁ 174a-15: [bildürür]
4945 A₁ 42b-7 / H₁ 67b-17: [“şifāt-ı”] / H₁ 67b-17: [şan'at]
4946 F₁ 174b-1 / Ş₁ 60a-1 / A₁ 42b-7 / H₁ 67b-17: [illetine]
4947 Ş₁ 60a-1 / A₁ 42b-7 / H₁ 67b-17: [“ider”]; [eyler]
4948 F₂ 85a-6 / Ş₁ 60a-1: kitāb
4949 F₁ 174b-2 / Ş₁ 60a-2 / H₁ 67b-18: [şan'at budur]
4950 F₁ 174b-2 / Ş₁ 60a-2 / H₁ 67b-18: [“ahlatı”]
4951 A₁ 42b-7: [“bu nüsha kitābı te'ālimden mankuldür ahlatı kim”]
4952 F₁ 174b-3: [“ve helizon”] / Ş₁ 60a-3: [“helizon”]; [melezden] / A₁ 42b-8: helezon
4953 F₁ 174b-4 / F₂ 85a-9 / Ş₁ 60a-4 / A₁ 42b-8 / H₁ 67b-19: [“ve”]
4954 Ş₁ 60a-4: şubbüt
4955 F₁ 174b-6 / A₁ 42b-10: [ve] / Ş₁ 60a-5 / H₁ 67b-20: kâfür; [ve misk ve]
4956 F₁ 174b-7: mecmū'in / A₁ 42b-11: mecmū'ı
4957 Ş₁ 60a-7: [“cem' idüp”]
4958 F₁ 174b-8 / H₁ 67b-22: [“ve”]
4959 A₁ 42b-12: [ve bu nüsha kitāb te'ālimden nakldür]
4960 A₁ 42b-13 / H₁ 67b-22: [“şifāt-ı”]
4961 A₁ 42b-13: başdan
4962 F₁ 174b-9: [“amma”]
4963 F₁ 174b-9: bedeni; [müshille] / Ş₁ 60a-9 / H₁ 67b-23: [müshille] / A₁ 43a-1: bedeni
4964 Ş₁ 60a-9: su'ūñ
4965 F₁ 174b-10 / Ş₁ 60a-10 / H₁ 68a-1: [şan'at budur]
4966 F₁ 174b-10 / Ş₁ 60a-10 / H₁ 68a-1: [“ahlatı”]
4967 A₁ 43a-2: [“ahlatı kim”]; [ola]
4968 A₁ 43a-2: cümlesin
4969 F₁ 174b-12 / Ş₁ 60a-11 / H₁ 68a-2: [“oñuz”]; [on] / A₁ 43a-3: [“oñuz”]; [onar]
4970 Ş₁ 60a-11 / A₁ 43a-3 / H₁ 68a-2: direm
4971 F₁ 174b-12: [dirhem] / Ş₁ 60a-12 / H₁ 68a-2: [“bağş”]; [buçuk direm] / A₁ 43a-3: [buçuk direm]
4972 F₁ 174b-12: [“dögesin ve”]
4973 F₁ 174b-13 / Ş₁ 60a-13 / H₁ 68a-3: [şu ile]
4974 A₁ 43a-5: mercümek
4975 Ş₁ 60b-14 / H₁ 68a-4: miqdärını
4976 A₁ 43a-5: [“şifāt-ı”]
4977 A₁ 43a-6: kulaka
4978 Ş₁ 60a-15 / H₁ 68a-5: ağırlığından
4979 F₁ 175a-1: [ışcakla şifa ola]
4980 F₁ 175a-1: şan'at; [budur] / Ş₁ 60a-16: şan'at
4981 F₁ 175a-1: [“oldur kim”] / A₁ 43a-6: [“şan'atı oldur kim”]
4982 Ş₁ 60a-17 / A₁ 43a-7 / H₁ 68a-6: [şuvin]
4983 Ş₁ 60a-17 / A₁ 43a-7 / H₁ 68a-6: [“şuyın”]
4984 Ş₁ 60b-1 / H₁ 68a-7: [“inş'allāh”] / A₁ 43a-8: [te'ālā]
4985 A₁ 43a-8: [“şifāt-ı”]

- ⁴⁹⁸⁶ Ş₁ 60b-1 / H₁ 68a-7: [bir dürlü dağı kim]
- ⁴⁹⁸⁷ Ş₁ 60b-1 / A₁ 43a-6 / H₁ 68a-7: ["alasin tezek yuvalayan qara böcegi dögesin ışıcaqla 'alilüñ"]
- ⁴⁹⁸⁸ A₁ 43a-6: kulağa
- ⁴⁹⁸⁹ F₂ 86a-8: kulağ / H₁ 68a-7: kulağma
- ⁴⁹⁹⁰ H₁ 68a-7: tamzura
- ⁴⁹⁹¹ F₂ 86a-8: ider; [ağlağı]
- ⁴⁹⁹² F₂ 86b-8: ["şifat-ı kuñür şan'atı"] / Ş₁ 60b-2, 3, 4: ["şifat-ı kuñür kim kulağa tamzurasın fäide ide şifat-ı kuñür şan'atı"]; [şan'at budur kim alasin tezek yuvalayan qara böcegi dögesin ışıcaqla 'alilüñ kulağma tamzurasın fäide ide şan'at budur]
- ⁴⁹⁹³ A₁ 43a-6, 7, 8, 9, 10, 11: ["fäide ide şifat-ı kuñür kim kulağa tamzurasın fäide ide şifat-ı kuñür şan'atı kim"]; [kulağıñı ağrılgın gidere alasin keçi bögregini sökülme idesin şıvım 'alilüñkulağma tamzurasın bir niçe kere ışıcaqla şifa ola inş'a'l-läh te'älä kuñür bir dürlü dağı kim kulağma tamzurasın fäide ide alasin tezek yuvalayan qara böcegi dögesin ışıcaqla 'alilüñkulağma tamzurasın fäide ide inş'a'l-läh te'älä] / H₁ 68a-7, 8, 9, 10: [şan'at budur kim alasin tezek yuvalayan qara böcegi dögesin ışıcaqla 'alilüñkulağma tamzurasın şifat kuñür kim bir dürlü dağı kim kulağma tamzurasın fäide ide şan'at budur kim]
- ⁴⁹⁹⁴ Ş₁ 60b-5 / A₁ 43a-12 / H₁ 68a-11: sirke
- ⁴⁹⁹⁵ A₁ 43a-13: [nāfi' ola]
- ⁴⁹⁹⁶ A₁ 43a-13: ["şifat-ı"]
- ⁴⁹⁹⁷ Ş₁ 60b-7 / A₁ 43b-1 / H₁ 68a-11, 12: [bir dürlü dağı]
- ⁴⁹⁹⁸ Ş₁ 60b-7: kulağa / A₁ 43b-1: kulağ
- ⁴⁹⁹⁹ Ş₁ 60b-8 / H₁ 68a-12: [şan'at budur]
- ⁵⁰⁰⁰ Ş₁ 60b-8 / H₁ 68a-12: ["ağlağı"]
- ⁵⁰⁰¹ A₁ 43b-1: ["fäide ide ağlağı kim"]
- ⁵⁰⁰² Ş₁ 60b-9 / H₁ 68a-13: [ve]
- ⁵⁰⁰³ A₁ 43b-2: devlenceğden
- ⁵⁰⁰⁴ F₁ 175a-2-15, 175b, 176a, 176b, 177a, 177b, 178a, 178b, 179a, 179b, 180a, 180b, 181a, 181b, 182a, 182b: ["alilüñ kulağma şıvım tamzurasın bir niçe kerre ışıcaqla şifa ola inş'alläh şifat-ı kuñür kim alasin tezek yuvalayan qara böcegi dögesin ışıcaqla 'alilüñ kulağma tamzurasın fäide ide şifat-ı kuñür kim kulağa tamzurasın fäide ide şifat-ı kuñür şan'atı kim alasin qara harbağ dögesin yumşaq idesin sirke ile kaynadasin ol sirkeyi 'alilüñ kulağma ışıcaqla tamzurasın şifat-ı kuñür kim kulağma tamzurasın fäide ide ağlağı kim alasin şol kuşuñı yağını kim ol kuşa şar dırlar devlenceğden bir nev'idür ol yağı eridesin ilcaqla kulağa tamzurasın şifa ola inş'alläh ü te'älä temmetü'l-mücerreb-nâme nāşır-ı müteharriren fi evāşit şehri şabānū'l-mu'azzam sene ihdā ve tis'āmiye be-meğarri merkuniyye"]; [şoyar yine bu şerbeti içe vakitte bir kerre ishāl ide hab gāriğün içe türbüdle yāhūd habb eyāric içe türbüdle bu didigümüz gibi 'ilāca meşğul olcağ üç içe şagalur inş'a'l-läh ü hammāme giricek ton ile gire başın örtüp gire derliğce otura andan tonın çıkara ve katı acı buluzlu şü ile gūsül ide gögsine zeyt yağın dürtüp hammāmda tonın giye başın örte çıka çıkcağ buruna yete derleye şü yerine kaynamış baldan şerbet idüp ilcağ ide içe dāim kendüyi ıssı tuta şovukdan şakma hoş olınca bu ilāc imrazi şadra gāyet mücerredür bāb 'ilāci hanāzir bābadyenüñ kökin hanāriz olan kişinüñ boynına aşu kuşalar nāfi' bir dağı termis sirkeyle bişürseler merhem gibi olınca hanāzire uralar fäide ide ve boyunda olan çibana ursalar fäide ider bāb-ı kebüter tersin sirkeyle ve keten tohm ile karışdurup hanāzire dürtsele gidere bāb kızıl inek südin kim beksiz ola altı batman alalar kaynadalar bir batman kala ol toğuz başı olan çibanuñ üzerine ursalar gidere bir dağı yaban hardalı hanāzire tıla ideler gidere zebdü'l-bahr gül yağıyla mumla karışdurup hanāzir üzerine uralar fäide ider zift arpa unıyla karışdurup hanāzire yağı itsele fäide ide kelem şıvıyla sikenbüyün ile hanāzire yağı ideler fäide ider ve tahlil ide gidere zift arpa unıyla oğlan bevl ile karışdurup hanāzire dürtsele ağrıñ açu sedāb dağı hanāzire eyüdür 'ades hal ile bişürüp ve aklilü'l-mülk katsalar hanāzire ursalar eyü ide ferasyün bal ile hanāzire ursalar bişüre fäide ide sekerlüce yaprağı tuz ile ursalar eyü ide baldırı qara hanāzire yağı itsele öñülde hanāzir olan kişi na'na' şıvındanbir denk yağ ile burına tamzursa üç güne degin nāfi' ola ve hanāzir içün māmīrān çini açla içe ve heftede bir kez istifrag ide ve çok yemeden ve soyulmadan ve uyumadan ve ekşi yemeden ihtar az eyleye ve hanāzir üzerine sülük ursalar nāfi' ola ve şişe dağı çekeler işbu zikr itdigümüz tekrar tecribe olınmışdur tehalluf itmez bi'aveni allāh-i te'älā qarında olan kurdıñı gidermege devālar ve maeşbezelik hayyü'l-'ālem şıvım şarāb ile içsele qarın içinde olan canavarları düşürür rü'an kiremit iki mişkal içeler qarında olan canavarları öldüre züfayı bal ile yeseler qarında olan kurdı düşüre çekdim yese qarın kurdım kırar mahmüde ve türbüd ikisi birer cüz birbirine katup sevdā ile açla içeler kurdıñı büyüñüñ dağı düşürür şendrüs içse qarın içinde olan

kurdı öldürür şu nîz yeseler yâhûd karnına yakın itseler kurdı düşürür şu nîz şanuber ağacı birle katup
 sirkeyle bişürüp göbek üzerine yaqu itseler kurdı düşürür girü şu tizi sehaq idüp idüp ebü cehli
 karpuzınuñ suvı ile karışdurup göbek üzerine ursalar kurdı düşürür na'nâ' dağı kurdı düşürür horasânî
 karından kurdı düşürür eyüsi oldur ki rengi yeşil ola ve râyihası katı ola termesi bal ile yese nemâz
 burı düşüre kerdme tohmı dögseler bal ile yeseler nemâz burı düşürür yüzerlik tohmı dağı düşürür
 şeftalü yaprağın ve çiçeğin dögseler şuvın şıçup içseler nemâz burı düşürür serhaş rümî yaban
 egerlisinüñ kökidür bu otuñ dibi dirhem dögseler bal şerbet ile içseler nemâz burı düşürür hatun ki
 yüklü ola içür mayalar anı içen evvel şarınsaq yeye andan içe nânañvah bal ile içeler nemâz burı
 düşüre şeftalü yaprağın döğüp göbege ursalar soğulcanı düşüre anar kabın şıcaq itseler on dirhem
 içeler dönüp üzerine ıssı şu içse soğulcanı düşüre şunizi bu şan şuyında yuğursalar göbege ursalar
 soğulcanı düşüre şuniz yigirmi dirhem şabr yedi dirhem döğüp bir şıgır ödiyle yaqu eyleyüp göbek
 üzerine ursalar soğulcanı düşüre bâb misk içseler bağısağdağı yeli gidere ve maq'addan zahir olan
 bevâsiri gidere ne kadar şovukdan olur 'illet ve erise fâide ide mercimek kadarı miski acı bâdem yağ
 ile ve süsen yağ ile kulağa tamzursalar kulağ ağrısın gidere bâb devâ-ı şu yolında biten taş ve galiz ve
 beşinci hıltları ve balgamları gidermek eserün sidük yolın arıdur ve şol hıltlar kim taş olur anı giderür
 hıtmî şarâb ile bişürseler içseler şu yolın arıdur habbü's-şu bir üzüm 'akidesine katup içseler şu yolın
 ve ihlaq galizliğin giderür bögrekte ve kavukda olur vehm kuvvet virür tiz tiz iştetmeze mersin ve
 darçın bir dirhem karışdurup süc ile içseler şu yolında taş var ise gidere eger keten tohm lu'âbin
 katarlar meşande ne deflü zahmet var ise gidere kabuter tersine berâber şeker kıtsalar şu yolında taş
 var ise içüre gidere ve oğlançuklara buçuk dirhem ideler beldüri kara kimaña sünbül rümî dirler şu
 yolında biter taşı arıdur çıgan 'arabça aña kündüs esbdür kırudur sidük yolındağı taşı arıdur anuñ
 yemesi bir denk ya buçuk dirhemdür deniz köpüğü ıssıdur kurudur bevl yolında kum kır olana bir denk
 içse arıda semklü kurdı kab ile döğüp şuyın içseler şu yolında olan gidere bir ay 'asrû'l-bevl ad haber
 mekki döğüp içseler sidük yolın aç bir dirhem döğülmiş yumurda kabı bir dirhem şeker birbirine
 karışduralar ışıcaq şu ile içeler bevlî yürüde termis bevlî yöridür âsarün bevlî yöridür türmisüñ kökin
 suvı ile kaynadup şuvın içeler fâide ide cüz-i bevva bevlî yöridür sind tohmı bevlî yöridür hacar-i
 buhuddan nohud kadar eyleyüp üzerine sürüp içseler sidüğü demir dikenin kaynadup sidüğü tutulan ve
 kavuğında zahmet olan içe zahmeti gidere sidüğü bevlî aç ile kara nohud yeseler bevlî yürüde ebem
 gümece idrarı bevlî ider hatminüñ tohmın şarâb ile bişürseler sidüğü yürüde kebüter kebüter tersin
 kaynadup sidüğü tutulan içe bevlî aç ile hafâşın beynisin suvı ile bişürseler ezilince sidüğü tutulan
 degerine dürtse fi'l-hâl feth ola darçın bevlî yöridür acı bâdem yağına bal katup ve gül yağı katup
 kasuğa dürtse 'aserü'l-bevle fâide ider zirâvend bevlî yürüdü za'ferân bir mişkal içeler bevlî
 yürüdü sedâb bişürüp zeytle kasuğa dürtse bevlî yürüde bu recfî sirkeyle kasuğa yaqu itseler bevlî
 yürüde armud ekşi bevlî yürüde kehrîbâ bir mişkal içseler bevlî yürüde mezmeki yeseler bevlî yürüde
 maştaki şovuk içeler egir bevlî yürüde helyün dibin bişürseler şuvın içseler bevlî yürüdü bakraç eydür
 bevlî yolından bevlî acı acı gelse bevlî bir bir tamlasa turb süd ile bişürseler üç kez yedürseler bevlî yolu
 aç ile demir dikenin kaynadup bal ile yedürseler şifâ ola şu gerdmeyi ıssıdur kurudur bevlî yolın açar
 şalgam keçelik hıyarşenber bârid ve tıbdur anı bal ile yirler ise bevlî yolın açar resen bişürüp şuvın
 içeler katran bevlî def' ider cevz hindi sidük tamlasın keser fülful terkib olunsa bevlî tamlasına nef'
 ider ayruk dibi sidüğü tırmaz sancılı kişiye içürseler fâide ider râziyâne bostanı şovukdan olan
 selesü'l-bevle fâide ider harîr bir mişkal köyündürüp gülün ta'âma katup döşege işer oğlan ise işemez
 ola tam taze bahğı kebâb idüp ise kan işedüğüne fâide ider tatlu bâdem taş biten kavuk ağrısın giderür
 ve bögrek ağrısına fâide ider ve yağı dağı bu fâideleri ider mersin ve yasmın yağı bögrek ağrısına kim
 şovukdan ola zâil ider sedâb yağı kavuğun ve bögrek şovukluğun giderür benefşe yağı zekere dürtse
 kızgunın giderür ve kavuk kızgunın dağı giderür habbü's-şanavber bögreği ıssı eyler ceddele bellerin
 sürer darçın bögrek ağrısına fâide ider rûgamı bâbunc kavuk ağrısına fâide ider râvend içseler bögrek
 ve kavuk ağrısın giderür çörek otı bal ile ve sâde yağ ile yuğursalar yeseler bögrek ağrısın giderür
 habbü's-şanavber tazesin ağacından alalar şarâb ile her gün kırk dirhem yeseler kavuk ve bögrek
 ağrısın giderür 'unnâb bögrek ve kavun ağrısın giderür ğariğun iki dirhem şu ile içseler bögrek ağrısın
 giderür nilüferkavuk ağrısın giderür kibrit kasuğı ve kavuğı ağrıyan hatun kişikaynadup şuvına girse
 otursa fâide ide şahtere kaynadup şuvın içseler meşâne ve bögrek ağrısına fâide ide cüz-i hindi yelleri
 sürer kızdurur vehm kavuk şovukluğun giderür kuru üzüm şırası bögreği ve kavuğı ıssı eyler cüz-i
 mürr bâsi bögrege harâret hâşıl ider şakınçur bahğınmuñ eti keçlük tohmkan şırası hareket meşâneye
 eyüdür şalgam bögreği kızdurur yılan bahğı bögreğün yağın arturur küşet kebüter bögreği bârid
 olanlara fâide ider şekeri sâde yağ ile içseler kavuğa ve bögrege fâide ider şekeri bâdem yapup üzerine
 bal şerbetin içseler kavuğa nâfi'dür tıraq otı bögrege ve kavuğa ğâyet nâfi'dür 'udu's-şalib şarâb ile
 içeler kavuğun ve bögrege nâfi'dür siñirlice otın dibin ve yaprağın içseler bögrege ve kavuğa fâide

SONUÇ

Anadolu'da uzunca süre yazı dili olmaya çabalayan Oğuz Türkçesi, edebî metinlerin yanında diğer türlerde de metinlerin yazıldığı bir dil olmuştur. Bu dille bilim eserlerinin de, bu arada tıp bilimi ile ilgili eserlerin de, yazılabilmesi, gerçekten önemli bir aşamadır. Anadolu'da XIV. yüzyıldan itibaren telif ve çeviri olarak Türkçe tıp kitapları yazılmaya başlanmıştır. Şimdiye kadar Eski Anadolu Türkçesi ile yazılan edebî eserler daha fazla incelenmiş; tıp metinleri üzerindeki çalışmalar ise yetersiz kalmıştır. İşte bu yüzden bu çalışmada Eski Anadolu Türkçesi ile yazılan önemli bir tıp eseri incelenmiştir. Böylece hem Eski Anadolu Türkçesi ile yazılan bir bilim eserinin dil özellikleri hem de tıp ile ilgili kelime hazinesi ortaya çıkarılmıştır.

Mücerreb-nâme'nin önemi ilk denenmiş tedavi yöntemlerini anlatmasının yanı sıra, yazarının da devrinin tıp bilgini olmasıdır. Sabuncuoğlu'nun tıp alanındaki bilgi birikimi ve tecrübesi eserlerinin niteliğini yükseltmiştir. Sabuncuoğlu'nun Arapça ve Farsçayı bilmesine rağmen, bilinen üç eserini de Türkçe yazması eserlerinin kolay anlaşılmasını sağlamanın yanında Türkçenin tıp alanında tedavi ve yöntemlerini anlatmada yeterli zenginliğe sahip bir dil olduğunu göstermiştir.

Çalışmamızda, tarihi bilinen en eski nüsha, Ayasofya – 3720'yi esas alarak diğerlerini ona göre karşılaştırdık ve farklılıkları sonnotlar olarak belirttik. Dizini asıl metni esas alarak düzenledik. bazı Arapça ve Farsça terkiplere de kelimenin devamı niteliğinde yer verdik. Dizinde yer alan kelimeleri, orijinal metni esas alarak sayfa ve satır numaralarına göre ayırdık. Eserdeki kelimelerin anlamlarını çeşitli kaynaklardan tarayıp, metindeki anlamı esas olacak şekilde kaydettik. Ayrıca bitki adlarında anlamı açıklığa kavuşturmak ve kimi başka bitkilerle anlam karışıklığını önlemek amacıyla Latince karşılıklarını ayrıç içinde verdik.

Bu incelemeler neticesinde şu sonuçları elde ettik:

1. Metin Eski Anadolu Türkçesi özelliği taşımaktadır. Arapça ve Farsça tamlamalar kullanılmasına rağmen Türkçe kelime ve anlatımların fazlalığı dikkate değerdir.

2. Eser gerek öğreticiliği gerekse tıp bilimini teşkil etmesi bakımından mensur yazılmıştır.

3. Metinde ve nüshalardaki kelimelerin yazılışlarının farklı olması yazı dilinin tam olarak standartlaşmadığı ve bu eserlerin farklı müstensihler tarafından ele alındığı bilinmektedir.

4. *Mücerreb-nāme* denenmiş tedavi yöntemlerini anlatan ilk eser olması bakımından önemli bir yer teşkil etmektedir. Kendisinden sonra yazılan eserlere de bu bakımdan örnek olmuştur.

5. Sabuncuoğlu'nun eserde faydalandığı kaynakları belirtmesi günümüz bilimsel kriterlere uyması da dikkati çeken bir başka husustur.

6. Bugünkü etik yaklaşıma uygun biçimde, insan üzerinde denenmesi gereken riskli bir deneyi, bizzat kendi üzerinde denemiştir. Diğer deneylerini hayvanlar (*örneğin*: horoz) üzerinde denemiştir.

KAYNAKÇA

Acıduman, Ahmet; Er, Uygur; Belen Deniz, 2007, Osmanlı Döneminden “Yazarı Bilinmeyen Cerrâhnâme” ve Nöroflörürji İle İlgili Bölümleri, *Türk Nöroşirürji Dergisi* 17-3, Ankara, 162-169.

Adivar, Adnan, 2000, *Osmanlı Türklerinde İlim*, (= Remzi Kitabevi), İstanbul.

Akalın, Şükrü Halûk ve diğerleri, 2005¹⁰, *Türkçe Sözlük*, (= Türk Dil Kurumu Yayınları 549), Ankara.

Akalın, Şükrü Halûk, 1952, *Büyük Bitkiler Kılavuzu*, (= Türk Dil Kurumu Yayınları), Ankara.

Akar, Ali, 2005, *Türk Dili Tarihi*, (= Ötüken Neşriyat 597), İstanbul.

Akdur, Recep, 2004, *Sıtma Temel Bilgileri*, (= Palme Yayıncılık), Ankara.

Altıntaş, Ayten, İ.Ü. Cerrahpaşa Tıp Fakültesi, (= ctf. edu.tr), Tıp Tarihi Ders Notları.

Arat, Reşid Rahmeti, 1979, *Kutadgu Bilig İndeks*, (= Türk Kültürünü Araştırma Enstitüsü Yayınları 47), İstanbul.

Argunşahı, Mustafa, 1999, *Muhammed b. Mahmûd-ı Şirvanî, Tuhfe-i Murâdî (İnceleme-Metin-Dizin)*, (= Türk Dil Kurumu Yayınları), Ankara.

Atalay, Besim, 1991³, *Divanü Lügat-it-Türk Dizini*, (= Türk Dil Kurumu Yayınları 524), Ankara.

Ataseven, Asaf, 1984, *Tıbb-ı Nebevi ve Bulaşıcı Hastalıklar*, (= *İslam*: 1/11), Ankara.

Ayverdi, İlhan, 2005, *Misalli Büyük Türkçe Sözlük*, İstanbul: Kubbealtı Neşriyatı

Bayat, Ali Haydar, 2007, *Kemaliyye (Erken Anadolu Türkçesi ile Yazılmış Bir Tıp Risalesi) (Orijinal Metin-Sözlük-Sadeleştirilmiş Metin-Tıpkıbasım) (8. Merkezefendi Geleneksel Tıp Festivali Anısına 1-10 Haziran 2007)*, (= Merkezefendi Geleneksel Tıp Derneği 111).

Baytop, Turhan, 2007, *Türkçe Bitki Adları Sözlüğü*, (= Türk Dil Kurumu Yayınları), Ankara.

Baytop, Turhan, 1999, *Türkiye’de Bitkiler ile Tedavi*, (= Nobel Tıp Yayınevleri), İstanbul.

Erdağı, Binnur, 2001², *Anadolu’da Yazılmış İlk Türkçe Tıp Kitabı, Türkbilig*, (= Hacettepe Üniversitesi Edbiyat Bölülümü Yayınları: 2), Ankara, s.46-54.

Canpolat, Mustafa, 1973, “XIV. Yüzyılda Yazılmış Değerli Bir Tıp Eseri Edviye-i Müfrede”, *Türkoloji Dergisi* 5, 1. sayı, Ankara.

Canpolat, Mustafa, 2007, *Edviye-i Müfrede, Metin – Sözlük*, (=Türk Dil Kurumu Yayınları), Ankara.

Clauson, Sir Gerard, 1972, *An Etymological Dictionary of Pre-Thirteenth Century Turkish*, (= Oxford University Press).

Çağran, Önder, 1996, *Ebu Nuaym, Haföz, Tıbb-ı Nebevi (Türkiye Türkçesi İle Metin)*, Çev.: Ahmed Dai, (=Boğaziçi Yay), İstanbul.

Devellioğlu, Ferit, 2003²⁰, *Osmanlıca – Türkçe Ansiklopedik Lûgat*, (= Aydın Kitabevi Yayınları, Sözlük Dizisi 1), Ankara.

Doğan, Şaban, 2009, *Terceme-i Akrabadîn (Terceme-i Harzemşâhî)*, (=Doktora Tezi), Sakarya Üniversitesi..

Elbir, Zekiye Gül, 1996, *Üç Eski Tıp Metninde Yer Alan Hastalıklarla İlgili Terimler*, Fırat Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Türk Dili Ve Edebiyatı Anabilim Dalı (Yayınlanmamış Doktora Semineri), Elazığ.

Erdemir, Ayşegül Demirhan, 1996, *Uluğ Bey Döneminde (15. Yüzyıl) Osmanlı Tıbbından Bir Örnek: İbn Şerif’in Yedigâr Adlı Eserinden Tiryakla İlgili Bazı Bilgiler ve Orijinal Sonuçlar, Uluğ Bey ve Çevresi Uluslar arası Sempozyumu Bildirileri, Ankara 30 Mayıs – 1 Haziran 1994*, (= Atatürk Kültür Merkezi Yayınları: 110), Ankara.

Gabain, A. Von, 2000², *Eski Türkçenin Grameri*, [çeviren: Mehmet Akalın], (= Türk Dil Kurumu Yayınları 532), Ankara.

İbn-i Sînâ, El-Kânûn Fi’t-tıbb, 1995, [çeviren: Esin Kâhya], Birinci Kitap,(= Atatürk Kültür, Dil ve Tarih Yüksek Kurumu Atatürk Kültür Merkezi 103), Ankara.

İbn-i Sînâ, El-Kânûn Fi't-tıbb, 2000, [çeviren: Esin Kâhya], İkinci Kitap,(= Atatürk Kültür, Dil ve Tarih Yüksek Kurumu Atatürk Kültür Merkezi 610), Ankara.

Kâhya, Esin, 1994, İki Osmanlıca Metinden Derlenmiş Anatomi ve Fizyoloji Terimleri, *Bilim, Kültür ve Öğrenim Dili Olarak Türkçe*, (= Türk Tarih Kurumu), s.233-270, Ankara.

Kâhya, Esin, Osmanlı İmparatorluğu'ndaki Cerrahî Çalışmalarından Bazı Örnekler, *Türk Kültür Kongresi Bildirileri Cilt II*,(= Çukurova Üniversitesi Türkoloji Araştırma Merkezi Yayınları), s.1-13.

Kanar, Mehmet, 1998, *Büyük Farsça-Türkçe Sözlük*, (= Birim Yayınları), İstanbul.

Koman, Mesut, 1949, *Abdülkadir, Müntehab, Çelebi Mehmet'e İthaf Olunan Türkçe Tıp Kitabı*, (= İstanbul Üniversitesi Tıp Enstitüsü Yayınları), İstanbul.

Koman, Mahmud M., 1955, Tuḥfe-i Mübārizî (Lübab-ün Nuhab Tercümesi), *İ.Ü. Tıp Fakültesi Mecmuası*, (= İ.Ü. yay. XVIII, 13), İstanbul, 689 – 719.

Küçükker, Pâki, 1994, *Yâdigâr-ı İbn-i Şerif*, (= Fırat Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Basılmamış Doktora Tezi), Elazığ.

Küçükhüseyin, Cihat, 1973, *Farmakoloji tarihine Kısa bir Bakış*,(= Sağlık hizmetlerinde 50 yıl. Sağlık ve Sosyal Yardım Bakanlığı yayını: 422), İstanbul, 8–15.

Önler, Zafer, 1988, XIV. Ve XV. Yüzyıl Türkçe Tıp Kitaplarındaki Bitki Adları Üzerine, *Türk Dünyası Araştırmaları* 52, s. 53-61.

Önler, Zafer, 1989, Eski Anadolu Türkçesi Döneminde İki Tıp Kitabında Yer Alan Sağlık Bilgisi Terimleri, *Türk Dili Ve Araştırmaları Yıllığı Belleten*, s.89-130.

Önler, Zafer, 1990, *Celâlüddin Hızır (Hacı Paşa). Müntahab-ı Şifâ I (Giriş-Metin)*, (= Türk Dil Kurumu Yayınları 559), Ankara.

Önler, Zafer, 1999, *Celâlüddin Hızır (Hacı Paşa). Müntahab-ı Şifâ II (Sözlük)*, (= Simurg Yayınları24), İstanbul.

Önler, Zafer, 1990, XIV. ve XV. Yüzyıl Anadolu Türkçesi Botanik Terimleri (edviye-i Müfredde, Hazâinü's-Saâdât, Mücerrebname, Müntahâb-ı Şifâ,

Yâdigâr-ı İbn-i Şerîf, *Journal of Turkish Studies (Türklük Bilgisi Araştırmaları, Fahir İz Armağanı I)* 14 (1990), s. 357-392.

Önler, Zafer, 2001, İlter Uzel ve Kenan Süveren: Şerefeddin Sabuncuoğlu, Mücerrebname (İlk Deneysel Tıp Eseri-1468), (= AKM yayınları), Ankara-1999, XII+126s., *Türk Dili, Dil ve Edebiyat Dergisi* 591, s. 347-353.

Özçelik, Saadettin, 2001, *Kitabü'l-Mühimmat*, (= Atatürk Kültür Merkezi Başkanlığı Yayınları 266), Ankara.

Özer, Osman, 1995, *Ahmedi, Tervihü'l-Ervah, Giriş - Metin - Dizin*, (= Fırat Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü), Elazığ.

Öztek, Zafer, 1992, *Halk Dilinde Sağlık Değişleri Sözlüğü*, (= Türk Dil Kurumu Yayınları), Ankara.

Redhouse, Sir James W., 1996, *A Turkish and English Lexion*, (= Librairie du Liban), Beirut.

Sakin, Orhan, M. Yahya Okutan, Doğan Koçer, Mecit Yıldız, *Tabib İbn Şerif, Yedigâr 15. Yüzyıl Türkçe Tıp Kitabı Yedigâr- ı İbn- i Şerif cilt 2*, 2004, (= Merkezefendi Geleneksel Tıp Derneği).

Şahin, M. Ünal, 1994, *Mü'min Bin Mukbil, Miftâhu'n-Nûr ve Hazâinü's-Surûr, Dil İncelemesi, Metin, Söz Dizimi*, (= İnönü Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Yayınlanmamış Doktora Tezi), Malatya.

Şahin, Hatice, 2005², *Anadolu'da Yazılmış Bir Tıp Kitabı Kemâliyye, Sosyal Bilimler Dergisi*, (= Uludağ Üniversitesi Fen Fak. Yay.: 9), Uludağ, 147-177.

Şahin, Hatice, 2006, *"Bir Tıbb-ı Nebevi Nüshası"*, *Kebikeç* sayı 21, , s. 279-304.

Şahin, Hatice, 2004/2, *"Terceme-i Rahatü'l-İnsan"*, (=Uludağ Üniversitesi Yayınları), Fen-Edebiyat Fakültesi, Sosyal Bilimler Dergisi c.7, s.7, Bursa.

Şahin, Hatice, 2007, *Müntehib*, (=Uludağ Üniversitesi Yayınları) , Bursa.

Şahin, Hatice, *"Bursa Kütüphanelerinde Bulunan Türkçe Tıp Metinleri"*, Osmangazi ve Bursa Sempozyumu 04-05 Nisan 2005, Bursa.

Şahin, Hatice, *"Bursa'da Bulunan Tıp Yazmalarındaki Terimler Üzerine"* Uludağ Üniversitesi II. Halk Kültürü Sempozyumu, 2006, Bursa.

Şahin, Hatice, “*Tıp Yazmalarının Kelime Kadrosu Üzerine*”, I. Uluslararası Tıp Tarihi Kongresi, 20-24 Mayıs 2008, Konya.

Şehsuvaroğlu, Bedii N., 1960, Anadolu’da Türkçeleşme Cereyanları ve Türkçe İlk Tıp Yazmalarındaki Terimler, *VIII. Türk Dil Kurultayında Okunan Bilimsel Bildiriler 1957*, (= Türk Dil Kurumu Yayınları), Ankara s.25-35.

Şehsuvaroğlu, N. Bedii, 1961, *Eşref bin Muhammed, Hazâ’inü’s-Sa’âdât*, (= Türk Tarih Kurumu: 557), Ankara.

Yeni Tarama Sözlüğü, 1983, [Düzenleyen: Cem Dilçin], (= Türk Dil Kurumu Yayınları 503), Ankara.

Şemseddin Sami, 2005, *Kamus-ı Türkî*, (= Çağrı Yayınları 14), İstanbul.

Şerefeddin Sabuncuoğlu, Mücerreb-nâme, Süleymaniye kütüphanesi, Fatih Kitaplığı, No: 3619, İstanbul.

Şerefeddin Sabuncuoğlu, Mücerreb-nâme, Süleymaniye kütüphanesi, Fatih Kitaplığı, No: 3536/3, İstanbul.

Şerefeddin Sabuncuoğlu, Mücerreb-nâme, Süleymaniye kütüphanesi, Ayasofya Kitaplığı, No: 3729, İstanbul.

Şerefeddin Sabuncuoğlu, Mücerreb-nâme, Süleymaniye kütüphanesi, Ayasofya Kitaplığı, No: 3720, İstanbul.

Şerefeddin Sabuncuoğlu, Mücerreb-nâme, Süleymaniye kütüphanesi, Şehid Ali Paşa Kitaplığı, No: 2097/1, İstanbul.

Şerefeddin Sabuncuoğlu, Mücerreb-nâme, Süleymaniye kütüphanesi, Hamidiye Kitaplığı, No: 1034, İstanbul.

Şerefeddin Sabuncuoğlu, Türk Ansiklopedisi 20, Ankara 1978, c. 20, s. 504.

Tezcan, Semih, 1994, En Eski Türk Dili ve Yazını, Bilim, Kültür ve Öğretim Dili Olarak Türkçe, (= Türk Tarih Kurumu Yayınları), Ankara, s.271-323.

Tuna, Osman Nedim, 1987, Malatya’da Bir Yazma Tıp Kitabı ve Türk Bitki Adlarının Kaynakları, *II. Battal Gazi ve Malatya Çevresi Halk Kültürü Sempozyumu*, (= İnönü Üniversitesi), Malatya, 213-231.

Turan, Zikri, 1992, *Hacı Paşa, Teshil, -Dil Özellikleri, İnceleme, Söz Dizimi-* (= İnönü Üniversitesi Yayınlanmamış Doktora Tezi), Malatya.

Uçar, İlhan, *Cerrah Mesud'un Haza Kitab-ı Hülasa-i Tıbb*, 2009, (=Doktora Tezi), Sakarya Üniversitesi.

Uzel, İter - Kenan Süveren, 1999, *Şerefeddin Sabuncuoğlu. Mücerreb-nâme (İlk Türkçe Deneysel Tıp Eseri-1468)*, (= Atatürk Kültür Merkezi Başkanlığı Yayınları 202), Ankara.

Uzluk, Feridun Nafiz, 1958, *Genel Tıp Tarihi*, (= Ankara Üniversitesi Tıp Fakültesi Yayınları 68), Ankara.

Yelten, Muhammed, 1993, *Şirvanlı Mahmud Kemâliye, Giriş-İnceleme-Cümle Bilgisi-Metin-Sözlük*, (= İstanbul Üniversitesi Yayınları: 3255), İstanbul.

ÖZGEÇMİŞ

KİŞİSEL BİLGİLER

Adı Soyadı : FERİŞTAH FUNDA UYSAL

Doğum Yeri : MUĞLA

Doğum Yılı : 25.01.1985

Medeni Hali : BEKÂR

EĞİTİM VE AKADEMİK BİLGİLER

Lise 1999-2002 : MUĞLA BAYIR LİSESİ.

Lisans 2002-2007 : MUĞLA ÜNİVERSİTESİ FEN-EDEBİYAT
FAKÜLTESİ TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI BÖLÜMÜ (GÜNDÜZ)

Yabancı Dil : İngilizce.

MESLEKİ BİLGİLER: Öğrenci